



**Facultad de Ciencias Humanas y Sociales
Departamento de Filosofía y Sociología**

**LA CULTURA POSTCOLONIAL EN CABO VERDE
COMO APOORTE A UNA CULTURA DE PAZ**

TESIS DOCTORAL

**Presentada por:
Vanda Santos**

**Dirigida por:
Dr. Vicent Martínez Guzmán
Dra. Mercedes Alcañiz**

ÍNDICE.....	02
AGRADECIMIENTOS.....	08
INTRODUCCIÓN.....	10

I. EL MARCO TEÓRICO DE LOS ESTUDIOS POSTCOLONIALES

INTRODUCCIÓN.....	17
1.1. COLONIALISMO E IMPERIALISMO.....	19
1.1.1. EL IMPERIALISMO.....	20
1.1.2. EL COLONIALISMO.....	21
1.2. LAS CONSECUENCIAS DEL COLONIALISMO.....	25
1.3. ¿PERO DE QUÉ HABLAMOS CUANDO HABLAMOS DE LOS ESTUDIOS POSTCOLONIALES?.....	30
1.3.1. LA MORFOLOGÍA DE LA PALABRA POSTCOLONIAL	36
1.3.2 LAS CRÍTICAS A LOS ESTUDIOS POSTCOLONIALES	39
1.4. EL TEMA - CLAVE PARA NUESTRA INVESTIGACIÓN: LA HIBRIDEZ Y UNA MIRADA SOBRE EL CONCEPTO DE RAZA, CRIOLLIZACIÓN Y MESTIZAJE	41
1.4.1. EL CONCEPTO DE RAZA.....	45
1.4.2. HIBRIDEZ.....	60
1.4.3. CRIOLLIZACIÓN.....	76
1.4.3.1. EL ELOGIO DE LA CRIOLLIZACIÓN.....	77
1.4.3.2. CRIOLLIZACIÓN, DIÁSPORA E HIBRIDEZ EN EL CONTEXTO DE LA GLOBALIZACIÓN.....	84
1.4.4. MESTIZAJE.....	91
1.4.4.1. UNA MIRADA SOBRE MESTIZAJE.....	91
1.4.4.2. MESTIZAJE, LINGÜÍSTICA Y ANTROPOLOGÍA.....	104
1.4.4.3. UNA DECLARACIÓN SOBRE MESTIZAJE.....	123
1.4.4.4. DISCURSO SOBRE EL MESTIZAJE E IDENTIDADES MESTIZAS	126
1.4.4.4.1. NIÑOS DE LA COLONIA: HIBRIDOS SOCIALES.....	139
1.4.5. ALGUNAS REFLEXIONES SOBRE CRIOLLIZACIÓN, HIBRIDEZ, MESTIZAJE Y RAZA	144
1.5. RECAPITULACIÓN.....	159

II. LA RESISTENCIA CULTURAL EN ÁFRICA DURANTE EL PERÍODO COLONIAL

INTRODUCCIÓN.....	166
2.1. EL MOVIMIENTO DE LA <i>NÉGRITUDE</i>	166
2.2. FRANTZ FANON Y LA LUCHA CONTRA EL COLONIALISMO.....	169
2.2.1. UNA BREVE BIOGRAFÍA DE FANON.....	170
2.2.2. CULTURA NACIONAL, EL CAPÍTULO DE <i>LOS CONDENADOS DE LA TIERRA</i>	171
2.3. AMÍLCAR CABRAL: LA RESISTENCIA CULTURAL AL COLONIALISMO PORTUGUÉS.....	176
2.3.1. BREVE INTRODUCCIÓN A LA VIDA DE AMILCAR CABRAL.....	176
2.3.2. LA DIMENSIÓN CULTURAL EN LA LUCHA DE LIBERACIÓN DE CABRAL.....	179
2.3.3. LA DEFINICIÓN DE CULTURA EN AMILCAR CABRAL.....	183
2.3.4. LA CONEXIÓN ENTRE CULTURA Y COMBATE AL COLONIALISMO.....	187
2.3.5. ¿CÓMO ENTIENDE CABRAL LA RESISTENCIA CULTURAL?.....	188

2.3.5.1. LA TEORÍA DEL SUICIDIO.....	190
2.3.5.2. LOS PRINCIPIOS DE LA RESISTENCIA CULTURAL EN CABRAL.....	192
2.4. CABRAL Y FANON EN LA RESISTENCIA CULTURAL AFRICANA.....	195
2.5. EL PENSAMIENTO MARXISTA-LENINISTA EN AMILCAR CABRAL Y FRANTZ FANON.....	197
2. 6. RECAPITULACIÓN.....	203

III. LA CULTURA CRIOLLA EN CABO VERDE: UN APORTE A UNA CULTURA DE PAZ

INTRODUCCIÓN.....	208
3. 1. EL ARCHIPIÉLAGO DE CABO VERDE: UNA INTRODUCCIÓN A LAS ISLAS CRIOLLAS.....	208
3.2. EL ORIGEN DE LA MISCEGENACIÓN EN CABO VERDE.....	212
3.2.1. EL CABOVERDIANO, FRUTO DE UNA CULTURA CRIOLLA.....	216
3.3. LA CULTURA POSTCOLONIAL EN CABO VERDE.....	221
3.4. LOS ELEMENTOS CULTURALES CABOVERDIANOS.....	224
3.4.1. EL <i>CRIOLLO</i> COMO MODO DE EXPRESIÓN Y FUSIÓN ENTRE CULTURAS.....	224
3.4.2. LA LITERATURA CABOVERDIANA.....	228
3.4.3. LA MANIFESTACIÓN MUSICAL CRIOLLA: EL CASO DE LA <i>MORNA</i>	232
3.6. RECAPITULACIÓN.....	235

IV. LOS ESTUDIOS PARA LA PAZ Y SU PROPUESTA DE UN NUEVO CONCEPTO DE CULTURA DENTRO DEL MARCO DE LA CULTURA POSTCOLONIAL EN CABO VERDE

INTRODUCCIÓN.....	237
4.1. GENEALOGÍA DE LOS ESTUDIOS PARA LA PAZ.....	237
4.2. LA FILOSOFÍA PARA LA PAZ COMO PROPUESTA DE UNA CULTURA DE PAZ.....	244
4.3. LA CULTURA DE PAZ PRESENTADA POR UNESCO.....	249
4.4. RECONSTRUCCIÓN DEL CONCEPTO DE CULTURA: HACIA UNA CULTURA DE PAZ.....	252
4.5. RECAPITULACIÓN.....	260

V. ESTUDO DE CASO: A CULTURA PÓS-COLONIAL CABOVERDIANA COMO CONTRIBUTO PARA UMA CULTURA DE PAZ

INTRODUCCIÓN.....	261
5. 1. ETAPAS DA INVESTIGAÇÃO E MODELO DE ANÁLISE.....	261
5. 1.1. DEFINIÇÃO DOS OBJECTIVOS	261
5. 2. OPÇÕES METODOLÓGICAS.....	262
5.3. AMOSTRA DA INVESTIGAÇÃO.....	265
5.3.1. ENTREVISTAS.....	265
5.4. A AMOSTRA.....	268
5.5. MÉTODO UTILIZADO	271
5.5.1. O MÉTODO DE ANÁLISE DESCRITIVA DA INFORMAÇÃO RECOLHIDA.....	272
5.5.2. METODOLOGIA TEXT MINING.....	272
5. 6. ANÁLISE DOS DADOS DA POPULAÇÃO EM GERAL.....	273
5.7. ANÁLISE DOS DADOS RELATIVAMENTE À ELITE CULTURAL.....	293

5.7.1. ANÁLISE GERAL (TODAS AS PERGUNTAS JUNTAS)	294
5.7.2. ANÁLISE ÀS PERGUNTAS (EM INDIVIDUAL).....	300
5.8. AMOSTRA GRAVA EM VÍDEO, RETIRADA DA ELITE E POPULAÇÃO EM GERAL SOBRE: O QUE É A PAZ PARA SÍ?	342
5.9. FILOSOFIA PARA A PAZ E A CULTURA CABOVERDIANA COMO CONTRIBUTO A UMA CULTURA DE PAZ	346
5.9.1. RESULTADOS DA ANÁLISE ÀS ENTREVISTAS REALIZADAS À POPULAÇÃO EM GERAL	346
5.9.2. RESULTADO DA ANÁLISE ÀS ENTREVISTAS REALIZADAS À ELITE CULTURAL.....	350
5.10. MUDANÇA EPISTEMOLÓGICA DESDE A ATITUDE OBJECTIVA À ATITUDE PERFORMATIVA.....	355
5.11.RECAPITULAÇÃO.....	360
 CONCLUSIÓN.....	 363
 BIBLIOGRAFÍA.....	 380
 ANEXOS.....	 396
 ANEXO I. LISTA DE ENTREVISTADOS, ELITE CULTURAL.....	 396
 ANEXO II. GUIA DE PERGUNTAS, ELITE CULTURAL.....	 397
 ANEXO III. ENTREVISTAS, ELITE CULTURAL.....	 398
ENTREVISTA 1.....	398
ENTREVISTA 2.....	402
ENTREVISTA 3.....	407
ENTREVISTA 4.....	413
ENTREVISTA 5.....	418
ENTREVISTA 6.....	422
ENTREVISTA 7.....	433
ENTREVISTA 8.....	437
ENTREVISTA 9.....	444
ENTREVISTA 10.....	450
ENTREVISTA 11.....	454
ENTREVISTA 12.....	459
ENTREVISTA 13.....	464
ENTREVISTA 14.....	470
ENTREVISTA 15.....	472
ENTREVISTA 16.....	475
ENTREVISTA 17.....	481
ENTREVISTA 18.....	487
ENTREVISTA 19.....	490
ENTREVISTA 20.....	497
ENTREVISTA 21.....	501
ENTREVISTA 22.....	505

ENTREVISTA 23.....	509
ENTREVISTA 24.....	514
ENTREVISTA 25.....	521
ENTREVISTA 26.....	526
ENTREVISTA 27.....	534
ENTREVISTA 28.....	539
ENTREVISTA 29.....	543
ENTREVISTA 30.....	548

ANEXO IV. PERGUNTAS GRAVADAS EM VÍDEO: QUAL O CONTRIBUTO DA CULTURA CABOVERDIANA PARA UMA CULTURA DE PAZ?.....	552
---	------------

ANEXO V. LISTA DE ENTREVISTADOS, POPULAÇÃO EM GERAL.....	562
---	------------

ANEXO VI. GUIA DE PERGUNTAS, POPULAÇÃO EM GERAL.....	563
---	------------

ANEXO VII. ENTREVISTAS, POPULAÇÃO EM GERAL.....	565
--	------------

ENTREVISTA 1.....	565
ENTREVISTA 2.....	566
ENTREVISTA 3.....	567
ENTREVISTA 4.....	567
ENTREVISTA 5.....	568
ENTREVISTA 6.....	568
ENTREVISTA 7.....	568
ENTREVISTA 8.....	569
ENTREVISTA 9.....	569
ENTREVISTA 10.....	569
ENTREVISTA 11.....	570
ENTREVISTA 12.....	570
ENTREVISTA 13.....	571
ENTREVISTA 14.....	572
ENTREVISTA 15.....	573
ENTREVISTA 16.....	573
ENTREVISTA 17.....	573
ENTREVISTA 18.....	574
ENTREVISTA 19.....	574
ENTREVISTA 20.....	575
ENTREVISTA 21.....	575
ENTREVISTA 22.....	575
ENTREVISTA 23.....	576
ENTREVISTA 24.....	577
ENTREVISTA 25.....	578
ENTREVISTA 26.....	579
ENTREVISTA 27.....	579
ENTREVISTA 28.....	580
ENTREVISTA 29.....	581
ENTREVISTA 30.....	582

ENTREVISTA 31.....	582
ENTREVISTA 32.....	583
ENTREVISTA 33.....	583
ENTREVISTA 34.....	584
ENTREVISTA 35.....	585
ENTREVISTA 36.....	585
ENTREVISTA 37.....	586
ENTREVISTA 38.....	586
ENTREVISTA 39.....	587
ENTREVISTA 40.....	587
ENTREVISTA 41.....	588
ENTREVISTA 42.....	588
ENTREVISTA 43.....	589
ENTREVISTA 44.....	590
ENTREVISTA 45.....	591
ENTREVISTA 46.....	591
ENTREVISTA 47.....	591
ENTREVISTA 48.....	592
ENTREVISTA 49.....	592
ENTREVISTA 50.....	596

ÍNDICE DE ILUSTRAÇÕES

VI. ESTUDO DE CASO: A CULTURA PÓS-COLONIAL CABOVERDIANA COMO CONTRIBUTO PARA UMA CULTURA DE PAZ

ILUSTRAÇÃO 6.1.....	274
ILUSTRAÇÃO 6.2.....	275
ILUSTRAÇÃO 6.3.....	276
ILUSTRAÇÃO 6.4.....	277
ILUSTRAÇÃO 6.5.....	278
ILUSTRAÇÃO 6.6.....	278
ILUSTRAÇÃO 6.7.....	280
ILUSTRAÇÃO 6.8.....	280
ILUSTRAÇÃO 6.9.....	282
ILUSTRAÇÃO 6.10.....	283
ILUSTRAÇÃO 6.11.....	284
ILUSTRAÇÃO 6.12.....	285
ILUSTRAÇÃO 6.13.....	285
ILUSTRAÇÃO 6.14.....	286
ILUSTRAÇÃO 6.15.....	287
ILUSTRAÇÃO 6.16.....	287
ILUSTRAÇÃO 6.17.....	288
ILUSTRAÇÃO 6.18.....	290
ILUSTRAÇÃO 6.19.....	291
ILUSTRAÇÃO 6.20.....	292
ILUSTRAÇÃO 6.21.....	295
ILUSTRAÇÃO 6.22.....	296

ILUSTRAÇÃO 6.23.....	297
ILUSTRAÇÃO 6.24.....	298
ILUSTRAÇÃO 6.25.....	299
ILUSTRAÇÃO 6.26.....	300
ILUSTRAÇÃO 6.27.....	302
ILUSTRAÇÃO 6.28.....	303
ILUSTRAÇÃO 6.29.....	304
ILUSTRAÇÃO 6.30.....	304
ILUSTRAÇÃO 6.31.....	306
ILUSTRAÇÃO 6.32.....	306
ILUSTRAÇÃO 6.33.....	307
ILUSTRAÇÃO 6.34.....	308
ILUSTRAÇÃO 6.35.....	309
ILUSTRAÇÃO 6.36.....	310
ILUSTRAÇÃO 6.37.....	311
ILUSTRAÇÃO 6.38.....	312
ILUSTRAÇÃO 6.39.....	313
ILUSTRAÇÃO 6.40.....	314
ILUSTRAÇÃO 6.41.....	314
ILUSTRAÇÃO 6.42. E 6.43.....	315/7
ILUSTRAÇÃO 6.44.....	318
ILUSTRAÇÃO 6.45.....	319
ILUSTRAÇÃO 6.46.....	320
ILUSTRAÇÃO 6.47.....	321
ILUSTRAÇÃO 6.48. E 6.49.....	321/22
ILUSTRAÇÃO 6.50.....	323
ILUSTRAÇÃO 6.51.....	325
ILUSTRAÇÃO 6.52.....	325
ILUSTRAÇÃO 6.53.....	335
ILUSTRAÇÃO 6.54.....	336
ILUSTRAÇÃO 6.55.....	338
ILUSTRAÇÃO 6.56.....	339
ILUSTRAÇÃO 6.57.....	340
ILUSTRAÇÃO 6.58.....	341
ILUSTRAÇÃO 6.59.....	342
ILUSTRAÇÃO 6.60.....	343
ILUSTRAÇÃO 6.61.....	344
ILUSTRAÇÃO 6.62.....	345
ILUSTRAÇÃO 6.63.....	345

Agradecimientos

Uma tese é sempre um longo caminho solitário.

Una tesis es siempre un camino largo y solitario. Un camino de reflexión que muchas veces se torna árido, frustrante y desolador. Otras veces es tan emocionante, que uno no se da cuenta de las horas que pasan. Una tesis es una metáfora a la vida, el dar a luz, crecer y aprender, hasta morir, más con la obra realizada. Así otras generaciones podrán darle utilidad en un futuro. Los trabajos académicos muchas veces nunca tienen fin y su destino son los estantes de las bibliotecas, sin que nadie los lea. Después de años de investigación y esfuerzo, mi esperanza es que este trabajo sea aprovechado por todos aquellos que contribuirán al estudio de Cabo Verde, difundidos por los cuatro costados del mundo y por todos aquellos interesados en este pequeño país de África. Este trabajo no pretende ser puramente académico, cerrado a la mayor parte de la población, más al contrario, que sirva de lectura para cuantas más variadas generaciones mejor.

El hecho de que el doctorado de la UJI sea internacional y la cercanía lingüística entre el español y el portugués me ha permitido escribir en portugués el capítulo donde explico el trabajo de campo, y en español los capítulos más conceptuales, elaborados en mi estancia en Castellón, como investigadora de la Cátedra UNESCO de Filosofía de la Paz.

No tengo palabras para agradecer a todos aquellos que me abrieron sus puertas y corazones. En especial a las personas que entrevisté, que a modo de broma, les llamé ángeles. Esos ángeles de sonrisa y corazón abiertos, con una humildad que nos ilumina el alma. Está claro que también existen excepciones de arrogancia académica. En mi caso y por más increíble que parezca, solamente me tope con una. Más increíble aun, es

que las grandes almas se perciben a distancia, así como a los grandes académicos. Estos son simples y puros, y su mero interés es la investigación.

Existen muchas personas que mencionar en esta sección de agradecimientos. No puedo comenzar sin mencionar a mi tutor el Doctor Vicent Martínez Guzmán, que me brindó no solo el conocimiento académico sino también su entrega a causas que todavía son para ¡realistas como nosotros! A todos los profesores, en especial a la Doctora Mercedes Alcañiz por su delicadeza, sonrisa y ayuda con la sección de análisis de datos; al Doctor Amador Antón y al Doctor Salvador Cabedo.

Por otro lado, me gustaría agradecer a la Agencia Española de Cooperación (AECI) por la beca de estudio que me concedió para poder realizar este doctorado, estoy muy agradecida.

Me gustaría además agradecer a mi familia, a mi mamá y a mi papá, así como a mis hermanos y sus familias, su apoyo constante, donde me refugio cuando el frío se instala y cuando el sol amanece. A mis padres debo mi compromiso con la vida, con el cuidado con los demás y la forma ética que me acompaña en varias dimensiones de mi vida.

A todos(as) aquellos(as), faroles de mi existencia, en especial aquellos que estuvieron directamente involucrados en mi tesis, Claudia Caicedo, Matthew Cogan, Maria Henrique Espada, Maria Emanuel Almeida, Mari Paz Ramos, Sidi Omar, Viriato de Barros, Victoria Esuba, a los capuchinos de Mindelo; y a tantos otros(as) que compartieron conmigo esta aventura y otras muchas más que siempre me incentivaron a continuar con esta investigación.

A mis compañeros de la Universidad Jaime I, a los doctorados en *Paz y Desarrollo y Paz, Conflictos y Democracia*, por su amistad y camaradería tan constantes. Por todo el cariño y cuidado, me siento muy agradecida.

Introducción

Dentro del marco colonial, la identidad del *otro* se construyó desde la visión de la propia imagen del colonizador, utilizando sus parámetros culturales para medir el grado de la *civilización* del sujeto interactuante. Su poder, emergido de valores considerados universales, se denotaba por el *descubrimiento* que suponía el encuentro entre culturas. Así se justifica el síndrome colonial, por un lado, a través de la ida y la iniciativa de descubrir nuevos mundos por lo cual se impone el poder sobre los demás. Por otro lado, a través de la creencia en que la sensibilidad a la diferencia era sinónimo de retraso cultural, social, político y económico.

Dentro de este marco, nuestra tesis residirá en la cultura postcolonial en Cabo Verde, como aporte a la paz. Las razones que nos llevan a analizar este tema son las siguientes:

La primera razón se debe a mi interés personal en el período colonial y postcolonial en África, en especial en el periodo postcolonial en las ex colonias portuguesas. En 1998 visité Cabo Verde, con la finalidad de organizar la XIV Feria del Libro, debido a mi práctica curricular.

La segunda razón es que en todos mis viajes por el continente africano (Cabo Verde, Angola, Namibia, Mozambique, Tanzania, Etiopia, Malawi, Sudáfrica, Burkina-Faso y Argelia), pude detectar, la peculiaridad tanto de la cultura caboverdiana, como la de su gente. Cabo Verde, la más antigua colonia del mundo en el período de expansión (siglo XV), proporciona un estudio bastante interesante sobre *razas*¹ y etnias tropicales. Cabo Verde sigue siendo el primer *melting pot*² de ensayo de

¹ Utilizaremos el concepto de *raza* en cursiva ya que el concepto no es unánime y no coincidimos con él, pues según nuestra opinión no existen razas, sino una raza humana.

² Esta expresión aparece en el inicio del siglo XX, de las manos de un judío de Inglaterra llamado Israel Zangwill, al escribir una historia titulada *The Melting Pot*. Esta historia se refiere a la promesa de que todos los

miscegenación³ euro-africana, tenido lugar un caso espectacular de aculturación en los trópicos, debido a los sistemas de interpenetración de culturas y de convivencia *racial*.

En este archipiélago constituido por 10 islas, de las cuales nueve están habitadas, su gente y su cultura constituyen una simbiosis de culturas, con un pie en Europa y otro en África. Se cree que las islas estuvieron deshabitadas hasta 1462, año en el que se produce la llegada de los portugueses. El origen de los caboverdianos son pues los africanos traídos para el comercio de esclavos dentro de varios grupos culturales que ni siquiera hablaban el mismo idioma, y de los europeos, en gran parte, los portugueses.

De las relaciones entre señor y esclava, nació una población con una fisonomía y una cultura mestiza, que hoy constituye los cerca de 500 000 habitantes de las islas, sin contar a los caboverdianos que emigraron, como confirman los datos estadísticos de 2008, del Instituto Nacional de Estadística de Cabo Verde.

La originalidad del caboverdiano, en el ámbito físico e intelectual, hace que nos preguntemos si se ha formado en Cabo Verde un grupo cultural de características específicas. En caso afirmativo, analizaremos qué factores contribuyen a la originalidad de ese grupo étnico. No obstante, hay expertos que afirman que el caboverdiano es fundamentalmente un africano que nunca ha perdido sus ritmos, danzas, magia, y costumbres.

En esta tesis cuestiono esta idea, al afirmar que existen mujeres y hombres caboverdianos, con características propias del mundo africano como ocurre con el caso europeo.

inmigrantes en los EE.UU. se pudieran convertir en norte-americanos, viviendo con democracia y en libertad. (en *Washington Post*, Domingo, Febrero de 1998).

³ En el *Dicionário da Língua Portuguesa (1999)*, el término *miscigenação* aparece definido como: «el cruce entre individuos de razas diferentes (especialmente de razas humanas) – mestizaje (del latín, *miscere* con *mezclar*, *Genère-* con *raza*)».

Las ideas expuestas en los párrafos anteriores no me llevan a corroborar la idea de que sólo algunos pueblos son híbridos, con la cual estoy en desacuerdo, ya que mi pueblo portugués es un ejemplo vivo de ese mestizaje cultural (por Portugal pasaron romanos, visigodos o árabes, entre otros).

Dentro del marco colonial europeo en África, Cabo Verde destaca a los ojos de cualquier individuo que por allí pase. Sus gentes, el idioma, su cultura, se fundieron en una armonía que difícilmente se encuentra en otro lugar dentro de este continente. Al mismo tiempo, esa fusión ha contribuido positivamente al problema *racial*. Esto ha influido en el hecho de que el individuo caboverdiano nunca reaccionase a complejos de inferioridad hacia la cultura europea. Tampoco el individuo blanco ha creado un ambiente social hostil, lo que ha hecho posible la aparición del mestizaje tanto a nivel físico como psico-socio-cultural.

En tercer lugar, el análisis de la cultura postcolonial de Cabo Verde proporciona un trabajo académico pionero, como aporte a la paz de los pueblos. En Cabo Verde no se mira el color de la gente, ni tampoco el factor *racial* es sinónimo de condición social. Los elementos culturales africanos y europeos co-existieron y convivieron casi siempre de una forma pacífica y armoniosa. Allí no se mira la etnia a la que uno pertenece, sino que lo único que todos valoran es la identidad como caboverdianos.

No obstante, la lucha por una cultura nacional, propia del país, surgió de la resistencia al colonialismo, llevada a cabo por Amílcar Cabral especialmente. Después de la independencia de Cabo Verde, el 5 de julio de 1975, el país tuvo la oportunidad de reflexionar sobre su identidad cultural, lejos de cualquier dominio colonial.

Desde mi investigación en los estudios para la paz, así como en los estudios postcoloniales, acepté este caso de estudio como un desafío, no sólo por la falta de

material bibliográfico sobre este asunto, sino también por la innovación que supone estudiar la aportación que la cultura criolla hace a la paz.

Esa será la cuarta razón de haber elegido este tema, la posibilidad de aplicar los conocimientos aprendidos en la maestría y en el doctorado con un caso práctico, es decir, Cabo Verde.

Dejo claro que mi tesis es tan sólo un intento de suprimir la falta de estudios sobre Cabo Verde, especialmente en el período postcolonial. Para esta labor utilizaré una visión pluralista e interdisciplinar de la realidad. Creo que el trabajo académico sólo es valioso si posee la intención de acercar la investigación académica a la realidad práctica y popular de cada cultura, en especial a las culturas que se quedaron durante mucho tiempo excluidas del discurso académico. Es dentro de ese marco en el que se incorpora mi tesis, aportando una nueva visión sobre la cultura criolla postcolonial en Cabo Verde, concediéndole su debida importancia en el mundo académico.

Dedicaré una buena parte de la tesis a analizar los términos mestizaje, hibridación, criollización y *raza*, ya que constituye el marco teórico de la cultura caboverdiana, debido a esa fusión de elementos culturales pertenecientes a varias culturas. Este es un debate muy actual, movido no sólo por el descubrimiento del genoma humano, sino también por las nuevas olas de inmigración y procesos de interculturalidad, dentro de un contexto de la globalización.

Mi propuesta

La cultura criolla postcolonial en Cabo Verde aporta elementos valiosos para una cultura de paz universal. Muestra que es posible vivir pacíficamente desde varias perspectivas culturales, hasta el punto de observar el cambio que se produjo desde la co-

existencia cultural pacífica a la simbiosis de sus elementos. O dicho de otra forma: del enfrentamiento al encuentro de culturas.

Estructura del trabajo de investigación

Se presentan 5 capítulos generales que corroboran mi propuesta, comentada en el apartado anterior.

En el **primer capítulo**, haremos una breve introducción a los estudios postcoloniales y a la temática de su reflexión. También estudiaremos el tema del colonialismo y del imperialismo, marco ideológico que ha influenciado la historia y cultura actual de Cabo Verde.

Cuando mencionamos la palabra *postcolonial*, la utilizaremos no solo como referencia al período después del colonialismo moderno europeo, sino como resistencia y afirmación de una nueva cultura.

Otro aspecto que investigaremos en este capítulo es la cuestión de la selección del idioma para la transmisión de ideas, si el idioma del colonizador o el (los) idioma (s) nacional (es).

Por otro lado, los estudios postcoloniales nos ayudan a repensar el tema del nacionalismo, del binario occidente/oriente, colonizador/colonizado y a deconstruir algunos conceptos. Gran parte de este capítulo se dedica al análisis de los términos *raza*, *hibridez*, *mestizaje* y *criollización* para llegar a entender las diferentes maneras en que los autores aplican estos conceptos. Habremos visto como la utilización indiferenciada de estos términos supone que no existe un consenso sobre su utilización, y que son solamente matices de un mismo fenómeno, refiriéndose a la mezcla y combinación de elementos biológicos, culturales y sociales.

En el **segundo capítulo** tendremos la posibilidad de presentar los movimientos y personajes de resistencia al colonialismo moderno europeo en África. Seleccionaremos los que más nos parecieron incidir en la cuestión de la resistencia cultural, fase anterior al asentamiento de la cultura nacionalista africana, Amílcar Cabral y Frantz Fanon. Este estudio precede al análisis de nuestro tema de investigación y anticipa la problemática del estudio de caso.

Concederemos más espacio a la figura de Amílcar Cabral, por tratar de forma concreta el contexto colonial portugués y el caso de Cabo Verde. Al final, dedicaremos un espacio a la comparación entre Fanon y Cabral, por sus similitudes de pensamiento. Ambos creen en la importancia de la cultura en la resistencia al colonialismo, formando una cultura nacional con la participación del pueblo y para el pueblo.

La contextualización de nuestro estudio de caso será presentada en el **tercer capítulo**. Allí veremos el contexto histórico-político-físico-socio-cultural que ha dado lugar a la cultura y al individuo criollo en Cabo Verde. De estas reflexiones pasaremos al **cuarto capítulo**, que trata de presentar los estudios para la paz, en particular, la filosofía para la paz (el marco conceptual que mi director de tesis, Vicent Martínez Guzmán, juntamente con el equipo de investigación de la Universitat Jaume I viene trabajando) con las conclusiones del marco conceptual, repensando y reconstruyendo el concepto de cultura, teniendo en cuenta nuestro estudio de caso, Cabo Verde.

La cultura caboverdiana, al retirar de su identidad el elemento *racial*, deconstruye la idea del otro. Es decir, mi tesis se centra en afirmar la inexistencia de *razas* a partir del ejemplo de Cabo Verde, donde existió la posibilidad de fusión casi perfecta de culturas distintas y lejanas, provenientes de puntos geográficos tan distantes, en el ámbito físico-psico-cultural. Es de esa forma que en Cabo Verde nadie mira el color del otro. Allí no existen caboverdianos blancos o negros, sino ricos o pobres. La

cultura es el reflejo de esa miscegenación física, pero a través de los elementos culturales, desde el idioma, la literatura y la música.

A partir de este punto, tendremos los elementos suficientes para vincular el marco conceptual al que nos dedicamos en los primeros capítulos con el estudio de caso.

En el **quinto capítulo** se presentará el análisis del trabajo de campo, es decir, los objetivos de la investigación empírica, las opciones metodológicas, la muestra y las técnicas de la investigación, que permiten responder a la cuestión inicial del estudio y a los objetivos de la investigación empírica. Posteriormente se procede al análisis de los datos recogidos, así como al análisis comparativo con la Filosofía de la paz, con el objetivo de entender como puede la cultura postcolonial caboverdiana servir como aporte a una cultura de paz.

Finalmente, la conclusión nos permitirá tener una visión clara del planteamiento sobre la viabilidad de mi tesis, haciendo un recorrido por los capítulos, y ver que mi hipótesis - la cultura postcolonial en Cabo Verde, aporta verdaderamente elementos a una cultura de paz – se apoya en los datos recogidos en el trabajo de campo.

I. EL MARCO TEÓRICO DE LOS ESTUDIOS POSTCOLONIALES

INTRODUCCIÓN

El período postmoderno critica la pretensión universalista de la cultura europea, cuestionando el valor de la ciencia y de la racionalidad occidental. La postmodernidad se considera como el fin de la Ilustración, la cual tenía como proyecto la difusión de la cultura europea por el mundo. Los movimientos dentro de la teoría cultural como el multiculturalismo, el feminismo o el postcolonialismo reflexionan sobre los elementos eurocéntricos de la producción del conocimiento, traducándose en elementos etnocéntricos, colonialistas o sexistas dentro de las ciencias sociales o humanas.

De ese modo, la cultura juega un papel preponderante en el análisis y difusión del conocimiento político, es decir, del conocimiento que favoreció la misión civilizadora de la Europa colonial hasta nuestros días.

El hecho de que hoy en día el colonialismo no se traduzca en fuerza física ni se vea directamente, no significa que no exista y que se tome conciencia de ello. El neo-colonialismo es más silencioso pero no por ello menos agresivo que el imperialismo: «En nuestra época, el colonialismo directo ya está ampliamente obsoleto; en cambio, el imperialismo persiste en uno de sus ámbitos de siempre, en una especie de esfera cultural, así como en prácticas sociales específicas, políticas, ideológicas y económicas» (Said, 1996: 43). Como afirma Said lo importante es saber si « (...) la incertidumbre acerca de si el pasado realmente lo es, si está concluido o si continua vivo, quizá bajo distintas formas» (35).

En el lenguaje de la cultura imperialista encontramos palabras y expresiones como: *razas sometidas*, *pueblos subordinados*, o *dependencia* que aún forman parte de nuestro vocabulario cotidiano sin que esto sea cuestionado. La herencia del pasado imperial reside en la realidad de millones de personas, sea en su memoria, en prácticas culturales o en su ideología que siguen ejerciendo una fuerza considerable.

Al mismo tiempo, nunca antes hemos sido tan conscientes de cuán híbridas son las experiencias históricas y culturales. Como afirma Said, « (...) de cuánto tienen en común las muchas contradictorias experiencias y campos, de cómo cruzan las fronteras nacionales, desafiando la acción policial del dogma puro y del grosero patriotismo (...) las culturas adoptan más alteridades o diferencias de las que conscientemente excluyen» (51).

Creo que es importante esta puntualización sobre los riesgos del esencialismo, se traduzcan estos en movimientos como la *Négritude*¹ o a través del viejo espíritu europeo. Tampoco importa discutir el pasado como fenómeno causante del malestar actual en los países ex-colonizados, sino más bien reflexionar sobre el peso que éste ejerce sobre las actividades culturales actuales. El mundo como hoy lo conocemos no permitirá la existencia de una independencia real, sea en el *norte* o en el *sur*.

Los aspectos que deseo enfocar en este capítulo son la genealogía de los estudios postcoloniales, el concepto postcolonial, su terminología y los problemas actuales en el marco teórico de los estudios postcoloniales. Por otra parte, y con respecto a una de las áreas teóricas de los estudios postcoloniales, crucial para esta tesis, procederé al análisis del concepto de *hibridez*, así como a los de *mestizaje* y *criollización*, intentando entender si los

¹ El movimiento *Négritude* ha sido, en sus orígenes, un movimiento esencialmente literario e ideológico, en los países francófonos del Caribe como reacción al colonialismo. Más tarde, este movimiento cuestionó el dominio

tres conceptos están interconectados, refiriéndose a un mismo tema, o si se trata de temas distintos.

En relación a este tema, elaboraré un análisis resumido en torno al concepto de *raza*. La temática híbridez o *hybridity* es uno de los temas centrales y actuales del discurso postcolonial y central para el enfoque teórico de la tesis.

La importancia de profundizar esta área de estudio consiste en el hecho de que la cultura en Cabo Verde es producto del colonialismo moderno europeo, marco en que se mueven los estudios postcoloniales y uno de los pilares teóricos adoptado en nuestra tesis. Para introducir la problemática de los estudios postcoloniales, creo ser pertinente contextualizar el pasado colonial y los términos *colonialismo* e *imperialismo* dentro del marco europeo. Posteriormente haremos una breve introducción a los estudios postcoloniales.

1. 1. Colonialismo e Imperialismo

En el último cuarto del siglo XIX, nace en Europa el deseo de conquistar el mundo, destacándose en esta misión Francia y Gran Bretaña y la construcción de sus imperios intercontinentales. Los países industrializados, fruto de la Primera Revolución Industrial, necesitaban dar cauce a sus productos y capitales, así como resolver el boom poblacional a través de la emigración hacia estos nuevos territorios. Esta era una época de cambios. Tenían lugar nuevas técnicas y mentalidades, que conducirían a la conquista de nuevos continentes. En 1914, el 65 por cien de la población mundial estaba bajo control europeo. Este fenómeno es conocido como imperialismo contemporáneo.

occidental en el ámbito económico, moral y social, alargándose a países africanos y a todos los negros, que hace resaltar el esencialismo al enfatizar el poder de la *raza negra* hacia el Occidente.

1.1.1. El Imperialismo

Por imperialismo se entiende «toda la política encaminada a unificar territorios y poblaciones bajo un mando único» (Colorado, 1991: 7). La historia nos muestra la existencia de distintos periodos en los que aparece el imperialismo. En cada uno de estos periodos el imperialismo se caracterizó por las peculiaridades específicas de cada época.

Podemos hablar del imperialismo esclavista que tuvo su apogeo con los romanos. No obstante también fue practicado por otras civilizaciones como la egipcia o la mesopotámica. El imperialismo esclavista, correspondiente a la antigüedad, buscaba la obtención de materias primas y otras riquezas, así como mano de obra esclava de los territorios sometidos. Cuando se asiste al derrumbamiento del Imperio Romano, aparece el imperialismo medieval representado por la figura de Carlomagno, que sometía todos los reinos que surgían en Europa al poder temporal del emperador y al poder espiritual del Papa. Carlomagno soñaba con la reconstrucción de la unidad del Imperio Romano, al pretender alcanzar la hegemonía europea.

El período que ocupan los siglos XVI y XVIII es considerado como la fase inicial de la expansión europea de la conquista de nuevos territorios, o el llamado *descubrimiento* europeo, conocida como Imperialismo precapitalista. La razón principal que motivó a los europeos a realizar los viajes por territorios desconocidos fue de naturaleza económica, a través de la forma mercantilista. Con la ocupación de los territorios se pretendía la posesión de recursos naturales y el control de las rutas marítimas, en zonas indispensables para el transporte de las materias primas, como eran las zonas costeras. Portugal fue pionero en esta práctica en la costa de África, adoptada más tarde por españoles, franceses, ingleses y holandeses.

Será sin embargo, a partir del último cuarto del siglo XIX, cuando la expansión europea se desarrollará de formas diferentes. Esta época se denomina imperialismo contemporáneo, así, «un fenómeno complejo que tiene sus precedentes en el viejo imperialismo mercantilista, se desarrolla a partir de mediados del siglo XIX hasta la actualidad utilizando medios diferentes de actuación» (13).

Según el autor, la palabra clave para entender el imperialismo es *dominación*, en términos económicos, políticos, sociales y culturales. Las causas del surgimiento del imperialismo contemporáneo tienen que ver, en primer lugar, con el desarrollo del capitalismo. El capitalismo suponía una industria cada vez más consolidada que, para mantener un ritmo desenfrenado de producción, necesitaba cada vez más materias primas.

A su vez, la acumulación excesiva de dinero, necesitaba nuevos mercados donde poder invertir. La acumulación de capital era resultado del incremento de la producción. Las empresas sentían así la necesidad de encontrar nuevos mercados para sus productos. Las grandes potencias veían en la conquista de nuevos territorios la solución para sus problemas.

El imperialismo contemporáneo posee como base el capitalismo monopolista, es decir, el control del mercado por un pequeño número de grandes empresas. Es importante hacer referencia a que el Estado juega un papel principal en la conquista de los mercados y de territorios.

1.1.2. El Colonialismo

A pesar de la dificultad en definir y separar los términos *imperialismo* y *colonialismo*, intentaremos delimitarlos para que el análisis nos resulte más sencillo y fácil.

Para algunos autores, estos términos son básicamente sinónimos, como nos enseña el *Oxford English Dictionary*:

A settlement in a new country (...) a body of people who settle in a new locality, forming a community subject to or connected with their parent state; the community subject so formed, consisting of the original settlers and their descendants and successors, as long as the connection with the parent state is kept up (Oxford University Press, 1992: 95).

Esta definición tan solo hace referencia a los colonizadores, al no mencionar a los pueblos que ya podrían habitar esas *nuevas* localidades, que tal vez sean *nuevas* a los ojos de los colonizadores. Esta definición parece evitar la referencia al encuentro de pueblos o a la conquista o dominación. Por otra parte, transmite la idea de que el colonialismo fue un proceso idéntico en las distintas partes del globo, lo que no corresponde a la verdad.

El término *colonialismo* surgió a inicios del siglo XX, dentro de un marco teórico polémico. Para algunos autores, el colonialismo es sinónimo del poder absoluto que una nación ejerce sobre otro territorio. Para otros, este término debería definir tan sólo un momento histórico concreto, el de la expansión europea de la segunda mitad del siglo XIX. Según Arturo Colorado (1991), el colonialismo «es la posesión directa de tierras conquistadas por las potencias industriales, en las que ejercen un control político, económico y social total, y que tiene su desarrollo principal en el último tercio del siglo XX» (17).

Según esta definición, el colonialismo no es sinónimo solamente de la expansión europea, sino que se refiere a un fenómeno presente en la historia de la humanidad. Así, el colonialismo moderno europeo no se puede analizar fuera de los contactos anteriores, es decir, las Cruzadas, las invasiones árabes en España y Portugal o el Imperio Romano.

La novedad en el colonialismo moderno europeo es la fuerte marca que dejó en nuestra realidad debido a sus diferentes prácticas coloniales que cambiaron el mundo, al contrario de otros colonialismos. La gran diferencia, según la interpretación marxista, es que los colonialismos anteriores al colonialismo moderno europeo eran precapitalistas, mientras que el colonialismo moderno es fruto del capitalismo.

De ese modo, el colonialismo moderno no se limitó a conquistar territorios, bienes y riqueza, sino que implementó un nuevo sistema económico en los territorios conquistados. Evidentemente este fenómeno provocó enormes cambios, no sólo a nivel económico, sino también en el ámbito social, político y económico. Podremos decir que la globalización tuvo su inicio en esta época, dado el movimiento de personas y bienes entre los colonizadores y los colonizados, destacando especialmente a los esclavos que salieron de África rumbo a las Américas.

Algunos autores distinguen el colonialismo precapitalista del capitalista para definir al último como imperialismo. Según Loomba (1998) esa distinción es errónea porque el imperialismo ya existía antes del capitalismo, como ocurre en el caso de la Rusia imperial precapitalista. Otros autores indican que el imperialismo antecede el colonialismo.

Para Colorado (1991) el colonialismo es el instrumento que utiliza el imperialismo para ejercer su dominio sobre territorios en un determinado momento histórico. El *Oxford English Dictionary* define imperialismo como: «*the rule of an emperor, especially when despotic or arbitrary; the principal or spirit of empire; advocacy of what are held to be imperial interests*» (1992: 232).

Por otro lado, Lenin, entre otros, ha dado un nuevo significado a la palabra *imperialismo* al relacionarla con una fase del desarrollo del capitalismo. Lenin argumentaba que el crecimiento del *capitalismo financiero* así como la industria en Europa crearon una

superabundancia de capital. Por lo que era necesario invertir fuera de Europa para producir lucro.

A su vez, las colonias eran vistas como un buen lugar de inversión de capital, por su falta de capital y abundancia de recursos y mano de obra. Lenin creía que este proceso capitalista europeo se extendería al resto del mundo. Este sistema global era entendido como *imperialismo* y según Lenin, representaba la etapa más alta del desarrollo capitalista. En este sentido, la definición de Lenin sirve para distinguir el imperialismo del colonialismo.

En este sentido, la existencia del colonialismo no es esencial para el imperialismo, dado que las relaciones de dependencia económica y política de los países dependientes crean las condiciones ideales para asegurar los mercados, mano de obra y bienes para la industria europea. Es lo que se designa como *neocolonialismo*. Loomba afirma que no obstante el hecho de que el desarrollo del capitalismo y de la industria europea se llevara a cabo gracias a la dominación colonial, el imperialismo es el nivel más alto del colonialismo:

In the modern world then, we can distinguish between colonisation as the take over of territory, appropriation of material resources, exploitation of labour and interference with political and cultural structures of another territory or nation, and imperialism as global system. However, there remains enormous ambiguity between the economic and political connotation of the word. If imperialism is defined as a political system in which an imperial centre governs colonised countries, then the granting of political independence signals the end of empire, the collapse of imperialism. However, if imperialism is primarily an economic system of penetration and control of markets, then political changes do not basically affect it, and may even redefine the term as in the case of "American Imperialism" which wields enormous military and economic power across the globe but without direct political control (1998: 6).

En este sentido, es importante definir imperialismo y colonialismo, no tanto en términos temporales sino en términos espaciales. Es decir, el imperialismo sería entendido

como el dominio ejercido por la metrópoli, mientras que el colonialismo o neo-colonialismo es la consecuencia de ese dominio imperial.

Colorado defiende la existencia de tres etapas fundamentales en la historia del imperialismo contemporáneo: la primera etapa se refiere a la formación del imperialismo contemporáneo, en la cual el imperialismo utiliza como herramienta primordial el colonialismo. La segunda etapa se define por la crisis de las dos guerras mundiales (1914-1945), en la cual se asiste a una redistribución de los territorios coloniales. Finalmente, la tercera etapa se centra en la descolonización (a partir de 1946). A pesar de haber asistido a la descolonización formal, las grandes potencias intentaron otros caminos para controlar la economía, política, cultura y la sociedad de las ex-colonias. Por eso se define este tipo de dominio como neo-colonialismo.

1.2. Las consecuencias del Colonialismo

Frecuentemente oímos hablar sobre los avances que los colonizadores europeos llevan a los territorios que ocupan: el desarrollo, la construcción de vías de comunicación, infraestructuras, cambios de economía, mejoramiento de la salud, tecnología, entre otros. Sin embargo, estos avances costaron muy caro a toda la población colonizada, pues sus vidas sufrirían un cambio irreversible. La lógica colonial no debe ser encarada como mesiánica, pues su ideología ha sido totalmente perversa.

A pesar de la construcción de puertos, carreteras y redes ferroviarias o las infraestructuras coloniales, realmente la lógica que existía era una lógica de lucro para el colonizador. Estos cambios, servían a los intereses de las potencias para beneficiar a las metrópolis y no a las colonias.

Por ejemplo, en términos económicos, las colonias se convirtieron en centros de explotación capitalista de materias primas. Se sustituyeron los cultivos locales por monocultivos que interesaban a las metrópolis: café, arroz, caucho, cacao, algodón, entre otros. En la mayoría de los casos era la mano de obra esclavista la que trabajaba en los campos, al igual que después de la abolición jurídica de la esclavitud.

Por otro lado, se han producido grandes cambios en las sociedades, al traer regímenes políticos de tradición occidental en detrimento de las organizaciones tribales, y con el desarrollo de la vida urbana y de una nueva estratificación social. También se dio un cambio demográfico debido a la medicina occidental y a los comportamientos higiénicos que hicieron disminuir la mortalidad.

No obstante, los europeos aportaron nuevas enfermedades a las colonias. Con todos los cambios y a pesar de ellos, permanecía un espíritu de superioridad *racial* por parte de los colonizadores que les hacía despreciar la población colonizada.

Algunos de los impulsores del pensamiento *racista* del siglo XIX creen que existe una desigualdad intrínseca entre los pueblos, desvelando un cariz místico-religioso de la predestinación de algunos pueblos para conquistar y civilizar el mundo. Dentro de estos intelectuales se destacan Gobineau y Chamberlain que defienden la superioridad de la *raza* blanca. Kipling y su obra *The White Man's Burden*, publicado en 1899, son el reflejo de la mentalidad civilizadora de la cultura europea.

En muchas ocasiones, los colonizadores optaron por la exterminación de pueblos para mejor controlar el territorio, como ocurrió en Australia o en los Estados Unidos con los indios. Por otro lado, la población indígena quedaba confinada a *reservas* para que los colonizadores pudiesen aprovechar sus tierras para sus propios intereses. En cualquiera de

los casos, la marginación y segregación siempre fueron viejos compañeros del régimen colonial:

Los europeos estaban convencidos de la superioridad de su raza y de su civilización; ellos eran los conquistadores y hacían padecer al indígena su inferioridad. Nunca se mezclaron y la separación en barrios claramente diferenciados se complementaba con “clubes” y centros de reunión y diversión europeos, donde el indígena no tenía acceso, a no ser como sirviente (Colorado, 1991: 81).

El desprecio de los conquistadores por las poblaciones indígenas ha conducido a un proceso de aculturación de los valores occidentales. El papel civilizador del hombre blanco se hizo posible a través de las misiones y de la educación formal. Las misiones tenían no solo la tarea de cristianizar a los pueblos, sino la de construir hospitales, escuelas, dispensarios entre otros, que de alguna forma, mostraban la parte humana de los colonizadores.

Por otra parte, la escolarización fue muy débil en las colonias, siendo Inglaterra quien llevó por delante este proyecto (5 millones de niños alfabetizados en India en 1913). Si por un lado la colonización significó un pequeño incremento en la higiene y la medicina, así como en infraestructuras en los países colonizados, por otro supone un descenso respecto al resultado final. El gran vencedor de la colonización moderna fue sin duda el propio colonizador al resolver las colonias parte de sus problemas. Crearon nuevos territorios para su población excedente, redujeron el paro y los conflictos sociales; establecieron nuevos mercados para hacer fluir sus productos industriales e invertir su capital, así como para obtener materias primas abundantes y a costes reducidos.

Es importante subrayar que toda la metrópoli ganó con el imperialismo, pero especialmente las instituciones directamente involucradas en la explotación imperialista: los bancos, las empresas y los grupos financieros, entre otros.

Por lo general, es visible la transformación negativa causada por el colonialismo, en varios ámbitos, sea económico, social, cultural o político. Estas transformaciones causadas por la penetración imperialista aún coinciden con la geografía del *mundo subdesarrollado*. Es decir, sus consecuencias han sido tan profundas que subsisten hasta nuestros días, sea a través de nuestra comprensión del colonialismo (el caso del Sáhara Occidental), o bajo la forma de neocolonialismo patente en la gran parte de los países considerados *en vías de desarrollo*.

En el ámbito político, la dependencia a la que estaban sometidos los países coloniales se concreta en el *pacto colonial*. Es decir, las plantaciones anteriores al régimen colonial se transforman en monocultivos para proveer las necesidades de la metrópoli. De esta forma, se despoja a la población indígena de sus tierras para dar lugar a los cultivos comerciales.

En el ámbito social, el colonizador actúa en el sentido de asegurar la dominación occidental sobre las zonas conquistadas. De ese modo, la población indígena sufre algunos cambios a lo largo del tiempo. La esclavitud es abolida, pero en su lugar surge el trabajo forzado. Por otro lado, tras haber despojado a los nativos de sus tierras para implantar los cultivos comerciales, estos o bien son transferidos a las reservas indígenas, o bien se exterminan poblaciones enteras. La ocupación de estas tierras origina hambrunas dentro de la población nativa, dado el cambio de la agricultura de subsistencia por la comercial.

Si por un lado el dominio occidental intenta terminar con las guerras intertribales, por otro, las fomenta a fin de debilitar a las poblaciones indígenas y de esa forma aumentar el control por parte del colonizador.

Sin embargo, el gran cambio en el ámbito social fue, sin duda, el tratamiento *racista* en relación a la población indígena, esto condujo a la segregación *racial* y a su condición

de seres inferiores. De esta forma, las potencias colonizadoras sustituyeron las estructuras sociales de las poblaciones colonizadas por las suyas. Este hecho provocó una ruptura en la forma en que los individuos se encontraban vinculados.

En el ámbito cultural, el gran cambio se observa en los idiomas locales que son fríamente sustituidos por el idioma de la potencia colonial. Era a través de su idioma el modo en que los colonizadores se acercaban a la población colonizada.

Los colonizadores hablan de los idiomas locales con desprecio, como es el caso de Antonio Pusich sobre el criollo en Cabo Verde: *«A língua que usam é um ridículo crioulo, diferente em cada ilha na pronúncia, e em muitos termos, sendo como vergonha entre eles, e muito particularmente entre as mulheres, o falarem e o usarem o idioma do Reino»* (Citado en Ferreira, 1985: 139).

La verdad es, que la utilización de los idiomas locales no contribuía a la unificación del imperio colonial. Esta es la razón del interés en forzar a la población colonizada a que hablase el idioma del colonizador.

En el campo político, los cambios afectaron de forma especial a los territorios donde existía una forma de poder organizada. El poder colonizador sometió y destruyó los poderes ya existentes, a través de la conquista o del protectorado, lo que significaba la humillación de los reyes y jefes locales. Por otro lado, las potencias coloniales tampoco permitieron la creación de autogobiernos, forzando a la población local a vivir bajo su forma organizada de poder tiránico.

Además, las potencias coloniales no tuvieron en cuenta las divisiones étnicas a las que estaban sometidos millones de personas cuando, en conferencias y acuerdos, establecían el reparto territorial por las distintas potencias.

1.3. Pero ¿de qué hablamos cuando hablamos de los estudios postcoloniales?

La nueva área de los estudios postcoloniales aún sigue provocando polémica y confusión sobre el objeto de estudio y su metodología debido a su interdisciplinariedad.

Los estudios postcoloniales surgieron en el mundo anglosajón, en Inglaterra y en los Estados Unidos de América, dentro de lo que se puede considerar su intersección con la crítica literaria y el advenimiento de los estudios literarios ingleses.

Algunos autores consideran a Edward Said y su libro *Orientalismo* publicado en 1978, pionero de los estudios postcoloniales. Said analiza el discurso colonial creando una nueva área académica, dentro del campo de la teoría cultural y literaria. Evidentemente Said no fue pionero al hacer del colonialismo objeto de estudio, pero es este autor quien teoriza y orienta ese mismo estudio. El autor presenta la relación entre el lenguaje, las formas de saber que fueron desarrolladas por la historia del colonialismo y la historia del imperialismo (Young, 1990).

Said denuncia asimismo el discurso de las instituciones que oficializaron las ideologías que sostenían el colonialismo (como la producción del conocimiento *científico* en la universidad, cristalizado en conceptos y textos literarios), totalmente adversas a la dignidad y verdad de los pueblos colonizados.

Para otros teóricos, la primera obra en concretar la teoría postcolonial como tal fue *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post-Colonial Literatures*, publicado en 1989 por Bill Ashcroft, Gareth Griffiths y Helen Tiffin. La introducción del *The post-colonial Studies Reader* (1995), también publicado por los mismos autores, expone la problemática que envuelve esta área de investigación a la que se dedican:

Post-colonial theory involves discussion about experience of various kinds: migration, slavery, suppression, resistance, representation, difference, race, gender, place, and responses to the influential master discourses of imperial

Europe such a history, philosophy and linguistics, and the fundamental experiences of speaking and writing by which all these come into being. None of these is essentially post-colonial, but together they form the complex fabric of the field (2).

Sin embargo, y según los autores de esta obra, es importante enfocar los estudios postcoloniales dentro del colonialismo europeo y sus efectos, entre ellos la literatura postcolonial:

They emerged in their present form out of the experience of colonisation and asserted themselves by foregrounding the tension with the imperial power, the imperial centre. It is this, which makes them distinctively post-colonial (Ascroft, Griffiths, Tiffin, 1989: 97).

De este modo, podríamos afirmar que el período postcolonial es definido desde el siglo XVI, con especial enfoque en el siglo XIX, hasta nuestros días. No obstante lo que hemos afirmado, Aijaz Ahmad dice:

But I have seen articles in great many places, in the special issue of social text on postcoloniality, which push the use of the term “colonialism” back to such configurations as the Incas, the Ottomans and the Chinese, well before European colonial empire began; and then bring the term forward to cover all kinds of national oppressions, as, for example, the savagery of the Indonesian government in East Timor. “Colonialism then becomes a trans-historical thing, always present and always in process of dissolution in one part of the world or another, so that everyone gets the privilege, sooner or later, at one time or another, of being coloniser, colonised and post-colonial – sometimes all at once, in the case of Australia, for example (Citado en Childs y Williams, 1997: 2).

Existe una gran polémica en torno al período colonial, cuando es considerado por los estudios postcoloniales², y sobre la propia morfología de la palabra postcolonial, que analizaremos más adelante.

Según algunos autores, los términos *colonial* y *postcolonial* están relacionados con el período moderno colonial respecto a los lugares de África, ciertas partes de Asia y

Latinoamérica. Por otro lado, existen algunos (aunque pocos) autores que defienden la tesis de que el *colonialismo* se refiere también a los territorios llamados *colonos blancos*, como es el caso de Nueva Zelanda, Canadá, Australia y EE.UU.

En los años 30, el territorio mundial marcado por el colonialismo, es decir, colonias y ex colonias, representaba un 84.6 por cien del territorio mundial. Únicamente China, Japón, Siam y Arabia no habían estado bajo el dominio europeo. Teniendo en cuenta esta idea, no es difícil imaginar que exista, en los estudios postcoloniales, una variedad de realidades, tiempos y teorías distintas. Dependiendo del área geográfica a que cada investigador se dedica, así como desde su perspectiva condicionada por su identidad y sus intereses, aparecen toda una serie de variaciones.

Por ejemplo, las colonias españolas o portuguesas en Latinoamérica (en el caso de algunos Estados de Brasil, la miscegenación es más evidente que en otros. En el sur, donde posteriormente se verificó la inmigración de italianos y alemanes, el mestizaje ya no es tan fuerte) dieron lugar a sociedades mestizas. En cambio, en Nueva Zelanda, Australia o Canadá la hibridez no aparece con tanta evidencia como en el continente latinoamericano.

En este contexto, los estudios postcoloniales no han encontrado una teoría sobre el colonialismo, sino sólo puntos de encuentro, observables y comunes en los cuatro rincones de la Tierra. No obstante, aquí hablaremos de los estudios postcoloniales con el sentido que Ashcroft, Griffiths y Tiffin en *The Postcolonial Studies Reader* les han dado:

Like the description of any other field the term has come to mean many things, as the range of extracts in this reader. However we would argue that post-colonial studies are based in the “historical fact” of European colonialism, and the diverse material effects to which this phenomenon gave rise. We need to keep this fact of colonisation firmly in mind because the increasingly unfocused use of the term “post-colonial” over the last ten years to describe an astonishing variety

² El término ha sido utilizado extensivamente para dirigirse a momentos históricos distintos, así como a diversas regiones geográficas, identidades culturales, entre otros.

of cultural, economic and political practices has meant that there is a danger of its losing its effective meaning altogether. Indeed the diffusion of the term is now so extreme that it is used to refer to not only vastly different but even opposed activities. In particular the tendency to employ the term “post-colonial” to refer to any kind of marginality at all runs risk of denying its basis in the historical process of colonialism (1995: 2).

Los estudios postcoloniales, en lugar de mantener una única línea de discurso, lo que sería impensable dado el carácter interdisciplinario que determina esta área de investigación, intentan acentuar críticamente el colonialismo y el anticolonialismo. Declaran que el colonialismo aún sigue existiendo bajo la forma de neocolonialismo. Según Ashcroft, Griffiths y Tiffin «*addresses all aspects of the colonial process from the beginning of colonial contact*» (1995: 2), con lo cual podemos afirmar qué es lo que empieza con el colonialismo y qué temas como la represión y resistencia, hibridez y diferencia también tuvieron su inicio allí.

El crítico canadiense Stephen Slemon añade una nueva perspectiva a los estudios postcoloniales:

Definitions of the “post-colonial” of course vary widely, but for me the concept proves most useful not when it is used synonymously with a post-independence historical period in once-colonised nations, but rather when it locates a specifically anti- or post-colonial discursive purchase in culture, one which begins in the moment that colonial power inscribes itself onto the body and space of its Others and which continues as often as occulted tradition into the modern theatre of neo-colonialist international relations (1991: 3).

En este sentido, la problemática no gira solamente alrededor de un orden cronológico sino que va más allá al conceptualizar tanto textos anticoloniales como postcoloniales, dado su intento de contornear el colonialismo y sus ideologías.

Siguiendo estas ideas, la teoría postcolonial, de cualquier forma que se presente es, ante todo, una forma de escribir, una forma de resistir a la aceptación del colonialismo. En

otras palabras, son las prácticas culturales anticoloniales y la resistencia al imperialismo las que hacen posible la existencia de la teoría postcolonial.

Por esta razón, existe una polémica sobre si el modernismo es un período histórico o un estilo literario / cultural, debido al hecho de que en este período se ha escrito sobre *el otro por civilizar*, bien de forma oficial o por novelistas y literatos. No está claro si el modernismo es tan solo un estilo literario o si realmente describe *el otro per se*, lo que haría de esos textos, documentos históricos. Las implicaciones del proceso de la producción cultural es uno de los temas más estudiados por los teóricos postcoloniales.

El intento de los estudios postcoloniales es englobar los diferentes colonialismos (distintos períodos en diferentes áreas geográficas) para subrayar la heterogeneidad de la experiencia colonial desde el siglo XV hasta nuestros días. Por esta razón, la importancia dada a la reconstrucción de la Historia, de las voces silenciadas por el régimen colonial. La historia universal aparece llena de batallas y conquistas europeas, pero nunca de historias pertenecientes a las culturas por ellas destruidas. Los estudios postcoloniales asumen la tarea de redescubrir y reevaluar las historias de los pueblos colonizados.

Como vimos, el término postcolonialismo utilizado en el marco teórico de los estudios postcoloniales sigue siendo sinónimo de gran controversia en el medio académico. Esto se debe a la propia definición del concepto, debido a su carácter difuso y heterogéneo. Este aspecto es el resultado del cariz interdisciplinario de estos estudios que nos llevan a una definición confusa. Los propios estudios postcoloniales engloban desde el estudio de la sexualidad entre varios pueblos y el análisis literario, hasta la investigación de los archivos de los gobiernos postcoloniales y el análisis de los varios períodos del colonialismo y descolonización en distintas áreas geográficas:

It carries over in a variety of ways into the postcolonial period, not least via the different histories and experiences of the recovery of territory with decolonization: some like Ghana, Nigeria or Senegal were relatively swift and generally peaceful; others, like Algeria, Kenya and Mozambique or Vietnam were protracted, vicious and bloody. Some processes of decolonization were completed long ago; others are still incomplete (Childs y Williams, 1997: 10).

El caso del Sahara Occidental es un caso ilustrativo de que el colonialismo formal aún sigue existiendo en el mundo, y de que es necesario un proceso total de descolonización. Por otro lado, podemos argumentar que es demasiado pronto para hablar del fin del colonialismo, si las diferencias causadas por el imperio colonial todavía no han desaparecido.

Sin embargo, existe un hilo conductor en la teoría postcolonial que es el compromiso asumido de rechazo al colonialismo. Todo ello, teniendo presente la idea de Basil Davidson (1988) de que el colonialismo, más que un regalo, se transformó en cáliz envenenado.

Por otro lado, ¿podemos o no hablar de un sujeto postcolonial? La pregunta puede parecer demasiado esencialista. Sin embargo, el sujeto postcolonial es, sin duda, toda la población colonizada por Occidente. Esta afirmación sí se puede hacer, si partimos del principio de que los estudios postcoloniales se refieren al colonialismo moderno europeo. Sin embargo, el sujeto postcolonial incluye también la población que *regresa a casa*, es decir, la diáspora que vuelve a su país.

En mi opinión, el sujeto postcolonial es todo aquel sujeto afectado por la colonización, ya sea el colonizador, ya sea el colonizado, ya sea el fruto de ese encuentro que *regresa a casa*, es decir, a los países colonizadores. La cuestión de la identidad es uno de los temas más importantes en la teoría colonial y ha sido estudiada desde los tiempos en que se luchaba por la descolonización, a través de movimientos como la *Négritude*, pero

sigue siendo objeto de estudio por varios teóricos postcoloniales, entre ellos Spivak y Bhabha. Childs y Williams responden a la pregunta:

Who is post-colonial? Then becomes at least temporarily or partially unanswerable: to the extent that major reformulations are taking place, with the identities of both the formerly colonized or diasporic groups and the imperial nations unsettled in different ways by colonial and post-colonial histories, attempts to define or circumscribe in advance the content of that Who? Are premature (1997: 17).

Se puede afirmar que los estudios postcoloniales se mueven entre el deseo de recuperar las identidades precoloniales, la imposibilidad de alcanzar ese objetivo, y la tarea de construir una nueva identidad en base a ese hecho imposible. Algunos intelectuales intentaron construir esa identidad *perdida*, incluso en tiempos de lucha anticolonial, como es el caso de Fanon o Cabral, a quienes más adelante presentaremos.

1.3.1. La morfología de la palabra *Postcolonial*

El término postcolonial es también, en sí, factor de polémica. El autor Kwame Anthony Appiah pregunta: *Is the Post - in Postmodernism the Post – in the Postcolonial?*

Para el autor el prefijo *Post* refleja el gesto de abrir nuevos espacios, desafiando las viejas narrativas legitimadoras del discurso. Por otro lado, Loomba (1998) cree que el prefijo *post* implica dos dimensiones: una temporal – ya que presume que algo surge después – y otra ideológica, como complemento de la primera.

Este segundo término despierta más problemas entre los críticos, debido a que las injusticias del régimen colonial no han terminado, sugiriéndose entonces no poder hablar del fin del colonialismo. Es decir, un país puede ser, al mismo tiempo postcolonial (por

haber alcanzado la independencia) y neocolonial (en el sentido de que depende económicamente o culturalmente de otros países).

Para algunos estudiosos, la morfología de la palabra *postcolonial* se presenta, sin guión, para designar *por causa del colonialismo* o para rechazar las instituciones impuestas por el antiguo régimen colonial. La palabra postcolonialismo es, de alguna forma, una señal de resistencia y de contestación al régimen colonial así como al neocolonialismo.

Cuando la palabra aparece escrita separada por guión, *post-colonial*, existe un sentido cronológico inherente, que se refiere al tiempo posterior al período colonial. A lo largo de nuestra tesis, optamos por utilizar la morfología *postcolonial* por abarcar más que únicamente el período posterior al colonialismo moderno europeo.

Los teóricos Ashcroft, Griffiths y Tiffin creen que se debe restringir el término postcolonial al significado *después del colonialismo*. Estos autores afirman: «*All postcolonial societies are still subject in one way or another to overt or subtle forms of neo-colonial domination, and independence has not solved the problem*» (1995: 7).

La verdad es que muchos de los países colonizados han sufrido el dominio casi siempre colonial de sus mismas elites al subir al poder. Por esta razón no se habla de la colonización de los blancos europeos, sino de la gente del pueblo colonizado que aplica el mismo régimen colonial a su país.

Para algunos autores, la palabra postcolonial *desresponsabiliza* a los pueblos sometidos al colonialismo, al culpar únicamente a los colonizadores por la situación actual de pobreza de su país:

Colonialism is not just something that happens from outside a country or a people, not just something that operates with the collusion of forces inside, but a version of it can duplicated from within (Loomba, 1998: 12).

Es importante puntualizar el acto performativo, es decir, la responsabilidad que cada uno tiene hacia su propia situación y la de los demás (Martínez Guzmán, 2001). En este caso, ambos, los pueblos colonizadores y colonizados, son responsables por la nueva situación, que surgió del encuentro de las culturas. El resultado de ese encuentro es una nueva cultura, imposible de ser conducida por los viejos principios y tradiciones, sea desde la cultura colonizada o desde la cultura colonizadora.

Culpar al pasado de las enfermedades actuales de los *países en vía de desarrollo tecnológico*, en tiempos colonizados, no parece una solución viable para el problema real. A pesar de ello, los estudios postcoloniales analizan las formas silenciadas del inconsciente de la cultura postcolonial, esas formas silenciadas debido a la opresión y al espíritu imperialista eurocéntrico hacia los pueblos con los que el europeo entró en contacto. El objetivo esencial es el continuo proceso de resistencia al pensamiento único, reconstruyendo la historia con las voces silenciadas durante tanto tiempo.

Uno de los conceptos estudiados por la teoría postcolonial es, sin duda, el concepto del *otro*, con el intento de formar una nueva identidad, la identidad postcolonial. Este concepto implica tanto la identidad como la diferencia, creado también a través de la cultura del colonizador. Sin embargo, es importante subrayar que ese *otro* no puede ser esencializado, ya que los pueblos colonizados son bastante diversos en su naturaleza y tradiciones.

Como hemos dicho, el *otro* no consigue volver a sus orígenes, ya que el penoso período colonial no se puede simplemente borrar de la historia. Lo único en que se puede pensar es en la resistencia a la aglutinación total de la cultura colonizada, produciéndose así una cultura nacional, fruto de sus previas tradiciones y de la cultura colonial.

1.3.2. Las críticas a los estudios postcoloniales

Loomba (1998) apunta algunos peligros que recaen sobre la institucionalización de varias perspectivas de los críticos de los estudios postcoloniales, que afirman que los estudios postcoloniales no añaden nada de nuevo y tampoco son útiles a la comprensión de la historia compleja de la humanidad. Por otro lado, Ella Shohat (1992) denuncia lo siguiente: a) Que los estudios postcoloniales, al ser aceptados en la academia occidental, únicamente permitieron la expansión de términos como *imperialismo* y *geopolítica*; b) El concepto *postcolonial* aparece todavía separado de la vida concreta y reducida a términos abstractos en las clases. c) El otro problema del boom de los estudios postcoloniales está relacionado con la gran importancia que se ha dado a algunos de sus teóricos, como Edward Said, Homi Bhabha o Gayatri Spivak, en detrimento de la disciplina en sí.

Desde mi punto de vista, creo también que otro de los problemas es el enfoque casi permanente en el mundo anglosajón, hispanohablante y francófono. Ello hace que olvidemos el trabajo de otros teóricos menos conocidos pertenecientes a otras tradiciones, por ejemplo a aquellos herederos del mundo lusófono. Este hecho se debe también a la producción de la cultura, es decir, a que en los grandes centros cosmopolitas es bastante más fácil publicar los trabajos teóricos en aquellos idiomas así como su circulación. Por eso, no es difícil entender que el trabajo de algunos teóricos postcoloniales como Amílcar Cabral no aparezca tan exaltado como otros autores más nombrados, aunque su trabajo empiece últimamente a ser más reconocido.

Anthony Appiah (1991), cree que la teoría postcolonial existe gracias al interés institucionalizado de los intelectuales de los países colonizados. Appiah afirma que estos académicos, en particular aquellos que viven en el Occidente, se comparan a la previa burguesía postcolonial, cuando actuaban como *compradores* de productos extranjeros. En

este caso, no serían compradores en el campo económico, sino en el sentido literario/cultural. Appiah denomina esta acción como *comprador intelligentsia*.

Gayatri Spivak (1993) cree que el peligro no está en los individuos, sino en las instituciones y sus prácticas. Por su lado, Aijaz Ahmad critica los estudios postcoloniales afirmando que sufren de una amnesia histórica, debido a que este término apareció previamente en la teoría política, en los tiempos de la descolonización. Sin embargo, el otro lado de la crítica indica que el postcolonialismo anda a la par con el postmodernismo. Carole Boyce Davies cree que el postcolonialismo únicamente tiene sentido cuando legitima el postmodernismo como su único discurso.

El criticismo postcolonial anuncia el fin de la condición colonial, al mismo tiempo que renuncia a la existencia del colonialismo *formal* en nuestros días³ y al neocolonialismo.

En mi opinión, la teoría postcolonial es la herramienta para entender mejor la condición del mundo postcolonial neocolonizado, como afirma Spivak, y la condición del mundo que todavía mantiene un régimen colonial. En nuestra tesis, intentamos entender la condición del mundo postcolonial a través de la cultura. Sin embargo, nuestra propuesta es enseñar la parte positiva que resultó de ese encuentro forzado de culturas.

La crítica postcolonial depende también de la forma en que se enfoque el postcolonialismo. Es decir, si se da el énfasis a la cultura, a la literatura y a la teoría, o al mundo lejano de la vida académica, donde se encuentran los verdaderos problemas.

³ Según las Naciones Unidas, aún quedan 16 territorios no autónomos en el mundo, como es el caso del Sahara Occidental, Islas Turcas y Caicos, Islas Malvinas, etc (Veer: www.un.org/spanish/descolonizacion/main.shtml).

1.4. El tema clave de nuestra investigación: la Híbridez y una mirada sobre el concepto de *Raza*, Criollización y Mestizaje

Este subcapítulo se revela como la base teórica para toda la discusión de estos capítulos. La idea de híbridez cuestiona todos los demás conceptos aquí referidos: la cultura, la identidad, la diferencia, el postcolonialismo, la multiculturalidad, entre otros. Este término ha provocado el interés de varias áreas académicas, desde la biogenética, hasta la antropología y la sociología, entre otros.

Su enfoque interdisciplinar permite que este concepto sea además un objeto de estudio inacabado, constituyendo un centro de controversia en el mundo académico, en particular durante la última década, después de un largo silencio acerca de esta temática, recordando vagamente y a distancia las discusiones de los naturalistas, si bien a partir de un contenido totalmente distinto. Se puede, pues, decir que este término es tan antiguo como la Humanidad. Sin embargo, lo que aquí nos interesa, es su análisis en el contexto postcolonial y su aplicación en los días de hoy.

La naturaleza híbrida de la cultura postcolonial ha sido analizada por la mayoría de los escritores postcoloniales como algo más positivo que negativo. La idea principal que se esconde tras este análisis es la de que los cambios en el mundo postcolonial no se resumen en un proceso unilateral, en el que el colonizador domina al colonizado, en términos absolutos, sino que se asiste a un cambio constante de elementos entre ambas partes, marcado por la mutualidad y el dinamismo de las relaciones entre las dos partes (Ashcroft *et al*, 1995). De esta forma, la cultura se caracteriza por el devenir, dando lugar a procesos tan contradictorios, que desafían la idea de culturas estancas e impermeables, con raíces profundas, en las que nadie puede entrar y/o cambiar. Como defiende Omar (2007):

En los estudios postcoloniales culturales y literarios, la hibridez (principalmente en inglés), el sincretismo, la criollización, el mestizaje, el *métissage* y *bricolaje* (en francés) son condiciones y matices que se utilizan para referirse a los fenómenos de la mezcla, la combinación y la fusión en formas no solamente culturales sino también «raciales», lingüísticas, religiosas y estructurales (263).

Desde este punto de vista, la hibridez se basa en la cultura como un proceso permeable, abierto no sólo a los encuentros como a los desencuentros, que se funde y crea nuevas formas de convivencia y significados culturales. Cabo Verde es un ejemplo de ello, demostrando que la cultura caboverdiana, como más adelante veremos al reflexionar sobre las muestras recogidas en terreno, es muy permeable, y un ejemplo de espacio de frontera, cruce y fusión de culturas.

Así nació esa apetencia demostrada por el caboverdiano que siente fascinación por el otro lado del mar, por mezclar elementos culturales procedentes de distintas culturas, por vivir en paz en un espíritu intercultural. Existen dos elementos interesantes que refuerzan esa característica del caboverdiano: por un lado su pasado colonial y por otro, la vivencia de la diáspora y la inmigración.

Esta reflexión acerca de la hibridez en el contexto caboverdiano postcolonial es bastante pertinente y actual. La cuestión del análisis de la cultura e identidad en Cabo Verde está todavía en fase de desarrollo, como hemos podido constatar durante el trabajo de campo. En este sentido, este capítulo tiene por objetivo ayudar en la reflexión conceptual acerca de la identidad mestiza con la que los caboverdianos se identifican, como por ejemplo a través de la lengua criolla.

Como afirma Bakhtin (1981), los híbridos tienen la capacidad de mirar hacia nuevos mundos y crear nuevas formas de amalgama, así como pensar en nuevas formas de percibir el mundo en palabras, dando lugar a la evolución de los idiomas:

Unintentional, unconscious hybridization is one of the most important modes in the historical life and evolution of all languages. We may say that language and languages change historically primarily by hybridization, by means of a mixing of various 'languages' co-existing within the boundaries of a single dialect, a single national language, a single branch, a single group of different branches, in the historical as well as paleontological past of languages (358-359).

Nuestro propósito consiste en analizar hasta qué punto la utilización de este concepto tiene o no sentido. ¿Cuál es la diferencia entre hibridez, mestizaje y criollización? El concepto de *raza* ¿es o no válido en la construcción de las identidades? Distintas obras han sido publicadas acerca de la cuestión de la hibridez, especialmente en la academia francófona, en el contexto de los estudios postcoloniales, ya sea a través del análisis literario, artístico o antropológico.

La cuestión que aquí se plantea es si la existencia de este concepto tiene o no sentido, ya que su origen en la biología desde hace mucho se aplicó, como vimos anteriormente, al dominio de la antropología, y se extendió a otras áreas del conocimiento. Su validez o no, pasa, desde mi punto de vista, por el hecho de que este concepto está impregnado de prejuicios históricamente mal digeridos y marcados por relaciones de poder; utilización de nociones sin sentido, como la de *raza*; y, finalmente, por destacar la existencia de binomios, tales como blanco/negro, norte/sur colonizador/colonizado, etc.

Por otro lado, ¿será que este concepto nos ayuda a borrar esas relaciones de poder y de pensamiento binario, dando lugar a un nuevo espacio, al que Bhabbha (1994) designó como *tercer espacio*? O, ¿asistimos a una combinación imperfecta de la problemática colocada en esas dos cuestiones?

Canclini (2003) reconoce que la cuestión epistemológica del concepto *hibridez* fue uno de los aspectos más débiles presente en su libro *Culturas Híbridas*, lanzado en 1993⁴. Por esa razón, y en un contexto aún inexplorado, pero que empezaba a dar sus primeros pasos para iniciar la discusión, es ahora, cuando el debate está candente.

Por un lado, debido a la actualidad de la discusión acerca del genoma humano, el concepto de *raza* ha ocupado muchas de las reflexiones académicas, una vez que estos dos temas están intrínsecamente relacionados. Estos temas se han hecho extensivos al conocimiento común, rompiendo la reflexión hermética de las universidades, en parte debido a la agenda política y social y en particular, en la vieja Europa y EE.UU., debido a la progresiva inmigración e interculturalidad en este continente y país.

Por otra parte, la reflexión académica es cada vez más polisémica, más dialogante y en mi opinión, más humilde. Esto es, actualmente, y a pesar de la barrera que todavía existe entre el mundo académico y, llamémosle así, *el mundo terrenal* o *mundo real*, existe por lo menos, un intento de romperla, a la vez que se reconoce que los avances teóricos sólo tienen sentido a través de un abordaje interdisciplinar e integrador. Es como pretender observar el cuerpo humano únicamente a través de los ojos y no de las distintas partes que lo componen.

Tal y como hemos señalado, la discusión científica sobre la hibridez nunca antes asumió la dimensión de estos últimos años, debido al impulso conferido por los estudios culturales y postcoloniales. Podemos afirmar que este debate es la continuación de la discusión sobre el concepto de *raza* que tuvo lugar a finales del siglo XIX y que sólo ahora se ha reanudado.

⁴ Néstor García Canclini es uno de los más importantes autores con relación a la hibridez. Aunque su libro más conocido es *Hybrid Cultures* (2005), me iré limitar al artículo en la web, *Noticias Recientes sobre la*

Para nuestra tesis, la importancia de analizar este tema consiste en el hecho de que la cultura caboverdiana es en sí misma una cultura híbrida, fruto del período colonial. Para entender mejor lo que hay detrás de nuestro estudio empírico, presentaremos ahora las discusiones sobre *raza*, seguidos de la presentación de los conceptos de hibridez, mestizaje y criollización, presentando el resumen de las ideas clave, presentes en algunas de las obras literarias más importantes sobre los temas a tratar.

1.4.1. El Concepto de *Raza*

En el diccionario de portugués, *híbrido* se define como: «*diz-se da genética, do ser proveniente do cruzamento de indivíduos de espécies distintas, ou também, para alguns autores, de raças ou de variedades (subespécies) distintas (neste caso, o m. q. mestiço); contrário às leis gerais da natureza; diz-se do termo formado por elementos de línguas diferentes; o m. q. ambíguo; s. m. plantas animal ou híbrida. (Do latim hybrida do grego hybrís)*» (Costa e Melo, 1975: 752).

Como vemos a partir de esta definición, el híbrido es un ser contrario a las leyes generales de la Naturaleza. Desde la Botánica hasta la Antropología, el ser híbrido, sea la planta, el individuo mestizo o el idioma, son manifestaciones paradójicas de la naturaleza. El *Diccionario Moraes* de 1891 define *híbrido* como algo monstruoso, mientras que en el *Diccionario da Língua Portuguesa* de 1999, *miscegenación* aparece como «(...) *cruzamento entre indivíduos de raças diferentes (especialmente raças humanas) – mestiçagem (do latim miscère, «misturar» + genère-, «raça» + -ção)*».

A partir de estas definiciones podemos constatar que *hibridez* parte de una concepción de la naturaleza humana compartimentada en *razas*. De esa forma, hablar de

hibridez o de mestizaje es, ante todo, hablar del término *raza*, de sus implicaciones en la visión del *otro*, en particular en el contexto colonial.

El *Dicionário da Língua Portuguesa* (1999) define *raza* como «(...) grupo sistemático equivalente a subespécie; estirpe; geração; rasto; sinal; origem; casta; variedade; espécie; classe; jaez; qualidade (boa ou má); Antropologia: agrupamento natural de homens que apresentam um conjunto comum de caracteres hereditários independentemente da língua, dos costumes, da cultura, o que o opõe à etnia (raça branca, amarela, mas não raça latina, portuguesa). (Do latim med. Ratio, “espécie”, pelo italiano razza, “raça”)».

De acuerdo con esta lógica, el concepto de *raza* presupone, ante todo, la referencia a la parte física del ser humano, al conjunto de características definidas por herencia, al contrario que el concepto de etnia, que, según el diccionario arriba mencionado se define como: «conjunto de indivíduos que, podendo pertencer a raças e a nações diferentes, estão unidos por uma civilização, especialmente por uma língua comuns (do grego éthnos, “raça” + -ia, ou do francês ethnîe, etnia)».

De esa forma, un ser humano de piel blanca, con un abuelo de piel blanca será considerado de *raza* blanca, así como un individuo de piel negra es considerado de *raza* negra. Este concepto no tiene ningún fundamento científico, sino que se basa en hechos históricos y sociales.

Es decir, la razón principal de la existencia de este concepto reside en un factor social, no científico. Pero tras la publicación de *Qu'est-ce qu'une Race* por la UNESCO en 1952, el concepto de *raza* está ya, obsoleto, pues desde el punto de vista de la biología no tiene sentido hablar de *razas*, ya que genéticamente todos los seres humanos son iguales. Es

decir, todos descienden del *Homo Sapiens*, lo que significa que existe una unidad de la especie humana.

La ciencia ha extendido el concepto de *raza* y de nación. Desde el siglo XVI al siglo XVIII, la palabra *raza* apareció a menudo como sinónimo de varias formas de colectividades sociales, tales como *parentesco*, *casa* y *familia*. Además, las diferencias *raciales* fueron entendidas y basadas en desigualdades reales por los colonialistas y / o regímenes e ideologías *racistas*.

De acuerdo con el análisis de *raza* se debe de tener en cuenta tanto la realidad de las opresiones y las discriminaciones *raciales*, como la construcción del propio concepto. Cuando se llevan a cabo, estas construcciones *raciales* se forman dentro de contextos históricos particulares y junto con otras jerarquías sociales.

La ideología de superioridad *racial* se tradujo fácilmente en términos de clase social. La superioridad de los hombres blancos implicó el hecho de que los hombres negros deben seguir siendo *trabajo barato*. Así, la misión imperial, basada en una jerarquía de *razas*, coincidió perfectamente con las necesidades económicas de los colonialistas (Loomba, 1998).

Así, las políticas educativas coloniales sirvieron para europeizar a los nativos, con la excusa de su falta de cultura y educación. La premisa subyacente era que los indígenas podrían imitar, pero nunca reproducir los valores del colonizador.

Sin embargo, las ideas occidentales fueron utilizadas en el discurso anticolonial, a pesar de la lucha contra la ideología colonial. Gran parte de los líderes de los movimientos de resistencia estudiaban en las capitales del país colonizador, utilizando las mismas herramientas conceptuales que los colonos, como fue el caso de Amílcar Cabral y Frantz

Fanon. Lo mismo ocurrió con el movimiento de la *Négritude* que se articuló en un modismo muy francés, y fue influido por algunos intelectuales franceses.

Desde muy temprano la Humanidad intentó clasificar la variedad humana a través de la asociación entre el esqueleto y el concepto de *raza*. A pesar de que el origen etimológico de la palabra no es claro, se cree que surgió en el siglo XV, procedente del latín *generatio*, o de *ratio*, utilizada en el sentido de propiedad. Sin embargo, en el año 1350 a. C., los egipcios reunían al ser humano en cuatro grupos, según el color de su piel: *amarillos pardos* los del Este, *blancos* los pueblos del Norte, *rojo* para los egipcios y *negro* para los africanos del sur (Eugénia Cunha, in Amorim, 1997: 51).

El primer intento de agrupar por *razas* la población humana se le atribuye al físico francés Bernier, en el año 1684, que los dividió en *negros*, *lapones*, *uropeos* y *del Extremo Oriente*.

Es de destacar que el descubrimiento de nuevos mundos entre los siglos XVI y XVII, avivó esta necesidad de agrupar la población humana, de acuerdo con la localización geográfica de donde procedían y, naturalmente, resultante de ideologías y estereotipos con relación a cada grupo.

El médico, zoólogo y botánico sueco Carolus Linnaeus, fue considerado el padre de la *taxonomía moderna* en el siglo XVII. Fundador de la *Academia Real de Ciencias de Suecia*, y por curiosidad instrumental en el desarrollo de la escala Celsius, era el botánico más reconocido en su época. Por curiosidad, el filósofo francés Jean-Jacques Rousseau le envió el siguiente mensaje: «Dígale que no conozco hombre más grande en el mundo»; el escritor alemán Johann Wolfgang von Goethe escribió: «Aparte Shakespeare y Spinoza, no conozco a nadie entre los que ya no se encuentran entre nosotros que me haya influenciado

tanto»⁵. Al desarrollar la *taxonomía* (ciencia que clasifica los seres vivos), posteriormente conocida por *Taxonomía de Lineu*, Linnaeus acabó por adoptar una interesante clasificación del ser humano, el *Systema Naturae*, que en 1758 categorizó el individuo por sus características físicas y su ascendencia geográfica, organizándola en grupos *raciales*:

Homo europeus (branco), considerado “vivo, claro, inventivo e governado por leis; Homo americanus (vermelho) tido como “tenaz, alegre, colérico e governado pelo hábito.”; Homo asiaticus (amarelo), “austero, avaro, altivo e governado por opiniões.”; e Homo afer (negro) “indolente, lento, fleumático e governado por capricho” (52).

Es interesante observar que, probablemente, dicha clasificación no estará lejos del imaginario social moderno, y que este académico tan considerado pudiese pensar de esta forma aún siendo una de las figuras más prominentes de su época.

En el siglo XVIII (1781), el protegido de Lineu, Blumenthal, profesor de medicina, presentó la siguiente clasificación: *caucasóides, mongoles, malayos, etíopes y americanos*.

La forma de clasificar el ser humano se basaba en el tamaño del cráneo, el diseño de la nariz y de la barbilla. Posteriormente, la craneometría empezaría a pesar los cráneos como forma de agrupar los seres humanos. En 1859, Paul Broca, fundador de la primera asociación de antropología de Europa, era el craneometrista más respetado de su época, al relacionar cerebro/*raza*, y al creer que la medida de cráneo era la mejor forma de determinar su contenido. Así, la craneología se convierte en la base de la clasificación antropológica (52-53). Es interesante detenerse en algunas descripciones realizadas en este período sobre el *otro*, como la de Françoise Bernier en el siglo XVII: «*Os negros não têm cabelo, mas antes, uma espécie de lã que se próxima de pêlo; os orientais têm pequenos olhos de porco; os lapões são pequenos e atarracados, uns verdadeiros animais*» (44).

⁵Ver: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Lineu>.

A mediados del siglo XIX, los primeros taxonomistas clasifican los organismos en categorías, subtipos, pasando de la categorización de objetos animados, inanimados, lugares hasta seres humanos. En 1880, Burnay destaca, en la clasificación humana, no el aspecto biológico del ser humano, sino el social,

Para explicar el concepto de *raza*, la investigación científica en el inicio del siglo XX se detenía en la morfología del ser humano, y a mediados del siglo XX, se asiste a un giro en la investigación, ya que será la sangre y los grupos sanguíneos, así como los genes, los que explican las agrupaciones humanas en *razas*.

Hoy en día se puede comprobar que, a pesar de la distribución geográfica de los grupos sanguíneos, no existe ninguna conexión entre las características *raciales* de los progenitores y el grupo sanguíneo al que pertenecen. Por ejemplo mis padres, perteneciendo a la misma *raza*, tenían grupos sanguíneos incompatibles, por lo cual, me tuvieron que realizar una transfusión sanguínea al nacer.

En 1944, Henri V. Vallois, profesor en el *Museu Nacional de História Natural* en Francia, escribe, con respecto a las razas humanas, lo siguiente:

Tous les hommes actuels appartiennent à un meme groupe, l'espèce Homo sapiens des classifications zoologiques. Mais, tandis que presque chacune des espèces animales est cantonnée dans un territoire défini, l'espèce humaine est éclaté sur toute la terre: on trouve des hommes dans les solitudes glacées des toundras, comme sur le sol brûlant de l'Equateur; on en trouve sur les hauts plateaux des Andes et du Tibet, comme dans les îles perdues du Pacifique. L'Homo sapiens est une espèce ubiquiste. Elle présente un autre caractère: son extrême diversité. Il n'est pas besoin d'avoir beaucoup voyagé pour savoir que rien que par leur couleur, les hommes peuvent être divisés en trois catégories aux moins, Blancs, Jaunes et Noirs. Dans quelques régions, les Blancs ont cheveux blonds et des yeux bleus, dans d'autres, des cheveux et des yeux noirs; ici, leur tête est allongée, là, elle est arrondie, et ainsi de suite. Les descriptions des voyageurs nous apprennent que des différences analogues existent chez les Noirs et les Jaunes: tel groupe des Noirs par exemple qui vit dans la forêt équatoriale, est composée des petits hommes velus n'ayant pas 1m50 de hauteur, tandis que, non loin là, les marécages du Aut.-Nil abritent des tribus aux corps glabre et dont la taille dépasse souvent 1m80 (Citado en Amougou, 2001: 28).

Esta descripción demuestra la creencia en que la Humanidad se divide en grupos que se distinguen por sus diferencias físicas, a las que se da el nombre de *raza*, que, en este caso, corresponden a lo que, en Zoología, se llama subespecies.

En nuestros días, los científicos observan que el concepto *raza* está vinculado con las condiciones históricas en las cuales se han desarrollado las teorías *raciales*. Por esa razón, y por la falta de validez de esas mismas teorías, el concepto carece de sentido científico.

La observación de *diferencias raciales* aparece desde la Antigüedad. También existen algunas interpretaciones hechas por fundamentalistas religiosos, que afirman la presencia de diferencias *raciales* a través de la descendencia de Noé. Sin embargo, el concepto de *raza* como hoy lo conocemos tiene sus raíces en el período moderno colonial europeo, como forma de justificar su misión *civilizadora*, al considerar las *razas* y consecuentemente las culturas con que entraban en contacto, inferiores a la europea.

Al tomar conocimiento de otros pueblos, y al asimilar que las demás culturas eran inferiores a la suya, el europeo creó en su imaginario la inferioridad física de los grupos humanos con quien entró en contacto, es decir, los no-blancos. Se creía en la existencia de un vínculo entre las diferencias biológicas de esos grupos y la *raza* a que pertenecían. Por esa misma razón, la mezcla era entendida como algo impuro *racialmente*, pues se creía en la existencia de genes diferentes según cada *raza*.

Hasta el siglo XVIII, las diferencias humanas eran interpretadas según el Antiguo Testamento, a partir del concepto de descendencia. En el siglo XIX, la investigación apuntaba la diferencia como parte de la naturaleza. Es decir, así como existen varias formas animales y vegetales, también el ser humano es distinto, en su físico y capacidades

mentales, dependiendo del *tipo* al que pertenece. Cuvier, un anatomista francés del siglo XIX dividió la *raza humana* en tres grandes grupos: los negros, los amarillos y los blancos. Estos grupos eran formas permanentes, rígidas. A partir de estas teorías nace el *racismo científico*.

En *El Origen de las Especies* (1859), Darwin cree que no existen formas permanentes en la naturaleza, tampoco el ser humano, y que sus diferencias son fruto de los genes heredados de sus progenitores. Así, la *raza* es interpretada como una subespecie, porque el individuo al estar lejos de otros grupos, no se mezcla genéticamente. Sin embargo, Darwin considera que pertenecen a la misma especie.

A principios del siglo XX, los antropólogos y científicos se enfrentan con el problema de justificar el hecho de que las características físicas señaladas para definir *racionalmente* son causadas por genes que no siguen un orden determinado en la concepción humana. Es decir, cada ser humano recibe la mitad de los genes de cada uno de sus progenitores, por lo cual nunca podrá existir una *raza* totalmente pura.

Las características de cada ser humano no son fruto de la pertenencia a una determinada *raza* sino fruto de la combinación genética heredada de sus progenitores, por lo que todo ser humano pertenece a la misma especie humana. Por esa razón, el concepto *raza* es un concepto caduco, sin validez científica y que solo contribuye a la discriminación y a prejuicios que conducen a relaciones de poder injustas, pues sirve también como sinónimo de discriminación cultural.

En el imaginario de la mayoría de la población mundial, el *racismo* no es solo una cuestión del color de piel, sino la carga emocional que implica. El negro es vago, violento, menos inteligente, habla mal *mi* idioma... El blanco tiene tecnología, es rico y huele mal. La discusión actual sobre el genoma humano, resultado del descubrimiento del genoma,

potenció el discurso cultural sobre la ciencia y la salud. El objetivo del *Proyecto do Genoma Humano* era el de desarrollar los mapas genéticos y físicos detallados del genoma humano y determinar la secuencia del ADN humano. La idea de encontrar la secuencia del genoma humano existe desde 1984, pero sólo en Abril de 2003 este proyecto fue considerado terminado (Bonham *et al*, 2005). Este proyecto pretendía analizar el genoma bajo tres grandes temas: biología, salud y sociedad.

Es importante observar que las diferencias biológicas y las diferencias genéticas no son lo mismo puesto que no todas las diferencias biológicas son genéticas, ya que las diferencias biológicas adquiridas o heredadas existen debido al proceso migratorio del ser humano, y a otros factores como la nutrición, el desarrollo fetal, entre otros (Wang y Sue, 2005).

En lo que concierne a la investigación sobre la relación genoma-biología, es importante observar que, a pesar de que la mayor parte de la información genética humana es idéntica en todas las personas, cada individuo posee un código genético que varía en cada persona (Bonham *et al*, 2005).

El genoma humano está organizado en 23 pares de cromosomas y estos contienen las instrucciones para poder producir proteínas. Los cromosomas son constituidos por ADN y, a su vez, por unidades más pequeñas, llamadas *base*. Algunas de las secuencias del ADN se transmiten de generación en generación. El genoma humano contiene 3 millones de pares de bases, estimándose que contienen entre 21,000 y 25,000 genes.

Es sumamente importante tener en cuenta que la secuencia genética humana es idéntica entre los seres humanos en un 99,9 %, y se cree que el material genético más importante para el funcionamiento del ser humano está contenido en ese 99,9%. El restante 0,1%, a pesar de ser un número ínfimo, representa cerca de 3 millones de diferencias entre

individuos. Es curioso destacar que, apesar de que, probablemente, estas diferencias no ejerzan ningún efecto sobre el fenotipo, una pequeña parte es responsable del componente genético de las diferencias que existen en términos de salud, comportamiento y características humanas (Bonham *et al*, 2005).

La variación genética entre poblaciones como la europea o la asiática, se consideran subconjuntos de la variación de la población africana. Y esto tiene que ver con el hecho de que el ser humano empezó a vivir en África mucho antes que en Europa o Asia, lo que llevó a que la población de África acumulase más pequeñas mutaciones que constituyeron nuestra variación genética⁶. A partir de este punto, nos preguntaremos ¿entonces qué tiene de novedoso el descubrimiento del genoma humano? Como afirma Bonham *et al* (2005):

With the completion of the Human Genoma Project, we have entered the “Genome Era”, a new frontier in science. The mysteries of knowing the genome have just begun to unravel. This era provides the potential for misunderstanding genomic information relating to disease, behaviour, and human traits. One area that is particularly controversial is how the expanding scientific understanding of human genetic variation relates to the concepts of race and ethnicity (9).

Efectivamente, el concepto tradicional de *raza* transmite una idea errónea de la variación humana, puesto que este concepto sugiere que cada grupo tiene un nivel elevado de singularidad. Por esa razón, los autores explican que el concepto de *raza* relacionado con el genoma humano es muy controvertido en el mundo científico.

El concepto de *raza* ha sido entendido socialmente como algo biológico e indisociable del carácter fundamental de la persona. Esa razón, que condujo a estereotipos y a suposiciones etnocéntricas, llevó a la defensa y a la justificación de la esclavitud y a estereotipos acerca de comportamientos (Wang y Sue, 2005). Hay que destacar que los

⁶ Mirar: http://www.understandingrace.org/humvar/race_humvar.html.

estereotipos son fruto de la legitimidad científica, no sólo a nivel físico y biológico, sino también a nivel social.

La genética de hoy día rechaza la idea de que las *razas* son poblaciones genéticamente diferentes. No existen variantes de genes presentes en cada grupo, pues todos tienen las mismas variantes. Lo que sí existe son frecuencias de las variantes genéticas en distintas partes del planeta, como hemos visto anteriormente.

El análisis de la cuestión sobre *raza* y psicología sigue siendo un tema actual. Como ejemplo, la revista científica norteamericana *American Psychologist* (2005) aconsejó a la Asociación Americana de Psicología que analizara los problemas psicológicos relacionados con la *raza*, produciendo directivas para su investigación y publicación. No obstante, siguen existiendo muchas barreras para seguir con esta investigación, tales como la inadecuada definición de *raza*, interpretación errónea de la información genética y temor al determinismo genético (Wang y Sue, 2005). Según estos autores, el concepto debe seguir siendo utilizado dada su importancia del punto de vista de la construcción social y cultural. Sin embargo, la utilización del concepto puede resultar engañosa dada su definición inconsistente, en caso de que no se utilizara el concepto *raza* como un conjunto de variables: «*Adequate consideration of psychological, social, cultural and political variables is critical for the successful integration of social, behavioral, and genetic information for research and practice*» (43).

En este sentido, la comunidad científica empieza a adoptar un diálogo interdisciplinar, que sólo recientemente está teniendo lugar. Muchos autores comienzan ahora a publicar textos científicos sobre la utilización del valor del concepto de *raza* en la investigación del genoma humano (Bonham *et al*, 2005). Como afirma Wang y Sue (2005):

In its worst form, race is arbitrarily defined (if at all) and inconsistently used by researchers and clinician because of their use of unclear and interchangeable terminology such as race, ethnicity, national origin, heritage and ancestry. Varying notions of what population and race represent (e.g. biological aspects, psychological aspects, language, behaviour) also contribute to the confusion (...) Because a person's self-reported identity incorporates a complex mix of biological, cultural, psychological, and behavioural factors not necessarily determined by genotype or biology (Li, 2003), racial self-referents can be highly variable and arbitrary, varying as a function of time, history, law, politics, social context, and emotions. Consequently, a person may define and respond differently at different times about his or her race (40-41).

Hemos visto que la forma de definir y plantear el concepto de *raza* conlleva implicaciones no solamente psicosociales sino también biomédicas y de salud, ya que las interpretaciones culturales, sociales y genéticas pueden ser utilizadas de forma intencional o no, para la discriminación, estigma e incluso hasta valoraciones engañosas. De esa forma, es menester que la comunidad científica dialogue con la psicología, la biología y la genética, para alcanzar un consenso sobre la utilización de la palabra *raza*. Es importante que los investigadores sociales y comportamentales dialoguen con los especialistas en genética, ya que estos no han sido entrenados para investigar el impacto social de su investigación.

Como observa Wang y Sue (2005), importa ir más allá de la problemática *nurture-nature*, una vez que se sabe que el ADN es a la vez heredado y que responde al ambiente. Se puede decir que las actitudes y comportamientos de cada individuo tienen que ver con la interacción entre los cambios ambientales y los cambios heredados en el genoma:

Regardless of whether scientists believe race is real or just skin deep, race is personally, socially, and politically important to millions of people who have nothing to do with our scientific enterprise. Thus, perhaps the biggest challenge for understanding genetics and race for psychologists will be to disentangle not just the correlations of race with genetic variation and environmental exposures but adding the psychological and social factors to understand the complexity of health and disease processes (44).

Por esa razón, es importante desmontar este concepto y transformarlo en claves de paz. Los conceptos deben acompañar el tiempo presente, por ello, los investigadores para la paz, deben hacer un esfuerzo doble para reconstruir los conceptos que inducen a la discriminación y a la violencia, incluso si esa *violencia es a nivel del imaginario individual o colectivo*, para transformarlos en conceptos pacíficos. Sobre el término *raza* podemos afirmar que existe un abismo entre lo que piensa la academia y entre el imaginario colectivo de cada sociedad. Es necesario que las categorías cognitivas heredadas desde el período moderno colonial europeo sean actualizadas, ya que no poseen ningún fundamento biológico-científico, sino ideológico.

A pesar de que la definición de hibridez haya tenido inicio en el análisis desde un enfoque fisiológico, sobre todo a partir del siglo XIX, es en el siglo XX cuando se inicia el vínculo entre hibridez y cultura. Es en este contexto en el que se encuadra esta tesis.

Para García Canclini, hibridez se presenta como «*processos socioculturais nos quais as estruturas ou práticas discretas, que existiam de forma separada, combinam-se de forma a gerar novas estruturas, objectos e práticas*» (2003: 2) (traducción propia).

A pesar de que el autor reconoce que estas mezclas existen desde hace mucho, afirma también que las mismas se vienen multiplicando a través de matrimonios *mixtos*; de la música, como el jazz, la salsa, o incluso el mismo *fado*, nacido de la interacción entre elementos africanos e ibéricos, a la vez que le son otorgadas raíces moras y gitanas, por ejemplo; del sincretismo religioso como el *candomblé* en Brasil; de la literatura, desde la utilización de heterónimos por el escritor portugués del inicio del siglo XX, Fernando Pessoa (lo que le convierte en el más mestizo de todos los autores modernos, por la coexistencia de los personajes, sin que nunca exista un yo unitario) (102), pasando por la literatura postcolonial (Salman Rushdie, V. S Naipaul, Edward Said, etc.); o a través del

idioma, como los criollos portugueses en Cabo Verde, Sri Lanka, Guinea-Bissau, India o Curaçao, en el Caribe; o los criollos franceses, en Haití, Martinica, Guadalupe, Reunión o Islas Mauricio, por ejemplo).

Podemos decir que el mundo empezó a criollizarse, como veremos después, de una forma global, a partir del siglo XV, a través de los descubrimientos de la mano de los portugueses y a la postre con los españoles. A pesar de que Edouard Glissant afirma que «*todo o mundo começa a ser crioulizado*», la verdad es que el mundo empezó mucho antes a criollizarse. Sin embargo, y de acuerdo con lo que afirma García Canclini, será desde el siglo XX hasta la actualidad, cuando asistiremos a una fase más acelerada de la criollización, debido a la velocidad a la que las nuevas tecnologías permiten avanzar.

Sin embargo la cuestión que el autor plantea es ésta: ¿será que podemos englobar tantas y tan distintas experiencias bajo un solo concepto, como *hibridez*? ¿Será que podemos utilizar este concepto, inicialmente utilizado para demostrar el enriquecimiento de los cruces genéticos en la botánica, desde que fue utilizado por Mendel desde 1870?

No obstante el conocimiento de que la hibridez botánica, por ejemplo en las flores, en los cereales o incluso el café es benigna para las especies, en el sentido en que mejora las posibilidades de supervivencia ante los cambios climáticos y del hábitat, la verdad es que durante el siglo XVIII, este concepto fue muy cuestionado en lo que concierne a su aplicación social. El mestizo fue visto como un ser inferior, infértil, un producto *defectuoso*.

Los conceptos son productos que resultan del contexto que los rodea. Si desde el siglo XVII hasta el inicio del siglo XX, este concepto tenía una connotación negativa relacionada con la *adulteración de la sangre*, todo esto se debía al imaginario existente en la misma academia, que el ser humano estaba separado por *razas*.

Actualmente y debido al avance de la ciencia al descubrir que el ser humano es igual en un 99.9% a cualquier otro semejante, viva en China, en África o en Europa, se valora cada vez más la hibridez, ya sea física, cultural o sociológica. La pureza cultural no tiene sentido en el contexto actual, exceptuándose la importancia de la convivencia entre la diferencia, de la interculturalidad, de la transformación de conflictos globales, en lugar de conflictos *raciales*.

Cuando Samuel P. Huntington (2003) afirma que vivimos un *choque de civilizaciones* está, desde mi punto de vista declarando que el ser humano todavía vive dentro de *razas*, a pesar de llamarlas *civilizaciones*. La forma puritana con que presenta las civilizaciones, hace suponer que éstas existen de una forma compartimentada e inerte, cuando, en realidad y cada vez más en nuestro planeta, las culturas son, dinámicas, abiertas hacia el exterior. Tal y como no se puede hablar de identidades como si de una esencia se tratase, de una etnia o nación. La hibridez cuestiona de este modo, esta necesidad presente en Huntington, en cuanto a establecer *identidades puras, identidades inertes*.

Los estudios postcoloniales, a través del análisis de conceptos como hibridez, mestizaje, criollización, así como en los estudios culturales, con el análisis de la cultura y la identidad, ayudaron a que estos conceptos, que en una primera fase estaban relacionados con la biología, dieran un paso al frente y se aplicaran a la construcción lingüística (Homi Bhabbha, 1994) o social (Hall, 1996; Friedman, 1994).

Por otra parte y en el mundo en el que vivimos, diría el *mundo trans*, se identifican las vivencias y las identidades más como transversales que paralelas y jerárquicas, como querría Huntington. Todas ellas se entrecruzan, se *hibridizan*. Este fenómeno no es reciente (Portugal vivió la presencia de los romanos desde el siglo III a.C., de los vándalos, los suevos (409 d.C.), pasado algún tiempo de los visigodos, y en el año 711, los musulmanes,

principalmente bereberes, con algunas influencias árabes, entre otros), pero es más fuerte que nunca.

Hay que resaltar, de acuerdo con García Canclini, que «estudiar procesos culturales, por esto, más que llevarnos a afirmar identidades autosuficientes, sirve para conocer formas de situarse en medio de la heterogeneidad y entender cómo se producen las hibridaciones» (2003: 3).

Antes de seguir con nuestro análisis, hay que situar y aclarar de qué hablamos cuando nos referimos a hibridez, mestizaje y criollización. Como hemos visto, el concepto de *hibridez*, así como el de *mestizaje* ha sido utilizado para definir procesos de mezcla de varios elementos, para captar aspectos polisémicos y policéntricos de las nuevas configuraciones (Enzewor *et al*, 2003). Con ese fin procederemos a una breve revisión de algunos aspectos presentados en la literatura eminente relacionada con esta temática.

Analizaremos enseguida el término *Hibridez*, pasando después al análisis del término *Mestizaje y Criollización*, que forman parte del cuerpo conceptual de nuestra tesis.

1.4.2. Hibridez

La lógica expansionista de Europa conllevó a la clasificación y a la catalogación de otros pueblos, a partir de su posición ideológica y cultural inmanentemente superior. Sin embargo, Homi K. Bhabha (1994), uno de los autores postcoloniales más reconocidos, sobretodo por el análisis sobre la hibridez, cree que el colonizador asumía un sentimiento de conflicto hacia el colonizado, entre el deseo y la repulsa, ocurriendo lo mismo con el colonizado.

El aspecto interesante del pensamiento de Bhabha es la forma en que analiza estas relaciones conflictivas, yendo más allá del análisis dicotómico entre colonizador y

colonizado, dando lugar a un tercer espacio al que llama *space in between*. Algunos autores postcoloniales como Edward Said (1990), Frantz Fanon (1961) y Robert Young (1990), entre otros, reclaman ese tercer espacio como forma de resistencia al poder y hegemonía colonial (Omar, 2007).

Por otra parte, el autor analiza el concepto de *imitación* y ambivalencia del colonizador por parte del colonizado, dando espacio para cuestionar el poder y el discurso colonial dominante.

Según el autor, el sentimiento de conflicto surge del mismo discurso colonial, un discurso dual que presenta un carácter opresivo y al mismo tiempo paternalista. Había una voluntad de que el colonizado imitase al colonizador en su forma de ser, de hablar, de actuar. Es decir, esa identificación con el colonizador se conseguiría hasta cierto punto, hasta que garantizase que el colonizado aprehendiese la cultura colonial. Era esa la manera de colonizar la cultura del *otro*, pero manteniendo una cierta distancia para que la *copia* no se confundiera con el *original*.

Con todo, esa vertiente conflictiva del discurso colonial condujo a un discurso ambivalente. El concepto de ambivalencia fue desarrollado en la teoría psicoanalítica para describir la repulsa y al mismo tiempo la atracción por una persona, acción u objeto (Young, 1995).

Adaptando esta idea a la teoría postcolonial y al análisis del término en el contexto de hibridez, podríamos decir que en la relación conflictiva entre el colonizador y el colonizado, existía al mismo tiempo un sentimiento de repulsa y atracción por parte del colonizado en relación al colonizador.

Durante el tiempo que estuve en Cabo Verde entrevistando varias personas para el trabajo de campo, pude sentir que, al mismo tiempo que existía una voluntad de

desmarcarse de la figura colonial, existía una atracción por ser como esa figura. Un ejemplo práctico es la lengua. Muchas familias obligaban a sus hijos a hablar el portugués, porque el criollo es considerado como un idioma inferior, propio de las clases sociales más bajas. Es inmanente el sentimiento despectivo por un idioma que no es ni la lengua del colonizador ni la del colono. El criollo fue durante mucho tiempo identificado como *mal portugués* o, en otras palabras, *el portugués mal hablado*, sin derecho a título de lengua propia.

El colonizado sería entonces la copia imperfecta o una representación parcial del colonizador. Bhabha (1994) presenta la diferencia entre *being English* y *being Anglicized*, para destacar que la identidad del colonizador nunca podría ser la misma que la del colonizado y que éste nunca podría aspirar a ella. *Being English* era una identidad exclusiva de quien hubiera nacido en Inglaterra y fuese blanco. *Being Anglicized* suponía una influencia de la cultura inglesa en la cultura del colonizado, sin nunca adquirir la identidad británica. Es lo que Bhabha define como la *mimicry*, la imitación del individuo colonizado, que nunca está alejada de una cierta *mockery* o reírse de las actitudes y valores del señor colonial. Por otro lado, la imitación es al mismo tiempo una amenaza a las culturas coloniales, debido a la interpretación que los colonizados hacen del sujeto y del poder colonial. Podemos decir que este hecho no representa una resistencia formal y consciente por parte del colonizado hacia el colonizador, sino de su imitación que se queda lejos de la *copia perfecta del original*.

La imitación implica un proceso opuesto a la dominación, dado que a la hora de reproducir la identidad colonial, el sujeto colonizador no lo consigue en su totalidad, lo que conlleva a la creación de una nueva identidad. Por su parte, la ambivalencia alude a un proceso simultáneo de repudio e identificación.

El concepto de ambivalencia supone que la relación entre el sujeto colonizador y el colonizado nunca es lineal o transparente. Es una mezcla de varios sentimientos y por eso desafía el poder colonial, por esa relación ambivalente que cuestiona el binario colonizador/colonizado. El hecho de que el sujeto colonizado quiera imitar al colonizador, sin que nunca pase de eso mismo, una *imitación* y no un *original* (nunca se puede ser lo que no se es.) lleva a comprender el ridículo de la situación, provocando risa las actitudes del colonizador. Aunque de una forma inconsciente, ese sentimiento del ridículo atenúa la tirantez de las relaciones coloniales, permitiendo la creación de nuevos espacios entre ambas partes.

De esta forma el autor demuestra su interés por la obra de Frantz Fanon, y en particular sobre el trauma psíquico del sujeto colonizado, cuando éste percibe que nunca podrá ser como el colonizador, ya que ese sentimiento está incluso presente en el color de la piel, justo cuando se enseña a preferir la piel blanca a la negra. Por otra parte, el poder colonial es incapaz de reproducir totalmente su sistema autoritario. Bhabha entiende este hecho como el fracaso del discurso colonial, y aunque de forma inconsciente, representa el inicio de la resistencia, inherente a la ambivalencia (Omar, 2007).

El conflicto en el que vive el colonizado es evidente. Si por un lado existe un sentimiento inmanente de rebelión ante la relación desigual y dominante con el colonizador, al mismo tiempo se le enseñó a desear ser como el colonizador, ya sea a través de sus modales, creencias, comportamientos e incluso en el color de su piel.

Me recuerda a una anécdota con una compañera filipina a la que su madre amonestaba siempre que se ponía morena, intentando por esta razón protegerse lo más posible del sol. Lo ideal sería mantener la blancura de la piel para poder distinguirse de los

demás, como si ese hecho representara el poder, un estatus superior consecuencia de un pasado colonial. Hoy en día en África, existen también cremas para blanquear la piel.

Durante el tiempo colonial, que dejó sus huellas en el mundo postmoderno, como se puede constatar, está presente una ambivalencia permanente en el cotidiano del colonizado. El autor, dice Fanon, afirma que incluso las personas que vivieron el momento de la liberación, lucharon por ella e iniciaron la estabilidad del cambio cultural revolucionario, tienen también una identidad híbrida, ya que se ven atrapados en el tiempo discontinuo de la traducción y la negociación (Bhabha in Ashcroft, 1995). Por otra parte, la interpretación nunca es un simple acto de comunicación entre el *Yo* y el *tú*, ya que:

The production of meaning requires that these two places be mobilized in the passage through a Third Space, which represents both the general conditions of language and the specific implication of the utterance in a performative and institutional strategy which it cannot 'in itself' be conscious. What this unconscious relation introduces is an ambivalent in the act of interpretation...The intervention of a Third Space, which makes the structure of meaning and reference an ambivalent process, destroys this mirror of representation in which cultural knowledge is continuously revealed as an integrated, open, expanding code. Such an intervention quite properly challenges our sense of the historical identity of culture as a homogenizing, unifying force, authenticated by the originary Past, kept alive in the national tradition of People (1995: 208).

Bhabha ha definido la hibridez como: «*a problematic of colonial representation...that reverses the effect of the colonialist disavowal, so that other "denied" knowledges enter upon the dominant discourse and estrange the basis of its authority*» (1994: 156).

De ese modo, la hibridez es en sí un discurso de resistencia al discurso de poder colonial, debido a la confluencia de elementos del colonizador y del colonizado. El autor muestra así que no existen identidades puras, sino que todas son fruto del cruce entre varias culturas. A la identidad cultural, Bhabha la denomina *Third Space of enunciation*, en la que

convergen elementos de distintas culturas, espacio ese lleno de contradicciones, que les permite intercambiarse. De esta forma las identidades y las culturas híbridas se encuentran en constante mutación, sin un cariz rígido, cuestionando la lógica esencialista de la dicotomía colonial, que divide el colonizador y el colonizado en dos polos que se rechazan mutuamente, sin cualquier tipo de contacto entre ellos. La identidad y la cultura híbrida viven bajo una lógica ambivalente de repulsa y atracción que implican forzosamente una relación.

Como afirma Gabriel Fernandes (2002) acerca de los intelectuales caboverdianos durante el tiempo colonial, que al mismo tiempo que reivindicaban y sentían su condición de caboverdianos no prescindían de su *oficial paternidade portuguesa*.

En esta línea de pensamiento Young observa: «*Fixidity of identity is only sought in situations of instability and disruption, of conflict and change. Despite these differences, the fundamental model has not been altered: fixidity implies disparateness (...)*» (1995:4).

Según Bhabha, todos los sistemas culturales se edifican bajo esta contradicción y este espacio de enunciación ambivalente, siendo a partir de este momento que se percibe que la afirmación de que las culturas son puras o inherentemente originales, no tiene ningún sentido.

Tanto el término *cultura* como *identidad* han sufrido cambios según el contexto en el que se encuentran. Tanto la cultura como la identidad se veían de una forma estática opuesta al dinamismo que las caracteriza. Lo mismo ocurre con *hibridez*. Veamos ahora el análisis de la evolución de este concepto.

El colonialismo moderno europeo ha dado espacio al debate sobre la hibridez, pues es a partir de ese período cuando se asiste a la dislocación masiva de poblaciones y a la conciencia de la diversidad existente de culturas y pueblos, lo que permite entender el

carácter alterable de la identidad y de la cultura, según las distintas interacciones culturales. Sin embargo, a lo largo de la historia se han desarrollado pocos modelos de análisis de la interacción cultural y a sus efectos, y se ha dado más importancia a la asimilación de los pueblos que al contacto entre ellos. Estas son también dos de las razones por las que hemos decidido presentar nuestra tesis.

En el siglo XIX aparecen los modelos del difusionismo y evolucionismo, con la idea clave de que las especies y las culturas más frágiles serían asimiladas por las más fuertes. En este sentido, la civilización occidental justificaba la expansión como una forma de *civilizar* a las sociedades más frágiles, debido a su sentimiento de superioridad hacia las demás culturas.

Sin embargo, en el debate cultural del siglo XIX, inicios del siglo XX, la cuestión central ha sido la hibridez, en parte por lo que mencionamos anteriormente, por el surgimiento en el siglo XVIII, de una escala jerárquica de los seres humanos. Se han catalogado los seres en distintas variedades, donde los negros ocupaban la parte inferior de la escala, cerca del mono, y los blancos la cumbre.

Es desde el año 1840 que las especies se encuentran en el meollo de la discusión. Muchas han sido las teorías que veían la hibridez como algo monstruoso, impuro o infértil, como Robert Knox. El Conde de Buffon y John Hunter que apoyaban la idea de infertilidad entre individuos pertenecientes a *razas* diferentes. Sin embargo, Buffon creía en la unidad de la especie humana y que el mestizaje es un hecho universal. El autor creía que las condiciones climáticas y culturales son los elementos que hacen posible la variabilidad humana. Al contrario que Bufón, Voltaire consideraba la hibridez como algo escandaloso y anormal.

En la mitad del siglo XVIII, otros autores como Julien Offray de la Mettrie, estaban convencidos de que los distintos pueblos provienen del cruce entre el hombre blanco y otros animales. En 1790, en un texto inédito, Kant afirma que el mestizaje denigra la *buena raza*, sin que mejore la *mala*, es decir la híbrida (Munanga, 1999).

Es en 1864 cuando aparece la palabra *miscegenation*, para referirse a la fusión fértil de seres humanos de *razas* distintas, dando lugar a nuevas *razas*. Este término remplazará la palabra *amalgamation*. A partir de 1840 surgen nuevas teorías *raciales* que tienen como base la anatomía comparada y la craneometría, apoyando o refutando la mezcla de grupos culturales.

El conde Joseph Arthur de Gobineau escribió entre 1853 y 1855 el *Essai sur L'inégalité des Races Humaines*, que reflexiona sobre el nacimiento y la desaparición de las civilizaciones. El autor cree que los pueblos no desaparecen por voluntad de Dios, sino por degenerarse. Es decir, no poseen la pureza de antaño al mezclarse con otros pueblos y por ello, mueren en ese mismo día. Gobineau cree que una civilización se degenera debido a las mezclas que sufre, dependiendo también del grado de mestizaje.

Sin embargo, a lo largo del tiempo, caerá en decadencia. Gobineau (1853 a 1855) considera la *raza* aria como la más pura y superior, en la que los alemanes son sus representantes modernos más puros. Sigue afirmando que los pueblos que no poseen la sangre *blanca* se aproximan a la belleza pero no llegan a alcanzarla. No es de extrañar que Hitler se apoyara en la teoría de Gobineau y lo considerara como uno de sus autores favoritos para escribir *Mein Kampf* en 1922. Sin embargo, la esencia de la teoría de este autor no consistía en mostrar la superioridad de la *raza* aria sino en ilustrar las enfermedades de la mezcla de *razas*.

Por otro lado, Gobineau cree también que el fundamento esencial de todas las civilizaciones es la mezcla de las *razas*, al producir nuevas cualidades y al potenciar capacidades latentes. Así, el pensamiento de Gobineau es una mezcla de sentimientos de atracción y repulsa. Para él la civilización nace de la mezcla de *razas*, pero si esa mezcla es excesiva, acabará por destruirla.

En 1859 la discusión sobre la hibridez no se concentraba en la fertilidad de los seres híbridos, pues ya se aceptaba la existencia de distintos grados de hibridez, entre las especies más próximas o más lejanas. A través de esta idea Darwin consiguió probar no sólo que las especies no eran totalmente distintas sino que se desarrollan de acuerdo con las leyes de la selección natural por lo que no hay diferencia entre especies y variedades.

En los años 30, Francia crea la idea de mestizaje cultural, por oposición a las teorías de pureza *racial* y cultural. Sin embargo, éste es más un proceso ideológico de asimilación, según la ideología colonial. Su objetivo consistía en asimilar la cultura de los colonizados, de acuerdo con la política colonial inglesa, descrita en el concepto de Bhabha, *Being Anglicized*.

Robert Young (1995), en su libro *Colonial Desire*, presenta las varias posiciones sobre la hibridez a principios del siglo XX: 1) la *posición poligenista* de las especies, es decir, la creencia de que los pueblos al mezclarse se vuelven infértiles después de la primera o segunda generación (autores como Long, Nott y Hitler); 2) la *tesis de la amalgamación*, o la afirmación de que todos los pueblos se pueden *amalgamar* y dar lugar a una nueva *raza* (Prichard, Gobineau); 3) la *tesis de la descomposición*, es decir, la mezcla conduce a la muerte de los híbridos o revierten a uno de los productos permanentes (Edwards, Thierry, Arnold); 4) la *existencia de grados de hibridez y de sus consecuencias*, es decir, el cruce entre *razas* próximas entre si conlleva a la fertilidad, mientras que la

hibridez entre *razas* lejanas produce la degeneración o infertilidad (Nott y Gliddon, Broca, Darwin, Spencer y Galton); 5) Finalmente, *la idea negativa de la teoría de la amalgamación*, en que la hibridez da lugar a un grupo *mongrel*, capaz de producir el caos *racial*, o la corrupción del original y la exaltación de las virtudes de la *raza* pura (Gobineau, Agassiz, Vogt).

Pese a lo largo de la cita, creo que es importante entender el recorrido conceptual evolutivo del término hibridez. Pieterse (2001: 223) presenta los varios dominios de la hibridez que, como vimos, se han ido alterando a lo largo del tiempo.

The domains in which hybridity plays a part have proliferated over time:

- *The term hybridity originates in pastoralism, agriculture and horticulture. Hybridization refers to developing new combinations by grafting one plant or fruit to another;*
- *A further application is genetics. When belief in ‘race’ played a dominant part, miscegenation and ‘race mixture’ were prominent notions;*
- *Previously hybridity referred to combinations of different animals, such as the griffin, or animals and humans, such as the centaur and satyr; now it also refers to cyborgs (cybernetic organisms), combinations of humans or animals and technology (pets carrying chips for identification, biogenetic engineering);*
- *Hybridity first entered social science via the anthropology of religion, through the theme of syncretism. Roger Bastide defined syncretism as ‘uniting pieces of the mythical history of two different traditions in one that continued to be ordered by a single system’ (1970: 101);*
- *Creole languages and creolization in linguistics were the next field to engage social science interest. Bakhtin’s work on polyphony is a related strand. In time, creolization became a wider metaphor beyond language (e.g. Richards, 1996; Siebers, 1996);*
- *Presently, the main thrust of hybridity thinking concerns cultural hybridity, including art (e.g. Harvey, 1996);*
- *Other strands concern structural and institutional hybridization, including governance (de Ruijter, 1996);*
- *Organizational hybridity (Oliver and Montgomery, 2000) and diverse cultural influences in management techniques are other common themes (e.g. Beale, 1999);*
- *Interdisciplinarity in science has given rise to ‘new hybrids’ such as ecological economics (McNeill, 1999: 322).*
- *‘Menus have increasingly become monuments to cultural hybridity’ (Warde, 2000: 303);*

• *Most common of all is everyday hybridity in identities, consumer behaviour, lifestyle, etc. International relations, education, the 'hybrid car' (combining petrol and electricity) and so forth: nowadays there's no end to the travel and spread of Hybridity.*

La gran discusión sobre la hibridez en nuestros días va al encuentro de la siguiente cuestión: Si el ser humano pertenece a una sola especie, ¿cuál es el sentido de hablar, en el siglo XXI, de hibridez? ¿No será una forma de opresión el continuar anclados en las diferencias entre las distintas *razas* que es a su vez lo que se intenta combatir?

Es decir, sólo se mezcla lo que no es, colores o formas homogéneas que se mezclan con otras distintas de la suya, por lo cual se debe reflexionar sobre el propio concepto de hibridez (Gruzinski, 2000).

Como afirma Young (1995): «*The use of the 'term' hybridity to describe the offspring of humans of different races implied, by contrast, that the different races were different species: if the hybrid issue was successful through several generations, then it was taken to prove that humans were all one species, with the different races merely sub-groups or varieties – which meant technically it was no longer hybridity at all*» (9).

El autor comenta asimismo que la cuestión esencial en el análisis de la hibridez se une al hecho de que las antiguas categorías esencialistas de la identidad cultural, o de *razas*, en haber sido construidas retrospectivamente como más fijas que lo que en la realidad eran. La hibridez demuestra también el vínculo existente entre las categorías *raciales* del pasado y el discurso cultural contemporáneo, ya que ambos refuerzan su inherente dinámica conflictiva.

Tanto Young (1995) como Pieterse (2001) destacan que la relevancia del término en la actualidad tiene que ver con las nuevas formas de interacción e intercambio cultural

debido al fenómeno de la globalización, lo que hace a las sociedades conscientes de su condición híbrida. Como afirma Pieterse:

New hybrid forms are significant indicators of profound changes that are taking place as a consequence of mobility, migration and multiculturalism. However, hybridity thinking also concerns existing or, so to speak, old hybridity, and thus involves different ways of looking at historical and existing cultural and institutional arrangements. This is a more radical and penetrating angle that suggests not only that things are no longer the way they used to be, but were never really the way they used to be, or used to be viewed (3).

Se viene asistiendo a un esfuerzo en reconocer el carácter contradictorio de la hibridez, como hemos tenido oportunidad de ver anteriormente con el autor indio Homi Bhabha. Se ha dado un salto partiendo de una sencilla descripción del término *hibridez*, como fusión de elementos, para analizar el concepto como la herramienta que ayuda a explicar en qué casos las mezclas pueden resultar productivas, así como sobre cuándo los conflictos continúan estando presentes debido a lo que sigue siendo incompatible o irreconciliable (García Canclini, 2005).

La hibridez ha sido un tema prominente en los estudios culturales, a través del análisis del sincretismo en la antropología, y de la criollización en la lingüística. Su definición en los estudios culturales muestra un importante registro de una identidad múltiple, como la migración, la diáspora, la comunicación intercultural y la erosión de culturas, entre otros. En este sentido, «*hybrids were conceived as lubricants in the clashes of culture; they were the negotiators who would secure a future free of xenophobia* (Papastergiadis, 1997: 261).

De este modo, la hibridez puede ser vista como una crítica al pensamiento esencialista, « (...) y una herramienta analítica así como un proyecto normativo que puede ayudarnos a comprender y abordar ciertas realidades históricas, sociales y culturales. Es

decir, la discusión debe centrarse en ver hasta qué punto podrían transformarse las diferentes formas de ‘pertenencia’, que plantea la noción de hibridez, en un nuevo enfoque crítico a la cultura e identidad» (Omar, 2007: 240).

A pesar de que la hibridez es actualmente un objeto de estudio, y atendiendo a su larga trayectoria en lo que concierne a la interacción cultural, tanto Young (1995), como García Canclini (2003) afirman que todavía seguimos avanzando con lentitud en lo que respecta a la construcción de formas de análisis en una perspectiva más amplia, y que sólo ahora empieza a caminar para una reconstrucción sociocultural del concepto, para conferirle un poder explicativo y hermenéutico, poniendo de parte la simple descripción de los intercambios entre culturas.

Pese a ello, la hibridez ha sido criticada por tener sentido aceptando una supuesta *pureza*. Según Friedman (1994), al luchar contra conceptos como el *racismo* o la pureza de identidades, la hibridez parte, ella misma, de un concepto esencialista, orientando la hibridez hacia un tiempo casi mítico, donde un día, existió la pureza de identidades, o sea, antes de la fusión.

De esta forma, si todas las culturas fueron en su día puras y todas se hibridaron, no tiene sentido hablar de hibridez, ya que ésta pierde su carácter analítico y específico de algunas culturas. Segundo Pieterse (2001), la hibridez únicamente tiene sentido como crítica al esencialismo, a las *políticas de fronteras*, ya que el problema no está en la hibridez *per se*, sino en las fronteras y en la tendencia social al fetichismo. De este modo, la importancia de la hibridez es definida en el contexto de las fronteras que fueron esencializadas. En caso contrario la hibridez se convierte en una tautología (220).

Por otra parte, los críticos de la hibridez indican el hecho de que no es algo auténtico, es algo sin raíces, que mira hacia la elite y no refleja la realidad social de las poblaciones en general (Pieterse, 2001).

Otra de las críticas dirigidas al concepto de hibridez tiene que ver con el hecho de que éste minimiza los efectos malévolos del colonialismo, al sugerir la facilidad de integración y de fusión entre la cultura colonizadora y la colonizada, sin dejar espacio para las contradicciones ahí presentes, bien como para lo que no se deja hibridizar. En esta línea de pensamiento, la hibridez es criticada según la perspectiva de *não-paridade* entre colonizador y colonizado, o sea la hibridez deja de lado cuestiones como la imparidad y las relaciones de poder.

En nuestra opinión, hablar de hibridez sólo tiene sentido en un contexto específico del colonialismo moderno europeo, no sólo por el color de piel, sino por la carga ideológica y de poder que conlleva. De otro modo, el término mestizaje no tendría sentido, pues desde los inicios de la humanidad los grupos culturales se han estado mezclando, aunque no tanto como en el período del colonialismo, debido a las dificultades que la distancia geográfica conllevaba.

Es importante afirmar que la idea exótica del mestizo, así como la formulación en el imaginario del *buen indio o africano* y el *demonio del colonizador* impiden rescatar los elementos positivos del mestizaje⁷. Como veremos, Cabral estaría en total desacuerdo con esta idea, ya que esos nuevos espacios pueden aportar elementos positivos.

⁷ Para complementar esta idea, en la Historia, el mestizaje es normalmente abordado con los mundos no occidentales. Rara vez se pronuncian algunas palabras sobre el mestizaje de los portugueses, entre los pueblos ibéricos y las invasiones árabes. Sin embargo, los portugueses aparecen más, como en nuestra tesis, relacionados con los pueblos que un día conquistó en tierras de América o de África.

Gruzinski (2000) cree lo mismo: «En los espacios *in between* creados por la colonización, aparecen y se desarrollan nuevos modos de pensamiento cuya vitalidad reside en su capacidad de transformar y de criticar lo que las dos herencias, occidental y amerindia, tienen de supuestamente auténtico» (48).

Estamos totalmente de acuerdo con este autor, al creer en nuestra tesis, que el mestizaje posee elementos portadores de paz a los pueblos.

De esta forma, y de acuerdo con las varias críticas presentadas anteriormente al término hibridez, nuestra intención es darle una nueva vida al concepto, presentándolo como un tercer espacio, que consiguió superar, muchas veces inconscientemente, las culturas estancas de colonizador y colonizado, pudiendo ser visto esto como un elemento de resistencia a las formas de dominación impuestas por el señor colonial, de acuerdo con el pensamiento de Bhabha.

En esta perspectiva tiene sentido hablar de hibridez, como hemos referido antes, y como dice nuestro compañero Sidi Omar «nuestro enfoque no será solamente deconstructivo sino también constructivo en el sentido de intentar transformar la hibridez, siendo una normalidad empírica y cotidiana, en una intervención teórica y normativa en el análisis y la práctica cultural» (2007: 241).

Me gustaría aún hablar de la cuestión de la conflictividad inmanente a la hibridez, vinculando este aspecto a la teoría de los conflictos. Como investigadores para la Paz, sabemos que el conflicto no es algo negativo *per se*, volviéndose negativo cuando da lugar a la violencia. El conflicto sirve, muchas veces, de motor, de una herramienta que alimenta la dialéctica y le hace producir un nuevo producto, fruto de esa conflictividad entre dos mundos. En este sentido, el conflicto es benéfico, ya que enfrenta la inercia, produciendo un nuevo producto, síntesis de dos productos.

Nos gustaría pensar en la hibridez en un contexto dialéctico postcolonial, como una lucha de contrarios que origina la evolución de la Historia, el arte del diálogo y de la discusión, una técnica de razonamiento que procede del desarrollo de una tesis y una antítesis, resolviéndose la contradicción a través de la formulación de una síntesis final.

Si analizáramos la definición de dialéctica, podríamos encontrar una identificación de hibridez con el propio concepto de dialéctica: «Teoría y método de conocimiento de los fenómenos de la realidad en su desarrollo y automovimiento, ciencia que trata de las leyes más generales del desarrollo de la naturaleza, de la sociedad y del pensamiento humano que surge en oposición a la Metafísica»⁸. Esta definición de dialéctica está directamente ligada a la dialéctica hegeliana.

Indudablemente, esta afirmación puede ser controvertida. No se pretende idealizar aquí la hibridez, sino entender que la hibridez también puede contribuir al progreso de la Historia a través de su ambivalencia y tensión, al moldear un tercer elemento, que suaviza la tensión existente entre *tesis* y *antítesis*.

De acuerdo con Hegel, lo que él llamó *dialéctica de los opuestos*, cuya característica fundamental es la negación, en la que la positividad se concreta a través de la negatividad, a través de la *tesis*, *antítesis* y *síntesis*, tiene por detrás esa teoría de la conflictividad, presente en la hibridez. Los aspectos negativos de poder y dominación son aminorados desde esa dialéctica de opuestos que adquiere ese elemento positivo de la tesis y de la antítesis.

⁸ Ver: <http://es.wikipedia.org/wiki/Dial%C3%A9ctica>.

De esta forma, todo el elemento de la realidad, estableciéndose a sí mismo en absoluto (tesis), tiene su opuesto (antítesis), lo cual niega e integra en una realidad más próspera (síntesis). Así, ese elemento de la realidad deja de ser ese mismo elemento, ese mismo ser, para convertirse en un devenir absoluto, en cambio permanente. Hegel denomina la dialéctica como:

(...) al principio motor del concepto que disuelve, pero también produce, las particularidades de lo universal. (...) La más elevada dialéctica del concepto consiste en no considerar la determinación meramente como límite y opuesto, sino en producir a partir de ella el contenido positivo y el resultado, único procedimiento mediante el cual la dialéctica es desarrollo y progreso inmanente. No es por lo tanto la acción exterior de un pensar subjetivo, sino el alma propia del contenido lo que hace crecer orgánicamente sus ramas y sus frutos (1993: 31).

Si aplicáramos esta teoría a la cultura caboverdiana, veríamos que la tensión actual en el encuentro de los distintos, tanto del colonizador como del colonizado, en la propia cultura, llevó a que se asistiese a una constante mutación de las manifestaciones culturales, en lo que concierne a la música, a la gastronomía o a la danza.

1.4.3. Criollización

Veamos ahora la definición de criollización. Dada la escasa investigación desarrollada en esta área de estudio, hemos optado por analizar una obra sumamente conocida, considerada como el primer ensayo sobre este tema, y como tal estimada como la *Biblia* de la criollización. Por otra parte, y dado el análisis sintético que Stuart Hall hizo de este concepto, presentando los nombres más importantes de la reflexión en este tema, hacemos la revisión de ese primer capítulo del libro *Créolité and Creolization* (Enzewor *et al*, 2003), que surgió de una conferencia sobre el tema. Por la fecha de su edición, se puede ver que la discusión sigue actual entre los intelectuales de distintas partes del mundo. Este

tema, que cada día tiene más seguidores en lo que concierne a su análisis e interés, es transversal a los distintos continentes, y no se restringe a aquellos que, por su pasado colonial, estarían manifiestamente interesados en él, pero sino a todos los que están particularmente interesados en los estudios postcoloniales, en la interculturalidad, y en los estudios culturales, entre otros.

1.4.3.1. El Elogio de la Criollización

En el Caribe francés, surgió un nuevo concepto, *créolité* o *criollización*, a través del cual el potencial creativo, cultural y socioeconómico del criollo fue relacionado con las áreas de identidad, historia, lingüística y herencia (14):

Creoleness is the interactional or transactional aggregate of Caribbean, European, African, Asian, and Levantine cultural elements, united on the same oil by the yoke of history. For three centuries the islands and parts of continents affected by this phenomenon proved to be the real forges of a new humanity, where languages, races, religions, customs, ways of being from all over the world were brutally uprooted transplanted in an environment, where they had to reinvent life (1993: 88).

En 1989, en *Éloge de la Creolité*, Jean Bernabé, Patrick Chamoiseau y Raphael Confiant analizaron este concepto partiendo de los trabajos de Aimé Césaire y Edouard Glissant, creando una *ética de vigilância*, «*uma espécie de envelope mental no qual o nosso mundo será construído em plena consciencialização do mundo de fora*» (1993: 75) (traducción propia).

La criollización, de acuerdo con los autores, fue reducida a la cuestión del idioma, limitando la compleja dimensión de la criollización, no permitiendo así idealizar su carácter cultural como una función de aceptación y negación simultánea, que cuestiona

constantemente y que está familiarizada con la más compleja ambigüedad, lejos de todas las formas reduccionistas como la de pureza (88).

Su identidad está hecha de las contribuciones de las distintas culturas. Y de esta forma es como empiezan su obra, con el célebre párrafo que abajo se transcribe, enaltecendo su criollización a partir del reconocimiento de algo mayor que la suma de las distintas partes:

Neither Europeans, nor Africans, nor Asians, we proclaim ourselves Creoles. This will be for us an interior attitude – better, a vigilance, or even better, a sort of mental envelope in the middle of which our world will be built in full consciousness of the outer world. These words that we are communicating to you here do not stem from theory, nor do they stem from any learned principles. They are, rather, akin to testimony. They proceed from a sterile experience which we have known before committing ourselves to reactivate our creative potential, and to set in motion the expression of what we are (75).

Esta obra refleja, desde mi punto de vista, la dificultad de interpretar una definición universal sobre *criollización*. Como los autores afirman, existe todavía un desconocimiento acerca de este término que define esta nueva dimensión del individuo, al describir solamente lo que se relaciona con la taxidermia (88). El conocimiento existente sobre la criollización se reduce a una intuición profunda o al conocimiento poético, que debe ser considerado como algo a disfrutar, a sentir (89). Únicamente de esa forma se descubrirá el verdadero sentido de la criollización.

No obstante la forma en que se inicia la discusión sobre *creoleness*⁹, traduce el fraccionamiento de un mundo, «(...) *but recomposed, a maelstrom of signifieds in a single signifier: a Totality*» (89). Esta totalidad es sinónimo de la diversidad que existe en cada criollo. Traduce una totalidad *calidoscópica*, o sea, la consciencia no totalitaria de la diversidad preservada.

Por eso rechaza toda la afirmación de pureza o monolingüismo. De esta forma, los autores afirman que la complejidad es el principio de su identidad. Esa complejidad que adviene de la diversidad en la totalidad, permitió que muchas veces los criollos fuesen considerados *anormales*. A pesar de ello, y en respuesta a esa afirmación, los autores replican: «*But what it seemed to be a defect may turn out to be the indeterminacy of the new, the richness of the unknown*» (1993: 89).

Se crea entonces una nueva identidad que debe extenderse a las distintas manifestaciones culturales, desde la gastronomía a la arquitectura y a la moda, entre otras. De esta forma las clasificaciones *raciales* utilizadas en las sociedades *multirraciales* deberían desaparecer, aminorando la forma taxonómica, y destacando una sola identidad, la criollización.

Así es como el rechazo del movimiento de la *Négritude* por parte de los autores cobra sentido. Porque si, por una parte engrandece la *pureza racial* del blanco colono, por otra la *Négritude* establece lo mismo pero partiendo del enaltecimiento de valores *negros*, lo que supone también la referencia taxonómica a la hora de definir la identidad del individuo.

De esta forma, los autores rechazan el concepto racionalizado de *Négritude*, ya que lo ven demasiado limitado, incapaz de señalar la especificidad del Caribe. Desde su punto de vista, lo que Césaire propuso con la *Négritude* fue solamente sustituir la ilusión europea por la ilusión africana. Bernabé, Chamoiseau y Confiant, analizan la *Négritude* como un bautismo, el acto primordial y primero para la restauración de su dignidad. Como ellos mismos declaran «*We are forever Césaire's sons*» (1993: 80).

⁹En este texto traduciremos *creoleness* por criollización.

Podemos decir que la *Négritude* abrió camino para la reflexión acerca de la identidad criolla, e incluso diría sobre la dicotomía entre *blanco y negro, colonizado y colonizador*, sobre el trauma de haber sido sometido a la violencia, no solamente física sino también psíquica, inherente a los pueblos colonizados, acorde con la línea de pensamiento de Frantz Fanon.

Es, desde mi punto de vista, un camino de autoconocimiento, de psicoanálisis, que permite hacer consciente lo que está dentro del individuo, pero del que éste no se concibió todavía, es decir, aún no interiorizó. Como defienden los autores, en su caso fue la *Négritude* de Césaire lo que les abrió el camino para la actual *caribbeaness*, que desde ahí pudo ser postulada. Es curioso destacar que los autores no creen que Césaire sea anticriollización, pero sí un *antecriollización*, o sea, anterior a la criollización. Como hemos visto, Césaire reabrió y cerró el ciclo en el que se encuentran los dos *monstruos*, el de la *europiedad* y el de la *africanidad*:

(...) *Two forms of exteriority which proceed from two opposed logics – one monopolizing our minds submitted to its torture, the other living in our flesh ridden by its scars, each inscribing in us after its own way its keys, its codes, its numbers. No, these two forms of exteriority could not be brought to the same level. Assimilation, through its pomps and works of Europe, tried unrelentingly to portray our lives with the colors of Elsewhere. Négritude imposed itself then as a stubborn will of resistance trying quite plainly to embed our identity in a denied, repudiated, and renounced culture* (1993: 80).

La exteriorización a la que se refieren los autores tiene que ver con la exteriorización de las aspiraciones hacia la *madre África* y la exteriorización del *ser africano*. Lo que los autores pretenden es salir de la red del pensamiento dicotómico, tomando partido de uno de los lados, blanco o negro. La *Négritude* limita una visión más allá del pensamiento dual. Es el espejo de la resistencia sin que exista una reflexión. Es como si la *Négritude* fuese un acto irreflexivo de autodefensa, que no permitiese el diálogo

entre esas dos partes dicotómicas, ni considerase los frutos que eventualmente pudiesen surgir de ese diálogo.

La criollización contraría el pensamiento hermético de la *Négritude*, al celebrar una nueva identidad que resulta del encuentro/confrontación de valores culturales y surge frecuentemente, de las economías de las plantaciones, lo que no fue el caso de Cabo Verde. Esta obra refleja la existencia de diferentes criollizaciones en territorio insular o continental; desde la interacción entre europeos y africanos como es el caso del Caribe o de Cabo Verde; entre europeos y asiáticos en las Filipinas o en el Hawaii; o entre árabes y africanos en Tanzania, entre otros.

¿Qué tienen entonces en común estas poblaciones? Para Benabé, Chamoiseau y Confiant, «*these populations are called to invent the new cultural designs allowing for a relative cohabitation between them*» (92). Resultan de una mezcla no armoniosa e incompleta de la lingüística, la religión, la gastronomía, la arquitectura, entre otros. A pesar de asistirse a distintas criollizaciones, dependiendo de la interacción entre las diferentes poblaciones, éstas tienen en común la misma matriz, la misma raíz histórica, como hemos visto anteriormente.

La criollización abarca dos procesos fundamentales: primero, la interacción y la adaptación de los europeos, los africanos y los asiáticos en el Nuevo Mundo; segundo, el enfrentamiento cultural de estas poblaciones en el mismo espacio, resultando en una cultura mixta o criolla.

Para este hecho contribuyó en gran medida la cultura oral en la transmisión de historias, canciones, refranes, en fin, manifestaciones culturales que han ido pasando de generación en generación en una cultura desarraigada. En esa transmisión de manifestaciones y valores culturales surgió un tercer espacio, no solo por diluirse en medio

de otras culturas, sino también porque la propia cultura *desarraigada* muchas veces no era transmitida en su totalidad, como ocurría con la gastronomía. Los platos tradicionales tuvieron que ser adaptados a los nuevos ingredientes. Como afirman los autores: «*We learned (...) that culture is a daily lift and thrust, that ancestors are born everyday and are not fixed in an immemorial past; that tradition takes shape everyday, and that culture is also the link we ought to keep alive between past and present (...)*» (97). De acuerdo con Bernabé, Chamoiseau y Confiante, la cultura, en particular la criollización, es un permanente incitamiento al deseo de convivir (114).

En este sentido, la cultura criolla se ha ido desarrollando a lo largo de los tiempos. Sin embargo, casi siempre relacionada con la historia colonial, la criollización se encerró durante mucho tiempo en ese *cuarto oscuro* de la vergüenza de haber nacido criollo, de ese espacio *in between* como lo llama Homi Bhabha. La construcción social de la criollización en el contexto colonial, hizo que los criollos viviesen en ese mundo cerrado en sí mismo sin que aparecieran a la luz del día para gritar por su identidad. Ese hecho desapareció al reescribirse la historia criolla sin complejos de inferioridad, descubriendo, en lo más profundo de su ser, su propia Historia.

Creo que entender la existencia, escribirla, es la mejor forma de concretar esa catarsis necesaria, ese proceso psicológico de enfrentarse a sí mismo, descubriendo de esa forma su verdadera identidad. Solamente en ese momento será posible pasar de un discurso anticolonial a la búsqueda de la verdadera identidad criolla en el caos existente entre el enfrentamiento y el encuentro de culturas, tantas veces contradictorias entre sí. Creo que esa contradicción *en la unidad* hizo que los criollos sufrieran una especie de *esquizofrenia identitaria*. Únicamente en la verdadera búsqueda de sus valores culturales, al reescribir la

Historia a través de los lentes criollos, será posible alcanzar la libertad de pensamiento, tan importante para alcanzar la *paz Identitária*.

Así, los autores celebran ese encuentro con su criollización, a través de la literatura criolla y de otras manifestaciones culturales criollas. Pese a que la cita que sigue es larga, no he querido dejar de darle relieve puesto que describe profundamente el sentimiento de los autores en lo que concierne a su manifiesto sobre la *reconstrucción* de la criollización:

The Creole literature we are elaborating takes it as a principle that there is nothing petty, poor, useless, vulgar, or unworthy of a literary project in our world. We are part and parcel of our world. We want, thanks to Creoleness, to name each thing in it, and to declare it beautiful. To perceive the human grandeur of the djobeurs. To grasp the depth of life in Morne Pichevin. To understand the vegetable markets. To elucidate the functioning of the tale tellers (...). To adopt the language of our towns, of our cities. To explore our American Indian, Chinese, and Levantine origins (...). Our writing must unreservedly accept our popular beliefs, our magico-religious practices, our magic realism (...). It must listen to our music and taste our cooking. Its must investigate how we live love, hate, die, the spirit we have in melancholy, how we live in happiness and sadness, anxiety and courage. It must look for our truths, and affirm that one of its missions is to present insignificant heroes, anonymous heroes, those who are forgotten by the colonial chronicle, those who have resisted indirectly and patiently and who have nothing in common with Western or French heroes. There realities ought not to be described ethnographically, nor ought there to be a census-taking of Creole practices after the fashion of Haitian indigenists, instead we ought to show what, in these practices, bears witness to both Creoleness and the human condition (88).

A partir de aquí, debemos retener dos ideas clave de este manifiesto: la primera es que cada cultura es algo dinámico, producto inacabado, una dinámica constante en la búsqueda de nuevas posibilidades, más interesada en la relación que en la dominación, en el intercambio más que en encerrarse en sí mismo y que es respetuosa en relación a otras culturas. Según los autores, las culturas seguirían viviendo sus dinámicas si no fuera por la locura del Occidente, a través de la colonización (114). Es basada en esta línea de pensamiento que, más adelante en nuestra tesis, proponemos una nueva definición para cultura.

En segundo lugar, la idea de que la criollización es un concepto reciente, que aún sigue buscando su identidad, no a través de definiciones del exterior, sino a partir de un camino interior en la investigación de singularidades de la cultura criolla, por los propios miembros de cada sociedad. Por esta razón los autores proponen a sus artistas explorar sus singularidades, ya que muestran lo que es natural en el mundo, *fuera del mismo y uno simultáneamente*, porque vuelve consciente la armonización de las diversidades (1993: 114).

Para Bernabé, Chamoiseau y Confiant, el proceso de criollización se refiere a la brutal interacción entre las poblaciones procedentes de culturas distintas, como ocurrió en distintas partes del mundo en el sistema de plantación, lo que no sucedió en Cabo Verde, por no existir un sistema de plantación ni población autóctona. Para los martiniqueños, la criollización es una forma de estar.

1.4.3.2. Criollización, Diáspora e Híbridez en el contexto de la Globalización

Stuart Hall hace un análisis sobre este tema en un capítulo del libro *Créolité and Creolization* de Enzewor *et al* (2003).

Hall enseña que a partir del libro *Éloge de la Créolité*, se asiste a un nuevo debate sobre la criollización, algunos autores aplaudiendo el trabajo de Bernabé, Chamoiseau y Confiant, otros criticándolo. Sin embargo, así como el trabajo de Césaire sirvió de motor para la obra de estos autores, consecuentemente su obra contribuyó al desarrollo de una fase posterior a la *Négritude* y para abrir camino sobre el concepto, enfocando el diálogo en una dirección, a pesar de las diferentes opiniones sobre el mismo asunto. Se puede decir que la criollización está presente en el discurso académico, en su investigación, y ya no

como un *apéndice intelectual*. La hibridez es uno de los temas centrales de los estudios postcoloniales, y es a partir de ahí que la reflexión sobre este tema se vuelve más activa.

La cuestión es si la criollización, o *creoleness*, señalada por los autores, puede o no describir cada proceso de mezcla de culturas o si es específico en el caso del Caribe ¿puede o no constituir una alternativa a los paradigmas que han dominado las identidades postcoloniales? ¿Existe alguna diferencia entre *creolization* y *creoleness*? Y ¿cuál es la relación entre *creoleness*, *hybridity*, *miscigenation*, *mestizaje*? (Enzewor *et al*, 2003).

Para los críticos culturales de las Antillas francesas, *créolité* y *creolization* son dos conceptos distintos. Edouard Glissant (1999) favorece la expresión *creolization*, pues para el autor, este concepto se refiere a un proceso continuado que siempre conduce a consecuencias desconocidas, imposibles de prever. Lo desconocido no debe ser temido, pero sí aprovechado (15). El núcleo de este proceso es, en opinión del autor, las sociedades de plantaciones. Hoy en día las sociedades pueden equipararse a las sociedades de plantaciones esclavistas, teniendo en cuenta el contexto de la globalización.

Glissant elabora una teoría a la que llama *teoría del desorden creativo*, trascendiendo la línea entre el centro y la periferia, norte y sur, dependencia e independencia. En este sentido, el caos es un estado saludable al ayudar a combatir la inercia cultural. Todo está en movimiento, incluso si no se sabe dónde irá a parar (15). Glissant usa la noción de identidad a través del concepto *rhyzome*, intentando describir esta amalgama a la que llamamos criollización.

Al contrario de Glissant, Ginette Ramassamy no distingue *créolité* de *creolization*. Por otra parte, si para Bernabé, Chamoiseau y Confiant la criollización está en algunos lugares del mundo, para Glissant, todo el mundo está criollizado. Para Derek Walcott, no existe traducción en inglés de *créolité* (19). A su vez, Robert Chaudeson, en su libro *Les*

créoles français, escrito en 1979, afirma que la criollización está fundamentalmente relacionada con las cuestiones de etnicidad, lingüística y pluralismo cultural.

Chamoiseau llama la atención para el hecho de que «*a aceleração é um facto fundamental para a criouliização. Todas as pessoas, de certa forma, são misturas compósitas, mas o tempo disfarça esta realidade, onde a criouliização acontece rapidamente, podíamos chamar-lhe hiper-aceleração*» (23) (traducción propia). Sin embargo, y ante la diversidad de opiniones, todos acaban atacando la pureza, el monolingüismo y la falsa universalidad y celebrando la diversidad y el contacto (15).

Con todo, Stuart Hall defiende que Glissant, al afirmar que el mundo se está criollizando, está utilizando una metáfora, lo que puede ser peligroso al limitar el concepto alrededor de las fronteras conceptuales. Lo que importa aquí tener en cuenta es la relación entre el concepto original y el concepto expandido, y si ese avance podría destruir las especificidades del primero, más concreto (27). En otras palabras, ¿qué se gana o pierde en el proceso de generalización del concepto?

La utilización más corriente del término *creole* tiene que ver con la descripción nativa del lenguaje desarrollada en las colonias, convertida en *lengua nativa* para la mayor parte de sus habitantes a través de la combinación de elementos europeos y de lenguas africanas, en el caso de Cabo Verde. La evolución del concepto tuvo un gran impacto sobre todo en el mundo colonial francés. Glissant describe el criollo como un idioma basado en un vocabulario procedente del francés, y la sintaxis original mezclando estructuras africanas con costumbres del discurso de los marineros normandos del siglo XVI y XVII. En las colonias de azúcar francesas, en particular en las islas Antillas, la Guayana Francesa o en la isla de Reunión en el Océano Pacífico, el criollo fue considerado como un *mal francés* (28). Esto es, era considerado la corrupción del lenguaje por los nativos. El criollo

como idioma comenzó a ocupar su propio lugar como forma de lucha contra la hegemonía imperial y de resistencia, en particular en el período postcolonial. De esta forma, el criollo se ha ido ganando el reconocimiento como lengua propia y de expresarse de las condiciones locales.

El término *criollo* ha sido utilizado sociológicamente para referirse a una parte de la sociedad colonial, pero este término es más común en los territorios franceses que en los anglosajones. Según Hall (29), en las islas anglosajonas del Caribe el término es mucho más común en Sta. Lucía y Dominica, donde las influencias francesas se mantienen más fuertes que en Jamaica, donde raramente se utiliza a excepción de la academia, habitualmente en sentido peyorativo (*creole nationalism*). En cualquier otra parte, en la Guayana y en Trinidad, tiene otro sentido. Allí, *criollo* señala la diferencia entre la descendencia *india* o *africana*. Los habitantes de la Guayana se refieren al *criollo* para describir a los *negros* (cualquiera que sea el color de su piel), descendientes de africanos en la Guayana.

En un principio, *criollo* se refería a los europeos blancos nacidos en las colonias o a los europeos que vivieron tanto tiempo en las colonias que adquirieron *características de los nativos* y que eran vistos por sus semejantes europeos como aquellos que han olvidado los modales franceses o ingleses. Más tarde, el término empezó a ser utilizado para describir a los esclavos negros.

La diferencia, entre *negro* y *criollo* referida en cualquier de los documentos de listados de esclavos adquiridos por el Estado o por algún *señor* de cualquier plantación del siglo XVIII tiene que ver con el grado de familiaridad del esclavo ante el ambiente arduo de las plantaciones y de los rituales. Los criollos eran esclavos nacidos en las islas y de esta

forma, *nativos* de ese territorio. La principal diferencia está entre las culturas traídas y las que tienen sus raíces en el espacio nativo.

En el caso de Cabo Verde eso no ocurrió al no existir pueblos antes de la colonización. Por esa razón algunos autores caboverdianos protestan contra la utilización del término *colonización*, prefiriendo hablar de *población*. Desde nuestro punto de vista, el no existir allí pueblos antes de la llegada de los portugueses, no impide que haya sido instalado un sistema colonial, aplicado tanto a los esclavos que eran *latinizados*, como a los que permanecían en Cabo Verde. Por otra parte, no se implantó un sistema de plantaciones, casi siempre asociado a la criollización, en particular en el contexto francófono.

Como explica Hall, en el Caribe, originalmente, el término se refería tanto a los nativos blancos nacidos allí, como a la población negra, y sólo después adquirió el sentido más específico y contemporáneo de *mezcla racial*, o como el Diccionario inglés de Oxford define: «*It was never historically, and is not inter-cohabitation between two "races"*» (1999: 201).

Es un argumento importante porque parece que actualmente hace referencia, en particular como aparece en el diccionario, a una *persona con mezcla de sangre europea y africana*, dando énfasis a la miscegenación *racial*. Con todo, su sentido original siempre tuvo más que ver con mezcla lingüística, cultural y social, que con pureza *racial*.

Este hecho refuerza nuestra tesis de que este concepto, más que referirse a una *mezcla* biológica hace referencia a una *mezcla cultural*, la hibridez de elementos culturales que se fundieron y resultaron en un tercer producto, como lo demuestra, en este caso, el criollo caboverdiano.

Sin embargo el *criollo* parece haber entrado en la lucha por la apropiación y *transcoding* con el término *hybridity*. Algunos teóricos como Robert Young (1995), siguen

insistiendo hasta este momento en que el término *criollo* se refiere a las categorías *raciales* y que no se puede evitar que sea así.

Por otro lado, Edouard Glissant utiliza el término de una forma más amplia, a lo que llama *the relation between*, fruto de las distintas culturas obligadas a cohabitar en el contexto colonial. En este contexto, la criollización se refiere al proceso de *mezcla cultural y lingüística* que resulta del cruce de las diferentes culturas en un mismo espacio indígena, en el inicio del contexto de la esclavitud, de la colonización y de la sociedad de plantación, características del Caribe, de parte de Latinoamérica y del sur de Asia. En los términos de Glissant, esclavitud, plantación, luchas y tensiones asociadas, eran condiciones necesarias para el surgimiento del criollo. Como anteriormente señalábamos, Cabo Verde debe ser visto como uno de los pocos casos de criollización fuera del sistema de plantaciones contrariando la lógica presente principalmente en el Caribe, donde la discusión acerca de la criollización ha sido más intensa.

Este proceso de *transculturación cultural* ocurre de forma que produce un *tercer espacio*, a semejanza de la tesis de Homi Bhaba (1994). Este *tercer espacio*, espacio indígena vernáculo, se determina por la fusión de elementos culturales traídos de todas las culturas originales, pero resultando en una configuración en la que estos elementos, si bien nunca iguales, no pueden ser desagregados o restituidos a su forma original, ya que han dejado de existir en el estado *puro* al haber sido permanentemente *trasladados*.

En este sentido, el referido *tercer espacio* rebasa a través de un proceso dialéctico, el binario colonizador/colonizado, ya que surge de la tensión entre estos dos, y crea un nuevo espacio que podríamos llamar *espacio trans*. De esta forma, y ante la crítica de que el criollo surge de la manifestación de poder por parte del colonizador, percibimos que no puede haber un tercer espacio sin que ambas partes participen activamente. Así, podemos

entender que el criollo, o los procesos de criollización quebraron, en cierta forma, la hegemonía colonial.

Como hemos visto, la criollización no es solo un proceso simplemente físico, sino también un proceso cultural. Las esclavas eran efectivamente objetos de placer de su señor. Sin embargo, la criollización no se limitó únicamente a ese hecho. Y sería lógico que, existiendo ese abuso colonial, que tanto las esclavas como los esclavos intentasen resistirse, si no por la fuerza física, por la continuidad de sus tradiciones.

Desde mi punto de vista, estos procesos no siempre fueron conscientes y muchas veces ocurrían en espacios informales, al contar historias, al cantar, al danzar, o a través de la gastronomía, que pasaban de una generación a otra y se perpetúan hasta hoy, aunque mezclados con otros elementos del colonizador, originando manifestaciones culturales híbridas.

Como afirma Hall (31), este lado creativo de la criollización, que incluye igualdad, jerarquización, dominación y subalternidad, maestro y siervo, control y resistencia, lleva a que estas contradicciones se mantengan juntas. Este nuevo espacio, distinto del colonial, que permite que un proyecto de expresión literaria y prácticas culturales creativas sean posibles, puede verse como *el lado bueno* de la criollización.

Claro que siempre existe el *lado malo*, como las cuestiones de dominación cultural, subalternidad, el sentido de una ruptura brutal con el pasado, del *mundo perdido*, y un régimen fundamentado en teorías *racistas* y violencia institucionalizada, como afirma el autor.

Hall cree que el proceso de criollización en este sentido, es lo que define las particularidades de las culturas en el Caribe: su carácter *mixto*, su intensa creatividad, su

compleja, problemática e inacabada relación con la historia, y el trauma de la expropiación violenta y de la separación.

Desde nuestro punto de vista, lo importante no es quedarse anclado en las condiciones del pasado, aunque sin negarlas, sino concentrarse en el presente, fruto del encuentro de dos mundos, por el *sentido común*, que originó un tercer espacio, lejos de los dualismos o binarismos, como si se tratara de una catarsis, de una dialéctica de dos mundos opuestos, llegando a convertirse en uno solo a pesar de que no es perfecto. En este sentido, podríamos hablar de *mestizaje imperfecto*, recordando el concepto de *paz imperfecta*, del autor e investigador para la Paz Francisco Muñoz (2000).

Stuart Hall nombra las sociedades criollas *translated societies*, condicionadas a la lógica de la traducción cultural. La traducción siempre conlleva los trazos del original pero de tal forma que resulta imposible reponerlo. La *traducción* es vista como una narrativa del movimiento, de la *transformación*, más que de las *raíces* o del retorno.

1.4.4. Mestizaje

1.4.4.1. Una Mirada sobre Mestizaje

Lanplatine y Nouss, en su obra *A Mestiçagem* (2002), empiezan con la definición estoica de la sociedad, la cual afirma que la *polis* debe transformarse en cosmópolis, para lograr rebasar las barreras. De ese modo, ya no tendría sentido la noción de extranjero, pues sin fronteras todos pertenecerían al mismo grupo, a pesar de ser diferentes.

La ciudad favorece una mayor miscegenación, así como el mar. Pero el énfasis se concede a la ciudad, a lugares como los mercados y plazas donde por excelencia se efectúan intercambios y no sólo los pueblos se cruzan, sino también se encuentran y se mezclan. Como afirman los autores:

A mestiçagem é uma invenção nascida da viagem e do encontro. Mas não basta que as culturas se desloquem, se encontrem ou convivam, para que esta transmutação tenha lugar. Muitas vezes a multiplicidade de populações reunidas numa mesma cidade não cria nada que se assemelhe. O processo da mestiçagem só começa quando o facto de pertencer a essas cidades-mundo (cosmopolis) serve melhor a definição de identidade do que a nacionalidade em si (6).

Laplantine y Nouss señalan que el término *mixtus* (mezcla), originario del latín, aparece por primera vez en español y en portugués en el contexto de la colonización (así como las palabras mulato, criollo y mestizo) pero es en el campo de la biología donde la noción se desarrolla al designar los cruces genéticos y la producción de fenotipos físicos y cromáticos (color de la piel) que servirán de soporte a la estigmatización y a la exclusión.

Como vimos anteriormente, el primer problema planteado por el mestizaje es el de su desplazamiento y ampliación hacia campos externos a la disciplina (la biología) en la que se ha constituido. Este pensamiento es enfatizado por los autores ya que el mestizaje nunca es únicamente una noción biológica, pues existe en la relación que se establece con los discursos proferidos sobre sí misma, que se mueven entre el rechazo puro y simple y su reivindicación, y ante los valores hegemónicos dominantes de la identidad.

Por otra parte, de acuerdo con las críticas dirigidas a la hibridez, el mestizaje, indebidamente comprendido, supondría la existencia de dos individuos originariamente *puros*, o, en general, de un estado inicial, de un conjunto homogéneo-*racial*, social, cultural, y lingüístico, que en determinado momento se habría encontrado con otro conjunto, originando un fenómeno *impuro* o heterogéneo.

Sin embargo, el mestizaje contradice justamente la polaridad entre homogéneo/heterogéneo, al ofrecer una tercera vía, la fusión entre los dos polos. Esto no

significa que hablemos de sincretismo, o de una uniformidad o universalismo del mestizaje, ya que cada mestizaje es único y diseña su propio futuro.

Así, los autores niegan que el mestizaje sea, por ejemplo, una superabundancia de deidades superpuestas, o sinónimo de *kitsch*, de *patchwork*, *melting-pot*, o *New Age*, ya que «*pressupõe não o cheio, não o demasiado cheio, mas também o vazio; não apenas a atracção, mas afastamentos; não exclusivamente conjunções, mas disfunções e alternância. A mestiçagem não é fusão, coesão, osmose, antes confronto e diálogo*» (9).

A lo largo de los tiempos, el devenir histórico aporta también el devenir mestizo, en el que Naplatine y Nouss se detienen para analizar la importancia del Mediterráneo, por su historia de migraciones milenarias, de encuentros, enfrentamientos, masacres, cambios « (...) transformaciones de pueblos unos por los otros incluso a través de esos conflictos...pueblos procedentes de la floresta, de la estepa y del desierto» (13) (traducción propia).

Alejandro el Grande, ya tenía la visión de la posibilidad de que los pueblos se fundiesen en una misma unidad, desde los griegos y los persas, a los sirios, a los egipcios y a las poblaciones de India. Ese pensamiento permitirá la construcción de un pensamiento mestizo. Según comentan los autores, los conquistadores se convertían ellos mismos progresivamente, en los herederos de los pueblos que conquistaban (17).

Otro pensamiento interesante que nos presentan Nouss y Laplantine es la idea de mestizaje relacionado con la movilidad, por oposición al sedentarismo. Por esta razón, la vida urbana y las grandes ciudades ejercieron un papel fundamental de mediadoras entre culturas tan distintas, donde sus cambios originaron nuevas técnicas, nuevas culturas agrícolas, o sea, nuevas formas de estar en la vida, cuyos orígenes se olvidan después de

algunas generaciones, de forma que eso se convirtió en parte constructiva de nuestros comportamientos y de nuestras categorías mentales.

Una idea que me gustaría subrayar es la de que la circulación (de personas, animales, plantas, técnicas, religiones y símbolos) fue tan intensa que, a largo plazo, se hace difícil separar los *elementos* o las *influencias en su estado puro*. Es decir, con el transcurso del tiempo se hace más difícil separar los procesos de adaptación, lo que viene del *exterior*, y los procesos de adopción, lo *interior*. Los autores añaden que los individuos «adaptados o adoptados, las técnicas, las ideas y los hombres, se reinventan» (20) (traducción propia).

Sin embargo el mestizaje tuvo un efecto contrario bajo la perspectiva de algunos pueblos. Por ejemplo, los Griegos inventaron la palabra *bárbaros* (literalmente todos aquellos que, expresándose a través de onomatopeyas, eran incapaces de hablar en griego) para designar la diversidad concebida como un estado de inferioridad. La tragedia griega coloca a los *bárbaros* en una situación inferior, de rechazo, donde únicamente suceden incestos, crímenes y sacrificios humanos.

La visión distorsionada de la otra parte de la construcción de un determinado estilo de ideas alimenta el imaginario colectivo ante el otro desconocido que casi siempre representa peligro u otra idea negativa. Es interesante comprobar que la palabra *extranjero*, hasta el siglo V a. C., no tenía el mismo significado que actualmente, pero sí el de «aquéllos que, no beneficiándose de la ciudadanía *viven con*» (21) (traducción propia). Si antiguamente el extranjero estaba en la misma comunidad (ya sea a través de la división de clases o en grupos sociales), con el paso del tiempo y el descubrimiento del otro desconocido, se convirtió en aquél otro distante, que está fuera de la comunidad.

No hay por ello que menospreciar que hoy en día, con la apertura de las fronteras, se vive una época de exagerados nacionalismos. Cuanto más grande sea el otro desconocido, más necesidad habrá de proteger a aquellos que, aún siendo distintos, hacemos nuestros, ya sea por la lengua, religión o pasado histórico. Hay, sin embargo, errores cuando pensamos que aquellos que *son nuestros* no lo son, como es el caso San Agustín, ¡que nació berebere! (22).

Volviendo al mestizaje, y a los encuentros y desencuentros, hay que señalar que el mestizaje no fue nunca aceptado a lo largo de los tiempos, y sí criticado y rechazado. El mestizo era la mezcla de dos cosas distintas que, al originar una tercera, ya no era ni la primera ni la segunda. Al mestizo se le veía entonces como un *in between*, sin personalidad propia porque había resultado de dos realidades tan distintas. Su sangre ya no era pura. Y su identidad deja de existir.

Europa, al ponerse en contacto con otros pueblos, especialmente durante el descubrimiento, asume una posición de superioridad cayendo en el error de pensar que su *civilización* era superior a las demás y que todo lo que no pertenece a su civilización es peligroso. De acuerdo con los autores: «La noción de “pureza” nacional, o incluso de eurocentrismo, buscando a cualquier precio protegerse de las amenazas *alienígenas*, no tiene cualquier sentido antropológico. Está en contradicción con la historia mestiza de Europa» (23) (traducción propia). Los intercambios son ahora cada vez más transatlánticos y menos mediterráneos, saliendo de Portugal, de Holanda, de Inglaterra o de Francia.

Nuevas sociedades emergen en África y en Latinoamérica, y ocurre entonces lo contrario a la lógica de la *pureza de sangre* de Europa, originándose sociedades de transición, a las que podríamos llamar espacios intermedios entre indios, negros y europeos.

Como veremos en el caso de Cabo Verde, el hecho de que los hombres llegaran sin su familia les llevó a que se relacionasen con las indígenas o, en el caso de Cabo Verde, al estar las islas desiertas con las mujeres esclavas que para allí habían sido llevadas.

De acuerdo con los documentos históricos, sabemos que el mestizaje era condenable, a pesar de que en la práctica eso no sucedía. Los autores nos dicen que Pierre Chardon en el siglo XVI afirmaba que «Todas las cosas en este mundo están mezcladas y diluidas en sus contrarios. Todo está relacionado, nada es puro en nuestras manos» (71) (traducción propia).

Los autores presentan el ejemplo de Latinoamérica, donde el encuentro de varias culturas originó nuevas formas identitarias, al no rechazar totalmente la cultura ibérica:

A Ibericidade nunca é alteridade pura, ainda menos a representação do estrangeiro, antes uma componente da identidade. Uma componente, que junto com a Índia e a África (esta reconstituída em solo americano) e a de todos os outros europeus que chegam a partir do século XIX, sem contar com as vagas migratórias árabes e mais recentemente asiática, vai dar origem a sociedades novas cujo perfil está longe de ser concluído. Nestas nações ainda jovens, criadas a partir do encontro de culturas extremamente díspares, Espanha e Portugal podem ser considerados o crisol mas não o modelo, que também ele chega do exterior: não apenas conquistadores, mas também libertadores impregnados de ideias inglesas e francesas do século XVIII (25-26).

En este sentido, Laplantine y Nouss insisten que el mestizaje acentúa la vertiente cultural más que la vertiente étnica, ya que estas sociedades crearon identidades múltiples, independientes del color de la piel, y ahí reside su originalidad. Como vimos anteriormente, los autores creen que cada mestizaje es único. No se le puede considerar como un fenómeno multiplicador, universal y de masas, exactamente porque es en ese contacto entre distintas culturas (en este caso consideraremos las culturas como variables) que el resultado resultará diferente en cada encuentro. Al combinar manzana con azúcar o manzana con

tomate, el resultado final será distinto. En el mestizaje, también se aplica la misma lógica de combinaciones de variables.

Como hemos visto, a lo largo de los tiempos, no todos han valorado el mestizaje. Para el señor blanco, el mestizaje personificaba la impureza y la inferioridad. El sistema colonial paternalista, resultante del encuentro de los señores europeos y de los esclavos africanos, rehusaba el componente negro de la sociedad. De acuerdo con Laplantine y Nouss, «Mantuvieron la obsesión cromática, una verdadera fobia al color negro, que dio paso a la construcción de numerosas escalas de color conteniendo varias decenas de gradaciones, del blanco claro al negro más oscuro» (29) (traducción propia).

Al presentar el caso de Latinoamérica, los autores ven el mestizaje más como una alternativa que como una constante, en ese lugar donde el mestizaje se crea, reprimido y valorado simultáneamente. De este modo, nos viene al pensamiento lo comentado sobre la hibridez, que el mestizaje es también un producto del conflicto, de la tensión entre esas variables, y además fruto de la atracción entre las partes:

Uma parte de nós participa da cor e da cultura dos escravos e outra é descendente de senhores. Uma parte de nós é marcada cromaticamente por um lastro de infâmia, é capaz de reatualizar a revolta ou a vergonha, e a outra, marcada por um lastro de denominação, de fazer ressurgir a culpabilidade. Quer dizer que a mestiçagem nem sempre é festiva e agradável. Pode ser conflituosa e dolorosa, em países como o México e a Guatemala, que celebram a componente Índia da nação, evocação permanente de um equívoco que reenvia para a sedução, ou mesmo violação, da mulher índia pelo macho espanhol. Miscigenação contínua de povos extremamente diversos, com processos muito mais complexos ainda, visto que nunca é simplesmente a Europa, que se teria pura, e simplesmente substituído as sociedades pre-colombianas e submetido os africanos e os seus descendentes (30).

Las culturas mestizas no se pueden resumir en la suma de las partes, ya que al sumarlas origina otra cultura que se sobrepone a las varias culturas sumadas. Resulta imposible identificar qué elementos pertenecen a cada cultura, porque el resultado atenúa

esas variables rígidas, estancas, convirtiéndolas en un nuevo producto en permanente construcción.

Se convierte, de esta forma, en una realidad válida por sí misma, y no en algo momentáneo que pasado algún tiempo vuelve atrás para *deshacer* ese encuentro. Y una vez que ocurra ese encuentro, el camino es siempre hacia delante, en una permanente evolución. Conviene resaltar la afirmación de los autores acerca de América: «América inventó un estilo de vida, formas de ser, formas de ver el mundo, de encontrar a los demás, de hablar, de amar, de odiar, según las cuales la pluralidad se afirma no como una fragilidad provisional sino como un valor constituyente» (31) (traducción propia).

Esta evolución del mestizo, el sentido de ambivalencia, no siempre es bien aceptado por las sociedades llamadas *racionales*, de acuerdo con los valores del Iluminismo europeo:

Tudo se passa como se, nestas últimas, para pensar precisássemos de distinguir e opor o branco e o preto, a tradição e a modernidade, a civilização e a barbárie, o passado e o futuro, o profano e o sagrado, o público e o privado...As sociedade que se classificaram a si como “racionais” suportam com dificuldade a ambiguidade e a ambivalência do devir mestiço (43).

El pensamiento binario restringe la visión plural del mundo, de la realidad en que vive, imponiendo su mirada dominante, como si ese hecho lo tranquilizase frente al desconocido, a descubrir que existen otras formas de imaginar y de pensar el mundo. A su vez, el mestizaje actúa como «prevención de la sospecha lanzada sobre cualquier totalidad homogénea, incluyendo la personalidad individual» (64) (traducción propia).

Laplantine y Nouss presentan la interesante idea de que no existe mestizaje sin anti-mestizaje, o sea, el mestizaje tiene también que vivir sus contradicciones para poder afirmar esa naturaleza que le es propia. Es la aceptación de esa naturaleza, tantas veces

contradictoria, de vivir entre el pasado y el presente. El presente, para poder sobrevivir al futuro, tendrá que *mestizarse* con el pasado.

De ahí proviene la « (...) necesidad de que una determinada cultura se identifique con otra, como para rechazar el peligro de la réplica estéril. La apertura al otro es, sin duda, uno de los primeros actos de la cultura» (59) (traducción propia). Esta es una de las ideas-clave de nuestra tesis, al afirmar que la apertura al otro, convertirle en interlocutor válido, es en sí mismo un acto de cultura.

Como tendremos oportunidad de ver más adelante en el capítulo 5, el filósofo e investigador para la paz, Martínez Guzmán (2001) afirma que la cultura representa «las formas en que los seres humanos cultivamos nuestras relaciones entre nosotros mismos y el medio ambiente, la naturaleza. Tanto es así, que una de las experiencias más comunes que tenemos con la cultura está lejos de los saberes académicos a que parece ligada» (256).

De este modo, con el transcurso del tiempo, esta idea de convertir el otro en un interlocutor válido, abrirse al otro, no es algo perteneciente o exclusivo de una filosofía postmoderna, de las culturas postcoloniales, sino que ha acompañado a la historia como un pensamiento transversal.

Laplantine y Nouss dedican gran parte de su obra al análisis de episodios de la historia mestiza, y a demostrar que el mestizaje como modelo de civilización inspirará, a lo largo de la historia, varias configuraciones culturales (43). Desde el Islám de la dinastía de los Omeyas que crea entre los siglos VIII y XII, en Córdoba, Granada, Sevilla, Toledo y Málaga una civilización mestiza; la Ibn Ruchd (1126-1198), Averróis en Latín, que demuestra la posibilidad de existir una europeidad árabe, un componente musulmán de esa identidad, así como un componente árabe de la racionalidad europea; pasando al ejemplo de Bach, que nació y se crió en Prusia y que terminó en Inglaterra con el nombre de John

Bach, o a la afirmación de Montaigne, «*un honnête homme c'est un homme mêlé (Montaigne)*» (47).

Por otra parte, las obras de Shakespeare o de Cervantes, entre otros, demuestran que la humanidad resulta de la miscegenación, realidad cultural del Occidente del siglo XVI, que se expone a los demás para conocerse mejor. Como hemos visto, el mestizaje es un fenómeno histórico transversal, que ha sido desatendido en cuanto objeto de análisis, en cuanto concepto. Los autores creen que examinar el mestizaje bajo una perspectiva epistemológica, puede ayudarnos a pensar en las crisis del mundo contemporáneo (68). Como afirman los autores, «*Embora não tenhamos outra escolha senão ser mestiços, paradoxalmente, a mestiçagem raras vezes foi pensada como tal*» (71).

Laplantine y Nouss aceptan que el mestizaje se ha ocultado en las sociedades occidentales, creo que debido a la necesidad de construir una identidad occidental ante el resto del mundo, moviéndose en medio de ideas absolutas acerca del propio concepto de identidad y cultura. La identidad se movía en un sistema binario, pero dejó de hacer sentido debido a la crisis de la razón, a la *muerte* de la dualidad, en el período postmoderno.

La idea de civilizado frente a bárbaro, a pesar de haber sido desmontada en el pensamiento académico, todavía persiste en el imaginario de las personas hoy en día. Es muy corriente hablar de *países civilizados* frente a *países no civilizados*, casi siempre divididos entre el occidente y los países empobrecidos o, como se les suele llamar, países del *tercer mundo*.

Otra de las características binarias a las que se asiste es considerar que a Occidente están enlazados los valores de la razón, de las competencias racionales y abstractas, la cultura, el culto del espíritu, mientras que a la otra parte del mundo que no es la nuestra, se la relaciona con la emoción, la naturaleza (pueblos primitivos) ante la cultura, el culto del

cuerpo. Esta lógica dual, que proviene del positivismo, continúa, como hemos visto, presente hasta la actualidad:

A lógica das separações (...) a que acrescentaremos as oposições entre o abstracto e o concreto, o geral e o particular, conduziu a uma crispação dos protagonistas das respectivas posições e à ratificação tranquilizadora de que os espaços (culturais, mas também mentais) deviam permanecer isolados. Apesar dos desmentido, (...).O positivismo continua longe a estar morto. Mantém-se o pressuposto da objectividade absoluta como modelo de racionalidade científica. (...) que caracteriza aquilo a que Thomas Kuhn chama o “estado normal da ciência” (73).

A pesar de los esfuerzos a los que asistimos en un contexto postcolonial, con el surgimiento de nuevas identidades, nuevas formas de imaginar el mundo, no se ha logrado acompañar el imaginario de la gente común, por lo que es corriente oír hablar del renacimiento de los nacionalismos, de nuevas olas de *racismo* o de violencia en contra de los inmigrantes. El pensamiento abstracto tiene todavía por delante un largo recorrido para acompañar la vida concreta de la gente.

Es en ese sentido que los investigadores para la paz deben de trabajar, haciendo posible ese vínculo casi siempre sutil entre la academia y la *vida real*. En realidad, nunca como hasta ahora se ha oído hablar tanto de multiculturalismo o interculturalismo. Sin embargo, el multiculturalismo (término que apareció en los Estados Unidos de América), conlleva una relación hermética de convivencia entre las varias culturas, y no una relación de intercambio, exagerando la importancia de cada cultura, sus características, aunque siempre de una forma separada o yuxtapuesta a las demás culturas (75).

Laplantine y Nouss dicen que tanto el dualismo como el monismo rechazan la condición mestiza del ser humano, al no aceptar que el *yo* es algo complejo y no lineal, lejos de ser homogéneo. Para mejor explicar esta idea, presentan el caso de Brasil: «*Em lugar das ficções de pertença identitária, ou do pensamento de fusão, propomos o “nem*

exclusivamente português, nem apenas índio, nem completamente africano” dos Brasileiros» (79).

A pesar de que los autores llegan al final de su obra afirmando que no han logrado aún alcanzar una definición de mestizaje, hay sin embargo un párrafo que, creo, puede resumir toda su reflexión a cerca de este tema:

A mestiçagem, que é uma espécie de bilinguismo da mesma língua e não a fusão de duas línguas, supõe o encontro e a troca entre dois termos, como é o caso hoje em dia da cultura beur¹⁰. Não um ou outro (ou árabe ou francês), mas um e outro, nem um tornando-se o outro, nem o outro reabsorvido pelo um. O pensamento da mestiçagem é um pensamento da mediação e da participação em pelo menos dois universos. É o que exprime o teólogo espanhol Baltasar Gracián quando escreve: “estamos entre duas extremidades”. É também a tensão de Pascal entre os “dois infinitos”, “nem anjo, nem besta”. Acrescentamos: nem felicidade absoluta nem infelicidade total, nem apenas passado nem exclusivamente futuro (80).

Es interesante la alusión hecha por los autores al poeta portugués Fernando Pessoa y a sus heterónimos, al presentar la idea de que el mestizaje no se limita a un proceso de identificación, pues sería lo mismo que decir que *yo soy lo mismo que una foto mía*. Yo soy yo y todas mis representaciones y mi desempeño en los diversos papeles.

La última idea importante a retener en este momento, es la idea de mestizaje como mediación, al existir en un universo intermediario, en los intercambios y en los cruces. Este pensamiento no es original sino que resulta de la multiplicidad nacida del encuentro que siempre presupone tensión, conflicto. El mestizaje existe en un período concreto, en el que se hace imposible distinguir el pasado, el presente y el futuro en estado puro, volviendo irreconocible lo que era anteriormente, a través de su proceso de metamorfosis.

Falta presentar la referencia que Laplantine y Nouss hacen a las lenguas criollas. Según los autores, existen 3 modelos de lenguas francas: 1. Lenguas que conquistaron ese

estatus a través de un juego de poder, político o cultural (griego, árabe, francés, inglés); 2. Lenguas artificiales, racional e ideológicamente construidas (volapuk, esperanto); 3. Pidgines y criollas.

Por otro lado, se puede hablar de criollos, como los criollos franceses (sin considerar África): América y Caribe (Lousiana, Haití, Guadalupe, Martinica), Océano Índico (Reunión, islas Mauricio, Seychelles), o los criollos portugueses: África (San Tomé y Príncipe, Cabo Verde), Caribe (Curaçao) y Asia (India, Sri Lanka) (36).

La lengua criolla es una lengua (específica y autónoma, no un dialecto) creada a partir de modificaciones y variaciones, surgiendo del encuentro entre una lengua base y otros idiomas, en el contexto colonial. Es interesante hacer mención a que las lenguas criollas hace mucho que dejaron su estatus bastardo para ser consideradas objeto de estudio científico, agrupándose de acuerdo con su origen, sea a partir del portugués, del inglés, del español u otro idioma europeo.

Sin embargo, en el caso de Cabo Verde, todavía vivimos la construcción de un único criollo, porque de acuerdo con su origen, dependiendo de la isla, el criollo puede resultar bastante diferente. Y a pesar de considerarse ya una lengua oficial, es evidente la tensión en aceptarlo al mismo nivel que el portugués, como veremos más adelante en esta tesis. El idioma vive expuesto a varias tensiones, entre la oralidad y la escritura, o la ruralidad y la urbanidad, o las clases cultas y las populares (38). Finalizamos la revisión literaria, con una cita de Laplantine y Nous:

A crioulização torna-se mesmo uma atitude que ultrapassa as particularidades etnolinguísticas para tender para o universal. É a estética livre e aberta que celebram os antilhanos Jean Bernabé e Patrick Chamoiseau e Raphael Confiant em Éloge de la Creolité (Gallimard, 1989). É a “intervalorização” posta em

¹⁰La cultura *beur* nació de la segunda generación de hijos de los emigrantes del Norte de África en Francia, durante los años 80, creando un espacio políticosocial propio a los dos lados del Mediterráneo.

evidência por Édouard Glissant ao definir “a identidade como rizoma (...) não como raiz única mas como raiz que vai ao encontro de outras raízes» (Introduction à une poétique. du divers, Gallimard, 1996). Assim como a tradução, o crioulo provaria a possibilidade de metamorfoses mutuamente fecundas irromperem da subordinação identitária» (39).

1.4.4.2. Mestizaje, Lingüística y Antropología

El libro, *Métissages, Linguistique et anthropologie, Tome II* de Alber *et al* (1992) es una compilación de las reflexiones de 24 autores, presupone un análisis intenso del concepto *mestizaje*. Desde una perspectiva antropológica hasta la lingüística, reflexiona sobre realidades tan distintas como las que existen en Sudamérica, Europa, Caribe, Océano Índico y África.

Algunas cuestiones que se reflexionan a lo largo de estas 323 páginas, se detienen en el análisis de los siguientes aspectos: Podemos ver algunos puntos de partida, tales como: ¿qué es una cultura mestiza?, ¿cuáles son las condiciones históricas que conducen a su surgimiento?, ¿cuáles son los criterios de definición del mestizaje?, ¿existen lugares privilegiados para que se dé el mestizaje cultural?, ¿cuáles son las reacciones y las representaciones populares ligadas a la mezcla de *razas* y su sistema de significados?

Otras muchas preguntas sirven como punto de partida para esta reflexión. Cada autor tiene una visión propia de lo que es el mestizaje, y la utilización del concepto en el campo de las ciencias sociales sigue siendo un problema. Sin embargo, parece que los autores están de acuerdo en que el mestizaje es algo más que una mezcla de *razas* y que este concepto, como el de *raza* no tiene ningún fundamento biológico. El mestizaje existe como producto y categorización social. Aquí pretendemos presentar el pensamiento de 10 de los 24 autores presentes en esta obra, que hemos considerado los más relevantes para el análisis pretendido.

Michel Carayol comienza su disertación cuestionándose el hecho de que si biológicamente todos somos mestizos en distintos grados, no se entiende cómo el mestizo *fenotípicamente* marcado sufre crisis de identidad. Sin embargo reconoce que la isla es, por sí sola, tierra por excelencia del mestizaje (7).

El mestizaje no debe ser visto como algo que se reduce a la lógica de la globalización, de una cultura de masas, o *cultura coca-cola* como la llama el autor, y sí como el derecho a la diferencia creadora y a la diversidad, a la pluralidad y no a la uniformidad.

El autor cuestiona la percepción que tenemos actualmente del mestizaje, se pregunta si no será una forma de ocultar una dialéctica compleja, o la absorción de las culturas minoritarias por las culturas dominantes ¿o si es simplemente la representación ideológica o la realidad a abordar en una perspectiva dialéctica y conflictiva? (9).

Por su lado, afirma que el mestizaje no es una palabra neutra, ya que conlleva ambigüedades y tensiones sociales. El mestizaje es, a su vez, un lugar de integración de todas las dimensiones de la vida humana: biológica, cultural y de valores (13).

Jean Benoist observa dos situaciones ante la *raza*. Por una parte la existencia de la *raza* como una sola identidad, una esencia que toda la mezcla altera. Por otra parte, se respalda en la genética. Considerando que la herencia biológica es particular, vehiculada por genes que determinan los trazos biológicos del individuo, nos preguntamos: ¿cómo se hace esa combinación de los genes?

La visión esencialista de *raza*, presupone una visión de la humanidad dividida en *subespecies*. Por eso se entiende que la mezcla es contranatura. En medio de cada una de

estas *razas*, una estructura coherente implica su *pureza*: los productos de la mezcla y su descendencia nunca serán marcados por su originalidad. Un mestizo se entiende, en estas condiciones, como un ser intrínsecamente diferente de un no mestizo.

Estas ideas suscitaron encendidas discusiones entre los antropólogos en los años 20 y 30, en un contexto político en el que el nacionalismo legitimó por la identidad biológica el concepto de *raza* como soporte de la nación o de la *pureza de la raza*, y del progreso de la humanidad (14).

En el siglo XIX Gregor Mendel, conocido como el *padre de la genética* dedujo las leyes fundamentales de la transmisión genética a través de experimentos de hibridación, cruzando especies vegetales con determinadas diferencias hereditarias y analizó cómo las diferencias se transmitían a sus descendientes.

El cruce de individuos de características hereditarias distintas aparece como la fuente de información genética. A nivel del individuo, todo el mestizaje surge como hibridación, no apareciendo como un fenómeno específico, diferente de otros cruces. Su especificidad no lo es a nivel biológico.

El gen que condiciona el grupo sanguíneo o la pigmentación de la piel está presente en un gran número de miembros de una población. Estos genes no aparecen con la misma frecuencia en dos poblaciones distintas. Cuando las dos poblaciones se cruzan, la mezcla dará como resultado poco a poco, a una población intermedia en la que sus genes tendrán una frecuencia intermedia.

La *raza* se considera una construcción social, posterior a los hechos biológicos. Así, el mestizaje es el flujo de genes de una población a otra, o la creación de una tercera

población resultante de individuos nacidos del cruce entre miembros de esas dos poblaciones (15). Benoist presenta diferentes casos de intercambios genéticos:

1. Una población que recibe la contribución de otra sin que la reciprocidad sea verdadera (el caso de las colonias de plantación);
2. Dos poblaciones (o más) se cruzan para formar una nueva población (Brasil, Reunión, etc.);
3. Los mestizos rechazados por los dos grupos parentales forman un tercer grupo (mestizos de Sudáfrica, angloindios, etc.).

Si el mestizaje es inicialmente un hecho fundamentalmente biológico, es en el dominio de la biología, en particular de la genética, donde debemos detenernos. La distinción entre mestizaje y no mestizaje pasa no por la presencia o ausencia de las diferencias biológicas entre las poblaciones que se encuentran (siempre existen diferencias), sino por la consciencia de esas diferencias, que son aceptadas o rechazadas, menospreciadas o valoradas. De entre los innumerables flujos genéticos hay que destacar entre los flujos visibles, reconocidos por la sociedad (la diferencia del color de la piel) y los flujos no visibles (por ejemplo, los grupos sanguíneos) (18).

El concepto de mestizaje entre los biólogos empezó por ser un dato adquirido, designando un acontecimiento biológico de hibridación. Con todo, se entenderá como el producto de una realidad social. Y ahí reside la verdadera dimensión metafórica del mestizaje, metáfora social, y no lo contrario, la utilización del concepto para calificar los hechos de una cultura, como metáfora de la biología (19). La sociedad recupera el concepto de mestizaje que, de surgir de la biología pasa a definir ahora como una forma de vida, el comportamiento de algunas sociedades.

Robert Chaudeson, autor francés sobradamente conocido por sus investigaciones en estudios criollos, comenta que la palabra *mestizaje* empieza por aparecer en los textos en español y portugués, como resultado de la presencia europea en el mundo, reflejando las realidades de la colonización esclavista.

El surgimiento del término en francés situáse entre el siglo XVI y el primer cuarto del siglo XVII. El término más antiguo aparece relacionado con Cabo Verde, en el año 1554, acerca del mulato/mestizo, respecto a su presencia en la isla Santiago (24).

La tradición lexicográfica francesa atribuye el origen del término a España, a pesar de no haber consenso, y de existir quien piensa que la etimología es portuguesa. En español la palabra *mulato* aparece en 1525, derivada de *mulo* (cruce de caballo con burro). El primer reconocimiento del término (1544 en Cabo Verde) resulta geográficamente interesante al ser una parada obligatoria para las embarcaciones que se dirigen a su destino final (América, Antillas, Océano Índico, India, etc.). La palabra se transmitió rápidamente a todas las demás colonias europeas.

El concepto *mestizo* ha planteado hasta ahora un problema etimológico: algunos especialistas están a favor del término español *mestizo* (*sang-mêlé*, del latín *mixticius*, que deriva de *mixtus*), otros a favor del término portugués *mestiço*. La palabra francesa *mulâtre* aparece inicialmente referida a África, a los genes fruto de la relación entre blancos y negros. La palabra *mestizos* surge en las Américas, en el Caribe, en el inicio del siglo XVII, refiriéndose a los hijos de españoles con mujeres indias (25).

La palabra *criollo* aparece por primera vez en español, en 1598. La primera vez que se utiliza en francés es en 1643: «*Les femmes espagnoles qui sont nées en ce pays-là. Les Espagnols les appellent criollas*». En 1670 aparece en las Antillas, el término *créoles*: «*Les créoles des isles (les Antilles) pourraient être instruits comme en France*» (25). Si el término

ya es conocido en las islas, en Francia no es así, como demuestra un texto de 1703: «*Par le mot de créoles, il ne faut pas entendre des personnes aucunement difformes de nature, (Histoire Générale des Voyages, IX, p.155)*» (25).

En francés la palabra se instala a finales del siglo XVII con Furetière: «*Crioles: c'est le nom que les espagnols donnent à leurs enfants qui sont nés aux Indes*» (26).

Esta rápida reflexión sobre el término permite ver el surgimiento tardío de la palabra *créole*. El autor destaca que su significado se determinó en principio por oposición a *métis* y *mulâtres*, por un lado, y a la Europa inmigrante, por otro: «*Il n'y a que les Espagnols et Portugais et leur enfants (donc ceux qui sont nez dans lieu (buenos-Aires) sont appelez Criolos pour faire différence de ceux qui sont nés en Espagne) et quelques Mestices. (1672, in Thévonot, cité par R.A., p.205)*» (27). La *décalage* temporal de los términos se explica por el hecho de que en los primeros tiempos de colonización, los términos *mulâtres* y *mestiços* se utilizan para nombrar a los niños nacidos de padre blanco y madre negra, los *crioulas*. La evolución del sentido de la palabra *créole* evidencia los factores sociales.

Jean-Claude Deschamps, a su vez, enfatiza que el ser humano está constituido por varias categorías de distintos orígenes, ya sean históricos, sociales o culturales, y dedica gran parte de su texto al análisis de las percepciones sociales. En psicología social el término *percepción social* se utiliza para referirse a una extrema variedad de fenómenos en el dominio de las personas y en la percepción social. La percepción social es, para algunos autores extensible a la cognición social. Pero de una forma general designa un conjunto de procesos cognitivos, procesos subyacentes a las representaciones sociales y críticas de los actores sociales (individuales o colectivos) que pueden tener de sí mismos y de los demás (40).

La categorización sirve para ver el mundo de una forma más organizada, controlada y explicada, pero también simplificada. La aprehensión cognitiva es una aprehensión simplificada de la realidad. La acentuación de las semejanzas y de las diferencias es una de las formas de simplificación.

Deschamps afirma que toda la categoría social es una categoría cognitiva. Los estereotipos son la expresión, en el plano social, de la atribución de características semejantes a los diferentes miembros de un grupo sin tener en cuenta las diferencias interindividuales que puedan existir. La discriminación social resulta, al revés, de la exageración de las diferencias entre individuos pertenecientes a distintas categorías.

Los sistemas de categorización se apoyan en valores. Si por valor entendemos simplemente la connotación valorativa (bueno/malo, gustar/no gustar), los valores ejercen un papel importante en la génesis y en el mantenimiento de las categorías (42).

Para el autor, es imprescindible que exista un sentimiento de semejanza en una misma categoría y de diferencia entre las categorías. La diferencia se entenderá como discriminación. Se confirma que cada vez que existen más categorías en un mismo campo social, no existe por sistema un refuerzo de los contrastes, de la diferenciación, de la discriminación.

Es evidente que el ambiente social del individuo no siempre es constituido únicamente por el grupo al que pertenece y por otros grupos, sino por semejanzas categóricas que no están simplemente juntas y entrecruzadas. Existen dos tipos de situación: la *categorización simple* (blanco/negro), y las *categorizaciones cruzadas* (jóvenes/adultos). Estas formas de categorización no están forzosamente superpuestas (44).

De acuerdo con el autor, «*Sem querer mistificar, santificar ou beatificar a mestiçagem (ou certos tipos de mestiçagem), este cruzamento pode ser um factor de*

equilibrio e de harmonia, pelo menos no que concerne a percepção social» (45)
(traducción propia).

Para Sudel Fuma y Jean Poirier, la situación en Reunión es única en el mundo debido a que se estableció en una isla y porque la sociedad de Reunión se distingue por la coexistencia e interacción de tres matrices fundamentales, la europea, la afromadagascar y la tamil¹¹. Su intervención se hace en el sentido de analizar el ejemplo del mestizaje en esta isla.

Al contrario de lo que afirmó Hitler, que proclamaba que el *mestizo es un ser moralmente, físicamente e intelectualmente degenerado*, la opinión científica es unánime en afirmar actualmente que el mestizaje aporta una plus-valía, pues partiendo de los procreadores A y B, el cruce de ambos resulta en un ser C superior. La fórmula del mestizaje es $C > A + B$. Esta es la fórmula del progreso de la humanidad; cada individuo es un mestizo descendiente de mestizo (51).

En segundo lugar, hoy en día se asiste a cambios ideológicos en lo que concierne a la valoración del mestizaje. Durante mucho tiempo, su importancia y su valor han sido incomprendidos, estando siempre asociados a un sentido despectivo que lo presenta como algo inferior a la realidad.

La evolución semántica de la valoración del mestizaje puede contribuir a modificar las relaciones entre la población y a enfrentar complejos de frustración o de inferioridad que podrían perdurar, debido a los cambios de ideologías, sobre todo al nivel del mestizaje cultural, y de un modo más general, a las relaciones interétnicas e interculturales (52).

Todavía se pueden observar las secuelas de la esclavitud a través de los convencionalismos *racistas* que perduran en el inconsciente colectivo. Todas las mujeres y

hombres nacidos en una isla quedan atados a la esclavitud. Cada persona interiorizó un sentimiento de rechazo, manifestado por una actitud despectiva (53).

Aprovecho para hacer un paréntesis, ya que, en mi opinión, el mestizaje suavizó el binario negro/blanco, inferior/superior, sirviendo de dialéctica para un devenir psicológico, que liberó al individuo del trauma del colonialismo, de la esclavitud, de la dominación.

Los autores afirman que en Reunión el *racismo* no tiene la misma dimensión que en todo el Occidente o en los países del *tercer mundo*. Al contrario, celebran la ausencia de cualquier manifestación de violencia reconociendo fácilmente la coexistencia de las comunidades en un paisaje pacífico, de tolerancia y reconocimiento mutuo.

Existen, sin embargo, *racismos* latentes que se sitúan en el plano cotidiano: estos prejuicios se manifiestan en un contexto de interrelaciones: entre las comunidades, entre los criollos y entre grupos recientemente establecidos (53). Este sentimiento es también visible en Cabo Verde, con relación a los africanos del continente conocidos como los *mandjakos*,

El sentimiento de pertenencia funciona como un factor unificador, reductor de disparidades. Los mestizajes culturales son menos conocidos, resultan de inventarios sistemáticos, más que los mestizajes físicos, y son mucho más importantes. Los problemas surgen de múltiples nociones, de las que las principales son la poscolonización, la heterocultura y la etnicidad.

Fuma y Poirier presentan la noción de *heterocultura*: situación dual donde se encuentra actualmente la totalidad de las sociedades del tercer mundo que están en dependencia de dos matrices culturales opuestas (56). La heterocultura no facilita la formulación de la identidad cultural porque encuentra ideologías que siguen distintas

¹¹El Tamil pertenece a la familia de las lenguas dravídicas, que agrupa distintos idiomas de la India meridional.

direcciones (este fenómeno es diferente en Cabo Verde que, si bien siendo una cultura con diferencias, es única).

Las reivindicaciones identitarias ocurren sobre todo en los países empobrecidos (llamados del *tercer mundo*), en África por ejemplo, por la colectividad territorial que expresa una identidad significativa: las particularidades de los distintos elementos que componen esa identidad (de orden étnico, religioso o lingüístico) se establecen en el mismo contexto territorial (59).

Jonathan J. Sheik-Amode Hossen realiza una reflexión antropológico-lingüística crítica sobre las nociones de identidad *racial* (y/o étnica) y de mestizaje (*racial* y cultural). Para este autor, el *mestizo*, está dentro de un contexto histórico de producción de identidades *raciales* o etnoculturales.

Es posible distinguir distintos mestizajes, no únicamente en el dominio de la semántica que difunden, sino también por las condiciones sociales en que se elaboran. Las distintas praxis taxonómicas tiene en común un fondo ideológico, una matriz semántica que genera valores hegemónicos que reflejan, en última análisis, los *rappports* históricos de dominación imperialista (67-68).

Las investigaciones antropológicas y paleontológicas sobre el origen y la evolución del hombre permiten, sin duda, comprender mejor los períodos esenciales de nuestra historia, pero dejan también algunas cuestiones fundamentales sin respuestas satisfactorias. El *homo habilis*, *homo erectus* y el *homo sapiens* representan especies (¿o existe una sola especie humana?), o por el contrario, ¿son considerados estados morfológicos sucesivos? ¿Podemos hablar de mestizaje prehistórico?

En el siglo XVIII el naturalista Carl Von Linné (1707-1778) divide la humanidad en cuatro *razas*. Más tarde, Friedrich Blumenbach (1752-1840) distingue cinco *razas*. A

principios del siglo XX, Deniker observa 27 razas y 22 subrazas. Lévi-Strauss tiene razón cuando habla de *desesperanza* al referirse a todos esos años de investigaciones dedicados a estudiar tanto la forma del cráneo, como los grupos sanguíneos, entre otros elementos biológicos, para justificar la noción de *raza*, pues no condujeron a ninguna conclusión (68).

No podemos tomarnos en serio las teorías de ciertos naturalistas y teóricos de la *raza* que dividieron la humanidad en especies y en subespecies Humanas. Como la invención de José Arthur Conte de Gobineau, *la race aryenne*, grupo mítico responsable del nacimiento de la *civilización* en la historia. Así, la ideología *racial* hizo nacer la *raza judía*, aunque fuera imposible distinguir sistemáticamente a los judíos de los no judíos, teniendo en cuenta solamente el fenómeno fenotípico o biológico (69).

Ni que decir de que a un niño nacido de una unión *mixta* (podemos hablar en este caso de transferencia simbólica e ideológica: el religioso se transforma en este proceso de construcción identitaria en *realidad racial*) se le clasificará en esta lógica, como *mestizo*. Hitler no hizo esta distinción. Los judíos representaban, a sus ojos, el símbolo del mestizaje en sí, *per se*, del mestizaje biológico, de la contaminación genética. Desde esta óptica, la *sang-mêlé*, no era solamente un *sous-homme*, (hombre disminuido en su dignidad de ser humano), sino también un monstruo amenazador que era menester derribar.

En las islas Mauricio la noción de mestizaje en el discurso intelectual significa principalmente *rappports interraciales o interétnicos*. Aparece en los esquemas dominantes de procedencias sociosimbólicas que extrapolan los datos empíricos como el color de la epidermis o las *diferencias culturales*, en las que la idea de identidades es concebida como una esencia o como consciencia aislada en el tiempo y en el espacio, y donde las características particulares son impermeables a la dinámica de la historia y a las interacciones microsociológicas.

Definir la *raza* como un grupo genéticamente homogéneo (el *l'holotype*, modelo genético ideal para Darwin, que se traduce en la especie original de la cual se hace la descripción de una nueva especie.) es, bajo la luz de los conocimientos biológicos actuales, una simplificación tosca. Los grupos sanguíneos (A, B, O) se encuentran en todas las poblaciones. En este sentido, un *blanco* quizás se encuentre más cercano a un *negro* (reglas de compatibilidad sanguínea). Al individuo no se le puede reducir a su apariencia física ni a su consciencia social. La historia de las *razas* en términos de color, de filiación de sangre, etc. es, en sí mismo, una construcción social.

Hossen presenta el pensamiento de Lévi-Strauss, que a su vez afirma que no es deber del antropólogo (cultural o lingüístico) definir qué es o no una *raza*. El autor afirma que la noción de cultura no es problemática en la medida en la que parte de lo conocido, del saber legitimado y del objeto observable: «*Nós sabemos o que é uma cultura, mas não sabemos o que é uma raça*» (70).

Desde la primera definición científica de cultura por Taylor (1876), el objeto de cultura es relativamente preciso. Si aún hoy día es posible elaborar un programa de estudio de la realidad cultural, reducida a parámetros, dichos objetivos (lengua, gastronomía, religión), eso no resuelve el problema esencial ni permite salir de las relaciones sociosimbólicas que la vida social concreta no deja de crear. ¿Los modelos científicos de la cultura reflejan lo que las sociedades, los grupos sociales y los individuos proponen/o intentan imponer? ¿Se puede decir que la cultura o las culturas existen dentro de una formación social? ¿Es razonable disociar la cultura de distintas representaciones de la cultura producida por los autores sociales en el espacio y en el tiempo de una sociedad?

Hay que dejar de lado la concepción cerrada, objetiva de la cultura, reducida a preconstrucciones, para tener en cuenta las dinámicas de las interacciones sociales. Hablar

de identidades estáticas o de etnias no es una necesidad científica, ya que estas abstracciones ocultan las relaciones dinámicas de producción del sentido sociosimbólico.

La cultura, vista como una realidad acabada, propiedad de una colectividad abstracta (religiosa y/o *racial*) sirve como proceso de manipulación de la conciencia, de las creencias y ritos religiosos, entre otros elementos constitutivos de la dimensión simbólica de los *rappports* sociales.

El autor cuestiona si es indispensable recurrir al término mestizaje cultural, al poder conllevar connotaciones subjetivas. En Isla Mauricio, *mestizo* no siempre es un elemento frecuente en el vocabulario criollo común. Normalmente mestizo se traduce por *batard* en criollo, significando:

- Aceptación *racial*:
- Mixto (interracial, interreligioso), fenotípico (trazos físicos) mixtos; sangre impura (mezclado, *sang-mêlé*);
- Aceptaciones no *raciales*;
- Hijo ilegítimo, nacido fuera del contexto *normal* (matrimonio, etc.); mal carácter (sobretudo si se refiere a un niño o adolescente).

El concepto *batard*, en la práctica, no equivale a mestizo. En el diccionario (Larousse, 1971), por ejemplo, mestizo es un *sang-mêlé* nacido de padres de *razas* distintas, en particular de un blanco y una mujer negra, o de un hombre negro y una mujer blanca. En su origen, mestizo se refiere al individuo resultante de la unión entre un blanco con una india de América o de una blanca con un indio. *Batard* y mestizo tienen en común la referencia implícita de la noción de *raza* que presupone la referencia a la *sangre* y otras construcciones estereotipadas e ideológicas (72).

La noción de *mestizo* nos lleva hacia una categoría socialmente construida, funcional, un espacio ideológico para preservar y justificar las reivindicaciones identitarias hegemónicas y desiguales, las injusticias sociales basadas en la división social de la población en grupos económico-étnicos (73).

El autor propone dos discursos que conducen a una estructura de los elementos semánticos explícitos e implícitos, esenciales a la construcción-simbolización de la idea del mestizaje:

- La palabra *mestizo* no existe en el vocabulario común: no es una palabra del criollo popular. Es utilizada por las personas que hablan el criollo francés. En criollo popular se dice *batard*. Los hindúes y los musulmanes pertenecen a la misma *raza*, si bien constituyen dos comunidades distintas. El *batard* es el producto de un matrimonio intercomunitario;
- En criollo la traducción de *mestizo* es *batard*. Es un niño cuyos padres son de *razas* distintas. Normalmente es reconocible físicamente por su color y sus rasgos.

Podemos constatar que estas representaciones movilizan los elementos-clave de la forma hegemónica de la construcción de identidades culturales y *raciales*: a) *raza*; b) comunidad (religiosa); c) fenotípico; d) hibridez, sea biológica y/o religioso-cultural (73).

Estos procesos revelan un mismo modo de producción de realidades socio-simbólicas:

- Proceso A: *Raza A* – *Raza Y* – Mestizaje *racial*;
- Proceso B: *Cultura B* – *Cultura Y* – Mestizaje cultural.

En la práctica las personas comentan el proceso B al proceso A, ya que la identidad se entiende como esencia inalienable. Estamos tentados a oponer el mestizaje cultural al mestizaje *racial* (74).

Los polos blanco/negro constituyen construcciones sociales que reflejan los *rappports* de producción ideológica de las *diferencias* (sobre todo biológicas). La categoría *blanco*, no se refiere únicamente a los rasgos fenotípicos, sino también, implícitamente, a los valores hegemónicos y a una situación sociohistórica en los *rappports* del poder (75).

El discurso oficial *racial* utiliza un número más reducido de unidades léxicas que el discurso popular. El mestizo, definido esencialmente por el criterio de la diferenciación biológica y cultural, se incluye en la categoría de criollo, aquél que es parte de la población en general.

El mestizo no resulta de una realidad pragmática más sí de la interacción social consciente. El individuo mestizo tiene, en ocasiones, un margen de maniobra relativamente mayor que la representación simbólica de una *raza pura*. Se le ve como producto de un cruce interracial, objeto construido entre y por la interacción social. La identidad mestiza existe por la relación, por el discurso, y por otra parte, por el papel social que se le adjudica en la reproducción del hegemónico de la construcción de identidades colectivas (78).

Para Jean-Luc Alber el mestizaje constituye la figura privilegiada de la fusión de características distintas. Unas veces se entiende como síntesis contra-natura, otras como confluencia armoniosa de alteridades. El mestizaje se considera como un simple fenómeno biológico, conduce a la ausencia de la dimensión humana, de la noción de interpretación social.

El autor aprovecha para citar a Benoist: «*A mestiçagem corresponde a uma categoria cognitiva, ligada a uma percepção popular: os membros de uma sociedade*

atribuem uma identidade diferente à mestiçagem como dimensão pertinente da diferenciação social.» (83).

Alber cree que muchas consideraciones ideológicas contaminan la discusión acerca del mestizaje. Y cuenta el ejemplo del ministro francés de la cultura, Jack Lang, cuando viajó a isla Mauricio, al declarar que *«as fronteiras esbatem-se para permitir fantásticas mestiçagens»* y que *la cultura del año 2000 será una cultura mestiça..., o que não quer dizer uma cultura uniformizada, nívelada»* (84). Alber cuestiona si el mestizaje será una nueva forma de pureza. Sin embargo, afirma que después de Gilberto Freire, Bastide destacó el aspecto simbólico que une la miscegenación al cruce cultural.

La palabra mestizaje, en su utilización metafórica, remite a la idea de un proceso en curso. La noción de mestizaje es *revisitada*, al renovarse la problemática de los contactos culturales y de las relaciones interétnicas, para así crear una nueva forma de modelar la producción de realidades transculturales. Los autores citan Amselle que afirma: *« (...) en cause l'essentiel de ce qui constitue la "raison ethnologique" en suggérant de substituir une "logique métisse", c'est-à-dire une approche continuiste qui (...) mettrait l'accent sur l'indistinction ou le syncrétisme originnaire (...) à la démarche (...) qui consiste à extraire, purifier, classer afin de dégager des types»* (86).

La mayoría de los autores cree que el concepto de mestizaje está relacionado con la historia del poblamiento de las islas, y lo explican en términos de llegadas sucesivas de poblaciones procedentes de distintos lugares, que mantienen diferencias culturales. Hacen referencia a un determinado número de etapas clave: el descubrimiento, las colonizaciones sucesivas, la esclavitud, la abolición de la esclavitud, la independencia, entre otras.

En un contexto pluriétnico, es evidente que la resistencia a otras influencias exteriores depende de las coherentes fuerzas institucionales, susceptibles de proteger la

identidad del grupo, para así asegurar la transmisión de valores culturales específicos (En Cabo Verde no se asistió a esa resistencia inicial pues al ser las islas vírgenes, no existía una cultura preestablecida. Posteriormente se verificaría ese fenómeno entre colonizador y colonizado, y probablemente entre las distintas culturas a las que pertenecían los esclavos).

Hay que señalar que en las islas Mauricio, la palabra *batar* designa generalmente y de forma bastante peyorativa, a todas las personas identificadas como mestizas, resultado de dos lados principales originales que suponen un cruce, dependiendo del nivel de pigmentación de la piel y/o de la presencia o ausencia de los índices corporales presentes en el origen africano. Más que un *pedigree*, la posición simbólica ocupada en el *continuum* criollo, asume la función de discriminaciones corporales visibles (89).

Jean Luc Bonniol observa que para el sentido común, el mestizaje plantea un fenómeno biológico, y es a través de la metáfora que podemos hablar de mestizaje cultural. El autor interpreta este hecho como un fenómeno biológico en la metáfora de lo social (109).

La realidad es construida por el observador y esta construcción está socialmente condicionada. Así, el individuo se pregunta: ¿Quién soy yo?, ¿Quién es el otro? (se enfrentan a otras poblaciones, como por ejemplo los caboverdianos que llegan a Portugal para estudiar y se dan cuenta, por primera vez, de que son diferentes, de que son negros).

El autor cree que las antiguas colonias nacidas de las plantaciones esclavas y señaladas por el enfrentamiento entre poblaciones de origen europeo y africano (lo que no ocurrió en Cabo Verde, ya que no nació en las plantaciones), condujo al prejuicio del color. Bonniol presenta dos hipótesis sobre los mestizos:

1. Los individuos mezclados constituyen un grupo nuevo, distinto de las dos poblaciones de origen como es el caso de los mestizos de Sudáfrica. (En el

caso de Cabo Verde existieron más de dos grupos, entre los portugueses y los varios grupos étnicos a los que los esclavos pertenecían).

2. Subsiste hoy día, incluso entre las poblaciones mezcladas, la conservación de la dicotomía original: es decir, los individuos mestizos son asimilados por una de las poblaciones originales y excluidos por otra. En este caso, emerge una línea de color que aísla el segmento blanco (110).

Por otro lado, Daniel Baggioni habla de *mestizaje lingüístico*. El estudio del bilingüismo conduce lógicamente a postular la existencia de competencias lingüísticas, bi-plurilingües, autónomas y estructuradas (185).

El autor destaca que en 1880 existían dos corrientes teóricas sobre los estudios criollos:

1. Defendida por el portugués A. Coelho, las formas lingüísticas de las variables criollas tienen la simplificación de la lengua *madreeuropea*, la incapacidad de los locutores en reproducir la *fina morfología* y la *delicada articulación* de las lenguas indoeuropeas;

2. Hacen del criollo *lenguas mixtas o híbridas*.

Después de los años 50, todo lo que la lingüística europea oficial consideraba como hechos marginales, por ejemplo los contactos de la lengua, fue contrariado por el lingüista alemán-austríaco Schuchardt. La *mixtité des langues* no concierne únicamente a las zonas fronterizas, sino que está en el corazón del funcionamiento del lenguaje. *Pidgins*, lengua franca, *créoles*, los lingüistas contemporáneos las consideran como *lenguas normales* (187).

Schuchardt se debatió entre dos posturas: 1) En el nuevo dogma *neogramático*, de una realidad dialéctica conocida como homogénea y bien diferenciada, es importante

defender la concepción de una comunidad lingüística heterogénea o las prácticas lingüísticas que se interpenetran. 2) Corre el riesgo de ver su posición asimilada a otras partes de las teorías naturalistas, para las que las lenguas, semejantes a los vegetales, pueden hacer nacer, las *lenguas híbridas*. La lengua, aquello que nos resulta más familiar, y la paradoja de la lengua, se realiza al más alto nivel individual y social (191).

El bilingüismo refleja el fenómeno del contacto lingüístico a nivel individual en una perspectiva psicológica, a la vez que refleja al nivel de los grupos sociales el mismo fenómeno, y es obligado a tener en cuenta la desigualdad de estatus de las lenguas y variedades en contacto, la jerarquía de las funciones y colocar en evidencia lo que llamamos *rappports diglossiques*, esto es, una estratificación de lenguas en variedades *altas* y *bajas*, según su utilización más o menos formal.

El autor afirma que es absurdo creer que esta armonía pluriglósica es puesta en práctica sin interferencias en las lenguas o en sus variantes. Incluso si el contacto de las lenguas en el discurso no es conflictivo, sí lo son los pasajes de una lengua a otra, al ser frecuentes, necesarios a la mezcla o mestizaje lingüístico, en la alternancia de la palabra y del código (*code-switching*) en la aceptación de la palabra por el mismo interlocutor (192).

El individuo piensa, casi siempre, que domina una lengua y que ésta le confiere identidad. Esta representación es una ilusión, porque el repertorio de un individuo no se puede limitar a la subyugación y al uso de una sola variedad. El plurilingüismo, la alternancia y/o mezcla de las lenguas y variedades de las lenguas ¿no son la regla universal? (193).

Violette Ramanankasina empieza por vincular el mestizaje con lo que Kipling llama *el fardo del hombre blanco*. Así es como los ingleses se sienten en el siglo XIX en relación

a los pueblos que creen que están llevando a la *civilización*. El siglo XIX fue un período fundamental para la historia (253).

De esta forma se cuestiona si el mestizaje resulta del encuentro de culturas: ¿encuentro, confrontación o superposición? Un choque cultural o *culture clash* como dicen los antropólogos anglosajones, que rechazan un mestizaje cultural para recuperar la fórmula de Léopold Sedar Senghor. El cambio cultural se debe a circunstancias históricas, sociológicas y psicológicas, presentes en torno al proceso de aculturación.

Una vez terminada la presentación de los autores que hemos referido en la obra **Alber, J. L. et al (1992): *Métissages, Linguistique et anthropologie, Tome II, Saint Denis de la Reunion: L'Harmattan***, pasamos ahora a la presentación de otra obra sobre mestizaje.

1.4.4.3. Una declaración sobre Mestizaje

En una de mis visitas a París, pude deleitarme al entrar en la tienda de esta editora, debido a la enorme colección de libros sobre África y aún más, por la sección de libros, aunque pocos, sobre mestizaje. El análisis de este concepto ha sido llevado a cabo por los países francófonos, en particular por Francia y por las islas del Caribe.

Dicho esto y pasando a la descripción del texto que nos ocupa, Amougou (2001) en *Propos sur le Métissage, Aux Générations de l'an 2000*, empieza su obra observando que se define como mestizo al hijo de la pareja mixta, normalmente de un padre/madre blanco y otro negro (15). En el plano social, el mestizo se ve como un ser atípico, un ser diferente, pues no es ni blanco ni negro, ni africano, ni francés ni portugués.

La realidad que traduce el mestizo es difícilmente clasificada en una lógica binaria de oposición (blanco/negro, claro/oscurito/rico/pobre), como hemos visto anteriormente,

colocando el problema en los sistemas de representación individuales o colectivos, donde la lógica de construcción se apoya en el proceso de diferenciación social y biológico, que caracteriza todo el sistema organizado (17).

El mestizo se encuentra y se divide entre dos comunidades de filiación y de referencia, donde sus comportamientos y actitudes recuerdan, sobretudo en situación de conflicto, uno u otro origen (18). Amougou afirma que el mestizo aparece como un individuo específico, que en ciertos casos, puede conducir a la constitución de un grupo socialmente identificable, a partir del cual se crean estrategias de posicionamiento social (21). Presenta el caso de Angola, donde el mestizo fue bien aceptado en la sociedad, y es visto como un individuo de poder con estatus social.

El autor observa que toda la definición es restrictiva y no contiene toda la complejidad de cada situación. Sin embargo, y en la tradición escolar, presenta la definición de mestizaje, de acuerdo con el Diccionario enciclopédico francés de 1949, que destaca la idea de cruce entre *razas* diferentes, en especial entre la negra y la blanca. A su vez, la Enciclopedia Zootécnica, describe el mestizaje como una operación que tiene como objetivo la fusión de caracteres, propiedades y actitudes propias de cada *raza* (26). Como hemos visto, la definición de mestizaje gira alrededor del cruce de *razas*, resultando en un producto híbrido.

El autor cuestiona el proceso de mestizaje entre la especie humana, en concreto la propia definición de *raza* en relación al color de la piel, a partir de la definición de Henri Vallois, Profesor en el Museo Nacional de Historia Natural, en 1944, que considera ser el autor de la definición de *raza*. Después de un análisis al concepto *raza*, Amougou concluye que el concepto está vinculado a las características físicas del ser humano, pero que Vallois siente dificultades a la hora de definir el mestizaje.

Vallois afirma que el mestizaje surge del contacto entre las dos *razas*, que conduce a la formación de tipos intermedios. Sin embargo, llega a la conclusión que resulta difícil conocer el futuro, pero que el problema, más que físico, será un problema moral. En la actualidad la comunidad científica indica que el mestizaje no se basa únicamente en la cuestión del cruce de *razas* (28). La diferencia entre las *razas* es sobretodo cualitativa, más que cuantitativa, o sea, la diferencia entre dos individuos que pertenecen a un mismo grupo puede ser mucho mayor que entre individuos de grupos diferentes.

Así, el mestizaje revela que es un proceso de diferenciación social que se basa en un cruce no biológico. El mestizo se definirá como aquél que proviene de ancestros de distintos colores y es definido por la sociedad como poseedor de un estatus diferente (32-33). El autor destaca el hecho de que los conceptos están aún impregnados de determinaciones biológicas, debido a la presencia todavía constante de la herencia científica, construida sobre el binario cultura/naturaleza, como si no existiera ningún vínculo entre estas dos realidades.

En este contexto, la *raza* se define como una sustancia cuantificable e identificable, a partir de las propiedades morfológicas, anatómicas y fisiológicas, entre otras. Pero, es a partir de algunos trabajos científicos, donde no está presente la idea de *raza pura*, donde las características culturales empiezan a tener su debido valor y el discurso integra conceptos como etnia, medio físico y social, para explicar las diferencias constatadas entre los individuos (33).

De ese modo, el autor prefiere hablar de mestizaje cultural, o sea, del resultado de la mezcla de culturas; en este sentido, consideramos las culturas como *sustancias, una materia definida a partir de sus propiedades*, capaz de mezclarse con otras, para conseguir un resultado donde la realidad es diferente de las sustancias iniciales (35).

Sin embargo, los defensores del mestizaje cultural defienden que ésta está acompañada de la *biologización cultural*, que considera los individuos como el soporte concreto de la síntesis de las propiedades culturales. El autor considera esta tesis absurda al olvidar todos los enfrentamientos culturales en un nuevo espacio de cohabitación, según los períodos coloniales (36). Para Amougou, se puede asistir a fenómenos como la asimilación, la resistencia, o la interrogación sobre las tradiciones culturales impuestas.

Por esa razón, el autor no ve cómo podrá hacerse posible el mestizaje cultural, ya que para él, el mestizaje cultural no es más que un proceso de homogeneización cultural que se legitima a partir de la lógica ideológica dominante. El mestizaje debe ser considerado, si no como un concepto, al menos como una metáfora, como explica Sylvie Kandé (37 - 38). Así, debe ser analizado como una realidad con un enfoque teórico, que permita analizar las luchas y las estrategias en un espacio social e históricamente construido, como el espacio literario, político y simbólico (39).

1.4.4.4. Discurso sobre el Mestizaje e Identidades Mestizas

Sylvie Kandé, profesora de literatura francesa en la Universidad de Nueva York, en *Discours sur le Métissage, Identités Métisses* (1999), presenta las comunicaciones realizadas por varios académicos del 4 al 5 de Abril de 1997. La conferencia, titulada *Discours sur le Métissage, Identités Métisses: en quête d'Ariel (Looking for Ariel: Discourse on/of métissage)*, se encuadró en una convergencia interdisciplinar y lingüística, donde varios investigadores y escritores se interrogaban acerca de la idea de mestizaje. La idea era explorar continuidades, rupturas y tensiones presentes en el concepto que circula en la historia de las ideas, en la representación del mestizo en el arte y en la cultura, y las experiencias de una identidad euroafricana. A pesar de las particularidades del discurso de

cada uno, el mestizaje nació del encuentro colonial y del descubrimiento del cuerpo del otro (Kandé, 1999: 7).

Kandé observa que el uso de la palabra mestizo es antiguo, tan antiguo como el Mundo Nuevo y ambos son ambiguos. De acuerdo con la escritora Alicia Duvojne Ortiz, es en 1492 cuando el mundo empieza a *mestizarse*, y actualmente ya no corre el riesgo de mestizarse porque ya ocurrió hace cinco siglos. En la coyuntura de 1492, no es tanto el mestizaje el que se descubre, como la noción de *raza* que se inventa (13).

Es en estos encuentros coloniales que Jean Barnabé, Patrick Chamoiseau y Raphael Confiant observan la construcción de nuevos términos léxicos acerca de la alteridad sobre nuevos encuentros humanos.

Durante mucho tiempo, la palabra mestizo se utilizó como sinónimo de *indio*; la palabra mestizo o *métis* no es suficiente para describir el prisma colonial, ni el color de la piel. El término ordena el caos provocado por el clima caliente, que se presta menos a medir y a clasificar la diferencia.

El *Dictionnaire des Sciences Médicales* de 1819, Larousse (Glosant Virey) afirma sobre el mestizo: «*La seconde génération comprend les produits des mélanges précédents combinés avec une race primitive (pp.672-673)*» (Citado en Kandé: 15).

La expresión *sang-mêlé* o *gente de color*, términos usados en el siglo XVIII, fueron sustituidos por el término mestizo. Lo que importa analizar no es el proceso taxonómico relativo al mestizaje, sino comprender el valor epistemológico del concepto en las ciencias y en las disciplinas.

La noción de mestizaje habla de un conflicto de poder y de sus negociaciones. Puede ser considerada como la extensión política de una cuestión agrícola o zoológica de la hibridez, suscitando las mismas polémicas sobre la estabilidad transgeneracional de los

caracteres dobles adquiridos a través del cruce, y el retorno del híbrido a una *raza-madre* (18).

El mestizaje puede simbolizar el obstáculo a la liberación o la cohesión del grupo, a la necesidad histórica de una preferencia endógena, pero también, aunque de forma contraria, puede ayudar en la construcción nacional.

La autora presenta el pensamiento de Danièle Lochak, al observar que la yuxtaposición multicultural, resultante de las migraciones extra-Europa, genera guettos. Nos arriesgamos a asistir a la progresiva emergencia de una Torre de Babel en la que nadie sabe que trae en sus gérmenes, una confusión desestructurante (20).

En Francia en 1777, los *negros y mulatos* eran objeto de decreto de expulsión (confirmado en 1818), debido al «*desordem que a sua comunicação causa sobre os brancos e que resulta num sangue misturado que aumenta todos os días*» (Deveau, citado en Kandé, 1999: 21).

Actualmente el mestizaje aparece en el ámbito de la discusión sobre inmigración, la palabra mestizo, procede del latín *mixus* (mezclado). La primera aceptación de la palabra en francés en el siglo XII subsiste en los días de hoy en el léxico del textil. En el siglo XVI el sentido de la palabra empieza a estar relacionado con la situación colonial en América. La inscripción *racial* heredada del siglo XVI trata cuestiones simplemente fenotípicas, producto de los intereses coloniales (22).

En los años 1980, la noción étnica destaca la terminología cultural, lingüística, de las zonas de influencia política (Jean Loup Amselle, Paul Mercier y Elikia M'bokolo). Se habla de sociedades mestizas a propósito de regiones del mundo que conocieron el sistema de plantaciones, como el Caribe, Brasil y EE.UU. Michel Leiris quedó fascinado con el mestizo de las Antillas, por ejemplo en el jazz: «*Essa mistura extraordinária onde se*

encontra os traços africanos, com provincialismo francês e outros tipos de elementos» (23) (traducción propia).

Sin embargo, esas sociedades no se ven como tal, mestizas. Es el caso de los EE.UU. donde el concepto de *métissage* fue inventado bajo la forma de *miscigenation*, término despectivo que particulariza una generalidad (todo el nacimiento supone una mezcla de genes). Es de destacar que el *matrimonio mixto* fue legalizado en los EE.UU. ¡en 1967! La idea de *bi-multirracialidad* sólo empieza a discutirse en los EE.UU. al acercarse el censo del año 2000.

En las Antillas, los esfuerzos teóricos van en el sentido de describir la situación identitaria y la literatura, en particular en la Martinica, en la segunda mitad del siglo XX, con Aimé Césaire, Frantz Fanon, Edouard Glissant y el grupo de la *créolité*. Con el concepto de *Antillanité*, Glissant propone romper con todo el exterior, europeo o africano, para acercar el Caribe al continente americano. Al adoptar el término *créole*, Chamoiseau, Bernabé y Confiant, se distancian de la *Négritude* y de la *antillanité* para avanzar hacia una identidad local, abarcando todos los componentes culturales del Caribe (24).

La obra *Éloge de la Créolité* celebra la diversidad que desafía las identificaciones reductoras: *«nem europeus, nem africanos, proclamamo-nos crioulos»* (1993: 13) (traducción propia). Por otro lado, Marise Condé habla de un mestizaje del texto. La *créolité* reconcilia una sociedad hace mucho dividida por el color y controlada por la *pigmentocracia* con el estatuto jurídico definido. Un conjunto de medidas fueron tomadas en las colonias de las Antillas en relación a los mulatos, para así evitar una crisis potencial de un sistema basado en la división clara entre libres y esclavos. El *Code Noir de Louisiane* de 1724 (artículo 6) prohibía los matrimonios entre *razas* (25).

En nombre del capital social, la *piel protegida* será la expresión consagrada que se transmitirá por herencia a través de estrategias matrimoniales susceptibles de realizar el deseo de *latificación* (volver blanco) de la burguesía de color, diagnosticada por Frantz Fanon (26).

El mestizaje, como síntesis cultural, más que una anomalía biológica o un producto de la historia colonial, es una idea clave que gana terreno ante el esencialismo, que se cuadra en el humanismo Senghoriano, y con antecedentes en discusiones lanzadas en París los años 30, acerca de la doble pertenencia (*double consciousness*) de W. E.B. Dubois (28).

Para Senghor, el mestizaje cultural es una epistemología que permite comprender el desarrollo orgánico de las civilizaciones en el Caribe, Latinoamérica, Asia y sobretudo en la *Euroáfrica* mediterránea. Pero es Francia que ofrece a Senghor el mejor ejemplo: « (...) *desses povos mestiços, os maiores da história, onde o génio é renascido periodicamente, sobre as contribuições estrangeiras...maravilhosamente particulares e livres*» (Senghor, 1964:98) (traducción propia).

Para Derrida, el mestizaje permite teorizar las investigaciones identitarias que concilian el micro-comunitario y el transnacional, el centro y la periferia, el femenino y el masculino, el francés de la metrópoli y el del espacio francófono, etc. Para Françoise Lionnet: representa el lugar de indeterminación donde se establecen las nuevas solidaridades femeninas y el *bricolage* interdisciplinar (Kandé, 1999: 30).

Kandé presenta el ejemplo de la percepción de Gauguin para explicar el mestizaje, ya que el pintor recoge en Taití *la divina mulata*, representando el color genérico de la alteridad y del erotismo de los cuerpos que presentan las características del mismo y del otro (31).

Es importante resaltar que lo que se pretende no es hacer apología del mestizo, sino de comprender las distintas formas de poder articular una pluralidad de identidades euroafricanas. En mi opinión, y siguiendo la reflexión de la autora, es importante estudiar el mestizaje para entender la identidad de Cabo Verde. No se trata de hacer apología del mestizaje, sino de comprender las diferentes formas de articular las identidades euroafricanas, y de ver cómo el concepto popular de la diferencia, rápidamente pasó a una única identidad, resolviendo conflictos de poder y de identidad, transformándose así en un concepto de mediación y de reconciliación.

Los pueblos que allí llegaron traían distintos imaginarios, e insertarse en relaciones de poder blanco/negro. Con las dificultades, éstas fueron atenuadas y esa suavización del color pasó al imaginario social y cultural; de una taxonomía y de relaciones de poder a un nuevo imaginario cultural, social y político. Por otro lado, el mestizaje ayudó a buscar una identidad, entre varias identidades, sobre todo relacionada con los flujos migratorios y con la cuestión de las segundas y terceras generaciones.

Para Edouard Glissant (1999), en su texto *Métissage et creolisation* este concepto teórico, el mestizaje, se define como *lugar común*, lugar donde pensamos el mundo reunido (47). En la literatura tradicional, el mestizo es un personaje bastardo, que constituye una clase, una casta a parte.

Decimos que las culturas occidentales conocieron formas de mestizaje. Y es verdad, éstas no son monolíticas. Si pensáramos en la Grecia presocrática, nos encontraríamos con elementos de mestizaje cultural.

Lo que importa es hacer referencia a que, actualmente, el mestizaje se basa en el encuentro de dos culturas, clasificadas como *culturas atávicas*, que conciben el ser como «*uniquement relié à une communauté, elle même uniment reliée à une sorte de vocation*

primordiale, en général signifiée et illustrée par un mythe de création du monde, par une genèse, allouée ou dictée par un dieu souverain» (47-48).

De una forma general podemos decir acerca de este mito de la creación, que las *culturas atávicas*¹² tienden a concebir un solo Dios: son monoteístas. Las culturas africanas subsaharianas son *culturas atávicas*, pero no son monoteístas, como las amerindias, aztecas o incas.

Otro tipo de culturas son las *culturas compósitas*, nacidas de la colonización del mundo por Occidente, culturas heterogéneas, dominantes y dominadas, que entraron en fase de síntesis, y de la cual nació una nueva realidad (Caribe o Brasil, entre otros). La *cultura compósita* no admite el mito de la creación del mundo, porque es un producto de la historia de los hombres (48).

El mestizaje no aparece como algo maldito del ser, sino cada vez más como una fuente posible de riquezas y disponibilidades. Glissant no cree que actualmente, excepto en algunos casos, se pueda hablar de castas, clases y categorías mestizas, porque el mestizaje ya está generalizado.

Para el autor, hay que empezar a imaginar otras formas y otros modos de identidad. Para Glissant la *créolisation* va más lejos: es la suma de culturas, de sus conflictos, de sus luchas, de sus armonías, desarmonías, rechazos, atracción entre todas las culturas del mundo. Más que un resultado, va más lejos que lo que heredó de origen (50).

El autor se refiere al concepto de *créolisation* o fruto de las lenguas criollas. Su definición de lenguas criollas (criollos francófonos del Caribe, como en Haití, Martinica o

¹² Atávico, del Lat. *atavus*, tetrabuelo; reaparecimiento, en el ser animal o vegetal, de características sólo existentes en ascendientes relativamente alejados; semejanza con los abuelos.

Guadalupe, llamado *papiamento*, el criollo de Cabo Verde o los criollos del Océano Índico) es una lengua donde los elementos de sintaxis o léxicos provienen de zonas lingüísticas perfectamente diferenciadas, con un resultado imprevisible, que es la nueva lengua. El criollo no es un dialecto y, actualmente, los lingüistas lo aceptan como lengua.

Siguiendo esta línea de pensamiento, creo que es de extrema importancia el factor de imprevisibilidad en el mestizaje. Por ejemplo, de las relaciones de poder entre señor y esclavo, ésta relación pasó a ser de ayuda mútua, debido a las condiciones difíciles, inhóspitas, en las que ambos vivían, y en las cuales sin la mutua colaboración no podrían sobrevivir.

El mestizaje es entonces una síntesis de elementos diferentes, divergentes, procedentes de zonas culturales distintas y que producen un resultado sin precedentes e imprevisible. Ese resultado, que proviene de los esclavos deportados para las Antillas, hizo que estos reinventasen (después de hacer tabla rasa de sus costumbres, lenguas y culturas) la memoria, pero también hubo algo que se le sumó, como lo demuestran las lenguas criollas.

La criollización es un fenómeno que se forma sobre el modelo de fijación de las lenguas criollas. Si la criollización es el resultado, no la síntesis, de elementos culturales procedentes de otras partes y que son heterogéneos, entonces supone una identidad mantenida entre los límites de la creación del mestizo.

La criollización no es algo en suspenso, por eso Glissant rechaza el principio de la neutralidad, viéndola como una identidad abierta, o sea, la criollización no es un *apartheid*. Hoy día todo el mundo se criollizó porque está involucrado en esta dinámica, donde no hay territorios que descubrir.

Lo bello de la criollización es que es imprevisible. No se puede prever a partir de la existencia de una realidad o de una comunidad, lo que se producirá aquí o allí. El autor afirma que se está en un mundo caótico, que no es un desorden, sino una imprevisibilidad, y que debemos cambiar nuestros imaginarios en función de eso. Por ejemplo, la criollización creada en América y en el mundo surgió de microclimas culturales y lingüísticos de los que no se tenía idea. Se descubrió, día tras día, que algo nuevo ocurría, a través de la comunicación entre las diferentes lenguas (51).

Glissant cree que todo el mundo se criolliza y el resultado es que nuestro imaginario de identidad cambia. La relación entre las diversas identidades, abiertas unas a las otras, nos permite entender que cada individuo puede modificarse en el cambio con el otro sin perderse a sí mismo (sí me pierdo ya no seré el mismo) (52).

Los verdaderos conflictos de hoy día tienen que ver con los conflictos culturales y no con la guerra entre las naciones. En mi opinión no podemos hablar aquí de relaciones de poder entre Estados-nación, pero sí de sincretismo imprevisible de culturas, que condujo a la creación de una sola identidad, reduciendo los conflictos, en esa misma sociedad.

El autor reclama, no el derecho a la indiferencia, sino el derecho a la opacidad, quiero decir, el derecho de cada uno a no ser reducido por el otro a la transparencia y de aceptar la opacidad del otro. Cuando a una persona no le gusta otra, dice: «No te entiendo». Desde mi punto de vista el individuo debe tener la capacidad de entender al otro, la empatía que surge en la dificultad, como fue el caso de Cabo Verde, que crea el diálogo, el mirar el otro de igual a igual.

Por otro lado, el derecho a la opacidad no es un derecho al apartheid: es el derecho a vivir juntos, incluso si existen cosas que no entendemos del otro. Lo que queremos demostrar en esta tesis no es idealizar el mestizaje o la cultura criolla de Cabo Verde, sino

alcanzar una ética de mínimos, donde se conviva de forma pacífica desde el comienzo, aunque no de una forma absoluta. En otras palabras, podemos decir que en Cabo Verde se asistió a la paz Imperfecta, referida por Francisco Muñoz (2000). El autor termina reflexionando sobre si la criollización nos ayuda a descubrir quiénes somos (53).

Para Jean-Luc Bonniol el mestizaje se refiere a la pluralidad de poblaciones que se interpenetran: « (...) *métissage....qui si situe dans un noeud complexe entre le biologique et le social, ainsi qu'aux situations historiques au sein desquelles on place généralement sa naissance, à savoir la découverte, puis la mise en valeur des Nouveaux Mondes. Le cas antillais, certainement le plus exemplaire par les rencontres des populations et de cultures (...)*» (55).

Bonniol cuenta que todavía falta construir una teoría del mestizaje, pero hay que destacar dos experiencias, dos términos: uno de orden individual, del *mestizo* en sí, y otro de orden colectivo, donde podemos hablar del término mestizaje; más que la suma de los individuos mestizos, la aparición progresiva de una nueva población. Vemos que la *problemática* del mestizo, esto es, un individuo entre dos mundos, consiste en la disolución de las poblaciones iniciales, y en el devenir de un nuevo grupo que hace con que estos sean indisociables (56).

No significa que en el fenómeno colectivo se remita el fenómeno individual, de la conjugación de dos seres separados por la diferencia de sus apariencias. Por otro lado, el autor, lo mismo que Young (1995), observa que la palabra mestizaje tiene una dimensión sexual, resultante del encuentro de dos cuerpos, aunque dentro de un contexto de dominación.

El término designa todos los fenómenos de mezcla o de fusión, que afectan a la realidad social, metaforizados por el mestizaje. Expresión que no existe en inglés,

reemplazado por *race crossing* o por el término *hybridization* o *miscigenation*, que remiten al campo de la biología de la reproducción. El producto es el resultado de la combinación aleatoria (57).

Según el autor, existe la costumbre de llamar *mestizo* al producto de la unión entre individuos, teniendo en cuenta las apariencias físicas diferentes, que destacan lo que podemos llamar *raza*, habitualmente distinguidas por rasgos visibles, socialmente discriminados, de sus miembros; y como *mestizaje*, un proceso colectivo y acumulativo de mezcla que conduce a una nueva población. De acuerdo con mi tesis, en Cabo Verde todos son mestizos, y si bien en principio existió discriminación, posteriormente se asistió a la aceptación de los hijos bastardos por parte del colono.

El caso más clásico de lo que designamos por mestizaje ocurre entre el blanco y el negro, los dos colores más extremos. El principio discriminatorio inicial se consigue a través de un cierto número de características físicas: en un primer plano, la intensidad del nivel de la epidermis de la pigmentación, conocida como melanina, presente en todas las poblaciones, si bien en dosis variables.

La noción de mestizaje, conocida sobre todo por la forma biológica, no se remite a una realidad biológica en sí, sino que corresponde a la construcción de una percepción que permite interpretar las características visibles de los fenómenos biológicos. Se trata, sobre todo, de un fenómeno social. Una representación presupone, de forma implícita, la idea de *raza*, quiero decir, la existencia de grupos humanos caracterizados por una diferencia morfológica (58).

Sin embargo, se asiste a una paradoja, ya que la idea de mestizaje procede del mismo argumento esencialista que la *raza*, y el punto central de esta paradoja se basa en el hecho de que son los antirracistas *científicos*, quienes recientemente homenajearon el

mestizaje, en el momento en el que ellos desmintieron las distinciones *raciales*. En su deseo íntimo de eliminar todo tipo de clasificación *racial* y de buscar nuevos fundamentos para la diversidad humana, seleccionaron los caracteres humanos invisibles, con el riesgo de olvidarse de las individualidades fenotípicas globales (59).

El mestizaje es visto por Bonniol como la traducción de una historia biológica pero también social, señalada por el encuentro de dos o más poblaciones originales que, a lo largo de la historia van cambiando los sentidos, la intensidad, el ritmo de los flujos genéticos. La especificidad de las poblaciones conocidas como mestizas, no consiste solamente en haber conservado la memoria de sus orígenes plurales. La gestión de la herencia revela las marcas biológicas. Pero es posible concebir una sociedad sin su herencia en los caracteres genéticos (sociales, de propiedad, culturales, lengua, religión, etc.). La originalidad de una gestión social de la herencia se basa en dos puntos: social y genético (61).

La imposición de una distancia, fundada generalmente sobre el color de la epidermis, explica que el mestizaje fuera *inventado* por el pensamiento occidental, cuando entraron en contacto con *las razas de color*, en la época del encuentro de mundos y del contacto de las poblaciones de diferentes continentes que se encontraban separadas (fin del siglo XV, principios del siglo XVI). Es en este contexto colonial que el enfrentamiento entre las varias culturas, entendidas como distantes/diferentes, en lo que respecta a su apariencia física, proviene no del color de la piel, sino de una experiencia social vivida, y que se debe de tomar en cuenta, en la observancia de la emergencia del pensamiento mestizo (62-63).

El mestizaje aparece como fruto de la violencia, de la explotación sexual de la mujer esclava por el colonizador, dando lugar al nacimiento de los mulatos e hijos

ilegítimos. La imagen sexual del mestizaje aparece tradicionalmente como la unión de la mujer *de color* con el hombre blanco, en el contexto de la ilegitimidad. Por otro lado, es debido a la falta del elemento femenino blanco en los primeros tiempos de la colonia. El mestizaje tuvo rápidamente una reglamentación especial, con predisposiciones penales contra los matrimonios mixtos, ya que al mulato se le veía como un elemento peligroso para el orden colonial (visto como criminal).

Una nueva ideología se impone sobre las sociedades centradas en el sistema de plantación esclavista, la del prejuicio del color. Roger Bastide afirmaba que si la miscigenación se dio a través del matrimonio, entonces fue, efectivamente, una realidad sin prejuicios. Pero donde se desarrolla en un canal de uniones ilegítimas y clandestinas no hace más que conjugar la dominación sexual con la opresión *racial* (65).

En Brasil (como en Cabo Verde), y en las Antillas, el dinero *blanqueaba* al individuo: «*tou mulat pov sé nég rich sé mulat*» (67). El autor presenta el pensamiento de Fanon acerca del estatus de la unión: el mestizaje es iniciado por el acto sexual del hombre blanco; al mismo tiempo, para la mujer negra, la unión con el hombre blanco, representa la posibilidad de *blanquear* su descendencia: « (...) *délicieu petits gènes aux yeaux bleus, pédalant le long des couloirs chromosomiaux (...)*» (42).

La *raza* no sirve para estructurar los grupos pero sí para alinear los individuos. Al mezclar los colores y atenuar las diferencias, la sociedad colonial perpetuó las distinciones. El mestizaje es visto como el inverso de la fusión. El término mestizaje puede aplicarse a la problemática de los encuentros de civilizaciones o del enfrentamiento entre las diferentes contribuciones, en el proceso de fusión, pero también a la creación, a partir de distintos materiales ante las exigencias de un nuevo ambiente. En el campo cultural, Raphael

Confiant habla de *l'infarctus ontologique*, el sufrimiento de la identidad antillana, que se resuelve con el rechazo del mestizaje y el retorno mítico a una fuente más pura (72-73).

1.4.4.4.1. Niños de la colonia: Híbridos Sociales

Emmanuelle Saada escribe un capítulo sobre *Enfants de la colonie: bâtards raciaux, batards sociaux*, en el libro de Sylvie Kandé (1999) mencionado en el apartado anterior.

El día 2 de Mayo de 1990, Marie-France Stirbois, que era entonces diputada del Frente Nacional Francés, declaró en el parlamento que *la mezcla de razas es nefasta*. Al mismo tiempo, los militantes de *SOS racismo* reclamaron el reconocimiento del derecho a la diferencia, y el mestizaje como solución de la reforma identitaria.

La utopía de la *panmixie* está actualmente presente en muchos discursos en la lucha contra el Frente Nacional. Por tanto, la *mixophobie* es otra moneda de la misma secuencia ideológica. En ambos casos, el mestizaje no se concibe como un resultado de la mezcla que supone resolver la cuestión de los primeros cuerpos. El autor propone así revertir esa secuencia y sugiere que, históricamente, el mestizaje resultó de procesos colectivos de definición y redefinición de identidades nacionales y coloniales, que se mantienen hasta nuestros días (75).

Saada observa la evolución del discurso acerca del problema del mestizaje en las colonias. Gran parte de los discursos centrados en las discusiones de la inmigración fueron elaborados en territorio colonial antes de ser importados a la metrópoli. El problema del mestizaje en las colonias comenzó como una cuestión social entre 1890 y 1950, a través de la opinión pública colonial, de la prensa, y de las esferas sociales específicas, como un medio de filantropía o la administración colonial. Fue la forma principal de elaboración de discursos y de prácticas que apuntaban el orden de la sociedad colonial debido a las

múltiples formas de alteridad, al poner en causa la frontera entre colonizador y colonizado, frontera fundamental para la empresa colonial pero también para las luchas de liberación nacional (el problema del mestizaje alimentó un conjunto de debates sobre lo que significaba ser indígena) entre el movimiento de autodeterminación en las colonias francesas (77).

El mestizaje surgió como concepto jurídico, de ciudadanía y *raza*, visto por la antropología, la administración colonial, la filantropía, y el estatuto legal del mestizaje. Los debates insistían sobre todo en qué estatus otorgar a los niños mestizos, reconocidos por el padre (cuestión social del mestizo), y sobre su estatus jurídico sobre todo en el período de 1900 a 1950. Por otra parte, los niños nacidos del matrimonio entre un francés y una indígena, no suponía ningún problema, ya que eran considerados franceses. Pero cuando el padre los abandonaba, incluso con estatuto de indígena, no se beneficiaban del estatuto jurídico francés, lo que les llevaba a que fuesen considerados una clase *peligrosa*, los *déclassés*. Este problema social rápidamente se convierte en un problema jurídico, y surgen varios decretos en los que se afirma que un niño de padre desconocido es francés (especialmente sobre los mestizos nacidos en la Indochina en 1928, en el África Occidental Francesa en 1930, en Madagascar en 1931 y en África Ecuatorial Francesa en 1944 (78).

La problemática alrededor del mestizo suscita debates historiográficos sobre la cuestión de la nacionalidad y permite abordar temas como los fenómenos de asimilación y de exclusión, no como contradictorios, sino como formas constitutivas de prácticas de la alteridad. Así, el mestizaje se define como una tensión dialéctica entre exclusión e integración (79).

Por otra parte, el autor presenta la cuestión de si el mestizaje es visto como individual o como un fenómeno. Hay que entender las cuestiones determinantes de la

construcción colectiva de la cuestión social (el problema del mestizaje en las colonias) y la contribución de los discursos y de las prácticas para la formación de contornos del grupo social, de los mestizos.

Por un lado, una comunidad de peritos crea una realidad, y por otro, el comportamiento autónomo de esos individuos crea una realidad que se impone a los peritos (79). Es importante subrayar cómo los peritos, los antropólogos y los juristas contribuyeron para la propia lógica de la *fabricación* del mestizo. El Derecho es particularmente importante para comprender los mecanismos sociales de la construcción de la identidad. El Derecho como práctica creadora de la identidad colectiva produce las comunidades imaginarias de Benedict Anderson (80).

En las sociedades modernas, el sistema de identificación de los individuos y grupos es cada vez más jurídico. En las sociedades coloniales, donde la línea de oposición dividía ciudadanos e indígenas, un largo debate en los años 1890 hasta final de los años 1940, se dedicó al estatuto del mestizo: ¿deberían ser considerados ciudadanos o sujetos? Después de una larga tradición jurisprudencial contraria, un conjunto de decretos entre 1928 y 1944 en las colonias francesas resuelve la cuestión de la integración del mestizo en la ciudadanía francesa. Estos decretos son de gran interés porque incluyen explícitamente la palabra *raza*, lo que constituye una innovación en el Derecho francés.

El *Code Noir* promulgado en 1685 para reglamentar las relaciones entre señores y esclavos, no utiliza esa palabra (*raza*) de acuerdo con el lenguaje moderno. La concepción moderna de *raza* surge a partir de mediados del siglo XIX; el término no aparece hasta el decreto de 1928, que fija el estatus de los hijos nacidos de padres desconocidos en Indochina.

Es como si a causa del mestizaje, el Derecho francés reencontrara el concepto de *raza*. Aquí lo importante no es si los niños mestizos son reconocidos por sus padres, porque son ciudadanos franceses, ya sean ilegítimos, bastardos o no (81).

El apareamiento de *raza* en el Derecho tiene que ver con la atribución al mestizo de la cualidad de ciudadano francés. Es entre las relaciones de *raza*, de ciudadanía y de estatus familiar que encajan las codificaciones de la identidad mestiza. La emergencia de la *cuestión social* de los mestizos y los debates jurídicos sobre el estatuto del mestizo suponen la distinción entre *ciudadano* e *indígena*, como sucede en Senegal, Taití, Guadalupe, Martinica, Guayana o Reunión, entre otros.

Las referencias al mestizaje y a las diferencias de color, no aparecen, exceptuándose raras alusiones, en los archivos administrativos. La rareza de referencias mestizas en los archivos en Argelia se deben a: 1. La colonización familiar (las mujeres acompañaban a los maridos); 2. La violencia del antagonismo religioso, lo que explica los raros matrimonios mixtos. Es en el África occidental y ecuatorial y en Madagascar donde se puede delinear una genealogía del discurso y prácticas de codificación de la identidad mestiza con relación a la noción de ciudadanía. Es a partir de la administración colonial y de algunos filántropos que se empieza a tratar el problema del mestizaje (82).

En la segunda mitad del siglo XIX, son los antropólogos físicos quienes añaden nuevos significados al término mestizaje, que servirán de base para los debates jurídicos sobre las *razas*, y que ponen en evidencia el recorrido histórico conceptual del mestizaje. El mestizaje es un concepto central de la antropología. Los antropólogos no se limitaron a estudiar el mestizaje en las colonias, sino también en la Medicina. Entre 1860 y 1914, la antropología física, incluida en la etnología francesa, monopolizó el discurso sobre el mestizaje. Determinó que los híbridos *raciales* también son híbridos sociales. Podemos

incluso decir que es al pensar en el ámbito del mestizaje que la antropología se constituye en una disciplina autónoma en Francia (82).

El autor relata que Paul Broca fundó en 1859 la *Sociedade de Antropologia de Paris*, después de que se considerara su *mémoire* sobre mestizaje muy polémico por la *Sociedade de Biologia*. En este texto, titulado *Notes sur l'Ethnologie de la France*, Broca establece una distinción entre dos tipos de mestizaje que servirá de lugar común a todos los comentarios científicos posteriores. El primer tipo, entre *razas* próximas, es descrito como *eugénésique*, o sea, tiende al mejoramiento de la *raza*, presentado como constituyente del pueblo francés. El segundo tipo, el mestizaje entre *razas* distantes, como *dysgénésique*, o sea, productora de niños infértiles entre ellos; el prototipo es, evidentemente, el mestizaje colonial (84).

Los usos científicos del mestizaje son dobles. La pertenencia común a la especie demuestra la posibilidad de producir híbridos. El mestizaje plantea una nueva cuestión sobre la unidad de la humanidad, en un momento de intensos debates entre el monogenismo (teoría de la evolución según la cual todas las razas humanas tienen el mismo origen) y el poligenismo (proceden de distintos orígenes).

Metodológicamente, el mestizaje es también una ocasión de reflexión sobre la relación entre índices exteriores y visibles de la *raza* y los invisibles. De la misma forma que el trabajo de psicoanálisis, el trabajo de los antropólogos físicos incide sobre detalles como la boca, el cabello, las orejas, el rostro, etc. (rasgos taxonómicos). Se interesan sobre todo por individuos frutos de varios mestizajes, lo que les permite comprobar la validez de la semiología de los detalles *raciales* (85).

Pero el mestizaje es también objeto central de la disciplina del estudio de las *razas* como unidades discretas. Es por esta razón que, a través de la disculpa de la monstruosidad

y de la infecundidad, los antropólogos de finales del siglo XIX se sienten inestables. El mestizo es ingobernable, no sólo por razones antropológicas, sino también por las fuerzas de control social. La idea transmitida es la de que el mestizo es inestable física y psicológicamente (se dejan llevar por instintos contrarios), así como socialmente, o sea, son potenciales criminales.

El autor presenta el pensamiento de Armand Corre, médico colonial de Guadalupe, que, en *L'Ethnographie criminelle, d'après les observations et les statistiques judiciaires recueillies dans les colonies françaises* afirma: «*Le mulâtre est l'hybride en même temps que l'hybride physique. C'est l'élément troublé et troublant. Il semble que chez lui, les molécules des activités physiques de deux races aussi opposées de caractère, de tendances et d'habitudes, éprouvent des affinités*» (87).

1.4.5. Algunas reflexiones sobre criollización, hibridez, mestizaje y raza

Como vimos, no existen grandes diferencias entre los términos criollización, hibridez y mestizaje. Todos los autores parten del análisis del concepto de *raza*, demostrando su recorrido evolutivo histórico. Así, el término criollo o mestizo es utilizado por primera vez por los portugueses, si bien algunos autores reclaman la etimología para los españoles. Pero siempre aparece en el contexto de los descubrimientos del nuevo mundo, en el que se encontraron nuevas realidades y nuevos pueblos, especialmente en el contexto africano y sudamericano.

El concepto *raza* empieza a utilizarse alrededor del siglo XVII, a partir de la craneometría y taxonomía, o sea, a partir de las características físicas del ser humano, socialmente entendido como algo biológico e inseparable del carácter esencial de la persona. En este sentido, la definición de *raza* da una idea errónea de la variedad humana,

pues este término sugiere la existencia de determinado grado de especificidad presente en cada grupo humano.

La reciente discusión sobre el genoma humano cuestiona esta idea, ya que la secuencia genética humana es idéntica en el 99.9% de los seres humanos. Concluimos así, que la construcción del concepto *raza* conlleva una agenda política, que condujo a estereotipos y suposiciones etnocéntricas, justificando y apoyando la esclavitud, y contribuyendo a estereotipos aún hoy presentes en el imaginario de los individuos.

Es de destacar que la evolución de este concepto refleja la época en que se vive. Si en el siglo XVII, en pleno período colonial moderno, la *raza* consideraba a los africanos como *menos inteligentes e impulsivos*, justificando así las teorías coloniales de *domesticar al hombre salvaje*, alineada con la expresión *la carga del hombre blanco*, actualmente el mundo científico rechaza por completo esta idea.

Sin embargo, hay que señalar que el debate y el diálogo sobre este tema es todavía objeto de discusión, adoptando ahora un abordaje interdisciplinar. Así como lo es el debate sobre las definiciones de hibridez, mestizaje y criollización.

Como vimos anteriormente, no existe consenso sobre la utilización de estos términos, ni una teoría del mestizaje o de la hibridez. García Canclini (2003) se pregunta si será posible englobar tantas y tan distintas experiencias bajo un sólo concepto, como hibridez, y si el mismo se puede utilizar ya que fue primeramente aplicado a los cruces genéticos en el área de la botánica, por Mendel, en 1870.

Sabemos que los conceptos son productos creados a partir del contexto que nos rodea. Si la definición de cultura e identidad empieza por presentar conceptos cerrados sobre sí mismos, estancos, impermeables, esencialistas, actualmente la visión que tenemos de los mismos es exactamente opuesta a la presentada durante el Iluminismo.

La cultura y la identidad se entienden actualmente como dinámicas, opuestas al esencialismo, reflejando el mundo globalizado y permeable en el que vivimos actualmente. Esto no significa que los cambios culturales no existiesen anteriormente. Siempre existieron y en mayor grado, durante el período colonial moderno. Pero creo que el pensamiento hegemónico europeo, acalló esos cambios tratando de presentar un sólo poder, la cultura europea. Ésta fue la fórmula encontrada para *conquistar* los otros mundos *menos civilizados*. Ésa era la agenda política que dominó el pensamiento europeo de los siglos XV al XVIII. Laplantine y Nouss (2002) creen que el mestizaje fue ocultado en las sociedades occidentales, y en mi opinión eso tuvo lugar debido a la necesidad de construir una única identidad occidental/europea ante el resto del mundo.

Recientemente, los estudios postcoloniales, así como los estudios culturales, ayudaron a deconstruir estos conceptos, analizándolos bajo las más distintas perspectivas académicas, contribuyendo así a que los conceptos analizados (hibridez, mestizaje y criollización) que en una primera fase estaban relacionados con la biología, fuesen aplicados a la construcción lingüística y cultural. Es importante subrayar que la investigación sobre estos temas está todavía en una fase inicial, de búsqueda y de construcción.

En este sentido, vimos que Homi Bhabha (1994) analiza las relaciones conflictivas entre colonizador y colonizado que dan lugar a un tercer espacio o espacio *in between*, donde se asiste simultáneamente a sentimientos contradictorios, como los de atracción y repulsa. Es en esa ambivalencia donde se desafía el poder colonial, poniendo en tela de juicio el binario colonizador/colonizado. El hecho de que el sujeto colonizador quiera imitar el colonizado, sin nunca pasar de esto mismo, de una imitación, desvaloriza el poder colonial, ridiculizándolo en su intento sin éxito.

Para Bhabha, la hibridez es un problema de representación colonial que se mueve en una lógica ambivalente, es este sentimiento de repulsa y atracción lo que implica obligatoriamente una relación.

Para Pieterse (2001), la hibridez pone en tela de juicio las antiguas categorías esencialistas de identidad cultural y de *raza*, como hemos visto. Los autores que hemos analizado en este capítulo, destacan la importancia de reaprovechar los conceptos, dadas las nuevas formas de interacción e intercambio cultural debido al fenómeno de globalización, haciendo que las sociedades sean conscientes de su condición híbrida.

Paralelamente, la hibridez empieza a ser analizada bajo su prisma contradictorio, como vimos en el pensamiento de Homi Bhabha. La hibridez ya no es la fusión de elementos, sino una herramienta teórica para analizar cada situación que difiere en cada caso. Ninguna hibridez es igual a otra, lo que aumenta los problemas a la hora de definir una teoría.

Existen sin embargo puntos en común, como el hecho de que la hibridez pueda ser vista como una crítica al esencialismo. Esta herramienta analítica permite comprender mejor las realidades históricas, sociales y culturales, retando la definición estanca y esencialista del concepto de cultura e identidad (Omar, 2007).

Desde nuestro punto de vista, en un contexto postcolonial, la hibridez debe ser vista como un proceso dialéctico, de lucha de opuestos, donde existen tensiones y armonías, diálogo y discusión, donde a través del análisis de la tesis y antítesis, se forma ese tercer espacio (síntesis), dando lugar a nuevas manifestaciones, suavizando la tensión previa existente entre las culturas colonizadoras y las culturas colonizadas.

En el análisis de la criollización, el punto de partida es idéntico al del concepto de hibridez. En la famosa obra de Bernabé, Chamoiseau y Confiant (1993), los autores ven la

criollización como el rechazo de la pureza o el monolingüismo, considerando la complejidad del principio de identidad. A la luz del análisis de la hibridez, la criollización se presenta como creadora de una nueva identidad, de un nuevo espacio.

Es notable la firmeza de los autores en la crítica al pensamiento hermético de la *Négritude*, durante el principio del siglo XX, celebrando una nueva identidad que proviene del encuentro y del desencuentro de culturas. Ya no se asiste a la exaltación de los valores negros (viéndose la *Négritude* como el conjunto de los valores culturales del mundo negro, como diría Leopold Senghor), porque se estaría cayendo en otro tipo de esencialismo, de pureza.

En contraposición, los autores presentan el término criollización o *créolité*, celebrando entonces esa nueva identidad. La criollización implica dos procesos, la interacción y la adaptación de los europeos, africanos y asiáticos en el Nuevo Mundo, y la confrontación cultural de estas poblaciones en este mismo espacio, resultando en una cultura mixta o criolla (Bernabé, Chamoiseau y Confiant, 1993).

A ello contribuyó la cultura oral en la transmisión de valores y manifestaciones culturales, dando lugar a ese tercer espacio, debido al desenraizamiento de las culturas, que no eran transmitidas en su totalidad. Ese fue el caso en Cabo Verde, donde, además de la inexistencia de una población local, todas las culturas estaban también desenraizadas de la cultura-madre. De esta forma, la transmisión de valores a través de manifestaciones culturales, no siempre se hizo en su integridad, como es el caso de la gastronomía, debido a la indisponibilidad de los alimentos que existían en sus tierras de origen.

Los autores afirman que la cultura, especialmente la criolla, es un estímulo permanente del deseo de convivir (114). La criollización ha estado durante mucho tiempo encerrada en un cuarto oscuro con vergüenza de salir por la forma despectiva con que era

analizada, al no ser ni una cosa ni otra. En este momento, lo que se pretende es deconstruir ese valor negativo, convirtiéndolo en valor positivo.

En este sentido, para los autores, la cultura deberá entenderse como algo dinámico, un producto inacabado, en busca de nuevas posibilidades, más preocupada por la relación que por la dominación, en el intercambio, que en cerrarse en sí misma, y siendo respetuosa con relación a las otras culturas. Aquí no se pretende idealizar la criollización, sino cambiar su agenda política, su forma de ver y de analizar el mundo. De esta forma, es esencial tener otra perspectiva sobre la cultura y la identidad, como si de ahí viniese la síntesis, la criollización, en una lógica hegeliana.

Los autores observan que para los martiniqueños, la criollización es una forma de ser. El escritor brasileño Jorge Amado dijo, cuando visitó Cabo Verde, que allí la vida transcurría en criollo. Esa es la realidad que queremos rescatar para nuestra tesis. La construcción de la criollización no aferrada al pasado violento colonial, sino a la superación de esa realidad, a través de la convivencia pacífica. Pese a ello, hay que destacar que la criollización todavía sigue en busca de su identidad, ya que es un concepto reciente, si bien sólo puede hacerlo a partir del análisis de los elementos interiores de cada cultura, por los propios miembros de cada sociedad, como afirman Bernabé, Chamoiseau y Confiant.

Naturalmente, la visión de estos autores ha sido criticada por otros. Ese espíritu de diálogo y de discusión lleva a que la criollización se encuentre ahora en el discurso académico como objeto de estudio, y no como un *apéndice intelectual*.

Algunos autores distinguen entre *creolization* y *creolité*. Édouard Glissant (1999) prefiere la expresión *creolization*, ya que se refiere a un proceso continuo, conduciendo a secuencias desconocidas. Robert Chaudeson, aplica *creolization* a la cuestión de la

etnicidad lingüística y del pluralismo cultural. La utilización de *creole*, o criollo tiene más que ver con la descripción del lenguaje desarrollado en el contexto colonial.

Sin embargo, vimos que no existe consenso entre la utilización de la palabra criollo, que adopta una interpretación diferente, en la Guayana o en Santa Lucía. La cuestión que aquí señalamos es si ¿será que las varias interpretaciones sugieren que no existe consenso sobre la utilización del término porque existen diferentes experiencias de mestizaje?

En este caso podemos constatar que la criollización no se limita a un simple hecho biológico, sino que va más allá, ya que tiene que ver con la *mezcla y fusión cultural y lingüística*, o *the relation in between*, de acuerdo con la expresión de Edourd Glissant (1999), sobre el resultado de diferentes culturas obligadas a cohabitar en el contexto colonial.

Es importante destacar el aspecto creativo de la criollización, como describe Hall, que abarca simultáneamente igualdad, jerarquización, dominación y subalternidad, llevando a que estas contradicciones se mantengan juntas.

Con respecto al análisis del mestizaje, Laplantine y Nouss (2002) defienden que el origen de la palabra proviene de la biología, al designar cruces genéticos y la producción de fenotipos físicos y cromáticos. El primer problema que el mestizaje plantea es el de su desplazamiento y ensanchamiento hacia el exterior de la biología, pues existe en la relación que establece con los discursos proferidos sobre sí mismo.

Comprobamos de nuevo que tanto los análisis realizados de los conceptos de hibridez, criollización o mestizaje, empiezan por abordar la cuestión de que los términos tienen su origen en la biología.

Los autores refuerzan la idea de que el mestizaje rechaza la polaridad, el binarismo del pensamiento, ofreciendo una tercera vía entre la fusión de dos partes polares. Con todo, no dejan de subrayar que «*A mestiçagem não é fusão, coesão, osmose, antes confronto e diálogo*» (9). A la vez, el mestizaje es sinónimo de movimiento, viaje, contrapuesto al sedentarismo, donde la ciudad ejerció un papel fundamental de mediación entre culturas, permitiendo cambios, nuevas técnicas, nuevas culturas agrícolas, entre otras. Se hace así difícil separar lo que llega del *exterior* y lo que viene del *interior*, debido a la fusión de los elementos, dando lugar a un nuevo producto, a ese tercer espacio.

Pese a ello, el mestizaje tuvo un efecto adverso al contribuir a una visión distorsionada del otro, en particular durante la época colonial moderna. Los autores ven el mestizaje más como una alternativa que como una constante, no limitándose a la suma de las partes, sino creando un nuevo producto. El mestizaje no fue un concepto aceptado a lo largo de los tiempos, siendo criticado y rechazado.

Una de las frases que considero más importantes en su análisis, es la afirmación «*A abertura ao outro é, sem dúvida, um dos primeiros actos da cultura*» (59). Es en ese cambio que surge la lengua criolla. El mestizaje es visto por los autores como una «*espécie de bilinguismo da mesma língua e não a fusão de duas línguas*» (80); como mediación, pues existe en un universo intermediario, en los cambios y cruces, que originan las lenguas criollas.

Por otro lado, los diversos académicos que constituyen la obra *Métissages, Linguistique et anthropologie, Tome II*, organizado por Alber *et al* (1992), abordan la cuestión del mestizaje bajo varios aspectos. Sin embargo, los autores parecen estar de acuerdo en que el mestizaje es más que la mezcla de *razas* y que el término *raza* no tiene fundamento biológico. El mestizaje sirve como producto y categorización social.

Michel Carayol destaca que biológicamente todos somos mestizos, y que la isla es, por sí misma, el lugar por excelencia del mestizaje, integrando todas las dimensiones de la vida humana, así como ambigüedades y tensiones sociales. Jean Benoist reflexiona en torno a la definición de *raza*, para llegar a la conclusión de que la verdadera dimensión metafórica del mestizaje es la metáfora social y no biológica.

Así mismo, Robert Chaudeson presenta el mestizaje como un problema etimológico, para posteriormente asistir al surgimiento de la palabra *créole*. Acorde con esta línea de pensamiento, Deschamps vincula el mestizaje a la categorización social y escribe: «*Sem querer mistificar, santificar ou beatificar a mestiçagem (ou certos tipos de mestiçagem), este cruzamento pode ser um factor de equilíbrio e de harmonia, pelo menos no que concerne a percepção social*» (45) (traducción propia).

Para Sudel Fuma y Jean Poirier, el mestizaje constituye una plusvalía, y la reciente valorización del mestizaje puede contribuir para modificar las relaciones entre la población y enfrentar complejos de frustración e inferioridad. Los autores presentan la noción de heterocultura como sinónimo de la cultura que depende de dos matrices culturales opuestas, como es el caso de la mayoría de las culturas de los países pobres.

Hossen realiza una reflexión antropológica lingüística crítica, estudiando la concepción cerrada y objetiva de la cultura. La noción de mestizo es vista como una construcción social, así como la definición de *raza*. La identidad mestiza sólo existe por la relación, por el discurso y por el papel que se le adjudica en la construcción hegemónica de las identidades colectivas.

Tanto Jean-Luc Alber como Jean-Luc Bonniol consideran el mestizaje como la figura privilegiada de la fusión de características, adelantando la simple noción de

fenómeno biológico que se extiende como fenómeno de interpretación social. Jean-Luc Alber habla de la noción de mestizaje revisitada, que renueva la problemática de los contactos culturales y las relaciones interétnicas. Por otro lado, declara que la mayoría de los autores creen que este concepto está aferrado al poblamiento de las islas, obedeciendo a un número de etapas: descubrimiento, colonizaciones, esclavitud, abolición de la esclavitud o independencia, entre otras.

La referencia al *mestizaje lingüístico* se llevó a cabo por Daniel Baggioni, en cuanto Violette Ramanankasina se cuestiona sobre si el mestizaje resulta del encuentro, enfrentamiento o superposición de culturas.

Emmanuel Amougou, nueve años más tarde, reflexionará sobre el objetivo del mestizaje ante las generaciones del año 2000, presentando una vez más el contexto histórico del mestizaje, la diferenciación de la lógica binaria y la división del mestizo entre dos mundos. A la vez, reafirma la posición de que el mestizaje se revela como un proceso de diferenciación social, a pesar de que el término está todavía contaminado por determinaciones biológicas debido a la presencia de la herencia científica, construida sobre el binario cultura/naturaleza. Prefiere así hablar de *mestizaje cultural*.

El autor refiere Sylvie Kandé, y la idea de mestizaje como metáfora, donde el contenido teórico permite explicar las luchas y las estrategias en el espacio social e históricamente constituidas, como el espacio literario, político y simbólico (39).

En su libro *Discours sur le Métissage, Identités Métisses*, Sylvie Kandé (1997) observa que el término es tan antiguo como el Mundo Nuevo, y que transmite un conflicto de poder y su negociación, siendo la extensión de las vertientes agrícola o zoológicas de la hibridez.

Los varios autores cuyas obras aparecen en este libro, o incluso los autores aquí referidos, presentan la conexión del mestizaje con el *mestizaje del texto* (Marise Condé); mestizaje cultural como epistemología para comprender el desarrollo de las civilizaciones del Caribe, de África, Asia, Latinoamérica (Leopold Senghor); lugar común donde pensamos el mundo reunido, donde se imaginan otras formas de identidad de forma imprevisible (Edouard Glissant); pluralidad de las poblaciones que se interpenetran, y que puede ser vista como mestizaje individual o colectivo, con una dimensión sexual (Jean-Luc Bonniol); o como un concepto jurídico, que refleja la problemática de la nacionalidad y que pone una nueva cuestión sobre la unidad de la humanidad creando debates sobre las teorías del monogenismo y del poligenismo.

Podemos entonces constatar algunos términos e ideas clave, que han sido utilizadas, en el análisis de la hibridez, de la criollización y del mestizaje:

- Término ligado originalmente a la biología extendiéndose después a la cultura;
- entre dos mundos;
- contaminado por la herencia científica, que construye el concepto sobre el binario cultura/naturaleza;
- mestizaje cultural;
- heterocultura;
- diálogo;
- término jurídico;
- Importante para entender el mundo globalizado e nuevas formas de cruces;
- enfrentar complejos de frustración y de inferioridad;

- término tan antiguo como el Mundo Nuevo;
- imprevisibilidad;
- armonía;
- metáfora social;
- problema etimológico;
- síntesis cultural;
- fruto de la violencia y de la exploración sexual / dimensión sexual;
- transmite conflicto de poder y su negociación;
- plusvalía; en el contexto colonial;
- interacción;
- lugar común donde pensamos el mundo reunido;
- mudanza ideológica que valoriza el mestizaje;
- cultura e identidad como conceptos dinámicos;
- concepto certificado por la comunidad científica, que muchas veces llevó a la creación de estereotipos políticos y sociales, a la visión distorsionada del otro;
- desatendido en cuanto concepto, en cuanto objeto de análisis;
- acarrea ambigüedades y tensiones sociales;
- incurre en otro tipo de pureza; separación del mestizo entre dos mundos;
- no se pretende mistificar o santificar el mestizaje;
- rechazo del binarismo y de la polaridad;

- agenda política e ideológica aferrada a las palabras, algunas veces el término sería rechazado otras defendido;
- fusión de elementos y surgimiento de una tercera vía, de un tercer espacio;
- mediación; cambios, cruces;
- pluralidad de las poblaciones que se interpenetra;
- más que la suma de las partes, genera un nuevo producto;
- ambivalencia;
- lenguas criollas; isla como espacio de hibridez, de mestizaje y de criollización por excelencia;
- rechazo del esencialismo;
- más que un problema biológico, es un problema etimológico;
- creadora de la diversidad, al contrario de la uniformidad;
- creatividad;
- más que la mezcla de *razas*; *raza* no posee fundamento biológico; existe en cuanto producto y categorización social;
- diferencia creadora;
- diversidad/pluralidad versus uniformidad;
- construcción social posterior a los hechos biológicos;
- consciencia de las diferencias;
- espacio ideológico;
- noción que tiene que ser revisitada, estudiada.

Como hemos podido observar, los términos hibridez, mestizaje y criollización son únicamente matices de un mismo fenómeno que se refiere a la mezcla y a la combinación

de elementos, ya sean biológicos, culturales o sociales. Es interesante que los autores utilicen una metodología casi uniforme para analizar el mestizaje, empezando por contextualizar su recorrido histórico, el origen de la palabra en portugués o español (aquí parece no haber un consenso), pasando al análisis de la definición de *raza*, hasta desembocar en la problemática del mestizaje, de la criollización o de la hibridez.

Su utilización difusa nos hace creer que no existe todavía un consenso sobre su utilización, favoreciendo el surgimiento de significados muchas veces discordantes. Como afirma García Canclini (2003):

Si su traslado de la biología a análisis socioculturales ha sido polémico, la variada utilización en autores de disciplinas diversas no contribuye a que contemos con un concepto unívoco. De ahí que algunos prefieran seguir hablando de sincretismo en cuestiones religiosas, de mestizaje en historia y antropología, de fusión en música. ¿Cuál es la ventaja, para la investigación científica, de recurrir a un término cargado de equivocidad? (2).

En nuestra opinión, la palabra hibridez abarca todos estos procesos, apropiada por los estudios postcoloniales para explicar esos cruces y fusiones, ese tercer espacio, creativo y ambivalente, donde se analiza un nuevo discurso cultural, que procede de esos encuentros y desencuentros, en el período de la colonización moderna. Posteriormente, el término fue adaptado a las nuevas problemáticas actuales, las nuevas formas de interacción cultural y social, como la inmigración, la globalización, la diáspora y el interculturalismo.

La palabra criollización nos lleva hacia los campos de la lingüística y de la cultura creada a partir de una lengua base y de otras lenguas en el período colonial moderno. Por otro lado, el mestizaje conduce a una realidad confinada al encuentro colonial, remitiendo nuestro imaginario hacia el encuentro entre europeos y africanos.

Creemos que la utilización del término hibridez como «procesos socioculturales en los que estructuras o prácticas discretas, que existían en forma separada, se combinan para generar nuevas estructuras, objetos y prácticas» (García Canclini, 2003: 2), abarca todas las formas de definir el tercer espacio creado, pudiendo también ser aplicado a otras realidades actuales, de acuerdo con lo que ha sido referido. Sin embargo, es de destacar el hecho de que todavía estamos en la punta del iceberg, faltando aún recorrer un largo camino hasta alcanzar un consenso académico sobre este término.

Bajo la perspectiva de los Estudios para la Paz, el concepto de *hibridez* puede ayudarnos a entender la realidad actual, a través de la superación de frustraciones y sentimientos de inferioridad, que provienen de un pasado violento y abusivo; del diálogo, de la armonización y de la fusión de elementos opuestos; de la creatividad en la resolución y transformación de conflictos; del imponer un fin a los pensamientos binarios y a la uniformidad en beneficio de la diversidad; del espíritu de mediación; de la consciencia de la ambivalencia de las relaciones humanas y de las tensiones existentes para mejor poder alcanzar soluciones; del rechazo de esencialismos; de que los seres humanos tienen más semejanzas que diferencias y es ahí donde se deben centrar las agendas políticas y culturales; poner fin al binario cultura/naturaleza, defendido por teorías científicas; cultura e identidad son conceptos dinámicos, permeables, a la luz de lo que hemos visto en el primer capítulo; la hibridez es más que la suma de las partes, es la interpenetración y la fusión de los elementos, apoyando la interculturalidad en detrimento de la multiculturalidad.

Éstas son algunas pistas de la investigación que deben ser desarrolladas en el futuro, en el diálogo permanente entre la comunidad académica, de los biólogos y antropólogos a

los sociólogos, que se mueven en áreas tan distintas como los estudios postcoloniales, los culturales y la biología.

1.5. Recapitulación

A lo largo de este capítulo ha sido posible mostrar cómo los estudios postcoloniales continúan siendo objeto de polémica. En primer lugar, hemos intentado contextualizar el período del que parten los estudios postcoloniales, o sea desde el inicio del colonialismo moderno europeo.

En segundo lugar, el propio término postcolonial es objeto de controversia entre los académicos. Por un lado, se defiende la tesis de que postcolonial está relacionado con un orden cronológico, con el período colonial europeo, desde el siglo XVI hasta nuestros días. Por otro lado, otros académicos creen que el término designa todas las prácticas culturales anticoloniales. De ese modo se justifica la discusión sobre cómo escribir post-colonial, con guión o sin él. Ello depende de la forma en que se perciben los estudios postcoloniales: a través de la lente cronológica / geográfica o de la resistencia al colonialismo, el fin del *apartheid* o el fin de la opresión.

En cualquiera de los casos, creo que los estudios postcoloniales deben englobar estas dos vertientes. Creo que la definición presente en el libro *Postcolonial criticism* es bastante clara: «*It designates at one and the same time a chronological moment, a political movement, and an intellectual activity, and it is this multiple status that makes exact definition difficult*» (Moore-Gilbert, Stanton y Maley, 1997: 1).

En tercer lugar, no existe un solo objeto de estudio, sino varias áreas a analizar dentro de los estudios postcoloniales, por intelectuales pertenecientes a distintos campos académicos. La interdisciplinariedad marca fuertemente el carácter de los estudios

postcoloniales. Entre las varias áreas a analizar encontramos la identidad postcolonial, la resistencia cultural, la hibridez, la relación entre género, clase y *raza*, entre otros temas.

Una de las cuestiones cruciales en este área es la del idioma, si utilizar el de los académicos postcoloniales o el (los) idioma(s) nacional(es). Es decir, ¿deben los académicos y los países anteriormente colonizados utilizar el idioma del dominio colonizador? La producción cultural incorpora así una nueva dimensión, al ponerse en marcha las condiciones de acceso a los medios de publicación, a las editoras fuera del territorio otrora colonizado.

Ligado a esta cuestión está el tema del nacionalismo. Si por un lado, Occidente habla del fin del estado-nación, los países herederos del colonialismo se siguen cuestionando sobre si mantener sus estados-nación frágiles, después de haber visto destruidas parte de sus estructuras políticas precoloniales. El binario Occidente/Oriente, es algo que debe ser repensado si lo que se pretende es deconstruir las mitologías coloniales y el imperialismo. Es necesario *desensencializar* las figuras construidas a través de un sólo molde, el del colonizador, y esto implica desaprender lo aprendido, para reconstruir a partir de la coexistencia y convivencia de ambas partes, el colonizador y el colonizado.

Finalmente, hemos analizado el concepto de hibridez, en el contexto postcolonial, y el concepto de *raza*, criollización y mestizaje. Empezamos por definir *raza*, criollización e hibridez y hacer un recorrido teórico de estos conceptos desde el siglo XVIII hasta nuestros días. Acabamos por verificar que *raza* está vinculada a razones históricas, dependiendo de factores sociales, en detrimento de elementos científicos, pues todos pertenecemos a la misma especie.

Los estudios postcoloniales incentivaron la deconstrucción del término de *raza*, hecho necesario para entender que la hibridez no es algo inmanente a algunas culturas (las

colonizadas) sino que todos los grupos colectivos existen como fruto de encuentro (algunas veces forzado) de culturas.

Sin embargo, nuestro propósito es entender ese encuentro en el ámbito del colonialismo moderno europeo. Uno de los investigadores más prestigiosos en esta materia es Homi Bhabha que subraya la idea de que todas las culturas son híbridas por naturaleza. De acuerdo con el análisis sobre la hibridez y el mestizaje, llegamos a la conclusión de que nos debemos preguntar si de verdad existe un espacio para hablar de *mestizaje*, criollización o hibridez, si partimos de la idea de que todos los seres humanos son iguales genéticamente. Para nosotros, el interés por este tema reside en el marco del colonialismo moderno europeo, no sólo en cuestión del color de la piel, sino en sus consecuencias culturales.

Por esa razón, hemos desarrollado los términos *raza*, hibridez, criollización y mestizaje, dentro de su contexto histórico y hemos visto como la fisonomía sigue siendo un elemento discriminatorio y esencializado, que contribuye a la construcción negativa de *raza*. Por otro lado, el mestizaje, la criollización y la hibridez permiten acabar con el pensamiento único de que a un determinado patrón fisonómico pertenecen ciertas características culturales.

Como hemos visto, no existen grandes diferencias entre los términos criollización, hibridez y mestizaje. Todos los autores parten del análisis del concepto de *raza*, demostrando su recorrido evolutivo histórico. Así, al término criollo o mestizo se refieren por primera vez por los portugueses, otros autores reclaman la etimología para los españoles, pero siempre en el período de los descubrimientos del Nuevo Mundo, al encontrar nuevas realidades y nuevos pueblos, especialmente en el contexto africano y sudamericano.

El concepto de *raza* comienza por ser presentado a partir de la craneometría y taxonomía, alrededor del siglo XVII, es decir, a partir de las características físicas del ser humano, entendido socialmente como algo biológico e inseparable del carácter esencial de la persona. En este sentido, la definición de *raza* permite tener una idea errónea de la diversidad humana, pues este término sugiere la existencia de determinado grado de especificidad presente en cada grupo humano.

La reciente discusión sobre el genoma humano pone en tela de juicio esta idea, ya que la secuencia genética humana es idéntica en el 99.9% de los seres humanos. Concluimos así, que la construcción del concepto de *raza* conlleva una agenda política, que condujo a estereotipos y a suposiciones etnocéntricas, justificando y apoyando la esclavitud, y contribuyendo para estereotipos aún hoy presentes en el imaginario de los individuos.

No obstante, es de destacar que el debate y el diálogo sobre este tema es todavía objeto de discusión, adoptando ahora un abordaje interdisciplinar. Así como lo es alrededor de la definición de hibridez, mestizaje y criollización.

Como vimos anteriormente, no existe consenso sobre la utilización de estos términos, ni una teoría del mestizaje o de la hibridez.

Somos conscientes de que los conceptos son productos creados a partir del contexto que nos rodea. La cultura y la identidad, son actualmente entendidas como dinámicas, permeables, opuestas al esencialismo, reflejando el mundo globalizado y permeable en que vivimos. Recientemente, los estudios postcoloniales, así como los estudios culturales, ayudaron a deconstruir estos conceptos, analizándolos bajo las más variadas perspectivas académicas, contribuyendo así a los conceptos en análisis, la hibridez, el mestizaje y la criollización.

En este capítulo nos propusimos hacer una revisión literaria acerca de los términos en discusión y llegar a una conclusión sobre su utilización. Así, indicamos algunos términos e ideas clave que han sido utilizados en el análisis de la hibridez, de la criollización y del mestizaje.

Término ligado originalmente a la biología extendiéndose después a la cultura; entre dos mundos; contaminado por la herencia científica, que construye el concepto sobre el binario cultura/naturaleza; mestizaje cultural; heterocultura; diálogo; término jurídico; importante para entender el mundo globalizado y las nuevas formas de cruces; enfrentar complejos de frustración e inferioridad; término tan antiguo como el Mundo Nuevo; imprevisibilidad; armonía; metáfora social; problema etimológico; síntesis cultural; fruto de la violencia y de la explotación sexual / dimensión sexual; transmite conflicto de poder y su negociación; plusvalía en el contexto colonial; interacción; lugar común donde pensamos el mundo reunido; cambio ideológico que valora el mestizaje; cultura e identidad como conceptos dinámicos; concepto certificado por la comunidad científica, que muchas veces llevó a la creación de estereotipos, a la visión distorsionada del otro; desatendido en cuanto concepto, en cuanto objeto de análisis; acarrea ambigüedades y tensiones sociales; incurre en otro tipo de pureza; separación del mestizo entre dos mundos; no se pretende mistificar o santificar el mestizaje; rechazo del binarismo y de la polaridad; agenda política e ideológica aferrada a las palabras, algunas veces el término sería rechazado otras defendido; fusión de elementos y surgimiento de una tercera vía, de un tercer espacio; mediación; cambios, cruces; pluralidad de las poblaciones que se interpenetra; más que la suma de las partes, genera un nuevo producto; ambivalencia; lenguas criollas; isla como espacio de hibridez, de mestizaje y de criollización por excelencia; rechazo del esencialismo; más que un

problema biológico, es un problema etimológico; creadora de la diversidad, al contrario de la uniformidad; creatividad; más que la mezcla de *razas*; *raza* no posee fundamento biológico; existe en cuanto producto y categorización social; diferencia creadora; diversidad/pluralidad versus uniformidad; construcción social posterior a los hechos biológicos; consciencia de las diferencias; espacio ideológico; noción de que tiene que ser revisitada, estudiada.

Como tuvimos oportunidad de observar, los términos hibridez, mestizaje y criollización son simplemente matices de un mismo fenómeno, que se refiere a la mezcla y combinación de elementos, ya sean biológicos, culturales o sociales. Su uso difuso nos lleva a creer que todavía no existe un consenso sobre su utilización, favoreciendo el crecimiento de significados, muchas veces discordantes.

Entendemos que la palabra hibridez engloba todos estos procesos. Este concepto, posteriormente apropiado por los estudios postcoloniales para explicar esos cruces y fusiones, representa ese tercer espacio donde se analiza un nuevo discurso cultural, en el período de la colonización moderna.

En una perspectiva de los Estudios para la Paz, podemos decir que el concepto de hibridez nos puede ayudar a entender la realidad actual a través de la superación de frustraciones y sentimientos de inferioridad, que proceden de un pasado violento y abusivo; del diálogo, de la armonía y de la fusión de elementos opuestos; de la creatividad para resolver conflictos; de poner fin a los pensamientos binarios y a la uniformidad en pro de la diversidad; del espíritu de mediación; de la consciencia de la ambivalencia de las relaciones humanas y de las tensiones existentes para mejor llegar a soluciones; del rechazo de esencialismos; de que los seres humanos tienen más semejanzas que diferencias y ahí es donde se deben centrar las agendas políticas y culturales; poner un fin al binario

cultura/naturaleza, apoyado por teorías científicas; cultura e identidad son conceptos dinámicos, permeables; la hibridez es más que la suma de las partes, pero la interpenetración y la fusión de elementos, apoyando la interculturalidad en detrimento de la multiculturalidad.

Vimos también que la reciente discusión sobre el genoma humano, trajo nuevos elementos, haciéndonos recordar que todavía estamos en el principio de una larga discusión. Dejamos aquí algunas pistas de investigación para ser desarrolladas en el futuro, en un dialogo permanente entre la comunidad académica, desde los biólogos, los antropólogos, los sociólogos, que se mueven en áreas tan distintas como los estudios postcoloniales, culturales y la biología.

A continuación vamos a centrarnos en África y en el modo en que a través de la resistencia cultural, el movimiento de la *Négritude*, así como Amílcar Cabral y Frantz Fanon reflexionaron sobre estas cuestiones, intrínsecas a la lucha anticolonial. La forma en que el colonizador veía al colonizado, sea en su cultura o en su modo de actuar, estaba ligada a sus prejuicios en cuanto al color de piel y a su significado subyacente. La resistencia cultural en África pretendió combatir el pensamiento del colonizador que consideraba el sujeto colonizado inferior, como veremos adelante.

II. LA RESISTENCIA CULTURAL EN ÁFRICA EN EL MARCO COLONIAL EUROPEO DEL SIGLO XX

INTRODUCCIÓN

Para entender la cultura postcolonial creemos necesario contextualizar el pasado a partir de la resistencia cultural en el marco del colonialismo europeo en África. Elegimos el movimiento de la *Négritude*, la cultura nacional en Frantz Fanon y la importancia de la cultura en Amílcar Cabral, el líder de liberación de Guinea-Bissau y Cabo Verde.

En primer lugar presentaremos el movimiento de la *Négritude* debido a su importancia en la resistencia al colonialismo a partir de la cultura. Posteriormente hablaremos de Fanon y de su lucha contra el colonialismo, haciendo también, en el capítulo, un análisis sobre la cultura nacional en su libro *Los Condenados de la Tierra* (1999). En tercer lugar, dedicaremos un espacio más amplio a Amílcar Cabral, debido al papel crucial que desempeñó en la liberación de Cabo Verde y a la importancia que concedió a la cultura en la construcción de una nación independiente. Finalmente, haremos una comparación entre el pensamiento de Fanon y de Cabral.

2. 1. El movimiento de la *Négritude*

Este movimiento literario fue el inicio de los estudios postcoloniales. La expresión cobra sentido a través de un poema de Aimé Césaire, *Cahier d'un retour au pays natal*, publicado bajo la forma de libro, por primera vez en 1947, a pesar de haber sido publicado anteriormente a finales de los años 30 en París. Césaire desarrolló el concepto de *Négritude* basándose en los siguientes aspectos:

It was really a resistance to the politics of assimilation. Until that time, until my generation, the French and the English-but especially the English-had followed the politics of assimilation unrestrainedly. We didn't know what Africa was. Europeans despised everything about Africa, and in France people spoke of a civilized world and a barbarian world. The barbarian world was Africa, and the civilized world was Europe. Therefore the best thing one could do with an African was to assimilate him: the ideal was to turn him into a Frenchman with black skin (Césaire, 1972: 73).

El término solo se cristalizará en la literatura francesa cuando el poema de Césaire es publicado en una antología de poemas editada por Léopold Sédar Senghor, *Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache de langue française*, en 1948. No obstante, la palabra *Négritude per se* aparece en un periódico, *L'Étudiant Noir* en París, fundado por estudiantes que procedían de las colonias francesas. Césaire define la *Négritude* de la siguiente forma:

But if someone asks me what my conception of Négritude is, I answer that above all it is a concrete rather than an abstract coming to consciousness. What I have been telling you about – the atmosphere in which we lived, an atmosphere of assimilation in which Negro people were ashamed of themselves – has great importance. We lived in an atmosphere of rejection, and we developed an inferiority complex. I have always thought that the black man was searching for his identity. And it has seemed to me that if we want to establish this identity, then we must have a concrete consciousness of what we are – that is, of the first fact of our lives: that we are black (Césaire, 1972: 76).

La *Négritude* apareció a raíz de que muchos estudiantes partieron hacia la metrópoli debido a la política colonial francesa, que funcionaba de acuerdo con la política de asimilación. Una de las estrategias de esta política consistía en enviar gente de las colonias a Francia, para que se ajustasen a la mentalidad y costumbres francesas. La meta consistía en *civilizar* y aculturar a todos aquellos que necesitaban aprender las normas de la vida moderna.

La resistencia a la política de asimilación colonial no ha sido sólo característica del colonialismo francés. Individuos como W.E. Du Bois, a través de su obra *The souls of Black Folk* (1903), o el jamaicano Marcus Garvey que llegó a Harlem en 1916 y posteriormente fundó el movimiento *Harlem Renaissance*, son ejemplos de la resistencia anticolonial a través de la cultura.

El movimiento de la *Négritude* comenzó a interesar a los intelectuales de varios orígenes. En Haití, durante los años 1920, el interés por el redescubrimiento de las raíces africanas intensificó la curiosidad por la *Négritude*. Por otra parte, la obra del martiniqueño René Maran, *Batouala*, señala una nueva etapa en la literatura, al criticar el dominio colonial francés. Maran descubre que existe algo más allá de la imitación literaria europea, utilizándola también como herramienta política de resistencia. Sin embargo, Senghor será el exponente máximo de la *Négritude*, el cual difundía el movimiento siempre que le era posible. Su objetivo: la exaltación de una cultura basada en los valores del mundo negro. Para el autor, la creación de una cultura dentro del marco *racial*, no se traducía en una manifestación de *racismo*.

Este movimiento no puede entenderse únicamente como un movimiento literario sino también político, como un movimiento de resistencia a los valores y a las normas europeas, forzadas a ser aceptadas por la población colonizada. El hombre blanco, europeo, *superior*, del norte fomentó este movimiento histórico de los negros colonizados por Francia, apoyado en su proyecto civilizador de transformar la población indígena en *moussiers françaises*. Lo que no esperaba es que los intelectuales negros respondiesen negativamente a ese proyecto de opresión de las identidades y culturas colonizadas totalmente ignoradas por las metrópolis.

Sartre (1999), en el prefacio de la obra de Fanon, *Los Condenados de La Tierra* (1999), critica el valor negativo implícito en la *Négritude*. El autor supone que la *Négritude* es la antítesis de la liberación de los pueblos oprimidos, a la cual es necesario dar una dimensión más positiva. La tesis se entiende como la superioridad de la *raza* blanca, y la síntesis como una sociedad sin *racismo*. Por esa razón, Sartre cree que la *Négritude* tiende a auto-destruirse, ya que este movimiento sólo es una fase antes de alcanzar la meta de una clase que no mira la *raza* como forma de poder. La *Négritude* ha sido, sin duda, un paso bastante importante en la crítica del imperialismo occidental.

2. 2. Frantz Fanon y la lucha contra el colonialismo

Fanon es uno de los hombres más emblemáticos de la resistencia colonial europea. No sólo por su contribución teórica al colonialismo y sus efectos, sino por el compromiso personal que deja notar a través de sus escritos. Fanon combina el anti-imperialismo militante con un humanismo admirable. El aspecto que más destaca en su obra es la resistencia cultural contra el imperialismo europeo, así como el enfoque de la cultura nacional.

Por otro lado, su formación académica en psiquiatría influyó en gran medida la fase inicial de su trabajo, al relacionar las enfermedades psicológicas con la dominación imperialista. Es bastante difícil compartimentar las distintas facetas de este hombre (militante, revolucionario, psicólogo, etc.), ya que es esa mezcla de elementos la que le convirtió en el hombre que hoy conocemos. Sin duda, Fanon es una de las figuras más respetadas de la resistencia colonial. Cuestionó el concepto de nación, ya que éste, según su perspectiva, sirve para repetir y engendrar nuevas formas de imperialismo. A pesar de su lucha contra el poder colonial, Fanon supo mantenerse siempre lúcido dentro de su

contexto, evitando cualquier tipo de esencialismo, sea de la parte del pueblo colonizado o del régimen colonial.

2. 2. 1. Una breve biografía de Fanon

Frantz Fanon nació el 20 de julio de 1925, en Fort-de-France, en la isla de Martinica. La familia de Fanon, originaria de una mezcla de *razas*, pertenecía a la clase media urbana en cuanto a lo que a prosperidad económica se refiere. Su padre era funcionario de aduana y su madre comerciante. Su familia proclamaba los valores franceses en detrimento de la cultura criolla, así como el idioma. Fanon se educó con los valores de los *békés*, (descendientes de aquellos que poseían esclavos), y de los franceses de la metrópoli, en lugar de ser relacionado con los negros (descendientes de los esclavos africanos).

Posteriormente, Fanon sería admitido en el *Lycée Schoechler*, el único liceo secundario en las Antillas francesas. Aimé Césaire era entonces profesor de literatura e idiomas. Este poeta influiría en el trabajo de Fanon y sus ideas. Césaire sería uno de los primeros intelectuales en afirmar públicamente que ser negro era bueno, tanto como ser blanco. En su época, la sociedad lo miraba como un ser raro e incluso los negros y mulatos no entendían las ideas de Césaire, debido a la naturalidad con que se veían inferiores con relación al hombre blanco.

Así se entiende que los escritos *Notebook of a Return to the Native Land* (1939) de Césaire, fuesen en la época tan revolucionarios:

My Négritude is not a leuroma or dead liquid over the earth's dead eye. My Négritude is neither tower nor cathedral, it takes root in the red flesh of the soil, it takes root in the ardent flesh of the sky, it breaks through the opaque prostration with its upright patience (Citado en Wyrick, 1998: 7).

Más tarde, Fanon lucharía contra los nazis en Europa, junto a los aliados y posteriormente estudiaría Psiquiatría en Francia y es durante estos años cuando publica el famoso libro *Peau Noire, Masques Blancs*.

Su resistencia hacia el colonialismo se mantendrá mientras ejerce medicina en Las Antillas, en el período de la guerra colonial entre Argelia y Francia. La situación en la que vive le inspira a escribir dos libros más que marcarían toda la historia de la resistencia en África: *L'An V de la revolution algerienne* y *Les Damnés de la Terre*. Fanon muere, víctima de leucemia, en 1961.

2. 2. 2. Cultura Nacional, el capítulo de *Los Condenados de la Tierra*

El análisis de la situación colonial en Fanon es predominantemente psicológico, teniendo en cuenta su formación en psiquiatría. Fanon ve el colonialismo como una familia disfuncional, en la cual el padre (colonialismo) no es el esperado padre protector sino tal y como nos dice: «(...) la madre que impide sin cesar a un niño fundamentalmente perverso caer en el suicidio, dar rienda suelta a sus instintos maléficos» (Fanon, 1999: 165).

Al mismo tiempo, considera al colonialismo incapaz de dar al pueblo colonizado las condiciones materiales que le devuelvan su dignidad. El hombre colonizado, o mejor, el intelectual colonizado se mueve dentro del campo de batalla de la cultura nacional. Siente el peligro de sumergirse en la cultura del colonizador, distanciándose de la cultura occidental. En este contexto, todas las rebeldías son válidas para conducir al fin del colonialismo, legitimando la reivindicación de una nación. Fanon cree en la participación de todos en la lucha contra el colonialismo:

En los objetivos y los métodos de la lucha se prefigura ese nuevo humanismo. Una lucha que moviliza todas las capas del pueblo, que expresa las

intenciones y las impacencias del pueblo (...) es necesariamente victoriosa. El valor de ese tipo de lucha es que realiza el máximo de condiciones para el desarrollo y la creación culturales (Fanon, 1999: 192).

La búsqueda e implementación de una cultura nacional rehabilita la dignidad del pueblo. Esto no se da sólo porque reaviva la cultura nacional anterior al colonialismo, sino que además proporciona el equilibrio psicoafectivo de su gente, vital en la creación de una nueva identidad. El colonialismo distorsionó y aniquiló al colonizado, desvalorizando su historia anterior a la colonización, como si de una *perversión lógica* se tratara.

Esta ha sido la forma de convencer al pueblo oprimido de que el colonialismo vino para sacarles de las tinieblas, de su condición bárbara. No podemos olvidar que el pueblo africano colonizado es interpretado por el colonizador como un todo, basándose en el color de su piel:

El colonialismo, que no ha matizado sus esfuerzos, no ha dejado de afirmar que el negro es un salvaje y el negro no era ni el angoleño ni el nigeriano. Hablaba del Negro. Para el colonialismo, ese vasto Continente era una guardia de salvajes, un país infestado de supersticiones y fanatismo, merecedor del desprecio, con el peso de la maldición de Dios, país de antropófagos, país de negros (165).

La cultura de la que se habla es la *cultura africana*, como si fuera un todo, sin diferencias culturales. Como afirma Fanon, el negro nunca fue tan negro desde que es dominado por el blanco. El colonizador utiliza desde entonces su cultura por oposición a las demás.

Sin embargo, los intelectuales africanos utilizaron la misma lógica para apartarse de la cultura dominante, a través de la *Négritude*. Según Fanon, este movimiento de resistencia ha sido irresponsable, al permitir la perpetuación de esencialismos. Lo mismo sucede con la Sociedad Africana de Cultura que va a suponer la sociedad cultural del mundo negro, englobando la diáspora negra. El problema es que las inquietudes de la

diáspora no serán nunca las inquietudes del continente africano, y dentro del mismo continente africano, cada nación refleja sus expectativas dependiendo de la cultura en la que viven. Fanon afirma lo siguiente sobre la *Négritude*:

La cultura negra, la cultura negro-africana se fraccionaba porque los hombres que proponían encarnarla comprendían que toda la cultura es primero nacional y que los problemas que mantenían alertas a Richard Wright o a Langston Hughes eran fundamentalmente distintos de los que podían afrontar Leopold Senghor o Jomo Kenyatta (169).

En su búsqueda por una identidad lejana de la herencia occidental, cae en exotismos banales, es decir «reencontrar a su pueblo es hacerse *bubu*» (172). Sin embargo, Fanon reconoce que *hacerse bubu* para formar una cultura nacional, es ir en contra de la historia y de su pueblo:

Pero esos seres olvidan que las formas de pensamiento, la alimentación, las técnicas modernas de información, de lenguaje y de vestido han reorganizado dialécticamente el cerebro del pueblo y que las constantes que fueron las alambradas durante el periodo colonial están sufriendo mutaciones terriblemente radicales (175).

Lo mismo pasa con la literatura, en la que el intelectual empieza por seguir los modelos del colonizado. Después sigue los elementos culturales anteriores a la colonización, para posteriormente desembocar en la literatura de combate, produciendo la literatura nacional.

El problema es que en la producción cultural, el intelectual colonizado utiliza los modelos del colonizador, como las ideas, y al mismo tiempo intenta manifestar los elementos de su cultura. Lo que ocurre es una falta de identificación del pueblo con sus ideas, ya que sus preocupaciones nada tienen que ver con las del intelectual colonizado. Al intelectual colonizado se le olvida que la verdad nacional no es volver al pasado, sino escuchar las preocupaciones actuales de su pueblo, es decir, observar la realidad nacional.

Recurrir al pasado sólo tiene sentido cuando está conectado con la intención de abrirse al futuro. La misión del hombre de cultura colonizado es comprometerse con la lucha nacional. Sin embargo, su responsabilidad no es sólo frente a la cultura nacional, sino a la nación como un todo. Debemos tener en cuenta que la cultura sólo es uno de los aspectos de la nación.

Fanon cree que la lucha de liberación encuentra su sentido en el contexto de la nación, pues es dentro de este marco donde se desarrolla la cultura. La cultura nacional no es el folklora de un pueblo sino:

El conjunto de esfuerzos hechos por un pueblo en el plano del pensamiento para describir, justificar y cantar la acción a través de la cual el pueblo se ha constituido y mantenido. La cultura nacional, en los países subdesarrollados, debe situarse pues, en el centro mismo de la lucha de liberación que realizan esos países (182).

Es necesario que se asista a la cristalización de la conciencia nacional para así poder transformar la cultura y crear un nuevo público. La conciencia nacional permitirá también la destrucción del desprecio por las manifestaciones culturales del colonizado, por su negación cultural: «Al renovar las intenciones y la dinámica de la artesanía, de la danza y de la música, de la literatura y de la epopeya oral, el colonizado reestructura su percepción. El mundo pierde su carácter maldito» (190).

Según Fanon la conciencia nacional no es sinónimo de nacionalismo, sino la forma más elaborada de la cultura. La conciencia nacional no sólo habla con respecto a la cultura nacional sino a toda la cultura negro africana. Todos los individuos en el continente africano deben empeñarse en la construcción de sus naciones, dejando atrás el período colonial y reestructurándolas.

Sin embargo, esta reestructuración no se debe traducir como un retorno a los orígenes, a la cultura autóctona dentro del marco del dominio colonial, ya que según Fanon, «la cultura es, en primer lugar, expresión de una nación, de sus preferencias, de sus tabúes, de sus modelos» mientras que «la cultura nacional, es la suma de todas esas apreciaciones, la resultante de las tensiones internas y externas en la sociedad global y en las diferentes capas de esa sociedad» (190).

La razón de la existencia de la cultura nacional es su liberación del sistema colonial. La nación es a su vez, una condición de cultura y una exigencia, para dar lugar a la existencia nacional, que al mismo tiempo, ayudará a poner fin al bloque de la cultura y a reavivar la creación. A largo plazo, la nación debe asegurar las condiciones necesarias e indispensables para la expresión de la cultura. Fanon cree que es el carácter nacional de la cultura el que la hará permeable a las demás culturas y le permitirá influir sobre la realidad.

La lucha de liberación para restablecer la soberanía de la nación, emprendida por el pueblo colonizado, es en sí misma, la magnánima manifestación cultural. El autor es consciente de la imposibilidad de la cultura nacional en volver a sus antiguas tradiciones: «esta lucha (...) no puede dejar intactas ni las formas ni los contenidos culturales de ese pueblo. Después de la lucha no sólo desaparece el colonialismo, sino que también desaparece el colonizado» (191).

La lucha de liberación es siempre una lucha del pueblo y para el pueblo, que crea las condiciones para el desarrollo y la creación cultural. Esta etapa permitirá a cada nación entrar en la conciencia internacional y, de esa forma, en la historia, que son, en su conjunto, según Fanon, el núcleo de toda la cultura. En tono de resumen, el autor escribe:

Si el hombre es su obra afirmaremos que lo más urgente actualmente para el intelectual africano es la construcción de su nación. Si esa construcción nacional es verdadera, es decir, si traduce la voluntad manifiesta del pueblo, si

revela, en su impaciencia, a los pueblos africanos, entonces la construcción nacional va acompañada necesariamente del descubrimiento y la promoción de valores universales (192).

Fanon reúne la importancia de la construcción de la nación como forma de promover la cultura nacional, que solo tendrá sentido si es construida a partir de las inquietudes del pueblo. No obstante, Fanon entiende que es imposible retornar a las fuentes, recurriendo a una cultura original, donde no existe jamás el colonizador y el colonizado. Por eso afirma que «el hecho de que haya existido una civilización azteca no cambia en gran cosa el régimen alimenticio del campesino mexicano de hoy» (163).

Esa nueva cultura nace a partir de valores universales, ya que es a través de la conciencia nacional que surge la conciencia internacional. Ambas conciencias están inmersas en valores universales y ambas desempeñan su papel en la historia. Es allí donde reside el núcleo de toda cultura.

2. 3. Amílcar Cabral: La resistencia cultural en el marco del colonialismo portugués

2. 3. 1. Breve introducción a la vida de Amílcar Cabral

Amílcar Cabral nació en Bafatá (Guinea-Bissau), el 12 de septiembre de 1924. Hijo del caboverdiano Juvenal Cabral y de la guineana Iva Pinhel Évora, estudió en el *Liceu de São Vicente*, una de las islas de Cabo Verde, a pesar de haber pasado parte de su juventud en Bissau, la capital de Guinea. La posición acomodada de su familia le facilitó la continuación de sus estudios, en São Vicente y más tarde, en Lisboa.

En 1945 viaja hacia Lisboa para estudiar en el *Instituto Superior de Agronomia*. En 1951 se marcha a Guinea-Bissau para ejercer su profesión de ingeniero agrónomo. En ese mismo año funda en Lisboa el *Centro de Estudos Africanos*. Durante dos años sirvió a la administración colonial como agrónomo. Este trabajo le permitió el contacto directo con la pobreza y el sufrimiento de su pueblo, especialmente en la zona rural. Esta experiencia hizo que se volviera más determinado en la lucha por la independencia de su país.

Cinco años más tarde, funda el partido político PAIGC (*Partido Africano de Independência de Guiné e Cabo Verde*) en Bissau, junto con Luís Cabral, Arístides Pereira, Rafael Barbosa y dos compañeros más. No obstante, la lucha armada ve su inicio en 1963, el mismo año en que Cabral crea el MPLA (Movimento Popular Libertação de Angola) con Agostinho Neto.

Es importante hacer mención a que Cabral, después de los conflictos con el Gobernador colonial, pidió su traslado a Angola. Allí tomó contacto con una realidad no muy diferente de la suya, por lo cual luchó por la liberación de este pueblo.

En abril de 1960, publica en Londres un artículo titulado *Factos acerca de las colonias Africanas en Portugal* en inglés, bajo el pseudónimo Abel Djassi. Un año después participa en Casablanca, Marruecos, en la creación de la *Conferencia de las Organizaciones Nacionalistas de las Colonias Portuguesas* (CONCP).

En junio de 1962, el PAIGC presenta a las Naciones Unidas *El pueblo de Guinea frente las Naciones Unidas*. El primer congreso del PAIGC se celebró en Casaca (en las regiones liberadas al sur de Guinea) en 1964. Un año más tarde, Cabral escribe *As palavras de Ordem* enseñando las normas del Partido, en la lucha revolucionaria y en todas sus actividades.

Entre los años de 1968 y 1969 recurre a la Comisión de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas con la intención de relatar el sufrimiento del pueblo de Cabo Verde y Guinea bajo el dominio colonial portugués. En 1969 publica en Londres algunos de sus textos y discursos, organizados por Richard Handyside. En enero del año siguiente, publica en Francia *El poder de las armas*.

Durante ese año es invitado a participar en una conferencia en memoria del Dr. Eduardo Mondlane, anterior presidente de la FRELIMO (Frente de Liberación de Mozambique), asesinado en Daar-es-Salaam en febrero de 1969, titulada *Liberación Cultural y Nacional*.

Ese mismo mes viajará a Roma para asistir a la conferencia *Solidaridad con el pueblo de las colonias portuguesas*, donde es recibido por el Papa Pablo VI, entre otros representantes del PAIGC, MPLA (*Movimento Popular de Libertação de Angola*) y FRELIMO. En abril de 1971, irá a Estocolmo, Suecia, para la realización de una rueda de prensa. Allí denunciará la situación de hambre en Cabo Verde y la inercia del régimen colonial portugués.

En febrero del año siguiente, participará en la 163ª sesión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, pidiendo que una delegación de observadores se desplace a Guinea y Cabo Verde, a fin de asistir a la verdadera realidad que se vive en las colonias. En octubre del mismo año, debido a la realización de la *Cuarta Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas*, Cabral es elegido como el primer representante de su pueblo. Amílcar Cabral se dirige a la Asamblea como observador, al mismo tiempo que combate en la lucha armada contra el ejército portugués. Cabral es asesinado en Conakry, el 20 de julio de 1973. Le sobreviven sus tres hijos de su segunda mujer, la caboverdiana Ana Maria Cabral, siendo su primera mujer la portuguesa Maria Helena Rodrigues.

2. 3. 2. La dimensión cultural en la lucha de liberación de Cabral

Como hemos mencionado anteriormente, la observación directa de la miseria vivida por el pueblo de Guinea y Angola y sus sucesivas relaciones de poder entre el colonizador y el colonizado, así como las dramáticas consecuencias de la sequía en Cabo Verde, que contribuyeron aumentando la precaria condición de vida de su pueblo, llevaron Cabral a reflexionar sobre la cultura. Los poemas escritos en su juventud y otros textos que elaboró mientras seguía su vida de estudiante, revelan ya su preocupación y voluntad en cuestionar la cultura de su pueblo. Como afirma Ana Maria Cabral (1995):

Essa vivências dão a Cabral os fundamentos culturais e políticos que lhe permitiram, no momento oportuno, mobilizar com lucidez e sucesso para a luta de libertação nacional e ser considerado o exemplo entre os homens que assumiram a liderança do processo para a independência das colônias portuguesas (3).

La base teórica de la emancipación nacional en Amílcar Cabral, parte del análisis de la propia realidad del país. Cabral presentó el 20 de febrero de 1970, en la Universidad de Syracuse, en los EE.UU., un discurso titulado *Libertación Nacional y Cultura* por ocasión del homenaje al Dr. Eduardo Mondlane. Este discurso puede ser considerado el marco de lo que Cabral llamó *Resistencia Cultural*. Hablando de Mondlane, afirma:

Queríamos igualmente afirmar que o grande mérito de Eduardo Mondlane não foi a sua decisão de lutar pelo seu povo, mas sim ter sabido integrar-se na realidade do seu país, identificar-se com o seu povo e aculturar-se pela luta que dirigiu com coragem, inteligência e determinação (99).

Es muy evidente la influencia de la cultura en su discurso político. Algunas veces es difícil separarlos, pues la cultura es en sí misma un arma política, que tanto se encuentra del lado del dominador como del dominado:

A história ensina-nos que, em determinadas circunstâncias, é fácil ao estrangeiro impor o seu domínio a um povo. Mas ensinam-nos igualmente que, sejam quais forem os aspectos materiais desse domínio, ele só se pode manter como uma repressão permanente e organizada da vida cultural desse mesmo povo, não podendo garantir definitivamente a sua implantação a não ser pela liquidação física de parte significativa da população dominada (100).

Con esta frase, el autor pretende resaltar la importancia de la cultura en la lucha por la resistencia colonial. Es decir, a pesar de la opresión colonial, lo único que el pueblo aún puede preservar es su cultura, a menos que el poder colonial recurra al genocidio.

Ana Maria Cabral recuerda los tiempos en los que el dominio colonial reprimía otras manifestaciones culturales, tales como el *batuque* y el *funaná* (un ritmo local) en Cabo Verde. Sin embargo, este país ha resultado favorecido por el Estado Portugués ya que privilegió la *morna* y la *coladeira*, dos tipos de música muy característicos de Cabo Verde.

Por otro lado, el mestizaje evidente en Cabo Verde permitió algunas formas de resistencia cultural, como es el caso de la fiesta tradicional católica de *San Juan*. En las islas São Vicente, Santo Antão y Brava (Cabo Verde) surgió una versión profana de este evento, el *Colá S. Jon*, en la que el pueblo añadió elementos de su cultura a la fiesta religiosa del colonizador.

Cabral considera este hecho uno de los mayores ejemplos de la resistencia cultural de su pueblo. Es decir, la defensa de sus símbolos culturales no excluye los elementos externos a su cultura (como la del colonizador), su integración o absorción, cuando son considerados ajenos a la cultura existente.

Cree que con el pasar del tiempo estos llegarán a integrar un nuevo código cultural, a pesar de seguir preservando sus valores culturales para mantener su identidad. Esta idea de Cabral puede estar relacionada con las características poblacionales de las islas. Las islas

de Cabo Verde eran originalmente islas deshabitadas, siendo sus primeros habitantes los esclavos africanos, sus descendientes y la población europea. La población de estas islas, resultó del mestizaje entre ellos y de la acción del colonizador, patente no sólo a través del mestizaje biológico, sino también social y cultural.

En su libro *As Ilhas Afortunadas* (1988), Basil Davidson afirma que la sociedad caboverdiana no era ni europea ni totalmente africana. Sus habitantes estaban orgullosos de su *caboverdianidade*, creando su propia identidad que los distinguía culturalmente del colonizador. Este hecho resulta de un conjunto de condiciones que no permitieron el surgimiento de una fuerte clase dirigente metropolitana. Tampoco permitió la manifestación de una cultura colonial que, en lugar de ser conflictiva entre las varias culturas presentes, permitió su fusión en una simbiosis casi perfecta, desde la recreación lingüística, a la música, culinaria y hábitos del cotidiano.

De ese modo, el pensamiento de Amílcar Cabral refleja, de cierta forma, esa simbiosis entre lo interno y lo externo, lo ajeno y lo familiar, el colonizador y el colonizado. Su pensamiento deja ver la voluntad de transformar lo negativo en algo útil, sea desde su cultura o desde la del colonizado. Allí es donde reside la resistencia cultural:

A nossa resistêcia cultural reside no seguinte: enquanto liquidarmos a cultura colonial e os aspectos negativos da nossa própria cultura no nosso espírito, no nosso meio, temos que criar uma cultura nova, baseada nas nossas tradições também, mas respeitando tudo quanto o mundo, tem hoje de conquista para servir o homem (Cabral, 1975: 73).

Podemos decir que la influencia del pensamiento marxista en el pensamiento de Cabral, mezclado con su lado humanista, dieron lugar a esta dialéctica entre la cultura del colonizado y la cultura del colonizador.

En este sentido, el autor fue un reflejo de esas dos culturas que tan bien conocía. Un hombre abierto y lúcido en cuanto a los aspectos positivos y negativos de ambas culturas. Este hecho hace de Cabral uno de los líderes de los movimientos de liberación africanos más peculiar. Su lucha contra el colonialismo no le impidió afirmar el lado bueno de la cultura portuguesa. Varias veces hizo la distinción entre el enemigo (el Estado colonial portugués) y el pueblo portugués, con quien se solidarizaba en su lucha contra la dictadura. Manuel Alegre¹, en ocasión del *Simposio Internacional Amilcar Cabral - Praia, 17-20 de Janeiro de 1983*, describe a Cabral como:

Nationaliste révolutionnaire, homme de l'africanité, il abattit, plus que certains dirigeants politiques portugais, une vision historique et culturelle de mon pays et il a su comprendre que le Peuple Portugais abattit une âme nationale qui ne pouvait être confondue avec la perversion colonialiste (Symposium Internacional Amilcar Cabral, 1987: 159).

Cabral concedió, por primera vez, una entrevista a una radio portuguesa, llamada *Voz da Liberdade*, en Argel, en la que Manuel Alegre era el entrevistador.

Empieza por dirigirse al pueblo portugués, hablando de las *descubiertas* y Camões, el famoso poeta portugués del siglo XV, a la vez que se atreve a transmitir sus pensamientos sobre el dictador y el colonialismo portugués:

Ce n'est pas un mystification, non, ce n'est pas parce que Salazar le dit que cela devient un mensonge; il est vrai que les découvertes sont un des moments le plus importants de l'Histoire de l'Humanité, il est vrai que (...) les Portugais ont contribué à rapprocher peuples et continents et à faire avancer l'Histoire (161).

Alegre escribe también: «*Et il dit ne pas pouvoir comprendre qu'un peuple ayant toujours lutté pour son indépendance pût admettre un régime colonialiste qui niait ce droit à d'autres peuples*» (162).

¹ Manuel Alegre es un intelectual portugués y un reconocido escritor, que permaneció exiliado en Argel (Argelia) debido a la dictadura portuguesa.

Este acto sólo nos enseña el lado humanista del combatiente al colonialismo. Mário de Andrade amigo y reconocido intelectual angoleño, afirmaba:

Ele percebia a essência da mentalidade mágica de que está impregnado o espírito africano e o carácter ambivalente das crenças. Pedagogo, animou constantemente uma reflexão militante sobre as influências culturais negativas ligadas a factores regressivos do passado (superstição, tabu, ritos e costumes) e sobre a harmoniosa integração dos valores tradicionais em função do progresso moderno (Citado en Cabral, Ana Maria, Programa da comemoração do XX aniversário da Independência de Cabo Verde, 5 de Julho de 1995).

Con respecto a esto, Cabral tiene plena conciencia de la violencia cultural en la que vive su pueblo. Con una lucidez brillante, apela a una nueva cultura, fruto de la simbiosis de la cultura tradicional con la cultura del colonizador. En esta simbiosis elimina los aspectos negativos de ambas partes.

Al mismo tiempo, es consciente de que el color de piel no es lo que hace que unos sean colonizados y otros colonizadores, subrayando que su lucha es contra el colonialismo portugués y no contra su pueblo. Amílcar Cabral presenta varias formas de resistencia al colonialismo.

Analizaremos en seguida, de forma más analítica, el pensamiento de Cabral, concerniente al papel de la cultura en la resistencia al colonialismo y al desarrollo de los pueblos.

2. 3. 3. La Definición de Cultura en Amílcar Cabral

Como tuvimos oportunidad de observar, Cabral es consciente de la gran importancia de la cultura, ya sea por parte del colonizador (que intenta paralizar la vida cultural de un pueblo antes de coger las armas), ya sea por parte de los movimientos de liberación.

La cultura es un elemento intrínseco al ser humano que por más intentos que se haga, no se le puede quitar por la fuerza. Es una actitud mental extremadamente poderosa en la resistencia al colonizador, muchas veces sin que el colonizador se perciba de ello.

Por otro lado, la cultura es el vehículo que permite pensar en otras formas de resistencia entre los miembros del movimiento de liberación. Para Cabral la cultura es el resultado:

Mais ou menos consciencializado das actividades económicas e políticas, a expressão mais ou menos dinâmica do tipo de relações que prevalecem no seio dessa sociedade, por um lado, entre o homem, (considerado individual ou colectivamente) e a natureza e, por outro, entre os indivíduos, os grupos de indivíduos, as camadas sociais ou as classes (Cabral, 1999: 102).

Más adelante, el autor prosigue: «*Fruto da história de um povo, a cultura determina simultaneamente a história pela influência positiva ou negativa que exerce sobre a evolução entre o homem e o seu meio e entre os homens ou grupos humanos no seio de uma sociedade, assim como sociedades diferentes*» (103).

La cultura es el elemento esencial de la historia de un pueblo. Ella misma es parte del resultado de la historia, al poseer como base material el nivel de las fuerzas productivas y el modo de producción. Según el autor, la cultura permite saber las directivas patentes en la conciencia social de una determinada sociedad, a fin de solucionar los conflictos de la misma, dirigiéndonos hacia la supervivencia y el progreso:

Como sucede com a flor numa planta, é na cultura que reside a capacidade (ou a responsabilidade) da elaboração e da fecundação do germe que garante a continuidade da história, garantindo, simultaneamente, as perspectivas da evolução e do progresso da sociedade em questão. Compreende-se assim que, sendo o domínio imperialista a negação do processo histórico próprio do povo dominado, seja necessariamente a negação do seu processo cultural (104).

De la misma forma que el imperialismo conduce a la negación del proceso cultural de un pueblo, la cultura vale por sí misma, como *contraherramienta* de resistencia al dominio colonial: «*Vemos assim que, se o domínio imperialista tem como necessidade vital praticar a opressão cultural, a libertação nacional é, necessariamente, um acto de cultura*» (105).

La cultura a la que hace referencia el autor no es una cultura elitista, sino una cultura de masas. Cabral cree que el tiempo de la cultura accesible a tan solo algunos pueblos y naciones, en gran parte confundiendo el *color de los ojos y de la piel* con el concepto de cultura, ya terminó.

Si la sociedad es portadora y creadora de cultura, eso significa que es necesario entender también su carácter popular, abierta a todas y todos los miembros de determinada sociedad. Sin embargo, Cabral es consciente de la existencia de varios niveles de cultura entre las aldeas y ciudades, grupos étnicos, obrero e intelectual. Esta es una cuestión primordial que, según el autor, el movimiento de liberación debe de tener en cuenta. Considerar, en la construcción de la historia, a los diversos grupos de la nación permitiría acabar con el sistema de represión de la vida cultural de ese pueblo.

A consecuencia de ello permite despreciar la alienación cultural entre algunos grupos de la población. La alienación cultural resulta de la política de asimilación de los indígenas al poder colonial. También surge por la creación de un foso entre las masas populares y las elites autóctonas, es decir, la pequeña burguesía. La alienación cultural solo será combatida cuando se refuerce la importancia de la cultura local, a través de sus manifestaciones en obras de arte o en las tradiciones orales y escritas, sea la música, la danza, la religión u otras creencias.

Por otro lado, Cabral sostiene que la cultura es rica en el equilibrio que el hombre africano supo mantener entre las estructuras económicas, políticas y sociales. La cultura es algo dinámico, nunca perfecto y acabado, contraponiéndose a todo lo que es estático e inamovible. Sin embargo, el autor añade:

Mais importante ainda é ter em consideração o facto que a característica fundamental de uma cultura é a sua íntima ligação, de dependência e reciprocidade, com a realidade económica e social do meio, com o nível de forças productivas e o modo de produção da sociedade que a cria (112).

Para el autor, la cultura como fruto de la historia, repercute en la realidad material y espiritual de la sociedad, al no olvidar los conflictos que oponen el hombre a la naturaleza. De esa forma, es natural para el autor observar que todas las culturas comparten al mismo tiempo una serie de elementos positivos y negativos. Por esa misma razón, la cultura es vista como:

(...) criação da sociedade e síntese dos equilíbrios e soluções que elabora para resolver os conflitos que a caracterizam em cada fase da história – seja uma realidade social independente da vontade dos homens, da cor da pele ou da forma dos olhos (113).

Es decir, cualquier forma de *esencializar* la cultura es negar esa misma cultura. Cabral no cree en las culturas continentales o *raciales*, ya que la cultura se desarrolla de forma distinta dentro de un grupo que comparte algunas semejanzas. Para ello, contribuyen las *coordenadas de la cultura*, es decir, los factores del tiempo y del espacio, materiales (físicos) o humanos (biológicos y sociales), que se encargan de hacer esas distinciones.

La *Négritude* y el panafricanismo, son según el autor, dos de estas teorías que *recurren a las fuentes*. Estos dos movimientos revelan la intención de construir una identidad cultural. Sin embargo, Cabral defiende la tesis de que *retornar a las fuentes*, a las

raíces, no puede ser encarado como un acto de lucha contra el dominio colonial. Sino que este acto debe ser considerado como la negación de la supremacía de la cultura dominadora. El *retorno a las fuentes* es el «*comprometimento real na luta pela independência, mas também uma identificação total e definitiva com as aspirações das massas populares que não contestam somente a cultura do estrangeiro, mas ainda, globalmente, o domínio estrangeiro*» (131).

El pensamiento de Cabral se distingue por entender la cultura como un método de movilización de un grupo y un arma en la lucha por la independencia.

2. 3. 4. La conexión entre cultura y combate al colonialismo

Es pertinente subrayar que la definición de cultura en Cabral gana pleno sentido dentro del contexto colonial europeo, que tenía como objetivo un plan imperialista en el continente africano. Según el autor, para que el proyecto imperialista sobreviva, es ineludible que el dominador conozca detalladamente el objeto dominado y su realidad histórica, sus manifestaciones económicas, sociales y culturales.

El interés de Europa por otras culturas no ha sido un interés puramente científico o de simple curiosidad. Ha sido un interés estratégico para reducir las dificultades en que Europa vivía desde el siglo XVI. Por esa razón, el dominio imperial alcanzó los distintos sectores de la sociedad colonizada, hasta alcanzar los objetivos propuestos. Uno de esos sectores fue la cultura indígena, ya que representaba un peligro de resistencia al sistema colonial, desde las creencias, idioma, modos de intervención sutil (canciones contra el colonizador, poemas, rimas, entre otros), costumbres, modos de racionalización, etc.

La teoría de la asimilación funcionaba como una de las tácticas para combatir la cultura indígena, al mismo tiempo que forzaba los pueblos colonizados a adoptar

costumbres ajenas a las suyas, a través de la cultura impuesta del colonizado. Esta era una forma de neutralizar la resistencia cultural al sistema colonial.

Amílcar Cabral pronto se dio cuenta de los planes del colonizador e invirtió su lógica para transformarla en un plan de resistencia:

O valor da cultura como elemento de resistência ao domínio estrangeiro reside no facto de ela ser a manifestação vigorosa, no plano ideológico ou idealista, da realidade material e histórica da sociedade dominada ou a dominar (102).

Cabral cree que el dominio imperialista/colonial cometió un grave error al subestimar la fuerza cultural de los pueblos africanos. Según Cabral, la irracionalidad de las teorías racistas de Gobineau o Lévi-Bruhl no importa a nadie más que a los propios racistas, pues hace mucho que no hace falta justificar la madurez cultural de los pueblos africanos. De ese modo, en lugar de subestimar la cultura de los caboverdianos y guineanos, el sujeto colonizador debería temer esa misma cultura, ya que se puede convertir en un aporte suficientemente válido contra el dominio imperialista. En el siguiente apartado trataré de profundizar la conceptualización de resistencia cultural desde la perspectiva de Amílcar Cabral.

2. 3. 5. ¿Cómo entiende Cabral la Resistencia Cultural?

Como percibimos, Cabral cree que la cultura es un elemento esencial en la vida de un pueblo, y por consiguiente, un factor que el dominador debe eliminar. Es por esa razón que la cultura obtiene un grado elevado de interés para actuar como factor de resistencia al dominio colonial: «*Vemos assim que, se o domínio imperialista tem como necessidade vital praticar a opressão cultural, a Libertação nacional é, necessariamente, um acto de cultura*» (105).

El autor define la resistencia cultural como propia de un acto de cultura. De la misma forma, la lucha armada de liberación se entiende no sólo como un hecho cultural, sino también como un factor de cultura. El movimiento de liberación es, según Cabral, quien debe fijar los objetivos de la resistencia cultural, como parte determinante de la lucha.

Esos objetivos son: el desarrollo de la cultura popular, nacional, científica y universal; la elevación de la conciencia política y moral del pueblo y del patriotismo, así como de sentimientos de humanismo y solidaridad, que subrayen el respeto y la dedicación desinteresada a la persona humana. Para conseguir estos objetivos, se legitima la *violencia libertadora*, canalizada en la lucha armada de la liberación nacional.

A semejanza de Fanon, Cabral piensa que la violencia se legitima al ser vista como un factor de la cultura. Permite al colonizado salir de la opresión en que vive. Sin embargo, Cabral cree que el tiempo de colonización en África no ha sido suficiente para destruir los elementos esenciales de la cultura y de las tradiciones del pueblo colonizado. La política de asimilación ha conseguido sólo resultados parciales, y falló en su proyecto de negar la resistencia cultural del pueblo indígena.

Esta es la prueba evidente de la falsedad de esta teoría, porque la capacidad de resistencia de los pueblos dominados ha sido mayor que la depreciación de su patrimonio cultural. El éxito de la política de asimilación no ha sido significativo. Según Amílcar Cabral, cerca del 99% de la población indígena permaneció libre de cualquier influencia cultural por parte de la potencia colonial, aparte de las zonas costeras y algunas áreas restringidas del interior. El autor indica la existencia de tan solo 0,3% de asimilados en Guinea-Bissau durante los 500 años de colonialismo.

El hecho se debe, por un lado, al desinterés del colonizador en promover la aculturación de las masas populares; y por otro, a la eficacia de la resistencia cultural por

parte de la población indígena, encontrando en su propia cultura la única forma de preservar su identidad. Además, el dominio colonial, al proteger la influencia de las clases dominantes indígenas para su propio interés, ayudó aún más y sin darse cuenta, a la defensa del patrimonio cultural.

Es importante distinguir el poder cultural de las masas, de las clases dominantes, que de un cierto modo, ya se encuentran asimiladas y culturalmente alienadas. Sobre este hecho, Cabral desarrolló la *Teoría del suicidio* de la burguesía dominante. Según el autor, esta clase social necesitaba ser desprovista de la alineación cultural para poder entrar en la lucha de la resistencia.

El desarraigo cultural de las clases dominantes y la falta de elementos nativos en su formación cultural, reflejan la forma de vivir la cultura del colonialista. También reflejan su deseo de identificarse con esa cultura, bien a través del comportamiento social o a través de la apreciación de los valores culturales indígenas. La dura realidad es que la pequeña burguesía no podrá nunca identificarse plenamente con la cultura colonial al vivir en una constante frustración y marginalidad.

2. 3. 5. 1. La teoría del suicidio

La teoría del suicidio surge de la observación que Amílcar Cabral hace de la burguesía autóctona de Guinea-Bissau y Cabo Verde, en el proceso de la revolución y de la resistencia cultural. Según el autor, esta clase social es una creación del colonizador, crucial en la explotación colonial, que se encuentra en medio de las masas obreras rurales y urbanas, y también entre los representantes locales de las clases extranjeras dominantes. La importancia de esta clase social en la lucha, procede de su estatus financiero y del elevado

grado de educación formal. Este hecho les hace conscientes de su condición hacia el dominio colonial y de la humillación que eso les provoca.

Por esa razón, la burguesía autóctona es consciente, según Cabral, de la necesidad de un suicidio auto infligido de sus intereses. El suicidio es, sin duda, un suicidio de clase. La pequeña burguesía revolucionaria debe liberarse de su condición social y de su mentalidad, transformándose en un trabajador revolucionario válido. Para que esta etapa tenga efecto, no se puede olvidar de mantener una identificación máxima con las aspiraciones de su pueblo. El autor revela el dilema que esta clase social sufre en el período de lucha, pudiendo optar por traicionar la revolución o cometer suicidio como clase.

Cabral está atento a la posición de esta categoría social después de cometer suicidio de clase. El autor cree que esta clase se encuentra apta a liderar el movimiento revolucionario, debido a su elevado grado de educación formal y al acceso a los recursos necesarios a la revolución.

Sin embargo, la pequeña burguesía cambiará, en su mayoría, a través de las ideas, al reconocer que la revolución no es sólo una cuestión política sino también moral. Amílcar Cabral presenta algunas condiciones en las cuales los líderes de la burguesía deben desarrollar el suicidio de clase. Una de ellas se refiere a la estructura y a la organización del partido, donde todos sus miembros deben poseer un alto nivel de conducta y de moralidad.

La otra se mueve en relación con la naturaleza del partido, apelando a su rol en la educación, entre la burguesía y las masas. Esta sería la fórmula para restaurar los valores democráticos desde el propio partido, contribuyendo con el proyecto del socialismo revolucionario. Lo más peculiar en esta teoría reside en el hecho de que Cabral no se apoyó en ninguna otra teoría revolucionaria. Ése es uno de los factores que convierte al personaje

Amílcar Cabral en uno de los líderes más carismáticos y creativos de África hasta nuestros días.

2. 3. 5. 2. Los principios de la resistencia Cultural en Amílcar Cabral

La resistencia cultural se desarrolla en prol de las masas. En ese sentido, la resistencia cultural en África es bastante visible a través de la preservación de la cultura. Es decir, del mantenimiento de la identidad, de forma parcial o de conservación aparente. Esto se debe a que la destrucción total sólo existe con la eliminación física de los pueblos. Cabral cree que la explotación económica y la represión cultural provocaron la *cristalización* de la cultura y la *sobrestimación* de la identidad por parte de los grupos dominados (134).

Sin embargo, este hecho no es uniforme. Antes provoca grados de preservación de identidad disímiles, así como varias formas de resistencia cultural, debido a la existencia de diferentes grupos étnicos. El autor observó que los grupos más resistentes son los que sufrieron más choques violentos con el dominio colonial en la fase de ocupación efectiva, o los que tuvieron menos contacto con la potencia colonial.

Para conseguir alcanzar sus objetivos, el poder colonial intentó destruir la identidad de las culturas indígenas, pues ésta es la expresión tácita de la cultura. Es decir, atribuir o reconocer la identidad de un individuo o un grupo es situarlo en una cultura. Cabral afirma:

Ora, como todos sabem, a base principal da cultura é, em todas as sociedades, a estrutura preservar (ou perder) a sua identidade face ao domínio estrangeiro depende do grau de destruição verificada na sua estrutura social para esse mesmo domínio (135).

Por un lado, el poder colonial intenta destruir la identidad y cultura de las masas indígenas, y al mismo tiempo mantener la cultura de las élites, para perpetuar su dominio.

Aparte de la burguesía autóctona (élite), las otras clases sociales mantienen sus identidades. Por lo general, la política de asimilación no provocó el éxito esperado.

Asimismo, ocurrió dentro de los grupos donde el contacto entre la cultura autóctona y colonizadora fue mayor. La lucha por la liberación sólo puede ser entendida como una lucha política, contra el dominio imperialista y su negación del proceso cultural. Los métodos a utilizar deben ser también políticos, donde la violencia se legitime por liquidar ella misma, según el autor, a la violencia. Sin embargo, esos métodos sólo adquieren sentido si son incorporados a la cultura local, a pesar de que esa cultura no sea uniforme.

Por esa razón, es necesario respetar las diversas formas de encarar la cultura. Por otro lado, son esas diferentes formas las que dictarán la manera de enfrentar la lucha de liberación y de resistir culturalmente. Sobre este pensamiento, Amílcar Cabral afirma:

É neste plano, portanto, que a cultura atinge todo o seu significado para cada indivíduo: compreensão e integração no seu meio social, identificação com os problemas fundamentais e as aspirações da sociedade, aceitação ou negação da possibilidade de uma transformação no sentido de progresso (141).

Cabral es consciente de la dificultad de definir el papel de la cultura en el movimiento de liberación, debido a la multiplicidad de clases sociales y etnias. Sin embargo, lo importante es encarar la cultura como:

(...) resultante e determinante da história, comporta elementos essenciais e secundários, forças e fraquezas, virtudes e defeitos, aspectos positivos e negativos, factores de progresso e de estagnação ou mesmo de regressão – em suma, contradições e mesmo conflitos. Seja qual for a complexidade desse panorama cultural, o movimento de libertação tem necessidade de nele localizar e definir os dados contraditórios para preservar os valores positivos, efectuar a confluência desses valores no sentido da luta e no âmbito de uma nova dimensão – a dimensão nacional (152).

La lucha de liberación revela la importancia y la complejidad de los problemas culturales. Muchas veces es necesario adaptar las estrategias de la lucha en función del

éxito de la misma. Es un proceso doble, que implica un enfrentamiento permanente entre los diversos elementos de la cultura, así como entre ella y las exigencias de la resistencia.

En este proceso, la cultura es la inspiración de la lucha, y empieza a ser influenciada por ésta. Es decir, el nivel cultural mejora. Y esto se refleja en el pensamiento de Cabral, por un mayor conocimiento de las realidades del país, liberación de complejos y prejuicios de clase, destrucción de barreras étnicas, refuerzo de la conciencia política, integración en el país y en el mundo, entre otros. Sin embargo, existe una condición básica para que ese proceso se desarrolle en el contexto de la lucha.

La resistencia implica la movilización y la organización de la mayoría de la población, la unidad política y moral de las diversas categorías sociales, el fin de la mentalidad tribal y feudal, así como de tabúes sociales y religiosos que no se ajustan al carácter nacional del movimiento de liberación.

Por otro lado, para que la sociedad camine hacia el progreso cultural, no se puede olvidar la importancia de la democracia, crítica y autocrítica, la participación de la población en gestionar su vida, la alfabetización, la creación de escuelas y la asistencia sanitaria, la formación de cuadros a partir de los obreros y campesinos, entre otros.

La resistencia cultural es un deber de todos los oprimidos. Sólo rompiendo las barreras étnicas y tribales, así como las *raciales*, es posible hablar de una unidad cultural, moral y política necesarias para el éxito de la lucha. Es dentro de este espíritu que surgirán lazos de solidaridad y respeto mutuo dentro de las diversas clases y sectores sociales *«unidos e identificados na luta e num destino comum face ao domínio estrangeiro (...)* *Constata-se igualmente um reforço da identidade de grupo e um correspondente avivar da dignidade»* (143).

La resistencia cultural aviva la cultura y la identidad del pueblo colonizado. Como consecuencia de ello se aviva su derecho inalienable a la autodeterminación e independencia, reforzando una cultura independiente, alejada del complejo de inferioridad hacia la supremacía de la nación colonizadora. Así, la resistencia cultural es la afirmación de la dignidad de una cultura autónoma, valorando sus orígenes, pero también reconociendo sus aspectos negativos:

A apreciação correcta do papel da cultura no movimento de libertação exige que sejam considerados globalmente e nas suas relações internas os factores que a definem: que seja recusada a aceitação cega dos valores culturais sem ter em consideração o que podem ter de negativo, reaccionário ou regressivo; que se evite qualquer confusão entre o que é expressão de uma realidade histórica e material e o que parece ser resultado de uma natureza específica; que não seja estabelecida uma conexão absurda entre as criações artísticas, válidas ou não, e pretensas características psíquicas e somáticas de uma “raça”; finalmente, que se evite qualquer apreciação crítica, não científica, do fenómeno cultural (146).

Tampoco existe espacio para hablar de la resistencia cultural en términos *raciales* o continentales. La cultura no es uniforme dentro de una nación, por lo cual sería impensable hablar en términos más globales, variando en un espacio y tiempo determinados. Por esa misma razón, Cabral afirma que la cultura es una realidad social, independiente de la voluntad de los hombres, del color de la piel, de la forma de los ojos o de los límites geográficos.

2. 4. Cabral y Fanon en la Resistencia Cultural Africana

Cabral y Fanon viven en la misma época en el mismo continente, a pesar de que Fanon nació en Isla Martinica. Cabral, un año mayor que Fanon vive hasta 1973, año en que es asesinado. Fanon tuvo una vida más corta, muriendo en 1961, víctima de leucemia. Ambos estudiaron en los países colonialistas, Portugal y Francia. Quizá este fue el evento

que despertó en ellos el sentido de lucha hacia la injusticia cometida por el régimen colonial.

Cabral más práctico, Fanon más académico, ambos coexistieron en la vida universitaria. No obstante, la observación que hacen del régimen imperialista, deja traslucir la influencia marxista en el combate al colonialismo. Ambos creen en la participación de las masas para salir de la situación de opresión y en la lucha contra el capitalismo. Comparten además los problemas del continente africano, la importancia de la cultura en la lucha de liberación, el sentimiento nacional y la importancia de la identidad, así como la legitimación de la violencia para conseguir los fines a los que se propuso.

Ambos sufren de una refinada lucidez, de un espíritu abierto a los valores positivos del colonizador y a la eliminación de los valores negativos del colonizado, así como del sentimiento negativo que poseen hacia el esencialismo patente en la *Négritude*. Sus teorías destacan el fuerte vínculo existente entre la construcción de la nación y la importancia de la cultura. Dialécticamente esto dará lugar a una nueva cultura, la cultura nacional, donde desaparecerán tanto el colonizador como el colonizado, desde perspectivas distintas en relación con su formación académica y experiencias de vida.

Sin embargo, podemos constatar que su forma de pensar la cultura dentro del marco de resistencia es muy semejante. Ambos tienen presente el sentimiento de inferioridad cultural causado por el colonizador entre el pueblo colonizado y la importancia en combatirlo. La única manera de combatirlo es respondiendo con la dignidad que su pueblo merece:

(...) quizá esas pasiones y esa ira sean mantenidas o al menos orientadas por la secreta esperanza de descubrir, más allá de esa miseria actual, de ese desprecio de uno mismo, de esa dimisión y esa negación, una era muy hermosa y resplandeciente que nos rehabilite tanto frente a nosotros mismos como ante los demás (Fanon, 1999: 164).

Resumiendo con una frase de Fanon, ambos creen que «si la cultura es la manifestación de la conciencia nacional, no vacilaría en afirmar, en el caso que nos ocupa, que la conciencia nacional es la forma más elaborada de cultura» (192).

A este nivel afirma Cabral: «*Vemos assim que, se o domínio imperialista tem como necessidade vital praticar a opressão cultural, a libertação nacional é, necessariamente, um acto de cultura*» (Cabral, 1999: 105).

La cultura para Cabral es una realidad social, independiente de la voluntad de los hombres, del color de la piel, de la forma de los ojos o de los límites geográficos. A este respecto, Fanon afirma que el negro nunca ha sido tan negro desde que fue dominado por el blanco. El colonizador utiliza desde entonces su cultura por oposición a las demás, sin considerar su propia realidad cultural y actuando como si el color de piel dictara la cultura a la que se pertenece.

2. 5. El pensamiento marxista-leninista en Amílcar Cabral y Frantz Fanon

Cada concepción del mundo denuncia un contexto que lo determina. El marxismo, fruto del mundo moderno, la revolución industrial y su proletariado, pone en evidencia la dicotomía entre el ser humano y la naturaleza. El mundo industrializado presupone un tipo de organización del capital desenfrenado, donde predomina el capitalismo. El marxismo aparece como el contra-discurso del capitalismo moderno, como expresión de la vida social, defendiendo el derecho del colectivo con respecto al individual.

Ante todo, el marxismo presenta la importancia de los fenómenos económicos, dado que el ser humano es el único animal capaz de producir medios de subsistencia, lo que presupone la producción de su vida material (Lefebvre, 1958). El *materialismo histórico* es

la aplicación de la dialéctica materialista para entender la historia humana, que no difiere de la naturaleza, sino que el ser humano se encuentra dentro de ella. La doctrina fundada por Engels y Marx concede al proletariado un papel importante en las relaciones económicas dentro de la historia. Existe una relación directa entre el combate al capitalismo y la importancia del proletariado en esa lucha.

No extraña, pues, el papel preponderante en la lucha por la liberación contra el colonialismo moderno europeo, impregnado del espíritu capitalista. Tampoco podemos olvidar que la Unión Soviética y los EE.UU. vivían el período de la guerra fría. El apoyo a los movimientos de liberación en África servía como puntos de interés por el poder global entre los dos países. Durante el período entre 1950-60, casi todos los movimientos nacionalistas en África se titulaban *marxistas*.

En el caos de la aplicación del marxismo en los movimientos de liberación en África, el proletariado fue substituido por el campesinado. A su vez, parte del campesinado se convirtió en ejército guerrillero, bajo una disciplina militar, desvinculándose de su ideología, clase social y pasado.

No es pues difícil de entender la relación directa entre la ideología marxista predominante en los discursos de los movimientos de liberación en África durante el período colonial. El marxismo ha sido esencial en las luchas anticoloniales, en el combate al espíritu imperialista/capitalista de los colonizadores. De la misma forma, Amílcar Cabral y Frantz Fanon no constituyen excepción al contexto en que viven.

Lenin había previsto los sucesivos conflictos en África durante el período colonial, al observar el estado de esclavitud colonial y financiera a la que estaba sometida la inmensa mayoría de la humanidad, donde los líderes son una minoría perteneciente a los países más

ricos. Para combatir el colonialismo y alcanzar la independencia nacional, el marxismo creía en el uso de la fuerza, es decir, en la creación de guerrillas.

El uso de la violencia es legitimado por la liberación del peso del colonialismo. Aquí a lo que se mira es al fin y no a los medios. Casi todas las guerrillas operaban en la zona rural, pues resultaba más difícil a la policía descubrir los miembros de la guerrilla en el campo que en la ciudad. De esa forma, el agente revolucionario sería el campesinado:

El campesinado es descuidado sistemáticamente por la propaganda de la mayoría de los partidos nacionalistas. Y es evidente que en los países coloniales sólo el campesinado es revolucionario. No tiene nada que perder y tiene todo por ganar. El campesinado, el desclasado, el hambriento, es el explotado que descubre más pronto que sólo vale la violencia (Fanon, 1999: 47).

La mayoría de los guerrilleros pertenecían al campesinado, también por cuestiones prácticas, por el hecho de moverse con mayor agilidad en el campo. Sin embargo, el marxismo no invalida la existencia de un liderazgo que conduzca a la guerrilla. Para el autor la no-violencia era sinónimo de pasividad de la elite colonizada que tenía los mismos intereses que la burguesía colonialista (48).

Dentro de este contexto, lo que vamos a subrayar en este apartado es el uso de la violencia como forma legítima en el combate al colonialismo, dentro del marco del pensamiento marxista, en Fanon y Cabral.

Es importante no olvidar el contexto en que los autores han vivido, para comprender mejor su pensamiento. En el período colonial, las poblaciones autóctonas habían sido obligadas a trabajar para la potencia colonizadora, sufriendo la violencia en el ámbito estructural, social, económico y cultural. Como vimos anteriormente, el colonialismo moderno europeo proporcionó el surgimiento del capitalismo, la explotación de los recursos naturales de las colonias con el fin de dar respuesta a las necesidades materiales de Europa.

Simultáneamente la explotación económica fue acompañada por la supresión cultural de los pueblos autóctonos, creando problemas de identidad, porque el colonizador supo cómo dominar psicológicamente al colonizado. Aparte de haber impuesto la idea de ser inferior, siguió una política de asimilación que tenía como objetivo poner de parte la cultura autóctona en detrimento de la europea, aunque ese proceso nunca fuera completo, para no correr el riesgo de que el ser *inferior* pasara al mismo nivel del colonizador.

No extraña pues que los movimientos de liberación tuviesen como objetivo la liberación nacional y que propusiesen todos los medios para poder alcanzar la independencia nacional. La lucha armada fue el medio que ambos, Cabral y Fanon, legitimaron para terminar con la opresión colonial, siguiendo el espíritu guerrillero propuesto por el marxismo.

Cabral escribe a ese respecto: «*Se for preciso matar o inimigo num dado lugar, é ir matá-lo mesmo. Isso é que é cultura camaradas. Quando um homem é capaz de fazer isso é culto de facto*» (Cabral, 1975: 81). El autor conecta la lucha armada con cultura. La cultura no es sinónimo de saber, sino el esfuerzo por la liberación nacional, a través de la lucha armada. Fanon cree que la violencia es la única forma del colonizado combatir la violencia del colonizador para alcanzar su liberación. Así, la violencia posee un carácter emancipador, pues es siempre una respuesta a la violencia a la que el colonizador lo sometió, para hacer desaparecer las relaciones de poder basadas en la violencia (Zahar, 1976).

Para Fanon, la violencia transporta en sí un elemento purificador. Al utilizar la violencia, el colonizado se libera de la *cosificación* impuesta por el colonizador, rescatando su forma humana, sus capacidades. Sartre, en el prefacio de *Los Condenados de la Tierra*

afirma: «Nos servirá la lectura de Fanon; esa violencia irreprimible, lo demuestra plenamente, no es una absurda tempestad ni la resurrección de instintos salvajes ni siquiera un efecto de resentimiento: es el hombre mismo reintegrándose» (Fanon, 1999: 18).

La revolución como etapa en la dialéctica histórica marxista, reconoce la destrucción de las estructuras que dejan de tener sentido. Según esa lógica, el sistema colonial debe desaparecer y la violencia es aquí sinónimo de libertad. El colonizado que decide corroborar con la descolonización está dispuesto en todo momento a la violencia (Fanon, 1999). El autor afirma la existencia de una identificación entre la infraestructura y la superestructura, pues quien es rico es blanco y quien es blanco es rico (31). Según Fanon, hasta la fase pre capitalista en Marx, tendría que ser reformulada, pues en el sistema colonialista, el siervo y el señor pertenecen a distintas esencias.

Para Fanon existen dos etapas en la violencia. La primera es desorganizada, espontánea, sin una visión política muy clara. Su objetivo es apartar el colonizador de su territorio y acabar con la alineación psicológica del colonizado. Es la forma que encuentra para apartarse de su *neurosis colonial* (Fanon, 1999), para liberarse del juego de la inferioridad hacia el colonizado.

La segunda etapa, que engloba el período hasta la independencia formal, se caracteriza por la revolución socialista, quebrando las estructuras del colonialismo capitalista que conllevan a un comportamiento alienado. En este momento, el colonizado asume una conciencia nacionalista, lejana a la violencia gratuita de matar al colono. Ahora es tiempo de entender que existen europeos que participan en la lucha de liberación, al mismo tiempo que existen negros con valores coloniales. Lo importante es que el colonizado empiece a construir una nueva realidad, gracias a la acción liberadora de la violencia.

En Marx, la violencia revolucionaria destruye la violencia, lo mismo se aplica a la violencia de los movimientos de liberación anticolonial. La violencia revolucionaria destruye la violencia «con la cual se ha afirmado la supremacía blanca» (34).

Amílcar Cabral está en sintonía con el pensamiento de Marx y Fanon, al considerar que el colonizador, al coger las armas, está destruyendo la vida cultural del pueblo colonizado. Por esa razón, la resistencia cultural tendrá que tomar nuevas medidas para combatirlo, en las cuales se encuentra la lucha armada (Cabral, 1999).

Como Fanon, el autor cree que el dominio imperialista es la negación del proceso histórico del pueblo dominado. Su objetivo es la liberación del proceso de las fuerzas productivas nacionales. Para tal fin, es necesario recurrir a la violencia liberadora, es decir, a la lucha armada de liberación nacional. Todos participan en esa lucha: «(...) *a confluência dos níveis de cultura das diversas categorias sociais disponíveis para a luta e transformá-los na força cultural nacional que serve de base ao desenvolvimento da luta armada e que é a sua condição*» (115).

Según Cabral, la lucha armada es dolorosa aunque sea el único medio para la liberación nacional, exigiendo la organización y la participación de la mayoría de la población, así como la eliminación de la mentalidad tribal y tabúes sociales y religiosos hacia el progreso cultural: «(...) *a luta armada de Libertação não é apenas um facto cultural mas também um factor de cultura*» (117). Por otro lado, la violencia une al pueblo, y estimula una conciencia común en la lucha por la construcción de una nación.

Como vimos, tanto en Cabral como en Fanon, la violencia es justificada como respuesta a la violencia del colonizador, para que exista una verdadera liberación del juego colonial, tanto en el ámbito político y social como psicológico. La violencia surge en el pensamiento marxista al justificar la guerrilla como forma de combate al colonialismo.

Como investigadores para la Paz, no podemos corroborar la idea de que la violencia es liberadora, pues la violencia sólo genera violencia. Cabral ha hecho la conexión entre lucha armada y cultura, como medida para alcanzar la independencia del colonizador y poder así crear una cultura nacional. Fanon se centra más en la acción revolucionaria como medida de liberación colonial desde una perspectiva más bien psicológica. Sin embargo, los dos autores, inspirados por el pensamiento marxista, justifican la violencia como elemento catártico para alcanzar un estadio de paz e independencia nacional.

2. 6. Recapitulación

En este capítulo hemos presentado el movimiento de la *Négritude* y las teorías de Amílcar Cabral y Frantz Fanon, al ser considerados cruciales en el marco de la resistencia cultural al colonialismo europeo, en el continente africano. La *Négritude* representa el primer movimiento de resistencia cultural al colonialismo, respondiendo a las políticas de asimilación coloniales.

La política de asimilación tenía como objetivo imponer la cultura occidental a los colonizados, mostrando la superioridad de valores y normas de la cultura dominante. Más tarde, este movimiento englobaría no sólo los problemas de los colonizados sino también la opresión ejercida sobre todos los negros, desde la diáspora en los Estados Unidos de América, las Antillas, hasta el continente africano.

Lo que anteriormente era un problema relacionado con el colonialismo, pronto se transformó en un conflicto del color de piel. Sin embargo, la *Négritude* no deja de ser un momento muy importante en la resistencia cultural colonial. Como Sartre indica, tiende a autodestruirse, por completar tan sólo una etapa temporal en la resistencia cultural hacia la dominación occidental.

Frantz Fanon, a pesar de haber nacido en la isla de la Martinica, pasó parte de su vida en el continente africano, más concretamente, en el norte de África. Los problemas que analiza hablan también sobre el contexto colonial en su país. Posteriormente descubre las similitudes en el sistema colonial, independiente del continente donde se encuentre implantado. Fanon hace un análisis psicológico del colonialismo. Sus teorías reflejan su formación profesional y su experiencia como psiquiatra en Argelia.

Se supone que el pueblo colonizado sufre un sentimiento de inferioridad hacia el colonizador, quien perpetúa ese sentimiento al considerar al colonizado como bárbaro, sucio, violento, sexual, etc. En este contexto, el pueblo colonizado es negro y ese sentimiento de inferioridad difícilmente se borrará porque está reflejado en su color de piel.

El análisis de Fanon en este capítulo, se centra en el concepto de cultura nacional. El autor cree que la cultura sirve como herramienta en la lucha de liberación del colonialismo, donde el pueblo debe participar. Es una lucha de masas, empeñadas en construir una nación libre. Sólo poseyendo una conciencia nacional es posible entrar en la historia, ya que es esa misma conciencia nacional la que conducirá a la conciencia internacional, promoviendo los valores universales. Sólo así, las culturas podrán influir unas en otras.

En el caso de Cabral, la cultura es el único elemento del pueblo colonizado que se puede mantener dentro del sistema colonial. Cabral es consciente de los aspectos negativos de su cultura y de algunos aspectos positivos de la cultura occidental. Por eso cree en la necesidad de crear una nueva cultura, debido a que no es posible volver a los tiempos anteriores al colonialismo. Fanon cree en lo mismo. A partir de ese momento, una nueva identidad surgirá, la identidad nacional de cada nación libre del colonialismo, ajena a la cultura del colonizador y también del colonizado.

Fanon, define la cultura como expresión de una nación, de sus tabúes y de sus modelos, mientras la cultura nacional es la suma de todo eso, el resultado de las tensiones internas y externas en la sociedad y sus capas sociales.

Para el autor, la razón de la existencia de la cultura nacional es su liberación del sistema colonial. La nación es a su vez, una condición de cultura y una exigencia, que permite dar lugar a la existencia nacional. Esto, que a su vez ayudará a poner fin al bloque de la cultura, y a reavivar el de la creación.

Ambos autores poseen similitudes en su pensamiento No sólo por vivir en la misma época y porque compartieron los problemas del continente africano, sino por su lucidez de pensamiento. Sin embargo, ambos justifican el uso de la violencia como forma de resistencia al dominio colonial.

Tanto Cabral como Fanon tienen un espíritu abierto a los valores positivos del colonizador y a la eliminación de los valores negativos del colonizado. Creen en la posibilidad de construir una nueva cultura que pondrá de parte las condiciones de colonizador/colonizado. Esa nueva cultura sólo podrá funcionar en un contexto nacional. Sin embargo, ambos autores son conscientes de las particularidades de las culturas existentes dentro de una misma cultura nacional.

Amílcar Cabral y Frantz Fanon se inspiraron en la teoría marxista en lo que concierne a la lucha de liberación nacional. El marxismo inducía a los movimientos anticoloniales a combatir el espíritu capitalista colonial y a las fuerzas opresoras dominantes. Los dos autores mencionados siguieron también esta línea de pensamiento.

El marxismo fomentaba el uso de la fuerza para combatir la ocupación colonial, razón por la que surgieron las guerrillas, en las que el campesinado es el agente revolucionario.

La explotación económica seguida de la supresión cultural originaba que el sujeto colonizador fuera psicológicamente oprimido, pues el colonizador despreciaba las culturas autóctonas al manifestar la superioridad de la cultura europea.

Cabral consideraba la lucha armada como un acto de cultura, por su carácter liberador. Esa era la única forma de salir del dominio colonial. Para el autor, la violencia poseía un carácter emancipador, aunque fuera una etapa dolorosa, pues es el único medio de alcanzar la independencia nacional. Por otro lado, la violencia une al pueblo y estimula la conciencia común para construir una nación.

Fanon pensaba de la misma manera, pues veía la violencia como un elemento purificador, de acuerdo con el pensamiento de Marx. La lucha armada como etapa en la dialéctica histórica marxista reconoce la destrucción de estructuras, en este caso, del sistema colonial como sinónimo de libertad.

Fanon apuntaba dos fases de violencia, una más desorganizada y espontánea, otra con un fin específico, el de terminar con las estructuras coloniales.

Según nuestra propia perspectiva, la violencia solo genera violencia, por lo cual los investigadores para la paz deben pensar en soluciones creativas para que la violencia no sea el camino hacia la paz.

Hasta ahora hemos presentado algunos de los pilares que apoyan nuestra tesis, como algunas reflexiones sobre *criollización*, *hibridez*, *mestizaje* y *raza* en el marco de los estudios postcoloniales y, en este capítulo, las ideas de la *Négritude*, Cabral y Fanon, sobre la resistencia cultural en África.

En los capítulos siguientes, presentaremos la cultura criolla en Cabo Verde (capítulo III), siguiéndole los estudios para la paz, y en concreto la filosofía para la paz (capítulo IV). Aquí, intentaremos proponer una nueva definición de cultura, inspirada en la filosofía para

la paz. Esa definición tendrá como apoyo nuestra parte empírica sobre el estudio de caso propuesto (capítulo V), de cómo la cultura postcolonial caboverdiana puede aportar elementos a una cultura de paz.

III. LA CULTURA CRIOLLA EN CABO VERDE: UN APORTE A UNA CULTURA DE PAZ

INTRODUCCIÓN

Dedicaremos este capítulo al contexto de nuestro estudio de caso, Cabo Verde. En primer lugar, haremos un recorrido por la situación geográfica e histórica de la miscegenación en Cabo Verde, para entender las razones que conllevaron al mestizaje en este país.

En segundo lugar analizaremos si existen una mujer y un hombre caboverdianos, fruto de las características culturales de la cultura portuguesa y africana. En tercer lugar presentaremos una reflexión sobre la cultura postcolonial en Cabo Verde y de sus elementos, a través del idioma, la literatura y la música.

3. 1. El archipiélago de Cabo Verde: una introducción a las islas criollas

Cabo Verde es una nación que comprende diez islas de origen volcánico en el Atlántico, delante de la costa occidental del continente africano, a una distancia de 455 kilómetros. El país pertenece, geológicamente, al grupo de la Macaronésia (Madeira, Las Azores, Canarias y Cabo Verde), el grupo de islas existentes en el Atlántico.

Las diez islas, que en total ocupan un área de 4033 kilómetros cuadrados, se dividen en dos grandes conjuntos: 1) El *Barlavento* al norte, constituido por las islas Boavista, Sal, Santo Antão, São Nicolau, São Vicente, Santa Luzia y pequeñas isletas como Branco, Pasaros y Raso; 2) El grupo al sur, denominado *Sotavento* incluye las islas Brava, Fogo, Maio, Santiago y los pequeños aglomerados Cima, Luís Carneiro, Grande y Santa Maria. Estas islas estaban cubiertas por un denso manto vegetal de carácter tropical de color verde,

combinando perfectamente con su nombre, lo que podría haber estado en el origen de su nombre, Cabo Verde.

Se cree que, cuando llegaron los portugueses, las islas estaban deshabitadas. Todavía no se ha encontrado información congruente sobre la supuesta presencia de otros pueblos anteriores a ese período. Es posible que algunos pueblos de la costa africana hubiesen visitado algunas de las islas, ya que tenían embarcaciones desarrolladas y preparadas para viajar en alta mar.

El poeta Jorge Barbosa, en el Preludio de su obra *Cadernos de Um Ilhéu*, reconstruyó el momento de la llegada de los portugueses a las islas desiertas, entre 1460 y 1462:

Quando o descobridor chegou à primeira ilha/ nem homens nuns/ nem mulheres nuas/ espreitando/ inocentes e medrosos detrás da vegetação./ .../ Havia somente/ as aves de rapina/ de garras afiadas/ as aves marítimas/ de voo largo/ as aves canoras/ assobiando inéditas melodias./ E a vegetação cujas sementes vieram presas/ nas asas dos pássaros/ ao serem arrastadas para cá/ pelas fúrias dos temporais (Citado en coord. Albuquerque e Santos, 2001a: 10).

Algunos análisis de la geografía y la cartografía corroboran esta idea. Estos análisis afirman que esos pueblos conocían la sal, un bien muy apreciado en la época. No obstante, según Diogo Gomes, no hay duda de que cuando los portugueses se instalaron en las islas, éstas se encontraban deshabitadas:

E porque a minha caravela era mais veleira que a outra, cheguei eu primeiro a uma daquelas ilhas, onde vi areia branca e, parecendo-me bom o porto, lancei a âncora e o mesmo fez António. E disse-lhes que queira ser o primeiro a pôr pé em terra, e assim fiz, e nenhum indício de homens vimos aí» (Citado en Ferreira, 1985: 62).

Este proceso no fue fácil, debido a la distancia existente entre las islas y el reino y por las duras condiciones climáticas de Cabo Verde. Y aunque no se sepa la fecha exacta de

la llegada de los portugueses, la mayor parte de los historiadores se inclina por el período comprendido entre 1460 y 1462, con ocasión de los viajes de exploración al continente africano de la corona portuguesa, dirigidos por el Infante Henrique. Cuando el Infante se muere, el rey Alfonso V dona las islas de Cabo Verde a su hermano, Fernando, así como las islas de Madeira y Las Azores, por carta regia datada del 3 de diciembre de 1460.

Las dudas persisten en relación a la fecha exacta en que los portugueses se asentaron y se cree que las islas fueron descubiertas en tiempos distintos. Al mismo tiempo, los historiadores no tienen claro quiénes han sido eventualmente los primeros individuos que las conocieron. Se indican algunos nombres como Cadamosto, Vicente Dias, Antonio di Nola, Diogo Gomes o Diogo Afonso. Sin embargo y sobre el análisis que hemos realizado, opinamos que es creíble la versión de que fue António di Nola, un genovés al servicio de la corte portuguesa quien, con Diogo Gomes en el regreso de uno de sus viajes de exploración al continente africano, avistaron una de las islas de Cabo Verde, a la cual denominaron *Santiago*, por ser el día correspondiente a ese santo, 1 de Mayo de 1460.

En el mismo viaje, descubrieron Maio, Fogo, Boavista y las demás islas, y las isletas Branco y Raso por Diogo Afonso entre 1461 y 1462. La primera vez que se habla de las islas es en un documento de donación regia al infante Fernando, de 3 de diciembre de 1460, llamadas «*Sam Jacob, e Filipe, e (da) ilha de las Mayas e (da) ilha de Sam Cristóvão, e (da) ilha Llana*» (citado Albuquerque e Santos, 2000: 10). Esta donación es confirmada por otro documento, una carta con fecha de 19 de septiembre de 1462, en el que las islas aparecen ya denominadas con los nombres de S. Filipe, Santiago, Mayas, S. Cristovão (el descubrimiento de esta isla se adjudica a Antonio da Noli), y Sal, Brava, S. Nicolau, S. Vicente, Rasa, Branca, Santa Luzia y Santo António, refiriéndose las primeras a *partes da Guiné* y las segundas a *através de Cabo Verde*.

Después de este período, y del conocimiento y levantamiento cartográfico de las islas, se procede poblarlas con la llegada de colonos portugueses (entre ellos criminales, exiliados y judíos perseguidos oficialmente por la Inquisición (Lobban, 1995), en particular de la región sur de Portugal, de Algarve, de Madeira, y más tarde del norte del país. A ellos se unieron algunos extranjeros.

Según Carreira (1985) sólo después de este período es visible la presencia de los esclavos, procedentes de Guinea, Senegal, Benín o Sudán entre otros, que llevaban con ellos algunas semillas, plantas o animales, para poder ser «*iniciada a primeira aventura moderna de miscigenação dos trópicos*» (63). Más tarde serían también utilizados en la población de las islas los mestizos allí nacidos, y negros libres como los *banhuns*, *cassangas* y *brâmes*. Las islas no ofrecían, *per se* una atracción al colonialismo portugués, debido a la escasez de recursos materiales.

Sin embargo, su posición geográfica en el Atlántico era la condición fundamental para poder hacer un alto en el camino y poder abastecer a las embarcaciones de agua y alimentos¹, al mismo tiempo que servían de lugar para la compra de esclavos. El poblamiento de las islas empezaría en 1462 con muchas dificultades debido a la distancia a la que se encontraban del reino y a las condiciones climáticas, lo que llevó a que el reinado tuviera que persuadir a los individuos para conseguir poblar las islas.

En los dos primeros siglos del colonialismo en Cabo Verde, el comercio de esclavos representó la mercancía más importante de sus exportaciones. Sin embargo, muchos esclavos fueron utilizados como mano de obra en la isla de Santiago y en las plantaciones agrícolas de azúcar y algodón (en 1582 representaban un 87,5% y en 1856 5,8%).

¹ Por curiosidad, Vasco da Gama ha parado en la isla de Sal en 1497, en el camino de su viaje a la India.

3. 2. El inicio de la miscegenación en Cabo Verde

Según Lopes Filho (1983), la población de las islas siguió una *política de ocupación de espacio*: a) *ocupación de las islas por colonos y esclavos*, en primer lugar en el cultivo de la caña de azúcar, creación de ganado y producción de aguardiente, entre otros; b) *Instalación de los donatários* a quienes fue concedido el poder de administrar la justicia y conceder tierras, entre otros beneficios; y c) *creación de un lugar de compra y venta de esclavos* con el fin de exportarlos a diferentes destinos.

El contexto insular vinculado al comercio de los esclavos hizo que, a pesar de la dominación colonial, se produjesen nuevas experiencias de contactos culturales entre los portugueses, otros europeos y varios grupos culturales africanos. Es interesante la reflexión que se hace en el volumen I de la *História Geral de Cabo Verde*:

Um dos efeitos mais evidentes foi a produção de mestiços. De tal forma que um alvará de 1620 ordenava que fossem embarcadas «para Cabo Verde as mulheres que se costumavam degredar para o Brasil, a fim de que se extinga quanto possível a raça de mulatos». No século XVIII já era de «pretos e pardos» a maioria da população (em 1770, de um total de cerca de 26000 almas, perto de metade eram pretos), «uns proprietários de alguns bens, outros e a maior parte vadios e escravos (Albuquerque e Santos, 2000: 11).

Por otra parte, la imposibilidad de traer consigo la familia, debido a la gran distancia de la corte, llevó a la formación de una sociedad mestiza, basada en la relación señor blanco/esclava negra. En este contexto, los colonos acabaron por tener hijos con las esclavas, facilitando el proceso de aculturación y mestizaje:

This simple, bipolar system may have lasted as little as nine months before it began to be ambiguous. It was common practice for slave masters to have sexual relations with their slaves, especially when so many Portuguese masters did not bring their wives into their new colonial possession. When children were born, masters could not accept them as their own but thereby weaken the slave system or dismiss their paternity and keep the slave system alive. Every successive birth and generation

and manumitted status only made this more complex – and “racial purity” is already a very dubious scientific concept (Lobban, 1995: 54).

La *Notícia Corográfica e Cronológica do Bispado de Cabo Verde*, publicada en 1784, retrató la relación entre los blancos. A los que llegaban por primera vez del reino sólo se les dejaba habitar en una única calle, que todavía hoy se llama *Calhau*, hasta quedar demostrada la pureza de la sangre. Con el transcurso del tiempo las familias orgullosas de su *sangre*, dejaron de regirse por el honor y por la dedicación a su *pureza*, debido la mayor parte de las veces a la falta de descendientes o porque estos *degeneraron en mestizos* (Albuquerque e Santos, 2000: 11).

Claro está que este proceso no siempre ha sido pacífico, ni siempre ha sido fruto del amor de un colono por una esclava y vice-versa, sino que esa relación tuvo lugar por la inexistencia en el territorio de mujeres europeas:

As escravas como qualquer alimária ou trates caseiro, faziam parte do património do seu senhor e dono, que as utilizava como melhor se lhes aproovesse, e daí o seu uso como instrumento de prazer, num desregramento que veio a tornar hábito e a que se deve a intensidade do ritmo em que se processou a miscigenação nas ilhas (...). Os brancos espalhavam a sua semente por toda a parte indiscriminadamente, o que de certo modo era facilitado pela dispersão da propriedade, graças à qual também protegiam a sua licenciosidade contra os olhares reprovativos da família legítima, quando a tinham e a discriminação de vizinhanças incómodas» (Citado en Lopes Filho, 1983: 19).

A medida que el tiempo fue pasando, las relaciones ya no se basaban sólo en el binario colono/esclava, sino también entre los hijos de éstos, los europeos (incluyendo portugueses, entre ellos gente procedente de la isla Madeira, colonos, judíos, desterrados, españoles, franceses, holandeses e italianos entre otros) y los africanos (fula, jalofas, mandinka, bijagos, balantas, etc.). Este proceso llevó a un mayor mestizaje que originaría lo

que hoy puede ser considerado el *hombre y la mujer caboverdianos*, dotado de un elemento peculiar en términos psicoculturales.

En 1550, la población blanca era minoritaria, y desde entonces la población mestiza triunfaba en Cabo Verde. Por ejemplo, en 1550 existían 69.61% de mestizos, 28.38% de negros y 1.96% de blancos; en 1950 los mestizos representaban 69.09% de la población, 28.84% de negros y 2.06% de blancos². Sobre las razones que llevaron a tal mestizaje, Almerindo Lessa apunta:

A insularidade, a libidinidade do homem português, a sua espiritualidade cristocêntrica (por tanto oposta a actos de discriminação), a falta de mulheres brancas, a submissão das negras, a sedução das crioulas que geraram o mestiço, que acabou por dominar o espaço físico e intelectual do arquipélago (20).

Lo que nos parece interesante es que, independientemente de las diferencias entre las islas, es posible hablar de una homogeneización cultural. De igual forma sucedió con el idioma criollo, fusión del portugués arcaico y de idiomas africanos. La fusión entre las culturas europeas y africanas en Cabo Verde crearon un espacio único de transculturación, patente en los elementos psicosociales de la cultura caboverdiana. Al mismo tiempo, la emigración ha avanzado a la par de la historia del país, contribuyendo a una mayor aculturación y contacto entre culturas.

Es importante referir que el híbrido cultural no se dio únicamente entre europeos y africanos, sino también entre Balantas, Fulas, Jalofos, Bijagós y Mandingas, entre otros.

En tono de conclusión, citaremos de la *História Geral de Cabo Verde* una parte que nos parece relevante sobre la formación de la sociedad criolla en Cabo Verde:

Temos assim um espaço geográfico muito bem delimitado, um pedaço de terra cercado de mar por todos os lados. Encontrado deserto, nele forma introduzidos

² In Lobban, 1995: 55, sacado de los censos caboverdianos, a partir del *Instituto Nacional de Estatística, Anuario de Estatística II, Provincias Ultramarinas* (Lisboa, 1971). Otro dato interesante es que esta distinción a partir del concepto de *raza*, dejó de ser utilizada después de la independencia.

dois grupos humanos diferentes: os Europeus e os Africanos, que aí praticaram permutas de grande envergadura, no sentido de aparente fixação de novos padrões culturais. Crises climáticas, de anos sem chuvas, limitaram as correntes de inovações técnicas no arranjo dos campos e de descoberta de novos produtos vegetais. Ainda com diferenças sociais, contudo a tendência de correu no sentido de uma generalização da pobreza. Foram-se fixando, ao longo dos processos, as permutas culturais, fundidas em diferentes aspectos da vida diária, da estrutura social, das crenças, das formas musicais correntes, dos usos linguísticos, etc. Estava criada a sociedade crioula, consumada a transmissão cultural entre Europeus e Africanos, respondido o desafio da sobrevivência local» (Albuquerque y Santos, 1991: 174).

Una de las razones que ha inducido a la aparición de la sociedad criolla fue la imposibilidad tanto de los africanos, como de los europeos (en particular de los portugueses) de reproducir literalmente sus prácticas culturales. Los portugueses importaban algunos productos del reino para resistir a los hábitos alimenticios de las islas. Sin embargo, la falta de mujeres portuguesas hizo que la comida fuese, en gran parte, cocinada por la mujer africana. Las condiciones del medio físico y la forma adoptada para poblar las islas (falta de mujeres europeas), y la poca resistencia al proceso de aculturación fueron razones determinantes para la construcción de una sociedad criolla caboverdiana.

La excepción a lo que estamos diciendo se refiere a la preservación de la cultura inmaterial europea. Es decir el idioma y la religión, elementos hegemónicos con relación a los idiomas y las religiones africanas. Es normal que en un contexto colonial de dominación, durante el proceso aculturativo las culturas africanas hayan sido señaladas por la hegemonía colonial. Los historiadores de Cabo Verde narran que hasta mediados del siglo XVI, la cultura caboverdiana no existía aún como tal, y sólo empezó a ganar consistencia y a ganar autonomía mucho más tarde. Sin embargo, es notorio el elevado número de mestizos en Cabo Verde, que en 1731 era de 29.1%, aumentando en 1960 a 79.0%. Estos números son el reflejo de cómo es posible, a lo largo de cinco siglos,

mantener una situación más o menos pacífica, de encuentro de culturas y fusión de las mismas en el ámbito físico, psico y sociocultural (Albuquerque e Santos, 2001).

3. 2. 1. El caboverdiano, fruto de una cultura criolla

El individuo que comparte el código cultural original del mestizaje, mantiene una postura que denuncia la fusión de las culturas en contacto, que aparte de la política colonial de asimilación, consigue sobrevivir en armonía.

Esa es una de las características peculiares del hombre y la mujer caboverdiana y de su cultura, contrastando con el contexto patente en las demás colonias portuguesas. La pregunta es si es coherente la existencia de un nuevo grupo étnico y una nueva cultura. O si la simbiosis cultural es plástica, de tal forma que el individuo caboverdiano se mueve más por una o por otra cultura. A este respecto, Albuquerque (1975) se pregunta si existe el hombre criollo, a lo cual responderá:

É fora de dúvida que, etnicamente o crioulo corresponde a uma realidade. Ele constitui, por assim dizer, um novo tipo de linguagem. Se outros casos não existissem, bastaria a citação do homem caboverdiano para comprovar a veracidade da afirmação (12).

El mismo autor le cuenta a Francisco José Tenreiro, un criollo, sobre cómo es el hombre caboverdiano: *«de comum o tom moreno, mestiçado, das gentes. Mas, mais que a tonalidade, é um passado cultural que os assemelha, sendo abundantes os traços que, num e noutra arquipélago, se repetem, não obstante natureza diversa» (12).*

En su viaje por Cabo Verde en octubre de 1951, el sociólogo brasileño Gilberto Freyre comenta sobre los individuos:

Confesso que a minha mais forte impressão em Santiago é de estar numa espécie de Martinica que, em vez de ser afro-francesa fosse afro-portuguesa; ou numa Trindade que, em vez de afro-inglesa, fosse afro-lusitana: ilhas em que as

populações fossem predominantemente africanas de cor, no aspecto e nos costumes, com salpicos, apenas, de influência europeia sobre essa predominância étnica e social. A presença dominante do europeu apenas se revela no que é oficial: edifícios, ritos de administração, o traje, o andar, a fala dos burocratas e dos negociantes mais importantes (citado en Lopes, 1956: 14).

El creador del luso-tropicalismo seguirá diciendo que el caboverdiano es un mestizo más africano que portugués. Lopes no esconde su desilusión con el afamado sociólogo por sus observaciones, y cree que el corto espacio de tiempo que permaneció en las islas, no le proporcionó una observación fiable y científica. Al mismo tiempo, cree que Freyre, así como Archibal Lyall (que publicó un libro en 1938 sobre su viaje a Cabo Verde, titulado *Black and white make brown*) se han fijado más en el aspecto étnico, sin tener en cuenta la vertiente cultural:

Viram uma população na sua maioria negróide; mas não curaram de saber, talvez por hábitos de observação em outras zonas em que a aculturação deixou formas de conduta mais salpicadas de África, se aqui um trabalho lento, veterano de cinco séculos, auxiliado por circunstâncias específicas, não teria chegado a outros resultados mais profundos e significativos do que a cor dos seus povos (16).

Para Baltasar Lopes, el elemento religioso inmanente en las islas, nos revela que los cultos africanos son insignificantes. El cristianismo es la religión dominante en Cabo Verde. Quien se acerca a Cabo Verde puede observar algunas procesiones que son símbolo de manifestaciones religiosas, como la fiesta de Octubre, la del Corazón de Jesús o de la Semana Santa. De la misma forma opina Manuel Ferreira (1985), al considerar que el caboverdiano no es un negro fundamentalmente africano. La parte del análisis de la obra de A. Chevalier (1935), *Les Îles du Cap Vert*, en la cual el autor afirma: «*O negro caboverdiano permaneceu o bon-enfant que conhecemos em África. Só se transformou à superfície (...) Mais: o Branco quase-branco que vive à sua volta é que foi, muitas vezes, ao encontro dos costumes dos negros*» (1985: 63).

Ferreira es consciente de la opresión cultural existente durante el colonialismo y de la aristocratización de los valores europeos. Sin embargo, no se olvida de la fantástica aculturación que se produjo en Cabo Verde, influenciándose mutuamente la cultura africana y la europea, y proporcionando el surgimiento de una nueva cultura, la cultura criolla. Sobre las afirmaciones de Chevalier, el autor comenta que la mayoría de los negros vivían en la isla de Santiago, por lo cual sería impensable que el 3,5 % de los blancos copiasen los valores de los africanos.

Ello llevó a que la mayoría de la población fuera mestiza - correspondiente al 62 % de la población, seguido de 34% de negros y 3,5% de blancos, según estadísticas correspondientes a los años 50 (Albuquerque e Santos, 2001) - desde los orígenes de la constitución de Cabo Verde. Por eso, según el autor, no se puede hablar de caboverdianos negros, blancos o mestizos, sino de caboverdianos ricos, pobres o remediados. Es decir, el color de la piel no es factor de distinción social, lo que existe son individuos casi blancos pobres y otros negros que son ricos. En Cabo Verde se ha creado una identidad única, la del caboverdiano, incapaz de ver el color de la piel del otro.

Lobban (1995) cree que los mestizos o criollos, se identifican con los *portugueses puros*, a pesar de la mezcla étnica que existe también en Portugal. Lo que ha sido realmente sorprendente en Cabo Verde, es el hecho de que a pesar de que la población fue dividida en el período colonial, esa división en términos *raciales* ha fallado, debido a la imposibilidad de mantener un sistema de jerarquía *racial*. Lopes Filho (1985) piensa también que el caboverdiano se acerca más a Europa:

A interpenetração dos usos e costumes foi talvez menos intensa que a miscigenação. Deste modo, a assimilação dos hábitos europeus na vivência do dia-a-dia, fez com que o mestiço cabo-verdiano esteja cultural e sociologicamente mais perto da Europa, ao passo que, etnicamente, parece estar mais próximo da África, como foi

demonstrado cientificamente nos estudos feitos por Almerindo Lessa e Jacques Ruffié (154).

Tanto Lopes como Ferreira critican las posiciones intelectuales que defienden que el caboverdiano es más africano que europeo, y que el mestizaje no se produjo en el ámbito físico, sino también en el psicosocial. De esa forma, critican la afirmación de Freyre, según la cual las costumbres caboverdianas siguen siendo sólidamente africanas, sobre el *esmalte europeo*. Quien conoce la cultura y el individuo caboverdiano, no puede cuestionar el indudable mestizaje presente en todos los aspectos de este país.

Su fisionomía es la suma hegemónica de todas las culturas que dieron origen al hombre caboverdiano, sea a través del «*Índice nasal médio, com o ângulo facial, testemunha uma posição intermédia entre a do elemento negrítico e a do caucasóide ou português*», o en que «*esta população difere de maneira significativa pela frequência dos grupos sanguíneos de base das populações originárias portuguesas e africanas*» (Lessa y Ruffié, 1957: 62).

A pesar que nuestro objeto de estudio no se centra en el análisis de la parte biológica del mestizaje, consideramos interesante presentar la idea de que la mezcla de culturas empezó obviamente por un proceso físico, para convertirse después en una simbiosis de ideas, patente en la cultura de Cabo Verde.

Gabriel Mariano (1959) en su libro, *Mestiçagem: seu papel na formação da sociedade cabo-verdiana*, afirma: «*Não deixa de ser significativo que um povo de sangue predominantemente negro seja, do ponto de vista cultural, predominantemente luso e que esse aparente desajustamento entre a herança social não provoque antagonismos de conduta nem sobressaltos de comportamento psíquico*» (108).

Sin embargo, el mestizo caboverdiano se dará cuenta, en una primera fase, que es distinto del hombre/padre blanco y de la mujer/madre negra: «*O mestiço nascido desse cruzamento é o primeiro a confrontar-se com as diferenças culturais dos seus progenitores. Ele é portanto um ser culturalmente híbrido, sem uma identidade étnica definida, que num primeiro momento se vai desdobrar entre a cultura europeia representada pela figura paterna e a africana representada pela mãe. Posteriormente será levado a criar uma identidade própria*» (Albuquerque y Santos, 1991: 175).

Su propia identidad le llevará a distanciarse de los demás pueblos africanos incluso en su forma de percibirse a sí mismo. Es decir, el legado colonialista no le ha causado traumas psicológicos, dada la formación de una sociedad criolla desde el inicio de la colonización, no permitiendo, a largo plazo, el enfrentamiento entre el negro y el blanco. Por esa misma razón, Manuel Ferreira observa que el caboverdiano «*sobressai não só quão cedo o natural de Cabo Verde soube (ou pôde) tornar-se um homem a quem não molestavam os complexos de inferioridade, como também a existência de um clima social onde o branco aceitou o mandato do mestiço*» (48).

Esa es la peculiaridad del caboverdiano de la cual Fanon estaría orgulloso, por el rechazo al modelo mental de la dominación colonial, que favoreció el desarrollo de una cultura nacional. Es en este marco que surge el concepto de *caboverdianidade*, mostrando la original cultura criolla de Cabo Verde.

3. 3. La Cultura Postcolonial en Cabo Verde

En el capítulo II hemos visto la importancia de la resistencia cultural como forma de solicitar una cultura nacional, desde la perspectiva de Fanon y Amílcar Cabral. El colonialismo, que desde una primera fase dio origen a una cultura criolla, posteriormente se transformó en un sistema más visiblemente opresor en términos culturales.

Es decir, el proceso colonial en la primera etapa del colonialismo fue, desde nuestra perspectiva, un proceso inconsciente de miscegenación. Más tarde, el régimen colonial, reconocería la fuerza de la cultura, así como la resistencia a ese sistema. Es cuando el gobierno portugués empieza a utilizar la política de asimilación en sus *provincias del ultramar*. Con ella cree aniquilar la cultura híbrida de la sociedad en Cabo Verde.

De esa forma, la resistencia cultural alegó la existencia de una cultura original caboverdiana que no depende de la metrópoli colonial para subsistir. Después de la independencia el 5 de julio de 1975, y de tantos años de dominio, fruto de la resistencia al régimen colonial y del final de la dictadura en Portugal el 25 de abril de 1974, las nuevas naciones tienen la oportunidad de reflexionar sobre su identidad nacional, pero también de convivir y de coexistir con las culturas europea y africana. A pesar de que la independencia apareció de una forma tan repentina, sin siquiera dar tiempo para pensar en la transición³, y a pesar de lo que presupuso en el ámbito de cambios radicales en el régimen político y social, no se asistió a la alteración de estructuras y patrones culturales.

Sin embargo, este hecho hace que la identidad cultural sea un fenómeno complejo imponiendo a « (...) *Cabo Verde independente a necessidade de vivificar a sua cultura e,*

³ Este hecho se dio, en parte debido a la presión internacional, en particular por las Naciones Unidas a que se diera el proceso de descolonización, donde Portugal fue un de los últimos países a proceder a esa etapa

ao mesmo tempo, preservar os testemunhos e valores do seu Património (aspecto de que, felizmente, alguns se vão dando conta)» (Lopes Filho, 1985: 12).

Lo importante es que los ciudadanos superen la crisis de identidad debida a su pasado colonial y construyan un sentido colectivo, una identidad nacional, que les permita reforzar la existencia de su propia cultura. La nueva cultura postcolonial debe reflejar la armonía entre los elementos pertenecientes a todas las culturas que coexistieron en el archipiélago, como afirma Lopes Filho:

São justamente estes cinco séculos de interpenetração no tecido social de modos de ser, regras de convivência, tradições e costumes europeus e africanos, que constituem o substrato básico da cultura cabo-verdiana, cuja característica dominante, será, conseqüentemente, a harmonização de elementos daquelas duas culturas» (1983: 27).

El autor cree que la ruptura con el sistema colonial pudo, en cierta forma, originar alguna resistencia a la desaparición de una cultura existente en Cabo Verde durante cinco siglos. En el subconsciente colectivo existe un espacio para la Identidad Nacional, que a lo largo del tiempo cristalizará sus propias características.

Lopes Filho apunta algunas razones para este hecho. La existencia de problemas cíclicos en las islas, como la sequía, el hambre, y los demás problemas coyunturales fortalecen los lazos de solidaridad entre la población, el espíritu de ayuda mutua y de supervivencia, y contribuyen a la consolidación de un espíritu nacional:

Refira-se a propósito que as privações, regra geral, impõem ao grupo/comunidade um tipo de relações em que a solidariedade é bem maior, as diferenças esbatem-se e o comportamento humano tende a unir forças à procura de sobrevivência. É deste modo que, veiculando complexidades histórico-culturais e dificuldades geo-climáticas muito próprias, as realidades sociais dão corpo a determinada ordem contextual na vivência quotidiana de cada ilha cabo-verdiana (28).

No obstante, el autor enumera las diferencias entre las diversas islas, en lo que se refiere a los aspectos cotidianos, a las tradiciones y a las formas de hablar el criollo, aunque esas diferencias regionales no ponen en riesgo la unidad cultural patente en Cabo Verde. La unidad cultural existe desde el momento en que esos elementos viven en armonía, manteniéndose a través del pueblo, como entidad social, cultural y política hacia el camino del progreso: *«Assim, somos dos que acreditam que o progresso se articula através do coerente desenvolvimento sócio-cultural»* (37).

Aquí no se refiere solamente a la cultura como educación formal, sino a la memoria de un pueblo, a sus tradiciones, idioma, valores o a los modelos psicosociales.

Así, la cultura caboverdiana resulta del hecho de que *«o homem cabo-verdiano é uma simbiose de duas culturas em trânsito para uma perfeita harmonia, para um equilíbrio cultural obtido primeiro pelo choque e depois pelo encontro das culturas em contacto: africana e europeia»* (Ferreira 1985: 111). Su futuro no es la regresión a una cultura europea o africana, sino la progresión:

Numa única direcção: o reforço da individualidade crioula, na concretização da emergência, no nosso mundo contemporâneo, de um homem novo, de uma sociedade nova, de uma cultura e de uma civilização diferente, e cada vez mais nacionais e nacionalistas. Mas que fique bem claro. Esta situação em nada contraria a dimensão geográfica, política nem a origem étnica africana (112).

De ese modo, coincidimos con el escritor brasileño Jorge Amado, al afirmar en su visita a Cabo Verde (1986), la vida en Cabo Verde transcurre en criollo. En este contexto, nos cabe a nosotros analizar las manifestaciones culturales mestizas, reflejo de la construcción de una cultura original, la cultura criolla caboverdiana.

3.4. Elementos Culturales Caboverdianos

3. 4. 1. El *criollo* como modo de expresión y fusión entre culturas

La forma en que los seres humanos se comunican forma parte de su identidad como pueblo. Como afirma Manuel Ferreira:

Eis-nos em presença de uma nova língua, o crioulo, a permitir – independentemente de tudo quanto represente como valor especificamente linguístico – a investigação e a análise do processo de assimilação de valores culturais e estruturação de regras éticas e consuetudinárias, hábitos domésticos, sistemas de convívio, enfim, através da sócio-linguística, da psicolinguística melhor podia ser definida a imagem e a personalidade do homem cabo-verdiano (1985: 121).

El criollo hizo posible la fusión de códigos lingüísticos distintos, entre el portugués arcaico y los idiomas africanos que predominaban en Cabo Verde, desde el inicio de la colonización. La lengua portuguesa fue uno de los primeros elementos culturales absorbido por las culturas africanas. Esto no se debió sólo a la dominación colonial, sino también a la herramienta de comunicación entre los esclavos, que provenían de más distintos grupos culturales y que no compartían un idioma.

Antes de seguir, presentaremos la raíz etimológica del concepto criollo. Según el *Diccionario de la Lengua Española*: « (Del port. *crioulo*, y este de *criar*.) adj. Dícese del hijo y en, general, del descendiente de padres europeos nacidos en los antiguos territorios españoles de América y en algunas colonias europeas de dicho continente; 2. Aplicábase al negro nacido en tales territorios por oposición al que había sido llevado de África como esclavo» (Real Academia Española, 1992: 102).

Sin embargo, la tesis que prevalece es que su origen sea portugués, del término portugués *criadouro* (creación), dejando de lado su origen español o caribeño: «*Na idade média designavam-se os homens de condição servil com os nomes comuns de servi,*

mancipia (...), creatio, ancillae, famuli, captivi e ainda homines (...), a qual especifica as datas e os textos. Às vezes empregavam-se no mesmo sentido nomes étnicos, conforme a raça dos escravos: sorraceni, mauri. À palavra creatio criação (servos domésticos ou nascidos de outros servos corresponde em épocas ulteriores crioulo (...) efectivamente crioulo vem do criadouro, deformado em boca de pretos» (Albuquerque, 1975: 9).

Corroborando esta afirmación, Leite de Vasconcelos (1901) admite que el origen de la palabra está en la secuencia *criadouro, criaeiro, criooiro, crioilo, crioulo*. Lo que importa no es tanto averiguar la exactitud del origen del criollo sino de retener la idea de que, a pesar de la existencia de otros criollos, fue el portugués el que más aportó a este nuevo idioma, así como al individuo y a la cultura criolla: *«Isso deu-se não só pelas suas características étnicas (o português é um povo essencialmente mestiço) como pelo seu modo de se comportar e conviver (numa autêntica miscigenação cultural) com as populações autóctones nessas zonas» (Albuquerque, 1975: 10).*

Para facilitar la comunicación, los esclavos adaptaron el nuevo idioma a sus propias reglas gramaticales. Ello con el predominio del léxico europeo desembocando en la nueva lengua, el criollo. Toda la cultura caboverdiana, y en especial el idioma, sufrieron una transculturación causada por la adaptación a una nueva realidad, dentro de un espacio físico determinado, las islas. El hecho de que Cabo Verde sea un archipiélago, contribuyó a la formación de la cultura criolla, por no haber otro contacto cultural a través de fronteras terrestres, aparte de las culturas que allí llegaron. Ferreira (1985) apunta algunas razones para el surgimiento del criollo:

a) Que é escasso o vocabulário de origem africana; b) que na fonética pouco haverá que não se enquadre perfeitamente nas tendências gerais do português reinol; c) que assenta inteiramente o sistema morfológico cabo-verdiano no sistema português, simplificado; d) que a construção da sintaxe se radica, do mesmo modo, na língua portuguesa (120).

Al mismo tiempo, no podemos olvidar que el portugués permaneció en Cabo Verde como lengua oficial junto al criollo. Parte de los caboverdianos son bilingües, pues el portugués era y continúa siendo utilizado en la educación formal. Tampoco podemos olvidar que durante mucho tiempo el criollo no era bien visto dentro de la sociedad. Así escribe Chelmichi y Varnhagen en 1844:

São apenas os filhos de Portugal que ainda falam a língua portuguesa; e mesmo estes acostumam-se logo à ridícula linguagem do país, geralmente usada e chamada a língua crioula, idioma o mais perverso, corrupto e imperfeito, sem construção, sem gramática, e que se não pode escrever (Citado en Ferreira, 1985: 130).

Se consideraba educado hablar en la lengua de la metrópoli:

Na vida histórica do crioulo aconteceu o que acontece sempre que um povo está em contacto com outro de civilização superior, falante da língua-mãe; ou que um povo fica submetido ao prestígio da cultura de um outro, como aconteceu com os povos modernos da Europa cujos territórios foram romanizados (Lopes, 1956: 37).

Gilberto Freyre, en su viaje a Cabo Verde comentó que sentía un impulso de repugnancia hacia el criollo. A pesar de la actitud despreciativa hacia el criollo ya antes de la independencia de Cabo Verde, es posible encontrar documentos escritos en criollo, datados del siglo XVII. Sin embargo, es a partir de finales del siglo XIX cuando el criollo aparece como idioma formalmente escrito. Destaca la obra de Teixeira, al fundar el *Almanaque luso-africano*, en dos volúmenes (1884 y 1899).

En 1910, José Bernardo Alfama publica en criollo *Canções crioulas e músicas populares de Cabo Verde*. Otros intelectuales le siguen y Eugenio Tavares y Pedro Cardoso adoptan el criollo en la escrita. Sería Baltasar Lopes quien publicaría la gran obra dedicada al criollo *O Dialecto crioulo em Cabo Verde* (1957), otorgando a este idioma su importancia en el ámbito filológico, lingüístico y sociológico. La revista *Claridade*,

publicada por primera vez en 1936, concederá un espacio noble al criollo, valorándolo como una expresión cultural de gran prestigio.

Esta revista abrirá camino a la valoración de los elementos culturales caboverdianos y a la creación literaria lejana a los cánones de la metrópoli. Baltasar Lopes sería uno de sus fundadores y hasta hoy, uno de los más importantes intelectuales de Cabo Verde.

La duda que prevalece en el período postcolonial es qué idioma utilizar en la expresión literaria, si el criollo o el portugués. Las reacciones respecto a este tema son distintas. Aunque el argumento de que el criollo es el vehículo de la expresión lírica de carácter popular es irrefutable. Cada vez el criollo se utiliza más en la prosa, como en el caso de Sérgio Frusori, Luís Romano, Pedro Cardoso o Virgílio Barbosa.

No obstante, debemos centrarnos en la idea de que la gran parte de los escritores manejan con facilidad ambos idiomas. La preferencia por la utilización del portugués se debe a la facilidad de publicar en ese idioma. Aquí entra la responsabilidad gubernamental para fomentar la publicación de obras en criollo, hacer campañas de lectura e introducir el criollo en el diseño curricular - anteriormente, los profesores de enseñanza en São Vicente y Praia, apuntaban los efectos negativos del criollo en las redacciones escolares (Ferreira, 1985). Por otro lado, según Cabral, no debería menospreciarse la herencia de la lengua portuguesa, lo que no presupone el abandono del criollo. Esto parece ser un punto de vista coherente, ya que no podemos olvidar el pasado.

Si Cabo Verde se mueve entre dos idiomas, lo importante es conservarlos y valorarlos como herramientas de comunicación. Lo necesario es, sin duda, valorar el criollo, atribuirle la importancia que se merece como elemento cultural híbrido y darle la posición de idioma oficial como manifestación de la cultura nacional de Cabo Verde.

3. 4. 2. La Literatura Caboverdiana

La primera obra conocida de la literatura caboverdiana es el *Almanaque Luso-Africano*, publicado en 1895, en Ribeira Grande, São Nicolau, y el primer libro de poesía data de 1915, del autor Pedro Cardoso, titulado *Caboverdeanas*. Sin embargo, el cuño de una literatura propia caboverdiana aparece con la revista *Claridade*, en 1936, ya que estas obras seguían todavía los cánones literarios de Portugal. Dos son los momentos claves en su devenir: a) durante el período de existencia de la revista *Claridade*; b) desde ese período hasta nuestros días.

Influenciada por el movimiento *Presença* que daba sus primeros pasos en Portugal (1927-1940), *Claridade*, en las personas de Baltasar Lopes, Jorge Barbosa, João Lopes, Manuel Lopes, Jaime de Figueiredo y Teixeira de Sousa, apelaba a la participación social de los escritores y a la superación de las formas literarias. Esta revista ha representado el gran momento de la resistencia literaria a la cultura portuguesa, al afirmar su *caboverdianidade*. El objetivo de la revista, que más tarde originaría el movimiento literario con el mismo nombre, era descubrir las raíces de la cultura criolla, valorar al hombre caboverdiano y representar la realidad de Cabo Verde a través de la ficción o la poesía. Todo ello con la finalidad de formar una literatura verdaderamente caboverdiana.

Desde el otro lado del Atlántico, los escritores brasileños intentaban también alejarse de los modelos portugueses de la literatura, que luego influenciaron a los escritores de Cabo Verde. La revista *Claridade* no sólo se dedicó a la literatura, sino también al análisis socioeconómico, especialmente de la mano de Félix Monteiro y del sociólogo João Lopes. Lo asombroso fue que a pesar de haberse publicado tan solo 9 números de la revista, los tres primeros entre 1936-1937 y los demás entre 1948 y 1960, la marca que ha dejado

en los intelectuales caboverdianos fue, sin duda, increíble, casi como una catarsis en el descubrimiento de su propia identidad cultural.

En ese contexto, escritores como Januário Leite, José Lopes, Eugénio Tavares y Pedro Cardoso escribían con la fuerza de quien estaba descubriendo su verdadera identidad, sin ningún tipo de dominio colonial.

Debemos resaltar el hecho de que Cardoso y Tavares escribían en criollo, cuando la mayor parte de los escritores lo hacía en portugués. António Ferreira (1985) en su libro *Aventura Crioula* afirma que no todos los escritores nacidos en Cabo Verde deben ser incluidos en la historia de la literatura caboverdiana, porque estos se han desvinculado muy temprano de la realidad de su país, al radicarse en Portugal. Baltasar Lopes da Silva (1907-1989) es una de las máximas referencias de *Claridade* (uno de los fundadores de la revista) y de la literatura caboverdiana, en especial a través de su novela *Chiquinho* (1947), la cual es considerada la primera novela de la literatura de Cabo Verde. Además de haber publicado *Chiquinho*, este ensayista, poeta y novelista, publicó en 1957 *O Dialecto Crioulo em Cabo Verde*, marco legitimador del criollo como idioma oficial.

Jorge Barbosa (1902-1971) representa uno de los fundadores de *Claridade* y es uno de los más importantes poetas de este país, en especial a través de su obra de poesía *Arquipélago*, reflejo de la ideología del movimiento *Claridade*. Dentro de este grupo de escritores incluidos en la primera etapa de la historia de la literatura caboverdiana, encontramos a José Lopes (1871-1962) y a Manuel Lopes (1907- 2005), cofundador de *Claridade*.

Manuel Lopes es, sin duda, una de las figuras más emblemáticas de la cultura en Cabo Verde, de este período. Su obra más conocida es *Flagelados do Vento Leste*. Sus escritos reflejan la lucha de su población contra las condiciones climáticas y la sequía.

Durante la segunda guerra mundial surge, en 1944, la revista *Certeza*, marcada por un espíritu marxista y por el movimiento neorrealista portugués. Esta revista tenía la intención de crear un nuevo estilo literario. Sin embargo, sólo aborda muy sutilmente la temática de la *caboverdianidade*, como la evasión y el mundo criollo. La revista ve llegar su fin en 1946, sólo con dos números publicados, ya que el tercer número fue destruido por la censura del sistema colonial.

A partir de los años 50 y 60, un grupo de intelectuales de la nueva generación criticaría a los *claridosos* por considerar que mantenían una actitud ajena a las condiciones de su pueblo. Exigen un cambio de pensamiento que valore más los elementos africanos de su cultura como el idioma, y que deje de lado una posición más bien eurocéntrica. Consecuentemente, aparecen las revistas *Suplemento Cultural* (1958), *Boletim dos Alunos do Liceu Gil Eanes* (1959) y *Seló* (1962).

Ninguna de las revistas, por las razones que en seguida se refieren, publicó más de dos números: a) el sentido de resistencia cultural, desde la literatura, con el deseo de afirmar una identidad propia caboverdiana, que se hacía sentir desde el movimiento de la *Claridade*, a pesar de las discrepancias ideológicas entre estos movimientos; b) la censura impuesta por el sistema colonial que impedía a toda costa la expresión cultural del sentimiento de la *caboverdianidade*. Sin embargo, Gabriel Mariano, abordaba el tema de la identidad cultural al afirmar que la cultura de Cabo Verde no representaba el *blanqueamiento* de la cultura africana, sino que representaba el *oscurecer* de la cultura europea (Brookshaw, 1995).

Después de la independencia, el 5 de julio de 1975, la literatura en Cabo Verde ha continuado con el objetivo de consolidar su identidad. El proceso ha sido distinto de las demás ex colonias portuguesas. La literatura no sirvió de manifestación a la hora de

construir el estado-nación. No podemos olvidar que la seguridad ofrecida por las fronteras naturales de Cabo Verde, el mar, y la propia homogeneidad de la cultura caboverdiana influenciaron su devenir ajeno a otras naciones como Angola o Mozambique:

Ali se vem plasmando um novo tipo de homem fundido entre duas culturas, uma das quais – a africana – se encontra em desvantagem pelo facto de ter perdido o seu suporte cultural de raiz separado pelo corte umbilical do espaço africanos, incapaz por isso, em grande parte, de se defender da situação privilegiada da outra componente – a europeia – que, sendo a do colonizador, estava armada para se sobrepor, terminando, afinal, por se retransformar e por vezes absorvida no impacto social e se diluir e degradar no sentido cultural do termo, apesar do fluxo mais ou menos denso da corrente humana europeia; daí que «uma civilização de brancos criada por brancos», se tenha acomodado a expressões de culturas negras, vindo a desabrochar em nossos dias numa cultura mestiça onde brancos, negros e mulatos se realizam pelas mesmas vias; sentindo-se igualmente responsáveis pelos destinos da sua comunidade (Ferreira, 1985: 312).

Esa es la aportación de la cultura caboverdiana, la armonía entre elementos sin que hubiera lugar a una yuxtaposición de culturas. Ello posibilitó la fijación de una literatura en Cabo Verde. La revista *Raízes*, publicada por primera vez en Praia, isla de Santiago, en 1977 (hasta 1981), es la expresión de una sóla identidad cultural:

De um encontro de intelectuais cabo-verdianos, irmandados pelo ideal da libertação, da independência e do progresso da sua Pátria, e vivificados pela seiva haurida de raízes aprofundadas pelo seu chão, nasceu a ideia da publicação que hoje se apresenta (...) unidos pelo ideal comum que da revista é signo: -uma condição cabo-verdiana, africana e de cidadania do mundo (Citado en Ferreira, 1985: 317).

Por otro lado, surgía en Mindelo, isla de São Vicente en 1983 (hasta 1987) la revista *Ponto & Vírgula*, lanzada por Germano Almeida, Leão Lopes y Rui Figueiredo. Esta nueva generación intentaba separarse de cualquier afinidad ideológica al partido en poder, y promocionar la cultura popular e historia de Cabo Verde. Germano de Almeida será, en los años 90 (y sigue siendo), la voz de la literatura postmoderna, lejos de los modelos

tradicionales, con la novela *O Testamento do Sr. Napomuceno Silva de Araujo* (1989) y *O Meu Poeta* (1991).

El deseo de reinterpretar la realidad de las islas en lugar de describirla, así como el análisis de la nueva sociedad caboverdiana postindependencia, son reflejo de la mentalidad deconstruccionista postmoderna. La preocupación del escritor pasa también por la estética del análisis social, que a través de los personajes reconstruye la historia de la sociedad en Cabo Verde:

One of the fundamental propositions of post-modernism is its challenge to this assumption through the undermining of realism, and the re-establishment of the division between history and fiction, reality and art, while at the same time questioning the validity of history as a fixed objective truth rather than as a creation of our culture. In other words, history is what our cultural perception allows it to be (Brookshaw, 1995: 190).

A través de este breve repaso de la historia de la literatura caboverdiana, es visible la existencia de una literatura homogénea, que por la fusión armónica de los distintos elementos culturales, originó la cultura criolla postcolonial en Cabo Verde.

3. 4. 3. La Manifestación Musical Criolla: El caso de la *morna*

La razón por la cual elegimos la *morna* como manifestación musical criolla, es debida al impacto que produjo en la sociedad caboverdiana. Algunos autores afirman que si algún día la *morna* desaparece, con ella desaparecerá también el alma de cada caboverdiano. De una forma más dramática, Ferreira (1985) escribe que en caso de que ocurriera ese fatal hecho, la estructura psicológica del caboverdiano sufriría un corte irreparable.

Moura (1934) apunta los orígenes de la *morna*: «*A melopeia com que a raça cativa amenizava as agruras do exílio forçado, e a trova em que os emigrados e embarcações*

cantavam a saudade da Pátria distante, contaminando-se e fundindo-se, produziram a morna que sem ritmo polariza a Alma Caboverdana» (21). Tanto Archibald Lyall (1938) como Gilberto Freyre (1950) apoyan la tesis de que la palabra haya sido introducida por marineros franceses desde Martinica. Allí existieron unas canciones tan nostálgicas como la *morna*, a las que denominaban *mornes*. Por otro lado, José Lopes insinuó que la palabra derivaba del inglés, pero Baltasar Lopes vendrá posteriormente desmentir esa hipótesis en su libro *O dialecto crioulo de Cabo Verde* (1957).

Sin embargo, existen pruebas del comercio de esclavos entre las Antillas y Cabo Verde, a través de los estudios realizados por António Carreira (1972). Manuel Ferreira (1985) opina que su verdadero origen se centra en Cabo Verde. Lo importante, además, es entender la influencia que la música tiene en los caboverdianos, en particular la *morna*, por considerarla como una producción suya, canción de *saudade* y *cretcheu*⁴. Por esa razón, algunas veces se compara la *morna* al *fado* portugués, aunque esa comparación no sea del todo exacta. El origen del *fado* ha sido influenciado por el *lundum* brasileño, y por haber circulado en Cabo Verde, habrá influido la *morna*. También se atribuye su origen a la *modinha* portuguesa del siglo XVIII, así como a la *samba* brasileña:

Surge-nos, pelo contrário, um elemento perturbador no ipso de a síncope da morna se parecer muito, estruturalmente, com a síncope do samba. Se esta analogia poderia de facto explicar-se em relação ao samba da Baía, em virtude da oriegm relativamente aproximada dos negros que povoaram a região da Baía e o arquipélago de Cabo Verde (...)A relativa proximidade de Portugal, a mestiçagem, que parece ter-se desenvolvido rapidamente em Cabo Verde, um meio insular, afigura-se-me outras tantas razões suplementares para atribuir uma maior intensidade à influência metropolitana (Sarraitte, 1960: 147).

⁴ *Saudade* es una palabra portuguesa que significa echar de menos a alguien, acompañado por un sentimiento de nostalgia. *Cretcheu* es una palabra crioula, presente casi siempre en las *mornas*, que transmite el amor que se siente por otro individuo. Su raíz etimológica adviene de *crer* (querer) y *tcheu* (mucho) es decir *querer mucho, amar*.

Como hemos visto, la *morna* resulta del encuentro de culturas, que canta al amor, la *morabeza* (una palabra criolla que significa la fuerza del amor), la nostalgia, la *saudade* (en criollo, *sôdade*), la ironía y el destino, combinando la música, la danza y la poesía. La *morna* es el reflejo de la vida doméstica y no una canción de intervención, «*naturalmente porque ali fora possível criar uma sociedade mestiça em regime de larga miscigenação e aculturação e, por outro lado, porque o homem crioulo, em relação à sua época, não aprendeu os complexos problemas das relações de produção e não alcançou, por isso, a consciencialização das injustiças sociais*» (Ferreira, 1985: 186).

Esta expresión musical, fruto del alma del pueblo caboverdiano, es apreciada por todos, sin que se haga distinción de clases. Todos comparten un mismo sentimiento. Un sentimiento de lucha por la adversidad climática, las sequías, la emigración, aunque transmitido con ternura y sin desesperación, lo que concede un tono suave a la música. Ferreira (1985) afirma que las *mornas* oriundas de la burguesía, son tan caboverdianas como las *mornas* provenientes del pueblo, significando la unión patente de su pueblo a través de la música.

Las figuras más emblemáticas en la historia de la *morna* son Xavier Cruz (hombre de pueblo), conocido como Bèléza (1095-1958) y, sin duda, Eugenio Tavares (1867-1930), proveniente de la clase burguesa. Ambos son el ejemplo vivo de esa mirada pasiva a cualquier distinción social. Tavares siempre escribió las *mornas* en criollo (valorizando las raíces caboverdianas), con tal emoción que hacía que el público muchas veces no pudiese contener las lágrimas. Su composición *Hora di Bai* (hora del adiós) es la última música que se canta al terminar una noche de *mornas*.

Falta concluir que la *morna* es, sin duda, una actitud de todo el pueblo caboverdiano, proveniente de la construcción del individuo criollo, que supo hacer de su

existencia un camino pacífico, sin desesperos hacía las dificultades. Ese modo de vida es transmitido a través de un ritmo suave y melódico como su propia vida.

3.5. Recapitulación

En este capítulo hemos presentado el contexto del estudio de caso, de la cultura postcolonial en Cabo Verde como aporte a una cultura de paz.

En primero lugar, recurrimos a la situación geográfica e histórica del país, para entender el marco de los orígenes de la cultura criolla caboverdiana. El país, un archipiélago en el océano Atlántico, no ofreció grandes recursos materiales al régimen colonial. Sin embargo, la situación geográfica era ventajosa para convertirse en un puesto de esclavos y de abastecimiento de las navegaciones.

De un lugar deshabitado, como se cree, Cabo Verde se convirtió en el primer lugar de miscegenación entre africanos y europeos, en la época de la expansión ultramarina, en el siglo XV. La política colonial, al decidir que las mujeres europeas no siguieran a sus maridos, hizo que los europeos se relacionasen sexualmente con las esclavas africanas. Es este el inicio de la cultura mestiza, en que la caboverdiana y el caboverdiano aceptan pacíficamente sus raíces, que, culturalmente distintas se funden en lo que se denominará *caboverdianidade*.

A pesar de la identificación con una cultura nacional, algunos autores cuestionan la armonía de esos elementos culturales. También cuestionan el hecho de si la gente en Cabo Verde es más bien europea o africana.

Como conclusión, entendemos que se ha producido un individuo y una cultura totalmente distinta a sus raíces culturales. Ello se debe al contacto entre distintos grupos

culturales, lo que permitió el nacimiento de una nueva cultura. El caboverdiano posee su propia identidad, que se transmite a través de distintas manifestaciones culturales.

En este caso hemos elegido las que nos parecen más evidentes a la hora de explicar nuestra tesis. De eso modo, elegimos como ejemplo de la formación de cultura criolla en Cabo Verde, el idioma criollo, la literatura y la *morna*, un tipo de música que forma parte del alma caboverdiana. Todos estos elementos muestran la hibridez de su cultura, como a través de los tiempos fueron evolucionando pacíficamente hasta originar una cultura en que no es posible distinguir qué elementos pertenecen a cada grupo cultural.

A continuación vamos a reconstruir el concepto de *cultura* hacia una cultura de Paz, a partir del ejemplo de la cultura criolla en Cabo Verde y de la filosofía para la paz, en la cual el grupo internacional de la Universitat Jaume I viene trabajando.

IV. LOS ESTUDIOS PARA LA PAZ Y SU PROPUESTA PARA UN NUEVO CONCEPTO DE CULTURA EN EL MARCO DE LA CULTURA POSTCOLONIAL EN CABO VERDE

INTRODUCCIÓN

En este capítulo haremos un breve recorrido por la historia de los estudios para la paz y su marco conceptual, con especial atención a la filosofía para la paz en la que venimos trabajando el grupo internacional de la Universitat Jaume I, así como al término *Cultura de Paz*. Posteriormente, trataremos de re-conceptualizar la cultura, a través de la Filosofía para la Paz y del ejemplo de la cultura postcolonial en Cabo Verde como aporte hacia una cultura de Paz.

4.1. Genealogía de los estudios para la Paz

En las culturas occidentales, el estudio de la guerra y la paz empezó en 1920 bajo la denominación de polemología, es decir, la ciencia que estudia la guerra. La noción griega de guerra significa *contra los extranjeros*, o la gente que no se hace entender (bárbaros). Es a partir de esta noción que se construye el concepto de *enemigo*. Sin embargo, se puede decir que la historia de la investigación para la paz ha visto su inicio entre las dos guerras mundiales, con ocasión del *estudio científico de la guerra* (Martínez Guzmán, 2001).

En los años 50/60 y en el punto álgido de la guerra fría, la polemología dio lugar al estudio de prevención de una guerra global, ya que puso en cuestión la seguridad mundial con el desarrollo de las armas nucleares y biológicas, fruto del conflicto entre las dos grandes potencias mundiales.

Empieza a publicarse el *Journal of Conflict Resolution*, con la contribución de académicos de diferentes áreas, apelando a la necesidad de interdisciplinaridad en las ciencias sociales. Al mismo tiempo, se aplican la teoría matemática de juegos y la investigación científica para explicar el desarrollo armamentístico, como forma de prevenir una guerra global. La *infiltración* de tal grupo intelectual, ha traído problemas de enfrentamiento con ciencias y disciplinas *todopoderosas*, especialmente con las Relaciones Internacionales.

Ante esta coyuntura, un grupo de intelectuales de distintas áreas académicas decidirán analizar el conflicto desde sus variadas formas, es decir, dentro de las Relaciones Internacionales, relaciones familiares, regionales, nacionales o entre individuos, desde la perspectiva del trabajo social, comunicación, psicología social y gestión.

Aparecen los primeros centros de investigación para la paz, todavía anclados en el *conflicto negativo*, la denominada *resolución de conflictos*. En 1964 surge el *Journal of Peace Research* en el que Galtung define que el estudio de la violencia directa sería la paz negativa.

Galtung y la noción de Paz

En los años 50/60, Galtung propone uno de los más importantes giros en los estudios para la paz, con el término de paz positiva. A semejanza de Boulding y Rapoport, Galtung creía que la paz entendida como ausencia de violencia solo significaba paz negativa. La paz negativa es simplemente la ausencia de guerra, sin una violencia militar organizada. La *Pax Romana* tenía como base las leyes y pactos, lográndose a través de la represión social. Es de esa forma que occidente ha asimilado la noción de *paz negativa*.

Galtung propuso la definición de *paz positiva*, para abandonar la idea de paz como ausencia de guerra, y pasar a una definición de paz en que la explotación es minimizada, sin la existencia de la violencia directa o violencia estructural.

Este término presupone violencia en la estructura social y en las instituciones culturales, negando el derecho a la educación, a los derechos humanos o a oportunidades e igualdades en el ámbito sociopolítico y económico (por ejemplo, cuando la gente muere de hambre, o en los casos de enfermedades que pueden ser prevenidas).

En palabras de Barash «*Structural violence is another way of identifying oppression and it often works slowly. On the contrary direct violence is faster and more dramatic*» (1991: 8). La paz negativa se traduce como *peacekeeping*, mientras la paz positiva como *peacebuilding*. La paz negativa ha sido una alternativa a la violencia, mientras que por paz positiva se entiende la alternativa a la violencia estructural, cuestionando valores tales como la justicia¹.

El concepto de violencia estructural tuvo repercusiones en la coyuntura africana, al presentar el sentido de justicia y alternativas, cuestionando el uso de medidas bélicas utilizadas para poner fin a los conflictos. En este sentido, algunos grupos en Latinoamérica aplicaron este concepto, como por ejemplo en la Teología de la Liberación (representada por Leonardo Boff) o por grupos revolucionarios.

En los años 70, la noción de paz positiva se amplió, al abrazar una perspectiva de género, ecología y postmodernismo (en el reconocimiento de la pluralidad y la diversidad). En los años 90, Galtung defiende un nuevo concepto de paz, que nos ayuda a recuperar los elementos para reconstruir el sentido de la vida, sin desarrollar la violencia.

¹ Justicia significa ajustarse a algo que no cabe. En griego, *Irene* significa justicia y paz.

Como vimos, Galtung (1981) nos enseña la distinción entre violencia directa, estructural y cultural donde la solución para resolverlas estaría, respectivamente, en cambiar comportamientos conflictivos, eliminar estructuras injustas y, finalmente, cambiar actitudes. Galtung define la paz negativa como la ausencia de violencia directa y la paz positiva, como la superación de la violencia estructural y cultural.

Desde su punto de vista, la investigación para la paz va más allá de la prevención de la guerra, englobando los estudios de las condiciones necesarias que conducen a establecer relaciones pacíficas entre el explotador y el explotado, hombre y mujer, occidente y oriente, ser humano y naturaleza, entre otros. En Johan Galtung hay una preocupación por la búsqueda por la paz positiva, a través de la empatía humana, la solidaridad y la comunidad, así como en valores alternativos a los occidentales, como el Budismo.

A este investigador para la paz, se le atribuye el triángulo del conflicto, es decir los elementos básicos que todos los conflictos tienen en común, o sea las actitudes, comportamientos y estructuras. Al mismo tiempo, le pertenece la distinción entre *peacekeeping*, *peacemaking* y *peacebuilding* (Galtung, 1975), adoptada por las Naciones Unidas y por los investigadores para la paz.

La Violencia Cultural

Galtung define la violencia cultural como «*those aspects of culture, the symbolic sphere of our existence – exemplified by religion and ideology. Language and art, empirical science and formal science (logic, mathematics) – that can be used to justify or legitimise direct or structural violence*» (Galtung, 1996: 196).

El autor subraya que la violencia cultural no puede ser ejercida hacia toda una cultura, sino a algunos aspectos de la cultura. De la misma forma, no existen culturas violentas sino que algunos elementos de determinada cultura son considerados violentos.

Galtung define la paz cultural como «*aspects of a culture that serve to justify and legitimize direct peace and structural peace*» (1996: 196).

Es decir, si la suma de esos aspectos es mayoritaria entonces estamos ante una paz cultural. El desafío de los estudios para la paz consiste en seguir buscando una cultura de paz. Cuando la cultura de paz engendra la paz estructural y la paz directa, la violencia cultural desaparecerá. Es necesario poner fin a la legitimación de la violencia cultural hacia la violencia estructural y directa para que exista una cultura de paz.

Sabemos que la violencia cultural es la más difícil de identificar, por la forma sutil en que penetra en el imaginario colectivo de un pueblo, permaneciendo de generación en generación. De ese modo, la responsabilidad de una cultura de paz es enseñar los elementos pacíficos de cada cultura, como los del estudio de caso que presentamos en nuestra tesis.

Continuando la Historia de los Estudios para la Paz...

Durante los años 70/80, el número de publicaciones y académicos interesados en la investigación para la paz fue creciendo, ampliando los temas de investigación como la igualdad y la dignidad humana o el equilibrio ecológico. La resolución de los conflictos resultó de la investigación para la paz y de la teoría de la no violencia, así como del esfuerzo de personas como Boulding, Rapoport o Burton.

El desarrollo hacia una *ciencia de la Paz* como prevención de futuras guerras ha podido seguir adelante su camino con la contribución de académicos como Galtung, Adam Curle, Quincy Wright, Richardson, Mary Parker Follet (con la introducción del término *negociación* en el campo de los conflictos).

Otro aporte de la investigación para la paz ha sido el análisis de las teorías y las tácticas pacifistas, especialmente por Gene Sharp (1973). Las tradiciones históricas y prácticas del pacifismo pueden ser encontradas en los *Quakers* y *Menonitas* así como en la

teoría de la no violencia de Gandhi, que ayudaron los investigadores para la paz a entender los conflictos políticos violentos y a llegar a alternativas a esta situación.

El término *satyagraha* (*lucha por la verdad*) determinó el desafío a estructuras sociales que eran agresivas y totalmente injustas, pero sin entrar en la espiral de violencia. Aparte de este concepto llevado a la práctica, Gandhi utilizó la expresión *ahimsa* (no violencia) que ha sido muy utilizada en la transformación de conflictos, en la conocida frase de Gandhi *Bring your opponent to his senses, not to his knees*. Gandhi no ve la necesidad de que haya un ganador dentro de un conflicto, sino de conseguir un nivel más elevado de la verdad social y una relación más saludable entre las partes.

En la investigación para la paz hay algunas figuras que se destacan y nos ayudan a formular una *ciencia* para la paz, todavía inacabada. Kenneth Boulding y su mujer son también dos *clásicos* en investigación para la paz, desde la Universidad de Michigan en EEUU. Juntamente con Rapoport, K. Boulding empezó el *Journal of Conflict Resolution* (1957) y el *Center for Research on Conflict Resolution* (1959). Parte de su aportación es el enfoque en la prevención de la guerra, dado el fracaso de las Relaciones Internacionales en regular los conflictos, así como la noción de *noosfera*, es decir el espacio de los pensamientos. Boulding cree que como en la biosfera hay genes en estado latente, en la noosfera también existen ideas pacíficas latentes que se desarrollan con las condiciones correctas.

Este *gurú* de la investigación para la paz distinguió entre el *soft power* y el *hard power*, donde el primero es importante en el conflicto violento y el segundo en la gestión pacífica de los conflictos. El *soft power* es dividido en dos tipos de poder: el *exchange power* (donde se incluye las negociaciones y compromiso: *Haz lo que yo quiero y haré lo*

que quieras) y el *Integrative power* (transformación del conflicto a largo plazo: *Juntos podremos hacer lo que es mejor para ambos*).

En 1989, Boulding añade un tercer tipo de poder, es decir, el *threat power* para definir la idea de *Haz lo que yo quiero o yo haré lo que tú no quieres*. Rapoport se sitúa en la evolución *noogenética* (1992), ya que la noosfera es la totalidad de creencias, conceptos y valores dentro de un determinado marco de construcción social como el de los roles de género, que todavía siguen siendo *androcéntricamente* dominados. El problema no está en la diferencia de género, sino lo que eso ha implicado, la dicotomía del rosa frente al azul, o de la razón masculina ante la emoción femenina, es decir que se *hayan construido como formas de dominación masculina* a partir de una dicotomía fantasiosa que debería ser el hombre y la mujer (Bourdieu, 2000).

Dentro de la investigación para la paz, como vimos, cada vez más, se van incluyendo temas que antes no se reflexionaban y que debido a cada coyuntura, se van añadiendo, al mismo tiempo que despierta un sentimiento de fin del pensamiento único, anteriormente concentrado en el pensamiento de la *vieja Europa*. La agenda para la paz es cada vez mayor. Hay que saber elegir lo esencial para que toda la investigación para la paz sea orientada hacia las necesidades reales del planeta. Hay que partir de un reconocimiento de la Paz pensando, hablando, sintiendo y actuando para la paz, sin caer en la *esquizofrenia cognitiva* de pensar en claves de violencia (Muñoz, 2000).

Uno de los puntos que me parece crucial analizar, dentro de la agenda para la paz, es la transformación pacífica de los conflictos a través de la cultura. Pensar, hablar, sentir y actuar la paz parte de una actitud que refleja las cuatro condiciones para que la Paz, o las Paces aparezcan, saliendo de su estado latente. Desde este punto de vista, mi actitud será la

de ver el conflicto como algo natural e intrínseco al ser humano, con la potencialidad de ser regulado pacíficamente.

Es por esa razón que defendemos la propuesta de un nuevo concepto de cultura a partir de la cultura postcolonial en Cabo Verde, como aporte a la paz. Cabo Verde, a pesar de su pasado colonial, posee hoy en día, una fusión de elementos culturales provenientes de las culturas africanas y europeas, que se procesó de forma pacífica. Este hecho no implica, como vimos anteriormente, que durante el período de convivencia y fusión no se hayan producido conflictos.

La particularidad de este estudio de caso, reside en superar el conflicto sin que se diera espacio a la violencia. En este sentido, presentaremos ahora la filosofía para la paz, en la cual mi equipo de investigación, de la Universitat Jaume I, y yo venimos trabajando, como aporte a un nuevo concepto de cultura.

4.2. La Filosofía para la Paz como propuesta a una cultura de Paz

La filosofía para la Paz en la que Martínez Guzmán (2001) y el equipo de investigación de la Universitat Jaume I viene trabajando, trata de analizar la cuestión de si sabemos que podemos vivir en paz, y cómo lo sabemos desde la perspectiva de la Teoría del Conocimiento o la Epistemología. Para tal fin, el autor propone un giro epistemológico en la forma como nos relacionamos y en la responsabilidad de pedirnos cuentas los unos a los otros.

Frente a los primeros debates relativos a cuestiones epistemológicas y su relación con la evolución de los estudios para la paz, y desde la perspectiva de la filosofía para la paz, en la cual venimos trabajando, Martínez Guzmán propone la necesidad de realizar una *inversión epistemológica* que «no se trata de aprender sobre la paz porque sabemos lo que

no es paz, sino de reconstruir las maneras de hacer las paces que, aunque sean paces imperfectas, constituyen parte de nuestra condición humana. Somos capaces de denunciar las diferentes versiones de no vivir en paz, porque sabemos lo que sería hacer las paces» (88). En general, él propone desde su perspectiva filosófica que:

Los Estudios para la Paz consisten en la reconstrucción de las competencias humanas para hacer las paces. Lo que llamaríamos académicamente el estatuto epistemológico de los Estudios para la Paz consistiría en el reconocimiento de las múltiples y diversas competencias humanas para transformar los conflictos, desaprender las guerras y todo tipo de violencias, afrontar las relaciones internacionales, ejercer la ayuda humanitaria e ir más allá del desarrollo (88).

Martínez Guzmán (2001), al referirse a una cultura de paz, afirma que el hecho de que queramos vivir en paz nos hace descubrir múltiples maneras en que podemos hacer las paces. Por eso, prefiere que se hable de una cultura para la paz. El autor define la cultura como «las formas en que los seres humanos cultivamos nuestras relaciones entre nosotros mismos y el medio ambiente, la naturaleza. Tan es así, que una de las experiencias más comunes que tenemos con la cultura está lejos de los saberes académicos a que parece ligada» (256).

Martínez Guzmán se refiere al hecho de que la raíz de la palabra cultura viene de *cultivo*, cultivo del campo. Es a partir de este momento que los individuos crean un vínculo entre cultura y responsabilidad. Es decir, al cultivar el campo se puede cultivar para la supervivencia o para la superproducción. Sobre este tema, Martínez Guzmán presenta el caso de los naranjos valencianos que se mueren de tristeza *por una mala manera de cultivarlos*. La responsabilidad de los seres humanos en cuidar de los árboles, debe ser idéntica a la forma como se relacionan los seres humanos entre sí. Sin embargo, el vínculo entre cultura y responsabilidad proviene también, según el autor, de las tradiciones culturales de la Biblia. Desde el inicio, en el Génesis, Adán y Eva toman conciencia de que

disfrutan de la razón, ajena a los otros animales, por ser la mujer y el hombre creados a la imagen y semejanza de Dios. La razón les ha hecho sentir, primero, satisfacción, y después temor, por la acción realizada, al desobedecer a Dios.

De ese modo, Martínez Guzmán, concluye que la propia razón puede ser la herramienta para conceder la dignidad al ser humano o atentar contra ella. De la misma forma, la cultura nos ayuda a alcanzar esa dignidad o a agredir la dignidad de los demás. Sin embargo, para el autor «El origen de la moral está ligado al origen de la cultura, a la posibilidad de pedirnos cuentas de lo que nos hacemos unos a otros» (258). La relación entre cultura y responsabilidad proviene del hecho de que somos responsables por lo que hacemos con la cultura.

Los seres humanos poseen en sí el poder de aniquilarse, aunque dentro de ellos existe al mismo tiempo, el sentido moral para caminar hacia la paz. La ética de mínimos hacia una cultura de paz se hace posible por la responsabilidad de pedirnos cuentas los unos a los otros. De acuerdo con lo que afirma UNESCO, «es en la mente de los hombres donde deben erigirse los baluartes de la paz»². La cultura de paz, desde la perspectiva de la filosofía para la paz, tiene un reto muy importante al clarificar las relaciones humanas y recuperar la responsabilidad moral que tenemos unos con otros:

Filosóficamente me preocupa cómo la violencia cultural puede cambiar el color moral de nuestras acciones, Exageramos y demonizamos a los otros contra los que vamos a ejercer la violencia para disminuir nuestra propia responsabilidad moral por lo que hacemos (260).

La responsabilidad de los investigadores para la paz, reside en buscar nuevas formas creativas de concebir el mundo, recuperando, por ejemplo, historias que se

²Veer: http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=15244&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

quedaron fuera de la historia oficial. Es por esa razón que creemos en la importancia de nuestro estudio de caso, rompiendo con el pensamiento y las verdades únicas. Además como aporte a la paz, nuestra propuesta de investigación proporciona la reconstrucción de la organización de nuestra convivencia de otras maneras y de las propias posibilidades humanas (Martínez Guzmán, 2001).

Es decir, al presentar la cultura postcolonial en Cabo Verde como estudio de caso, estamos transmitiendo la idea de que todos los individuos y sociedades se encuentran capacitados para construir la paz desde su propia realidad. La Cultura para la Paz debe promover la recuperación de elementos de distintas culturas, anteriormente marginadas por el pensamiento único creado por el occidente y la modernidad, a la que el autor denomina *la cultura de los expertos*. Es tiempo de dialogar, de valorizar cada cultura con sus aspectos positivos y de socavar los aspectos negativos, denunciando la violencia cultural de cada una. De eso modo, será posible recuperar:

Una ética mínima planetaria que reconstruya los mínimos morales que tenemos en común los diferentes mundos de la vida. Estos mínimos se dan dentro de las estructuras generales del mundo de la vida. Es decir, se basan en la capacidad de desarrollar las culturas autóctonas, las propias culturas, los propios sistemas de socialización y de construcción de la personalidad individual (263).

La ética mínima planetaria presupone los valores de la solidaridad y del derecho a la palabra por todos los seres humanos. Sin embargo, cada individuo posee la libertad de transgredir esa ética, y esa transgresión es sinónimo de violencia. Dentro de este marco, el colonialismo no ha respetado la ética de la justicia y la solidaridad. Al contrario, subordinó otros pueblos a su cultura. Sin embargo, lo que queremos mostrar es que, a pesar del período de violencia que implicó el colonialismo, y que aún implica las nuevas formas de colonialismo, como el neocolonialismo, se ha formado, en el caso de Cabo Verde, una

cultura pacífica que supo crear su identidad cultural a través de la convivencia pacífica de elementos culturales tanto del colonizador como del colonizado.

Ese es el desafío, romper con la violencia cultural y transformarla en una cultura para la paz. Su identidad híbrida postcolonial, como lo son todas las demás identidades culturales, resulta del verdadero encuentro de culturas y no del choque de civilizaciones de que habla Huntington. Creo importante subrayar que estamos de acuerdo con la atrocidad del sistema colonial. Sin embargo, somos conscientes de que la violencia producida no perduró a través de los tiempos en Cabo Verde, por lo que se ha formado una cultura totalmente criolla. Ese es el punto en que nos debemos centrar, para entender su aporte a una cultura de paz.

A modo de conclusión presentaremos los principales ejes de la filosofía para la paz propuestos por Martínez Guzmán, en la cual venimos investigando:

- 1) Frente a la objetividad, intersubjetividad e interpelación mutua;
- 2) Sustituir la perspectiva del observador por la del participante en procesos de reconstrucción de maneras de vivir en paz;
- 3) La relación de conocimiento se convierte en una relación entre sujetos que disponen del derecho a la interlocución;
- 4) El campo de estudio es lo que nos hacemos los unos a los otros;
- 5) No se pretende ser neutral con respecto a los valores y se asume una epistemología comprometida con valores en interacción con las diferentes maneras de considerar las formas pacíficas de convivencia;
- 6) Se pasa del paradigma de la conciencia al paradigma de la comunicación;
- 7) Se defiende que somos los trabajadores por la paz los realistas;

8) Se supera el carácter unilateral de la razón, para hablar de las razones, los sentimientos, las emociones, el cariño y la ternura;

9) Se enfatiza una justicia, solidaria y con «cuidado» en donde se da un nuevo contrato en el cada uno quiere ser tenido en cuenta como hombre o mujer, blanco o negro, maya o azteca, etc.;

10) Compromiso con la reconstrucción de los saberes de los lugareños, los saberes vernaculares;

11) Se reivindica la terrenalidad de los seres humanos, el compromiso con el medio ambiente del que formamos parte;

12) Se admite la construcción social de la naturaleza en el marco de una gradación;

13) Se introduce la categoría de género para reconstruir nuevas formas de ser femeninos y masculinos;

14) Trabajo en cómo la vulnerabilidad también puede hacernos sentir la necesidad de las otras y los otros; también puede originar ternura;

15) Saber hacer las paces, no es sólo para héroes o santos, sino para gente como nosotros. De ahí la necesidad de debates públicos, movimientos sociales y formas de conducirnos, maneras de gobernarnos, por encima y por debajo de los estados-nación.

A partir de este marco teórico, intentaremos ahora construir un nuevo concepto de cultura, que pueda aportar nuevos elementos a una cultura de paz.

4.3. La Cultura de Paz presentada por la UNESCO

La UNESCO ha proclamado en el año 2000 el decenio de una cultura de paz, publicando el Manifiesto 2000, diseñado por algunos individuos que recibieron alguna vez un Premio Nobel de la Paz. El programa de Cultura de paz de la UNESCO se inició en

1995 con la intención de ayudar las sociedades en guerra en el proceso de reconciliación y reconstrucción.

En el *Manifiesto 2000* se presentan seis puntos, de entre los que destaco el punto cuatro «Escuchar para comprenderse, defendiendo la libertad de expresión y la diversidad cultural», y el punto seis: «Reinventar la solidaridad contribuyendo al desarrollo de la comunidad con la plena participación de las mujeres y respeto a los principios democráticos».

En el punto seis la explotación (esclavitud, colonialismo, etc.) presente en una cultura de violencia se sustituye por la cooperación (Boulding, 1999). Con el sentido creativo de *reinventar la solidaridad*, nuestra tesis intenta cumplir estos objetivos. Al presentar otra forma de concebir la realidad, a través de las herramientas académicas que tenemos a nuestra disposición, creemos que es posible abrir espacios que permitan cambiar la cultura de violencia del pasado colonial en una cultura de paz, a partir del presente postcolonial.

Queremos subrayar que no nos olvidamos de la violencia del régimen colonial, sino que nos detenemos en los elementos pacíficos resultantes de ese encuentro forzado de culturas, como forma de rechazar la violencia. Las Naciones Unidas definen la Cultura de Paz de la siguiente forma:

The Culture of Peace is a set of values, attitudes, modes of behaviour and ways of life that reject violence and prevent conflicts by tackling their root causes to solve problems through dialogue and negotiations among individuals, groups and nations (Resolución de las Naciones Unidas A/RES/52/13: Culture of Peace y A/RES/53/243: Declaration and Programme of Action on a Culture of Peace.).

La Cultura de Paz se define, según Elise Boulding (1999):

To a cluster of attributes that enables peaceable behaviour to take place in a society. This cluster can be thought of as a mosaic of identities, attitudes,

beliefs, and institutional patterns that lead people to live nurturantly with one another and the earth itself without the aid of structured power differentials, to deal creatively with their differences, and share their resources (654).

La cultura postcolonial en Cabo Verde es en sí misma un conjunto de elementos que favorecen un comportamiento pacífico en la sociedad. A través de su cultura, los caboverdianos aprenden de generación en generación el hecho de que un día vivieron una situación conflictiva entre distintas culturas. Sin embargo, fueron capaces de superar esa misma situación y constituir una cultura mestiza que es pacífica.

Creemos que es necesario rellenar los huecos de la historia de la paz, proporcionando nuevos elementos como la cultura postcolonial en Cabo Verde. Mostrando la forma en que se originó esta cultura, resolviendo los conflictos culturales de una manera positiva, es en sí un aporte hacia una cultura de paz. *La Declaración y programa de Acción sobre una Cultura de Paz (53/243)*, en el punto A) apunta: «Reconociendo que la paz no es sólo la ausencia de conflictos, sino que también requiere un proceso positivo, dinámico y participativo en que se mueva el diálogo y se solucionen los conflictos en un espíritu de entendimiento y cooperación mutuos».

En el punto B, punto 9 h) se lee: «Ampliara las iniciativas a favor de una cultura de paz emprendidas por instituciones de enseñanza superior de diversas partes del mundo (...)». En este contexto, nuestra tesis se halla en línea con esta idea, dentro del marco de la filosofía para la paz, en que el grupo de la Universitat Jaume I, viene trabajando. En este sentido, la reconstrucción creativa de los conceptos es en sí una tarea de la Cultura de Paz. Por eso nos proponemos ahora la reconceptualización de la cultura, teniendo como ejemplo nuestro estudio de caso, la cultura postcolonial en Cabo Verde.

4.4. Reconstrucción del concepto de *Cultura* hacia una *Cultura de Paz*

El concepto de cultura sigue siendo objeto de polémica, ya que no se ha llegado a un acuerdo en su definición. En este momento, pretendemos aportar algunos elementos que en un futuro contribuyan a una nueva definición. Lo haremos desde el aporte de la filosofía para la paz en que venimos trabajando y desde nuestro estudio de caso, la cultura postcolonial en Cabo Verde.

El concepto de cultura es bastante ambiguo, no tan solo por la forma en que se define la cultura, sino también por la incompatibilidad del concepto generada entre distintas líneas de pensamiento. No obstante, muchos autores estarían de acuerdo en que el estudio de la cultura es de suma importancia para las ciencias sociales, dado que el estudio del fenómeno cultural puede ser entendido como el estudio del universo socio-histórico, analizado por varias disciplinas, sea la antropología, la sociología o la crítica literaria.

Es de subrayar que la cultura no siempre ha sido sistematizada de ese modo, cambiando conforme a la época en que se sitúan los eruditos de la cultura. El concepto es, entonces, un producto de la historia, que nos ayudará a entender lo que está detrás de su definición y cómo es teorizado en la actualidad. Pero los autores están de acuerdo en que, la peculiaridad de la cultura es que no puede ser apartada del ser humano, dado que es posesión suya. Nuestra intención no es analizar el concepto de cultura exhaustivamente, sino presentarlo desde la perspectiva de la Filosofía para la Paz y a partir de nuestro análisis de la cultura caboverdiana.

Como Martínez Guzmán (2001) apunta, la raíz etimológica de la palabra *cultura* deriva del Latín *cultura* (*colere*: cultivar, que después se desarrolló como *colonus*; colonia; proteger; labrar el campo para hacerlo fértil, a semejanza del ser humano que debe ser cultivado para pasar de un estado natural, *primitivo* a un estado culto: *cultus*, *culto*. Este

concepto engloba también el término de Cicerón *cultura animi* pero en el sentido de honra medieval).

El término cultura surge etimológicamente del *cultivo a los campos*. Sólo más tarde se considerará la cultura como cultivo de la mente o desarrollo humano. Detengámonos sobre estas definiciones.

Vimos como Martínez Guzmán ve los estudios para la Paz como el reconocimiento de las múltiples y diversas competencias humanas para transformar los conflictos, desaprender las guerras y todo tipo de violencias. A partir de este pensamiento, podríamos ya desmontar la primera definición de cultura. Dice el autor que los naranjos valencianos están muriendo de tristeza.

El *cultivo de los campos* no se lleva como debía, y los cultivos están sufriendo de nuevas enfermedades. Los seres humanos se están descuidando con el cultivo de la tierra. Lo están *descultivando*, es decir, *desaculturando*. En este sentido, es posible *asociar la cultura a cuidado*, aunque en sentido inverso. Por ello concluimos que *la cultura posee una relación directa con cuidado*.

Partiremos ahora de la definición de *cultura como desarrollo humano*, como cultivo de la mente. Es importante subrayar que esta idea presupone una escala jerárquica del concepto. Aquí, la cultura es entendida como *alta cultura* o el conocimiento académico. No existe espacio para el sentido común, para la intuición, por lo cual, gran parte de la población está excluida de este concepto. Es decir, si la cultura pertenece sólo a algunos seres humanos, luego los demás no poseen cultura por la imposibilidad de acceder a la educación formal o simplemente por no formar parte de una cultura escrita.

Sabemos que la cultura escrita es inmanente a la cultura occidental, lo que no significa que lo mismo sucede en otras partes de nuestro planeta. Por ejemplo, la cultura en

Cabo Verde sigue siendo una cultura oral, aunque exista un sector de la sociedad que se comunique a través de una cultura escrita. En este sentido, hay que repensar la idea de desarrollo humano o cultivo de la mente. Si la cultura sólo se refiere a la *alta cultura*, estamos delante de un *concepto excluyente*.

Martínez Guzmán (2001) apunta que el origen de la moral está ligado al origen de la cultura. Por esa razón y dentro del marco de los estudios para la paz, tenemos el *deber moral* de reconstruir este término para que se convierta en un *concepto incluyente*. Luego la cultura como desarrollo humano referirse a la cultura no sólo como alta cultura, sino a *todas las manifestaciones culturales*. Cuando digo todas las manifestaciones culturales expreso la idea de que cultura como desarrollo humano sólo tiene sentido si engloba el *desarrollo humano de todos* y no sólo algunos en todas sus formas.

Aquí entra también la definición de *empoderamiento*, es decir, conceder poder a toda la sociedad, reforzando en especial aquellas franjas que se quedaron fuera de la participación de su sociedad. La cultura debe incorporar en su definición el *empoderamiento* de las franjas periféricas de cada sociedad, para que al final se asista al cultivo de la mente en todas sus dimensiones y no sólo a través del conocimiento formal adquirido.

Es necesario ver la cultura como *cultivo de la mente* desde la educación formal y también desde el conocimiento intuitivo. Para ello, el desarrollo humano debe englobar el desarrollo de todos los grupos culturales de nuestro planeta. De eso modo, es posible eliminar la idea de tener como sinónimo de civilización la cultura, pues así la civilización no estará sólo en los países que practican la cultura como cultivo de la mente a través de la denominada alta cultura.

La palabra *civilización*, a través de la tradición francesa significa refinamiento de modales por oposición a barbarie, y orgullo en participar en el progreso occidental. En este contexto, el colonialismo apoyado en las cruzadas, fue fomentado por la idea de que el cristianismo era sinónimo de civilización y que el paganismo era sinónimo de algo salvaje. Al comentar esta idea, Césaire (1972) afirma:

And I say that between colonization and civilization there is an infinite distance; that out of all the colonial expeditions that have been undertaken, out of all the colonial statutes that have been drawn up, out of the memoranda that have been despatched by all ministries, there could not come a single human value (34).

La tradición alemana concedía un valor menor a este concepto, al considerarlo intrínseco al lado externo humano. A partir de la definición francesa queda bien claro el carácter eurocéntrico de civilización, que se demarca de las demás culturas a través de su sentimiento de superioridad. El refinamiento de modales es la característica de quien posee cultura. Los demás son vistos como bárbaros, como *salvajes*. No resta duda ahora porque la política colonial desvalorizó las culturas con quien entró en contacto.

Norbert Elias (1989) ve la civilización como la autoconciencia del Occidente, suplantando las sociedades anteriores o las contemporáneas más primitivas. Como vemos, el término sigue siendo excluyente. Además clasifica jerárquicamente las sociedades, desde la perspectiva occidental.

De *civilización* podemos aprovechar su raíz etimológica que se refiere en a *pertenecer a los ciudadanos*. Es decir, la cultura como civilización debe pertenecer a todos los ciudadanos sin excepción. Todos ellos pueden recibir y producir cultura.

Con el surgimiento de la antropología en el siglo XIX, empezaron las descripciones etnográficas de otros pueblos. Es ahora tiempo de mirar hacia el otro. Sin embargo, el mirar hacia el otro suponía una visión occidental del otro: «Gobineau said: “*The only history*

is white". M. Caillouis in turn, observes: "The only ethnography is white." It is the west that studies the ethnography of the others, not the others who study the ethnography of the west» (Césaire, 1972: 54). Una vez más comprobamos la presencia del carácter occidental en la definición de cultura.

Sin embargo, ese giro hacia el otro crearía un vacío en la relación de cultura con la existencia personal. En este caso, queremos subrayar que la reconstrucción del concepto de cultura deberá tener en cuenta la aportación individual de cada ser humano. Es decir, la cultura es, ante todo, un *término imaginario* dentro de cada ser humano. Cada individuo es *responsable por imaginar la cultura*, y aceptar o no el concepto que se le presenta.

Por otra parte, si creemos en la relación de moral con cultura (Martínez Guzmán, 2001), tenemos evidentemente que *incorporar la individualidad de cada ser humano en el concepto de cultura*. Es cierto que la cultura es gregaria, sin embargo, el modo como veo a *el otro*, aparte de ser fruto de la construcción social de mi persona, es también fruto de la responsabilidad individual. Es decir, en medio de una sociedad xenófoba, yo puedo elegir entre compartir o no ese pensamiento.

Según nuestra perspectiva, la definición de cultura debe *englobar también los instintos, el conocimiento intuitivo*. Muchas de nuestras decisiones son tomadas en la base de la intuición. Sin embargo, la intuición muchas veces no es más que el conocimiento adquirido aunque guardado en una parte inconsciente de nuestro cerebro. Por lo cual, la educación para la paz tiene un papel preponderante en la tarea de *educar nuestros sentidos*, nuestras intuiciones. De ese modo, cada vez que se pide una reacción rápida, se responde con una intuición pacífica y no violenta.

La cultura es la red de significados inmanentes a cada cultura construidos por los seres humanos. A partir de esta definición, podemos reconstruir la idea de que la cultura es

la descodificación de las demás culturas, con la intención de llegar a un conocimiento pacífico cercano a su realidad.

Si así fuera, el receptor haría un *esfuerzo moral* para entender la otra cultura en que entra en contacto, al comunicarse con la intención de entenderla, descodificarla e interpretarla tal y como es.

Nuestra propuesta en reinventar la cultura hacia una cultura de paz, retiene la idea de la *educación cultural*. Es decir, la industria de ocio cultural a que hoy asistimos, puede presentar la cultura como elemento pacífico de la humanidad. Al presentarla de ese modo, el imaginario individual y colectivo estará asimilando un mensaje pacífico que se reflejará en la actitud de cada ser humano o sociedad.

Por otro lado, nuestra tesis cree en un contexto multidisciplinar que repiense los marcos teóricos tradicionales de la cultura. Nuestra tesis pretende reinventar el concepto de cultura hacia una cultura de paz. La visión unilateral de la realidad deja de tener sentido. De la misma forma que la teoría crítica y cultural viene criticando el *cientifismo*, es decir, la forma como la ciencia se ve como la única categoría válida del conocimiento.

La cultura debe cuestionar el valor de la ciencia como única categoría válida del conocimiento. Dentro del pensamiento postmoderno, Edward Said (1993) coincide en la crítica al conocimiento científico y a la racionalidad occidental. Vimos a lo largo del marco teórico de nuestra tesis, que la ciencia y la racionalidad occidental contribuyeron a la formación de la desigualdad entre los pueblos. Tampoco es nuestra intención mostrar que la racionalidad en la cual nos movemos está totalmente podrida.

Nuestra intención es englobar otros puntos de vista que no sean tan sólo el de la racionalidad occidental dominante. No podemos olvidar que el *imaginario colectivo* tarda mucho tiempo en *reciclarse*, y creemos que aún estamos frente a una forma *distorsionada*

de pensar *el otro*. Por esa razón, queremos subrayar el papel de la racionalidad europea en el marco colonial, que originó el binario inferioridad/superioridad cultural de los pueblos, aún presente en nuestros días. La frase de Césaire es bastante clara en cuanto a esta cuestión: «*Perhaps science will one day declare that the backward cultures and retarded peoples that constitute so many dead weights and impedimenta on humanity's path must be cleared away(...)*» (Césaire, 1972: 5).

Como conclusión, desde la filosofía para la paz, en la cual el grupo de la Universitat Jaume I viene trabajando, podemos decir que nuestra propuesta para definir cultura dentro de una cultura de paz sería: *todo el sentimiento, acción, pensamiento y creación humana, individual o colectiva de carácter universal, que posee la intención normativa de vivir en paz.*

En este sentido, nuestro estudio de caso sería el ejemplo de la posibilidad de existencia de una cultura de paz. La cultura postcolonial en Cabo Verde representa una cultura incluyente, es decir, una cultura capaz de asimilar elementos culturales de diferentes grupos, capaces de superar la violencia y vivir en paz.

Creemos que la cultura debe surgir a partir de una comunicación que permita resolver conflictos entre los seres humanos. Según nuestra propuesta, la cultura deberá englobar ese sentido de mediatización de conflictos, a través de la comunicación.

De esa forma, la cultura postcolonial caboverdiana sólo fue posible a través de la intención pacífica de descodificar e interpretar los diferentes elementos culturales, a través de la comunicación. A partir de esa etapa, el imaginario individual y colectivo asimiló un mensaje de paz que se refleja en la actitud de cada ser humano y la respectiva sociedad, a través de sus manifestaciones culturales. Vimos que en el caso de Cabo Verde, el idioma, la música y la literatura son ejemplos de la fusión de elementos *pluriculturales*.

Desde nuestra perspectiva, una cultura sólo puede ser verdaderamente cultura cuando respeta a las demás. Cuando tiene un sentido de responsabilidad al comprender las demás culturas y hacer comprender todos sus sentimientos, acciones, pensamientos y creaciones. Estamos de acuerdo con Aimé Césaire (1972) cuando afirma:

I admit that it is a good thing to place different civilizations in contact with each other; that it is an excellent thing to blend different worlds; that whatever its own particular genius may be, a civilization that withdraws into itself atrophies; that for civilizations, exchange is oxygen; that the great good fortune of Europe is to have been a crossroads, and that because it was the locus of all ideas, the receptacle of all philosophies, the meeting place of all sentiments, it was the best centre for the redistribution of energy (72).

Dentro de este contexto, la cultura postcolonial en Cabo Verde corrobora el pensamiento de Césaire, pues el intercambio de los elementos culturales entre colonizador y colonizado ha sido el oxígeno que permitió la supervivencia pacífica de la cultura mestiza. Los demás casos de la cultura postcolonial son ajenos a esa cultura mestiza, porque aún sigue existiendo la dominación de la cultura otrora colonial.

Por esa razón se acusa a la cultura postcolonial de sufrir la violencia cultural. La verdad es que la falta de fusión entre elementos culturales del colonizador y del colonizado, nos enseñan que tan sólo han convivido, sin que se asistiera a su coexistencia. Este hecho ha contribuido a la prolongación de la violencia cultural. Es decir, seguimos asistiendo a una relación jerárquica entre elementos que conviven y por esa misma razón no podrán coexistir. Podemos decir que esta etapa reflejaría la paz negativa de Galtung.

La coexistencia aparece cuando existe un sentimiento de igualdad dentro del imaginario individual y colectivo. En caso contrario, una de las facciones siempre luchará por dominar la otra. Esa razón justifica una vez más el motivo por el que creemos que la cultura postcolonial en Cabo Verde puede aportar elementos vitales a una cultura de Paz.

4.5. Recapitulación

En este capítulo hemos recorrido la historia de los estudios para la Paz, dando un enfoque especial al concepto de la violencia cultural de Galtung. Posteriormente hemos presentado la Filosofía para la Paz en la cual el grupo de investigación de la Universitat Jaume I viene trabajando, que nos ayudará a reconstruir el concepto de cultura hacia una cultura de paz. La cultura de paz defiende la idea de *escuchar para comprenderse, defendiendo la libertad de expresión y la diversidad cultural y la de reinventar la solidaridad contribuyendo al desarrollo de la comunidad con la plena participación de las mujeres y respeto a los principios democráticos.*

Estos son los ejes en que se mueven el concepto de cultura dentro de una cultura de paz que hemos creado. Así, *cultura es todo el sentimiento, acción, pensamiento y creación humana, individual o colectiva de carácter universal, que posee la intención normativa de vivir en paz.*

De esta forma, nuestro caso de estudio de la cultura postcolonial en Cabo Verde ha sido la inspiración y la constatación de que después de ejercida la violencia colonial es posible crear una cultura de paz.

V. ESTUDO DE CASO: A CULTURA PÓS-COLONIAL CABOVERDIANA COMO CONTRIBUTO PARA UMA CULTURA DE PAZ

INTRODUCCIÓN

Neste capítulo, apresentam-se os objectivos de investigação empírica, as opções metodológicas aplicadas na investigação, a amostra de investigação, as técnicas de investigação utilizadas com os respectivos instrumentos de recolha de dados que permitem responder à questão inicial do estudo e aos objectivos de investigação empírica.

Por outro lado, este capítulo terá como objectivo servir como base empírica para a minha tese. Em primeiro lugar, farei uma breve reflexão sobre a opção de utilizar ambos os métodos, qualitativo e quantitativo. Em segundo lugar, explicarei o meu procedimento e metodologia na recolha de dados. E finalmente, farei a análise dos dados recolhidos e de como estes podem servir de base à minha tese, de que a cultura pós-colonial caboverdiana pode servir como contributo para uma cultura de paz.

5. 1. Etapas da investigação e modelo de análise

5. 1.1. Definição dos objectivos

A *questão de investigação* que se pretende analisar empiricamente consiste em saber de que modo a cultura pós-colonial caboverdiana pode contribuir para uma cultura de paz.

Objectivos de investigação teórica:

- Compreender o enquadramento teórico dos estudos pós-coloniais especificamente o que se entende por mestiçagem, criouliização, *raça*, hibridez e resistência cultural;

- Compreender o enquadramento do estudo de caso, sobre a cultura crioula em Cabo Verde;
- Compreender o enquadramento teórico dos Estudos para a Paz, especificamente o que se entende por Filosofia para a Paz.

5. 2. Opções metodológicas

O *método* pode ser considerado como uma atitude concreta em relação ao objecto, isto é, refere-se ao modo de ver ou de organizar a investigação de forma mais ou menos imperativa, precisa, completa e sistematizada. O método é um «Conjunto de regras que elegemos num determinado contexto para se obter dados que nos auxiliem nas explicações ou compreensões dos constituintes do mundo» (Turato, 2003:153).

A opção pelo método tem que ver com a natureza do problema e do objecto que se deseja estudar. Os métodos podem ser quantitativos e qualitativos, de onde resulta que uma investigação pode ser quantitativa ou qualitativa.

A utilização combinada do método qualitativo e quantitativo é muito comum na área das ciências sociais. Até aos anos 1980 esta técnica combinada de utilização de métodos não era aceite, devido ao conflito existente entre o positivismo e construtivismo, onde o seguidor de cada epistemologia seguia o método quantitativo e qualitativo, respectivamente (Tashakkori e Teddlie, 1998).

As ciências sociais e humanas foram durante muito tempo vistas como ciências *soft*, e o método utilizado era o método quantitativo, de forma a respeitar os critérios previstos na visão unitária de ciência. Essa visão unitária de ciência fez com que ainda se fale em *método científico* no singular, como se houvesse sempre uma única forma adequada de pesquisa¹.

¹ Silva, Rosalina: *A Falsa Dicotomia Qualitativo-Quantitativo: Paradigmas que informam nossas práticas de pesquisa* <<http://www.leffa.pro.br/textos/Dicotomia.pdf>> [Consulta: 05 Abril 2007].

A utilização do método quantitativo refere-se à investigação experimental, que pressupõe a observação de fenómenos, a formulação de hipóteses explicativas desses mesmos fenómenos, o controlo de variáveis, a selecção aleatória dos sujeitos de investigação (amostra) e a verificação ou a rejeição das hipóteses mediante uma recolha rigorosa de dados, posteriormente submetidos a uma análise estatística e a uma utilização de modelos matemáticos que testam as hipóteses.

Esta metodologia permite a generalização de resultados, aplicados a uma determinada população em estudo a partir da amostra, o estabelecimento de relações causa-efeito e a previsão de fenómenos. Os seus objectivos consistem, essencialmente, em encontrar relações entre variáveis, fazer descrições, recorrendo ao tratamento estatístico de dados recolhidos, através de um inquérito por questionário ou por entrevista estruturada, e testar teorias (Ferreira, 1998).

No entanto, esta metodologia apresenta as suas limitações pelo facto de, em Ciências Sociais, este método estar ligado à própria natureza dos fenómenos estudados e ao problema da validade e fiabilidade dos instrumentos de medição.

O método qualitativo, por sua vez permite ao investigador, estudar problemas, casos ou eventos seleccionados em profundidade. A ênfase recai sobretudo na forma como é obtido o resultado e não no resultado em si mesmo. Segundo Patton (1987), os investigadores qualitativos esforçam-se por compreender um programa ou uma situação como um todo, procurando a totalidade e a natureza unificadora de conjuntos particulares. O método qualitativo, mais que determinar, informa, colocando-se a tónica na interpretação dos dados (McKendrick, 1999).

Patton (1990) afirma que uma forma de tornar um plano de investigação mais *sólido* é através da combinação de metodologias de estudo dos mesmos fenómenos ou

programas, o que significa a utilização de diferentes métodos, incluindo a combinação de abordagens quantitativas e qualitativas.

Reichardt e Cook (1986) referem que existem vantagens em combinar os métodos, porque permite uma melhor compreensão dos fenómenos, assim como a triangulação das técnicas pode permitir alcançar resultados mais seguros. No entanto estes autores são unânimes em afirmar que existem riscos relativamente ao custo, ao tempo e ao facto de o investigador raramente dominar igualmente de igual forma cada um dos métodos.

A diferença entre as metodologias quantitativa e qualitativa estabelece-se recorrendo ao modo como uma e outra concebem a noção de importância. Enquanto para a primeira, a importância fundamenta-se no número de vezes que se encontra uma determinada unidade de análise, para a segunda, a importância baseia-se em critérios de carácter mais subjectivo, como o valor, os direitos humanos, a democracia, o desenvolvimento e a paz, entre outros.

É de salientar que a utilização combinada de ambos os métodos, contraria o pensamento positivista, em que existe *uma só* verdade. Tanto o realismo como o pós-modernismo, através do apoio à diferença e diferenciação, implicam que variadas perspectivas, mesmo que conflituais entre si, possam co-existir (Carling, 2001). Neste sentido, a utilização de ambos os métodos vêm reforçar a ideia de diversidade, presente neste estudo.

O método qualitativo realiza a análise de conteúdo, por categorias de relevância teórica de repetição, no que concerne a análise de dados. Não há espaço para questionários fechados, já que o investigador utiliza a técnica da observação

A desvantagem da utilização mista de métodos é a de não permitir aprofundar cada um deles. Por outro lado, o método qualitativo dá espaço à interpretação da relação

de significados para os indivíduos dentro de um contexto, dentro de uma determinada sociedade, o que nem sempre pode corresponder à *verdade*.

5.3. Amostra da investigação

5.3.1. Entrevistas

O método qualitativo, ao contrário do método quantitativo, elege o sujeito a entrevistar com uma determinada intenção. O método quantitativo está direccionado à representação estatística de uma população, de forma arbitrária.

Para o nosso estudo optámos por seleccionar duas amostras. A primeira, de cariz quantitativo e arbitrário prende-se com a população em geral, da ilha de Santo Antão e da Ilha de São Vicente, onde realizámos 50 entrevistas. No caso da segunda amostra, esta foi recolhida entre a elite cultural, levando a cabo 30 entrevistas, nas ilhas de S. Vicente (Mindelo) e Santiago, na capital do país, Praia. O(a)s entrevistado(a)s foram previamente contactados, em prol do seu papel desempenhado na sociedade caboverdiana, tendo em conta o objecto de estudo em causa. Esta amostra não é representativa da população geral, mas pretende ser somente um estudo de caso.

O nosso universo, referente à elite cultural, concentrou-se nas figuras mais proeminentes, a nível cultural, social e político, que têm vindo a marcar o pensamento caboverdiano. Quase todas as personalidades contactadas responderam positivamente ao nosso pedido de entrevista. As que não responderam positivamente possuíam fortes razões para o não fazer, tais como ausência do país ou concertos agendados. Essa foi uma das fortes razões pelo qual não conseguimos entrevistar mais músicos, tais como Cesária Évora. A minha gratidão vai para o meu amigo Viriato Barros, que me concedeu todos estes contactos, o que facilitou exponencialmente o acesso a todas estas

personalidades, que amavelmente aceitaram o meu pedido e demonstraram o seu manifesto interesse pela hipótese da tese.

No caso da pergunta gravada em vídeo: «O que é a paz para si?» a amostra é de 38 pessoas, pertencendo os entrevistados tanto à população em geral como à elite cultural.

A entrevista é um método que de acordo com Bogdan & Biken (1994) facilita a «recolha de dados descritivos na linguagem do próprio sujeito, permitindo ao investigador desenvolver intuitivamente uma ideia sobre como os sujeitos interpretam aspectos do mundo» (134).

Ghiglione e Matalon (1993) definem três tipos de entrevistas da seguinte forma:

- *Não directiva (ou livre)*, na qual o entrevistador se limita a apresentar o tema, e cujas características essenciais resultam do seu carácter alargado e ambíguo. Neste caso, a ambiguidade deve ser entendida como a presença de um tema que introduz uma conversa, mas que permite ao indivíduo interpretar esse assunto a partir do seu próprio quadro de referência, sem possibilitar a intervenção do investigador. Este modelo de entrevista é utilizado em investigações de tipo exploratório, ou de aprofundamento, quando se considera incompleta a informação obtida sobre um dado assunto, tratando-se de uma exploração limitada a um aspecto do problema.

- *Semidirectiva*, onde existe um esquema de entrevista ou guião. O indivíduo é convidado a responder de forma exaustiva, pelas suas próprias palavras e com o seu próprio quadro de referência. No caso do entrevistado não abordar espontaneamente um subtema, o entrevistador coloca uma nova questão para que o indivíduo possa falar sobre ele. Neste caso, o investigador tem um quadro de referência prévio, mas só o utiliza se o entrevistado se esquecer de o abordar. A entrevista semidirectiva é portanto

adequada para aprofundar um determinado domínio, ou verificar a evolução de um domínio já conhecido.

- *Directiva*, aproxima-se do questionário com questões abertas, pois é, igualmente constituída por um conjunto de questões abertas, estandardizadas e colocadas numa ordem invariável aos inquiridos. Estas questões pressupõem respostas relativamente curtas e rigorosas. Neste tipo de entrevistas são definidos, não só o quadro de referência e a linguagem mais apropriada à análise do problema, como também a ordem mais correcta para estudar o assunto. A entrevista directiva aplica-se quer à verificação de um problema recolhido previamente, com o auxílio de diversos métodos e informações sobre o mesmo, quer ao controlo deste ou daquele aspecto do problema tratado de outro modo.

Neste trabalho, opta-se por uma entrevista semidirectiva, dado que ela permite uma maior flexibilidade e é adequada para aprofundar um determinado domínio que, neste caso, é verificar de que modo interpretam os caboverdianos a sua identidade, e se acham que vivem em paz.

Evita-se dirigir a entrevista, não restringindo a temática abordada, e tem-se a preocupação de esclarecer o quadro de referência teórico. A planificação da entrevista é feita segundo um guião, e o registo é gravado e depois transcrito. Só um dos entrevistados pediu a validação da entrevista.

Após a análise de conteúdo desta entrevista, constata-se que é necessário proceder a algumas alterações, sobretudo no que respeita ao vocabulário, aos objectivos e às questões; é acrescentada uma questão e são modificadas outras, de modo a adequá-las melhor aos objectivos.

Deste trabalho resultam dois guiões (ver anexo II e anexo VI), a partir do qual se aplicam as entrevistas à população em geral e aos membros da elite cultural². Ambos os guiões foram discutidos com a Doutora Mercedes Alcañiz, do departamento de filosofia e Sociologia da Universidade Jaume I, professora do programa de doutoramento «Paz, Conflictos e Democracia», o meu tutor Doutor Vicent Martinez Guzmán, e com o escritor e professor de cultura caboverdiana, no Centro de Estudos Multiculturais em Lisboa, Viriato de Barros.

5.4. A amostra

As entrevistas realizaram-se durante os meses de Maio/Junho de 2003, e tiveram uma duração que variou entre 40 a 90 minutos. Estas entrevistas foram gravadas, sendo posteriormente transcritas (ver em anexo). Este foi um trabalho moroso, mas cremos que o resultado se perderia se não procedessemos à análise sintáctica e morfológica das entrevistas.

Os critérios de selecção da população em geral foram os seguintes: através do processo de observação, e ao caminhar pelas ruas de Santo Antão e São Vicente, realizei aleatoriamente, de acordo com a expressa vontade dos moradores, as entrevistas. De modo muito geral, todas as pessoas abordadas mostraram-se disponíveis para colaborar. É de notar que o estrangeiro é tratado de uma forma bastante hospitaleira pelos caboverdianos, que se encontram sempre dispostos a ajudar no que for necessário. Como eles próprios se descrevem, um povo simpático.

Decidi concentrar a amostra nestas duas ilhas de Cabo Verde, por uma questão de proximidade entre as ilhas. Poderia ter alargado a amostra a outra das ilhas visitadas, na capital, Praia, Ilha de Santiago e Fogo. Contudo, o curto espaço de tempo permitido pela Agência de Cooperação Espanhola (AECI), que gentilmente me concedeu uma

² Ver anexo II e VI.

bolsa de estudo para o doutoramento, só me permitiu permanecer em campo no máximo de 3 semanas. Este é sem dúvida um período bastante curto para efectuar o trabalho de campo.

No entanto, muito agradeço ao ex-diplomata e escritor caboverdiano e amigo Viriato de Barros, a disponibilidade em facilitar-me contactos pessoais, pois de outra forma teria sido quase impossível realizar todas as entrevistas em tão curto espaço de tempo. Para mim, foi sem dúvida um prazer enorme entrevistar personalidades³ como Aristides Pereira, Presidente da República do 1º governo de Cabo Verde (1986), durante o período de partido único de Cabo Verde (Partido Africano para a Independência de Cabo Verde); António Manuel Mascarenhas Monteiro, o primeiro Presidente da República eleito em Cabo Verde (1991-2001); Germano Almeida, um dos escritores mais conceituados, senão o mais conceituado em Cabo Verde; Leão Lopes, ex-Ministro da Cultura; Vera Duarte, escritora e Juíza desembargadora; José Vicente Lopes, prestigiado jornalista; Manuel Figueiredo, que considero um espólio vivo cultural de Cabo Verde, pintor; Corsino Fortes, grande poeta e escritor; Vasco Martins, músico; António Tavares, coreógrafo; entre outras personalidades, que tão amavelmente me abriram as suas portas e o seu precioso conhecimento sobre o seu país. É com muito pena que o Professor Doutor João Varela, cientista e escritor, nos deixou no dia 8 de Agosto de 2007⁴.

A amostra, recolhida aleatoriamente no caso da população em geral, incorpora indivíduos de vários grupos etários, apesar de no caso da elite cultural a amostra se

³ Ver anexo I.

⁴ João Varela nasceu na cidade do Mindelo, em S. Vicente em 1937. Viveu durante muito tempo na Europa, sobretudo na Bélgica, onde se doutorou em medicina pela Universidade de Antuérpia. Aí dedicou, ao longo de décadas, o seu trabalho à investigação no domínio do cérebro (neuropatologia e neurobiologia) em noutros centros de pesquisa de várias universidades europeias (Paris, Estrasburgo, Amesterdão, Bruxelas, Lovaina Londres e Oslo). Dedicou a sua investigação também à utilidade das plantas medicinais, que, segundo o cientista, constituem para os países empobrecidos, incluindo Cabo Verde, uma riqueza única digna de investigação. Quando o entrevistei, em 2003, tinha recém-chegado a Cabo Verde, após mais de 40 anos de ausência, onde criou um laboratório de citologia e biologia do desenvolvimento para continuar os estudos de problemas de neurobiologia teórica iniciados no estrangeiro.

concentrar, obviamente, numa faixa etária mais elevada. Paralelamente, a amostra tentou ser equilibrada, no que concerne ao género, apesar de no caso da elite cultural, a mulher representar 1/3 da amostra. Este facto deve-se a uma predominância masculina, no que respeita a criação de políticas públicas e agenda cultural, não sendo este facto exclusivo de Cabo Verde, mas comum à maioria dos países, incluindo países ocidentais.

É de salientar que duas das entrevistas e um dos entrevistados – referente à elite cultural – são portugueses, mas residentes em Cabo Verde há largos anos, e casados com caboverdiano(a)s: João Branco – director artístico do centro cultural português, cidade do Mindelo; Luísa Queirós - pintora (casada com o pintor Manuel Figueiredo, e a residir no Mindelo desde 1975); e Ana Cordeiro (directora do Instituto Camões, na cidade do Mindelo). Todos eles desempenham um papel bastante importante no que concerne a cultura em Cabo Verde.

Através de uma primeira abordagem por correio electrónico, vulgo e-mail, realizei a primeira abordagem, sobre o tema da minha tese, que suscitou um manifesto interesse, pela falta de estudos científicos sobre a identidade caboverdiana e pela novidade e criatividade em vincular temas como hibridez com cultura de paz.

É de salientar que durante o período das entrevistas, especialmente no que concerne a elite cultural, grande parte dos entrevistado(a)s referiu nunca ter parado para reflectir sobre as perguntas colocadas, notando-se um certo silêncio prévio às respostas. Para minha enorme satisfação, todos os entrevistados mostraram o seu apreço pelo meu trabalho, especialmente pelo tema da minha tese. Por mera curiosidade, os três volumes da *História Geral de Cabo Verde*, estavam no momento da minha estadia em Cabo Verde a ser editados, sendo um dos entrevistados, António Leão Correia da Silva, um dos co-autores desta obra. Paralelamente, levava-se a cabo o estudo do *Afrobarómetro* sobre *Democracia, Reforma de mercados e Paz Social em Cabo Verde*, o que para mim

constitui uma enorme surpresa, por coincidir em alguns pontos, no mesmo objecto de estudo.

Durante a aplicação das entrevistas procurou-se estabelecer um ambiente agradável e descontraído, o que facilitou o discurso dos participantes sobre os assuntos em questão. Tanto no caso das entrevistas à população em geral, como à elite cultural, pude detectar um forte sentimento de empatia e solidariedade com o meu trabalho, factores que contribuíram enormemente para o resultado desta tese.

As entrevistas efectuaram-se segundo o guião previamente elaborado⁵ e de acordo com as alterações efectuadas após a pré-entrevista. Após as transcrições que constam nos anexos, com o auxílio da fundamentação teórica e dos objectivos de investigação, elaborou-se um instrumento de análise, composto por categorias, que viabiliza a análise de conteúdo das entrevistas, através da categorização dos indicadores.

5.5. Método utilizado

Este estudo adopta uma análise morfológica e sintáctica e, conforme mencionado, através da combinação do método quantitativo e qualitativo. O que se pretende é analisar a força que as palavras possuem no texto, através da sua ocorrência, e da ligação entre as palavras. Posteriormente, é levada a cabo a interpretação destes dados, acompanhada também de excertos das entrevistas, de forma a adequar e melhor interpretar os resultados encontrados.

Por outro lado, durante a minha recolha de campo, outros foram os métodos utilizados, tais como a observação e diário de viagem. Estes métodos, de teor informal, permitiram-me tomar notas durante o meu trabalho de campo, utilizadas posteriormente neste estudo.

⁵ Ver anexo II.

5.5.1. O método de análise descritiva da informação recolhida

O objectivo da análise da informação recolhida é a caracterização da população estudada através de um conjunto de medidas de localização e variação apresentadas na forma de estatísticas descritivas (Zar, 1999). Estes cálculos foram realizados sempre que os valores o permitiam. Por se estar a lidar com dados eminentemente qualitativos, recorreu-se muito a tabelas de frequência e tabelas de contingência (Agresti, 1990). No caso das respostas múltiplas, nas quais é possível escolher mais do que uma opção, são apresentadas as percentagens de cada escolha e a percentagem de inquiridos que a seleccionaram independentemente de esta ter sido uma escolha única ou não.

Foi também realizada uma análise multivariada exploratória dos dados recolhidos. Os resultados desta abordagem metodológica permitem um melhor conhecimento sobre as áreas de estudo, complementando as conclusões que se obtêm pelas estatísticas descritivas (Westphal & Blaxton, 1998). A metodologia seleccionada foi a da análise classificatória (ou de *clusters*) (Johnson & Wichern, 1998).

O propósito desta metodologia foi o de encontrar, desde que tal seja possível, grupos homogéneos que estejam *naturalmente* a ocorrer nos dados. Considerou-se como critério de distância a distância euclideana e como critério de aglomeração o de *Wald* (Johnson & Wichern, 1998). Com estes resultados, torna-se possível, produzir de uma forma objectiva e fundamentada, uma tipificação dos inquiridos ou dos tópicos/temas/palavras utilizados.

5.5.2. Metodologia Text Mining

No que concerne às análises das entrevistas, recorreu-se ao módulo de Text Mining e Pesquisa Documental do STATISTICA (StatSoft Inc., 2007). Os objectivos desta análise foram:

- O processamento de informação desestruturada (textual);

- A extracção de índices numéricos dos textos;
- Análise dos índices anteriores por decomposição singular de vectores (Hill e Lewicki, 2006) para pesquisa de termos que estão próximos.

Deste modo, recorrendo a esta metodologia, foi possível analisar palavras, grupos (*clusters*) de palavras nos documentos, bem como analisar documentos e determinar qual o grau de semelhança entre eles. O pré-processamento dos dados incluiu várias etapas:

- Análise morfológica (*stemming*) das palavras. Esta consiste numa redução das palavras a uma raiz comum para que, por exemplo, diferentes formas gramaticais ou tempos verbais possam ser identificados e indexados (contados) como uma mesma palavra. Por exemplo, a análise morfológica assegura que tanto «viajo» como «viajei» serão reconhecidas pelo programa como a mesma palavra.
- Eliminação de palavras sem conteúdo interpretativo (ex: muito);
- Criação de listas de sinónimos para se atribuir a mesma frequência a palavras escritas de forma diferente (ex: caboverdiano e cabo-verdeano).

5. 6. Análise dos Dados da População em Geral

Começaremos pela análise às entrevistas⁶ feitas à população em geral. Após a definição/construção de várias variáveis dentro de uma categoria, extraídas a partir das respostas, conseguimos chegar a algumas conclusões, a partir da relação entre o nível de repetição no texto (*Count*) das variáveis (respostas) e a categoria (pergunta). Neste caso, podemos observar dois tipos de análise: primeiro, a que diz respeito à percentagem de respostas (*% responses*), isto é, a proporção de uma escolha na totalidade das escolhas (*responses*). Por exemplo, se houve 2 escolhas de «simpático» na totalidade das escolhas, logo teremos 2/10 -> 20%. Em segundo lugar, a percentagem dos casos (*%*

⁶ Ver anexo V, VI e VII.

cases), isto é, a proporção de inquiridos que assinalaram *simpáticos* (independentemente de terem assinalado apenas *simpáticos* ou terem assinalado *simpáticos* com mais variáveis, tais como *hospitaleiro* ou *bondoso*. Por exemplo, se se respondeu duas variáveis em 5, teremos 2/5, ou seja, > 40%. Passaremos agora à interpretação das respostas:

1. Como define o caboverdiano (o)?

<i>Frequencies (Identical resp. were ignored) (recolha dados das perguntas) Variable: 1</i>			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
1Simpatico	21	20,2	44,7
1Hospitaleiro	11	10,6	23,4
1Bondoso	9	8,7	19,1
1Trabalhador	9	8,7	19,1
1Alegre	8	7,7	17,0
1Solidário	7	6,7	14,9
1Pacífico	6	5,8	12,8
1Humilde	6	5,8	12,8
1Carinhoso	5	4,8	10,6
1Festivo	4	3,8	8,5
1Sociável	3	2,9	6,4
1.Unido	3	2,9	6,4
1.Comunicativo	2	1,9	4,3
1Brincalhão	2	1,9	4,3
1Pobre	1	1,0	2,1
1Honesto	1	1,0	2,1
1Talentoso	1	1,0	2,1
1Cultura Europeia	1	1,0	2,1
1.Distantes	1	1,0	2,1
1Preconceituoso	1	1,0	2,1
1.Híbrido	1	1,0	2,1
1Egoísta	1	1,0	2,1

Ilustração 6.1. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre definição de *caboverdiano*.

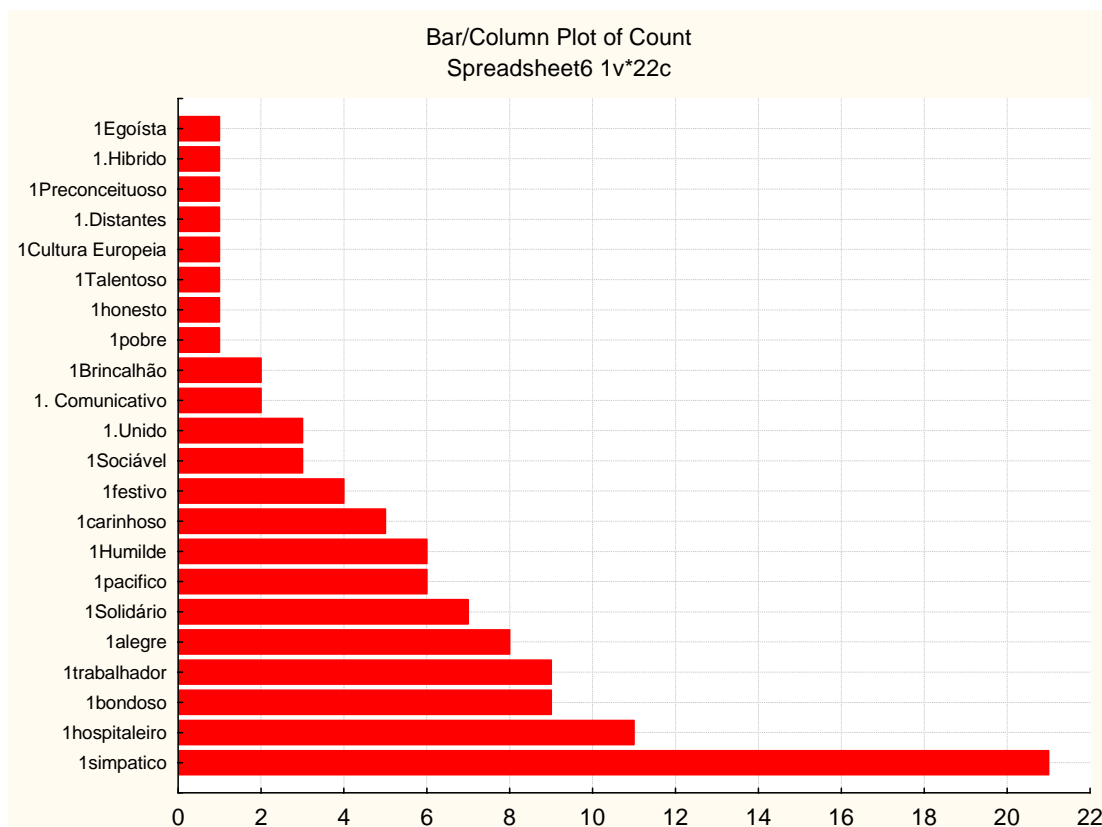


Ilustração 6.2. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre a definição de *caboverdiano* em termos de ocorrências nas respostas.

É curioso observar que o(a) caboverdiano(a) se reconhece largamente como simpático, seguindo-se a característica de hospitaleiro e bondoso. Todas estas características têm que ver com valores éticos, todos eles ligados à paz. As variáveis seguintes: alegre, solidário, pacífico, humilde, carinhoso, festivo, sociável, unido, comunicativo e brincalhão representam, sem dúvida, um *modus vivendi*, uma atitude positiva face à vida, apesar das dificuldades pelas quais este povo passou e continua a passar.

A variável *trabalhador* acompanha em proporção a variável *bondoso*, pelo que deduzimos uma relação que se poderia estabelecer com *inter-ajuda*, conhecida em crioulo, com *Djuntamon*, isto é, juntar as mãos para ajudar o próximo. Essa é uma das vertentes mais marcantes do caboverdiano, desde os tempos coloniais. Como vimos no capítulo 3, devido às condições inóspitas que as ilhas apresentavam, e devido às fomes

cíclicas, tanto o colonizador, como o colonizado, apesar da relação de poder e tensão social, foram obrigados a colaborar como forma de sobrevivência. Este fenómeno não reflectido foi sendo incorporado no modo de estar do caboverdiano.

Já as variáveis *pobre*, *egoísta*, *preconceituoso* e *distantes* aparecem muito longe da resposta quase unânime *simpático*, ou das outras características positivas que o caboverdiano se atribui.

Interessante é a resposta *híbrido*, representando uma resposta da amostra. Poderíamos interpretar este facto como falta de consciência do caboverdiano como ser *híbrido*, ou por outro lado, como algo tão enraizado em si que nem representa para si uma característica. Ele existe porque é, da mesma forma que um português não se definiria *branco de olhos castanhos, fruto de várias culturas, desde a árabe, visigótica ou romana*.

Dadas as respostas abaixo, inclino-me mais para a segunda interpretação, sublinhando a importância dos valores mencionados pelo caboverdiano, que o distingue dos demais, e representa, por assim dizer, a sua marca de água.

2. Que idioma deve ser o oficial em Cabo Verde, o crioulo, o português ou os dois ao mesmo tempo?

<i>Frequencies (Identical resp. were ignored) (recolha dados das perguntas) Variable: 2</i>		
Variáveis	Count	% Responses
2Português	17	36,2
2Crioulo	10	21,3
2Ambos	20	42,6

Ilustração 6.3. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre idioma oficial.

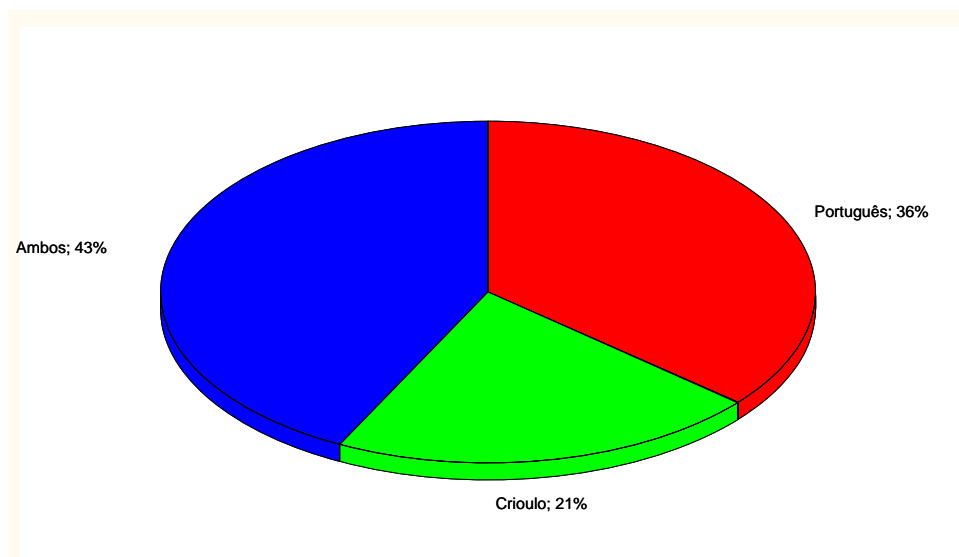


Ilustração 6.4. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *idioma oficial* em termos de porcentagem das respostas.

Aqui encontramos uma divisão entre a população, apesar de a maioria responder que ambos os idiomas devem ser oficiais. No entanto, o português aparece em segundo lugar, já que 36% da população crê que deve ser a única língua oficial. Este tema parece ainda não estar resolvido entre a população e os próprios responsáveis políticos (*policy makers*).

Curioso é que entre os responsáveis políticos, larga parte respondeu que deveriam ser ambos, enquanto a população parece menos segura sobre essa opinião. É imanente uma visão pragmática, no que diz respeito a mais-valia do português falado no contexto mundial e globalizado, o que permite ao país outras possibilidades não só culturais mas económicas, enquanto a elite pensa o mesmo, mas, paralelamente vê a necessidade de preservar o idioma como afirmação cultural do seu povo. Mais uma vez, esta resposta vem demonstrar que os caboverdianos há muito passaram o *complexo de povo colonizado*, aproveitando os elementos positivos do colonizador, como afirmava Amílcar Cabral.

3. Como definiria a cultura de Cabo Verde? Dê-me exemplos

Frequencies (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 3			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
3Gastronomia	20	22,47	45,45
3Dança	15	16,85	34,09
3 Festas Tradicionais	12	13,48	27,27
3Tradições Hábitos e Costumes	11	12,36	25,00
3Identidade Própria Mestiça	7	7,87	15,91
3Não sabe	5	5,62	11,36
3Literatura	4	4,49	9,09
3Rica	2	2,25	4,55
3Cada Ilha Uma Cultura	1	1,12	2,27
3.Cópia Cult Brasileira	1	1,12	2,27
3Não é muito africana	1	1,12	2,27
3Agricultura	1	1,12	2,27
3 Valores Positivos	1	1,12	2,27
3 Portuguesa	1	1,12	2,27
3 Africana	1	1,12	2,27
3Artesanato	1	1,12	2,27
3Dinâmica	1	1,12	2,27
3Tradição Oral	1	1,12	2,27
3Escultura	1	1,12	2,27
3 Teatro	1	1,12	2,27
3Pintura	1	1,12	2,27

Ilustração 6.5. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre definição de *cultura de Cabo Verde*.

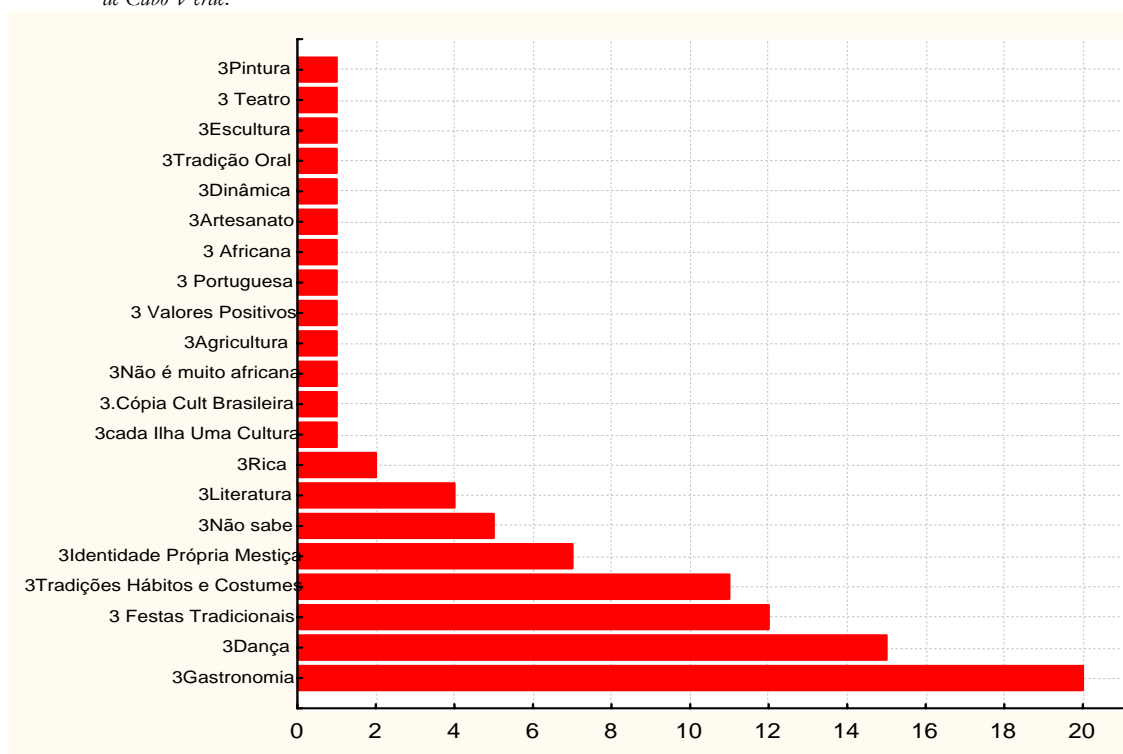


Ilustração 6.6. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *cultura de Cabo Verde* em termos de ocorrência nas respostas.

A resposta 3 é muito interessante, no sentido de demonstrar a importância do alimento na sociedade caboverdiana. Uma das razões que poderá explicar este

fenómeno é a memória das várias fomes que o país atravessou. Por outro lado, o alimento sempre foi e continua a ser motivo de congregação, de partilha e de convívio. A *cachupa*⁷, prato tradicional caboverdiano, é motivo de união das famílias aos fins-de-semana. É um prato híbrido, como o são muitos outros pratos culinários.

Por outro lado, a dança, através do *kola* ou o *batuque*, representa outro espaço de convívio. A primeira é dançada entre casais e a segunda exclusivamente por mulheres que fazem uma roda. A dança é acompanhada da música, como a *mazurca* e a contradança, que são herança dos judeus fugidos da Inquisição e da marselhesa dos franceses, respectivamente. Há uma percepção de identidade própria, seja através das festas tradicionais como a *tabanka* ou o *San Jon*, ou ao afirmar expressamente que definem a cultura caboverdiana pela sua identidade mestiça.

A definição por manifestações culturais de tradição mais elitista como a literatura, teatro ou pintura, fica muito aquém das demais respostas. Uma das explicações é a de que ainda não existe em Cabo Verde uma percepção de identidade própria, no que concerne estas manifestações culturais; ou, por outro lado, apesar de existirem ainda não fazem parte da vida de cada indivíduo.

Outra curiosidade diz respeito à resposta *africana*, e outra resposta «não é muito africana». Parece haver necessidade de distinguir a cultura por contraposição ao europeu, estando a população consciente dessa mistura, mas sem saber muito bem o que é, qual a tendência, se mais africana ou mais europeia. Provavelmente porque os elementos de cada um dos grupos culturais estar fundido no outro, e não ser possível destacar o que é de um e o que é do outro. Veremos posteriormente que o habitante de Cabo Verde não se define senão por *caboverdiano*.

⁷ Prato gastronómico que é uma espécie de feijoada feita com milho de canjica, dois tipos de feijão (que pode ser o verde) e carnes suína. Os acompanhamentos são mandioca, batata-doce e couve.

4. Quais os valores positivos da sua cultura?

<i>Frequências (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 4</i>			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
4Tudo é bom	12	15,79	26,67
4Música	9	11,84	20,00
4Gastronomia	7	9,21	15,56
4 Tradições	6	7,89	13,33
4Dança	6	7,89	13,33
4Convivência	6	7,89	13,33
4Paz	5	6,58	11,11
4Povo Unido	4	5,26	8,89
4 Solidariedade	4	5,26	8,89
4Não sabe	3	3,95	6,67
4Bondade	3	3,95	6,67
4Trabalho	3	3,95	6,67
4Aceita e adapta novas culturas	2	2,63	4,44
4Clima	2	2,63	4,44
4Cultura Mista	1	1,32	2,22
4Não depende de nenhuma cultura	1	1,32	2,22
4Povo Simples	1	1,32	2,22
4Bom Comportamento	1	1,32	2,22

Ilustração 6.7. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *valores positivos da cultura caboverdiana*.

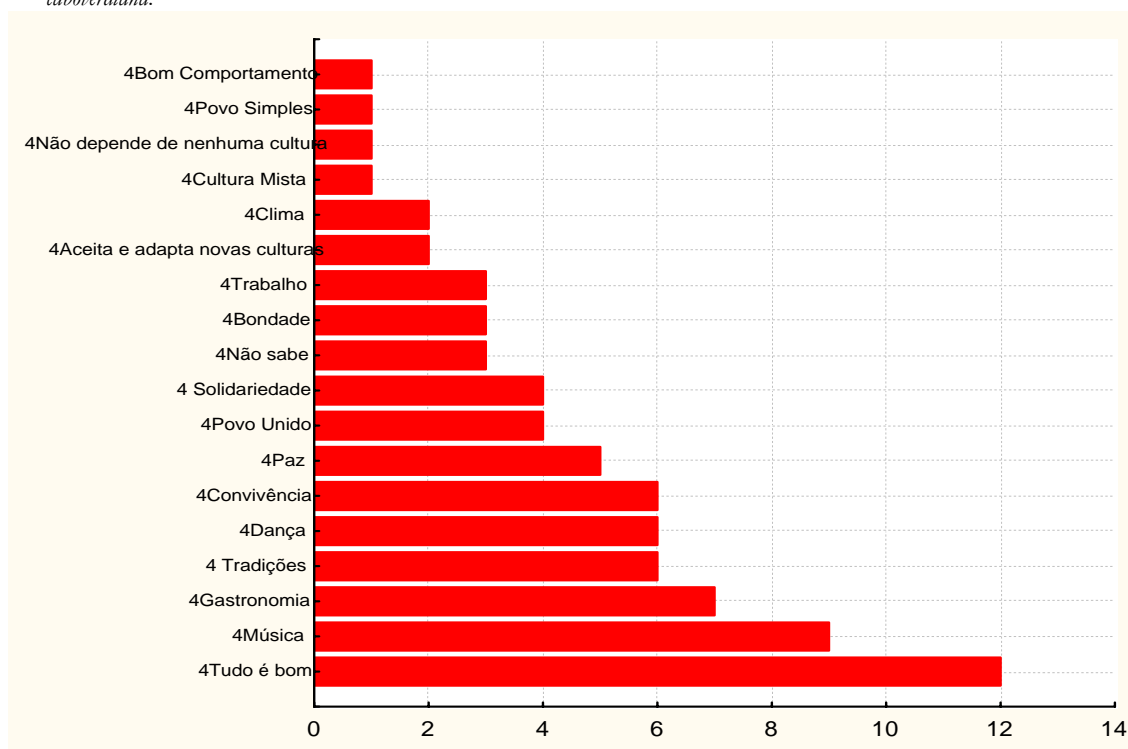


Ilustração 6.8. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *valores positivos da cultura caboverdiana* em termos de ocorrência nas respostas.

Para a maioria dos caboverdianos parece que tudo é bom na sua cultura. Essa visão positiva é acompanhada sobretudo pela música – que faz parte inerente da cultura caboverdiana – e subsequentemente pela gastronomia, que tem um peso bastante importante na sociedade caboverdiana, como vimos na resposta anterior.

Conforme César Monteiro, «Desde os primórdios da formação da sociedade caboverdiana, a música representa um dos aspectos mais dinâmicos da criatividade e da idiosincrasia do povo caboverdiano, bem como uma das pedras basilares e mais fortes da unidade nacional» (2003: 35). Por outro lado, para o linguista Manuel Veiga, a música e a língua crioula estão intimamente ligadas e representam a resistência e a identidade cultural do povo caboverdiano:

É ainda a música caboverdiana o elemento cultural que mais contribui para levar Cabo Verde ao mundo, nas asas do seu ritmo, na voz dos seus intérpretes e no barco de uma gramática que a transporta e dá sentido. Como símbolo de resistência e da reconstrução nacional, a música caboverdiana, em estreita colaboração com a língua crioula que lhe dá corpo, lutou contra a escravatura, enfrentou a dureza do regime colonial, criticou e aconselhou o «poder» na primeira e na segunda República, mobilizou e desmobilizou os eleitores (...). Muito devedora é a língua caboverdiana da música do nosso povo, na medida em que não só a dignificou e contribui para a sua afirmação, mas também levou o nosso mundo para outras fronteiras, para outras culturas e fez com que outros mundos nos conhecessem, nos respeitassem, nos amassem. O outro lado da medalha também é importante: a nossa música é o que é porque tem o crioulo caboverdiano como suporte. Eles são como que dois irmãos inseparáveis e com cumplicidades na construção (passada, presente e futura) da antropologia destas ilhas que têm o homem, que pensa, que canta e que fala, como a sua principal riqueza (Veiga, 2002: 26).

Posteriormente, as respostas sucedem-se atribuindo os aspectos positivos às tradições e dança – outras manifestações culturais que determinam a identidade cultural caboverdiana como processo específico, mais que a soma das partes, a fusão de elementos culturais diversos. Posteriormente, faz-se referência, mais uma vez, a valores, como a convivência, paz, união, solidariedade, bondade, entre outros. Esta resposta encontra-se associada com a proposta de definição de cultura pelo filósofo para a paz, Martínez Guzmán (2001): «*Las formas en que los seres humanos cultivamos nuestras relaciones entre nosotros mismos y el medio ambiente, la naturaleza. Tan es así, que una de las experiencias más comunes que tenemos con la cultura está lejos de los saberes académicos a que parece ligada*» (256).

É de salientar também a resposta *aceita e adapta a novas culturas*, dado que os caboverdianos estarem conscientes desta sua característica, que se cristaliza posteriormente no processo híbrido das manifestações culturais. A percepção de *cultura mista* parece ainda não estar enraizada no imaginário da população como algo positivo/negativo, apesar da resposta acima. Parece não existir ainda uma concordância entre o assimilar os conceitos *cultura mista*, *cultura híbrida* e o próprio processo cultural do dia-a-dia, ao responder *aceita e adapta a novas culturas*.

5. Como define a Paz?

<i>Frequencies (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 5</i>			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
5 Harmonia	14	17,95	30,43
5 Ausência de Guerra	12	15,38	26,09
5 Ausência de Violência	9	11,54	19,57
5 Convivência	8	10,26	17,39
5 Ausência de Conflitos	5	6,41	10,87
5 Saúde	4	5,13	8,70
5 Alegria	3	3,85	6,52
5 Comida	2	2,56	4,35
5 Amor	2	2,56	4,35
5 Viver em Cabo Verde	2	2,56	4,35
5 Boa Governação	2	2,56	4,35
5Necessidades Básicas Satisfeitas	2	2,56	4,35
5 Paz Interior	2	2,56	4,35
5 Bem-estar	2	2,56	4,35
5Liberdade	1	1,28	2,17
5 Solidariedade	1	1,28	2,17
5 Bondade	1	1,28	2,17
5 Ausência de Discriminação	1	1,28	2,17
5 Cultura	1	1,28	2,17
5 Paz colectiva	1	1,28	2,17
5 Ausência Opressão Social	1	1,28	2,17
5Distribuição Iguitária Riqueza	1	1,28	2,17
5 Trabalho	1	1,28	2,17
5 Não sabe	0	0,00	0,00
5 Paz em Casa	0	0,00	0,00

Ilustração 6.9. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre definição de *paz*.

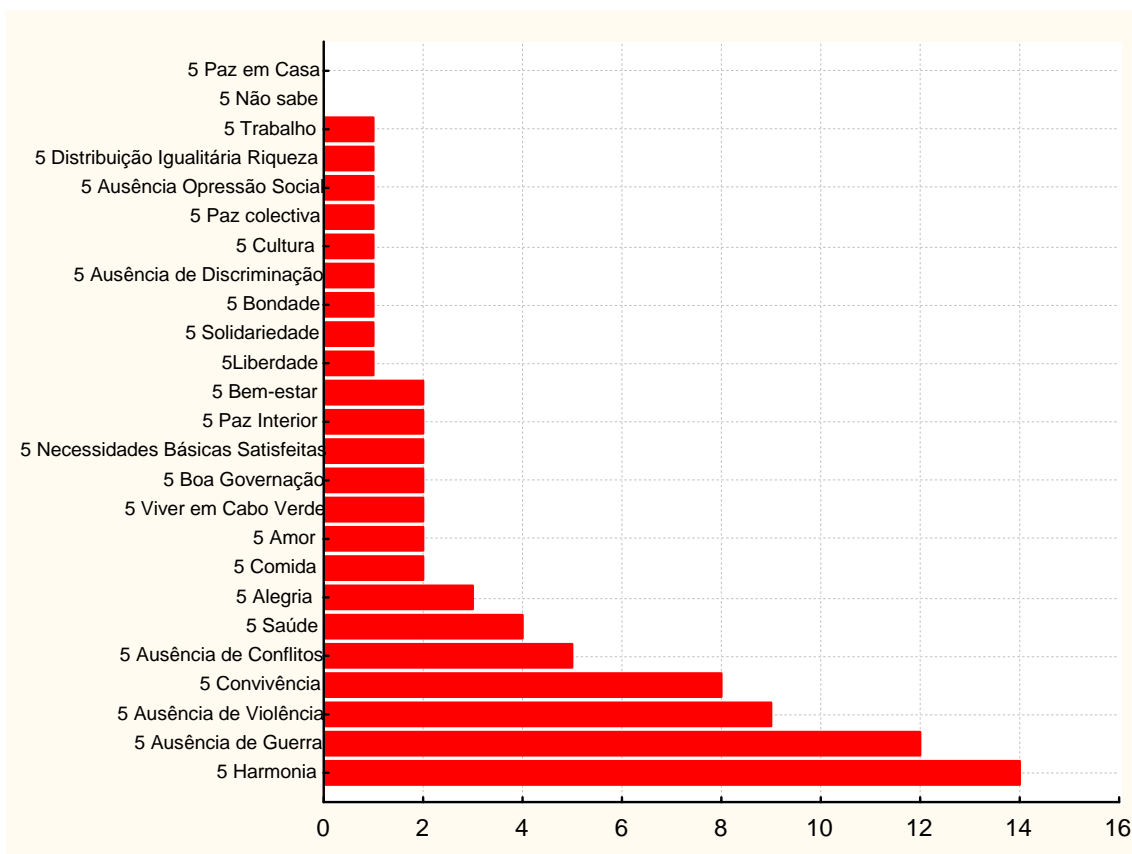


Ilustração 6.10. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre definição de *paz* em termos de ocorrência nas respostas.

Podemos observar que, pela quantidade de variáveis, não existe um consenso sobre o que é a paz para os caboverdianos. Contudo, a larga maioria responde que a paz é sinónimo de *harmonia*, seguido de ausência de guerra, violência e conflitos. Um dos aspectos que temos de ter em conta é que Cabo Verde é o único país da região – tendo em conta a Libéria, Guiné ou Guiné-Bissau - que nunca sofreu um conflito interno, uma guerra colonial ou civil por isso considerado excepção à realidade africana. Por isso, possui uma enorme importância para os caboverdianos, que se revêem na sua posição pacífica, conforme sublinha o estudo do Afrobarómetro:

Among both scholars and visitors, Cape Verde is typically labeled an African exception. In its history the country has faced no wars, and it has relatively low levels of corruption and urban violence. Power has alternated between the two most important parties with no rupture of the institutional order. This combination of political stability and social peace certainly differentiates Cape Verde's history from that of most other African countries (Bary et al, 2003: 4).

Paralelamente assume-se a *convivência* como outra face da moeda, no que concerne a paz. Para os caboverdianos, a convivência é sem dúvida um factor relevante. Outra das características deste país é a não divisão entre etnias e conflitos tribais, o que conduz certamente a uma maior e melhor convivência entre a população, e entre os partidos políticos. Como referimos acima, a importância da gastronomia, assim como da música, é sinal da apetência dos caboverdianos pelo convívio, pela partilha.

É de salientar que a visão de paz é mencionada como *ausência de guerra, violência ou conflito*, isto é, parece que se distingue estes três patamares, mas, ao mesmo tempo, não está clara a definição de paz como ausência de conflito, colocando-se a tónica na ausência de violência e guerra. Contudo, é importante contextualizar estas respostas. Em 2006 estive presente numa conferência sobre *Paz e Desenvolvimento*, organizada pela União Africana e a Universidade para a Paz, em Addis Abeba, na Etiópia. Aqui, entre os mais de 30 países presentes, entre universidades, representantes dos Ministérios da Educação e Agências das Nações Unidas, a noção de paz estava fortemente vinculada ao conceito de segurança. Não nos podemos esquecer que o contexto africano é de facto, diferente do europeu, onde o conflito armado e o autoritarismo são os principais focos de atenção e problemas a resolver em África.

Posteriormente, aparece a paz ligada a *saúde, alegria e comida, amor, boa governação*, podendo estabelecer-se aqui a importância concedida à paz estrutural, através da satisfação das necessidades básicas, conforme mencionado acima.

6. Pensa que Cabo Verde é um país pacífico?

<i>Frequências (Idetical resp. were ignored) (resultados) Variable: 6</i>			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
6 Sim	46	95,83	95,83
6 Não	0	0,00	0,00
6 Mais ou Menos	2	4,17	4,17

Ilustração 6.11. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre Cabo Verde ser um *país pacífico*.

Quase 96% dos entrevistados responde que Cabo Verde é um país pacífico, o que nos leva a crer na hegemonia desta imagem que os caboverdianos têm do seu país.

7. Se sim, Porquê?

Frequências (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 7			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
7 Povo Pacífico	13	20,31	27,08
7 Por ser povo Pobre	10	15,63	20,83
7 Ausência de Guerra	10	15,63	20,83
7 Boa Convivência	6	9,38	12,50
7 Ausência de Violência	5	7,81	10,42
7. Ausência de Conflitos	4	6,25	8,33
7 Não responde	4	6,25	8,33
7 Solidariedade	3	4,69	6,25
7 Vive em Paz	3	4,69	6,25
7 País Democrático	2	3,13	4,17
7 Não há fome	2	3,13	4,17
7 Harmonia	1	1,56	2,08
7 Liberdade	1	1,56	2,08

Ilustração 6.12. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas.

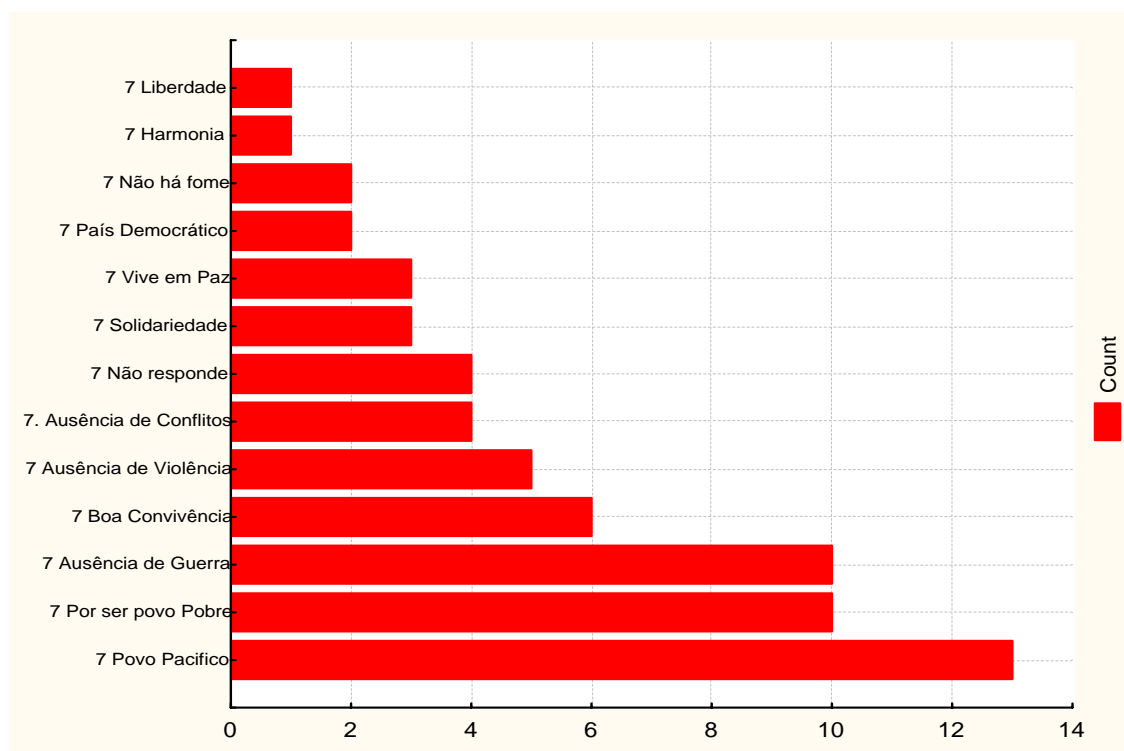


Ilustração 6.13. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre Cabo Verde ser um país pacífico em termos de ocorrência nas respostas.

A razão que os caboverdianos apresentam para justificar Cabo Verde como país pacífico é que os próprios caboverdianos são um povo pacífico. É curioso observar que

o facto de Cabo Verde ser um país pacífico não tem, aos olhos dos caboverdinos, que ver com políticas públicas, per se, mas com a própria natureza pessoal deste povo.

Por outro lado, a segunda resposta demonstra que o *ser pobre*, isto é a percepção de que a falta de recursos naturais, os ajuda a manter a paz, ao contrário de países riquíssimos, em termos naturais, como Angola, que viveram em conflito armado prolongado. Aquando da minha estadia e recolha de dados em Cabo Verde, tinha saído uma notícia de que Cabo Verde teria petróleo. Para meu espanto, a população não queria que o país possuísse petróleo, com medo de que isso afectasse a situação de paz.

Mais uma vez, podemos constatar que a ausência de guerra vinculada à paz, e por sua vez, aos recursos naturais, é uma percepção muito própria dentro do contexto africano. Neste caso, o ser pobre é uma ambição contrária aos valores materialistas e aparece aqui uma nova relação pobre/paz, algo invulgar, que só se entende na relação entre conflito/recursos naturais dentro do contexto africano.

8. Como são as relações e a convivência entre as pessoas no dia-a-dia?

<i>Frequencies (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 8</i>			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
8 Boa	25	40,98	54,35
8 Boa convivência	14	22,95	30,43
8 Entreja juda	8	13,11	17,39
8 Amizade	6	9,84	13,04
8 Mais ou menos	3	4,92	6,52
8 Individualismo	2	3,28	4,35
8 Mudança p pior desde o passado	2	3,28	4,35
8 Harmonia	1	1,64	2,17

Ilustração 6.14. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *convivência*.

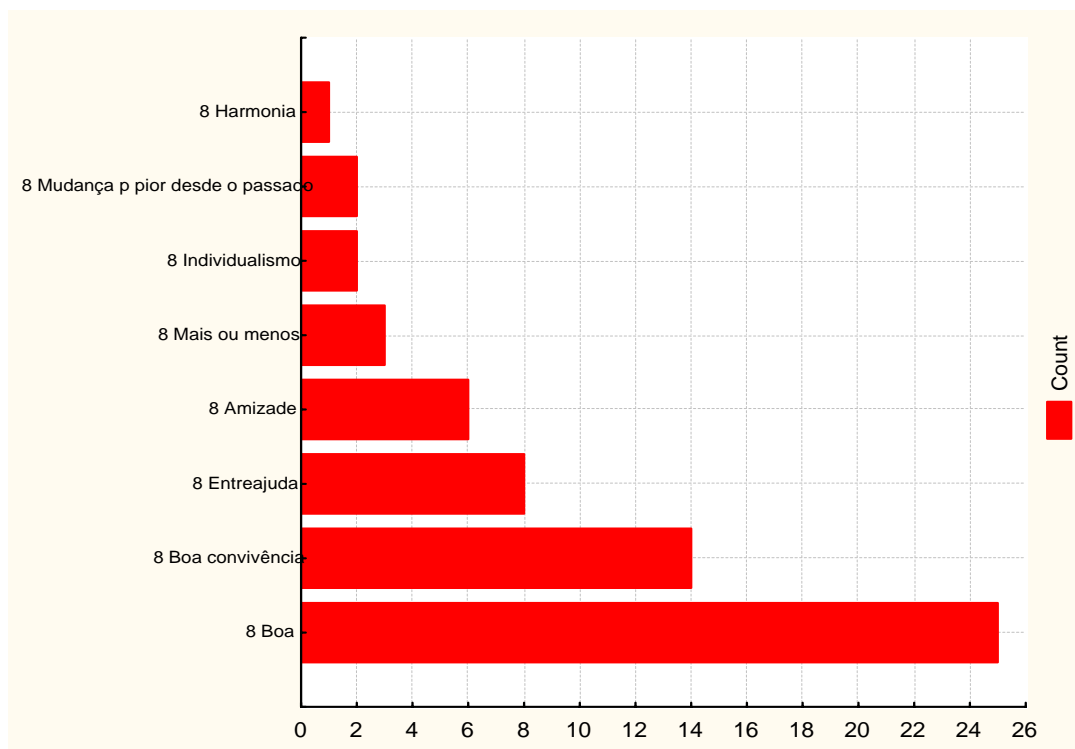


Ilustração 6.15. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *convivência* em termos de ocorrência nas respostas.

Nesta resposta existem duas variáveis que se podem agrupar em uma. São elas *boa* e *boa convivência*, que representam a grande maioria das respostas. Seguidamente, os caboverdianos consideram que a boa convivência passa pela *entrejuda e amizade*. Aqui, relevaria a *amizade como sinónimo de empatia*, ao considerar *o outro como interlocutor válido*, conforme Martínez Guzmán (2001), dado que para o autor e de acordo com a filosofia para a paz, não se pretende ser neutral no que concerne os valores, mas assumir uma *epistemologia comprometida com valores* em interacção com as diferentes maneiras de considerar as formas pacíficas de convivência, sendo o campo de estudo definido pelo que fazemos uns aos outros.

9. Como resolvem as pessoas os conflitos entre si?

<i>Frequencies (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 9</i>			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
9 Diálogo	20	29,41	41,67
9 Autoridades	12	17,65	25,00
9 Resolvido entre as partes pacificamente	7	10,29	14,58
9 Acontece muito pouco	6	8,82	12,50

9 Mediação	6	8,82	12,50
9 Esquecem rápido o conflito	5	7,35	10,42
9 Aperto mão	4	5,88	8,33
9 Não falam durante algum tempo	4	5,88	8,33
9 Violência	2	2,94	4,17
Não Sabe	1	1,47	2,08
9 Não responde	1	1,47	2,08

Ilustração 6.16. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *resolução de conflitos*.

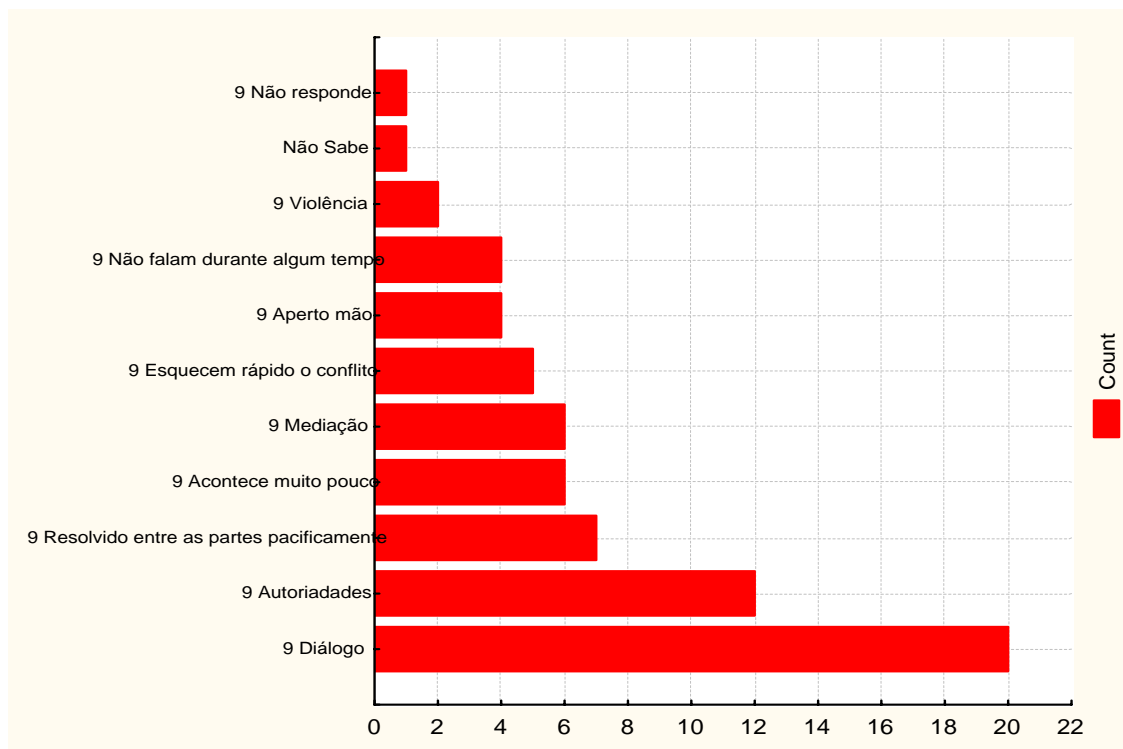


Ilustração 6.17. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *resolução de conflitos* em termos de ocorrência nas respostas.

A forma mais utilizada para resolver os conflitos pelos caboverdianos é o *diálogo*, seguida da intervenção das autoridades. No entanto, a prevalência das respostas é associada à forma pacífica como os caboverdianos resolvem os conflitos, remetendo a causa dos conflitos mais para o foro pessoal, através da mediação, esquecimento ou aperto de mão. É de salientar que a resposta *acontece muito pouco* demonstra a pouca aptência dos caboverdianos para o conflito.

Já no estudo realizado pelo Afrobarómetro em 2003, sobre *Fontes de Conflito dentro de Cabo Verde*, os autores apuraram que a maioria dos caboverdianos rejeita em absoluto a violência e que este facto terá que ver com a ausência de conflito armado no país, com a percepção de uma única identidade, devido à inexistência de várias etnias -

apesar das diferenças culturais entre ilhas - e com o facto da maioria da população pertencer a uma única religião:

Conflicts occur mostly inside communities and between neighbours. Political issues are the most common cause for conflicts, but very few people can identify the motives for conflicts. Ethnic, racial, and religious disputes seem to be absent. Asked to self-identify with a sub-national group, nearly a majority could not; i.e., they refuse to identify themselves as anything other than Capeverdean. A majority of the population rejects violence, (...) (Bary et al, 2003: 23).

Para estes autores, a negociação e o acordo entre a elite, têm conduzido à resolução dos conflitos políticos em Cabo Verde. Como mencionado acima, as rivalidades internas entre grupos étnicos não existem, o que conduz à inexistência de conflitos baseados na *raça* ou etnicidade. Por outro lado, os partidos políticos não defendem nenhuma posição sobre a *etnia* ou *religião* (24).

Outra análise realizada pelo Afrobarómetro teve que ver com as fontes dos conflitos dentro de Cabo Verde, tendo em conta as rivalidades entre as várias ilhas. Como vimos, as disputas entre vizinhos ou devido a percepções dos diferentes grupos são a causa principal dos conflitos violentos. 78% respondeu que o conflito surge dentro da família, 55% entre grupos diferentes no país, e 36% dentro da mesma comunidade. 46% dos caboverdianos identificaram pelo menos uma fonte de conflito. Os conflitos mais comuns, como vimos, são de natureza política (10%), seguindo-se a violência relacionada com a droga (7%) e discriminação (7%). 43% da população identifica-se como caboverdianas. As diferenças entre caboverdianos não têm que ver com a cor da pele, mas como a classe económica a que pertencem (19).

O inquérito do Afrobarómetro demonstra que 23% dos caboverdianos rejeitam em absoluto a violência. No entanto, 31% estariam dispostos a utilizar a violência por uma justa causa. Para os autores, esse número parece surpreende-los, dada a história de Cabo Verde, onde a violência política é quase inexistente. É óbvio que a paz não é algo

estático e perfeito. Tem de ser analisada dentro de uma ética de mínimos (Cortina, 1996) e dentro da visão de *paz imperfeita* (Muñoz, 2000). Por outro lado, os caboverdianos parecem resistir aos conflitos que ameaçam a integração nacional, pois 89% afirma que o país deve permabecer unido, apesar dos conflitos. Uma das possíveis interpretações é que Cabo Verde, sendo uma excepção aos países circundantes, quer salvar a todo o custo a sua estabilidade e situação de paz. Não existem situações perfeitas, nem povos perfeitos, obviamente. O que existe é a intenção de manter ou não uma determinada situação, neste caso a paz e a unidade em Cabo Verde, pela grande maioria da população.

Os autores referem que o facto dos caboverdianos se identificarem como cidadãos de Cabo Verde explica porque não identificam a fonte de conflito na religião, etnia ou *raça*, porque a população se vê como homogénea, no que concerne a sua identidade. A percepção da população é que as diferenças existem entre a população mas, «(...)basically guided by economic and classrelated issues. In addition, violence, crime and public security are only seen as problems needing immediate government attention for 2 percent of the population. Problems of violence are definitely not on the agenda of Capeverdeans» (Bary et al, 2003: 24).

10. Sente-se africano, caboverdiano ou europeu?

<i>Frequencies (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 10</i>			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
10 Caboverdiano	33	58,93	68,75
10 Africano	14	25,00	29,17
10 Não responde	5	8,93	10,42
10 Europeu	4	7,14	8,33

Ilustração 6.18. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre ser-se *africano, caboverdiano ou europeu*.

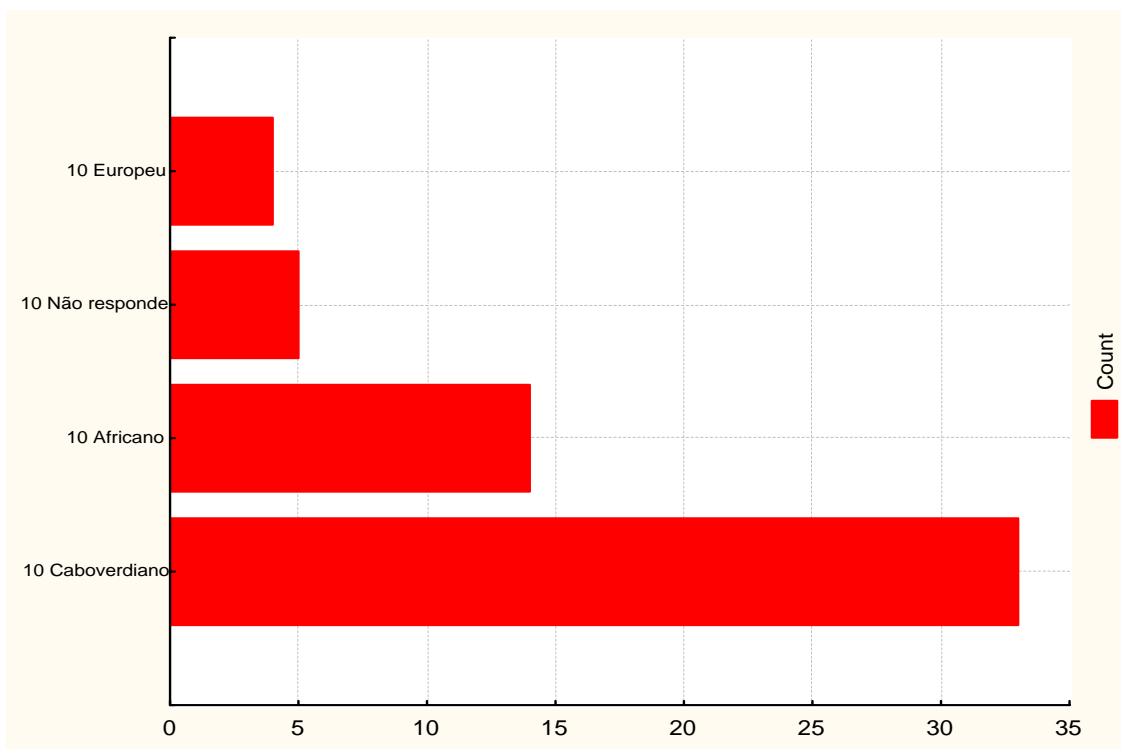


Ilustração 6.19. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre ser-se *africano, caboverdiano ou europeu* em termos de ocorrência nas respostas.

Como podemos observar, e no seguimento da afirmação anterior, a larga maioria identifica-se como caboverdiano, ultrapassando o binário entre europeu e africano. No entanto, o estudo do Afrobarómetro afirma que 81% da população se identifica como africana, e só 4% como europeia. É de salientar que o Afrobarómetro colocou somente duas variáveis, a *africana* e a *europeia*, o que desvia os dados e não coincide com a resposta da larga maioria da amostra que se revê como caboverdiana.

Dentro de uma perspectiva lógica, se a população pertence a um continente, o africano, seria esquizofrénico supor que, apesar do elevado índice de mestiçagem no país, a população se sentisse mais identificada com o europeu:

Hence, it is mere myth that Capeverdeans feel more like Europeans and that they would tend to look down upon Africans. Another myth is that inhabitants of São Vicente feel more like Europeans than Africans, whereas in the rest of the country citizens would identify more with Africa. People from São Vicente identify as strongly with Africa as do those from other islands. These results provide a first sign that the potential for discrimination of African immigrants in Cape Verde is very small (23).

11. Existe *racismo* entre as pessoas?

Frequencies (Identical resp. were ignored) (resultados) Variable: 11			
Variáveis	Count	% Responses	% Cases
11 Sim	8	11,76	17,02
11 Não	25	36,76	53,19
11 Um pouco	10	14,71	21,28
11 Não sabe	1	1,47	2,13
11 Não responde	3	4,41	6,38
11 Com os Africanos	11	16,18	23,40
11 Com Estrangeiros	4	5,88	8,51
11 Entre Caboverdianos	1	1,47	2,13
11 Discriminação Social	5	7,35	10,64

Ilustração 6.20. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *racismo*.

A larga maioria responde que os caboverdianos não são «racistas». Mas a grande maioria parece ligar a discriminação com os africanos do continente, imigrantes que chegam a Cabo Verde para buscar melhores condições de vida. Habitantes do Senegal, Guiné-Bissau e Gâmbia imigram para Cabo Verde pela sua situação de paz e estabilidade, muitas vezes fugindo à violência urbana e à perseguição política. (24).

Como podemos constatar, a discriminação contra africanos não é proporcional à discriminação face a outros estrangeiros. O Afrobarómetro ajuda-nos a reflectir sobre esta questão:

However, discrimination against foreigners is not necessarily related to discrimination against African immigrants. A better measure of such prejudice is offered by responses to a question in which respondents are asked to choose between the following options: “People from African countries that come to live and work in Cape Verde bring more problems than improvements to the country” or “people from African countries who come to live and work in Cape Verde contribute to the development of the country.”; (...) 48 percent agree with the former and 32 percent with the latter. Hence, the view that African immigrants create trouble is supported by almost half of Cape Verde’s population. Even though Capeverdeans see themselves as African and argue that there is no discrimination against foreigners, there is an almost majoritarian consensus that African immigration is not helping the country in any way. This obviously is an implicit statement that there is prejudice against African immigrants and that there is a potential for discrimination against them (25).

Da amostra do Afrobarómetro, 48% da população acredita que os africanos do continente trazem problemas, contra os 32% que acreditam que estes contribuem para o desenvolvimento.

5.7. Análise dos Dados relativamente à Elite Cultural

Esta parte é dedicada à análise das entrevistas realizadas à elite cultural. Neste primeira parte, faremos uma análise ao primeiro grupo das palavras mais frequentes (por ordem decrescente de frequência absoluta), com o intuito dos relacionar e interpretar o resultado encontrado. O que aqui importa é referir a importância da força das palavras no texto e correlacionar o aparecimento das palavras com maior força na sintaxe, através de uma análise morfológica.

As listas dos entrevistados, assim como das perguntas levadas a cabo, podem ser encontradas em anexo (ver anexo I e II). No entanto, para uma visualização mais rápida do universo em questão, deixamos aqui a lista das personalidades e o seu contexto profissional, na altura, pelo qual foram entrevistados:

1. **Aristides Pereira** (primeiro Presidente da República de Cabo Verde);
2. **Cláudio Furtado** (professor do Instituto Superior Jean Piaget);
3. **David Hopfer Almada** (advogado, ministro de várias pastas em distintos governos, ex-director da Associação de Escritores Caboverdianos);
4. **António Tavares** (bailarino e coreógrafo);
5. **António Jorge Delgado** (ex-ministro da Cultura);
6. **Corsino Fortes** (poeta, escritor, diplomata);
7. **Fátima Benttecourt** (escritora);
8. **Germano Almeida** (escritor);
9. **Isaura Gomes** (presidente da Câmara Municipal do Mindelo; Presidente da Associação das mulheres empresárias);
10. **José Vicente Lopes** (jornalista em *A Semana*);
11. **Leão Lopes** (ex-ministro da cultura, artista plástico, cineasta, realizador, fotógrafo, escritor e ex-ministro da cultura; coordenador do Atelier Investigação/Tecnologia);
12. **Vera Duarte** (escritora e juíza desembargadora; Presidente da Comissão Nacional dos Direitos Humanos);
13. **Maria Estrela** (vereadora da Cultura da Cidade do Mindelo);
14. **João Lopes Filho** (antropólogo);

15. **Ondina Ferreira** (directora executiva do instituto nacional de língua portuguesa na cidade da Praia e ex-ministra da educação e cultura);
16. **Padre António Fidalgo** (padre capuchinho e director da rádio católica, *Rádio Nova*);
17. **Tomé Varela** (escritor);
18. **Jorge Fonseca** (advogado e escritor);
19. **Manuel Veiga** (linguista; ministro da cultura);
20. **Dina Salústio** (escritora infantil);
21. **Moacyr Rodrigues** (sociólogo e professor universitário);
22. **Mascarenhas Monteiro** (2º Presidente da República de Cabo Verde e primeiro Presidente eleito);
23. **João Branco** (director artístico do centro cultural português na cidade do Mindelo);
24. **António Leão Correia da Silva** (conselheiro do Presidente da República na área da Cultura; sociólogo.);
25. **João Varela** (cientista);
26. **Manuel Figueira** (pintor);
27. **Luísa Queirós** (pintora);
28. **Bela Duarte** (pintora);
29. **Ana Cordeiro** (directora do Instituto Camões, pólo em S. Vicente, Mindelo.
30. **Raúl Fernandes** (responsável pelo Programa Nacional de Luta Contra a Pobreza).

5.7.1. Análise geral (todas as perguntas juntas)

Vimos que a palavra mais utilizada pelos entrevistados, é sem dúvida, *caboverdiano*. Só por si, este facto demonstra a unidade identitária de Cabo Verde, referindo-se à existência de uma identidade *caboverdiana* e não europeia ou africana, conforme vimos na análise às respostas da população em geral. Aqui podemos concluir, que a percepção da elite como da população em geral é a mesma, ao afirmar a existência de uma identidade, a única em que se revêem, a *caboverdiana*.

Por outro lado, vemos que *caboverdiano* é seguido de *cultura*, *Cabo Verde*, *português*, *povo*, *pessoa* e *paz*, o que representa um dado muito interessante. Por um lado, *caboverdiano* associa-se à criação de uma nova cultura em Cabo Verde. Por outro, a incidência da palavra *português* e a inexistência da referência a *africano(s)*, poderia levar-nos a constatar a relação entre *cultura* e *português*, o que de certo modo nos levaria a pensar que a cultura ainda é encarada como algo elitista e não acessível a toda a população. Por outro lado, a maioria dos portugueses que chegou a Cabo Verde era

analfabeta, não possuindo muitas vezes livros, nem gramáticas, nem fomentando a criação de universidades.

Nesse sentido, veríamos que essa correlação teria mais que ver com a *percepção* da elite, de *cultura* com valores ocidentais, ou cultura em Cabo Verde, tendo como base a cultura portuguesa. É de salientar que cultura aparece, ante de mais, antecedida de *caboverdiano* e precedida de *Cabo Verde*, o que então nos poderia fazer crer que a elite cultural vê a cultura como algo extremamente importante em Cabo Verde, onde se terá produzido uma nova cultura e um novo indivíduo, o caboverdiano. Por outro lado, a frequência da palavra *paz* é bastante elevada, levando a crer que os caboverdianos consideram o seu país pacífico, onde se vive em paz, paz consigo e com os *outros*, nesse *mundo* onde se *existe* e *sente* em *crioulo*. Estas são outras das palavras que aparecem com mais frequência no texto, assim como *independente*, *africano*, *homem*, *sociedade* e *língua*. Se relacionarmos estas palavras, podemos observar o peso que *o homem independente*. Tem nessa nova sociedade, assim como a língua, o crioulo, após o período colonial.

<i>Words summary (entrevistas)</i>			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed – Word
Caboverdiano	664	30	Caboverdian
Cultura	498	30	Cultur
Cabo Verde	323	30	cabo verde
Português	271	30	Português
Povo	263	29	Pov
Pessoa	257	28	Pesso
Paz	249	29	Paz
Outros	199	29	Outr
Crioulo	186	28	Crioul
Poder	178	30	Pod
País	174	29	País
Parte	163	29	Part
Grande	159	29	Grand
Fala	157	29	Fal
Encontro	143	30	Encontr
Existe	139	28	Exist
Sente	134	27	Sent
Mundo	130	28	Mund
Independente	127	26	Independent
Africano	112	26	africano
Homem	105	22	hom
Todos	104	29	tod
Sociedade	103	25	sociedad
Língua	100	19	língu
Valor	99	22	valor
Vive	98	27	viv
Gente	98	21	gent
Tempo	97	26	temp

Exemplo	96	29	exempl
Bem	93	26	bem
Casa	92	25	cas
Igreja	90	23	igrej
Terra	89	21	terr
Hoje	88	23	hoj
Cultural	86	23	cultural
Agora	85	27	agor

Ilustração 6.21. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre a análise geral das perguntas.

Grupos de palavras que aparecem juntas – visão global

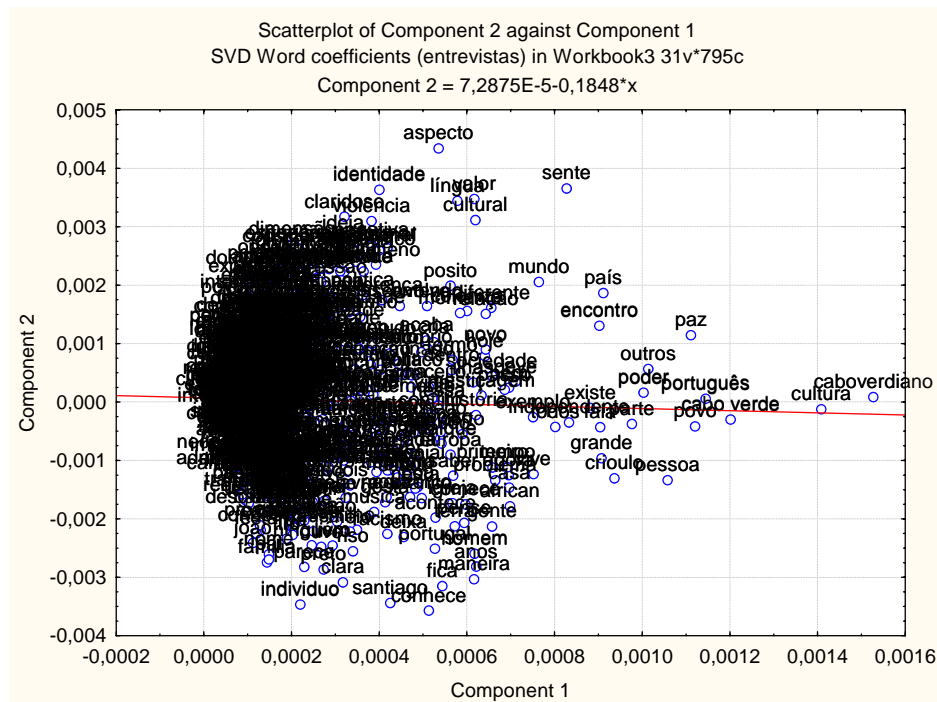


Ilustração 6.22. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre a análise geral das perguntas apresentado por aglomerados de palavras.

indivíduos, que germinou numa nova cultura que, segundo esta análise, está relacionada com o valor *paz*.

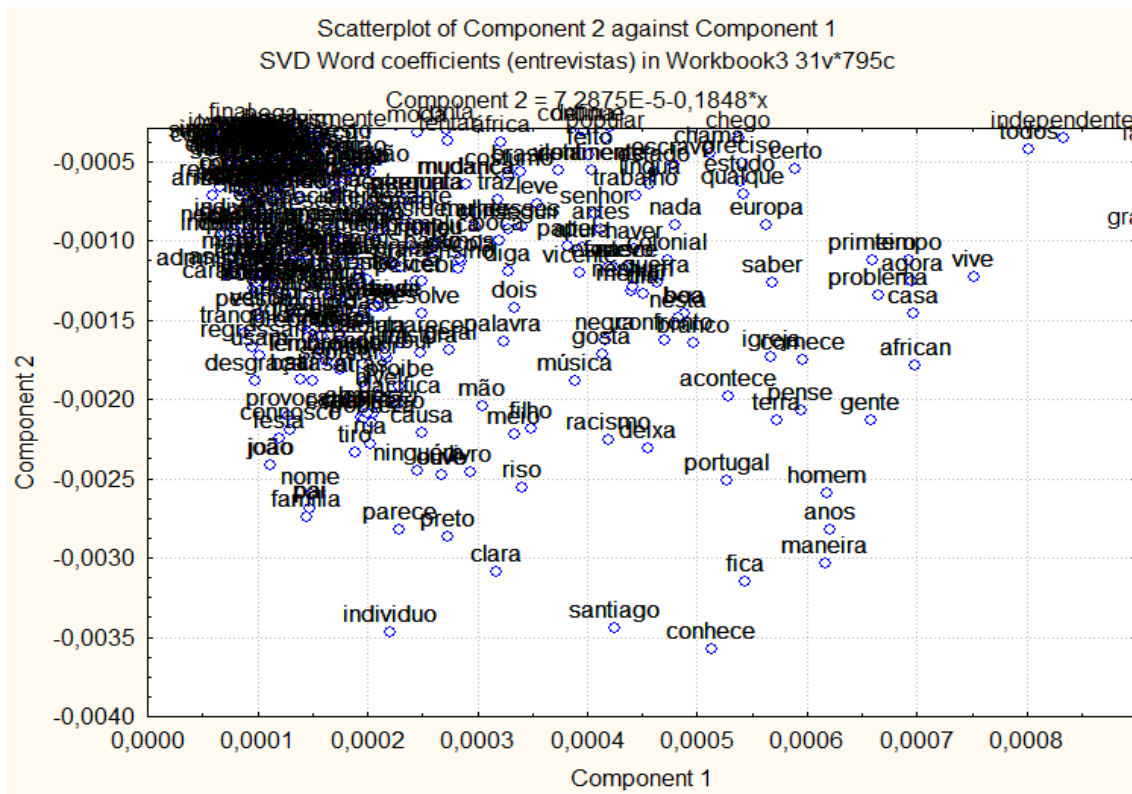


Ilustração 6.25. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: Santiago, conhece, fica, maneira, anos, homem, Portugal, deixa, gente, terra, africano, pense, *racismo*, riso, clara, preto

É curioso que apareça a relação entre a ilha de *Santiago* e *racismo*, pois é nesta ilha que mais se nota um sentimento de *racismo* e fechamento à fusão, pela sua resistência ao colonizador, Portugal. A *terra* pertence ao *africano*. Aqui é visível ainda um pensamento binário entre *claro/preto* ou *claro/escuro*, dado ter ficado muitos *anos* subjugados ao poder do colonizador. Foi na aldeia Ribeira Grande onde a escravatura começou e, por essa razão, a resistência terá sido maior a essa fusão. Mas com o passar dos *anos*, essa resistência tem vindo a diminuir. Por outro lado, na ilha de S. Vicente, assiste-se a uma maior tolerância e aceitação dessa fusão, como se esse facto fosse inerente à sua própria existência, um gesto irreflectido de se ser crioulo.

5.7.2. Análise às perguntas (em individual)

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

<i>Words summary (entrevistas)</i>			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed – Word
Caboverdiano	132	28	Caboverdian
Povo	75	22	Pov
Cabo Verde	35	16	cabo verde
Pessoa	32	12	Pesso
Grande	30	15	Grand
País	28	13	País
Homem	23	8	Hom
Sente	21	10	Sent
Outros	20	11	Outr
Encontro	20	9	Encontr
Cultura	19	11	Cultur
Definição	19	4	Definiçã
Parte	18	16	Part
Diferente	17	10	Diferent
Poder	17	10	Pod
Ilha	17	4	Ilha
Ilhas	16	10	Ilhas
Imagem	16	10	Imag
Identidade	16	8	Ident
Africano	16	5	Africano
Vive	15	10	Viv
Mundo	15	6	Mund
Europa	15	5	Europ
Trabalho	14	9	Trabalh
Momento	14	8	Moment
Conhece	14	7	Conhec
Terra	14	6	Terr
Fala	13	10	Fal
Aspecto	13	6	Aspect
Bem	13	6	Bem
Conflito	13	2	Conflit
Todos	12	10	Tod
Gente	12	8	Gent
Português	12	8	Português
Certo	12	7	Cert
Natureza	12	7	Natur
Pergunta	12	7	Pergunt
Próprio	12	6	Própri
Estado	12	5	Estad

Ilustração 6.26. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre a *imagem que os caboverdianos têm de si próprios*.

Como vimos anteriormente, *caboverdiano*, *Cabo Verde*, *pessoa* e *povo* aparecem quase sempre juntas, o que significa um *grande*, elevado grau de consciência da sua identidade, dentro do seu *país*. Isto significa que as diferenças de ilha para ilha não representam um descontínuo cultural e identitário, mas particularidades de cada região, que existem entre o norte e o sul de Portugal.

A relação entre *sente*, *outros*, *encontro*, levam a crer no forte sentimento de empatia dos caboverdianos, onde mais pesa o *encontro* que o confronto das

diferenças. Desse modo, a *definição* de *cultura* pode ser vista numa perspectiva de *encontro*, nessa imagem que os caboverdianos têm de si mesmos de *encontro com os outros*. Por outro lado, é visível a importância do *sentir*, dos sentimentos para o povo caboverdiano. As relações afectivas possuem uma importância vital para o *modus vivendi* caboverdiano, superando uma visão puramente racional da vida e do mundo.

Paralelamente, o caboverdiano tem a noção de ser *diferente* dos países vizinhos, pela vivência das *ilhas*, que o levou a criar uma nova identidade, entre o *mundo africano* e a as raízes provenientes da *Europa*. Como afirma Vera Duarte: «Eu acho que há a tendência de dizer nós não somos africanos nem europeus, somos caboverdianos.». Nessa dimensão de se ser caboverdiano, João Varela crê que essa nova identidade mestiça carrega consigo a noção de perdão:

Não há mestiçagem criativa sem, fundamentalmente, ou no fundo, haver a noção do perdão. Perdoa-se aquilo que nos fez sofrer, e aquilo que nos fez sofrer perdoa também, de algum modo as nossas insuficiências. Eu creio que sem isso, não há nada de elemento criativo, e a mestiçagem é das grandes criações humanas (Entrevista 25).

O caboverdiano revê-se como povo trabalhador, no *trabalho*, na *fala* e está ciente de que a sua cultura partiu do *conflito* com o *português*, mas que devido às condições inóspitas que a *natureza* lhes ofereceu, teve de se tornar *solidário*, pelas *dificuldades* que a própria sobrevivência lhe oferecia. Como afirma David Hopfer de Almada, sobre a imagem do caboverdiano: «Talvez por causa das agruras da natureza, normalmente um povo muito trabalhador, aqui e lá fora».

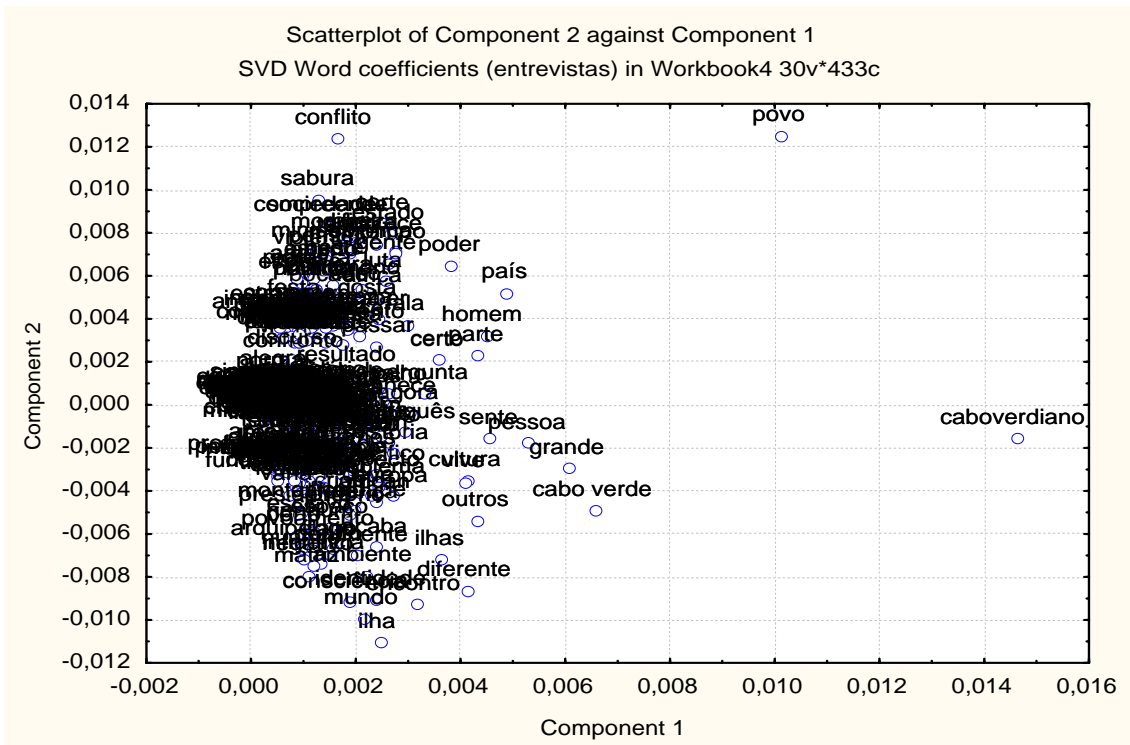


Ilustração 6.27. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: Cabo Verde, grande, país, homem, poder, país, ilhas, outros. *Povo* e *caboverdiano* aparecem isolados.

Os termos *povo* e *caboverdiano* destacam-se claramente dos restantes, apresentando-se, no entanto, isolados. Neste sentido, como vimos, existe uma relação directa entre *caboverdiano* como sinónimo de identidade colectiva do *povo* de Cabo Verde, que se transmite na sociedade através de manifestações culturais próprias e únicas. Acima, podemos registar a presença da palavra *conflito*, noção de divergência, da ambivalência que não necessariamente que ser violenta, e que produz, através do encontro, um novo indivíduo.

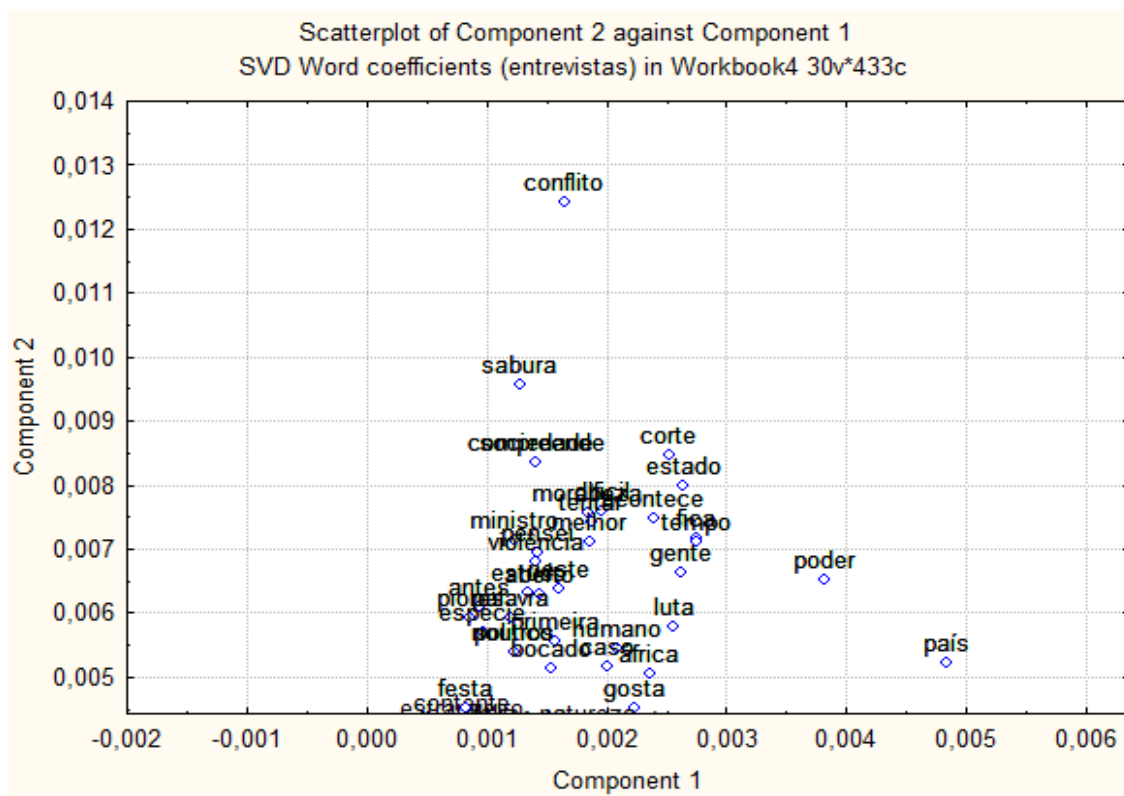


Ilustração 6.28. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. O grupo que se destaca nesta ampliação do gráfico anterior engloba os termos: conflito, sabura, compreende, sociedade, corte, Estado.

A expressão crioula *sabura* significa *apreciar o que é bom, saborear*, considerado um *modus vivendis* da sociedade caboverdiana. Aqui *corte* e *Estado* supõem o *conflito* em que a *sociedade* caboverdiana viveu, durante o período colonial, entre a dependência de um reino, o português, e a necessidade de formar um Estado próprio. Neste sentido, em vez de aplicar a palavra *corte*, denominaria *nação*, pois este termo vai além da circunstância política, abrangendo a social e cultural.

Esse estado de *sabura* vai além do conflito entre o poder colonial e o indivíduo colonizado, e do sofrimento causado pela dominação colonial, representando a catarse da sociedade caboverdiana, que em vez de ficar agarrada ao passado e às suas amarguras consegue apreciar e *compreender* o lado positivo da vida.

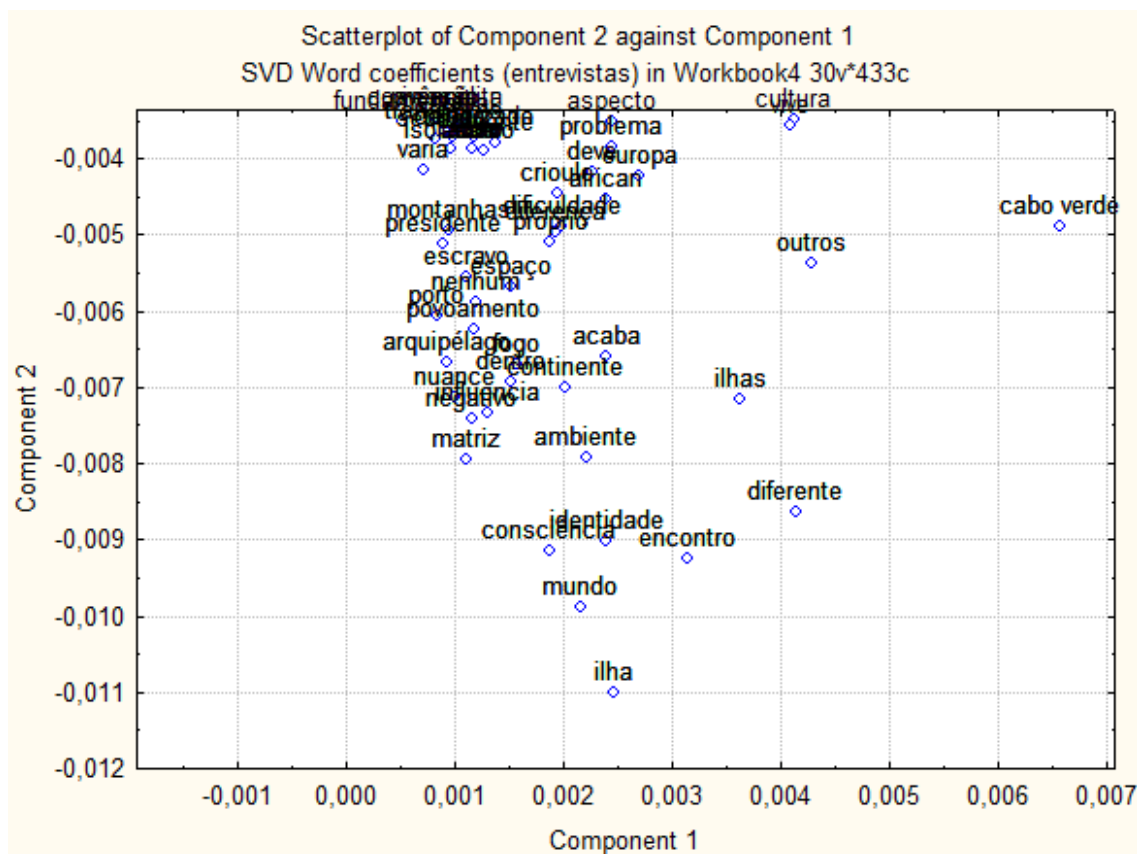


Ilustração 6.29. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Outro grupo que é possível detectar a partir desta ampliação contém os termos ilha, mundo, encontro, identidade, consciência, diferente, ambiente, matriz, ilhas.

Esta é uma relação muito interessante, já que ressalta a importância do *ambiente da ilha* como espaço de *encontro*, criando uma *consciência diferente* do *mundo*, uma nova *identidade* e matriz cultural. É nesse espaço que a lógica da resistência deixa de ter lugar, para aproveitar o lado positivo dos vários elementos culturais e sociais que trazem *sabura* à vida do(a) caboverdiano(a).

2. Como é que definiria a Caboverdianidade? Se ela existe, no seu entender? Acha que é um conceito forjado politicamente ou que transmite a memória colectiva de um povo?

Words summary (entrevistas)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
caboverdiano	141	26	caboverdian
povo	43	14	Pov
cultura	39	16	Cultur
País	31	9	País
africano	30	9	africano
Cabo Verde	29	14	cabo verde
Outros	28	13	Outr
Existe	24	13	Exist

conceito	22	11	Conceit
Grande	22	9	Grand
Pessoa	19	10	Pesso
Defina	17	9	Defin
independência	17	9	independent
Sente	17	9	Sent
Parte	17	8	Part
Tempo	16	11	Temp
Político	16	10	Polit
Mundo	16	9	Mund
Forjado	14	11	Forj
maneira	14	10	Maneir
cultural	14	8	Cultural
Fala	14	8	Fal
português	14	8	português
Fica	14	5	Fic
Terra	13	8	Terr
encontro	12	9	encontr
específica	12	5	Especif
nacional	12	4	nacional
identidade	11	10	Ident
Europa	11	7	Europ
história	11	7	Histór
Podem	11	7	Pod
Anos	11	5	Anos
Homem	11	5	Hom
Qualquer	11	5	Qualqu

Ilustração 6.30. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *caboverdianidade*.

Caboverdiano, povo, cultura, país, africano, Cabo Verde, outros, leva a crer que a caboverdianidade é sem dúvida uma manifestação da *cultura* de um *povo*. A caboverdianidade surge na resistência à cultura dominante colonial, valorizando o aspecto *africano* da sua cultura, ou melhor, das várias culturas africanas dentro da caboverdiana. Os *outros* são aspecto fulcral na formação do *conceito* que surge com maior força, após a independência, no orgulho de demonstrar a sua *identidade específica*. O conceito parece ter sido utilizado e *forjado* na medida em que serve como conceito *político*, mas é sem dúvida, posterior à formação da identidade nacional.

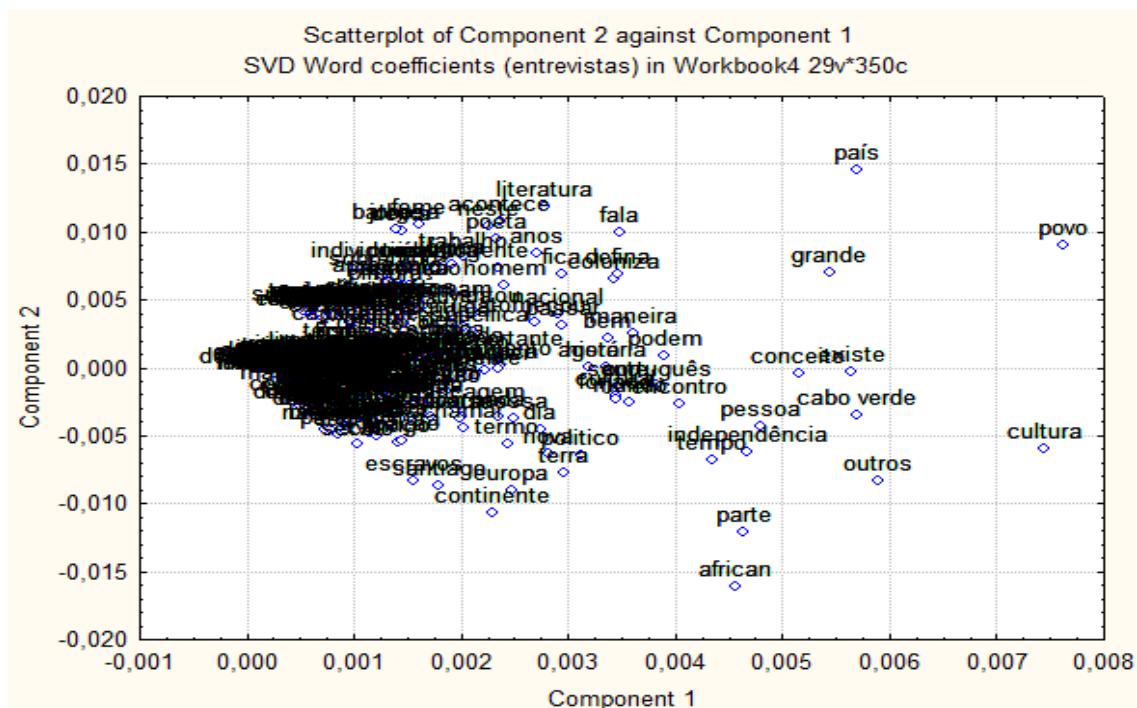


Ilustração 6.31. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: conceito, existe, pessoa, literatura, fala, grande, cultura, país, parte africana.

A caboverdianidade, como *conceito existe*, definindo o que é próprio da *pessoa* caboverdiana, e como vimos, com maior força na pós-independência, e que se manifesta pela *literatura* e pela *fala*, pela língua crioula, reconhecendo o *grande* contributo da *parte africana* na *cultura* deste país, que tinha sido subestimada pelo colonizador.

3. Pensa que a Cultura Caboverdiana nasceu do confronto ou do encontro de culturas, ou de ambos?

Words summary (entrevistas)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Encontro	45	19	Encontr
Cultura	45	18	Cultur
caboverdiano	42	15	caboverdian
confronto	33	16	Confront
português	21	11	Português
Pessoa	16	8	Pesso
Povo	15	10	Pov
Africano	15	8	Africano
Fala	15	8	Fal
Crioulo	15	6	Crioul
Escravo	13	8	Escrav
Outras	13	6	Outr
Parte	12	8	Part
Cabo Verde	12	5	cabo verde

descurando o *confronto* entre o português e o povo (s) africano(s). O *escravo*, ao necessitar de comunicar com as *outras* culturas, e nomeadamente com o senhor *português* criou uma nova *fala*, o *crioulo*. É nesse permanente *encontro* e *confronto* que se construiu o que conhecemos hoje de língua crioula. Como afirma Veiga (2002), sobre o crioulo «É um produto onde a força de ambas as matrizes é uma evidência. Não é português, mas também não se confunde com nenhuma das línguas étnicas. É tão mestiça como o nosso povo, é tão sincrética como a nossa cultura» (7).

4. Acha que a mestiçagem suavizou esta relação de poder entre colonizador e colonizado?

Words summary (entrevistas)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Mestiçagem	38	16	mestiçag
Cabo Verde	31	16	cabo verde
Colonizar	31	8	coloniz
Escravo	28	11	Escrav
Caboverdiano	26	12	Caboverdian
Pessoa	21	9	Pesso
Português	20	10	Português
Cultura	19	7	Cultur
Outros	18	11	Outr
Caso	18	10	Cas
Relação	17	9	Relaçã
Branco	16	10	Branc
Poder	15	10	Pod
Parte	15	9	Part
Senhor	15	9	Senhor
Filho	15	8	Filh
Sociedade	15	7	Sociedad
Problema	14	9	Problem
História	13	9	Histór
Negra	13	6	Negr
Terra	13	5	Terr
Mulher	12	7	Mulh
Suavizou	11	8	Suaviz
Linguístico	11	1	Linguist
Gente	10	8	Gent
Começou	10	7	Comec
Portugal	10	5	Portugal
Grande	9	8	Grand
Encontro	9	7	Encontr
Cultural	9	6	Cultural
Resultou	9	5	Result

Acabe	9	4	Acab
Dominou	9	4	Domin
Nasce	9	4	Nasc
Crioulo	9	2	Crioul

Ilustração 6.34. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *mestiçagem* e relações de poder entre colonizador e colonizado.

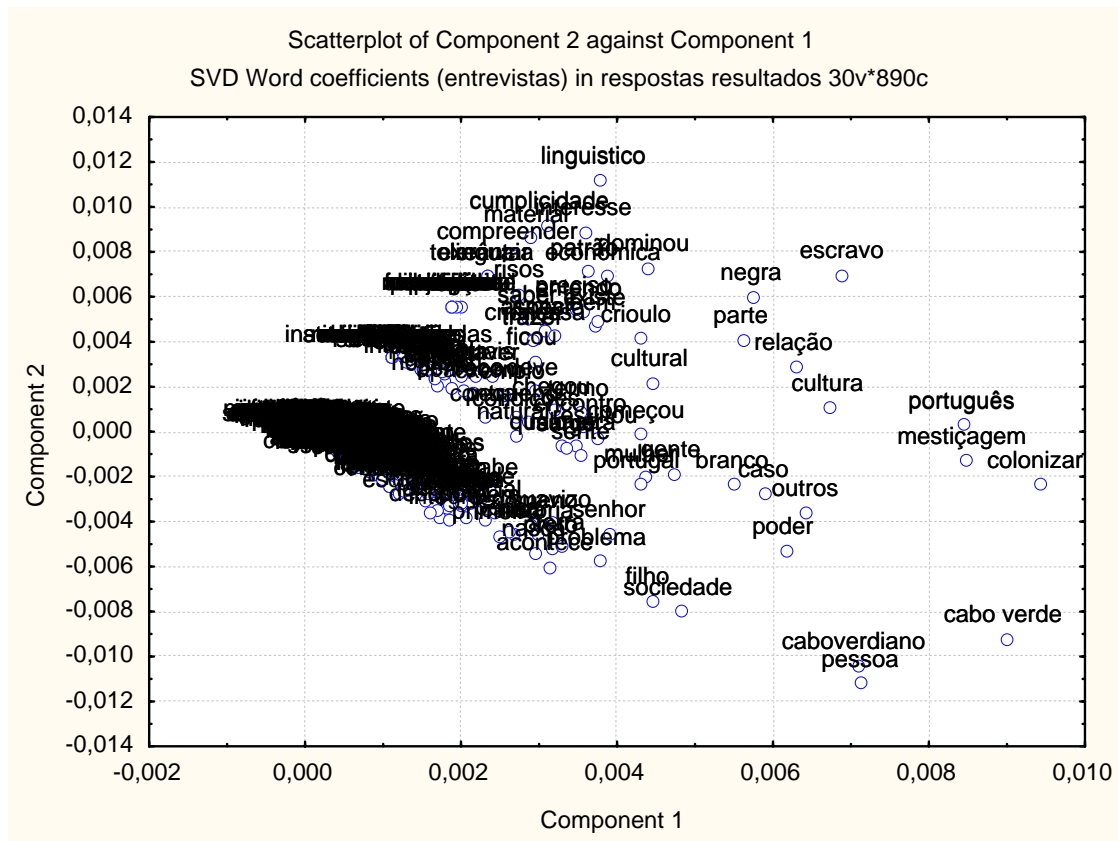


Ilustração 6.35. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupos que se notam: primeiro grupo engloba: Cabo Verde, caboverdiano e pessoa; segundo grupo engloba: escravo, negra, relação, cultura, parte, português, mestiçagem, colonizar; e o terceiro grupo engloba: linguístico, cumplicidade, dominou, compreendeu, crioulo e cultural.

Dentro da frequência das palavras encontradas, podemos constatar três matrizes: a primeira, que agrupa *Cabo Verde*, *caboverdiano* e *pessoa*; a segunda, *escravo*, *negra*, *relação*, *cultura*, *parte*, *português*, *mestiçagem*, *colonizar*; e a terceira, *linguístico*, *cumplicidade*, *dominou*, *compreendeu*, *crioulo* e *cultural*. Podemos constatar que o primeiro e terceiro grupo representam a *relação* entre a *cultura* dominador e do dominado, que através de um determinado grau de *cumplicidade*, deu lugar a um novo espaço *cultural* e à nova forma *linguística*, o *crioulo*. O segundo grupo representa uma das partes, *negro* e *escravo*, que, na *relação* com o *português*, este, ao *colonizar*, não

conseguiu evitar a *relação* entre a sua *cultura* e a do *escravo*. Por outro lado, podemos observar que a frequência da palavra *suavizou* (11) é superior à de *dominou* (9), pelo que podemos deduzir que é por essa razão que *nasce o crioulo*.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana no pós-independência?

Words summary (entrevistas)

	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Independente	64	22	independent
Caboverdiano	53	17	caboverdian
Cultura	51	16	Cultur
Cabo Verde	32	9	cabo verde
Povo	29	11	Pov
Mudança	28	12	mudanc
Pessoa	24	12	Pesso
Anos	21	8	Anos
Colonial	21	8	colonial
Manifestação	21	7	manifest
País	20	11	País
Outras	19	11	Outr
Fala	18	12	Fal
Grande	18	10	Grand
Mundo	18	9	Mund
Sentir	18	7	Sent
Antes	17	11	Antes
Hoje	17	10	Hoj
Portugal	17	8	portugal
Português	17	7	português
Música	17	6	Músic
Parte	15	11	Part
Poder	15	8	Pod
Crioulo	15	6	crioul
Passo	14	11	pass
Primeiro	14	8	primeir
Nacional	13	6	nacional
Saber	12	6	sab
Tabanka	12	6	tabank
Problema	12	4	problem
Cultural	11	9	cultural
Exemplo	11	9	exempl
Gente	11	8	gent
Começam	11	7	comec
Desenvolver	11	7	desenvolv

Ilustração 6.36. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre mudanças na cultura caboverdiana pós-independência.

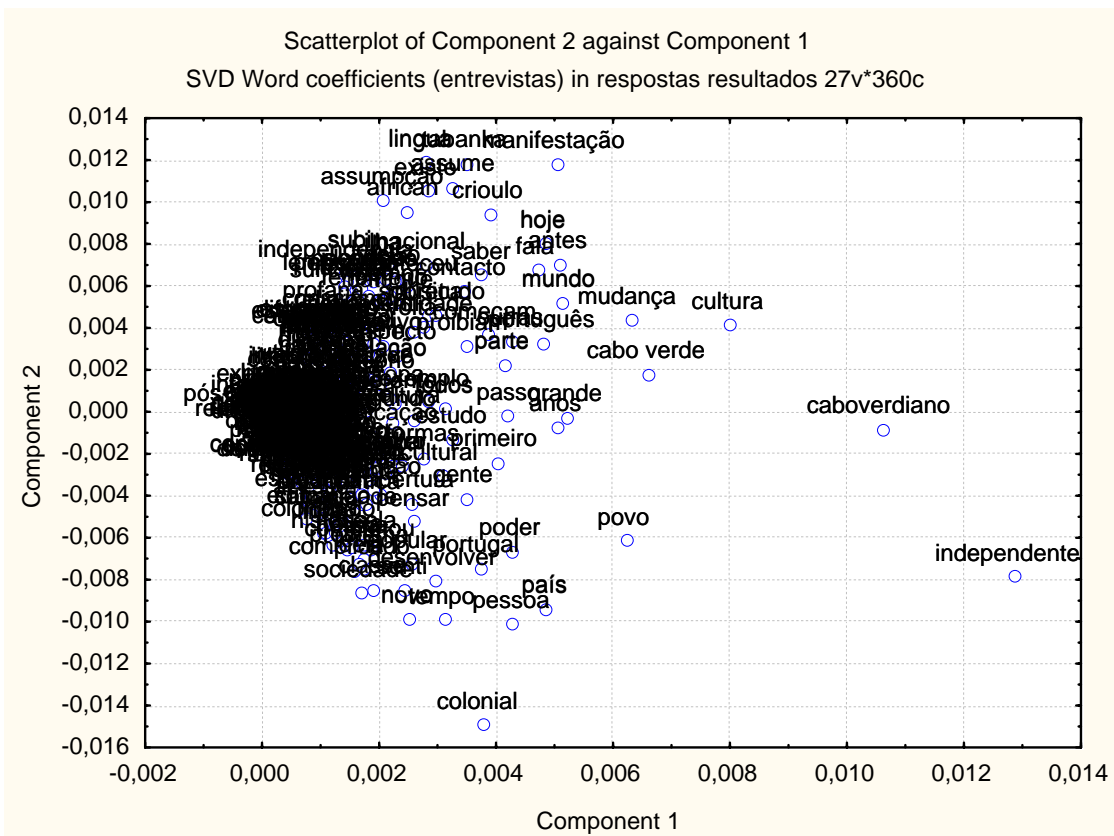


Ilustração 6.37. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: cultura, povo, mudança, manifestação, período colonial, hoje, caboverdiano.

A grande mudança a que se assiste é a da independência da *cultura* e do *povo* em Cabo Verde. Para os entrevistados essa *mudança* foi real, especialmente na *manifestação* dos elementos culturais, oprimidos durante o *período colonial*, como é o caso das tradições culturais, como a *tabanka*, o *funáná* e o *batuque*, isto é, à *expressão musical popular*, que a administração *colonial proíbia*.

Pelo gráfico acima podemos ver a que a *manifestação* do *crioulo* está presente até aos dias de *hoje*, e que essa *mudança* na *cultura* em *Cabo Verde* se deu quando o país se tornou *independente*, com a qual a vergonha de falar crioulo deu lugar ao orgulho de possuir uma língua própria, manifestação peculiar da identidade de cada *povo*.

6. Amílcar Cabral num dos seus textos diz que no seu entender a cultura pós-colonial caboverdiana devia ser construída a partir dos valores positivos tanto do colonizador como do colonizado. Acha que foi ou não o que aconteceu em Cabo Verde?

Words summary (entrevistas)

	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Cultura	50	16	cultur
Português	47	10	português
Caboverdiano	31	11	caboverdian
Cabral	21	7	cabral
Cabo Verde	19	12	cabo verde
Podem	15	10	pod
Positivo	15	7	posit
Negativa	13	6	negat
Valor	13	5	valor
Língua	13	4	língu
Aspecto	12	8	aspect
Africano	12	6	africano
Tempo	12	5	temp
Boa	11	9	boa
Outras	11	7	outr
Grande	10	6	grand
Amílcar	10	5	amilc
Parte	9	7	part
Colonizado	9	4	coloniz
Língua	9	4	lingu
Cultural	8	5	cultural
Deve	8	5	dev
Exemplo	8	4	exempl
Rua	8	1	rua
Deixar	7	6	deix
Europa	7	6	europ
Abertura	7	5	abertur
Sente	7	5	sent
Falo	7	4	fal
Pessoa	7	4	peesso
Povo	7	4	pov
Sociedade	7	4	sociedad
Nome	7	2	nom
Colonial	6	6	colonial
Independente	6	6	independent
País	6	6	país
Crioulo	6	5	crioul

Ilustração 6.38. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *cultura construída sobre valores positivos do colonizador e colonizado*.

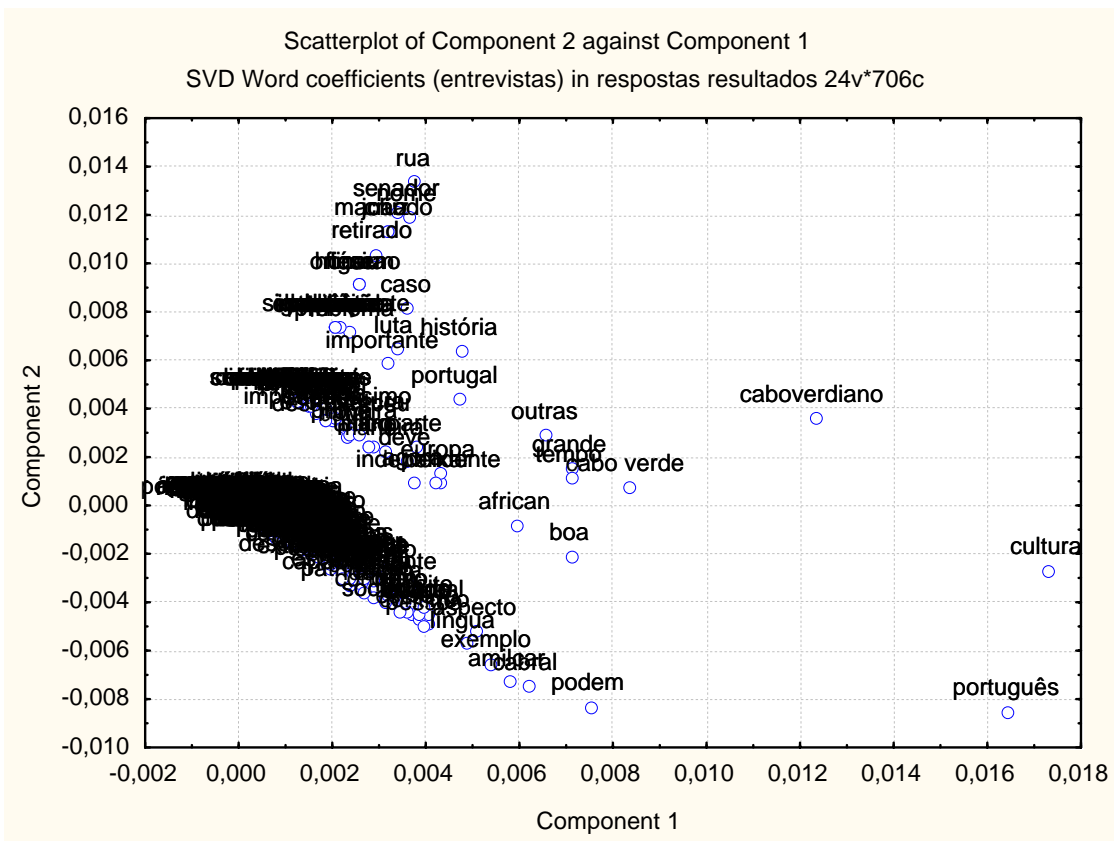


Ilustração 6.39. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: português e cultura.

A maioria dos entrevistados concorda com Amílcar Cabral, acreditando que, de facto, a cultura pós-colonial caboverdiana foi construída sobre os valores positivos, não descurando os valores negativos. O valor da língua portuguesa é aqui salientado, pois este serve de instrumento de diálogo e abertura ao mundo, o que aconteceria com o crioulo de forma muito limitada, se tivermos em conta o processo de globalização em que estamos inseridos. As palavras *português* e *cultura* aparecem próximas uma da outra, o que nos leva a deduzir uma aceitação da *cultura portuguesa*, como parte criadora e integrante da cultura crioula. Apesar do período de resistência ao poder colonial, os caboverdianos conseguiram superar o *trauma do colonizado* e assimilar o que lhe convinha, como foi o caso da língua portuguesa. Como dizia Cabral, o inimigo não é o português, mas o sistema colonial.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Words summary (entrevistas)

	Frequency	Number of - documents	Stemmed – Word
Crioulo	108	21	Crioul
Português	85	23	Português
Língua	57	15	Língu
Fala	44	14	Fal
Oficial	25	11	Oficial
Caboverdiano	22	11	Caboverdian
Deve	14	10	Dev
Escreve	14	7	Escrev
Preciso	12	7	Precis
Cabo Verde	11	8	cabo verde
Poder	11	8	Pod
Povo	10	7	Pov
Ensino	10	5	Ensin
Utiliza	10	5	Utiliz
Oficial	9	9	Ofic
Dentro	9	5	Dentr
Vida	9	4	Vid

Ilustração 6.40. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *idioma oficial*.

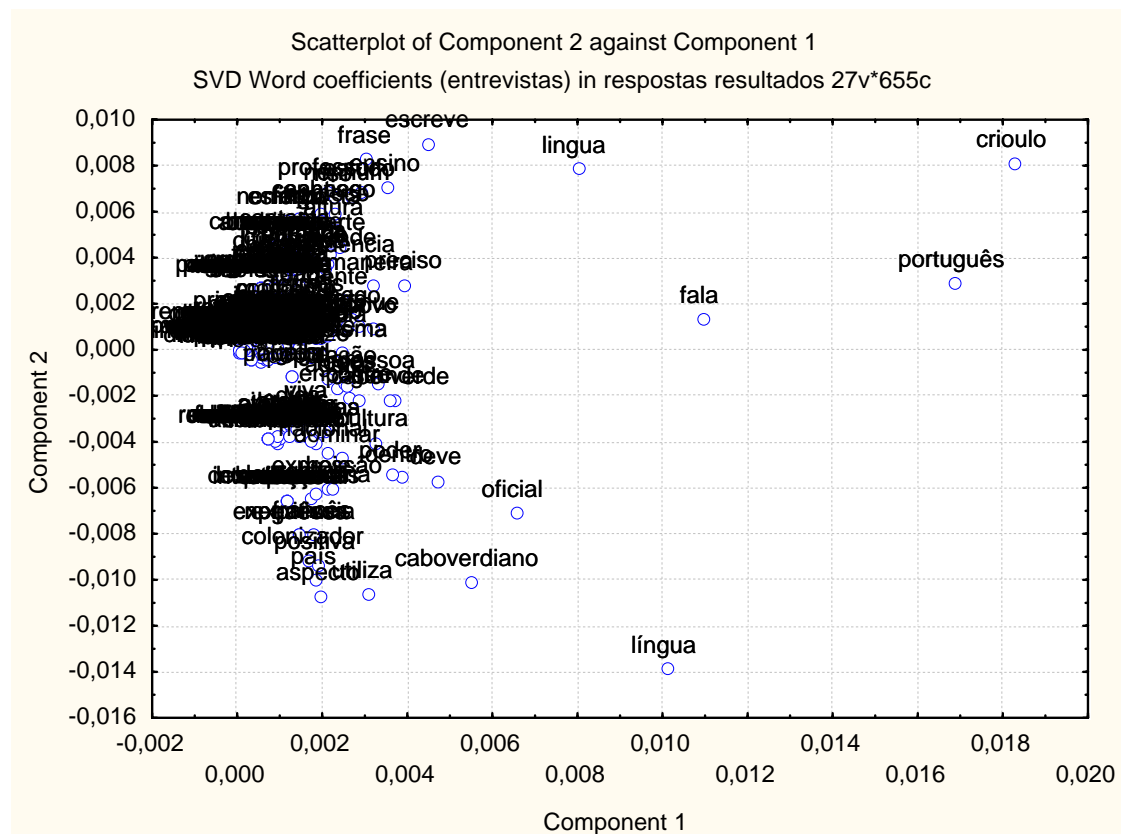


Ilustração 6.41. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: português, crioulo, oficial.

O crioulo é considerada a língua, por excelência, a ser oficializada, apesar do português aparecer posteriormente, dado que a larga maioria dos entrevistados respondeu que ambos os idiomas deveriam ser oficializados. Como observa Manuel Veiga:

Eu acho que são as duas línguas. Numa terra em que a vida decorre em crioulo, essa frase não é minha, essa frase é do Jorge Amado...em todos os escalões sociais, em todas as classes sociais. Eu na minha casa falo em crioulo, falar com os meus filhos em português não soa...o crioulo tem essa força da representatividade do nosso universo, do nosso sentimento; eu costumo dizer que nós falamos, sonhamos em crioulo. Até sonhar, sonhamos em crioulo, porque é a língua que dominamos e falei desde início. Eu lembro-me por experiência própria quando comecei, obrigavam-se a falar o português e era castigado, eu e os colegas meus, era castigado por não falar o português. Agora o português... A minha nação, a minha terra, o meu povo deve reclamar o português como património, é a segunda língua que todos nós falamos; se não falamos, compreendemos, porque pode encontrar gente que não sabe falar bem o português, mas compreende, dada a aproximação do material linguístico. Eu acho que o caboverdiano percebe mais o português do que vice-versa, do que o português entende o crioulo (Entrevista 19).

O grupo de palavras acima reflecte essa ligação entre *oficial, crioulo, português*, por parte do *caboverdiano*. Esse parece ser o sentimento colectivo, de que se deve aproveitar o que de bom existe na cultura em Cabo Verde, *reclamar o português como património*, porque também ele constitui parte integrante da história da cultura caboverdiana. Como afirma o poeta Corsino Fortes:

O problema de Cabo Verde nunca houve esse aspecto, há sempre essa posição normal em que nós devíamos utilizar uma expressão de grande densidade que defende que devíamos utilizar o crioulo e evoluir o crioulo para ser língua oficial e irá ser no futuro. Uma língua oficial com extensão de utilidade, mas será sempre muito limitada, porque nós jamais podemos abandonar o português como língua de cultura. Até porque a nossa situação no baricentro de 3 continentes, entre o Atlântico norte e sul, estamos condenados dentro da divisão internacional do trabalho a ser um país que vende serviço, e um país que vende serviço tem que dominar língua de cultura (Entrevista 6).

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Words summary (entrevistas)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Cultura	104	23	cultur
Paz	66	18	paz

Cabo Verde	28	17	cabo verde
Definição	24	13	definiçã
Vive	20	11	viv
Guerra	20	9	guerr
Outros	16	10	outr
Povo	14	8	pov
Caboverdiano	14	7	caboverdian
Podem	13	10	pod
Homem	13	5	hom
Aplica	12	12	aplic
Pessoa	12	9	peesso
Todos	11	6	tod
Conhece	11	4	conhec
Pensar	10	8	pens
Vida	10	7	vid
Parte	10	6	part
Aspecto	10	4	aspect
Caso	9	7	cas
Dentro	9	6	dentr
País	9	6	país
Encontro	9	5	encontr
Pacífica	8	7	pacif
Dominar	8	3	domin
Alma	8	2	alma
Concordo	7	7	concord
Cultural	7	6	cultural
Levar	7	6	lev
Afirmar	7	5	afirm
Conflito	7	4	conflit
Definir	7	4	defin
Grande	7	4	grand
Continuar	7	3	continu
Normativa	7	3	normat
Propósito	7	1	propósit
Sobrevivência	7	1	sobrevivent

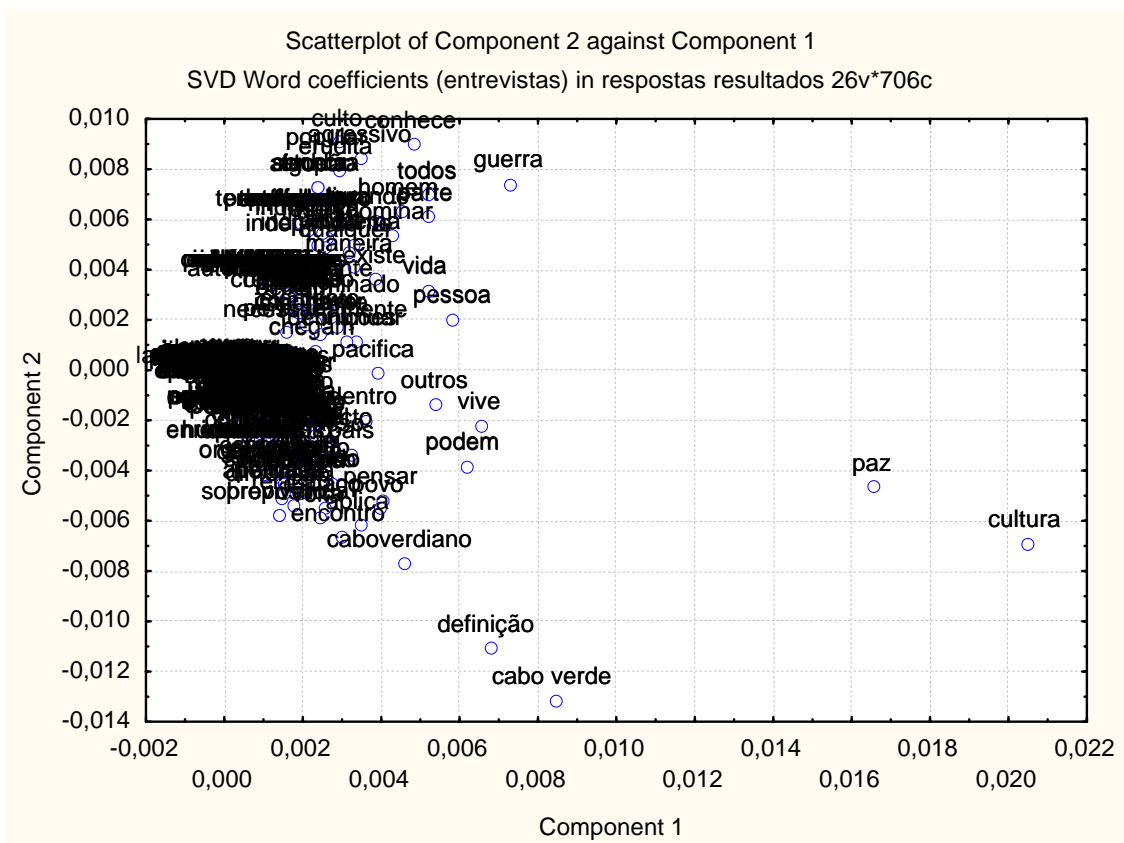


Ilustração 6.42. e 6.43. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre definição de *cultura*. Grupo que se nota: cultura, paz, Cabo Verde.

Cultura aparece intimamente ligada com *paz*. Paralelamente, este grupo indica que esta *definição* está muito próxima de *Cabo Verde*. Corsino Fortes realça o seguinte aspecto:

Cabo Verde entre navios que vêm e navios que chegam e à volta do pelourinho, a dimensão agrária, as dificuldades de sobrevivência, as crises cíclicas, o abandono da colónia em relação à metrópole, começa a forjar esse conceito de unidade na resolução dos problemas e à aqueles que não sobrevivem, mas os sobreviventes tomam essa opção de universalidade, de convivência, por isso gostei da intenção normativa, porque eles são obrigados a unir-se à volta de determinados valores (Entrevista 6).

Parece que a larga maioria dos entrevistados concorda com a definição do conceito apresentado na pergunta, e aplica-o à realidade de Cabo Verde, como é o caso de Ondina Ferreira: «É uma aceção abrangente do conceito de cultura, mas muito do que está contido no conceito está correcto». Ou Mascarenhas Monteiro, que crê que «é o retrato, de facto, da sociedade caboverdiana».

Esta afirmação, na altura da entrevista, causou alguma perplexidade, pelo carácter normativo de paz, inserido na definição. Apesar de António Leão Correia da Silva, não concordar com a intenção normativa da paz - dizendo que a intenção normativa pode ser de guerra ou de paz - faz um comentário muito interessante, sobre a sua aplicação a Cabo Verde: «Eu acho que se poderia aplicar a Cabo Verde, mas não à cultura em geral. Já deve ter lido o ensaio do Romano Cardoso, a minha geração não é a geração do Romano Cardoso...e as pessoas brincavam dizendo: Cabo Verde opção pela paz, opção pela guerra seria catastrófico».

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

<i>Words summary (entrevistas)</i>			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
cultura	45	18	Cultur
caboverdiana	37	13	Caboverdian
cabo verde	11	5	cabo verde
parta	11	5	Part
valor	10	3	Valor
encontro	9	5	Encontr
país	9	5	País
outros	8	6	Outr
todos	8	4	Tod
novo	8	3	Nov
elemento	7	4	Element
poder	7	4	Pod
hoje	7	3	Hoj
mestiçagem	7	3	Mestiçag
tolerância	7	2	Tolerânc
violência	7	1	Violênc
mun	6	5	Mund
criouidade	6	4	Crioulidad
tempo	6	4	Temp
conceito	6	3	Conceit
fenómeno	6	3	Fenómen
pe	6	3	Pesso
português	6	1	Português
vejo	5	5	Vej
exemplo	5	4	Exempl
momento	5	4	Moment
povo	5	4	Pov

cultura superior. De acordo com António Leão Correia da Silva: «Acho que sim. Amílcar Cabral falava de valores positivos. A cultura tem valores negativos. Eu acho que cada vez mais, há um conjunto de valores ancestrais que vamos tentando, nas relações internacionais, nas relações sociais, tornar valores positivos ou referenciais».

Jorge Fonseca concorda com o contributo da caboverdianidade porque representa:

Um conceito aberto de cultura, porque a caboverdianidade em si é também a ideia de abertura, de permuta, de troca, também eu vejo a cultura, como uma noção, um conceito aberto, isto é, uma noção que exclua extremismos e fundamentalismos, e exclusão entre culturas. A ideia de interculturalidade é fundamental para o progresso da humanidade. E creio que a caboverdianidade tem um pouco que ver com esta ideia de interculturalidade e permuta de valores culturais (Entrevista 18).

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de cima para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Words summary (entrevistas)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Cultura	31	15	Cultur
Caboverdiana	23	12	caboverdian
Cima	16	6	Cim
Baixo	15	5	Baix
Cabo Verde	13	9	cabo verde
Parte	13	8	Part
Sociedade	13	5	Sociedad
Concordo	10	8	Concord
Povo	10	6	Pov
Mundo	10	5	Mund
País	9	4	País
Pessoa	8	4	Pesso
Paz	8	2	Paz
Outras	7	7	Outr
Fala	7	6	Fal
Exemplo	6	5	Exempl
Hoje	6	5	Hoj
Homem	6	5	Hom
Grande	6	4	Grand
Tolerância	6	4	Tolerânc
Haver	6	3	Hav
Salão	6	1	Salã
Todos	5	5	Tod
Acordo	5	4	Acord
Claro	5	4	Clar
Convivência	5	4	Convivent

Dia	5	4	Dia
Passar	5	4	Pass
Poder	5	4	Pod
Tendo	5	4	Tend

Ilustração 6.46. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre a hipótese: *cultura caboverdiana como forma pacífica de convivência*.

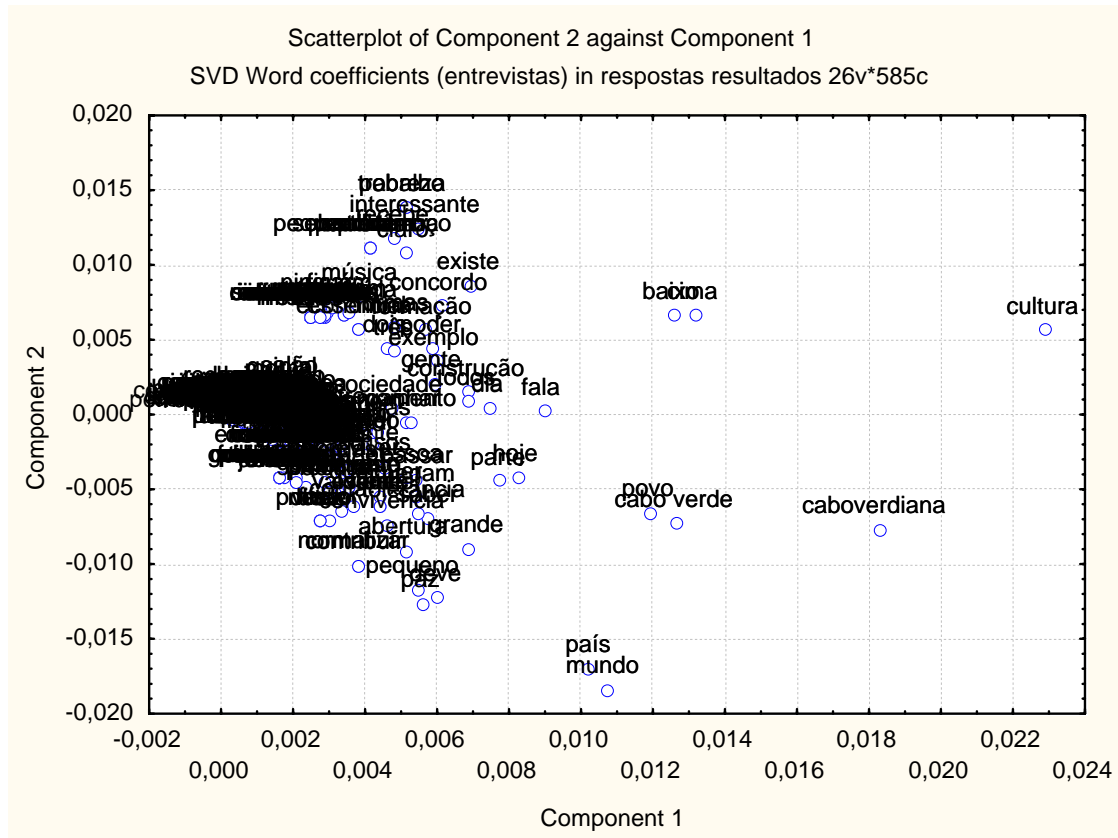


Ilustração 6.47. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupos que se notam: cultura e caboverdiana; novo e Cabo Verde; baixo e cima; país e mundo.

A *cultura caboverdiana*, definida desta forma, parece ser um contributo para o *mundo*. 67.74% dos entrevistados responderam positivamente, concordando com a questão. Somente 1% respondeu que não; 16,10% afirma que em parte, pode dar o seu contributo, e 3.22% não sabe responder.

11. A crioulidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia-a-dia?

Words summary (entrevistas)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Caboverdiana	26	11	caboverdian
Cabo Verde	23	11	cabo verde
Mundo	21	13	mund

Crioulidade	18	9	crioulidad
Mestiçagem	17	8	mestiçag
Cultura	16	6	cultur
Globalizada	13	8	globaliz
Pessoa	11	8	pesso
Exemplo	11	7	exempl
Mestiço	11	6	mestic
Poder	11	6	pod
Estudo	10	6	estud
Sociedade	10	6	sociedad
Povo	10	5	pov
Outras	9	8	outr
Certo	9	7	cert
Grande	9	7	grand
País	9	6	país
Sentiu	9	5	sent
Paz	9	4	paz
Português	9	4	português

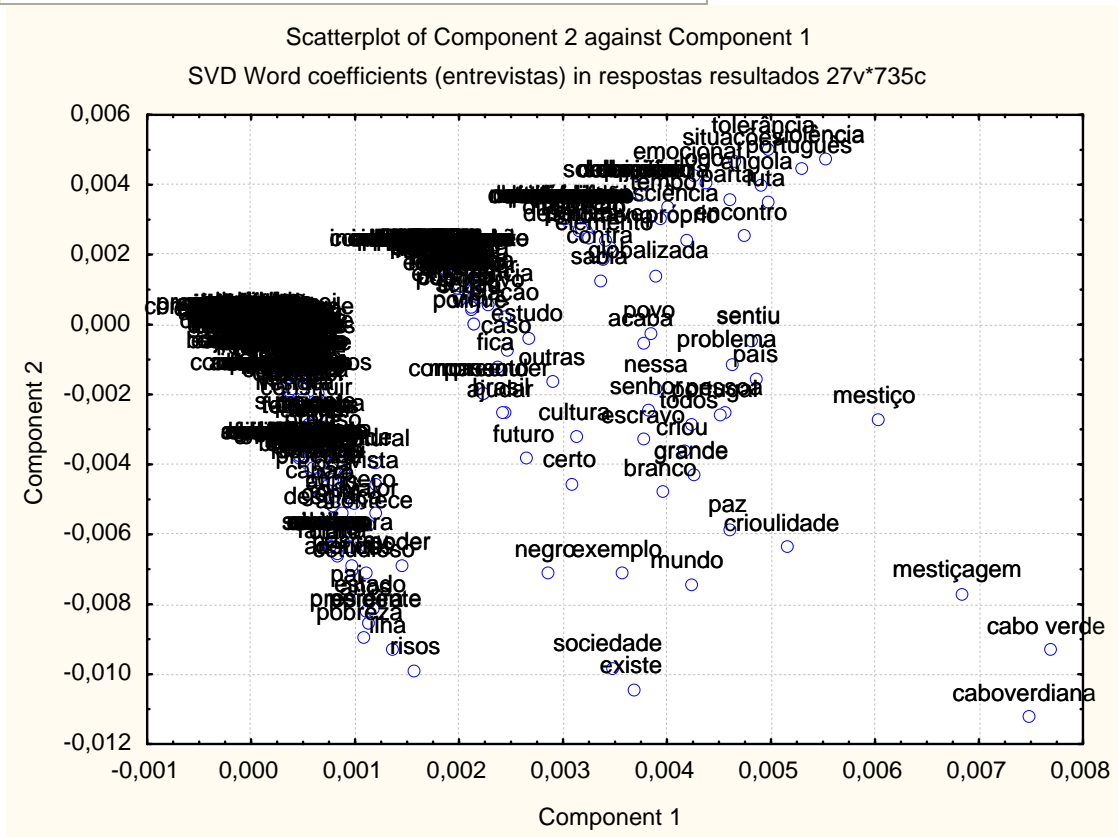


Ilustração 6.48. e 6.49. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre a hipótese: *crioulidade ajuda a compreender as sociedades globalizadas.*

A esta questão 15 pessoas, representando 48.38% da amostra, responderam que Cabo Verde pode ajudar a entender as sociedades globalizadas; 3.22% acha redondamente que não; 12.9% não responde e 22.58% não sabe. Esta última resposta

demonstra a falta de reflexão dos entrevistados sobre esta matéria, muitas vezes afirmado pelos próprios. A *crioulidade*, e *mestiçagem* são as razões aparentes para justificar esse contributo, como podemos ver pela frequência das palavras e através da análise directa às entrevistas. Como nos refere o escritor Germano Almeida:

A caboverdianidade define o homem caboverdiano a crioulidade eu acho que não define muita coisa, a crioulidade existe muitas vezes numa mistura, mas digamos essa mistura não é suficiente, porque o caboverdiano não é só uma mistura, digamos é um povo que as condições desta terra definiram numa identidade. Eu costumo dizer aos nossos políticos que hoje temos de defender a nossa cultura, que estamos a vender as terras, a privatizar as terras e a vendê-las aos turistas devíamos arranjar forma de vender a nossa cultura, esse modo de estar no mundo. Porque de facto a terra caboverdianos tem uma maneira de estar no mundo que é uma maneira saudável (Entrevista 8).

Leão Lopes vincula a sua opinião às teorias académicas:

Sem dúvida que sim, as teses do Eduardo Glissant em que está claro, penso que sim, que a sociedade caboverdiana pode ajudar a resolver alguns aspectos de costume intelectual em relação a alguns preconceitos, poderia pegar na crioulidade como um instrumento de progresso importante não só para fazer um modelo de existência para nós, mas como alguma contribuição que poderíamos dar para outras experiências culturais (Entrevista 11).

12. O que é a paz para si?

Acha que há um conceito de Paz imanente a Cabo Verde?

Words summary (Entrevistas elite pergunta PAZ.sta)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Paz	154	29	paz
cultura	48	13	cultur
caboverdiano	41	13	caboverdian
pessoa	32	17	peesso
cabo verde	30	18	cabo verde
Bem	24	9	bem
conflito	23	7	conflit
conceito	21	14	conceit
Vivo	21	13	viv
guerra	21	11	guerr
existe	20	13	exist
País	20	11	país
poder	20	11	pod
homem	20	7	hom
outras	18	11	outr
violência	18	7	violênc
Povo	17	7	pov
mundo	16	10	mund
chego	14	8	cheg

ausência	13	10	ausênc
sociedade	13	6	sociedad
respeito	12	6	respeit
Terra	12	4	terr
Sente	10	8	sent
Todos	10	8	tod
Parte	10	7	part
Passo	10	7	pass
elemento	10	6	element
equilíbrio	10	2	equilibri
imane	9	9	imane
diferente	9	8	diferent
condições	9	6	condiçõ
Dia	9	6	dia
pense	9	5	pens
pobreza	9	5	pobrez
grande	8	7	grand
existente	8	5	existent
experiência	8	4	experient
direito	7	7	direit
Força	7	6	forc
primeira	7	6	primeir
recebe	7	6	receb
Fala	7	5	fal
precisa	7	5	precis
sentimento	7	5	sentiment
aceita	7	4	aceit
consigo	7	4	consig
social	7	4	social
partilha	7	3	partilh

Ilustração 6.50. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre o conceito de *paç*.

ZOOM 1

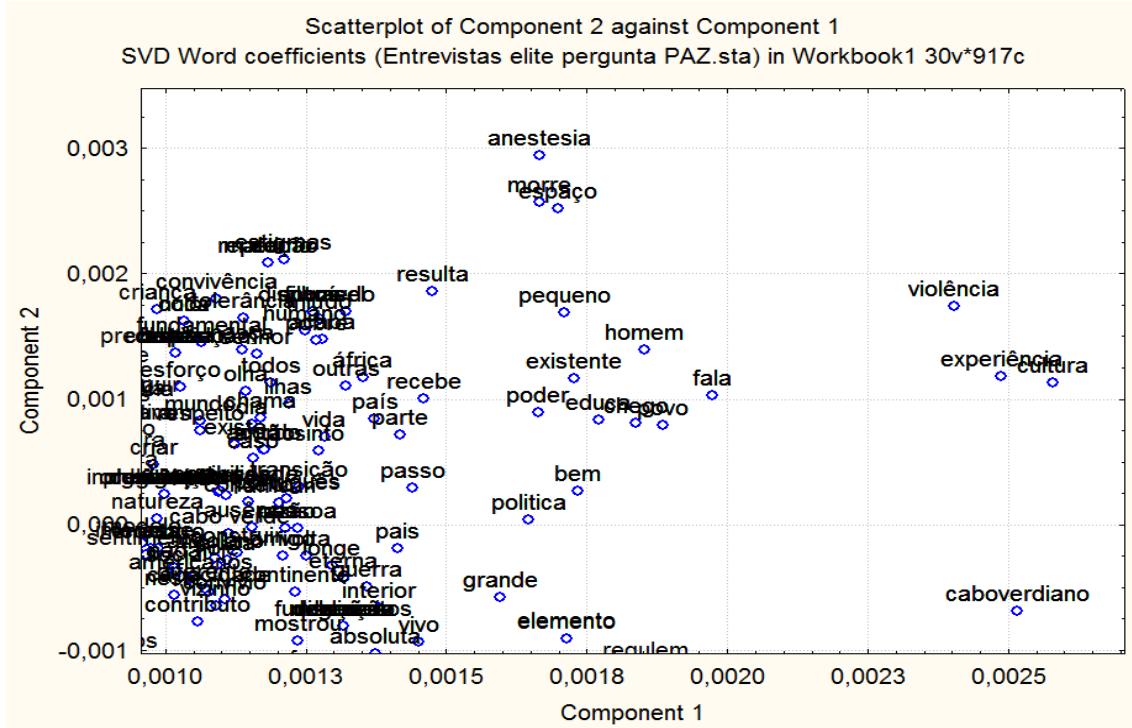


Ilustração 6.51. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupos que se notam: violência, experiência, cultura, palavras que aparecem longe de caboverdiano; resulta, homem, existente, poder, educação e fala.

ZOOM 2

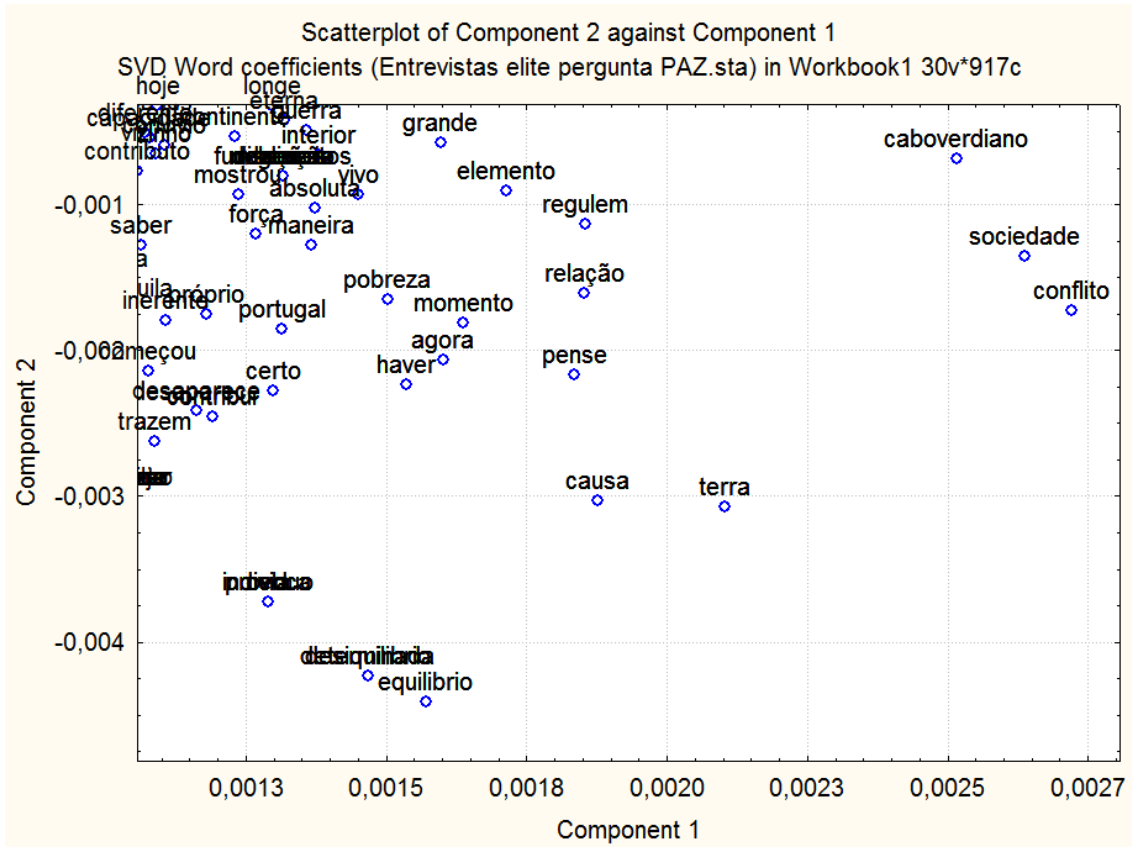


Ilustração 6.52. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: paz, cultura, caboverdiano, pessoa e Cabo Verde.

A palavra *paz*, *cultura*, *caboverdiano*, *pessoa* e *Cabo Verde* são as palavras que aparecem com maior frequência. A elite cultural caboverdiana reconhece Cabo Verde como um país de paz, resolvendo de forma pacífica o *conflito*. Contudo, o *conceito paz* aparece associado a *ausência de guerra*, e *violência*. Por outro lado, a paz parece relacionada com *respeito* e *equilíbrio*, e que a própria *pobreza* contribui para o estado de paz em Cabo Verde. A paz é apresentada como um *sentimento social*, colectivo.

No zoom I podemos observar a junção de três palavras: *violência*, *experiência*, *cultura*, que aparecem longe de *caboverdiano*; poder-se-ia interpretar que a cultura da violência é alheia ao caboverdiano. Por outro lado, surge outro grupo de palavras: *resulta*, *homem*, *existente*, *poder*, *educação* e *fala*. A paz pode ser aqui entendida como resultado da educação e do diálogo ou *fala* do *homem* (entenda-se indivíduo, porque a maior parte dos entrevistados utiliza o termo para denominar tanto homem como mulher, isto é, indivíduo), *grande elemento* que *regula* a sociedade caboverdiana, e que se destaca no contexto de *África*, especialmente no que concerne a *política*, isto é a boa governação.

No zoom II é visível mais uma vez, a referência ao *elemento regulador* da *relação* entre indivíduos, dado o *caboverdiano* gerir pacificamente o *conflito*, o que leva à adopção da paz a nível colectivo, dentro da *sociedade*. Ao mesmo tempo, denotamos outra ideia curiosa: a relação entre paz e *pobreza*. A maior parte dos entrevistados acredita que o facto de o país ser pobre lhes concede uma vantagem em viver em paz. Neste *momento*, *agora*, há paz devido à *pobreza*, à falta de abundância de recursos naturais, como o petróleo ou diamantes.

Pela importância que esta pergunta representa para este trabalho de investigação, transcrevemos todas as respostas da elite cultural sobre o que é a paz, e a sua opinião se existe ou não um conceito de paz imanente a Cabo Verde⁹:

1. A paz para mim é essencialmente o respeito pelo outro. Penso que a partir daí se pode viver em paz, desde que haja pleno respeito.

2. Para mim fundamentalmente é a busca de uma vivência partilhada, na diferença, mas em harmonia.

Acha que se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Acho que se pode aplicar perfeitamente.

Acha que há algum conceito específico de paz em Cabo Verde?

Não sei se existirá uma definição ou representação colectiva do que seja paz, mas eu acredito que se tem do ponto de vista geral, a noção da paz, como um valor e capital, isso consigo perceber essa visão, da paz como capital que nós temos.

3. Paz não é só ausência de guerra, paz é poder viver sem guerra, mas com condições para se poder trabalhar para o desenvolvimento. Não se pode estar em paz quando não se tem de comer, sobretudo quando não se teme escola, saúde, nada disso se pode dizer que é paz. Paz é nós estarmos sem guerra, mas termos as condições básicas suficientes para que se possa progredir, para que se possa desenvolver, e o homem poder realizar-se.

É um país que caminha para lá (para a paz), que cada vez pode ter, estar tendo, criando condições para ter mais paz. Diria que sim, que existe um conceito de imanente a Cabo Verde, porque pelas características que lhe aponte do povo caboverdiano, da sua cultura entendo que no fundo...para já, é um povo que gosta desse tipo de convivência, é um povo hábil no progresso e desenvolvimento, é um povo trabalhador com vista ao progresso do desenvolvimento...é um povo que se integra facilmente com qualquer outro povo, e aceita facilmente a mistura, essa confrontação, integração de culturas, por tudo isso, eu acho que sim.

4. A paz, como se costuma dizer, existe na alma, no espírito das pessoas. Um homem que nunca sonha atacar o outro, não tem medo do outro, é um homem de paz. Aqui tu podes ter a certeza, absoluta certeza, digo-te eu, não há pessoas com má intenção em relação ao outro. Nós não estamos aqui...existe todo o tipo de violência espalhada pelo mundo e nos espaços mais urbanizados...aqui ainda as pessoas quando tu entras nas bolsas da caboverdianidade, porque se reparamos nos grandes círculos do Mindelo, Santiago e Sal, sal está na fronteira, está no espaço mais frágil neste momento para mim, porque é um espaço que não foi respeitado, na caboverdianidade, mas quando tu entras nas bolsas, em Santo Antão, São Nicolau, tu entras, como é possível um homem que tenta chegar lá nas ilhas do norte, só pelo facto de teres feito o caminho, tu chegas, tu sentas, ... e não têm medo de ti, e quando faço isto... e eu vejo o homem com o nariz comprido ou o cabelo comprido ou por ser lento...quando se tem na disponibilidade de aceitar o outro... Ele está disponível a conhecer o outro que está do outro lado...noutro espaço é o contrário, ele está no continente, aqui acaba tudo...Homem-ilhéu, homem disponível a viver com o outro. É um homem curioso em saber o que está por além

⁹ Os números aqui presentes correspondem à lista de entrevistados, apresentada anteriormente.

É, se nós repararmos noutras ilhas pelo mundo de fora, nós não somos só 9 ilhas e uma desabitada, são muito mais, Lisboa é a 11 primeira, politicamente já estão a dizer, cento e tal mil, Holanda, aproximadamente 50/60 mil, e nos EUA quando tu chegas por exemplo, tu...170 diferenças culturais, e quando se fala das culturas todas fala-se da cultura caboverdiana fala-se da caboverdiana como algo especial, na capital da cultura dedicaram 15 dias à cultura caboverdiana, não por ser diferente, mas por estar disponível a perceber o outro...é uma aprendizagem que levada de cá, essa predisposição...talvez possa falar do que sinto, a minha mulher é portuguesa, eu apaixonei-me por ela, nunca me passou pela cabeça ela ser branca, e de repente dá-se o caso de termos filhos, nós temos dois filhos, eu vou levar os meus filhos todos os dias ao jardim-de-infância, e um dia a directora diz: «Até que este senhor é educado». Isto para dizer que a nossa predisposição em receber outras pessoas sem olhar para a cor, para esses valores primários, eu acho que aprendemos aqui nesta universidade aberta que é Cabo Verde, eu acho que foi aprendida cá, não é por acaso...ela é construída, e não é para fazer *United Color of Benetton*...esta forma e modo de estar que foram o passado...há uma espécie de um anivelamento positivo, olha para outra pessoa não pela *raça*, pela cor mas por o que ela possui.

5. Para mim a paz é a cúpula de um edifício construído sobre o respeito pelos direitos do outro. Neste sentido não será muito diferente do conceito de paz que possa existir noutro país qualquer.

6. Não é fácil, sobretudo a paz, mas a paz não há dúvida nenhuma que a paz só será obtida, é obtida e só será obtida, através não de imposições, não de discussões, não de opções de interesse, na realização dos fins, mas através duma cultura para a paz. Nós temos de lançar desde da escola um ensino que tem por base a não-violência para que a criança nasça, se desenvolva, sem estigmas, porque o conviver com a violência, torna normal toda a situação de guerra.

Eu me lembro uma vez quando era miúdo, um miúdo feria-se, via sangue e era um choro que nuca mais acabava. Hoje não, ele está habituado, eu falei disso há senhora do Dr. Mário Soares, foi pena, dessa educação para a não-violência. A paz é a existência de toda a não existência, mas interna de conseguir algo através da violência, que a guerra, o dia que se chegar à conclusão que se não se chega à paz através da guerra, através da violência. E nós então caminhamos para uma cultura de paz. A tolerância é fundamental. A nova ordem internacional em que se tinha consciência que de facto a riqueza existente é para o bem da humanidade, não no sentido de uma repetição equitativa, nada disso, repetição de acordo com o esforço de cada um, isso é fundamental, mas a paz é fruto de uma cultura, quer dizer, essa cultura tem de existir quase do berço, desde o leite materno, aquele que recebeu do seio materno não estigmas de violência, e só assim que nós vamos diminuir a violência, porque a violência é também resultado da própria existência, desse espaço que nós convivemos nascemos, criamos, morremos, a própria violência é difícil, tem uma parte, uma expressão de violência nós podemos eliminar mas dá-nos uma ideia de vida, mas eu não acredito na paz, não acredito que se adquira a paz através pela anestesia. Como se faz através da média, eles fazem que se anestesia a dor. E a violência torna normal, as crianças podem ver pessoas a morrer, etc, etc. Depois há uma coloração incrível, podem morrer centenas aqui, está anestesiado, mas quando morrer um daquele lado há um burburinho. O que é que será de facto a paz? A paz será este abraço de fraternidade, num mundo em que a tolerância, a convivência, os direitos humanos sobrepõem toda a anestesia da dor, da exploração, isto será de facto a paz Só assim é que podemos, através de uma cultura, e não de posições tomadas momentaneamente. Tem de ser de facto essa cultura, bem doseada, em que a própria criança não recebe os estigmas da violência e que a anestesia sobre o sofrimento dos outros.

Conceito de Paz imanente a Cabo Verde

Eu acho que sim, nós pequenos países como o nosso em que nasce duma sociedade escravocrata em que ultrapassa todos os estigmas desta sociedade e através duma convivência aberta entre os

seus elementos endógenos e também como convivência de todos os apports que vêm dentro da sua situação e que a sua sobrevivência também se define pelo grau de contacto e pelo quilate de comparação com outros povos e que tem a experiência de emigração como a nossa, o conviver com povos de África continental, os povos americanos, toda essa experiência é experiência que resultou e resulta da nossa democracia, sendo um pequeno país já demos prova de facto nas duas alternâncias de poder normal, com as poeiras normais que existem, mas sem golpes de Estado, sem quaisquer, num país pobre, mas que as instituições funcionam, não obstante as críticas, as chamadas de atenção é de facto uma cultura para a paz e devemos orgulhar-nos disso e que pode ser também um paradigma.

7. Alguém tinha dito em tempos que a paz é a ausência de guerra, mas eu não concordo. Eu acho que enquanto houver fome, enquanto houver pobreza, injustiça, e desigualdades não existe paz nenhuma, é uma paz podre. As pessoas podem estar caladas, porque coitadas não têm força sequer para levantar um braço, mas além da ausência de guerra construir alguma coisa melhor para as pessoas viverem em harmonia no mundo, e respeitarem-se... nós aqui temos muita dificuldade... temos paz, porque o cabo-verdiano é na sua natureza pacífico, não temos instabilidade política que há neste continente africano que é uma coisa horrorosa, infelizmente nunca tivemos nem havemos de ter, mas o nosso nível de pobreza é grande, porque não temos nada, não temos mesmo nada. Há dias aparece aqui uma gente com uma conversa que temos petróleo... era mais o que faltava! Era só o que me faltava! De qualquer forma seria melhor a gente ter que não ter, não é, isso é verdade.

Eu não sei se exactamente nós temos um conceito de paz especial, mas eu acho que é mais ou menos comum, qualquer pessoa que pense um pouco pensa naquele conceito que eu disse à pouco. Não é só ausência de guerra, porque nós nunca tivemos guerra, nós estávamos sempre, a nossa vida era paz, mas realmente a gente tem muita coisa para construir por cima dessa paz... e essa construção já começou desde que Cabo Verde ficou um país independente, em principio lento, próprio de um país sem recursos, que fica à espera da ajuda externa, de coisas, e depois o cabo-verdiano tem uma certa pretensão como disse à pouco, às vezes planifica coisas utópicas que não consegue nunca concretizar e então ficam por aí uns elefantes brancos, uma manada de elefantes... e depois com a chegada do capitalismo começam a chegar as guerrinhas partidárias, essas guerrinhas gastam muita energia, que eu fico a pensar... então meu Deus será que vale a pena ficar assim dividido em ilhazinhas, já mais ilhas que nós já somos, para brigar pelo poder? Mas como diz o leão Lopes, somos teimosos, para a frente é que é caminho, vamos embora.

8. A miscigenação cabo-verdiana pode ser um belíssimo exemplo. Cabo Verde conseguiu merecer as condições da terra, da pobreza, das secas, das muitas vicissitudes porque passou o povo cabo-verdiano, acabou-se por criar uma cultura onde a solidariedade está sempre presente, a ausência de o *racismo* entre preto, branco, castanhos, amarelos, é como se nós tivéssemos uma *raça* cabo-verdiana onde se integram todo esse tipo de pessoas, onde de facto a cor das pessoas não é importante. Talvez seja uma coisa que o mundo precise de aprender, o homem independentemente da cor da sua pele.

9. A paz é todo o ambiente que não agride, uma pessoa naquilo que ele precisa para a sua sobrevivência, concerteza, como ser, mas aí, mais que o ser físico, com a sua dimensão espiritual, para mim é a paz. Tudo aquilo que não agride o meu ser espiritual, porque a paz não é só a paz de conflito, paz de guerra não... a minha paz, a paz em casa, é a minha paz enquanto elemento da sociedade para estar em paz com os outros, é a paz com o meu vizinho... a Paz como vivência que em nada perturba o meu ser enquanto ser espiritual... tudo aquilo que agride o meu ser espiritual e uma violência a paz.

10. A paz é sair à rua sem levar com um tiro na testa, é um elemento fundamental. A paz é poder viver num país onde não haja sobressaltos, onde se possa conviver normalmente, onde cada um tem os seus direitos reconhecidos, o que nos levaria à questão da justiça, o funcionamento dos tribunais é fundamental para a paz social. Acho que sim, (que existe um

conceito imanente a Cabo Verde) porque primeiro não tem tradições de guerras em Cabo Verde, isto pressupõe que há um valor que é aceite geralmente pelas pessoas e que devem viver em paz, esse estudo aponta univocamente nesse sentido, o que quer dizer que a paz é um elemento forte na cultura cabo-verdiana. É aceite por nós todos.

11. A Paz radical é um sono profundo... (risos) é difícil, sinto a paz e vivo muito a paz, mas definir a paz ...eu definisse...poesia, música ou pelo menos chegar à ideia, sentimento de paz esse eu tenho consciência...estou-me a lembrar de Santo Antão, temos lá uma casa, mesmo em S. Vicente e S. Antão tenho essa sensação...chego lá e entendo o que é a paz. Um amigo Italiano disse ao estar na casa de S. Antão, «Aqui neste sítio eu sinto a eternidade», e eu disse: “olha eu também sinto, mas em vez de lhe chamar eternidade chamo-lhe paz!” Será um sentimento de eternidade? Só com a paz podemos ter a noção de imortalidade, senão não havia guerra...eu já vivi a guerra colonial...sinto sinais de paz, a minha própria actividade, experiência de vida, facilite esses sinais, mas definir...só com imagens...

Em Cabo Verde, paz em termos populares o tema é muito forte na língua crioula, é ausência de conflitos, seja qualquer tipo de conflito, mas não conflito com a natureza, isto é encarado de uma forma extraordinária, poética...Uma senhora antiga do fogo teve de ser retirada quando houve a erupção e dizia que não queria ser tirada de lá porque lá era a sua terra, ela que não tinha terra...depois pensou um pouco e disse, os caboverdianos não têm terra, foram os portugueses que os trouxeram para cá, por isso qualquer sítio pode ser a sua terra. O relacionamento com os fenómenos da existência relacionados com a natureza, com a adversidade, não foi nunca encarado como conflito, por exemplo o mar tradicionalmente, quando era miúdo não podia dizer que o mar era mau, a única coisa que se podia dizer era o mar está bravo, zangado, não se podia voltar costas ao mar, nós estamos sempre de costas para o mar, mas o curioso a relação com o mar tem de ser sempre de grande respeito. Um pescador tem uma relação com o mar diferente do que uma pessoa que vivia em terra. O conflito maior era o conflito que era imposto, a injustiça, a noção de justiça para um caboverdiano é muito forte, pelo menos no tradicional, mesmo injusto não em termos de justiça formal, mas moral, o rigor dos contractos, da palavra ainda hoje funciona, vai desaparecendo, mas no interior das ilhas.

12. Não é fácil definir, primeiro eu penso que é algo que permanentemente buscamos, na sua expressão máxima, obviamente que há várias dimensões de paz, paz no mundo, nos países e se formos por esta dimensão, Cabo Verde é um país de paz, onde reina a paz social, mas depois se formos descendo e exigindo mais, eu direi que a paz para mim é a pessoas viver num mundo em que sente estar bem com todos os seus semelhantes e direi que ainda temos que caminhar muito para a paz social, onde as pessoas têm o mínimo para viverem e não estarem em contacto com fenómenos de exclusão social, não só a ausência de guerra e conflitos. A um nível mais individual, é a pessoa poder viver com os outros exercendo os seus direitos e observando os seus deveres, para que não haja crises, conflitos. Não sei até que ponto existe um conceito específico de Cabo Verde sobre paz, mas se existir seria por ilhas, mas talvez a alegria colectiva, uma população toda a comungar de sentimentos de comunidade, irmandade.

13. Paz para mim é o tal completo bem-estar que inclui as necessidades básicas satisfeitas, as pessoas serem capazes de passar na rua e sorrirem umas para as outras, independentemente da sua religião, cor de pele, do estatuto social. Acho que nunca parámos para reflectir sobre isso, para chegar a conceitos, acho que vocês os estudiosos vão ter que assumir essa tarefa de teorizar o que se passa dentro desta realidade mas quando encontrar essa definição diga-nos qual é. Vivemos o dia-a-dia de uma forma tão intensa não só porque precisamos de trabalhar muito para poder garantir o que necessitamos como um dia tem 24 horas que têm de ser aproveitadas.Repare todos os dias o sol nasce, temos o azul do Atlântico à nossa volta, temos o castanho e temos a esperança do verde para cumprir o destino, havemos de lá chegar.

14. A paz não é para mim... é geral não é meu.

15. Uma cultura de paz é exactamente aquilo que disse no inicio, a aceitação do outro, que é uma característica muito nossa, uma aceitação cultural, mas faz parte do comportamento aceitar o outro na sua diferenca, no específico e aceita-lo no sentido de integra-lo, que é um caminho para a paz, o sentimento do diálogo com o outro, numa perspectiva de diferente mas de integração. A paz é a manutenção permanente de diálogo entre os homens, sem recurso a outra forma de nem chegar a extremos e também será a criação das condições básicas de existência, de cada indivíduo e o diálogo permanente entre as diferentes comunidades mundiais no sentido da inter-ajuda, interdependência, cooperação, colaboração.

Conceito de Paz imanente a Cabo Verde

Acho que sim, talvez até da própria necessidade de sobrevivência, sendo nós como somos de uma natureza madastra, viramo-nos para os outros e temos a própria noção da sobrevivência nos indique que a melhor forma de a conseguirmos é através da paz, do diálogo.

16. Paz é tanta coisa, é essa capacidade de reconhecimento, penso que podia ser uma tentativa mas temos que dar várias...para se chegar à paz. Essa capacidade que o homem tem de reconhecer que o outro existe e que tem direitos, valores, palavra, sempre que este reconhecimento não forçado mas livre, voluntário, alegre, reconhecer de boa vontade, isto é a paz.

17. O convívio humano só em possível em paz. Quando não há, há confronto. Qualquer comunidade para conviver, precisa de estar de bem consigo e com o outro. Quando isso não acontece, terá de tomar menos em conta que vai ter de tolerar. Sem tolerância creio que não é possível a paz, e que é preciso de estar bem consigo. Eu posso ter todo o mundo contra mim, os 5 biliões contra mim, mas se estiver em paz comigo, não há qualquer problema. Tomando o país na sua colectividade, enquanto povo, dentro de um padrão cultural normal, eu acredito que Cabo Verde é um país em paz...

18. A paz como um conjunto de condições que permitem a sobrevivência de uma certa comunidade, com controlo em termos de *razabilidade* de níveis de segurança, criminalidade e de convivência. A paz não implica total ausência de violência, mas o seu controle a níveis satisfatórios, razoáveis. E para isso há uma série de factores que devem ser portenciados, ou seja pessoas, favorecimento da democracia, dos valores de Estado de Direito, tolerância religiosa, etc, etc.

19. A paz só existe quando há harmonia e que mais? Tanta coisa, justiça...a paz é tanta coisa, não se pode meter num copo, tem sempre janela aberta, para entrar mas também para dióxido de carbono sair (risos).

20. Paz para mim, e como deve ser para os outros não é ausência de guerra, é o equilíbrio. É a possibilidade de eu viver a minha cultura, de eu lutar por um mundo melhor para mim e para os outros, e de ver os outros com o mesmo direito, dessa possibilidade para o equilíbrio. Acho que é mais a harmonia (conceito imanente a Cabo Verde), e para a nossa sobrevivência temos de ter essa harmonia.

21. É difícil, mas para mim é uma arte, saber conhecer o outro, perceber o outro, porque para conhecer a dimensão do outro eu tenho de conhecer bem a minha primeira. Eu quero estar de bem comigo mesmo, para estar de bem com o outro. Esse estar bem é a paz. Assim explícito não há, mas ver o quotidiano do homem caboverdiano vê que é um homem de paz. Ele se não gosta de alguma coisa diz logo... Nós podemos ver as calamidades, o homem caboverdiano é um homem de mãos estendidas, a retribuir, a estender a mão ao outro para lhe dar. Mas eu penso, assim nunca vamos ter, mas acho que temos o essencial para dar o outro. Mas esse é o sentido da morabeza, a arte de bem receber, de fazer o bem para poder ser compensado, porque

um dia posso estar nessa situação...Todo o homem precisa de perceber que hoje tem essas maravilhas, amanhã pode não ter essas maravilhas, tem de haver essa partilha. A coladeira diz: «Para eu dançar contigo, é preciso que tu danças comigo também». É dos dois lados, não pode ser só de um.

22. A definição de paz mais simples é a ausência de conflito, de tensão entre os homens. A paz não só ausência de conflitos armados, mas de tensões, é a concórdia. Há paz quando o diálogo permanece sobre os elementos conflituantes. Eu penso que o conceito de paz é um conceito quase que dá para todas as culturas. O ser humano nasceu para viver em paz. Depois por interesses, por vezes estranhos à própria sociedade, é que conduzem a conflitos. E por vezes os conflitos são fomentados por minorias. De forma que sim, que não só na nossa cultura, mas nas outras também. Eu vou mais longe...os conflitos atrozes, o que a própria cultura libanesa contém elementos imanescentes de paz e de estabilidade. Porque se analisarmos bem esses conflitos, são um povo que por vezes é levado. Mesmo assim, eu não considero o libanês por natureza o homem violento. Mas por vezes acaba por ser... porque crê que é necessário fazer isto...mas eu penso que a cultura caboverdiana é uma cultura de paz. O próprio homem caboverdiano é um homem pacífico. Apesar de casos de violência que agora encontramos aqui, não só aqui, mas também os caboverdianos na diáspora cometem actos de violência.

Porque é que Cabo Verde se distingue dos outros países africanos? A primeira razão é cultural, temos a mesma religião, isso tudo...o outro factor é o facto de estarmos longe, porque se o caboverdiano estivesse no meio do continente, certamente estaria envolvido, quanto mais não seja como refugiado que entra e que sai.

Qual o papel de Cabo Verde na resolução de conflitos em África? Sempre que solicitado Cabo Verde procura dar o seu melhor para levar a paz aos outros países. Ainda na chamada primeira republica em Cabo Verde tentou ajudar o povo angolano, inclusivamente Cabo Verde fez parte de um comité na África austral...e estivemos em Luanda duas vezes mas os resultados não foram tangíveis...Portanto essa politica de paz, mesmo no seio das organizações africanas, leva a sua voz, leva a sua mensagem de paz...inclusivamente depois de deixar a presidencia, fui convidado pela organização da unidade africana, para uma missão em Madagascar, aqueles delegações presidenciais...tive uma semana nesta delegação...Cabo Verde sempre que possível tenta e continua...eu fui convidado precisamente pela imagem do país...Cabo Verde teve uma transição para a democracia de prestigio, uma transição pacifica, uma transição tranquila...e com a experiência de Cabo Verde pude transmitir a nossa experiência aos nossos amigos...Mesmo agora...fui falar com o presidente Kumbailá da Guiné Bissau...Cabo Verde teve uma intervenção muito positiva na Guiné-bissau em 1999...para nós a opção de paz para Cabo Verde...é algo de transcendente, e por isso dedicamos todos os esforços para conseguir isso.

23. A paz é um acto de cultura, porque uma forma das pessoas aprenderam a estar umas com a outras, a lidarem umas com as outras, a estarem juntas, a partilharem. A paz é acima de tudo, a capacidade de partilhar. Por isso é que digo que a paz é um acto de cultura. Eu não vejo a paz como aquela coisa com uma luz muito forte, tudo branco à volta, com anjinhos a voar... (risos), mas acho que a paz é uma capacidade de partilhar. E a maior parte das guerras que existe, ou actos de guerra que existem e que existiram na história, resultam dessa incapacidade de partilhar meios, deuses diferentes, emoções e partilhar cultura. Acho que não existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde. O conceito de paz é um conceito universalista, quando se fala de paz, amor, morte...claro que o enterro em Cabo Verde tem características especiais em Cabo Verde, a forma como as mulheres choram, o facto de haver uma banda que vai à frente do cortejo funebre, há essas características que estão envoltas nesse fenómeno da morte...Eu acho que na questão da paz, assim como o amor é mais complicado...

24. Paz é um conceito compósito, mas paz social, a paz interior, paz comigo mesmo, paz reflexiva, há também paz e não paz, e numa relação social eu creio que é essa capacidade de haver dispositivos e que regulem os conflitos e criem alguma segurança. Se na minha sociedade

há esses dispositivos – podem ser regulados pela vizinhança, pelo costume, pelo tribunal, pela educação interior que cada um de nós tem, há paz. Paz como ausência de conflitos, não é uma paz zen deus é amor dos hippies, não é isso. É uma certa forma de regular diferente. O conflito existe, é inerente à sociedade, às relações inter-individuais, etc, mas uma cultura de paz é aquela onde haja mecanismos legítimos de regular os conflitos, sem que degenere em violência. Esse ideal de paz, não só paz eterna...eu volto a dizer, eu acho que a experiência cabo-verdiana é uma experiência bem sucedida, mas tem a força que tem Cabo Verde, como modelo societário, mas Cabo Verde conta pouco. Os caboverdianos não têm dificuldade em se pensarem na sua pequenez. Os portugueses não nos ajudam nesse lado. Dizem: “Vocês são bons e tal (risos)...Há uma cultura enraizada de violência, de ameaça, de constringimento do outro, do interesse com critérios absolutos...

Contributo de Cabo Verde para uma cultura de paz

Os caboverdianos construíram uma sociedade onde a paz é o património. Recentemente houve um inquérito, o Afrobarómetro, a utilização da violência nas relações políticas, as pessoas chegaram a um momento em que disseram «não mais um passo! Não importa quem tem razão ou não tenha, é mais do que isso, é a questão da paz». E o universo eleitoral é que poderia ter degenerado. Foram as pessoas não foram os políticos. Foram as pessoas que disseram aos políticos: «daqui nem mais um passo». Porque se é perder-se terra, mas a partir daqui começa a haver algo que põe em causa um património que foi longamente conquistado. Foram as pessoas do mercado, da rua...porque somos vizinhos, parceiros...a sociedade mostrou uma grande maturidade...Alguns dos nossos países vizinhos que reconheceram no passado aos caboverdianos essa capacidade de fazer mediação, de pôr à mesma mesa angolanos, sul-africanos, senegaleses e mauritanianos. Os caboverdianos têm uma cultura ligada ao concerto, à mediação. Nesse aspecto estou de acordo.

A cultura caboverdiana é mal estudada. Nós a vivemos mas não a conhecemos tão bem nos seus fundamentos. Eu acho que na cultura caboverdiana há alguns conceitos como a “morabeza”, que é um conceito de bem receber o outro (...). A cultura caboverdiana ainda nos educa a ter disponibilidade para o outro. Eu concedi uma entrevista estou a falar consigo, há possibilidade de sermos amigos um dia, de falarmos à volta de uma mesa. A cultura caboverdiana valoriza a existência no seu lado de convívio...Eu vivi durante algum tempo em Portugal e a minha chegada foi traumatizante por causa disso. O convívio tem pouco valor, o encontro...e a cultura caboverdiana tem isso. E eu acho isso um dos fundamentos da paz. As pessoas têm uma atitude de receptividade ao outro, entendimento do outro, proporcionar ao outro um sentimento qualquer, paz, conforto, amizade, etc. Essa propensão é muito boa.

25. A cultura deste país pode ser um modelo para reflexão, como acontece com qualquer cultura em qualquer parte, pode ser uma reflexão de estudo. A cultura é essencialmente um acto de civilização, então a maneira como aparece, a maneira como cresce, como morre, leva a reflexões sobre a génese e o significado, não só do homem, mas também deste mundo. O grande construtor desta cultura é o mestiço, o ponto de partida, como diz Gabriel Mariano é o funco, é a partir do funco que se vão formando, pouco a pouco os elementos básicos da nossa cultura. Por essa dinâmica, essas características, este povo é essencialmente um povo pacífico, e é nessa medida que possa ser um exemplo para outros povos, porque o facto desta sociedade ter crescido na penúria, na carência, do despojamento quase total, ensinou a fazer parte das coisas, e então, a grande força deste povo venha de ter pensado o seu destino, a sua razão de ser, através da percepção, da amargura, da carência porque isto são estas condições que de algum modo forge o homem da melhor forma. É isto que o cabo-verdiano pode vender aos outros, digamos.

Quem é pobre, quem sofreu todas aquelas vicissitudes, está voltado para o comedimento, para a contenção, e talvez o respeito pelo outro. Eu creio que uma das consequências da pobreza é levar o homem a reflectir muito sobre o respeito da vida, o respeito do seu semelhante, e a paz tem de se basear essencialmente nisso, na tolerância, no respeito do outro, no respeito da vida. São condições essenciais para se construir a paz. E o cabo-verdiano tem-se confrontado

permanentemente com esses parâmetros, e talvez por isso é que tenha uma palavra a dizer sobre a construção da paz. Mas a questão é se será chamado para dizer algo sobre isso? Ele está habilitado a dizer uma palavra sobre isso, pelas razões que mencionámos, uma palavra essencial. Outra questão é como ele é de um país pobre e pequeno, como tenho dito muitas vezes, quando se é pequeno e pobre se é similar à fealdade...este país é extremamente belo, mas quando se é pequeno é feio, pois sendo pequeno e a pedir, é conotado como feio. Mas como digo, se nos for pedida a nossa opinião sobre essa matéria, essa resposta está ligada a esse passado de pobreza, amargura que nos leva a ser comidos à contenção, há uma postura pacífica. É daqueles conceitos extremamente difíceis...será uma definição baseada na ausência... a paz não é isto, não é aquilo ou aqueloutro. Há a inclusão que está inusitadamente na definição da cultura da paz. É fundamental essa intrusão.

26. Hoje deram a noticia que no noticiário que Cabo Verde tem petróleo, que grande chatice. Estas coisas é que trazem chatices. Se calhar os americanos já sabem à vários anos, têm satélites, e sabem onde há petroleo neste planeta, e acharam conveniente dizer isso agora (risos). Essa pobreza é que tem sido, contribui bastante para essa paz aqui ensta terra. Não só enter nós, mas em relação aos mais fortes, que depois querem arranjar a guerra para dominar...A paz, começando pelo próprio individuo...a paz tem que ver com o equilibrio, a balança tem de estar equilibrada. Haverá momentos que um indivíduo terá um certo equilibrio, e daí uma certa tranquilidade, uma determinada paz dentro de si próprio. Na sociedade caboverdiana, numa maneira geral, há uma relativa, não acho que seja absoluta, tranquilidade. Esse equilibrio é dado pela austeridade e pela pobreza da terra. Esse elemento, digamos, exterior à pessoa. Agora, em relação a continentes e povos diferentes, com os badius que começaram a emigrar para Portugal, e bom, na terra deles estavam com um determinado equilibrio, quando saltaram lá para fora, então o desequilibrio vai aparecer com uma certa força, porque é preto, por ser preto arranja conflitos, são assassinos, esse choque que há entre o indivíduo vai causar um desequilibrio e trazer uma guerra e aí a paz vai desaparecer. A paz por causa de um terceiro elemento que é o petroleo. Trás essa desgraça, provoca esse desequilibrio entre o Iraque e os Estados Unidos, esse desequilibrio é que tem contribuido para esmagar o outro...Terá sempre que haver alguns elementos que provocam o desequilibrio, desaparece essa tal paz que é também um equilibrio, dizemos em pintura, um equilibrio instável, um equilibrio nada estático, pode resvalar, mas há determinados momentos de um certo equilibrio, mas há determinados factores que vêm fazer ebulição, entramos em conflito e provocamos a guerra. Para mim, a paz é uma utopia. Temos que pensar sempre nela, nessa hipotese de ela vir a dominar o planeta terra.

Conceito de Paz imanente a Cabo Verde

Não me parece, é algo universal...Se calhar o caboverdiano, porque nunca terra realizada, inimigo, talvez o caboverdiano viva em paz e nunca tenha pensado nisso...porque vive nela, por viver nela, por ser inerente a esta sociedade, talvez não pense no assunto. Talvez seja como dizia jorge Amado, que vai ser uma sociedade que nos indica como vai ser o futuro, uma sociedade de paz parecida com esta.

27. Fazendo um resumo do que foi dito, a cultura cabo-verdiana pode contribuir para uma cultura de paz realmente porque para já, na sua existência mais recente não tem existido conflitos e isso também é uma posição cultural, porque se houvesse tribalismos ou culturas em choque em Cabo Verde então claro que a cultura poderia contribuir de nenhuma forma para uma cultura de paz, mas como felizmente as condições têm permitido os ilhéus permaneçam na paz e desenvolvendo as áreas que mais gostam e têm mais visibilidade como a música, a dança, mostras de uma alegria que está na sua maneira de ser, contrastando com a secura muitas vezes da paisagem, da pobreza, de vida que se leva ou talvez a maneira de reagir a essa mesma pobreza, eu acho que ao longo dos anos, é uma necessidade de afirmação, através de eventos culturais e são as exposições que fazemos lá fora, como o Germano vai à luta, um dos escritores que tem mais visibilidade pela força de luta que tem, vai às feiras do livro em Frankfurt, vai aos centros onde estão mais quentes, para mostrar que Cabo Verde existe, é um país tão pequenino,

que há mapas que nem o trazem, então poder-se-ia dizer que é absolutamente insignificante mas o contributo de todos é válido, de países grandes, países pequenos, eu acho que as exposições que temos feito têm dado um bom contributo, os artistas plásticos porque furamos imenso as barreiras que a ignorância, muitas vezes dos políticos, gostariam de abafar, mas tentamos mostrar isso...Portugal, França, Bélgica, temos ido fazer exposições e mostramos a nossa maneira de estar e dizemos estamos vivos, estamos a trabalhar, estamos a contribuir para o bem do mundo, um bem generalizado e é isso que faz a Cesária, o Baú, e agora acontece o contrário, vem Portugal até aqui. São pessoas simpáticas que nos recebem bem. Essas trocas todas são boas...essa ligação entre pessoas...eu acho que a cultura tem uma força enorme, pode ser a lenha para o fogo cultural e para uma afirmação pacífica.

28. A paz para mim é sentir que no dia-a-dia, eu estou com bem, com saúde, primeira coisa, sem saúde não à Paz, e quando saio à rua, sentir-me tranquila. As pessoas que passam por mim, eu lhes possa transmitir um sorriso, sentir que realmente eu estou a contribuir para a felicidade dessa pessoa. Eu acho que isto é que é a paz.

29. É estar bem, tranquilo consigo próprio, sobretudo consigo própria, porque se estiver bem consigo própria estará bem com os outros. Eu ligo mais ao individual que ao colectivo.

Eu penso que sim (que Cabo Verde tem um conceito de paz imanente), mas é um conceito pouco consciencializado, mas penso que, sobretudo nos tempos actuais, em que os média são penetrantes...em Cabo Verde temos satélite, RTP Africa, RTC (...) recebemos imagens do mundo, e as pessoas dizem «Pelo menos estamos em paz, longe dali...da turbulência do mundo». Os meus colegas, e eu também, quando passeamos, dizemos ainda bem que estamos aqui, pelo menos há paz...há esse sentimento, talvez não seja um sentimento consciencializado, em termos intelectuais, mas talvez ainda bem, porque se começamos a intelectualizar tudo, perde-se um pouco aquela chama poética.

30. O que é a paz todos nós sabemos (risos). Penso que é respeito, que é compreensão. Pelo menos aqui...no Mindelo, é muito abeto ao mundo, mas depois tem o mundo rural que é muito fechado. Há aqui dois mundos diferentes, provavelmente como em quase todos os países do mundo, mas eu acho que predomina pelo peso que tem a miscigenação, depois a emigração, eu acho que predomina aqui é o respeito, é a compreensão entre as pessoas

31. Não responde.

13. Qual foi o papel da Igreja na consolidação de valores na cultura caboverdiana? Positivos e negativos?

<i>Words summary (entrevistas)</i>			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Igreja	80	19	igrej
Valor	27	10	valor
Papel	26	13	papel
Cabo Verde	17	11	cabo verde
Positivo	14	10	posit
Caboverdiana	14	9	caboverdian
Católica	14	8	catól
Cristã	12	6	crisã
Parte	10	6	part
Povo	10	5	pov
Importante	9	5	important
Pessoas	9	3	pezzo

PAICABO VERDE	9	1	paiCabo Verde
Religião	8	6	religiã
Podem	8	4	pod
Termos	8	3	term
Colonial	7	5	colonial
Educação	7	5	educ
Grande	7	5	grand

Ilustração 6.53. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *papel da Igreja*.

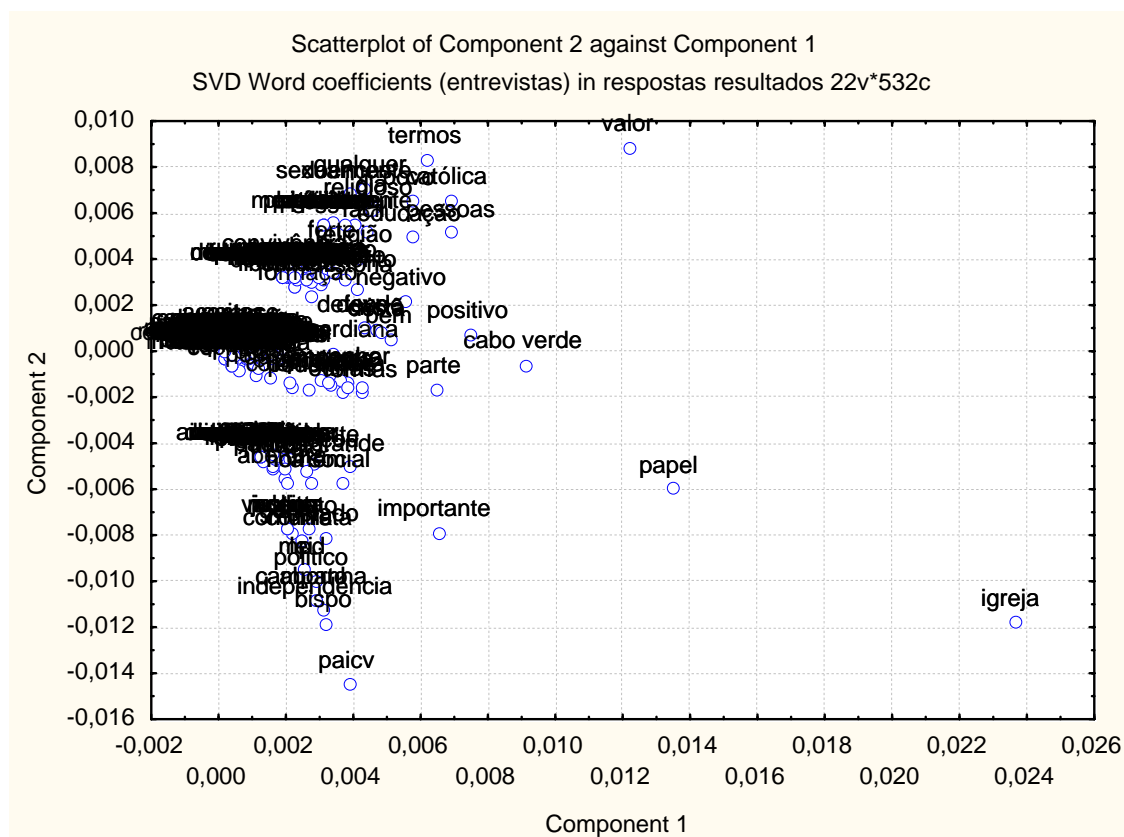


Ilustração 6.54. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: Igreja, papel importante, Cabo Verde.

Podemos ver neste gráfico a relação das palavras que demonstra que a *Igreja* teve um *papel importante* em *Cabo Verde*. Na verdade, 48,48% respondeu acreditar que a Igreja teve um papel importante, como Maria Estrela: «Acho que em termos de valores positivos, qualquer tipo de religião que reflecta aquilo que Jesus Cristo deixou como modelo de convivência é sempre um valor positivo, de compaixão, de solidariedade, de coexistência pacífica.»

A religião serve como unidade identitária, conforme refere Tomé Varela:

Enorme, enormíssima essa contribuição. Eu estou chegando à conclusão, mas os trabalhos feitos, a minha convivência, discussões (...) tudo quanto acontece connosco, acontece sobre um alicerce forte, a religião, a religiosidade, mas muito forte mesmo, daí que eu penso que entre nós toda a cultura tem como suporte essencial a religião cristã. A ainda hoje, com imensas seitas religiosas em Cabo Verde, mais de 98% da população caboverdiana é católica (Entrevista 17).

Ondina Ferreira observa que a Igreja tem um papel preponderante na vida do cidadão, desde o nascimento até morrer:

A Igreja teve um grande papel em todo o processo, desde a colonização até aos nossos dias. Quer na evangelização, na escolarização e na transmissão de determinados valores que permanecem e estão no nosso dia a dia, ditos cristãos, e estão muito disseminados e fazem parte integrante da nossa cultura, de tal forma que não é fácil falar de determinado comportamento do caboverdiano sem recorrermos à grande influência que a religião teve na reformação desta sociedade, uma influência tremenda e extremamente complexa, que vai desde o nascimento até a morte do cidadão (Entrevista 15).

Somente 3.22% responde que a Igreja teve somente efeitos negativos e 19.35% crê que a Igreja teve tanto um papel negativo como positivo, como Germano Almeida:

Teve um papel extremamente importante desde sempre. Foi tão importante e tem sempre estado presente de formas boas e más. Vamos falar dos tempos mais importantes a seguir à independência, a Igreja teve um papel na minha opinião politicamente negativo e porquê? A nível social a Igreja tem vindo a desempenhar bem o seu papel, ajudando os pobres e as pessoas, o que eu não aceito é uma Igreja com um papel político (Entrevista 8).

De modo geral, mesmo as pessoas que acreditam que a Igreja transmitiu valores tanto negativos como positivos, salientam a importância da Igreja em Cabo Verde na transmissão de valores e educação, no «combate de excessos, sendo uma instituição por natureza moderadora, que tem contribuído para enraizar valores éticos e morais» (Jorge Fonseca). João Lopes Filho refere que «(...) sabemos que quem fez a formação do caboverdiano não foi o Estado mas a Igreja».

14. Acha que existe uma linha traçada entre barlavento e sotavento? Rivalidade? Superioridade e inferioridade?

Words summary (entrevistas)

	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Existe	25	12	Exist
Santiago	16	6	santiag
Pessoa	14	7	peesso
Rivalidade	13	6	Rival
Diferença	12	5	diferenc
Vicente	11	5	vicent
Mindelo	11	4	mindel
Ilha	10	6	Ilha
Agora	9	6	Agor
Praia	9	4	Pra
Caboverdiana	8	7	caboverdian
Desenvolver	8	6	desenvolv
Superior	7	6	superior
Cidade	7	4	ciudad
Cabo Verde	6	6	cabo verde
História	6	5	histór
Política	6	5	polít
Barlavento	6	4	barlavent
Começo	6	4	comec
Diferente	6	4	diferent
Sociedade	6	4	sociedad
Entende	6	2	entend
Leve	5	5	lev
Liceu	5	4	lic
Linha	5	4	linh
Sotavento	5	4	sotavent
Exemplo	5	3	exempl
Ilhas	5	3	ilhas
Povo	5	3	pov
Saudável	5	3	saudável

Ilustração 6.55. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre *rivalidade entre barlavento e sotavento*.

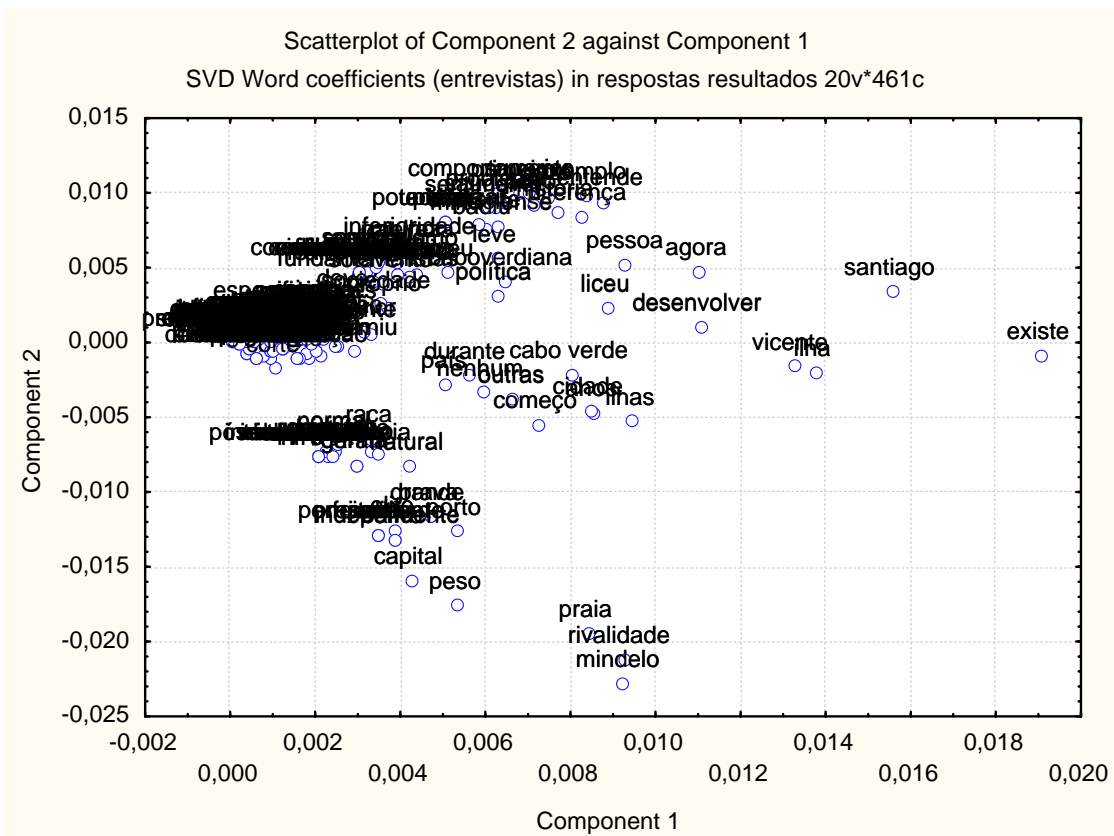


Ilustração 6.56. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: saudável, Mindelo, Praia.

A partir da análise à listagem de palavras acima, podemos constatar que 32.25% dos entrevistados crê que existe uma linha traçada entre barlavento e sotavento, ao contrário de 29% que crê não existir essa rivalidade. No entanto, quem afirma a existência dessa rivalidade, justifica-a como sendo algo *saudável*, entre a *Praia* e o *Mindelo*, uma por ser a capital oficial, outra por ser a capital do conjunto das ilhas do barlavento e considerada *capital cultural*.

Como afirma Isaura Gomes:

Sempre, desde o começo das ilhas, é bom, é um regionalismo saudável, e vou defendê-la, numa base de desenvolvimento, mas potencializando a unidade nacional de um país. Eu penso que é saudável, e porque não potencializar a diferença que é positiva para Cabo Verde? Não alinho em comportamentos bairristas, tout court, porque infelizmente existem alguns dirigentes políticos com esse comportamento. Porque eu acho que defender a sua cidade...eu acho que é a regionalização ...e leva ao desenvolvimentos, a menos centralização, a mais participação (Entrevista 9).

O estudo do *Afrobarómetro*, levado a cabo na mesma altura que a minha recolha de dados em 2003, demonstrou o seguinte, corroborando o que escrevemos acima:

An apparent source of conflict inside Cape Verde, less visible in the political sphere but playing a role in social life, is the rivalry between the inhabitants of different islands. Inhabitants of Santiago Island, where the national capital Praia is located, are called Badius. Inhabitants of all other islands are called Sampadjudos by inhabitants of Santiago. Both of these are derogatory terms, and though they do not necessarily lead to violence and conflicts, they do express a clear-cut source of division inside the country (...). Confirming the general feeling that there is no intense rivalry between islands, most of the population believes that there is no rivalry between badius and sampadjudos. Those who think a rivalry exists believe it is weak or moderate (20-21).

Neste sentido, a rivalidade é encarada como algo normal, do ponto de vista social, com repercussão limitada no que concerne as disputas políticas.

15. Acha que os caboverdianos são racistas?

Words summary (entrevistas)			
	Frequency	Number of - documents	Stemmed - word
Racismo	36	15	racism
Caboverdiano	34	14	caboverdian
Pessoa	28	11	peesso
Negro	16	7	negr
Racista	15	10	racist
Sentir	15	9	sent
Gente	15	6	gent
Branco	15	5	branc
Outros	14	5	outr
Mandjako	13	6	mandjak
Continente	12	8	continent
Povo	11	7	pov
Português	11	4	português
Sociedade	11	4	sociedad
Relação	10	8	relaçã
Existe	10	7	exist
Exemplo	10	6	exempl
Preto	10	6	pret

Ilustração 6.57. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre a hipótese dos caboverdianos serem *racistas*.

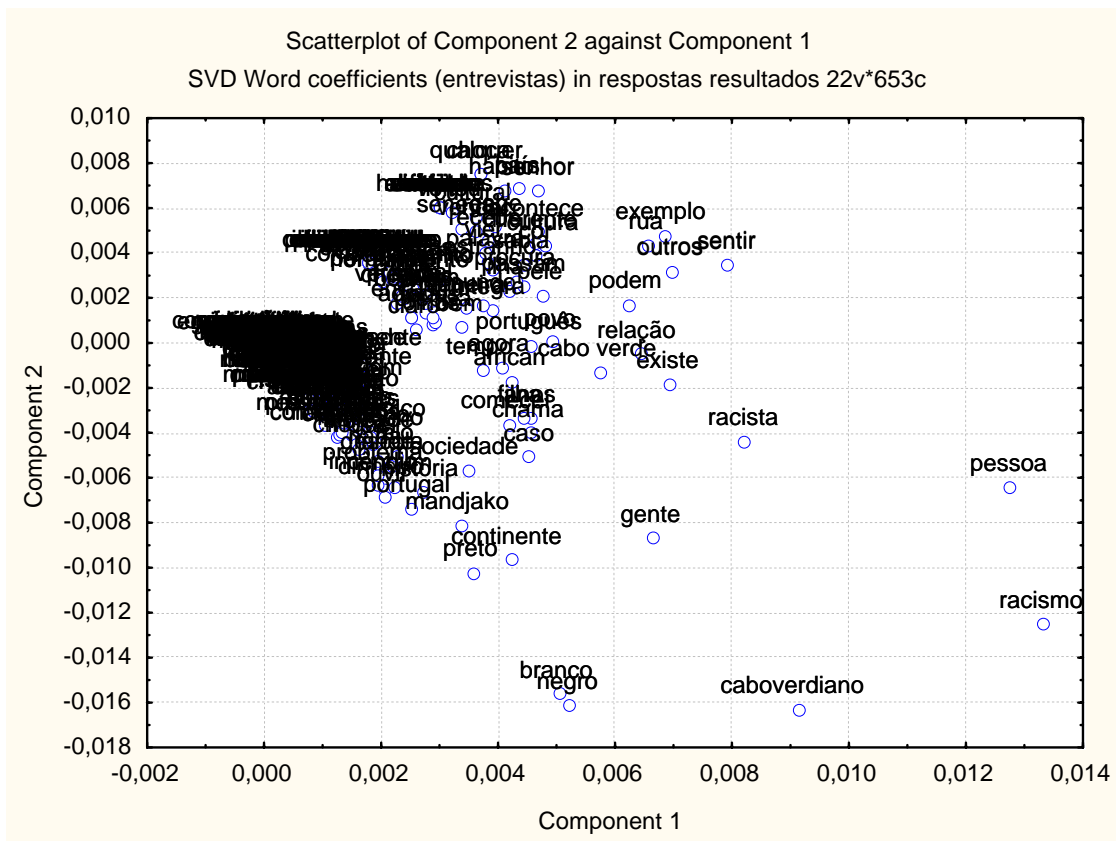


Ilustração 6.58. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupos que se notam: branco e negro; relação Verde, existe; exemplo, rua, outros, sentir; continente, mandjako. Gente, racista, caboverdiano, pessoa e *racismo* aparecem isoladas.

Apesar de a maioria afirmar que o caboverdiano não é racista (54.83%), ele *existe*, mais especificamente relacionado com o *preto*, *mandjako do continente*. De acordo com Tó Tavares: «Isso é outra coisa, quando falamos de *racismo* é outra coisa. Eu estou a falar da forma como recebem, os caboverdianos recebem bem os estrangeiros... e recebem menos bonito os do continente acho que também tem a ver com uma série de coisas. Entre caboverdianos eu acho que não há *racismo* (...)».

Cláudio Furtado justifica esse *receber menos bonito* face aos africanos do continente:

Não sei se são racistas, não sei se essa palavra é conceptualmente correcta, mas estigmatizam, por essa questão identitária não resolvida. Nesse sentido, são. Estigmatizam, é uma estigmatização não racial, no fundo não é fenotípico, porque seria um absurdo, seria um contrasenso. Mais uma estigmatização do ponto de vista socio-cultural, e isso torna-se mais evidente do facto que neste momento, Cabo Verde se ter tornado um país de imigração proveniente dos países continentais. Então isso emerge com uma certa força (Entrevista 2).

Somente 3.22% respondeu taxativamente que o caboverdiano é racista. Algumas das razões que aqui se apresentam têm que ver mais com uma questão social do que com uma questão epidérmica, como afirma Fátima Bettencourt: «Sabe que em Cabo Verde o *racismo* é muito para o lado do económico. Eu lembro de ouvir quando era muito nova, casa de gente branca é casa de gente com dinheiro. Quando eu olhava para aquelas gentes eram pretos, mas eles tinham dinheiro eram gente branca. É uma coisa que nunca me preocupou.»

5.8. Amostra grava em vídeo, retirada da elite e população em geral sobre: O que é a paz para si?

<i>Words summary (video)</i>			
	Frequency	Number of – documents	Stemmed – Word
Cultura	100	23	Cultur
Paz	81	30	Paz
Caboverdiano	66	26	Caboverdian
Povo	45	21	Pov
Mundo	30	17	mund
Pessoa	23	16	peesso
Outros	23	15	outr
Podem	23	15	pod
País	23	12	país
Cabo Verde	21	14	cabo verde
Viva	19	13	viv
Contributo	17	12	contribut
Contribui	17	10	contribu
Guerra	15	10	guerr
Todos	14	12	tod
Conflito	14	9	conflit
Sociedade	14	9	sociedad
Parte	14	8	part
Grande	13	8	grand
Encontro	13	7	encontr
Música	13	7	músic
Exemplo	11	10	exempl
Ajuda	11	6	ajud
Contribuição	11	6	contribuiçã
Pacífico	10	8	pacíf
Maneira	10	7	maneir
Mostra	9	6	mostr
Resulta	9	6	result
Vida	9	5	vid
Boa	8	5	boa

Natureza	8	5	natur
Homem	8	4	hom
Melhor	7	7	melhor
Gosta	7	5	gost
Transmite	7	5	transmit
Conviver	7	4	conviv
Diferentes	7	3	diferent
Condições	6	5	condiçõ
Cultural	6	5	cultural
Necessidade	6	5	necess
harmonia	6	4	harmon
pobreza	6	4	pobrez
Saber	6	4	sab
conseguiu	6	3	consequ
experiência	6	3	experient
Luta	6	3	lut
Partilha	6	3	partilh
pequeno	6	3	pequen
comunidade	6	2	comun
respeito	6	2	respeit
Certo	5	5	cert
Fala	5	5	fal

Ilustração 6.59. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas sobre definição de *paz* tanto para a elite como para a população em geral.

	Entrevistados
1	Isaura Gomes
2	Nandoca
3	To Tavares
4	Manuel Figueira
5	P. Fidalgo
6	D. Margarida
7	Libânia Dias
8	José
9	Leão Lopes
10	João Branco
11	Moacyr Rodrigues
12	Germano Almeida
13	João Varela
14	Joaquim Arena
15	Maria Estrela
16	Luísa Queiroz
17	Rapaz Monte Sossego
18	Dircilino Gomes
19	Rapaz loja vídeo
20	Professora primária
21	Dr Aníbal
22	António Jorge Delgado
23	Kaká Barbosa
24	Corsino Fortes

25	ONG mulheres
26	Outra mulher (anónima)
27	Tomé Varela (AECI)
28	António Leão Correia da Silva
29	Carlos Veiga
30	Vasco Martins
31	Mulher-polícia
32	Estudante universitário
33	Artesão cerâmica
34	Bela Duarte
35	Ondina Ferreira
36	Aristides Pereira
37	David Hopfer Almada
38	Vera Duarte
39	Fátima Bettencourt

Ilustração 6.60. Lista de entrevistados da população em geral e da elite cultural para a pergunta «O que é a paz para si?».

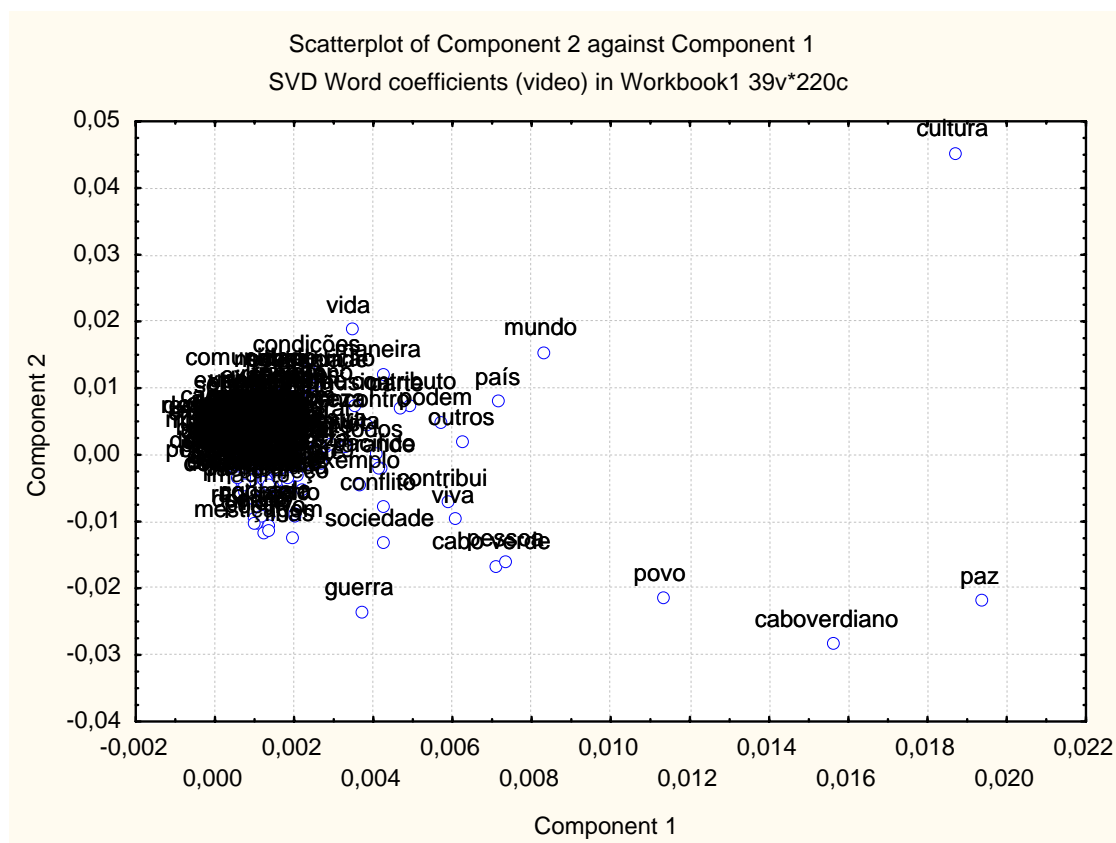


Ilustração 6.61. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: paz, caboverdiano e povo.

É interessante notar a proximidade dos termos *paz*, *caboverdiano* e *povo*, denotando uma clara associação do povo caboverdianos ao conceito de paz por parte das elites:

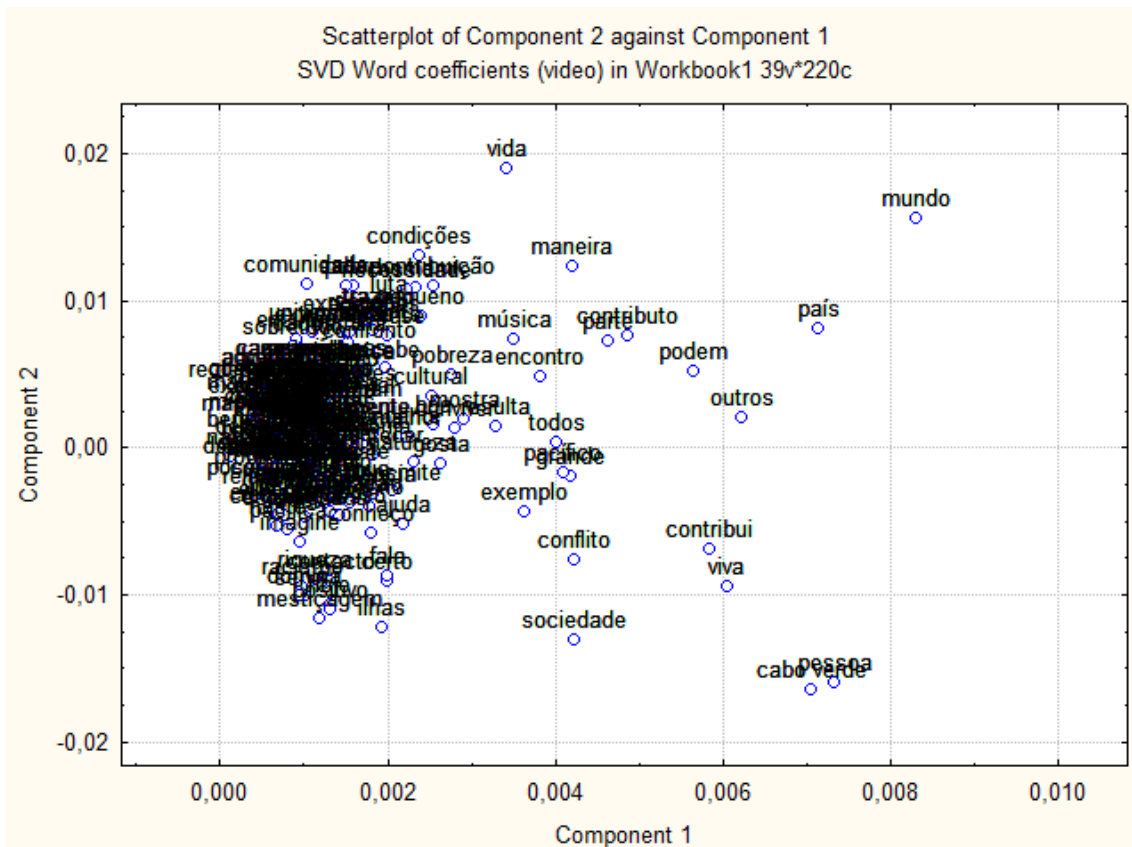


Ilustração 6.62. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas. Grupo que se nota: vida, maneira, contributo, outros, mundo, música, país e encontro.

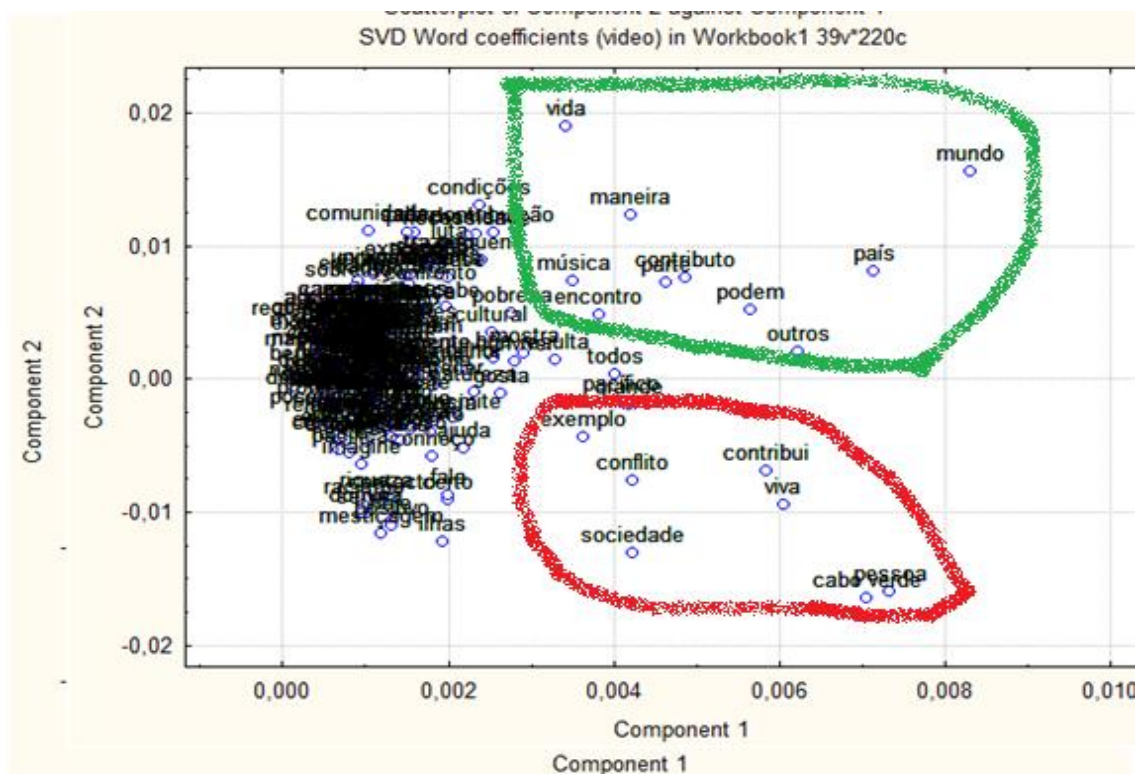


Ilustração 6.63. Elaboração própria sobre a base de resultados a partir das entrevistas referente à ilustração 6.62 dividida em dois grupos.

Observando o gráfico, é interessante notar a existência de dois grupos de palavras, na parte superior e inferior do gráfico (ver abaixo). Um dos grupos (verde) destaca o sentimento, do contributo que o povo, cultura (nomeadamente a música) caboverdiana podem dar ao mundo. Podemos afirmar, que se trata de um *modus vivendi* caboverdiano (*vida, maneira, contributo, outros, mundo, música, país e encontro*) pelo qual os faz acreditar que Cabo Verde pode ser um exemplo para o mundo.

O grupo inferior (marcado a vermelho) contém um conjunto de palavras todas relacionadas com o contributo que o povo caboverdiano pode dar a outros países através do exemplo. No entanto, o conceito de contributo, pelos termos aos quais aparece associado, tem uma interpretação mais genérica. Este grupo assinala a ideia de que Cabo Verde pode ser um exemplo para o mundo, na forma de resolver os conflitos.

5.9. Filosofia para a Paz e a Cultura Caboverdiana como contributo a uma cultura de paz

5.9.1. Resultados da análise às entrevistas realizadas à população em geral

Podemos sintetizar a análise acima, apresentando algumas ideias-chave, reflectidas nas entrevistas em geral:

1. É curioso observar que o(a) caboverdiano(a) se reconhece largamente como simpático, seguindo-se a característica de hospitaleiro e bondoso. Todas estas características têm que ver com valores éticos, todos eles ligados à paz. As variáveis seguintes: alegre, solidário, pacífico, humilde, carinhoso, festivo, sociável, unido, comunicativo e brincalhão representam, sem dúvida, um *modus vivendis*, uma atitude positiva face à vida, apesar das dificuldades pelas quais este povo passou e continua a passar;

2. Por outro lado, o caboverdiano reconhece-se como *trabalhador e bondoso*, pelo que deduzimos estar presente a *inter-ajuda* entre a população, reconhecida no termo crioulo, *Djuntamon*, isto é, juntar as mãos para ajudar o próximo. Essa é uma das vertentes mais marcantes do caboverdiano, desde os tempos coloniais;

3. O caboverdiano parece manter uma atitude positiva face à sua própria cultura, pois a larga maioria considera que tudo é bom na sua cultura. Posteriormente, as respostas sucedem-se atribuindo os aspectos positivos às tradições e dança – outras manifestações culturais que determinam a identidade cultural caboverdiana como processo específico, mais que a soma das partes, a fusão de elementos culturais diversos. Posteriormente, faz-se referência, mais uma vez, a valores, como a convivência, paz, união, solidariedade, bondade, entre outros;

4. O caboverdiano *aceita e adapta-se a novas culturas*, estando conscientes desta sua característica que se cristaliza posteriormente no processo híbrido das manifestações culturais;

5. A larga maioria responde que a paz é sinónimo de *harmonia*, seguido de ausência de guerra, violência e conflitos;

6. Os caboverdianos revêem-se como povo pacífico;

7. Assume-se a *convivência* como outra face da moeda, no que concerne a paz;

8. Outra das características deste país é a não divisão entre etnias e conflitos tribais, o que conduz certamente a uma maior e melhor convivência entre a população, e entre os partidos políticos;

9. A importância da gastronomia, assim como a música, é sinal da apetência dos caboverdianos pelo convívio, pela partilha;

10. O termo *paz* definido pelos caboverdianos encontra-se alinhado com a noção de paz entendida pelo continente africano, ainda fortemente vinculada com o conceito

de segurança (*ausência de guerra*). Não nos podemos esquecer que o contexto africano é de facto, diferente do europeu, onde o conflito armado e o autoritarismo são os principais focos de atenção e problemas a resolver;

11. No entanto, a paz aparece ligada a *saúde, alegria, comida, amor, boa governação*, podendo *estabelecer-se* aqui a importância concedida à paz estrutural e social, através da satisfação das necessidades básicas, conforme mencionado acima;

12. Quase 96% dos entrevistados responde que Cabo Verde é um país pacífico, o que leva a crer na hegemonia da imagem que os caboverdianos têm do seu país;

13. A razão que os caboverdianos apresentam para justificar Cabo Verde como país pacífico, é que os próprios caboverdianos se revêem como *povo pacífico*, como forma de identidade colectiva;

14. A paz parece estar correlacionada com a falta de recursos materiais, ou *ser pobre*, contrariando uma *lógica de economia* e lembrando o conceito de austeridade vinculado com a paz (Martínez Guzmán, 2001). Mais uma vez, podemos constatar que a ausência de guerra vinculada à paz, e por sua vez, aos recursos naturais, é uma percepção muito própria dentro do contexto africano. Neste caso, o ser pobre é uma ambição contrária aos valores materialistas e aparece aqui uma nova relação pobre/paz, algo invulgar, que só se entende na relação entre conflito/recursos naturais, dentro do contexto africano, e a violência produzida dentro desse contexto;

15. Os caboverdianos consideram que a boa convivência passa pela entreaajuda e amizade. Aqui, relevaria a amizade como sinónimo de empatia, ao considerar *o outro como interlocutor válido*, conforme afirma Martínez Guzmán (2001), dado que para o autor e de acordo com a filosofia para a paz, não se pretende ser neutral no que concerne os valores, mas assumir uma *epistemologia comprometida com valores* em interacção

com as diferentes maneiras de considerar as formas pacíficas de convivência, sendo o campo de estudo definido pelo que fazemos uns aos outros;

16. A forma mais utilizada para resolver os conflitos pelos caboverdianos é o *diálogo*. No entanto, a prevalência das respostas é associada à forma pacífica em como os caboverdianos resolvem os conflitos, remetendo a causa dos conflitos mais para o foro pessoal, através da mediação, esquecimento ou aperto de mão. É de salientar que a resposta *acontece muito pouco* demonstra a pouca apetência dos caboverdianos para o conflito;

17. Existe a percepção de uma única identidade, devido à inexistência de várias etnias - apesar das diferenças culturais entre ilhas - e da maioria da população pertencer a uma única religião, factor importante para a consolidação da identidade colectiva. A larga maioria identifica-se como *caboverdiano* (nem africano nem europeu);

18. A negociação entre a elite tem conduzido à resolução de conflitos políticos em Cabo Verde. Como mencionado acima, as rivalidades internas entre grupos étnicos não existem, o que conduz à inexistência de conflitos baseados na *raça* ou *etnia*. Por outro lado, os partidos políticos não defendem nenhuma posição sobre a *etnia* ou *religião*;

19. Não existem situações perfeitas, nem povos perfeitos, ou paz perfeita, obviamente. O que existe é a intenção de manter ou não uma determinada situação, neste caso a paz e a unidade em Cabo Verde pela grande maioria da população;

20. A larga maioria responde que os caboverdianos não são *racistas*. Mas, a grande maioria parece ligar a discriminação com os africanos do continente, imigrantes que chegam a Cabo Verde em busca de melhores condições de vida. A percepção dos caboverdianos é que estes desestabilizam a paz social, paz social que os caboverdianos tanto prezam.

5.9.2. Resultado da análise às entrevistas realizadas à Elite Cultural

1. Vimos que a palavra mais utilizada pelos entrevistados é sem dúvida, *caboverdiano*. Só por si, este facto demonstra a unidade identitária de Cabo Verde, referindo-se à existência de uma identidade *caboverdiana*, não europeia ou africana, conforme vimos na análise às respostas da população em geral. Aqui podemos concluir, que a percepção da elite como da população em geral é a mesma, ao afirmar a existência de uma identidade, e de só se reverem nessa mesma identidade, a *caboverdiana*;

2. A elite cultural vê a cultura como algo extremamente importante em Cabo Verde, onde se terá produzido uma nova cultura e um novo indivíduo, o caboverdiano. Por outro lado, a frequência da palavra *paz* é bastante elevada, levando a crer que os caboverdianos consideram o seu país pacífico, onde se vive em paz, paz consigo e com os *outros*, nesse *mundo* onde se *existe e sente* em *crioulo*. Podemos observar o peso que o *homem independente* tem nessa nova sociedade, assim como a língua, o crioulo, após o período colonial. Esse *homem novo* representa o *des-elitizar* a cultura, que até aí só pertencia ao dominador e agora aparece como pertencendo a todos os indivíduos, *democratizando* assim a própria cultura;

3. A identidade parece ser uma preocupação da elite cultural, associada ao *encontro na diferença*, criando novos aspectos culturais dentro da conjuntura pós-colonial, sentindo de maneira diferente o mundo e o seu próprio país. A *língua* aparece muito próxima de *valor cultural*, demonstrando que o crioulo é crucial na definição da identidade;

4. As ilhas proporcionam novos encontros; a cultura, é em si algo dinâmico, que se transforma constantemente através do encontro, e a ilha é factor desses encontros;

5. O poder, ligado ao homem português, não foi impeditivo de se ter criado um novo espaço, através da fala, através do encontro e confronto entre indivíduos, que

germinou numa nova cultura que, segundo esta análise, está relacionada com o valor *paz*;

6. Na ilha de S. Vicente, pudemos constatar a enorme tolerância e aceitação da fusão cultural, como se esse facto fosse inerente à sua própria existência, um gesto irreflectido de se ser crioulo;

7. A relação entre *sentir*, *outros*, *encontro*, leva a crer o forte sentimento de empatia dos caboverdianos, onde mais pesa o *encontro* que o confronto das diferenças. Desse modo, a *definição* de *cultura* pode ser vista desde uma perspectiva de *encontro*, nessa imagem que os caboverdianos têm de si mesmos, de *encontro com os outros*. Por outro lado, é visível a importância do *sentir*, dos sentimentos para o povo caboverdiano. As relações afectivas possuem uma importância vital para o *modus vivendi* caboverdiano, superando uma visão puramente racional da vida e do mundo;

8. É imanente a noção de perdão em Cabo Verde, como afirma João Varela: «não há mestiçagem criativa, sem, fundamentalmente, ou no fundo, haver a noção do perdão. Perdoa-se aquilo que nos fez sofrer, e aquilo que nos fez sofrer perdoa também, de algum modo as nossas insuficiências. Eu creio que sem isso, não há nada de elemento criativo, e a mestiçagem é das grandes criações humanas»;

9. Pudemos registar a presença da palavra *conflito*, como noção de divergência, de ambivalência que não é necessariamente violenta, e que produz através do encontro, um novo indivíduo;

10. A expressão crioula *sabura* significa *apreciar o que é bom, saborear*, considerado um *modus vivendis* da sociedade caboverdiana. Esse estado de *sabura* vai mais além que o conflito entre o poder colonial e o indivíduo colonizado, e do sofrimento causado pela dominação colonial, representado a catarse da sociedade

caboverdiana, que em vez de ficar agarrada ao passado e às suas amarguras, consegue apreciar, saborear e *compreender* o lado positivo da vida;

11. Importância do *ambiente da ilha* como espaço de *encontro*, criando uma *consciência diferente do mundo*, uma nova *identidade* e matriz cultural. É nesse espaço que a lógica da resistência deixa de ter lugar, para aproveitar o lado positivo dos vários elementos culturais e sociais que trazem *sabura* à vida do(a) caboverdiano(a);

12. A maioria dos entrevistados crê que a *cultura* caboverdiana e o indivíduo *caboverdiano* advêm do *encontro*, mais do que do confronto entre culturas, não descurando o *confronto* entre o português e o(s) povo(s) *africano(s)*. O *escravo* ao necessitar de comunicar com as *outras* culturas, e nomeadamente com o senhor *português* criou uma nova *fala*, o *crioulo*. É nesse permanente *encontro* e *confronto* que se construiu o que conhecemos hoje de *língua crioula*. Como afirma Veiga (2002), sobre o crioulo: «É um produto onde a força de ambas as matrizes é uma evidência. Não é português, mas também não se confunde com nenhuma das línguas étnicas. É tão mestiça como o nosso povo, é tão sincrética como a nossa cultura» (7);

13. Podemos constatar que existiu uma *relação* entre a *cultura* do dominador e do dominado, que através de um determinado grau de *cumplicidade*, deu lugar a um novo espaço *cultural* e à nova forma *linguística*, o *crioulo*, suavizando o binário colonizador/colonizado;

14. A vergonha de falar crioulo deu lugar ao orgulho de possuir uma língua própria, manifestação peculiar da identidade de cada *povo*;

15. O crioulo é considerado a língua, por excelência, a ser oficializada, apesar do português aparecer posteriormente, dado que a larga maioria dos entrevistados respondeu que ambos os idiomas deveriam ser oficializados. Esse parece ser o sentimento colectivo, de que se deve aproveitar o que de bom existe na cultura em Cabo

Verde, *reclamar o português como património* porque também ele constitui parte integrante da história da cultura caboverdiana;

16. A frequência de palavras parece correlacionar *cultura, caboverdiana, Cabo Verde, valor, encontro, país, outros*. A mais-valia da cultura caboverdiana para a redefinição do conceito de cultura é o *valor do encontro*, da relação e aceitação dos *outros*;

17. O sentimento de *tolerância* presente na mestiçagem cultural levou a que o binário cultura superior/cultura inferior não fizesse sentido. Para a elite cultural, a ideia de contributo através do *encontro*, do sentimento de *tolerância* face aos *outros*, permitiu a mestiçagem não só biológica, como cultural. É curioso observar que as palavras *poder, novo, elemento* e *mestiçagem* suscitam uma nova relação, onde o poder acaba por ser partilhado, colocando de lado a definição de *cultura inferior* e *cultura superior*;

18. Contributo da caboverdianidade para a paz, porque como afirma Jorge Fonseca, representa:

Um conceito aberto de cultura, porque a caboverdianidade em si é também a ideia de abertura, de permuta, de troca, também eu vejo a cultura como uma noção, um conceito aberto, isto é, uma noção que exclui extremismos e fundamentalismos. A ideia de interculturalidade é fundamental para o progresso da humanidade, (...) a caboverdianidade tem um pouco que ver com esta ideia de interculturalidade e permuta de valores culturais (Entrevista 18).

Para Germano de Almeida, a «caboverdianidade define o homem caboverdiano (...) o caboverdiano não é só uma mistura, digamos, é um povo que as condições desta terra definiram numa identidade», afirmando que os caboverdianos deviam arranjar uma forma «de vender a nossa cultura, esse modo de estar no mundo. Porque de facto a maneira de estar no mundo dos caboverdianos é uma maneira saudável»;

19. Leão Lopes vincula a sua opinião em relação ao contributo da caboverdianidade para as sociedades globalizadas, às teorias académicas: «Sem dúvida que sim, nas teses do Eduardo Glissant está claro (...). A sociedade caboverdiana pode ajudar a resolver

alguns aspectos de costume intelectual em relação a alguns preconceitos, poderia pegar na criouldade como um instrumento de progresso importante não só para fazer um modelo de existência para nós, mas como alguma contribuição que poderíamos dar uma contribuição, outras experiências culturais»;

20. Para a maioria dos entrevistados, como para Maria Estrela, a *Igreja* teve um *papel importante em Cabo Verde*: «Acho que em termos de valores positivos, qualquer tipo de religião que reflecta aquilo que Jesus Cristo deixou como modelo de convivência é sempre um valor positivo, de compaixão, de solidariedade, de coexistência pacífica»;

21. A religião serve como unidade identitária, conforme refere Tomé Varela:

Enorme, enormíssima essa contribuição. Eu estou chegando à conclusão, mas os trabalhos feitos, a minha convivência, discussões...tudo quanto acontece connosco, acontece sobre um alicerce forte, a religião, a religiosidade, é muito forte mesmo, daí que eu penso que entre nós, toda a cultura tem como suporte essencial a religião cristã, que ainda hoje, com seitas religiosas em Cabo Verde, mais de 98% da população caboverdiana é católica (Entrevista 17).

22. Cláudio Furtado acredita que os caboverdianos não são racistas mas «estigmatizam, por essa questão identitária não resolvida. Nesse sentido, são. Estigmatizam, que é uma estigmatização não *racial*, no fundo não é fenotípico, porque seria um absurdo, seria um contra-senso». Somente 3.22% respondeu taxativamente que o caboverdiano é racista. Algumas das razões que aqui se apresentam têm mais que ver com uma questão social do que com uma questão epidérmica;

23. Podemos afirmar que existe um *modus vivendi* caboverdiano que contribui para a paz, o que nos faz acreditar que Cabo Verde pode ser um exemplo para o mundo, na forma de resolver pacificamente conflitos e viver em paz;

Neste sentido, passaremos agora à análise destas conclusões, tendo em conta a comparação dos dados recolhidos com as ideias-chave da Filosofia para a Paz, na qual a nossa equipa de investigação da Universidade Jaume I vem trabalhando.

5.10. Mudança epistemológica desde a atitude objectiva à atitude performativa

Martínez Guzmán propõe a necessidade de realizar uma inversão epistemológica sobre o que *«no se trata de aprender sobre la paz porque sabemos lo que no es paz, sino de reconstruir las maneras de hacer las paces que, aunque sean paces imperfectas, constituyen parte de nuestra condición humana. Somos capaces de denunciar las diferentes versiones de no vivir en paz, porque sabemos lo que sería hacer las paces»* (2001: 88).

É a partir desta perspectiva da filosofia para a paz, na qual a equipa de investigação da Universidade Jaume I vem trabalhando, que centramos a nossa análise dos dados recolhidos em campo.

Martínez Guzmán (2001), crê que a cultura de paz está intimamente ligada ao facto de querermos viver em paz, o que faz descobrir variadas maneiras de como podemos fazer as pazes; por essa razão, prefere falar de uma cultura de paz. O autor define a cultura como *«las formas en que los seres humanos cultivamos nuestras relaciones entre nosotros mismos y el medio ambiente, la naturaleza. Tan es así, que una de las experiencias más comunes que tenemos con la cultura está lejos de los saberes académicos a que parece ligada»* (256).

É neste espírito que analisamos agora os resultados do trabalho de campo. A forma como os caboverdianos cultivam as relações entre os indivíduos, o meio ambiente a natureza, define a cultura caboverdiana. Por outro lado, a afirmação de Martínez Guzmán, em que as experiências mais comuns de cultura se encontram longe dos saberes académicos, reflecte a forma como nasceu a cultura caboverdiana. A natureza inhóspita das terras de Cabo Verde (meio ambiente e natureza) fizeram, como vimos anteriormente, que o senhor e o escravo tivessem de criar uma relação, de forma a sobreviver. Assim, criou-se uma relação comunicativa, mesmo quando nem sempre

equilibrada ou perfeita. A maior parte dos indivíduos (colonizadores e colonizados) eram iletrados, encontrando-se longe dos saberes acadêmicos.

Para Martinez Guzmán, a violência traduz-se como a ruptura do poder comunicativo, da inter subjectividade e da privação do uso da liberdade comunicativa (126). Creio que essa liberdade comunicativa apesar de ter surgido inesperadamente devido a razões de sobrevivência, a verdade é que permitiu a longo prazo, mesmo que imperfeitamente, a criação de relações que quebraram com a relação binária superior/inferior, senhor/escravo, na *interpelação mútua e inter subjectividade* relacional.

Relembremos as ideias-chave da filosofia para a paz, na qual vimos trabalhando:

- 1) *Frente a la objetividad, intersubjetividad e interpelación mutua;*
- 2) *Sustituir la perspectiva del observador por la del participante en procesos de reconstrucción de maneras de vivir en paz;*
- 3) *La relación de conocimiento se convierte en una relación entre sujetos que disponen del derecho a la interlocución;*
- 4) *El campo de estudio es lo que nos hacemos unos a otros;*
- 5) *No se pretende ser neutral respecto de valores y se asume una epistemología comprometida con valores en interacción con las diferentes maneras de considerar las formas pacíficas de convivencia;*
- 6) *Se pasa del paradigma de la conciencia al paradigma de la comunicación;*
- 7) *Se defiende que somos los trabajadores por la paz los realistas;*
- 8) *Se supera la unilateralización de la razón, para hablar de las razones, los sentimientos, las emociones, el cariño y la ternura;*

9) *Se enfatiza una justicia, solidaria y con cuidado en donde se da un nuevo contrato en el cada uno quiere ser tenido en cuenta como hombre o mujer, blanco o negro, maya o azteca, etc;*

10) *Compromiso con la reconstrucción de los saberes de los lugareños, los saberes vernaculares;*

11) *Se reivindica la terrenalidad de los seres humanos, el compromiso con el medio ambiente del que formamos parte;*

12) *Se admite la construcción social de la naturaleza en el marco de una gradación;*

13) *Se introduce la categoría de género para reconstruir unas nuevas formas de ser femeninos y masculinos;*

14) *Trabajo en cómo la vulnerabilidad también puede hacernos sentir la necesidad de las otras y los otros; también puede originar ternura;*

15) *Saber hacer las paces, no es sólo para héroes o santos, sino para gente como nosotros. De ahí la necesidad de debates públicos, movimientos sociales y formas de conducirnos, maneras de gobernarnos, por encima y por debajo de los estados-nación.*

Iremos agora analisar, a partir destas ideias-chave, os resultados da nossa pesquisa. Como vimos, uma das ideias-chave da Filosofia para a Paz revela que o indivíduo deve passar de observador a participante, no processo de reconstrução das formas de viver em paz. É nesse sentido que se releva a importância da convivência, do ser activo na partilha com os outros, o que implica forçosamente *o que fazemos uns aos outros*. De facto, a cultura caboverdiana, no sentido que a definimos – a forma como nos relacionamos – não é neutra *per se*, ela engloba valores como a paz, união,

solidariedade, bondade, convivência, partilha, entre outros, conforme mencionado pelos entrevistados.

Por isso, a cultura ou o *modus vivendis* caboverdiano não pretendem ser neutros no que diz respeito aos valores, mas assume uma epistemologia comprometida «*con valores en interacción con las diferentes maneras de considerar las formas pacíficas de convivencia*» (127). Neste sentido, não se unilateraliza a razão, pois estão presentes valores que reflectem a empatia, cuidado, amizade e entreajuda, ou *Djuntamon*, como vimos anteriormente.

Nesse sentido, a nossa pesquisa demonstra que a percepção dos caboverdianos em manter uma única identidade que os une, a falta de visão *étnica ou tribal* tão característica da região, faz com que os conflitos sejam resolvidos de forma pacífica, como se de uma família se tratasse. A própria dimensão da população caboverdiana ajuda a manter esse espírito familiar, de proximidade. Por outro lado, a população caboverdiana revê-se numa identidade colectiva que contribui para a paz, de *país e povo pacífico*.

Contudo, apesar dessa identidade única, ela não se fecha em si, de forma hermética, mas *aceita e adapta-se a novas culturas*, o que conduz a essa fusão permanente de elementos culturais, cristalizando-se nesse processo híbrido contínuo, adaptando daqui e dali novos elementos sem o receio de perder a sua identidade. A identidade é dinâmica, activa, sem medo à abertura, contrariando o conceito hermético com que se definia a identidade durante o período moderno. Para o caboverdiano, a palavra de ordem é *convivência* e *encontro*, dentro desse espírito positivo que caracteriza este povo.

Um dos pontos importantes é a forma como os caboverdianos resolvem os conflitos. Para eles, a forma mais comum de resolver os conflitos é através do diálogo, assumindo esse *paradigma da comunicação*, sublinhado na Filosofia para a Paz.

A partir dos dados recolhidos, podemos constatar que a palavra «paz» aparece com grande frequência, associada a *cultura*. Não é então de estranhar que 96% da população tenha respondido que o seu país é um país pacífico, ou que a larga maioria tenha respondido que *tudo é bom* na sua cultura. A relação entre sujeitos, esse *sentir o outro*, esse *encontro com o outro* renova o desejo de viver numa cultura de paz.

Através desta tese pretendemos *reconstruir os saberes vernaculares*, esse *modus vivendi*, do qual temos vindo a falar, como forma de abrir um novo capítulo na História da Paz. Contudo, é importante sublinhar que não se pretende aqui absolutizar a cultura caboverdiana, já que acreditamos que nada é perfeito, assumindo uma ética de mínimos, reivindicando a *terrenalidade dos seres humanos*.

Há um ponto que creio ser de crucial importância neste contexto. É ele a ideia de *vulnerabilidade*, a ideia de se precisar de uns/umas e outro(a)s, desde os primórdios da cultura caboverdiana, dessa necessidade de sobrevivência, que ainda hoje marca Cabo Verde. Desde os ataques piratas, às fomes, às secas, ao desemprego, à necessidade de emigrar, e às remessas que chegam dos emigrantes. Esta ideia de *Djuntamon*, ou mesmo o conceito de que a paz advém de se *ser pobre*, essa vulnerabilidade que, como afirma Martínez Guzmán, pode originar ternura.

O *fazer as pazes*, que não é somente para heróis ou santos, mas que depende do nosso compromisso diário, muitas vezes irreflectido, muitas vezes por necessidade, nesse *encontro* que tanto caracteriza a cultura caboverdiana. O encontro é celebrado através da mesa, da gastronomia, da música, onde cada momento é momento de *sabura*, de *saborear e apreciar o que é bom*.

A ilha é um espaço que proporciona por si só o *encontro*, o *diálogo*, porque é inevitável não encontrar. Um episódio caricato durante a minha instância em S. Vicente, após ter entrevistado o escritor Germano Almeida, o ter encontrado algumas vezes na rua e nos correios, e de ele comentar que o espaço é pequeno e que sempre nos encontramos uns aos outros. O espaço é partilhado por todos, não havendo distinção de espaços consoante a classe social, o que de certo modo *nivela o nosso olhar face ao outro*, e a consolidação dessa identidade colectiva, onde todos se revêem, o ser-se *caboverdiano*, não africano, não europeu, simplesmente caboverdiano.

Assim, não nos restam dúvidas de que a tese proposta é corroborada pelos resultados recolhidos em campo, de que a cultura pós-colonial caboverdiana pode ser considerada um contributo para uma cultura de paz.

5.11. Recapitulação

Neste capítulo tivemos a oportunidade de apresentar o método eleito, o universo da amostra e a explicação da escolha deste mesmo universo. Posteriormente, analisámos os inquéritos à população em geral e as entrevistas à elite cultural.

A partir da análise realizada em relação a cada pergunta, e às perguntas no seu todo, pudemos constatar, de forma sucinta, algumas ideias presentes na cultura caboverdiana, ou se quisermos, no seu *modus vivendi*, que reflectem a presença de uma cultura de paz.

Posteriormente, vinculamos os resultados obtidos, isto é, as ideias-chave apresentadas pelos entrevistados com a filosofia para a paz, na qual vimos trabalhando, destacando: uma identidade com a qual os caboverdianos se identificam, devido à inexistência de uma identidade definida em termos tribais ou étnicos; a população caboverdiana revê-se numa identidade colectiva que contribui para a paz, pois vê-se como país e povo pacífico (96% respondeu que Cabo Verde é um país pacífico). Apesar

dessa identidade única, ela não se fecha em si, de forma hermética, mas *aceita e adapta-se a novas culturas*, o que conduz a essa fusão permanente de elementos culturais, cristalizando-se nesse processo híbrido contínuo, adaptando daqui e dali novos elementos sem o receio de perder a sua identidade.

Por outro lado, o caboverdiano aprecia e vive em contínua *convivência e encontro*, dentro de um espírito positivo que caracteriza este povo. Há um desejo, um querer viver dentro de uma cultura de paz. A convivência é também sinónimo de diálogo, forma como os caboverdianos preferem resolver pacificamente os seus conflitos.

Neste capítulo, pretendeu-se reconstruir a história da paz, através da reconstrução de saberes vernaculares. Contudo, é importante sublinhar que não se pretende aqui absolutizar a cultura caboverdiana, já que acreditamos que nada é perfeito. O importante é analisar a cultura caboverdiana a partir de uma ética de mínimos, reivindicando *a terrenalidade dos seres humanos* (Martinez Guzmán, 2001).

A terrenalidade dos seres humanos é também ela marcada pela ideia de *vulnerabilidade*, de se precisar de uns/umas e outro(a)s, desde os primórdios da cultura caboverdiana, dessa necessidade de sobrevivência, que ainda hoje marca Cabo Verde. Desde os ataques piratas, às fomes, às secas, ao desemprego, à necessidade de emigrar, e às remessas que chegam dos emigrantes. Esta ideia de *djuntamon*, ou mesmo o conceito de que a paz advém de *se ser pobre*, essa vulnerabilidade que, como afirma Martinez Guzmán, pode originar ternura.

A cultura caboverdiana é marcada pelo desejo do encontro, encontro esse celebrado ao redor da mesa, da gastronomia, da música, onde cada momento é momento de *sabura*, de *saborear e apreciar o que é bom*.

A ilha é por si, um espaço que proporciona o *encontro*. O espaço é partilhado por todos, não havendo distinção de espaços consoante a classe social, o que de certo modo *nivela o nosso olhar face ao outro*, e a consolidação dessa identidade colectiva, onde todos se revêem, o ser-se *caboverdiano*, não africano, não europeu, simplesmente caboverdiano.

Pudemos observar que a tese aqui proposta é corroborada pelos resultados recolhidos em campo, de que a cultura pós-colonial caboverdiana pode ser considerada um contributo para uma cultura de paz.

Conclusión

El presente estudio tuvo la intención de mostrar que la cultura postcolonial caboverdiana puede contribuir a una cultura de paz. En general existe poca teorización sobre la cultura caboverdiana y la existente se realiza dentro de otros ámbitos distintos al de la cultura de paz. Así, este trabajo pretende ser un estudio creativo partiendo de la observación directa del *modus vivendi* de los caboverdianos y también a partir de algunas discusiones intelectuales que corroboraran nuestra tesis, aunque hasta el momento no existía bibliografía o estudio disponible sobre este tema. Con este trabajo esperamos haber contribuido a profundizar la relación entre cultura caboverdiana y la convivencia pacífica de su pueblo como aporte a una cultura de paz.

Nuestra intención no es absolutizar la forma pacífica de vivir de los caboverdianos, sino enseñar que allí existe una ética de mínimos que permitió que la más antigua colonia del período de la expansión viviera dentro de un imaginario en claves de paz, y que por ejemplo, nunca hubiera sufrido una guerra colonial o civil. Por otro lado, hemos constatado que la cultura postcolonial caboverdiana es fruto de una mezcla de elementos culturales del poder colonial y de los pueblos colonizados. Esos elementos permitieron el surgir de una nueva cultura híbrida, punto común a todos los habitantes de Cabo Verde.

Fue así, en este contexto en el que el presente estudio intentó abordar la problemática postcolonial. El propósito de este trabajo ha sido doble. De un lado desarrollar un análisis conceptual con el objetivo de contextualizar teóricamente nuestra tesis: el marco teórico de los estudios postcoloniales; la resistencia cultural en África durante el período colonial; la contextualización de la cultura criolla en Cabo Verde; y

los estudios para la paz y la propuesta de un nuevo concepto de cultura dentro del marco de la cultura postcolonial en Cabo Verde.

Por otro lado, hemos presentado el resultado de los datos empíricos recogidos en Cabo Verde, con el fin de corroborar la parte teórica. Para ello, hemos presentado el análisis de las entrevistas llevadas a cabo a la población en general y a la elite cultural caboverdiana, a través del programa *text mining*.

Desde el punto de vista metodológico, para realizar los objetivos anteriormente mencionados, el estudio se desarrolló a lo largo de cinco capítulos principales.

El primer capítulo se ha dedicado a la problemática de los estudios Postcoloniales y cómo los estudios postcoloniales continúan siendo objeto de polémica. En primer lugar, hemos hecho una breve introducción a los conceptos de imperialismo y colonialismo. Hemos intentado así mismo contextualizar el período del que parten los estudios postcoloniales, es decir, desde el inicio del colonialismo moderno europeo.

En segundo lugar, hemos mostrado cómo el propio término postcolonial es objeto de controversia entre los académicos.

En este capítulo hemos analizado los conceptos *criollización*, *mestizaje*, *hibridez* y *raza*, a través de la revisión literaria de algunas de las obras más prominentes sobre estos temas. Es de resaltar que esta discusión sigue siendo bastante actual y que no hay muchas obras publicadas sobre esta materia. La mayor parte de estas obras se encuentran dentro de la tradición francófona, que viene discutiendo estos temas hace algún tiempo. Vimos que no existen grandes diferencias entre los tres primeros términos, aunque todos los autores parten del análisis del concepto *raza* para mostrar el desarrollo histórico de cada palabra.

Hemos visto que el término *raza* surge a partir de las características físicas del ser humano, cerca del siglo XVII. En este sentido, la definición de *raza* implica la

existencia de especificidades en cada grupo de seres humanos (etnias). La reciente discusión sobre el genoma humano rechaza este pensamiento, ya que el 99.9% de la secuencia genética humana es idéntica en cada ser humano.

La construcción de *raza* sólo tiene sentido desde una perspectiva política, con el fin de sostener estereotipos e ideas de superioridad hacia determinados grupos étnicos. Es importante subrayar que la discusión sobre el concepto *raza*, así como sobre *mestizaje*, *criollización* o *hibridez* es actual y no hay aún consenso sobre la utilización de estos términos.

En este capítulo nos propusimos hacer una revisión literaria acerca de los términos en discusión y llegar a una conclusión sobre su utilización difusa, favoreciendo el crecimiento de significados, algunas veces discordantes.

Así, indicamos algunos términos e ideas clave que han sido utilizados en el análisis de la hibridez, de la criollización y del mestizaje:

Aunque ligado originalmente a la biología se extendió después a la cultura; entre dos mundos; contaminado por la herencia científica, que construye el concepto sobre el binario cultura/naturaleza; mestizaje cultural; heterocultura; diálogo; término jurídico; importante para entender el mundo globalizado y las nuevas formas de cruces; enfrentar complejos de frustración e inferioridad; término tan antiguo como el Mundo Nuevo; imprevisibilidad; armonía; metáfora social; problema etimológico; síntesis cultural; fruto de la violencia y de la exploración sexual / dimensión sexual; transmite conflicto de poder y su negociación; plusvalía en el contexto colonial; interacción; lugar común donde pensamos el mundo reunido; mudanza ideológica que valoriza el mestizaje; cultura e identidad como conceptos dinámicos; concepto certificado por la comunidad científica, que muchas veces llevó a la creación de estereotipos, a la visión distorsionada del otro; desatendido en cuanto concepto, en cuanto objeto de análisis; acarrea

ambigüedades y tensiones sociales; incurre en otro tipo de pureza; separación del mestizo entre dos mundos; no se pretende mistificar o santificar el mestizaje; rechazo del binarismo y de la polaridad; agenda política e ideológica aferrada a las palabras, algunas veces el término sería rechazado otras defendido; fusión de elementos y surgimiento de una tercera vía, de un tercer espacio; mediación; cambios, cruces; pluralidad de las poblaciones que se inter-penetra; más que la suma de las partes, genera un nuevo producto; ambivalencia; lenguas criollas; isla como espacio de hibridez, de mestizaje y de criollización por excelencia; rechazo del esencialismo; más que un problema biológico, es un problema etimológico; creadora de la diversidad, al contrario de la uniformidad; creatividad; más que la mezcla de *razas*; *raza* no posee fundamento biológico; existe en cuanto producto y categorización social; diferencia creadora; diversidad/pluralidad versus uniformidad; construcción social posterior a los hechos biológicos; consciencia de las diferencias; espacio ideológico; noción de que tiene que ser revisitada, estudiada.

Decidimos adoptar la palabra *hibridez* ya que es, desde nuestro punto de vista, un concepto que engloba mejor los varios procesos arriba mencionados, describiendo ese tercer espacio creado debido a las culturas postcoloniales.

Desde nuestro análisis y a partir de una perspectiva de los Estudios para la Paz, dejamos aquí las principales conclusiones sobre cómo puede el concepto de hibridez ayudarnos a entender la realidad actual a través de la superación de frustraciones y sentimientos de inferioridad, que advienen de un pasado violento y abusivo; del diálogo, de la armonía y de la fusión de elementos opuestos; de la creatividad para resolver conflictos; de poner un fin a los pensamientos binarios y a la uniformidad en pro de la diversidad; del espíritu de mediación; de la consciencia de la ambivalencia de las relaciones humanas y de las tensiones existentes para mejor llegar a soluciones; del

rechazo de esencialismos; de que los seres humanos tienen más semejanzas que diferencias y ahí es donde se deben centrar las agendas políticas y culturales; poner un fin al binario cultura/naturaleza, apoyado por teorías científicas; cultura e identidad son conceptos dinámicos, permeables; la hibridez es más que la suma de las partes, pero la interpenetración y la fusión de elementos, apoyando la interculturalidad en detrimento de la multiculturalidad.

Por otro lado, hemos visto que la actual discusión sobre el genoma humano ha traído nuevos elementos a la discusión sobre la hibridez y el concepto *raza*, ya que el ser humano es semejante en un 99.5%, independientemente de su etnia o color. Dejamos aún algunas pistas de investigación para ser desarrolladas en el futuro, en un dialogo inter-disciplinar permanente, entre ellas la biología, antropología y sociología.

Después de haber contextualizado la problemática conceptual sobre hibridez, pasamos a presentar en el segundo capítulo. En este capítulo presentamos el movimiento de la *Négritude* y las teorías de Amílcar Cabral y Frantz Fanon, al ser considerados cruciales en el marco de la resistencia cultural al colonialismo europeo, en el continente africano. La *Négritude* representa el primer movimiento de resistencia cultural al colonialismo, respondiendo a las políticas de asimilación coloniales.

La forma como el colonizador veía al colonizado, sea en su cultura o en su modo de actuar, estaba ligada a sus prejuicios en cuanto al color de piel y a su significado subyacente. La resistencia cultural en África pretendió combatir no sólo la ocupación del colonizador sino su forma de pensar el colonizado que desde un prisma inferior, justificaba su acción, ya que la política de asimilación tenía como objetivo imponer la cultura occidental a los colonizados, enseñando la superioridad de valores y normas de la cultura dominante. Más tarde, este movimiento englobaría no sólo los problemas de

los colonizados sino también la opresión ejercida sobre todos los negros, desde la diáspora en los Estados Unidos de América, las Antillas, hasta el continente africano.

Lo que anteriormente era un problema relacionado con el colonialismo, pronto se transformó en un conflicto del color de piel. Sin embargo, la *Négritude* no deja de ser un momento muy importante en la resistencia cultural colonial.

Posteriormente presentamos el pensamiento de Frantz Fanon, una de las figuras más emblemáticas de los estudios post-coloniales. Fanon ha sido muy influenciado por su formación académica en psiquiatría y por esa razón el análisis de la situación colonial en Fanon es predominantemente psicológico.

Supone que el pueblo colonizado sufre un sentimiento de inferioridad hacia el colonizador, quien perpetúa ese sentimiento al considerar al colonizado como bárbaro, sucio, violento, sexual, etc. En este contexto, el pueblo colonizado es negro y ese sentimiento de inferioridad difícilmente se borrará porque está reflejado en su color de piel.

Pasamos después al análisis del pensamiento de Cabral, que cree que la cultura es el único elemento del pueblo colonizado que se puede mantener dentro del sistema colonial. Cabral es consciente de los aspectos negativos de su cultura y de algunos aspectos positivos de la cultura occidental. Por eso cree en la necesidad de crear una nueva cultura, debido a que no es posible volver a los tiempos anteriores al colonialismo. Tal como Cabral, Fanon cree que a partir de ese momento, una nueva identidad surgirá, la identidad nacional de cada nación libre del colonialismo. Esa nueva cultura sólo podrá funcionar en un contexto nacional. Sin embargo, ambos autores son conscientes de las particularidades de las culturas existentes dentro de una misma cultura nacional.

Tanto Cabral como Fanon consideran la lucha armada como un acto de cultura, por su carácter liberador. Esa era la única forma de salir del dominio colonial. La violencia poseía un carácter emancipador y purificador, aunque fuera una etapa dolorosa, pues es el único medio de alcanzar la independencia nacional. La lucha armada es encarada como una etapa en la dialéctica histórica, reconociendo la destrucción de estructuras, en este caso, del sistema colonial como sinónimo de libertad.

Según nuestra propia perspectiva, la violencia solo genera violencia, por lo cual los investigadores para la paz deben pensar en soluciones creativas para que la violencia no sea el camino hacia la paz.

Hasta este momento hemos presentado algunos de los pilares que soportan nuestra tesis, como la hibridez en el marco de los estudios postcoloniales y, en este capítulo, las ideas de la *Négritude*, Cabral y Fanon, sobre la resistencia cultural en África.

En el tercer capítulo hemos presentado la contextualización del estudio de caso de la cultura criolla en Cabo Verde. Para ello hicimos una introducción al contexto de Cabo Verde y a su historia que justifican el origen de la cultura mestiza. Elegimos tres grandes manifestaciones culturales que nos parecieron las más importantes de la cultura criolla caboverdiana: el idioma, la literatura y la música.

Aquí se comprueba claramente la posibilidad de la coexistencia entre manifestaciones culturales provenientes de tradiciones distintas de forma pacífica. Con esto, nos fue posible pasar a la siguiente etapa de reconstruir el concepto de cultura en claves de paz.

De ahí la importancia de escribir el cuarto capítulo. En una primera parte hemos presentado la historia de los estudios para la paz, donde se encuentra la filosofía para la paz, en la cual nuestro grupo de investigación de la Universitat Jaume I viene

trabajando. La filosofía para la paz nos propuso algunas reflexiones para la reconstrucción del concepto de cultura, reforzado por el ejemplo de la cultura Postcolonial en Cabo Verde. Dentro de este marco fue posible llegar a una nueva definición de cultura que en vez de moverse en claves de violencia se mueve en claves de paz.

El quinto capítulo lo dedicamos al análisis del trabajo de campo, que sustenta la hipótesis teórica en la cual venimos trabajando en los capítulos anteriores. Así, hemos presentado el método utilizado, la muestra seleccionada (elite cultural y población en general), y la explicación de haber seleccionado esta muestra. Posteriormente, hemos analizado las entrevistas, sus resultados, y hecho un análisis comparativo con las ideas-clave de la filosofía para la paz, en la cual el grupo de investigación de la universidad Jaume I, venimos trabajando.

Veremos ahora las principales conclusiones a que llegamos, a partir del análisis de los datos empíricos, de entrevistas realizadas a la élite cultural y población en general. En cuanto a la población en general, obtuvimos los siguientes resultados:

1. El/la caboverdiano/a se ve a sí mismo como simpático y hospitalario, bondadoso y trabajador. Todas estas características tienen que ver con valores éticos ligados a la paz;
2. Mantiene una actitud positiva con respecto a la cultura propia, pareciéndole todo bueno en la misma. Tras ello, las respuestas se suceden atribuyendo aspectos positivos a las tradiciones y a la danza- otras manifestaciones culturales que determinan la identidad cultural caboverdiana como proceso específico;

3. Acepta y se adapta a nuevas culturas, siendo consciente de que esta característica suya es la que cristaliza posteriormente en el proceso híbrido de sus manifestaciones culturales;
4. La inmensa mayoría responde que la paz es sinónimo de armonía, seguido de la ausencia de guerra, violencia y conflictos;
5. Los caboverdianos se ven a sí mismos como un pueblo pacífico;
6. Se asume la convivencia como algo parejo a la paz;
7. Otra de las características de este país es que no existe división entre etnias y conflictos tribales lo que conduce a una mayor y mejor convivencia entre la población y los partidos políticos;
8. La importancia de la gastronomía, así como de la música es señal del gusto de los caboverdianos por la convivencia, el compartir;
9. El término paz definido por los caboverdianos entronca fuertemente con la noción de paz extendida por el continente africano y que aparece vinculada a la noción de seguridad (*ausencia de guerra*). No podemos olvidar que el contexto africano es de hecho, diferente del europeo, donde el conflicto armado y el autoritarismo son los principales focos de atención y de problema a resolver;
10. La paz aparece unida a *salud, alegría, comida, amor, buen gobierno*, pudiendo verse aquí la importancia que se concede a la paz estructural y social, a través de la satisfacción de las necesidades básicas;
11. Casi el 96% de los entrevistados responde que Cabo Verde es un país pacífico lo que lleva a creer en una hegemonía de la imagen que los caboverdianos tienen de su país;

12. Los propios caboverdianos se ven como *un pueblo pacífico*, como forma de identidad colectiva;
13. La paz parece estar relacionada con una falta de recursos materiales, o ser pobre, contrariando la lógica de la economía y recordando el concepto de austeridad vinculado a la paz (Martínez Guzmán, 2001);
14. La buena convivencia se aprecia en la ayuda y la amistad;
15. La forma más utilizada para resolver los conflictos por los caboverdianos es el *diálogo*;
16. Existe una percepción de identidad única, debido a la inexistencia de etnias- pese a las diferencias culturales entre las islas – y de que la mayoría de la población pertenece a una única religión, factor importante para la consolidación de la identidad colectiva. La gran mayoría se identifica como *caboverdiano* (ni africano ni europeo);
17. La negociación entre las personas pertenecientes a la élite ha llevado a la resolución de los conflictos políticos en Cabo Verde. La no existencia de rivalidades internas entre grupos étnicos ha traído consigo la inexistencia de conflictos basados en la raza o etnia. Por otro lado, los partidos políticos no defienden ninguna posición basada en *etnia o religión*;
18. No existen situaciones perfectas. Lo que sí existe es la intención de mantener o no determinada situación, en este caso la paz y la unidad en Cabo Verde, por parte de la mayoría de la población;
19. La gran mayoría responde que los caboverdianos no son *racistas*.

En cuanto a los resultados, en relación al análisis de las entrevistas realizadas a la élite cultural, descubrimos lo siguiente:

1. Una unidad identitaria única en Cabo Verde, refiriéndose a la existencia de una identidad *caboverdiana*, que no es ni europea ni africana;
2. La Cultura es algo extremadamente importante en Cabo Verde, donde ha surgido una nueva cultura y un nuevo individuo, el caboverdiano;
3. Consideran su país pacífico, donde se vive en paz, paz con uno mismo y con los *otros*, en este *mundo* donde se *existe* y se *siente* en *criollo*;
4. La identidad parece ser una preocupación de la élite cultural, asociada al *encuentro en la diferencia*, creando nuevos aspectos culturales dentro de la coyuntura post-colonial, sintiendo de manera diferente el mundo y su propio país. La noción de *lengua* parece muy próxima a la de *valor cultural*, demostrando que el *criollo* es crucial en la definición da identidad;
5. Las islas proporcionan nuevos encuentros; la cultura, es en sí algo dinámico, que se transforma constantemente a través del encuentro, y la isla es el elemento que proporciona esos encuentros;
6. El poder ligado al hombre portugués, no fue un obstáculo para la creación de un nuevo espacio, pues a través de la comunicación, a través del encuentro y la confrontación entre individuos germinó una nueva cultura que, según este análisis, está relacionada con el valor *paz*;
7. En la Isla de San Vicente pudimos constatar una enorme tolerancia y aceptación de la fusión cultural, como si ese acto fuera inherente a la propia existencia, un gesto inconsciente del ser *criollo*;
8. La relación entre *sentir*, *otros*, *encuentro*, lleva a creer en el fuerte sentimiento de empatía de los caboverdianos, donde más pesa el *encuentro* que la confrontación de las diferencias;
9. La noción de perdón es immanente en Cabo Verde;

10. La palabra conflicto, como noción de divergencia, de ambivalencia no es necesariamente violenta, es lo que produce, a través del encuentro, un nuevo individuo;
11. La expresión criolla *sabura* significa *apreciar lo que es bueno, saborear*, considerado un *modus vivendi* de la sociedad caboverdiana. Ese estado de *sabura* va más allá del conflicto entre el poder colonial y el individuo colonizado, y del sufrimiento causado por la dominación colonial, representando la catarsis de la sociedad caboverdiana, que en vez de quedarse anclada en el pasado y sus amarguras, consigue apreciar, saborear y *comprender* el lado positivo de la vida;
12. La importancia del *ambiente de la isla* como espacio de *encuentro*, creando una *consciencia diferente* del mundo, una *nueva identidad* y matriz cultural;
13. La cultura caboverdiana y el individuo *caboverdiano* provienen del *encuentro*, más que de la confrontación entre culturas;
14. *La relación entre la cultura del dominador y la del dominado*, a través de un determinado grado de *complicidad*, hizo surgir un nuevo espacio *cultural* y una nueva forma *lingüística*, el *criollo*, suavizando el binario colonizador/colonizado;
15. La vergüenza de hablar criollo dio paso con el tiempo al orgullo de poseer una lengua propia, manifestación cultural de la identidad de cada pueblo. El criollo es considerado una lengua, la lengua por excelencia, que deber ser oficial y pese a que el portugués apareció con posterioridad, la mayoría de los entrevistados respondió que los dos idiomas deberían ser oficiales;

16. El valor más importante de la cultura caboverdiana a la redefinición del concepto de cultura es el *valor del encuentro*, de la relación y aceptación de los *otros*;
17. El sentimiento de *tolerancia* presente en el mestizaje cultural llevó a que el binario cultura superior/cultura inferior no tuviera sentido. Para la élite cultural, la idea de contribución a través del *encuentro*, del sentimiento de *tolerancia con los otros* permitió un mestizaje no sólo biológico sino cultural;
18. Existe una relación directa entre la *caboverdianidad* y su contribución a la paz;
19. La Iglesia católica tuvo *un papel importante en cabo Verde*, dado que la religión sirvió como unidad identitaria;
20. Para la élite cultural los caboverdianos no son *racistas*;
21. Existe un *modus vivendi* caboverdiano que contribuye a la paz, lo que nos hace creer que Cabo Verde puede ser un ejemplo para el mundo, en la forma de resolver pacíficamente los conflictos y vivir en paz.

En este sentido analizamos estas conclusiones teniendo en cuenta la comparación con los las ideas clave de la Filosofía para la Paz, en la cual nuestro equipo de investigación de la Universidad Jaume I viene trabajando.

A partir de estos datos, pues, nos propusimos vincular los resultados con la filosofía para la Paz, a través del cambio epistemológico. Así, vimos que la forma en que los caboverdianos cultivan las relaciones entre los individuos, el medio ambiente y la naturaleza, define la cultura caboverdiana. Quisimos destacar el hecho de que la cultura caboverdiana parte de experiencias compartidas entre señor y esclavo, dada la

dificultad de sobrevivir en tierras tan inhóspitas como las de Cabo Verde. Este hecho permitió crear lazos entre colonizador y colonizado y así vivir con *mínimos de paz*.

Martínez Guzmán (2001), a partir de la Filosofía para la Paz, señala que la violencia surge de la privación del uso de la libertad comunicativa. Cabo Verde es un ejemplo de esa libertad comunicativa. A pesar de haber surgido inesperadamente debido a razones de supervivencia, esa libertad comunicativa permitió a largo plazo, aunque imperfectamente, la creación de relaciones que acabaron con la relación binaria superior/inferior, señor/esclavo, en la *interpelación mutua* y en la *inter subjetividad* relacional.

A partir de nuestro análisis de datos, pudimos constatar las siguientes ideas:

1. Idea de *convivencia*, muy presente en la cultura caboverdiana. La Filosofía para la paz nos habla de la necesidad de pasar de observador a participante en lo que concierne a la reconstrucción de las formas de vivir en paz. Así, la convivencia pide al individuo ser partícipe en ese proceso del compartir comunicacional, lo que implica la atención sobre *lo que nos hacemos unos a otros*. De hecho, la cultura caboverdiana, en el sentido que la definimos – la forma en que nos relacionamos – no es neutra *per se*, engloba valores como paz, unión, solidaridad, bondad, convivencia, compartir, entre otros, conforme ha sido mencionado por los entrevistados.

La forma en que los caboverdianos se relacionan, parte de su cultura, envuelve una epistemología comprometida con valores, como una de las varias formas pacíficas de convivencia, destacando por ejemplo el cuidado y la ayuda de unos a otros, reflejadas en el *Djuntamon*, o literalmente, *juntar las manos* en torno a algo, para ayudar a quien lo necesita, por ejemplo en la construcción de una casa.

2. *Una identidad*. Los caboverdianos tienen una percepción de tener una única identidad que les une. La falta de una visión *étnica o tribal* tan característica en la

región, hace que los conflictos sean resueltos de forma pacífica, como si de una familia se tratase. Por otro lado, la población caboverdiana se ve a sí misma como parte de una identidad colectiva de *país e pueblo pacífico*.

3. *Identidad no hermética que acepta y se adapta a nuevas culturas*. Este hecho lleva a una fusión permanente de elementos culturales, cristalizándose en este proceso híbrido continuo, adaptando de aquí y de allí nuevos elementos sin el recelo de perder su identidad. Lo importante es la *convivencia* y el *encuentro pacíficos* que caracterizan a este pueblo.

4. *Utilización del diálogo como forma de resolver los conflictos*. Para el pueblo caboverdiano, la forma más común de resolver los conflictos es a través del diálogo, asumiendo el *paradigma de la comunicación*, enfatizado en la Filosofía para la Paz.

5. *Vínculo entre paz y cultura*. El 96% de la población respondió que su país es un país pacífico. La relación entre sujetos, ese *sentir al otro*, ese *encuentro con el otro* renueva el deseo de vivir en una cultura de paz.

A lo largo de este trabajo hemos pretendido *reconstruir los saberes vernáculos*, ese *modus vivendi* del cual hemos hablado, como forma de mostrar un ejemplo práctico de una cultura de paz. Por otro lado, nuestra intención ha sido la de vincular a la teoría de los Estudios para la Paz, en particular de la Filosofía para la Paz, un estudio empírico e innovador en el tema asociado a los estudios para la paz, los estudios post-coloniales y a Cabo Verde.

Me gustaría subrayar que no se ha pretendido de forma alguna absolutizar la cultura caboverdiana, sino tan sólo mostrar y dejar constancia, a través de una ética de mínimos y de la *terrenalidad de los seres humanos*, como afirma Martínez Guzmán (2001), de los elementos pacíficos existentes en una determinada cultura

En este caso, Cabo Verde viene a demostrar que la *vulnerabilidad* puede ser un factor importante que conduzca a la Paz.: la vulnerabilidad originada en el necesitarse los unos/unas a los/as otro(a)s, desde los orígenes de la cultura caboverdiana, en la necesidad de supervivencia, que aún hoy marca a Cabo Verde, la vulnerabilidad desde los ataques piratas, al hambre, a la sequía, al desempleo, a la necesidad de emigrar, y a las remesas que llegan de los emigrantes. Esta idea de *Djuntamon*, o el mismo concepto de que la paz proviene de *ser pobre*, de esa vulnerabilidad que, como afirma Martínez Guzmán (2001), puede originar ternura.

Los *elementos pacíficos no siempre provienen de contextos geopolíticos de gran importancia o de países ricos*. Es curioso que, en los tiempos de mi estancia en Cabo Verde para recoger los datos para mi tesis, hubo noticias de que Cabo Verde podía poseer petróleo. La reacción en general fue negativa. La mayoría de la población con la que contacté no quería que o su país tuviese petróleo, pues tenían miedo de que ese factor llevase a algún tipo de inestabilidad y probablemente a un conflicto violento, o inclusive a la guerra.

Como afirma este autor, *hacer las paces no es solamente para héroes o santos*, sino algo que cada ser humano puede concretar. Depende de nuestro compromiso diario, como esos *encuentros* que caracterizan la cultura caboverdiana. El encuentro se celebra a través de la mesa, de la gastronomía, de la música, donde cada momento es momento de *sabura*, de *saborear y apreciar lo que es bueno*.

La *isla es un espacio que proporciona por si solo el encuentro, el diálogo*, por el simple hecho de que es compartido por todos, dada la pequeñez física del espacio, lo que lleva a que todas las clases sociales compartan los mismos lugares, lo que en cierto modo *nivela nuestra mirada hacia el otro*.

Ha sido posible observar, pues, que la tesis propuesta – la cultura postcolonial caboverdiana como aporte a una cultura para la paz – es corroborada por los datos recogidos, es decir, por la(o)s caboverdiana(o)s pertenecientes a la población en general, así como por la élite cultural.

Bibliografia

- ABDEL-MALEK, A., (ED.) (1990): *National Movements and World Peace*, Hants and Vermont: Avebury.
- ADAMS, M. V. (1996): *The Multicultural Imagination*, London and New York: Routledge.
- AGRESTI, A. (1990): *Categorical Data Analysis*, New Jersey: John Wiley & Sons.
- ALBA, J. R. (1998): *Aspectos y problemas de la identidad cultural, Notas Sociológicas*, San Juan: Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad nacional de San Juan.
- ALBER, J. L. et al (1992): *Métissages, Linguistique et anthropologie Tome II*, Saint Denis de la Reunión: L'Harmattan.
- ALBUQUERQUE, O. D. (1975): *Crioulismo e Mulatismo*, Lobito: Capricornio.
- ALBUQUERQUE, L. Y SANTOS, M. E. (EDS.) (2001): *História Geral de Cabo Verde, volume I*, Praia: Instituto Nacional de Investigação Cultural.
- (1991): *História Geral de Cabo Verde*, Praia, Lisboa: Instituto de Investigação Científica e Tropical e Centro de Estudos Históricos e Cartografia Antiga.
- ALEGRE, M. (1983): «O duplo sentido cultural da obra de Amílcar Cabral» en: *Continuar Cabral, 1º Simpósio Internacional Amílcar Cabral* (1983), Praia: Grafedito/Prelo-Estampa, pp. 225-334.
- ALEXANDRE, V. (1979): *Origens do Colonialismo Português*, Lisboa: Sá da Costa.
- ALMEIDA, M. V. (2000): *Um Mar da Cor da terra, Raça, Cultura e Política da Identidade*, Oeiras: Celta Editora.
- (2004): *Crioulização e Fantasmagoria, série antropologia, número 365*, Brasília: Universidade de Brasília.
- AMOUGOU, E. (2001): *Propos sur le Métissage*, Paris: L'Harmattan.
- AMES, B. et al (2003): *Democracy, Market Reform and Social Peace in Cape Verde, Afrobarometer, paper n. 25*, Cape Town: IDASA.
- AMSELLE, J. L. (1999): *Black, Blanc, Beur ou Le Fantasma du Métissage*, Paris: L'Harmattan.
- AMORIM et al (1997): *O que é uma Raça? Um debate entre a Antropologia e a Biologia*, Lisboa: Espaço OIKOS.

- ANDERSON, B. (1991): *Imagined Communities reflections on the origin and spread of nationalism*, London: Verso.
- ANDRADE, M. D., (ED.) (1978): *Obras escolhidas de Amílcar Cabral, A Arma da Teoria, Unidade e Luta I*, Lisboa: Seara Nova.
- ANJOS, J. C. G. (2003): *Elites Intelectuais e Conformação da identidade Nacional em Cabo Verde*, Estudos Afro-Asiáticos, Ano 25, nº 3, Rio de Janeiro: Centro de Estudos Afro-Asiáticos, pp.579-596.
- APPIAH, K. A (1991): «Is the Post-in Postmodernism the Post-in Colonial?», *Critical Enquiry* 17 (1991), pp. 336-357.
- ASHCROFT, B. Y TIFFIN, H. (EDS.) (1989): *The Empire Writes Back, theory and practice in post-colonial literatures*, London: Routledge.
- (1995): *The Post-Colonial Reader*, London: Routledge.
- (1998): *Key Concepts in Post-Colonial Studies*, London: Routledge.
- BAKHTIN, M. (1981): *The Dialogical Imagination: Four Essays*, Austin: University of Texas Press.
- BARASH, D. P. (1991): *Introduction to Peace Studies*, California: Wadsworth Publishing Company.
- BARATA, Ó. S. (1963): *A Cultura Portuguesa e os fenómenos de Contacto de Raças*, Lisboa: Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas do Ultramar.
- BERNABE, J., CHAMOISEAU, P. Y CONFIAIT, R. (1993): *Éloge de la Creolité*, Paris : Gallimard.
- BHABHA, H. K. (1994): *The Location of Culture*, London: Routledge.
- BIRMINGHAM, D. (1999): *Portugal and Africa*, London: Mcmillan Press Ltd.
- BOGDAN, R. Y BIKLEN, S. (1994): *Investigação qualitativa em educação*, Porto: Porto Editora.
- BONHAM, V. L. et al (2005): *Race and Ethnicity in the Genoma Era, The Complexity of the Constructs*, New York: American Psychologist.
- BOOTH, W. (1998): *Melting Pot*, Washington: Washington Post Staff Writer.
- BOULDING, E.M. (1986): *El rol de la mujer en la investigación para la paz y la promoción de las relaciones amistosas entre las naciones*, Barcelona: UNESCO.

----- (1999): «Peace Culture», *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, vol. 2 (F-Pe), New York: Academic Press, pp. 653-667.

BOULDING, K. (1990): *Three faces of power*, London: Sage publications.

BOURDIEAU, P. (2000): *O Poder Simbólico*, Rio de Janeiro: Bertrand Brasil.

BRAVO, R. S. (1988): *Tesis Doctorales y trabajos de Investigación Científica*, Madrid: Paraninfo.

BROOKSHAW, D. (1995): *Race and Colour in Brazilian Literature*, London: Sage.

BROWN, L. M. Y LEACH, C. W. (1999): «Ethnicity and identity Politics», *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, vol. 1 (A-E), New York: Academic Press, pp. 765-775.

CABEDO, S. (1996): «La conciencia europea en el siglo XVIII», en: REVERTER BAÑON, S. (ED.) (1996), *Teoría filosófica de Europa*, Valencia: Nau llibres.

CABRAL, A. (1975): *Análise de Alguns Tipos de Resistência*, Lisboa: Seara Nova.

----- (1999): *Nacionalismo e Cultura*, Santiago de Compostela: Edicións Laiovento.

CABRAL, A. M. (1995): *Programa da Comemoração do XX Aniversário da Independência de Cabo Verde*, Washington DC: Festival of American Folklore, Smithsonian Institution.

CABRAL, S. I. A., (ED.) (1987): *Pour Cabral*, Paris: Présence Africaine.

CARLING, J. (2001): *Aspiration and Ability in International Migration, Cape Verdean Experiences of Mobility and Immobility*, Oslo: University of Oslo.

CARREIRA, A. (1982): *O Crioulo de Cabo Verde, surto e expansão*, Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda.

----- (1982): *Estudos da Economia Cabo Verdiana*, Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda.

CASHMORE, E. (1996): *Dictionary of Race and Ethnic Relations*, London: Routledge.

CASIMIRO, A. (1935): *Ilhas Crioulas*, Lisboa: Cosmos.

CASTANHEIRA, J. P. (1995): *Quem mandou matar Amílcar Cabral?*, Lisboa: Relógio d'Água Editores.

CÉSAIRE, A. (1972): *Discourse on Colonialism*, New York: Monthly Review Press.

CHABAL, P. (1985): *Litterature et Liberation nationale: le cas d'Amilcar Cabral*, Paris: Fondation Calouste Gulbenkian, Centre Culturel Portugais.

- (1996): *The Post-Colonial Literature of Lusophone Africa*, Northwestern: Northwestern University Press.
- CHAZAN, N., MORTIMER, R., RAVENHILL, J., Y ROTHCHILD, D. (1992): *Politics and Society in Contemporary Africa*, Boulder: Lynne Rienner Publishers.
- CHILDS, P., Y WILLIAMS, R. J. P. (1997): *An introduction to post-colonial theory*, London: Prentice Hall.
- COLORADO, A. (1991): *Imperialismo y Colonialismo*, Madrid: Anaya.
- CONCHA, M. F. (1971): *El pensamiento de Lenin*, Madrid: Guadarrama.
- CORREIA, J. A. (1936): *A Dilatação da Fé no Império Português*, Lisboa: Divisão de Publicações e Biblioteca, Agência Geral das Colónias.
- CORRÊA, M. (1934): *Os mestiços nas colónias portuguesas*, Porto: Primeira Exposição Colonial Portuguesa.
- CORTESÃO, J. (1930): *L'expansion des Portugais*, Lisboa: Exposition Internationale D'anvers.
- COSTA E MELO (1975): *Dicionário de Português*, Lisboa: Porto Editora.
- COX, O. C. (1970): *Caste, Class and Race*, New York: Modern Reader Paperbacks.
- DA ROSA, V. Y CASTILLO, S. (1998): *Pós-Colonialismo e Identidade*, Porto: Universidade Fernando Pessoa.
- D'SOUZA, D. (1997): *Ignoble Savages, Critical White Studies, looking behind the mirror*, Philadelphia: Temple University Press.
- DAVIDSON, B. (1969): *The Liberation of Guinea, aspects of an African revolution*, Middlesex: Penguin African Library.
- (1988): *As Ilhas Afortunadas, um estudo sobre a África em transformação*, Lisboa: Caminho.
- (1994): *The Search for Africa*, New York: Times Books, Ramdon House.
- DEMPF, A. (1933): *Filosofia de la Cultura*, Madrid: Revista de Occidente.
- DIAS, J. (1984): «Bibliografia das publicações sobre África de língua oficial portuguesa», *Revista Internacional de estudos Africanos*, Número 2, Lisboa: J. R.
- DIJK, T. A. V. (1993): *Elite discourse and Racism*, New York: Sage.

- DU BOIS, W. E. B. (1994): *The souls of the black folk*, New York: Dover Publications, Inc.
- DUFRENOT, M.A. (2001): *Critique de la Créolité*, La Lamentin: Désormeaux.
- DURKHEIM, É. (1995): *La división del trabajo social*, Madrid: Akal.
- EAGLETON, T. (2001): *La idea de Cultura*, Madrid: Paidós.
- ELIAS, N. (1989): *O Processo Civilizacional*, Lisboa: Publicações Dom Quixote.
- ELIOT, T. S. (1984): *Notas para la definición de la Cultura*, Barcelona: Bruguera.
- ENWEZOR, O. et al (EDS.) (2002): *Creolité and Creolization, DocumentalIII_Platform 3*, Ostfildern-Ruit: Hatje Cantz Publishers.
- ÉVORA, U. D. (ED.) (1983): *Convergência de raças e Culturas, biologia e sociedade da mestiçagem, 16, 17 e 18 de Junho de 1980*, Évora: Universidade de Évora.
- FANON, F. (1963): *The Wretched of the Earth*, New York: Grove Press.
- (1967): *Black Skin White Masks*, New York: Grove Press, Inc.
- (1954): *Peaux Noire, Masques Blancs*, Paris: Seuil.
- (1991): *Les damnés de la Terre*, Paris: Editions Gallimard.
- (1999): *Los Condenados de la Tierra*, Tafalla: Txalaparta.
- FEATHERSTONE, M. (ED.) (1990): *Global Culture: Nationalism, Globalization and Modernity*, London: Sage Publications.
- (1992): *Cultural Theory and Cultural Change*, London: Sage Publications.
- (1995): *Undoing Culture, Globalization, Postmodernism and Identity*, London: Sage Publications.
- FERREIRA, M. (1985): *A Aventura Crioula*, Lisboa: Plátano Editora.
- (1998): «Aprofundamento temático» en: CARMO, H. Y FERREIRA, M. (1998), *Metodologia da Investigação. Guia para auto-aprendizagem*, Lisboa: Universidade Aberta, pp. 167-281.
- FERNANDES, G. (2002): *A diluição da África*, Florianópolis: Editora da UFSC.
- FERRO, M. (1997): *Colonization, a Global History*, London: Routledge.

- FISKE, J. (1990): *Introdução ao estudo da Comunicação*, Porto: Edições Asa.
- FORNAS, J. (1995): *Cultural Theory and Late Modernity*, London: Sage.
- (1999): «The hybridization of roots and the abhorrence of the bush», en: FEATHERSTONE, M. y LASH, S. (1999), *Spaces of Culture, City - nation – world*, London, Thousand Oaks, New Delhi: Sage Publications.
- FRY, D. P. (1999): «Peaceful Societies», *Encyclopedia of Violence, Peace and Conflict*, Vol. 2 (F-Pe), A. Press, London: Academic Press, pp. 721-733.
- GALTUNG, J. (1985): *Violencia, Paz e Investigación sobre la Paz*, Barcelona: Fontamara.
- (1996): *Peace by Peaceful means, peace and conflict, development and civilization*, New Delhi: Sage, Prio.
- GANDRA, F. (1978): *Para uma Arqueologia do Discurso Imperial*, Lisboa: Edições A Regra do Jogo.
- GARCÍA CANCLINI, N., (2005): *Hybrid Cultures: Strategies for Entering and Leaving Modernity*, Minnesota: University of Minnesota Press.
- GHIGLIONE, R. Y MATALON, B. (1993): *O inquérito. Teoria e prática*, Oeiras: Celta Editora.
- GIKANDI, S. (2000): *Ngugi Wa Thiong'o*, Cambridge: Cambridge University Press.
- GLISSANT, E. (1999): *Métissage et Créolisation, Discours sur le Métissage, Identités Métisses*, Paris: L'Harmattan.
- GOBINEAU, A. J. D. (1853-1855): *Essai sur L'inégalité des Races Humaines*, Paris: Librairie de Paris.
- GRAWITZ, M. (1993): *Méthodes des Sciences Sociales*, Paris: Éditions Dalloz.
- GRISWORLD, W. (1994): *Cultures and Societies in a Changing World*, California: Pine Forge Press.
- GRUZINSKI, S. (2000): *El Pensamiento Mestizo*, Buenos Aires: Paidós.
- GUSTAVSSON, S. Y LEWIN, L. (EDS.) (1996): *The future of the Nation State*, London: Routledge.
- GUTMANN, A. (ED.) (1994): *Multiculturalism, examining the politics of recognition*, Princeton: Princeton University Press.
- HALL, S. (2003): «Creolization, Diaspora, and Hybridity in the context of globalization» en: ENZEWOR, O. *et al* (2003), *Créolité and Creolization, Documenta11_Platform3*, Ostfildern-

Ruit: Hatje Cantz Publishers, pp. 185-198.

HALL, S. Y DU GAY, P. (EDS.) (1996): *Questions of Cultural Identity*, London: Sage Publications.

HEGEL, G. W. F. (1993): *Fundamentos de la Filosofía del Derecho*, Madrid: Ediciones Libertarias.

HETHERINGTON, K. (1998): *Expressions of Identity, Space, Performance, Politics*, London: Sage Publications.

HILL, T. Y LEWICKI, P. (2006): *Statistics Methods and Applications. A comprehensive reference for Science, Industry and Data Mining*, Tulsa: StatSoft Inc.

HOEBEL, E. A. (1961): *El hombre en el mundo primitivo*, Barcelona: Omega.

HUNTINGTON, S. P. (2003): *The Clash of Civilizations and the Remarking of World Order*, New York: Simon & Schuster.

JENKINS, R. (1996): *Social Identity*, New York: Routledge.

JOHNSON, R. Y WICHERN, D. (1998): *Applied Multivariate Analysis*, New Jersey: Prentice-Hall.

KAHN, J. S., (ED.) (1975): *El Concepto de Cultura: Textos Fundamentales*, Barcelona: Editorial Anagrama.

----- (1995): *Culture, Multiculture, Postculture*, London: Sage Publications.

KANDÉ, S. (ED.) (1999): *Discourses sur le Métissage, Identités Métisses*, Paris: L'Harmattan.

KANT, E. (1946): *Lo Bello y Lo Sublime / La Paz Perpetua*, Madrid: Espasa-calpe.

----- (1978): *Cimentación para la metafísica de los costumbres*, Buenos Aires: Aguilar.

KIMMEL, P. R. (1998). «Cultural and Ethnic Issues of Conflict and Peacekeeping» en: LANGHOLTZ, H. (1998), *The Psychology of Peacekeeping*, London: Praeger.

KYMLICKA, W. (1996): *Ciudadanía Multicultural*, Barcelona Paidós.

LANPLANTINE, F. Y NOUSS, A. (2002): *A Mestiçagem*, Lisboa: Biblioteca Básica de Ciência e Cultura, Instituto Piaget.

LARANJEIRA, P. (1995): *A negritude africana de língua portuguesa*, Porto: Edições Afrontamento.

LAZARUS, N. (1999): *Nationalism and Cultural Practice in the Postcolonial World*, Cambridge: Cambridge University Press.

LEDERACH, P. (1995): *Preparing for peace: Conflict Transformation Across Cultures*, Syracuse: Syracuse University Press.

LEFEBVRE, H. (1958): *El Marxismo*, Buenos Aires: Editorial Universitaria de Buenos Aires.

LEYTE, A. (ED.) (1988): *Martin Heidegger, Identidad y Diferencia*, Barcelona: Editorial del Hombre.

LÉVI-STRAUSS, C. (1983): *Raza y Cultura*, Madrid: Atalaya.

LOBBAN, R. A. (1995): *Cape Verde, Crioulo Colony to Independent Nation*, Oxford: Westview Press.

LOOMBA, A. (1998): *Colonialism/ Postcolonialism*, London: Routledge.

LOPES, B. (1956): *Cabo Verde visto por Gilberto Freire, apontamentos lidos ao microfone da rádio Barlavento*, Praia: Imprensa Nacional.

----- (1957): *O Dialecto Crioulo em Cabo Verde, Dialectos portugueses do Ultramar*, Lisboa: Imprensa Nacional.

LOPES FILHO, J. (1983): *Contribuição para o estudo da cultura cabo-verdiana*, Lisboa: Ulmeiro.

----- (1985): *Defesa do Património Socio-Cultural de Cabo Verde*, Lisboa: Ulmeiro.

----- (2003): *Introdução à Cultura Caboverdiana*, Praia: Instituto Superior de Educação.

LUHMANN, N. (1992): *A Improbabilidade da Comunicação*, Lisboa: Vega.

MAALOUF, A. (2001): *Identidades asesinas*, Madrid: Alianza Editorial.

MACAULAY, T. B. (1972): *Minute on Indian Education. Selected Writings*, Chicago: University of Chicago.

MCKENDRICK J. H. (1999): «Multi-method research: An introduction to its application in population geography», *Professional Geographer*, 51 (1):40-50.

MACQUARRIE, J. (1990): *The Concept of Peace*, Philadelphia: SCM Press and trinity Press International.

MACQUEEN, N. (1997): *The Decolonization of Portuguese Africa, metropolitan revolution and the dissolution of empire*, New York: Longman.

- MALDONADO, T. (1990): *El Futuro de la Modernidad*, Madrid: Ediciones Júcar.
- MARIANO, G. (1981): *Cultura Cabo-verdiana*, Lisboa: Vega.
- (1959): «Mestiçagem: seu papel na formação da sociedade Cabo-verdiana», *Suplemento Cultural*, Mindelo.
- MARTÍNEZ GUZMÁN, V. (ED.) (1995): *Teoría de la Paz*, Valencia: Nau Llibres.
- (2001): *Filosofía para Hacer las Paces*, Barcelona: Icaria.
- MARX-ENGELS (1978): *Acerca do Colonialismo*, Madrid: Jucar.
- MCGUIGAN, J. (1996): *Culture and The Public Sphere*, New York: Routledge.
- MELICH, A. (1990): *Identité Nationale et Media Contemporains*, Lausanne: Loisirs et Pédagogie S.A.
- MELO, A. S. Y ALMEIDA, J. (1975): *Dicionário da Língua Portuguesa*, Porto: Porto Editora.
- (1999): *Dicionário da Língua Portuguesa*, Porto: Porto Editora.
- MIALL, H., RAMSBOTHAM, O. Y WOODHOUSE, T. (2000): *Contemporary Conflict Resolution*, Bradford: Polity Press.
- MOLINA, E. (1975): *Identidad y Cultura*, Madrid: Editorial Marsiega.
- MONTAGU, A. (1997): *Man's Most Dangerous Myth: the fallacy of Race*, Walnut Creek, Ca: AltaMira Press.
- MONTEIRO, C. A. (1997): *Comunidade Imigrada Visão Sociológica o caso da Itália*, São Vicente: Gráfica do Mindelo.
- (2003): *Manel DiNovas: música, vida, caboverdianidade*, Mindelo: Gráfica do Mindelo.
- MOORE, J. D. (1997): *Visions of Culture. An Introduction to Anthropological Theories and Theorists*, London: Altamira.
- MOORE-GILBERT, B. (1997): *Postcolonial Theory, contexts, practices, politics*, New York: Verso.
- MOORE-GILBERT, STANTON, G. Y MALEY, W. (EDS.) (1997): *Postcolonial Criticism*, London and New York: Longman.
- MORIN, E. (1973): *O Paradigma Perdido*, Lisboa: Europa América.

MOURA, J. J. N. (1934): *Crioulo e Folclore de Cabo-Verde*, Porto: Primeira Exposição Colonial Portuguesa.

MUFWENE S. (1998): *Creolization is a Social, not a Structural Process*, Chicago: University of Chicago.

MUNANGA, K. (1999): *Rediscutindo a mestiçagem no Brasil, identidade nacional versus identidade negra*, Petrópolis: Vozes.

MUÑOZ, F. A. (ED.) (2000): *La Paz Imperfecta*, Granada, Universidad de Granada.

NACIONES UNIDAS (1999): *Declaration and Program of Action on a Culture of Peace*, New York: United Nations.

----- (2000): *Resolución de las UN A/RES/52/13: Culture of Peace y A/RES/53/243, Declaration and Programme of Action on a Culture of Peace*, New York, United Nations.

NOS ALDÁS, E. (ED.) (2001): *Conflictos y Culturas al Final del Milenio*, Castellón: Ayuntamiento de Castellón, Consejo Municipal de Cultura.

NUSSBAUM, M. C. (ED.) (1999): *Los Límites del Patriotismo*, Barcelona: Paidós.

OMAR, S. M. (2007): *Los Estudios Post-coloniales: Hacia un Nuevo proyecto de crítica y transformación culturales*, Castellón: Universitat Jaume I.

OOMEN, T. K., (ED.) (1997): *Citizenship and National Identity, from colonialism to globalism*, London: Sage Publications.

ORAMAS, O. (1998): *Amílcar Cabral para Além do seu Tempo*, Lisboa: Edições Hugin.

OXFORD UNIVERSITY PRESS (1992): *The Oxford English Dictionary*, Oxford: Oxford University Press.

PAIGC (1974): *História da Guiné e Ilhas de Cabo Verde*, Lisboa: Afrontamento.

PALMA, M. (1991): «Malinche, el Malinchismo o el Lado Femenino de La Sociedad Mestiza» en: LUNA, L. G. (1991), *Género, Clase y Raza, Seminario Interdisciplinar de Mujeres y Sociedad*, Barcelona: Universidad de Barcelona.

PARIS, C. (1978): *El Rapto de la Cultura*, Madrid: Editorial Mañana.

----- (1994): *El Animal Cultural, biología y cultura en la realidad humana*, Barcelona: Crítica (Grijalbo Mondadori S.A.).

CHABAL, P., PARENTE, M., AUGEL, D. B., LEITE, A. M., Y SHAW, C. (EDS.) (1996): *The Postcolonial Literature of Lusophone Africa*, Evanston, Illinois: Northwestern University Press.

SMOKER, P., DAVIS, R. Y MUNSKE, B. (EDS.) (1990): *A Reader in Peace Studies*. Oxford: Pergamon Press.

PAPASTERGIADIS, N. (1997): «Tracing Hybridity in Theory», en: WERBNER, P. & MODOOD, T. (1997): *Debating Cultural Hybridity: Multi-Cultural Identities and the Politics of Anti-Racism*, London: Zed Books: 257-281.

PATTON, M. (1987): *How to use qualitative methods in evaluation*, California: Sage Publications.

----- (1990): *Qualitative evaluation and research methods*, Newbury Park: Sage Publications.

PAYNE, M. (ED.) (1996): *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*, Oxford, Blackwell Publishers Inc.

PELISSIER, R. (1994): *L'Afrique Lusophone: problèmes et Perspectives*, Paris: Éd. Pélissier.

PEREA, J. F. (2000): «The Black/White Binary Paradigm of Race» en DELGADO, R. Y J. STEFANCIC (ED.) (2000), *Critical Race Theory, The Cutting Edge*, Philadelphia: Temple University Press, pp. 344-353.

PERES, P. (1997): *Transculturation and resistance in Lusophone African Narrative*, Gainesville: University Press of Florida.

PÊRO VAZ DE CAMINHA (1987): *Carta a El-Rei D. Manuel sobre o achamento do Brasil*, Mem Martins: Europa-América.

PIETERSE, J. N. (2001): «Hybridity, So What? The Anti-hybridity Backlash and the Riddles of Recognition» in *Theory, Culture & Society* Vol. 18(2-3), pp. 219-245.

PRAKASH, G., (ED.) (1995): *After Colonialism: Imperial Histories and Postcolonial displacement*, Princeton: Princeton University Press.

PUJADAS, J. J. (1993): *Etnicidad, identidad cultural de los pueblos*, Madrid: Endema.

RANO, J. (1997): *Créolitude, Silences et cicatrices pour seuls témoins, Négritude, Antillanité, Créolité, quel devenir?*, Paris: L'Harmattan.

RAPOPORT, A. (1992): *Peace. An Idea Whose Time Has Come*, Michigan, Ann Arbor: The University of Michigan Press.

REICHARDT, C. S. Y COOK, T. D. (1986): *Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativa*, Madrid: Ediciones Morata.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992): *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid: Real

Academia Española.

----- (2001): *Diccionario de la Lengua Española*, España: Real Academia Española.

ROBERTSON R. (1990): «Mapping the Global», en: FEATHERSTONE, M. (ED.) (1990), *Global Culture*, London: Sage, pp. 15-30.

RODRIGUES, A. (1994): *Comunicação e Cultura*, Lisboa: Editorial Presença.

RODRIGUES, C. A. L. (2000): *Estado Pós-Colonial e Classes Sociais em Cabo Verde*, Centro de Estudos Africanos, Lisboa: ISCTE.

ROSS, M. H. (1995): *La Cultura del Conflicto*, Barcelona: Ediciones Paidós.

RUFFIÉ, J. Y LESSA, A. (1957): *Seroantropologia das ilhas de Cabo Verde/Mesa redonda sobre o homem cabo-verdiano*, Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar.

SAADA, E. (1999): «Enfants de la colonie : bâtards raciaux, batards sociaux» en : KANDE, S. (ED.) (1999): *Discourses sur le Métissage, Identités Métisses*, Paris: L'Harmattan.

SAID, E. W. (1993): *Culture and Imperialism*, New York: Vintage Books.

----- (1994): *Representations of the intellectual*, London: Vintage.

----- (1995): *Orientalism*, London: Penguin Books.

----- (1990): *Orientalismo*, Madrid: Libertarias.

----- (1996): *Cultura e Imperialismo*, Barcelona: Anagrama.

SANMARTÍN, J. (1999): *Teoría de la Cultura*, Madrid: Síntesis.

SANTOS, E. D. (1975): *A Négritude e a luta pelas Independências na África Portuguesa*, Lisboa: Editorial Minerva.

SANTOS, B. S. (1987): *Um Discurso Sobre as Ciências Sociais*, Lisboa: Afrontamento.

----- (1999): «Towards a Multicultural Conception of Human Rights» en: FEATHERSTONE, M. AND LASH, S. (EDS.) (1999), *Spaces of Culture: City, Nation, Culture*, London: Sage Publications, pp 214-229.

SARRAUTTE, J.P. (1960): «Três Formas de Influência Portuguesa na Música Popular do Ultramar: O Samba, a Morna e o Mandó», *Gazeta Musical e de Todas as Artes* 115, ano X, 2 série, pp.145-160.

SARTRE, J. P. (1999): «Prefacio», en: FANON, F. *Los Condenados de la Tierra*, Tafalla: ediciones Txalaparta, pp.15-20.

- SCHMIEGELOW, H Y HERZOG, R. (ED.) (1999): *Preventing the Clash of Civilizations: A peace strategy for the twenty-first century*, New York: St. Martin's Press.
- SENGHOR, L. (1964): *L'liberté, Négritude et Humanisme*, Paris: Seuil.
- SEREQUEBERHAN, T. (1994): *The Hermeneutics of African Philosophy: Horizon and Discourse*, London: Routledge.
- SHELER, M. (2000): *El puesto del hombre en el cosmos. La idea de la paz perpetua y el pacifismo*, Barcelona: Alba editorial.
- SHOHAT, E. (1992): «Notes on the Post-Colonial», *Social Text*, no.31/32.
- SILVEIRA, J. F. (1984): «Amílcar Cabral enquanto líder revolucionário», *Revista Internacional de Estudos Africanos*, Número 2.
- SLEMON, S. (1991): «Modernism's Last Post» en: ADAM, I. Y TIFFIN, H. (eds.) (1991), *Past the Last Post: Theorizing Post-Colonialism and Post-Modernism*, New York: Harvester, pp. 1-11
- SMITH, L. T. (1999): *Decolonizing Methodologies, Research and Indigenous Peoples*, London and New York: Zed Books Ltd and University of Otago Press.
- SMITH, P. (1999): «Cultural Studies, Overview», *Encyclopedia of Violence, Peace, Conflict*, Volume 3, London: Academic Press, pp. 525-538.
- SPIVAK, G. (1993): *Outside the teaching machine*, London: Routledge.
- TAMAGNINI, E. (1934): *Os problemas da mestiçagem*, Porto: Primeira Exposição Colonial Portuguesa.
- TASHAKKORI A. Y TEDDLIE, C. (1998): *Mixed methodology. Combining qualitative and quantitative approaches*, Thousand Oaks: Sage.
- TODOROV, T. (1988): *Cruce de Culturas y Mestizaje Cultural*, Gijón Júcar: Júcar Universidad.
- (1993): *Las Morales de la Historia*, Barcelona, Mexico: Paidós.
- TOLOSANA, C. L. (1997): *Las Máscaras de la Identidad*, Barcelona: Ariel.
- TORDOFF, W. (1984): *Government and Politics in Africa*, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press.
- TORO, D. T. Y. TORO, F. D. (EDS.) (1999): *El Debate de la Postcolonialidad en Latinoamérica*, Madrid: Vervuert - Iberomamericana.

TURATO, E. (2003): *Tratado da metodologia da pesquisa clínico-qualitativa: construção teórico-epistemológica, discussão comparada e aplicação nas áreas da saúde e humanas*, Petrópolis: Vozes.

VASCONCELOS, J. L. (1987): *Esquisse d'une Dialectologie Portugaise*, Lisboa: Centro de linguística da Universidade.

VASCONCELOS, V. G. (1996): *Cabo Verde, Educação e Desenvolvimento*, Lisboa: ISCTE.

WANG, O. V. Y SUE, S. (2005): «In the Eye of the Storm, race and Genomics in Research and Practice», *American Psychologist*, California: University of California, pp. 35-45.

VEIGA M. (2002): *O caboverdiano em 45 lições*, Praia: UNESCO.

VENÂNCIO, J.C. Y MOREIRA, A. (EDS.) (2000): *Luso-Tropicalismo: Uma Teoria Social em Questão*, Lisboa: Vega.

WATZLAWICK, P. (1991): *A Realidade é Real?* Lisboa, Relógio d'Água.

WEISS, G. (1973): *A Scientific Concept of Culture*, Florida: Florida Atlantic City.

WESTPHAL, C. & BLAXTON, T. (1998): *Data Mining Solutions*, New York: Wiley.

WORCHEL, S., MORALES, J. F., PAEZ, D. Y DESCHAMPS, J. C. (EDS.) (1998): *Social Identity*, London: Sage Publications.

WIREDU, K. (1996): *Cultural Universal and Particulars*, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press.

WOLF, E. R. (1982): *Europe and the people Without History*, Los Angeles: University of California Press.

WOODWARD, K., (ED.) (1997): *Identity and Difference*, London: Sage Publications in association with The Open University.

WYRICK, D. (1998): *Fanon for beginners*, London and New York: Writers and readers.

YOUNG, R. (1990): *White Mythologies*, New York: Routledge.

----- (1995): *Colonial Desire, Hybridity in Theory, Culture and Race*, London: Routledge.

ZAHAR, R. (1976): *Colonialismo e Alienação, contribuição para a teoria política de Frantz Fanon*, Lisboa: Ulmeiro.

ZAR, J. H. (1999): *Biostatistical Analysis*, New York: Prentice-Hall International.

PAGINAS CONSULTADAS EN LA WEB:

ALMEIDA, R. A.: *Nos Ku Nos: A Comunidade Transnacional Caboverdiana*, <www.umassd.edu/SpecialPrograms/caboverde/cvtransp.htm> [Fecha de Consulta: 29 Noviembre 2001].

ANDRADE, E.: *Cabo Verde: Do seu achamento à independência nacional*, <www.ciberkiosk.pt/arquivo/ciberkiosk5/pagina1/historia.htm> [Fecha de Consulta: 29 Noviembre 2001].

BARY, L. (2001): *Síntomas criollos e hibridez postcolonial*, Henciclopedia. <<http://www.henciclopedia.org.uy/autores/Bary/Hibridacion.htm>> [Fecha de Consulta: 07 Mayo 2005].

CARVALHO, L.: *A Cidade Velha - O berço da nossa Nacionalidade*, <www.geocities.com/SouthBeach/Tidepool/5136/html/caboverde/cidade_velha.htm> [Fecha de Consulta: 12 Noviembre 2001].

CORREIA, C. A. T. Y. L. C. (1997): *Cabo Verde, História*, Departamento de Engenharia Informática - Uc <http://eden.dei.uc.pt/~infopor/cabo_verde/historia.html. 2001> [Fecha de Consulta: 12 Noviembre 2001].

GARCÍA CANCLINI, NÉSTOR (2003): *Noticias recientes sobre la hibridación*, *Revista Transcultural de Música*, number 7. < <http://www.sibetrans.com/trans/trans7/canclini.htm>]> [Fecha de Consulta: 02 Marzo 2007]

INSTITUTO DE APOIO AO DESENVOLVIMENTO PORTUGUÊS, <http://www.ipad.mne.gov.pt/index.php?option=com_content&task=view&id=41&Itemid=72> [Fecha de Consulta: 14 de Julho de 2007].

INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA DE CABO VERDE, <[HTTP://WWW.INE.CV/DADOSESTATISTICOS.ASPX](http://WWW.INE.CV/DADOSESTATISTICOS.ASPX)> [Fecha de Consulta: 20 de Setembro 2008].

JOKISH, R.: *Apuntes sobre la teoría de la acción comunicativa de Jürgen Habermas – desde el punto de vista de la teoría de las distinciones* <http://www.tu-berlin.de/~society/Jokisch_Habermas.htm> [Fecha de Consulta: 23 enero 2002].

NACIONES UNIDAS: <www.un.org/spanish/descolonizacion/main.shtml> [Fecha de Consulta: 07 Noviembre 2008].

MUNDO, I. D. T.: *Guia del Mundo, Cabo Verde* <www.eurosur.org/guiadelmundo/paises/caboverd/historia.htm> [Fecha de Consulta: 12 Noviembre 2001].

POST-COLONIAL READER: <http://students.washington.edu/dbicket/_phd/poco/index.htm> [Fecha de Consulta: 07 Octubre 2001].

SILVA, ROSALINA: *A Falsa Dicotomia Qualitativo-Quantitativo: Paradigmas que informam nossas práticas de pesquisa* <<http://www.leffa.pro.br/textos/Dicotomia.pdf>> [Fecha de Consulta: 05 Abril 2007].

STATSOFT, INC. (2007): STATISTICA (data analysis software system), version 8.0. <www.statsoftiberica.com> [Fecha de Consulta: 23 Junio 2007]

WATTS, R. (1999-2000): *Créolité (Creoleness)* <www.africana.com/Articles/tt_009.htm> [Consulta: 23 Marzo 2002]

ANEXOS

ANEXO I. Lista de Entrevistados, Elite Cultural:

1. **Aristides Pereira** (primeiro Presidente da República de Cabo Verde);
2. **Cláudio Furtado** (professor do Instituto Superior Jean Piaget);
3. **David Hopfer Almada** (advogado, ministro de várias pastas em distintos governos, ex-director da Associação de Escritores Caboverdianos);
4. **António Tavares** (bailarino e coreógrafo);
5. **António Jorge Delgado** (ex-ministro da Cultura);
6. **Corsino Fortes** (poeta, escritor, diplomata);
7. **Fátima Benttecourt** (escritora);
8. **Germano Almeida** (escritor);
9. **Isaura Gomes** (presidente da Câmara Municipal do Mindelo; Presidente da Associação das mulheres empresárias);
10. **José Vicente Lopes** (jornalista “A semana);
11. **Leão Lopes** (ex-ministro da cultura, artista plástico, cineasta, realizador, fotógrafo, escritor e ex-ministro da cultura; coordenador do Atelier Investigação/Tecnologia);
12. **Vera Duarte** (escritora e juíza desembargadora; Presidente da Comissão Nacional dos Direitos Humanos);
13. **Maria Estrela** (vereadora da Cultura da Cidade do Mindelo);
14. **João Lopes Filho** (antropólogo);
15. **Ondina Ferreira** (directora executiva do instituto nacional de língua portuguesa na cidade da Praia e ex-ministra da educação e cultura);
16. **Padre António Fidalgo** (padre capuchinho e director da rádio católica, “Rádio Nova”.);
17. **Tomé Varela** (escritor);
18. **Jorge Fonseca** (advogado e escritor);
19. **Manuel Veiga** (linguista; ministro da cultura);
20. **Dina Salústio** (escritora infantil);
21. **Moacyr Rodrigues** (sociólogo e professor universitário);
22. **Mascarenhas Monteiro** (2º Presidente da República de Cabo Verde e primeiro Presidente.);
23. **João Branco** (director artístico do centro cultural português na cidade do Mindelo);
24. **António Leão Correia da Silva** (conselheiro do Presidente da República na área da Cultura; sociólogo.);
25. **João Varela** (cientista);
26. **Manuel Figueira** (pintor);
27. **Luísa Queirós** (pintora);
28. **Bela Duarte** (pintora);
29. **Ana Cordeiro** (directora do Instituto Camões, pólo em S. Vicente, Mindelo.
30. **Raúl Fernandes** (responsável pelo Programa Nacional de Luta Contra a Pobreza).

ANEXO II. GUIA DE PERGUNTAS, ELITE CULTURAL:

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?
2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?
3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?
4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?
5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?
6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?
7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?
8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?
9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?
10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?
11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?
12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?
13. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?
14. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?
15. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

ANEXO III. ENTREVISTAS

1. ARISTIDES PEREIRA, 13 JUNHO 2003

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Algo de muito complexo. Trabalhador, sofredor e que por tudo isso merecia sacrificio de alguem p se libertar de fazer face as difiuldades criadas pela natureza madrasta e obter a felicidade relativa para cada um.

Mas eu tive uma experiencia...oportunidade de conhecer os elementos das diversas camadas, que nao constituiam verdadeiramente classes, havia uma certa diferenca entre uns e outros, mas depois veio a oportunidade de formar um Governo, fizemos tudo para transformar a independencia num beneficio directo, material, especialmente para aqueles que tinham poucos recursos, entendendo que Cabo Verde ia no caminho certo...mas havia certas questoes que eu não entendia...em santiago, s. Antao, fogo havia este problema...o sistema agrario era horrivel...S. Antao era pouco diferente...sistema em que um campones ao nivel do Estado estava envolvido com a familia...havia as casas grandes...havia um sistema diferente, mas aqui lutamos por uma reforma agraria mais suave, sem traumas...proprietarios muitas vezes em Portugal...em muitos casos compramos os terrenos e distribuir a terra pelos camponeses...todo este processo houve certa resistencia...

Depois chegamos a abertura politica, e aí foram as eleições e expectativa, movimento organizado da oposição...os responsaveis locais, p.ex. em S. Catarina, concelho mais beneficiado, os camponeses pela 1ª vez tinham terra para trabalhar...evidentemente que não fizemos a distribuição de terras para ganhar votos, porque essa gente é a 1ª vez na vida que têm terra...mas curiosamente não houve um voto para o PAIGV...

Depois o PAICV perdeu as eleições,Ao fim de 15 anos sentimos essa dificuldade...O meio ambiente tem uma influencia extraordinária sobre uma pessoa...uma terra destas que já sofreu nao sei quantas secas, as chamadas crises do tempo colonial, que eu pessoalmente assisti as secas de 1939-40...nos anos 40 morreram de fome milhares pessoas...se virmos tempos atrás houve tempos de fome...foi um dos elementos que contribui para a revolta das pessoas...

Como diz Germano de Almeida “Continua a ser um povo com as carencia de uma terra madrasta, que os sacrificios em que sempre viveu, tornaram-no num... individualista dissumulado que não se sente parte, nem se sente como seu, seja pessoal ou seja colectivo...não se compreendeu que esse povo não estava preparado para a espera de conquistas...”

A minha convicção é que Cabo Verdeé que é necessário fazer um estudo para saber que tipo de homem é que temos aqui...tratando-se de uma sociedade miscigenada é extremamente complicado estabelecer...para além de outras fontes...quando a gente vê como os escravos, com as evasões que houve aqui, fugiram e depois foram para o interior das ilhas, para as montanhas, etc, e tudo isso complica, e dá uma característica especial ao próprio homem que está a viver isso. Eu devo dizer que assumo essa qualidade de caboverdiano...o povo não é caboverdiano, mas nascido disto. Eu estou

convencido que as verdadeiras características do povo caboverdiano vão aparecer com o tempo... Partindo do principio que estamos a fazer a história desde 1975...desde 1975 para os dias de hoje não é nada, nem meio século sequer. Quanto a mim esse homem caracteristicamente caboverdiano vai aparecer, na medida em que as gerações tomem consciência das suas origens. Então vai aparecer então o homem caboverdiano e a suas raízes.

2. Como é que definiria a Caboverdianidade? Se ela existe, no seu entender?

Quanto a mim a Caboverdianidade é algo, para mim, de muito sentimental...com as mornas, etc....a caboverdianidade é apresentada muitas vezes para mostrar a diferença entre caboverdianidade e africanidade. Somos africanos?...somos africanos.

Acha que é um conceito forjado politicamente ou que transmite a memória colectiva de um povo?

Não creio, pelo menos quando apareceu essa teoria, nos anos 30, com a claridade, com esses escritores, intelectuais, pretendendo voltar às raízes da terra...tudo gente que funcionava em função da metropole....quando essa outra gente aparece em favor da terra em que estão...é aí que aparece a caboverdianidade, até para distinguir do outro lado, que era português... Dizia-se Cabo Verde nem era Africa nem Europa, quando se estava em África!

3. Pensa que a Cultura Caboverdiana nasceu do confronto ou do encontro de culturas, ou de ambos?

Eu penso que de ambas as coisas, porque o sistema colonial tinha como objectivo essencial, nesse aspecto destruir essa cultura dos povos de África. O sistema colonial, nos 40, era um jovem nessa altura, mas tudo o que fosse de manifestação cultural qualquer, fosse música, dança, etc, que trouxesse os resquícios de África, por mais pequena que fosse, era punido por lei. Essas manifestações que são características, principalmente de Santiago, o funaná, a tabanca, etc, tudo isso era feito às escondidas, muito longe das autoridades. E de maneira que, numa certa vida houve um encontro de culturas, por exemplo a língua da nossa gente, destruir o que estava mais em contacto digamos mais directo com os oficiais coloniais... evidentemente que sentiu-se a necessidade de não deixar fosse que dominada a parte que eles aprovavam. Eles, de certa forma alienados, achavam que eram, manifestações de trabalho, etc, e portanto havia coisas que estavam mais próximas da cultura portuguesa, nessa altura havia todo um encontro, mas por outro lado, havia essa separação clara com essas manifestações.

4. Acha que a mestiçagem suavizou esta relação de poder entre colonizador e colonizado?

Não sei bem porque, no principio ha colono europeu e escravo, mas depois na medida em que se dá a mestiçagem, verifica-se que esses mulatos ou mestiços que aparecem, atingiram o nível de vida do branco que está cá. Os reinóis, os filhos da terra, eram aqueles que tinham nascido cá. É a esse nível que tenha havido uma certa harmonia. Há uma certa relutância dessa classe que se considera pura, ligada à corte, mas que é no entanto obrigada a admitir que o mestiço já se vem nivelar a ele, como também há o

reinol que procura impor-se de todas as formas. É interessante ver na história que se está a escrever agora, as lutas, as guerras que houve por causa disso.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana no pós-independência?

A grande diferença era a exclusão dessa parte africana que estava de fora (antes da independência). No domínio musical enriquece-se profundamente, no funaná, tudo isto trás maior riqueza a estas manifestações culturais, a nível musical, sem falar de outras manifestações.

6. Amílcar Cabral num dos seus textos diz que no seu entender que a cultura pós-colonial caboverdiana devia ser construída a partir dos valores positivos tanto do colonizados como do colonizado. Acha que foi ou não o que aconteceu em Cabo Verde?

Eu acho que sim, até porque a parte do colonizador que não ficou não foi por culpa quer da independência, quer dos próprios caboverdianos. Simplesmente o sistema colonial era de tal ordem o ciclo metropolitano era extremamente muito reduzido. Ora se esse ciclo desapareceu, já não tinha força nenhuma para (245)...

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

É uma questão que levanta muito polémica, mas eu penso que é importante. E uma das grandes forças da nossa independência foi a língua, porque apesar de falada era proibida. Nas escolas niguém podia falar crioulo. E com a independência houve essa libertação. Estamos todos de acordo que o crioulo é a nossa língua materna, como nossa afirmação...Vários linguistas, políticos, etc, chega-se à conclusão que o crioulo é necessário para nossa afirmação da nossa soberania até, mas talvez chegar a um nível a que podemos declara a nossa língua de expressão oficial continue a ser o português, numa modalidade que preserve todas as possibilidades de avançar com a língua portuguesa, todos os elementos que se estudaram, ao saber e à ciência, e no entanto mantendo sempre essa possibilidade de ensinar o crioulo, pelo menos a nível maternal, pré-escolar. As crianças chegam a ter uma certa dificuldade. Em casa toda a gente fala crioulo e vai para a escola e fala português. De maneira que seria bom que no pré-escolar deveria-se ensinar o crioulo, ensinar a língua o crioulo, a escrever o crioulo, e depois passar para o português.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Eu penso que sim porque sem paz não se pode pensar que a cultura se possa desenvolver. Porque o conflito julgo que não se pode conceber...

Acha que este conceito se pode aplica a Cabo Verde?

Com certeza que sim.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Eu penso que sim, é um elemento a considerar.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Em parte estou de acordo, mas penso que a cultura caboverdiana não está ainda...(298) pelas razões que disse atrás...eu penso que com esses elementos todos, em certa medida estou de acordo...temos que cultivar e identificar esses valores, desenvolver toda uma actividade pedagógica junto das novas gerações para poder criar esse homem novo. Não é só esse amor à terra, mas algo mais enraizado, mais forte. Por exemplo, nós, como fomos avançar até à libertação?

11. A crioulidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Sim...até porque é interessante que Cabo Verde desde a sua descoberta...funcionou como um laboratório da mestiçagem. Basta ver por exemplo o papel de Cabo Verde em relação ao Brasil...as plantas, os bichos foi tudo experimentado aqui e depois levado para o Brasil. Eu penso que esse papel de laboratório pode, está talhado para esse papel, nesse sentido também.

12. O que é a paz para si?

A paz para mim é essencialmente o respeito pelo outro. Penso que a partir daí se pode viver em paz, desde que haja pleno respeito.

Acha que há uma conceito de Paz imanente a Cabo Verde?

Eu não vejo...

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Esse conceito de lusotropicalismo para mim está mal definido.

Acha que os claridosos, como Gabriel Mariano..

Os claridosos e o Gabriel Mariano é gente que tomou consciência profunda da realidade caboverdiana. Face à situação colonial que existia...para mim a característica do colonialismo em Cabo Verde, estava abandonado, era uma coisa que não servia para nada...a situação geográfica servia para algumas coisas, mais nada. E tomaram consciência profunda disso. Tanto que havia uma diferença entre os discursos, dizia-se que eram os discursos portugueses, etc, eles mostravam que de facto não era assim...havia uma diferença muito grande. Não posso dizer que fosse um movimento

verdadeiramente anti-colonial, pois não tomaram nenhuma posição frontal, simplesmente mostraram algo diferente.

14. Qual foi o papel da Igreja na consolidação de valores na cultura caboverdiana? Positivos e negativos?

Não é algo claro. A Igreja teve muita coisa boa e muita coisa má. Teve presente no sistema colonial e após a independência. Mas houve muita gente que lutou pela independência de Cabo Verde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre barlavento e sotavento? Rivalidade? Superioridade e inferioridade?

Se se vai conhecendo melhor essa história, como Portugal, penso que essa separação, em certa medida, era de esperar, não só pela questão geográfica, mas também pelo próprio sistema que se aplicou em cada ilha. No barlavento, especialmente em Santiago...e que por isso atraiu mais os piratas...teve um processo especial se por exemplo comparamos Santiago com S. Vicente, já que S. Vicente só foi povoado no século 19. Pelo qual surge essa diferença esse barlavento e sotavento. S. Vicente, devido à distância, em relação ao centro, e também tendo em conta a própria natureza, por exemplo de S. Vicente, através do Porto, os ingleses, o carvão,...teve a possibilidade de criar uma sociedade civil muito activa, porque procurava resolver os seus problemas pelos seus próprios meios. E é assim que aparece o primeiro liceu de Cabo Verde...quase como uma posição da população de S. Vicente. Há uma formação da sociedade de uma maneira diferente. E aqui, a grande quantidade de escravos, na maioria esmagadora de raça negra, essa gente que estava fugida dos piratas, etc, no interior... condicionava todo o sotavento, fogo, brava, tudo isso levou a que se estabelecesse uma sociedade diferente. Essa clivagem está-se a esbater cada vez mais.

16. Acha que os caboverdianos são racistas?

Não acho que não, nem têm razões para isso.

2. CLÁUDIO FURTADO

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu diria que há uma certa ambiguidade na definição identitária,...encontra certamente uma definição do caboverdiano que define por si mesma, em exclusão de outrém...definição centrada em si mesmo..pode encontrar uma definição que se aproxima da localização geográfica, isto é, define-se o caboverdiano como sendo africano e ainda se encontra uma outra definição, definindo na perspectiva da miscegenação, sendo a resultante o cruzamento de vários grupos étnicos. Quer-se dizer o quê? Que se tem, de certa forma, um puzzle de definição identitária, a questão que se coloca é qual é a definição maioritária e hegemónica? E aí acho que deveremos diferenciar quando estamos a falar num discurso, direi, entre aspas, intelectual...você tem toda uma tentativa de legitimação de uma outra visão da definição do que seja, da identidade caboverdiana, e outra coisa é quando a questão é colocada de forma global,

no seu todo, então há aqui nuances das mais diversas. Do ponto de vista do discurso mais intelectual, aí fundamentalmente encontra uma tentativa de elaboração por vezes, que eu chama, pseudocientífica, que busca legitimar a sua própria definição, e isso encontra recortes vários no tempo, que vão desde do alinhamento puro à definição da identidade caboverdiana com a perspectiva da identidade negro-africana, que se pode encontrar desde o nativismo até o pan-nacionalismo africano; você encontra também uma outra definição, outra corrente da história, mais assimilacionista, aproximando a construção identitária à matriz europeia, ou você encontra também uma outra matriz que busca especificidade, que é o tal discurso da caboverdianidade. Nem uma ocisa nem outra é. Essas discussões intelectuais, têm por vezes, repercussões a nível geral. Quer dizer se no quotidiano as pessoas não se colocam a questão de qual é a sua identidade, quando confrontados, em alguns casos, encontra pequenas nuances, que variam da definição auto-reflexiva, ou na sua aproximação, no caso da aproximação regional. Matizar, é verdade, como por vezes com posições mais ambiguas no sentido da própria definição. O que é que isso quer dizer? No fundo não se encontra uma definição única, você encontrará definições ou visões do que seja o que definiria o próprio ethos caboverdinano.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu diria que fundamentalmente, que no fundo, a construção da caboverdianidade é mais uma construção politico-intelectual, do que propriamente uma questão que se coloca no quotidiano das pessoas. No fundo é fundamentalmente um discurso de uma elite que tem reflectido da própria "ethologia" de ser caboverdiano, o que é legítimo, sem dúvida, mas não deixa de ser um discurso político necessário, ao próprio posicionamento do ser, no espaço macro, seja regional, seja da partilha socio-cultural, de deferentes dimensões, em que o caboverdiano se encontra confrontado.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Eu diria que é resultante de tudo isso, do confronto e do encontro. Encontro por razões óbvias, porque se tem o encontro de uma multiplicidade de matrizes culturais, e eu recuso-me a aceitar uma visão que tente fazer uma análise estritamente dicotómica, entre o europeu, o português, e o africano, transformando a matriz africana como se fosse homogénea. Não o é. Eu diria, nesse caso, que é o encontro de várias matrizes culturais. No contexto colonial, só poderia ser de confronto e de uma certa ambivalência no quadro das relações de poder. Com todas as implicações daí advenientes.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação colonizador/colonizado?

Em parte eventualmente sim, poderá ter suavizado como, na minha perspectiva, poderá ter aguçado essa, o que eu chamo, ambiguidade identitária, e terá criado problemas de ordem socio-psicológico complicado. Não quero filiar-me directamente na perspectiva de Frantz Fanon, mas eu acho que há alguns traumas desta mestiçagem. Não estou em parte de acordo, porque do ponto de vista psicológico está tão recalcado que se busca uma explicação do facto, e quando vem ao de cima, cria problemas por vezes

complicados de gerir e um nível de conflitualidade social bastante elevado.... Não diria que o trauma não seria menor nos países do continente ou no Brasil.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana, pós-independência?

Há alguma coisa que é o meu desacordo com a tese hegemónica, que diz que CV terá sido contruída Nação antes do Estado. Eu não partilho dessa tese, dentro das razões que até à independência não tínhamos uma integração nacional. Não havia trocas entre as várias ilhas. Evidentemente que a independência trouxe, isso é um facto, uma maior mobilidade interna, e fez aumentar o nível de relações e inter-relações entre pessoas provenientes das várias ilhas, o que se traduz não apenas da migrações internas, mas mais do que isso, no cruzamento de diferentes especificades soci-culturais. E é a partir desse momento, que efectivamente, dimensões socio-culturais, regionais e locais, começam a ganhar uma dimensão nacional. Se tomar o que vem de mais forte no domínio da música, é a partir da independência que determinados tipos de música, se vêm transformar em música nacional. O funána, o finaçon, a tabanka, que eram regionais de Santiago, que após a independência, se transformaram em formas musicais regionais. Da mesma forma, quando se fala de morna e coladeira, não é uma solução efectiva de todos, mas hoje acabou-se por se apropriar a nível nacional de todas essas manifestações culturais. Da mesma forma que outras manifestações culturais, como o artesanato. E mesmo do ponto de vista vivencial, essa mobilidade que surge permite aumentar o nível e a profundidade das relações sociais, criando um todo a nível nacional.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Do ponto de vista do estratega político, perfeito, é a perspectiva pela positiva. Se você assentar a africanção pela negativa, muitas vezes o que ocorre, é que a negação não significa a sua não existência. Quando você sente a construção de um estado, de uma Nação sobre aquilo que congrega e não daquilo que divide, tem maiores possibilidades de sucesso. Nesta perspectiva, eu diria que em grande parte isso ter-se-á conseguido, mas diria que não terá dependido apenas de uma política específica neste sentido. Acredito eu que há existem outras variáveis que terão facilitado esse processo, no caso caboverdiano. Por um lado, toda a tradição de emigração, essa abertura ao mundo terá facilitado esse evitar de um nacionalismo xenófobo e centrado, mas por outro lado também a dinâmica internacional terá facilitado o processo. Hoje em dia com o aprofundamento da globalização torna praticamente impossível construir um país, um Estado que esteja voltado para si mesmo. É uma impossibilidade quando não um suicídio, do ponto de vista político e cultural. Essa abertura se impõe na política internacional.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Para mim há uma solução a encontrar, para mim é o português e o caboverdiano, como as duas línguas oficiais, e está previsto na última revisão da constituição, agora falta avançar um pouco mais.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Como toda a definição, ela tem uma capacidade heurística, consegue explicar, o que se pode entender como sendo cultura. A vantagem dessa definição é incorporar uma vertente importante que até hoje está um pouco na moda, a cultura como promotora da paz. Nesse caso, sinto que concordaria *ipsis verbis*, mas com uma ressalva, não se pode esquecer, sob pena da mistificação, de pensar que necessariamente a cultura é promotora da paz. Se pensarmos a cultura como portando uma dimensão na definição de um eu, que pode ser individual ou colectivo, muitas vezes, o nosso eu, se define pela contraposição do *alter*...e muitas a contraposição do eu e do *alter* (309) pode levar à conflitualidade, pela necessidade da conquista de um espaço indentitário, e de vivência cultural, e por vezes física e étnica. Nesses casos, a conflitualidade também não se pode esquecer, como elemento intrínseco à cultura, conflitualidade no sentido de alteridade, da contraposição, que pode conduzir à conflitualidade, passo a redundância violenta. Não podemos esquecer isso, senão caímos na mistificação.

Acha que este conceito se pode aplicar ao caso de Cabo Verde ou não?

Pode-se aplicar até porque no caso de Cabo Verde não é uma batalha mas é mais do que uma batalha. O facto de sermos arquipélago e o facto de resultarmos, enquanto povo, de cruzamentos e posições de várias matrizes, ter-nos-á poupado da possibilidade de confrontos por vezes violentos. Porque especialmente estamos poupados, não temos fronteiras físicas, que mais rapidamente possam evitar a confrontação, como também esse cruzamento também acho que poderá ter sido, ou é, facilitador de uma visão muito mais pacífica do que eventualmente outros, embora não tenho certeza absoluta em relação a isto, se existe povos que sejam estruturalmente conflituosos, não tenho certeza disso.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

No mundo de hoje eu acho que não poderemos pensar que a caboverdianidade como, comportando per si, uma vantagem heurística em relação a outros povos e a outras culturas, porque no contexto do mundo de hoje, não há cultura que não seja uma cultura híbrida. Não se apenas hoje, eu não tenho a certeza se apenas hoje, se num momento da nossa história tivemos uma cultura que fosse completamente pura...

Não estou vendo pelo simples facto de pudessem a partir daí redefinir. O que eu quero dizer é que eu não vejo nada, nesse momento ao menos, nada de natureza, da construção histórica, da cultura crioula, da cultura caboverdiana...Não sei até que ponto...se pudessemos eventualmente poder ver com mais clareza, por exemplo, o peso relativo das diferentes contribuições das várias matrizes culturais africanas, na co-relação da cultura caboverdiana, em con-associação e em sobreposição e contraposição, por exemplo, com a cultura europeia, acho que poderíamos, a partir desse caso, ver a hipótese como esse vertente da interculturalidade se deu e se dá, o que permitiria visualizar as outras culturas até na perspectiva actual, seria interessante, acho que aí poderia ser interessante, e pensar o conceito de cultura, e seria muito mais operacional

como conceito. E nessa perspectiva concordarei. A minha única dificuldade, ao nosso nível de investigação estamos muito iniciais a esse nível de trabalho.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Concordo e discordo. Discordo se se tiver, a perspectivar essa conceptualização da cultura caboverdiana como tendo sido um projecto, portanto aí discordo literalmente. Se considerar como tendo sido uma resultante proveniente de factores mais aliatórios possíveis, sim. Como fruto de uma casualidade histórica, aí sim, aí concordarei.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Poderá ser muita pretensão, poderá ser que sim, poderá ser que não, poderá dar pistas para. Se pensarmos, por exemplo, que no nosso caso, o fenómeno da globalização é um fenómeno em crescendo. Poder-se-á eventualmente a partir daqui, tentar captar os interstícios das relações globais e globalizadas, a partir da realidade da experiência caboverdiana. Poder-se-á no sentido, nos sentidos que neste momento as relações globais estão a tomar e a perspectivar. Poderá dar elementos, agora até onde? Ponto de interrogação.

12. O que é a paz para si?

Para mim fundamentalmente é a busca de uma vivência partilhada, na diferença, mas em harmonia.

Acha que se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Acho que se pode aplicar perfeitamente.

Acha que há algum conceito específico de paz em Cabo Verde?

Não sei se existirá uma definição ou representação colectiva do que seja paz, mas eu acredito que se tem do ponto de vista geral, a noção da paz, como um valor e capital, isso consigo perceber essa visão, da paz como capital que nós temos.

13. Há um autor português que diz que os claridosos, Manuel Ferreira, Gabriel Mariano, são autores que estão impregnados da teoria luso-tropicalista, e que certa forma quase como mediadores coloniais. Concorda com esta afirmação?

Concordo se nós ficarmos do ponto de vista de uma análise estrutural e sincrónica do movimento claridoso e dos claridosos. Mas se fizermos uma análise mais holística da questão do movimento claridoso... Temos que contextualizar no tempo. No fundo, os claridosos, não viam literalmente no luso-tropicalismo um “revival” do colonialismo, não. É como que, um novo ponto referencial, um novo referente para a cultura caboverdiana. Acho eu que não conhecendo aprofundadamente, as bases do própria

lusu-tropicalismo. Acho que, embora os nossos claridosos tivessem tido o contacto com todo o modernismo brasileiro, e mesmo leituras de Gilberto Freyre, não terão efectivamente lido, com profundidade todo o pensamento de Gilberto Freyre, e ouve quase como um alinhamento automático, por contextos vários. E nesse sentido, eles não viam o lusu-tropicalismo como uma nova relacionar-se com o colonialismo, muito mais como um novo referente a nível do imaginário, e se assim é, não concordaria com essa afirmação. Mas se analisarmos o lusu-tropicalismo nele mesmo, vemos toda essa dimensão, no fundo, o mundo que o português criou (risos).

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores na sociedade caboverdiana, tanto positivo como negativo?

Se for a Igreja católica que é a Igreja que tem peso em termos de influenciação, em termos de transmissão de valores, imposição das normas, e padrões de conduta muito mais forte, a Igreja caboverdiana, enquanto instituição ela é extremamente conservadora. Neste sentido, você tem um desfasamento muitas vezes entre a visão da Igreja e a dinâmica social. Então aí tem um desfasamento e um descompasso. No fundo, a Igreja já não é mais, a instituição mais tem um papel dominante na sociabilização e transmissão de valores. Está a olhos vistos a perder terreno nessa matéria. Tenta conformar, mais do ponto de vista normativo, sancionador, do que no sentido de sociabilização pelos valores, embora se encontre dentro da Igreja algumas sensibilidades que tentam reverter essa situação, ter uma acção muito mais pro-activa do que tem tido, mas do ponto de vista maioritário, por não estar a conseguir acompanhar a dinâmica das mudanças sociais, insiste mais na perspectiva da sanção moral do que outra coisa.

15. Na sua opinião existe uma linha traçada entre barlavento/sotavento,...uma relação de poder, um sentimento de superioridade/inferioridade?

Não sei se existirá do ponto de vista global, essa análise, em termos de superioridade e inferioridade. Que existe uma rivalidade, de conflitualidade, e que por vezes, em determinados contextos tem laivos de regionalismo puro, isso sim. Não por onde esconder isso, e acho que é um facto transversal em vários pontos da história caboverdiana.

16. Pensa que os caboverdianos são racistas?

Não sei se são racistas, não sei se essa palavra é conceptualmente correcta, mas estigmatizam, por essa questão identitária não resolvida. Nesse sentido, são. Estigmatizam, que é uma estigmatização não racial, no fundo não é fenotípico, porque seria um absurdo, seria um contrasenso. Mais tanto uma estigmatização do ponto de vista socio-cultural, e isso torna-se mais evidente do facto que neste momento, Cabo Verde se ter tornado um país de imigração, proveniente dos países continentais. Então isso emerge com uma certa força.

3. DAVID HOPFER ALMADA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu penso que o caboverdiano é um povo aberto, que malgrado as agruras da natureza se considera feliz, e que consegue saber das tristezas encontrar a sabura da vida. Porque se reparar bem, se andar pelas nossas achadas, pelas nossas ribeiras, e ver aquilo que a natureza nos mostra à primeira vista, campo descampado, na convivência com o caboverdiano, entende-se que é um povo que não é triste, sempre disposto a sorrir, sempre disposto a festejar, tem muitas formas de manifestar esse modo de estar, essa sua forma de viver em alegria e com alegria, e considero, e toda a gente considera um povo artístico. Muito orgulhoso de si, e que acredita muito no porvir, no futuro, apesar de todas essas adversidades. Talvez por causa das “agruras” da natureza e da natureza, normalmente um povo muito trabalhador, aqui e lá fora. Portanto são essas características fundamentais, salientaria do povo caboverdiano.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu acho que é aquilo que nos distingue como um povo singular, que nos dá a nossa singularidade, a nossa individualidade e a nossa maneira específica de estar no mundo, que nos distingue dos outros. A caboverdianidade é o nosso modo, é o nosso ser estar. Não é uma invenção, pelo menos eu não acho que seja uma invenção política, nem uma palavra de ordem, a caboverdianidade é a assumpção de uma natureza própria.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Eu acho que é fundamentalmente isso, porque repare, quando os portugueses cá chegaram, admitindo que, não vou discutir quem chegou primeiro, mas quando os portugueses cá chegaram, a partir do que é conhecido hoje, em 1460, Cabo Verde não tinha ninguém, não havia aqui povo nenhum, não é o caso das outras antigas colónias onde chegaram e encontraram lá povos com a sua cultura, com as suas civilizações, etc. Aqui não. Por isso é que o caboverdiano tem de se assumir como caboverdiano, com seus valores próprios e com a sua própria indiossincrassia, que é uma invenção do homem, porque o caboverdiano é um produto forjado, é um produto inventado. O que é que eu quero dizer com isso? Porque nós estamos cá, eu serei o cruzamento de africanos, europeus, como outros são de africanos, europeus, asiáticos, e de todo lado, das diversas partes do mundo e que se foram cruzando. A principio, naturalmente, com muito mais peculiaridade nessa mistura entre europeus e africanos, entre os escravos e os senhores, que vieram colocar-se aqui e que daí surgiu o primeiro ser caboverdiano propriamente dito...e nós estamos em permanente fenómeno de mestiçagem, porque sermos um povo de imigração, cada vez mais há caboverdianos que se casam lá fora, que se misturam lá fora, e que trazem essas consequências para Cabo Verde. São mais maridos estrangeiros que vêm, são mais mulheres estrangeiras que vêm, são mais filhos resultados disso, e é a cultura que se vai misturando, que se vai enriquecendo, que se vai dinamizando no quotidiano. Eu sou casado com uma russa, ou com uma checa ou portuguesa ou guineense, naturalmente que em nossa casa vão convivendo duas culturas, que naturalmente produzem uma síntese, uma simbiose. O povo caboverdiano, é cada vez mais um povo resultante de uma mistura, o fenómeno mestiçagem não acabou... Eu cheguei muitas vezes a falar com o Presidente Senghor, que sempre salientava, Cabo Verde como exemplo típico do futuro da humanidade. Ele dizia “Vejam Cabo Verde que está à frente do Senega. Aí temos uma mistura do que o mundo vai ser um dia”. Uma mistura completa. Você em Cabo Verde não vai encontrar agora

uma percentagem de pessoas que é pura, de raça pura, branco ou negro, quase tudo é mistura, agora é uma percentagem minima, não sei se é 2 ou 1%, de pessoas que podem dizer, não a minha linhagem é essa totalmente ou a minha linhagem é aquela totalmente, não tem mistura. Isso é que faz, portanto, que nós sejamos fruto do encontro de culturas, mas também do confronto que naturalmete houve, sobretudo no princípio uma grande confrontação entre os senhores e os escravos, que não se entendiam, e o crioulo vai nascer disso.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Eu creio que, repare, o que se passa é o seguinte...bom, há muito que se diga porque Cabo Verde, pelas suas condições naturais sempre teve uma certa dificuldade nas pessoas que vieram ocupar o espaço, menos os portugueses, senhores reinóis, quando chegaram, houve períodos em tiveram algumas dificuldades, por causa do seu relacionamento, tanto com o império, com os reis, etc, e com a coroa, e com outros por causa da exploração da costa africana. E isso interessou enquanto era rentável, mas quando se tornou mais fácil ir directamente fazer a exploração e tirar lucros, isso começou a criar problemas internamente. Nessa altura já houve problemas, mas de qualquer maneira, eu acho que o facto das pessoas se comçarem a relacionarem-se, a ter esse contacto, a gerar novas pessoas que de qualquer maneira tinham laços de sangue, e que por isso queriam algum afecto. Mesmo o pai que é senhor, que tendo um filho da escrava, há sempre alguma ligação com o filho, portanto tem algum outro relacionamento novo que vem aparecer. Mas também as “agruras” da situação, as grandes dificuldades que também se sentiam aqui em Cabo Verde, mesmo nessa época, ajudaram a que todos fossem mais solidários para enfrentar, mas em conjunto, as dificuldades, porque os próprios senhores podiam ter dificuldades em ter de sustentar o numero de escravos, que pudessem ajudar, como a sustentar os outros...portanto, era melhor juntarem-se, para melhor enfrentar as agruras e as difildades. Portanto, eu acho que tudo isso, a própria mestiçagem ajudou a que as pessoas pudessem conviver melhor melhor.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu suponho que deu-se um grande salto...primeiro houve esse fenómeno concreto do caboverdiano poder assumir mais como caboverdiano, e o fenómeno da caboverdiadade, a consciência da caboverdianidade...passa a ser mais assumidade após a independência. Em segundo lugar, muitos valores e muitas formas de manifestação cultural que estavam proibidas, tiveram possibilidade de se manifestarem e se abrirem ao mundo. Não sei se sabe, mas deve saber, que a grande forma musical aqui que se chama o funáná, batuque, não a tabanka, mas sobretudo o funáná,...tudo isso passou a ser, a partir quase, não foi logo depois da independência...o funáná era coisa dos camponeses...eram manifestações profanas, proibidas...Isso permitiu que essa grande expressão...repare que eu estou a falar me duas ou três formas de expressão musical utilizadas pela maior parte da população, mas que se acantonavam no campo, ainda não podiam subir à cidade, nem entrar nos salões. Eram coisas para se estar no quintal e no campo. Isso representou um grande salto. Por outro lado, assumiu-se a lingua, hoje a grande expressão é a oficialização da lingua caboverdiana, do crioulo, mas pelo menos passou a ser assumida, é uma lingua nacional, toda a gente fala, pode-se falar em qualquer lugar, embora ainda não esteja formalmente oficializada, formalmente assumida. Depois, com

a independência, conseguiu-se unificar melhor o país, a nível dos transportes, a nível da integração, da migração, devido às secas, e isso permitiu um contacto nacional mais intenso, e por isso a cultura fosse mais nacional e expandida. Na diversidade que existe entre as diversas ilhas, mas a cultura integrou-se muito mais, porque há muito mais contacto, não há tanta separação como havia antes. Estamos em permanente contacto uns com os outros, e as nossas manifestações típicas culturais vão-se intrusando e vão-se conhecendo.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Eu acho que não só aconteceu como vem acontecendo, acho que seja bom assim, repare, eu já o disse há bocado, eu entendo caboverdiano por si, que é um produto forjado, o caboverdiano tem de se assumir, como descendente de europeus colonizadores e de africanos colonizados. Os seus valores não podem ser nem só europeus nem só africanos, os seus valores são caboverdianos, mas que resultam de um cruzamento, com maior ou menor percentagem de um lado e do outro. Quanto eu me sento à mesa a comer, muita da comida, muitos dos pratos que se fazem cá, são de origem europeia, como comeria em Portugal. Mas à pratos que também têm, naturalmente, influência africana. Pratos que nos herdámos, maneira de vestir, música, artes, práticas, tudo isso resulta...mesmo o sincronismo religioso e profano que existe aqui, tudo isso resulta de uma mistura, de coisas, de valores, valores culturais de diversas proveniências e que vieram ter essa integração e produziram um produto diferente que é o produto caboverdiano.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Eu não sei, mas acho que devo ter sido a primeira pessoa que defendeu isso, quando era Ministro da Cultura, apliquei uma frase lapidar que depois começou a ser aplicada em muitas coisas...Quando havia grandes discussões, sobre se nós queríamos acabar com o português ou se a oficialização do crioulo, determinaria a menor influência da língua portuguesa, o menor protagonismo, aqui eu dizia sempre, “Cabo Verde, vocacionalmente, se calhar predestinadamente terá de ser as duas ...Porquê? Nós temos necessidade da língua portuguesa, que nos faz encontrar com o mundo, com a ciência, com os avanços das técnicas, e também que está de certa forma dentro do nosso sangue, o sangue português também está aqui em Cabo Verde, em nós. E por outro lado, o crioulo é a nossa língua nacional, porque como dizia Jorge Amado, também foi a primeira vez que ele veio aqui, que havia constatado numa conferência, que tinha reparado que a vida em Cabo Verde decorre em crioulo. Você acorda de manhã, a vida em casa, em toda o lado, é feita em crioulo, então não se pode ignorar isso. A língua é das maiores formas de expressão de um povo, a sua cultura é manifestada sobretudo através da língua. Nessa altura eu disse que o que nós precisamos é fazer com que o crioulo saia da cozinha e do quintal e entre na sala de visitas e que o português saia da sala de visitas, e também vá ao quintal e à cozinha. Quando fizermos isso seremos bilingues, porque temos mais gente com acesso ao português, a falar português, e a compreender português normalmente, como teremos o crioulo também a poder ser utilizado em actos formais, em situações formais, oficiais e públicos, não como acontece, ou sobre acontecia nessa altura, em que você falava crioulo até chegar à porta, limpava os pés no tapete e passava a falar português. O que se quer é fazer...chego,

entro e continuo a falar português...entro a falar crioulo, vim de fora, entro na sala e continuo a falar crioulo...esse é o futuro que eu prevejo, as duas linguas em Cabo Verde.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Concordo e acho que se pode aplicar em Cabo Verde.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Pode nesse sentido que eu lhe disse há bocado, a caboverdianidade forja-se deste cruzamento de culturas, quer dizer, veio a verificar-se um fenómeno novo com a caboverdianidade... quer dizer não há valores totalmente seculares, milenares, sedimentados, mas o cruzamento desses que forjaram novos valores, e nova visão da cultura. É como o fenómeno da mestiçagem, nós tínhamos brancos, negros, amarelos, e aparece gente nova, que é o cruzamento de tudo isso, quer na cor, no cabelo, na maneira de estar, você pode ir a um sitio aqui e encontrar individuos negro retinto ou branco de olhos azuis, todos com um sentimento de caboverdianidade, todos conseguem dançar e gingar a dançar, que um europeu normalmente não faz, mas também não chega a ser como um africano do continente faria. É isso que é a caboverdianidade, é conseguir fazer tudo isso.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Também concordo absolutamente.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Não é muita pretensão, nós somos fruto e produto dos primeiros sinais ou dos primeiros fenómenos da globalização que houve. Eu acho que as chamadas descobertas foram os primeiros sinais da globalização, quando o mundo deixou de ser continentes totalmente separados e povos distantes e conhecidos, para se começar a conhecer e a integrar-se. E nós somos o primeiro elemento, fruto da globalização, somos nós!

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Paz não é só ausência de guerra, paz é poder viver sem guerra, mas com condições para se poder trabalhar para o desenvolvimento. Não se pode estar em paz quando não se tem de comer, sobretudo quando não se teme scola, saúde, nada disso se pode dizer que é paz. Paz é nós estarmos sem guerra, mas termos as condições básicas suficientes para que se possa progredir, para que se possa desenvolver, e o homem poder realizar-se.

É um país que caminha para lá (para a paz), que cada vez pode ter, estar tendo, criando condições para ter mais paz.

Diria que sim, que existe um conceito de imanente a Cabo Verde, porque pelas características que lhe aponte do povo caboverdiano, da sua cultura entendo que no fundo...para já, é um povo que gosta desse tipo de convivência, é um povo hábil no progresso e desenvolvimento, é um povo trabalhador com vista ao progresso do desenvolvimento...é um povo que se integra facilmente com qualquer outro povo, e aceita facilmente a mistura, essa confrontação, integração de culturas, por tudo isso, eu acho que sim.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Um português que afirma, que os claridosos e Gabriel Mariano, que a sua teoria está impregnada do luso-tropicalismo. Concorda?

Em parte, é preciso ver as épocas, até onde em determinadas épocas se pode pensar e dizer certas coisas. Eu acho que durante os claridosos, mas até antes e depois, houve muita gente que quis assumir a identidade regional caboverdiana, mas um bocado dentro desse quadro lusitano, dentro do quadro português, do império português. Havia alguma regionalidade, alguma especificada caboverdiana, e é isso que é muito criticado, entre aspas, aos claridosos. O próprio Gilberto Freyre também aceita e asusme isso. Nem toda a gente aceita, sobretudo hoje. Os luso-tropicalistas, e concretamente os claridosos, pode-se-lhes apontar o facto de terem querido apontar Cabo Verde como uma identidade própria, passo o pleonasma, mas sem sair dentro de um determinado contexto, de um determinado pronot-a-vestir, dentro de um determinado fato. Dentro de esse quadro, tinha alguma especificidade, e então dizia-se que era preciso dar outro salto. Que é aquilo que veio a caber aos políticos.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Eu acho que a Igreja, desde sempre, teve um valor fundamental aqui, desde o principio, a Igreja esteve na vanguarda, quando começou a ocupação de Cabo Verde, num sentido muito preciso, na altura das descobertas, quando a Igreja veio. A Igreja contribui para instalar, difundir a religião, mas também para difundir os valores que hoje fazem parte em grande parte da nossa cultura. A Igreja fez com que, grande parte da população, fosse cristã, está impregnada da religiosidade cristã, e fez também com que a própria educação se espalhasse, porque a Igreja foi a primeira instituição aqui a ter muitas escolas, e a espalhar o ensino pelas ilhas. Desde o ensino básico, e depois através dos seminários, teve esse papel fundamental. A Igreja, como faz parte da sua própria história, tem alguns valores que se podem considerar valores conservadores. Na sua prática e nas posições que assume. Mas eu acho que isso em confrontação com a evolução e a revolução que as épocas provocam consegue fazer o equilíbrio social e permite que não se dêem grandes saltos com perigo para desequilíbrios da própria sociedade. Eu entendo que a Igreja tem tido e não só, tem um papel fundamental na própria evolução histórica e social de Cabo Verde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Há uma sondagem que foi feita agora que vem desmentir isso. Eu suponho que essa diferenciação existirá, com em Portugal existe entre o norte e o sul, entre o litoral e a beira...até no falar...simplesmente essa diferença é assumida e vivida entre as pessoas como a coisa mais natural do mundo. É utilizada e aproveitada por um grupo para interesses próprios. São grupos de uma determinada coisa para se fazerem vingar, ou são indivíduos, inclusive, com pretensões políticas, ou indivíduos com interesses próprios, têm-se que aproveitar dessas condições para dar outra ênfase às diferenças que naturalmente existem. Se analisar entre a Praia e o interior de Santiago há diferenças. Entre a Praia e o Maio há diferenças, entre Maio e Boavista há diferenças. No falar...mas aquilo que define o povo, aquilo que é assumido pelo povo como a caboverdianidade é de todos.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Eu não creio que o Caboverdiano seja racista, agora poderá encontrar um fenómeno numa ou noutra pessoa. Nós já tivemos aqui em Cabo Verde épocas e ilhas onde de facto vivia-se algum racismo, como o caso do Fogo, onde existia cemitério de brancos e cemitério de negros, onde de facto as pessoas não podiam ir a certos sítios que era dos brancos...a grande verdade era mais um fenómeno de classe do que racismo. O branco era o que tinha posses...eu podia ser preto mas branco, porque tinha posses. O racismo em Cabo Verde, há pequenos fenómenos que hoje se notam...na rua por exemplo as pessoas dizem..."olha os mandjakos"...mas suponho que isso do mandjako, não é só porque é um negro, só porque vem de África, mas porque simboliza também aquele que mais precisa, aquele que é mais pobre...do continente fraco, é mais por causa disso, porque se fosse branco a coisa não tinha importância nenhuma de dizer, mas como não tem nada, ele não chamaria "mandjako" ao negro americano.

Não é uma superioridade quanto ao africano do continente, mas uma certa superioridade quanto esses que vem cá procurar trabalho, porque eles conseguem ainda ser mais pobres do que nós. Nós é que costumamos sair para irmos lá fora, nós identificamos os mandjakos, como os negros que vieram do continente à procura de trabalho.

4. ANTÓNIO TAVARES

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu acho que há um não trabalhar sobre isto... os caboverdianos têm essa noção quando se dispersam, quando estão fora...têm possibilidades de fazer comparação. Enquanto cá isto é muito pouco trabalhado. Nós somos, digamos assim, o reflexo daquilo que os portugueses deixaram/fizeram cá, que é santo de casa não faz milagres, não temos, posso dizer, poster de Cesária em Casa, os meus filhos ainda, talvez possam vir a ter o poster de Cesária em casa, mas poderão a vir a ter do Figo, de Rui Costa, como temos milhares de camisolas espalhadas por este país dos cromos de futebol e ainda nos espelhamos no exterior. Estou em falar em termos de imagem, enquanto se espelha por exemplo em termos da língua há elementos básicos ...ele vê na língua (o crioulo) uma forma de resistência...dele mostrar, espelhar o Cabo Verde...eu infelizmente sinto que deixaram-nos...digo um período, nos anos 30...claridoso...fizeram um trabalho

brilhante sobre o que é Cabo Verde e a identidade, deixaram imagens claras e possíveis portas entre abertas para os vindouros continuarem...até hoje ela é muito, muito tímida...Até hoje temos uma única longa-metragem sobre a realidade de Cabo Verde... o imaginário infantil e muito débil...não temos trabalhado nisto...

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

A caboverdianidade nasce...primeiro do que a independência e espelha a resistência deste povo, de todas as atrocidades que houve está nesse espaço. É o isolamento, chegada de pessoas diferentes, a apropriação de coisas que foi criando e inventando...eu acho que é um autêntico laboratório da humanidade. Pequeno grande espaço, a partir daí ficou e acho que nesse momento esta em confronto com outras realidade. Para mim, é a inquietude, nós somos primeiro espaço mestiço, primeiro que o Brasil, se nós hoje decidimos vir novelas sobre mestiçagem, isso quer dizer que...Eu só redescobri isso quando eu apresento o meu último trabalho baseado numa peça sinfónica de Vasco Martins e que eles ouviram eles disseram que não tinha nada de Africa...eu estou a espelhar aquilo que encontro em Cabo Verde...Por exemplo, em Santo Antão, uma ilha com lugares tão recônditos, muitas vezes sem televisão, ainda se dança as danças europeias do século XVII. Cabo verde espaço inventado de confluências de cultura. Este e o meu mundo, o meu cavalo de batalho e quero aprofundar a minha vida em Cabo Verde e reflectir sobre isso.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Parte da confluência. Eu acho que é desta confluência que surge o mestiço. Esta espécie de sincretismo das coisas, tudo está misturado, tudo se troca, existe cá. Às vezes perguntamos onde estamos para onde vamos? Completamente no meio do mundo a absorver e a transformar e quando nós falamos da globalização...nós falamos de querer perceber...nós não temos medo dela. Muitas vezes eu digo aos meus amigos para vir a Cabo Verde, e eu digo: é o primeiro espaço mestiço onde chegas e perdes a cor, perdes a referência de cor, chegas aqui perdes és pessoa, não és cor és pessoa.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Sim, precisamente. António Carreira escreveu “Formação e extinção de uma sociedade escravocrata” e o nosso amigo Monteiro (?) escreveu “O Erro de Carreira” exactamente para dizer que não chegou a existir uma sociedade escravocrata...o que aconteceu aqui foi tentativas e acabou por fracassar várias vezes. Então houve uma espécie de criação desse espaço.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu acho que houve um mal entendimento neste período e houve tentativas de nos encostar ao continente e revelou um fracasso. Quando as pessoas tentam aqui ser continente é mentira. Há ambos os lados, não é querer não ser do continente...é mais aproveitar ambos os lados e há uma confluência. Tu vais para Santiago e sentes...o pulsar do continente africano, quando sentes o batuque, o fungona, ...por exemplo a

culinária, tu sentes o aproximar do continente e, tu estás por exemplo em Santo Antão tu sentes o salão, a aristocracia, sentes isto muito presente.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não responde.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Costumo dizer que nós até isso fomos muito adoptado. Eu acho que ao emprestar/assumir o português, cada crioulo fica da sua maneira. E aqui houve também a tentativa de dizer que o crioulo maior é o de Santiago, existe estudos feitos e o crioulo de Santiago é o que tem mais condições, e mais forte....eu com a minha professora falo português dentro da aula, saímos para a rua e queremos discutir, discutimos em crioulo, e com o meu amigo e o meu irmão falamos 100% crioulo, quando precisamos de escrever lá temos que escrever em português..., mas até isto sinto que é benéfico ter o português como uma língua, porque senão nós teríamos que passar por cima dessas referências de crioulo, porque eu acho que existe crioulos aqui, vários crioulos, eu acho que de Santiago é mais potente, em termos de mundos, mundos que nós encontramos dentro deste crioulo, e que hoje em Santo Antão é diferente por, digamos assim, fugir a essa estrutura de Santiago e outros, mas que ficaram todos digamos assim com as suas tonalidades, as suas cores e isto é saudável. Tendo uma língua que nós estamos a falar em português, eu acho que devemos falar crioulo, tu falas de Santiago eu falo de São Vicente, nós entendemos, mas não dizemos, ah agora o de São Vicente tem de aprender a falar o crioulo de Santiago, se chegássemos a esse ponto ah..era terrível. Eu acho que está bem, só em termos políticos, uma vez...é a tal subtilidade deste povo. A subtilidade das pessoas destas ilhas a boiar no atlântico. Uma vez, parece-me que foi o Ronald Reagan perguntou ao Aristides Pereira na altura porque é que vocês vivem com o estômago nos EUA e com o coração na União Soviética? Nós não nos interessavam nenhum dos laços, aí é que está, nós não nos interessa assumir isto.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz.Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Eu costumo a dizer....aquilo que a UNESCO diz também que podemos considerar a forma de estar, pensar, cuidar...e o dia a dia (???) e mais, literatura, poesia, dança, etc,etc, isto são as formas que a UNESCO diz, eu acho que muitas vezes nós, quando digo nós são as pessoas que pegam na cultura e levam só ...a literatura e esquecem da outra parte. Aqui, um país como Cabo Verde, digamos...estruturado o país na parte cultural era lógico que tínhamos um desenvolvimento muito mais positivo de que este que nós estamos a ter, por não ter percebido a estrutura base...Que a cultura não se partilha só na língua, na estrutura oral, mas em muito mais coisas que foi morrendo e acabando.

A cultura é a conjugação de tudo isto, é a paz...A primeira que temos aqui é uma Cultura de Paz, quinhentos anos nestes terras revela-se o quanto nós passamos as dificuldades que passamos e continuamos a sorrir, continuamos a ter um bom humor, continuamos a acreditar, continuamos a dizer amanhã é mais grande, essa expressão... é

ampla, consegue abarcar o quanto nós acreditamos que podemos fazer coisas aqui. As adversidades da vida, e há uma coisa que muitas vezes revela isto, que revela esse estado de espírito, esse estado de paz interior que é..que é quando muitas vezes dizem vocês são lentos... nós não somos lentos... dá-me a mão eu vou-te mostrar o que é que é lento, levo-os a Santo Antão e mando-os fazer o percurso diário que as pessoas fazem para resolver as vidas deles...com todas as adversidades que têm e dizer que é lento...não é lento (...) É a esperança que existe na alma das pessoas para dar volta às coisas...Cultura é a forma dele estar aqui, aprender isto e também dominar isto...talvez ainda não consegue ter o todo desse espaço...está aqui fechado, está aqui emprestado, quer dizer, ele veio cá, trouxeram-no para cá, mas ainda não sabe dizer todas as cores das pedras que existem aqui...O jovem de São Vicente, estuda, estuda, estuda, vai para o Brasil, para o Rio de Janeiro e não conhece Santo Antão, mora aqui e não conhece a brava e depois diz que é caboverdiano...essas dificuldades inerente à fragilidade...também...

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Pode, pode muito bem(...)eu acabei por basear o meu trabalho a partir desta ideia. Quando descobri que na Europa faz muita dificuldade em entender este espaço novo do crioulo, nós somos um espaço novo crioulo criado há muito tempo...somos muito mais velhos que os EUA, muito mais, e pelo amor de Deus respeitem-me isto...e porque é que eu hei-de imitar os novo-iorquinos, tenho que respeitar aquilo que me foi dado aqui e vou percebendo quem é que eu sou, e é a partir daí que eu digo que é, existe, é forte, está aqui...Talvez é algo a dar...a viagem que a Cesária fez no mundo não uma novidade para mim...

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Perfeitamente, eu acho que é um espaço que estou a ver um dia a ser criado aqui...por exemplo repara nos países mestiços no mundo, são traumatizados, vais as Antilhas, não podes dizer nem é preto nem é branco, vai a Nova Iorque, é uma miscelânea de gente que falam de preto e de branco...existe um espaço em que as pessoas chegam e absorvem-no rapidamente, que é o resultado daquilo que os caboverdianos colheram. O Mindelo é outra parte de Cabo Verde, é a parte mais moderna, foi feita por caboverdianos. Mindelo ainda espelha, o porto que originou isto, a acolher as pessoas, e continua...todos os dias as pessoas chegam e passados dois ou três dias tu fazes parte da família dessas pessoas. Tu entras, sais e as pessoas respeitam-te por isso. Se um dia nós perdemos isto, perdemos aquilo que eu acho que seja a caboverdianidade. Ela poderá desaparecer. Não tenho dúvida que ela esta no seu grande confronto. O mundo esta numa viagem rápida, e não estamos a conseguir este andamento, quer dizer, é possível haver grandes perdas aqui e ao perder esses valores da caboverdianidade esse espaço morre.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Vamos pegar na grande tese do de Martinica que diz que o homem ilhéu tem a noção do outro e nós temos a noção do outro, porque ele vive nessas ilhas, e o mundo é só isto? O mundo não acaba nessa pequena linha do horizonte.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A paz, como se costuma dizer, existe na alma, no espírito das pessoas. Um homem que nunca sonha atacar o outro, não tem medo do outro, é um homem de paz. Aqui tu podes ter a certeza, absoluta certeza, digo-te eu, não há pessoas com má intenção em relação ao outro. Nós não estamos aqui...existe todo o tipo de violência espalhada pelo mundo e nos espaços mais urbanizados...aqui ainda as pessoas quando tu entras nas bolsas (?) da caboverdianidade, porque se reparamos nos grandes círculos do Mindelo, Santiago e Sal, sal está na fronteira, está no espaço mais frágil neste momento para mim, porque é um espaço que não foi respeitado, na caboverdianidade, mas quando tu entras nas bolsas, em Santo Antão, São Nicolau, tu entras, como é possível um homem que tenta chegar lá nas ilhas do norte, só pelo facto de teres feito o caminho, tu chegas, tu sentas, oferecem-te (?) e não têm medo de ti, e quando faço isto... e eu vejo o homem com o nariz comprido ou o cabelo comprido ou por ser lento...quando se tem na disponibilidade de aceitar o outro... Ele está disponível a conhecer o outro que está do outro lado...noutro espaço é o contrário, ele está no continente, aqui acaba tudo...Homem-ilhéu, homem disponível a viver com o outro. É um homem curioso em saber o que está por além.

É, se nós repararmos noutras ilhas pelo mundo de fora, nós não somos só 9 ilhas e uma desabitada, são muito mais, Lisboa é a 11 primeira, politicamente já estão a dizer, cento e tal mil, Holanda, aproximadamente 50/60 mil, e nos EUA quando tu chegas por exemplo, tu...170 diferenças culturais, e quando se fala das culturas todas fala-se da cultura caboverdiana fala-se da caboverdiana como algo especial, na capital da cultura dedicaram 15 dias à cultura caboverdiana, não por ser diferente, mas por estar disponível a perceber o outro...é uma aprendizagem que levada de cá, essa predisposição...talvez possa falar do que sinto, a minha mulher é portuguesa, eu apaixonei-me por ela, nunca me passou pela cabeça ela ser branca, e de repente dá-se o caso de termos filhos, nós temos dois filhos, eu vou levar os meus filhos todos os dias ao jardim-de-infância, e um dia a directora diz:”Até que este senhor é educado. Isto para dizer que a nossa predisposição em receber outras pessoas sem olhar para a cor, para esses valores primários, eu acho que aprendemos aqui nesta universidade aberta que é Cabo Verde, eu acho que foi aprendida cá, não é por acaso...ela é construída, e não é para fazer United Color of Benetton...esta forma e modo de estar que foram o passado...há uma espécie de um anivelamento positivo, olha para outra pessoa não pela raça, pela cor mas por o que ela possui.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Isso é outra coisa, quando falamos de racismo é outra coisa. Eu estou a falar da forma como recebem, os caboverdianos recebem bem os estrangeiros... e recebem menos bonito os do continente acho que também tem a ver com uma série de coisas.

Entre caboverdianos eu acho que não há racismo, há relatos de situações do género do Fogo...as crises, sobretudo de desníveis sociais, etc., baseados nesta outra linha, nesse espaço de coisas que ficaram aqui encalhadas, uma delas é esta, e que nós não podemos chamar racismo.

5. ANTÓNIO JORGE DELGADO

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Os cabo-verdianos sentem-se um povo quase sempre solidário, um povo acolhedor. Um povo que no seu percurso regista momentos altos, como por exemplo, a luta de libertação que conduziu Cabo Verde à Independência em 1975. Outro grande momento na vida dos cabo-verdianos foi a implantação do regime Democrático em 1991. O povo cabo-verdiano também viveu momentos baixos, momentos maus, como a fome de 1947, a emigração forçada para S. Tomé, isto, no período colonial, e ainda vários outros momentos difíceis durante o regime de Partido Único, com particular realce para os assassinatos e a prisão de um grupo expressivo de cabo-verdianos em S. Vicente seguido do assassinato e prisão de alguns Santantonenses cujo o único “crime” foi o de se terem oposto a uma reforma agrária de inspiração soviética. Bem vistas as coisas o povo cabo-verdiano não será, em muitos aspectos, muito diferente de outros povos. É um povo que regista momentos de glória de que muito se orgulha mas que ao mesmo tempo não conseguiu evitar momentos de crise, de stress, e de algum desânimo, muitas vezes com a origem localizada na política. No fundo, o cabo-verdiano é um povo aberto, acolhedor, solidário, um povo que navega entre a aventura e a resignação. Pergunta-me se existem diferenças de ilha para ilha. Existem. Nalgumas ilhas a solidariedade é mais evidente, noutras o espírito de aventura e a abertura são mais patentes.

2. Como definiria a cabo-verdianidade?

Vejo a cabo-verdianidade como a expressão máxima de auto - estima de um povo espalhado pelos quatro cantos do mundo, um povo que desenvolve uma luta constante pela afirmação de uma identidade própria, ainda que em permanente construção, e que regista contributos importantes de vários lados, sobretudo da Europa e da África. Em resumo diria que a cabo-verdianidade sintetiza uma cultura mestiça, profundamente ligada à terra, mas ao mesmo tempo aberta a outras culturas e à modernidade, uma

forma de estar de um povo que inventou a morabeza, uma palavra difícil de traduzir mas que define bem a alma do cabo-verdiano, um povo amável, acolhedor.

3. Crê que a cabo-verdianidade é um conceito que descreve a memória colectiva de um povo ou um conceito forjado politicamente e/ou pelas elites letradas?

Penso que a cabo-verdianidade traduz a cultura caboverdiana nos seus aspectos mais particulares. Essa forma de estar e de sentir dos cabo-verdianos foi captada sobretudo pela sensibilidade das elites letradas e racionalizada pela classe política. Diria que a cabo-verdianidade existe independentemente da vontade das elites embora seja importante reconhecer a contribuição que esses grupos especiais têm dado à sua valorização.

4. Pensa que a cultura cabo-verdiana nasceu do confronto ou do encontro de culturas e da sua necessidade de comunicação?

É claro que o primeiro momento foi de confronto entre o escravo e o senhor. As coisas mudariam depois. A história prova que, de uma maneira geral, a vida em Cabo Verde foi marcada sobretudo pelo encontro e pela solidariedade. Haverá maior prova de solidariedade e de encontro do que o crioulo, uma língua criada pelo escravo e pelo senhor?

5. Crê que a mestiçagem suavizou o binário colonizador /colonizado?

É evidente que sim. Aqui em Cabo Verde, ao contrário de outras colónias, a partir de um determinado momento, a mediação entre o poder colonial e a população passou a ser garantida quase sempre pelas elites locais constituídas basicamente por mestiços. Na fase final do período colonial as Direcções de todos os Serviços da então província de Cabo Verde eram ocupadas quase em exclusivo por cabo-verdianos, o que não acontecia, por exemplo, em Angola, Moçambique ou S. Tomé.

6. Que mudanças surgiram na cultura cabo-verdiana desde a independência?

Cabo Verde ainda não completou trinta anos como país independente. Por piores que sejam os desvios, trinta anos não serão nunca suficientes para modificar duma forma definitiva a cultura de um povo. Todavia é preciso dizer que o povo cabo-verdiano é hoje um povo mais desconfiado, talvez menos autêntico, menos solidário, paradoxalmente, mais dependente. Este redesenho do perfil do caboverdiano terá muito a ver com um Estado dirigido com mãos de ferro por um partido único de filiação Lelista, durante 15 anos, um regime que tentou colocar todo o mundo na dependência de um Estado todo- poderoso. É evidente que não se pode atribuir essa mudança de comportamento do cabo-verdiano apenas à ditadura política a que estivemos sujeitos. Cabo Verde entrou num processo rápido de urbanização, por um lado, e, por outro, o nosso país, tendo procurado retirar, nos últimos anos, vantagens do fenómeno da globalização não escapou aos aspectos negativos desta opção assumida depois da abertura política do país.

7. Concorda com o pensamento de Cabral de que a cultura pós- colonial cabo-verdiana deveria ser construída sobre os valores positivos do colonizador e do colonizado? Foi o que realmente aconteceu?

Amílcar Cabral, por força das circunstâncias, tinha uma visão muito limitada do mundo. Para ele o mundo começava e terminava nas relações colonizado/ colonizador. As coisas mudaram muito. Hoje, se há um caminho a seguir, esse caminho será o do diálogo. Diálogo entre culturas, (não só entre a cultura do colonizador e do colonizado) diálogo entre a tradição e a modernidade, diálogo entre as elites e o povo. É só neste ambiente de diálogo que se pode garantir a abertura necessária às novas aquisições da arte, da ciência e da tecnologia.

- 8.** Que idioma deve ser aceite em Cabo Verde como o idioma oficial, o crioulo, o português ou ambos?

O português é a língua oficial cabo-verdiana e nunca ouvi ninguém pôr em causa a continuidade do português como língua oficial. A língua cabo-verdiana está em processo de oficialização. É preciso notar que já foram conseguidos muitos avanços neste sentido depois da Independência. Já se falam os crioulos, sublinho, crioulos no plural, na Assembleia Nacional, nos tribunais e nas repartições públicas. Penso que a língua cabo-verdiana ainda não atingiu a estabilidade necessária para ser considerada língua oficial. A pior coisa que poderia acontecer seria cairmos na tentação, por motivos políticos ou pseudo – nacionalistas proceder à oficialização da nossa língua antes de estarem reunidas todas as condições para isso. No futuro teremos duas línguas oficiais. O português e o cabo-verdiano. Para já temos que nos contentar com o português.

Para mim cultura é tudo aquilo que nos individualiza como povo, mas é ao mesmo tempo a disponibilidade para aceitar o outro.

- 9.** Está de acordo com a afirmação : “cultura é todo o sentimento, acção, pensamento, ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz.” Crê que esta definição se poderia aplicar à cultura em Cabo Verde? Porquê?

Estou. Talvez neste caso adjectivasse a cultura e falasse em cultura da Paz, ou seja, da vitória da inteligência e do diálogo sobre o instinto. A definição aplica-se a Cabo Verde apesar dos desvios actuais, porque toda a nossa cultura está alicerçada na necessidade da convivência.

- 10.** Pode a cabo-verdianidade (crioulidade) contribuir positivamente para a redefinição da cultura? De que forma?

Penso que sim, porque a crioulidade é o produto do diálogo, do encontro entre culturas diferentes. O caminho do futuro possível, ou o mais desejado, se quiser, aponta nessa direcção.

- 11.** Concorda com a seguinte afirmação: “A cultura cabo-verdiana pode ser vista potencialmente como uma cultura construída de baixo para cima, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade e pode ser considerada como uma forma pacífica de convivência”.

Concordo, embora seja necessário passar por cima dos 50 anos de Salazar e do período de quinze anos de ditadura de partido único a que o povo caboverdiano esteve sujeito depois da Independência.

- 12.** Está de acordo que a criouldade em Cabo Verde pode contribuir positivamente a solucionar conflitos nas sociedades globalizadas, devido ao exemplo de harmonia entre vários elementos culturais?

Hoje já não tenho tanta certeza. Não fossem os desvios dos últimos tempos, ou seja, não fossem os desvios dos períodos das ditaduras, estaria convencido que sim. O futuro do mundo está na mestiçagem, na aceitação da diferença e sobretudo na complementaridade. São esses os elementos de base da criouldade.

- 13.** Como definiria a paz? Existe algum conceito de paz que seja específico da cultura de Cabo Verde?

Para mim a paz é a cúpula de um edifício construído sobre o respeito pelos direitos do outro. Neste sentido não será muito diferente do conceito de paz que possa existir noutro país qualquer.

- 14.** Um autor português afirmou que a obra de Gabriel Mariano e Manuel Ferreira estão impregnadas por um espírito luso-tropicalista. Está de acordo com esta afirmação?

Não há dúvidas que sim. Se calhar esse autor português se referiu à obra de Gabriel Mariano e ao Manuel Ferreira apenas como exemplos do espírito luso tropical na nossa literatura. Toda a obra dos integrantes do Movimento Claridoso reflecte esse espírito.

- 15.** Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade cabo-verdiana?

A Igreja teve sempre um papel importante, diria mesmo, imprescindível, na defesa da moral. Para além disso a Igreja cabo-verdiana deu uma contribuição inestimável à educação ao criar o Seminário Liceu de S. Nicolau e depois o da Praia. Parte importante da elite cabo-verdiana foi formada nestas instituições de carácter religioso. É pois fácil deduzir a partir daí a importância da igreja na divulgação de valores como a honestidade, a honra, a dignidade e o respeito, valores esses que começam infelizmente a escassear na nossa sociedade. Por outro lado não sei se se pode assacar à igreja a responsabilidade de ser o povo cabo-verdiano, às vezes, demasiado resignado, pouco reivindicativo.

- 16.** Crê que existe uma linha traçada entre badio/sampadjudo, e um sentimento de superioridade/inferioridade entre eles?

Bem, o facto de haver esta diferenciação histórica quer dizer que esta distinção existe, e não é de agora. Houve no passado, pelo menos numa forma mais evidente, algum sentimento de superioridade por parte do sampadjudo. Há hoje uma reacção forte do lado do badio (se calhar da parte insaciável das elites) que caminha no sentido da criação duma espécie de “tribo” dominante em Cabo Verde. Esta é uma realidade nova

que deve ser estudada para que em tempo hábil se desenhem os instrumentos de combate a esse tipo de situações retrógradas.

17. Crê que os cabo-verdianos são racistas entre eles e com os de fora?

Pergunta-me se os caboverdianos são racistas? Se fosse há uns anos atrás não hesitaria e a minha resposta seria um não redondo . Hoje, porém, não tenho tanta certeza. Ultimamente tem-se verificado alguma manifestação de racismo sobretudo em relação aos cidadãos que vêm do continente africano e que aqui são tratados como mandjakos, independentemente de serem da Guiné, da República Centro-Africana, da Nigéria ou do Senegal. Vieram de fora, são negros, são tratados por mandjakos. Não vale a pena meter a cabeça na areia .Está à vista de todos, e o que é preciso é encontrar formas eficazes de combate a esse tipo de fenómenos.

6. CORSINO FORTES

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu acho que o cabo-verdiano, as dificuldades que o Cabo-verdiano encontrou dentro do cadinho do encontro de culturas, de etnias, fez com que o cabo-verdiano somasse os aspectos negativos de um lado e do outro. Foi desses aspectos negativos que ele tomasse consciência da sua especificidade. Esses aspectos negativos da colonização, do seu isolamento, da África, do seu transporte, do contacto com outros apport que ele foi, nesse cadinho de fusão é que veio nascer de facto a matriz da sua identidade própria. Eu acho que, ele tem a consciência de ser, como diria alguém, a “outratura”(?) do triângulo, quer dizer ele foi tomando consciência dessa realidade, mas não há dúvida nenhuma que a problemática do povoamento desses indivíduos também veio influenciar imenso. Por exemplo, as ilhas do barlavento, como a ilha de S. Vicente, a ilha começa com um povoamento devido à problemática do desenvolvimento industrial e do Porto Grande, esse povoamento é feito sem a influência de escravos e isso influenciou um pouco da mentalidade e da vivência do san vicentino, porque no seu impacto também com o mundo que transita pelo Porto dá-lhe uma concepção uma atitude cosmopolita da vida que não é, é em diferente com a dimensão agrária de sotavento. E aí nós temos duas concepções em Cabo Verde e de ver o mundo, quer dizer, não há duvida nenhuma que, ...agora já não é assim tanto porque há comunicabilidade muito frequente...e a ligação entre as ilhas...cada vez mais o arquipélago vai-se constituindo um tecido só. cada vez mais ele vai caminhando mas isso não impede que haja uma diferença, só o barlavento e sotavento, e que haja uma identificação própria de cada ilha. Basta no falar e no porte de ser, você distinguira o de sotavento, de santo antão, da brava do fogo, etc. Mas não há duvida nenhuma que há uma matriz comum de identidade. E o próprio crioulo com as suas nuances semânticas, ate na forma de grafar, houve sempre uma tendência de grafia, sotavento diferente de barlavento...por exemplo o barlavento quase que não aceita ele vai mais por uma grafia etimológica da forma portuguesa e o sotavento vais mais pelo ALUPEC. Mas há outro aspecto do cabo-verdiano que eu acho, o cabo-verdiana ele vai tendo a consciência, agora um pouco poeticamente de que a ilha é menor do que a palma da mão do arquipélagos e o próprio arquipélago e menor da planta do pé da multidão. Ele tem consciência da sua pequenez, mas é na consciência da sua pequenez, também que vem a sua grandeza. A grandeza muitas vezes é obtida por uma certa

bazófia, quer dizer ele através de quase de uma atitude de ...ele procura engrandecer-se, até uma bazófia grande. Ele diz que o mundo é um dedal na dedona, no dedo. Ele tem essa consciência, de que situado no baricentro dos 3 continentes ele tem um apego nos 3 continentes e ele sente profundamente esse apego que o transforma no cidadão do mundo. Embora sendo cabo-verdiano, ele tem a consciência que é cidadão do mundo. É a própria ilha, a própria desertificação, tudo isso fez com que ele se inserisse dentro desse problema da divisão internacional de trabalho, ele é um homem que está preparado para prestar serviços, e esse conjunto de factores, embora vai dando uma nuance, não são especificidades, é nuances de ilha para ilha, se for de ilha para ilha, até as próprias montanhas, o ambiente físico acaba por influenciar o ambiente mesológico, acaba por influencia o carácter do cabo-verdiana. As ilhas planas da ilha montanhosa. Quando eu era secretário de estado da Comunicação social veio aqui o Presidente Eanes e acompanhei-o à Ilha do Fogo, e o actual Presidente da República era primeiro-ministro. Ele perguntou-me: “Camarada, como é que achou a ilha do Fogo?” Quando cheguei eu disse-lhe: “Agora eu compreendo quando as pessoas vivem dentro de uma cratera de vulcão têm uma personalidade de uma panela de pressão”. Há de facto um núcleo fundamental de quem veio de várias paragens, encontrou um espaço inabitado e reinventou esse espaço e criou uma matriz própria, uma matriz diferente, não só dos aspectos positivos, mas também dos aspectos negativos e superar esses aspectos negativos, nomeadamente a carência de bens, a pobreza do ambiente e na sobrevivência em que o senhor e o escravo em varias circunstancias estavam na mesma igualdade. Muitas vezes tinham a necessidade de cooperar de um e o outro. De uma ajuda solidária de ambos.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

A criouidade em Cabo Verde é uma forma muito plena de identidade. A criouidade está ligada à mestiçagem, ligado ao desaparecimento de fronteiros e étnicos, onde numa mesma família se encontra gente da sua tez, por exemplo se for à brava, e numa mesma casa se encontra indivíduos de tez branca, de tez negra.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Eu acho que já está explicado.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

A mestiçagem superou, de uma tomada de consciência dos valores negativos, da luta de superação e da comunhão fraterna desses encontros para eles mesmos encontrarem-se nos outros. Quando o senhor chegou tem terra e então o escravo cultivava essas terras, o problema da desertificação, o problema da estiagem fez com que os propósitos do senhor não fossem atingidos, nem os propósitos do escravo fossem atingidos. O senhor não tinha país não tinha riqueza nem para suportar o escravo. O escravo em Cabo Verde ganha a alforria não só pelo motivo das cartas de alforria, mas pela realidade, pelas próprias circunstancias, pela estrutura da sociedade, fez com que eles os dois procurassem uma outra solução e nessa solução vem a solidariedade a fraternidade e é aí

que se supera a mestiçagem, porque também a coexistência, a coabitação, o concubinato, o casamento, etc., etc., vai também forjando essa ideia.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

A abertura de Cabo Verde para o mundo, Cabo Verde estava numa verdadeira clausura, havia determinadas janelas que eram janelas abertas para a migração mas numa perspectiva completamente diferente, porque havia uma dimensão esquizofrénica, o português. O cabo-verdiano nunca negou até hoje a dimensão de ser cabo-verdiano, embora tenha um passaporte e uma identidade portuguesa, mas nunca, ele era cabo-verdiano. De qualquer maneira, na sua forma de actuar, essa dissonância havia uma esquizofrenia entre o ser o estar e o realizar. Com a independência ele reconquista uma estima a Portugal que ele mesmo quase repudiava, por motivo da guerra. Ele exorciza-se desta situação e estabelece uma empatia em relação a Portugal. E ele ganha também a sua dimensão, refloresce na sua própria identidade, e no seu encontro com ele próprio. Então ele tem capacidade de – como tem uma certa experiência, ele era dos países com maior nível de alfabetização, de indivíduos formados – ele estabelece contactos com o mundo e há um desenvolvimento até um certo ponto, há um orgulho há um elemento de identificação com a cultura cabo-verdiana. Essa dimensão cultural é importante na identidade cabo-verdiana, no seu orgulho, na sua bazófia, porque e hoje já se fala, o que tem é o capital humano e é esse capital humano que tem sido valorado. Porque o verdadeiro embaixador de Cabo Verde, e eu fui embaixador em tantos países (Europa, africa) eu tenho consciência que o nosso verdadeiro embaixador, são de facto os nossos trovadores, é a Cesária Évora, é a Sofia, é o Bana, etc. e não há dúvida nenhuma que temos feito uma actividade bastante importante no que diz respeito à gestão dos recursos económicos que recebemos e Cabo Verde goza de certo prestígio pela sua seriedade, honorabilidade e de facto também pelo seu contributo pela paz no mundo. Não há dúvida nenhuma, depois da independência Cabo Verde ganhou dimensões que hoje por exemplo, depois da independência jamais haverá...os ciclos de fome, de mortandade incríveis, Cabo Verde ultrapassou, e não só nisso...quando estudei na universidade portuguesa não formavam intelectuais, não formavam a massa critica portuguesa, formavam funcionários públicos. Hoje a abertura para o mundo ... fez com que houvesse grande apport para Cabo Verde, ideias novas em que a criação de institutos aqui e a formação da nossa gente, há de facto um pensar da maneira de Amílcar Cabral. Há de facto num aspecto patrimonial, do património material, intelectual, simbólico, etc, etc Cabo Verde de facto ganhou outra expressividade.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou?

Eu acho que sim porque Cabo Verde sendo um país de 433 mil virgula três metros quadrados, com uma população que atinge quase 400 mil só pode merecer credibilidade.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Quando Pessoa fala a minha pátria é a língua...o mestiço, a mestiçagem, a língua (eu verifiquei em Angola e Moçambique dirigentes responsáveis ter a língua portuguesa como elemento de paz, na reconciliação das etnias...a língua portuguesa como forma de

unidade. Uma forma de dominar e dividir que o colonizador encontrava era as línguas nativas.)

O problema de Cabo Verde nunca houve esse aspecto, há sempre essa posição normal em que nós devíamos utilizar uma expressão de grande densidade que defende que devíamos utilizar o crioulo e evoluir o crioulo para ser língua oficial e irá ser no futuro. Uma língua oficial com extensão de utilidade, mas será sempre muito limitada, porque nós jamais podemos abandonar o português como língua de cultura. Até porque a nossa situação no baricentro de 3 continentes, entre o atlântico norte e sul, estamos condenados dentro da divisão internacional do trabalho um país que vende serviço, e um país que vende serviço tem que dominar língua de cultura. Nós temos que utilizar o português, o francês dentro do relacionamento com os nossos países, a língua oficial do Brasil e de Portugal e os outros eles utilizam o português como língua de unidade, de paz, de fusão entre vários estados étnicos. Nós temos de utilizar o francês porque toda a nossa vizinhança utiliza o francês e nós temos de dominar o inglês como língua internacional. O português tem que ser cultivado, nós estamos condenados, há quem diga que o próprio fundador da nacionalidade cabo-verdiana disse muito bem, nós os países colonizados que ascenderam à liberdade tem que viver dentro dum sincretismo, dum saneamento e de uma valorização dos aspectos positivos herdados da colonização e dos aspectos positivos herdados da colónia, mas há aspectos negativos da colónia como do país do colonizador e nós temos que ter consciência de todos esses aspectos, dos aspectos negativos e positivos. Potenciar os positivos e ultrapassar os negativos. A língua cabo-verdiana é fundamental para nós, é uma língua materna, é uma língua uterina e há determinadas formas, determinadas maneira de expressar em que o cabo-verdiano se expressa e nós hoje o cabo-verdiano já não é uma língua de cozinha, agora não ele se expressa em qualquer situação. Os meninos podem falar dentro da aula em português mas cá fora falam em crioulo. A diáspora que quase duas vezes superior à população, o crioulo teve uma grande dinâmica. São línguas que têm que ser desenvolvidas a par e passo. A minha posição é partilhada numa dimensão política, sociológica, cultural. A minha experiência se quiser cultural, como poeta, a minha experiência como diplomata, a minha experiência também como político, hoje já não. As duas línguas devem ser desenvolvidas: Uma veio por via uterina outra por via consanguínea e nos completam na expressão da nossa realidade. Enquanto o cidadão angolano, moçambicano tem apenas o português, o cabo-verdiano, não, têm o português e o crioulo.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

A comunidade cabo-verdiana modela este sentimento anterior à própria estruturação de Cabo Verde como Estado. Essa sociedade politicamente organizada encontra um substrato de exclusividade própria que vem de uma vivência múltipla, numa convergência de apports de geografias múltiplas e de atitudes de vida e sobrevivência e que dentro de esse cadinho foi formando essa expressão única que é o ser cabo-verdiano. E aí criou uma especificidade própria. Essa especificidade vai definida no que chama de intenção normativa, que é imanente dessa própria vivência em que antecede, podemos dizer, antecede esta outra posição que é estática, que é uma sociedade politicamente organizada. Essa organização de sociedade politicamente já é um resultado desse encontro, sentimento, acção, pensamento, e criação humana que se pode

aplicar de facto essa definição de cultura a Cabo Verde. Voltando ao ponto 11, foi de facto essa fusão, veio de facto mostrar como somos, houve opções de sobrevivência nessa espaço, várias alternativas, porque havia para além de vários propósitos há um propósito domínio, há um propósito de enriquecimento, etc, há um outro propósito de liberdade, de sobrevivência, dentro de um determinado clima de dominação. Este propósito acaba por encontrar uma alternativa conjunta e de sobreviver ambos dentro de um espaço que vão preenchendo os seus propósitos. Uma de domínio, de enriquecimento, de realização, outro de sobrevivência numa relação de escravo, uma relação de dominado, mas ao fim ao cabo eles conjugam-se, eles acabam por encontrar uma alternativa de sobrevivência conjunta. Porque qualquer desses propósitos há uma dimensão, quando normalmente, quando há, o homem perante situações de sacrifício, há a dimensão, uma mística acabam os valores humanísticos por se sobrepor, e ali houve uma sobreposição de valores humanísticos de convivência, e eles encontraram ali esse ponto de fusão. Foram obrigados a conviver. E não há duvida que Cabo Verde entre navios que vêm e navios que chegam e à volta do pelourinho a dimensão agrária, as dificuldades de sobrevivência, as crises cíclicas, o abandono da colónia em relação à metrópole, começa a forjar esse conceito de unidade na resolução dos problemas e à aqueles que não sobrevivem, mas os sobreviventes tomam essa opção de universalidade, de convivência, por isso gostei da intenção normativa, porque eles são obrigados a unir-se à volta de determinados valores.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Por mim a globalização em relação a pequenos países como Cabo Verde, que sendo povoado com o fenómeno da descoberta foi sempre um país colonizado. Eu não tive opção de ser colonizado, não ele foi e continua a ser um país desde o início, ele esteve envolvido na globalização e não teve opção. O problema da opção é criada por esta intenção normativa que diz lá, por sobreviver a todos os cataclismos que teve que ultrapassar, porque senão houvesse situações exógenas, a distância da metrópole, o seu abandono, se não houvesse o problema da aridez, da escassez de chuvas, etc, os propósitos de cada um, pelo menos os propósitos da classe dominante, acabava ou por sobrepor-se ou de dilatados no tempo e não foram porque encontraram outras reacções que ajudaram... nós estamos num período em que a classe dominante vai enfraquecendo dia-a-dia. E nós encontramos na história exemplos disso. Quem domina novamente é o mestiço. A criação da mestiçagem vai ser o dominador comum, da cedência de parte a parte e nesse elemento que desabrochou do concubinato, mais do que do matrimónio, mas que vem dar origem a esse novo corpo. A criouidade acaba por esbater situações de violência e também de potenciar situações de tolerância, porque ele é obrigado, quando o senhor não tem possibilidades de sobrevivência é o próprio escravo que lhe dá de comer, ele fica dependente do próprio escravo, ali ele começa a compreender que ele não pode sobreviver numa superestrutura. Então a criouidade, essa experiência levou-o a situações de conflito nessa sociedade, por o desabrochar deste elemento da mestiçagem. Eu acredito que o mestiço (Fui juiz e embaixador em Angola em 1967, em que o mestiço fugiu a determinadas responsabilidades porque sentiu que ele era ao mesmo tempo o denominador comum mas também objecto de ódio de ambos os lados, de violência, objecto de incidência do lado positivo e negativo, ele é testemunha também da violência de um lado como de outro), ele era de facto um objecto de tolerância, ele sentia-se sempre fiel depositário da violência e tolerância, porque tanto de um lado como de outro, o mestiço era o fruto desse encontro. Ele tinha consciência que no fundo

ele é depositário dessa violência de ambos os lados, mas de outro lado da tolerância. Mas ele consegue ultrapassar este momento. Quem sofre a violência desenvolve uma capacidade de ilimitada de compreensão e de exorcismo do mal. Ele recebe a violência, ele tem a consciência que a sobrevivência depende dessa unidade, compreensão, de tolerância e ele é o depositário da perspectiva do futuro e de potencializar na sua gênese própria a tolerância, a convivência, a paz.

(Não há dúvida nenhuma que algumas situações de sobrevivência faziam com que o cabo-verdiano via na educação a sua inchada, então ele era muito utilizado nas vagas administrativas, ele foi utilizado nesse aspecto, mas também foi um ponto de partida onde o protótipo do nacionalismo encontraram apoio para a paz, porque determinadas posições e que criaram um certo clima nos chamados indígenas, porque ele via que era a continuação da dominação do outro, mas ao mesmo tempo ele estava mais perto de entender a realidade e quando se desenvolveu a problemática do nacionalismo e lutas de libertação foi também ele que também serviu como base para tal. Nessa medida você encontra em Angola, o cabo-verdiano subverte-se, em Angola o branco era tabu, então o branco se batia no negro não reagia, mas o cabo-verdiano era quase diabo porque era mestiço (porque em cabo verde avançou não no sentido da pele mas no sentido da mentalidade, que ele conquistou com a sua alforria, não por uma dimensão legalista mas por uma dimensão naturalista por sobreviver as adversidades deu-lhe um estatuto perante o senhor...) muitas vezes o cabo-verdiano impunha-se pelo estudo e não pela força. A presença cabo-verdiana em Angola foi também responsável da consciencialização política.

Para mim a colonização portuguesa favoreceu a bandeira da mestiçagem pelos países que passou, nomeadamente em Cabo Verde. Os próprios portugueses traziam também, consciente ou inconscientemente um índice de mestiçagem muito grande. Na altura quando me formei em 76 em Lisboa e Portugal estava no auge, podia ter ganho o campeonato mundial de futebol, tinha o Eusébio. Já tinha uma orientação política razoável, eu já sabia que a luta não era contra o povo português, a luta era contra o fascismo e mesmo o povo português era vítima do fascismo. Tinha esta consciência. Tínhamos instalado o partido político em Cabo Verde. A PIDE vinha a casa saber quem era, etc e havia todo aquele aspecto da luta. Eu comprei uns bilhetes para ver um jogo no monumental que era projectado num ecrã. Naquele jogo, fui um jogo que Portugal perdeu com Inglaterra eu dou conta do Corsino a torcer pelos portugueses! Então comecei a interrogar-me porquê? E vim a descobrir, pouco e pouco, que não obstante todo o problema da luta, da guerra, há uma pátria emocional, dessa cultura comum e dessa fusão, do entrelaçamento entre portugueses...você encontra em Angola, Moçambique, S. Tomé, Cabo Verde...todos os fenómenos que não tem nada que ver com reflexão mas com emoção a que chamo de pátria emocional. Essa mestiçagem que Portugal trouxe e que também fez com que com facilidade interpenetrasse com as populações, esse tecido emocional é o que existe no Brasil, pessoas que se vestem da sua equipe para assistir o jogo na televisão. Há esse mundo esse substrato que liga...achei muita piada...na CPLP porque há um tecido emocional muito grande que liga muito as pessoas...

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser

considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Sim, Eu já tinha dito que a própria localização de Cabo Verde no baricentro dos três continentes...a própria experiência de Cabo Verde como resultado de várias etnias, dessa fusão de etnias, fez com que Cabo Verde, na sua própria gênese estivesse comprometida ou comprometido com uma visão universalista da vida, e consciente de valores.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Por mim a globalização em relação a pequenos países como Cabo Verde, que sendo povoado com o fenómeno da descoberta foi sempre um país colonizado. Eu não tive opção de ser colonizado, não ele foi e continua a ser um país desde o início, ele esteve envolvido na globalização e não teve opção. O problema da opção é criada por esta intenção normativa que diz lá, por sobreviver a todos os cataclismos que teve que ultrapassar, porque senão houvesse situações exógenas, a distância da metrópole, o seu abandono, se não houvesse o problema da aridez, da escassez de chuvas, etc, os propósitos de cada um, pelo menos os propósitos da classe dominante, acabava ou por sobrepor-se ou de dilatados no tempo e não foram porque encontraram outras reacções que ajudaram... nós estamos num período em que a classe dominante vai enfraquecendo dia-a-dia. E nós encontramos na história exemplos disso. Quem domina novamente é o mestiço. A criação da mestiçagem vai ser o dominador comum, da cedência de parte a parte e nesse elemento que desabrochou do concubinato, mais do que do matrimónio, mas que vem dar origem a esse novo corpo. A criouldade acaba por esbater situações de violência e também de potenciar situações de tolerância, porque ele é obrigado, quando o senhor não tem possibilidades de sobrevivência é o próprio escravo que lhe dá de comer, ele fica dependente do próprio escravo, ali ele começa a compreender que ele não pode sobreviver numa superestrutura. Então a criouldade, essa experiência levou-o a situações de conflito nessa sociedade, por o desabrochar deste elemento da mestiçagem. Eu acredito que o mestiço (Fui juiz e embaixador em Angola em 1967, em que o mestiço fugiu a determinadas responsabilidades porque sentiu que ele era ao mesmo tempo o denominador comum mas também objecto de ódio de ambos os lados, de violência, objecto de incidência do lado positivo e negativo, ele é testemunha também da violência de um lado como de outro), ele era de facto um objecto de tolerância, ele sentia-se sempre fiel depositário da violência e tolerância, porque tanto de um lado como de outro, o mestiço era o fruto desse encontro. Ele tinha consciência que no fundo ele é depositário dessa violência de ambos os lados, mas de outro lado da tolerância. Mas ele consegue ultrapassar este momento. Quem sofre a violência desenvolve uma capacidade de ilimitada de compreensão e de exorcismo do mal. Ele recebe a violência, ele tem a consciência que a sobrevivência depende dessa unidade, compreensão, de tolerância e ele é o depositário da perspectiva do futuro e de potenciar na sua gênese própria a tolerância, a convivência, a paz.

(Não há dúvida nenhuma que algumas situações de sobrevivência faziam com que o cabo-verdiano via na educação a sua inchada, então ele era muito utilizado nas vagas administrativas, ele foi utilizado nesse aspecto, mas também foi um ponto de partida onde o protótipo do nacionalismo encontraram apoio para a paz, porque determinadas posições e que criaram um certo clima nos chamados indígenas, porque ele via que era a

continuação da dominação do outro, mas ao mesmo tempo ele estava mais perto de entender a realidade e quando se desenvolveu a problemática do nacionalismo e lutas de libertação foi também ele que também serviu como base para tal. Nessa medida você encontra em Angola, o cabo-verdiano subverte-se, em Angola o branco era tabu, então o branco se batia no negro não reagia, mas o cabo-verdiano era quase diabo porque era mestiço (porque em cabo verde avançou não no sentido da pele mas no sentido da mentalidade, que ele conquistou com a sua alforria, não por uma dimensão legalista mas por uma dimensão naturalista por sobreviver as adversidades deu-lhe um estatuto perante o senhor...) muitas vezes o cabo-verdiano impunha-se pelo estudo e não pela força. A presença cabo-verdiana em Angola foi também responsável da consciencialização política.

Para mim a colonização portuguesa favoreceu a bandeira da mestiçagem pelos países que passou, nomeadamente em Cabo Verde. Os próprios portugueses traziam também, consciente ou inconscientemente um índice de mestiçagem muito grande. Na altura quando me formei em 76 em Lisboa e Portugal estava no auge, podia ter ganho o campeonato mundial de futebol, tinha o Eusébio. Já tinha uma orientação política razoável, eu já sabia que a luta não era contra o povo português, a luta era contra o fascismo e mesmo o povo português era vítima do fascismo. Tinha esta consciência. Tínhamos instalado o partido político em Cabo Verde. A PIDE vinha a casa saber quem era, etc e havia todo aquele aspecto da luta. Eu comprei uns bilhetes para ver um jogo no monumental que era projectado num ecrã. Naquele jogo, fui um jogo que Portugal perdeu com Inglaterra eu dou conta do Corsino a torcer pelos portugueses! Então comecei a interrogar-me porquê? E vim a descobrir, pouco e pouco, que não obstante todo o problema da luta, da guerra, há uma pátria emocional, dessa cultura comum e dessa fusão, do entrelaçamento entre portugueses...você encontra em Angola, Moçambique, S. Tomé, Cabo Verde...todos os fenómenos que não tem nada que ver com reflexão mas com emoção a que chamo de pátria emocional. Essa mestiçagem que Portugal trouxe e que também fez com que com facilidade interpenetrasse com as populações, esse tecido emocional é o que existe no Brasil, pessoas que se vestem da sua equipe para assistir o jogo na televisão. Há esse mundo esse substrato que liga...achei muita piada...na CPLP porque há um tecido emocional muito grande que liga muito as pessoas...

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito imanente a Cabo Verde?

Não é fácil, sobretudo a paz, mas a paz não há dúvida nenhuma que a paz só será obtida, é obtida e só será obtida, através não de imposições, não de discussões, não de opções de interesse, na realização dos fins, mas através duma cultura para a paz. Nós temos de lançar desde da escola um ensino que tem por base a não-violência para que a criança nasça, se desenvolva, sem estigmas, porque o conviver com a violência, torna normal toda a situação de guerra.

Eu me lembro uma vez quando era miúdo, um miúdo feria-se, via sangue e era um choro que nuca mais acabava. Hoje não, ele está habituado, eu falei disso há senhora do Dr. Mário Soares, foi pena, dessa educação para a não-violência. A paz é a existência de toda a não existência, mas interna de conseguir algo através da violência, que a guerra, o dia que se chegar à conclusão que se não se chega à paz através da guerra, através da violência. E nós então caminhamos para uma cultura de paz. A tolerância é fundamental. A nova ordem internacional em que se tinha consciência que de facto a

riqueza existente é para o bem da humanidade, não no sentido de uma repetição equitativa, nada disso, repetição de acordo com o esforço de cada um, isso é fundamental, mas a paz é fruto de uma cultura, quer dizer, essa cultura tem de existir quase do berço, desde o leite materno, aquele que recebeu do seio materno não estigmas de violência, e só assim que nós vamos diminuir a violência, porque a violência é também resultado da própria existência, desse espaço que nós convivemos nascemos, criamos, morremos, a própria violência é difícil, tem uma parte, uma expressão de violência nós podemos eliminar mas dá-nos uma ideia de vida, mas eu não acredito na paz, não acredito que se adquira a paz através pela anestesia. Como se faz através dos media, eles fazem que se anestesia a dor. E a violência torna normal, as crianças podem ver pessoas a morrer, etc, etc. Depois há uma coloração incrível, podem morrer centenas aqui, está anestesiado, mas quando morrer um daquele lado há um burburinho. O que é que será de facto a paz? A paz será este abraço de fraternidade, num mundo em que a tolerância, a convivência, os direitos humanos sobrepõem toda a anestesia da dor, da exploração, isto será de facto a paz Só assim é que podemos, através de uma cultura, e não de posições tomadas momentaneamente. Tem de ser de facto essa cultura, bem doseada, em que a própria criança não recebe os estigmas da violência e que a anestesia sobre o sofrimento dos outros. CONCEITO IMANENTE A CABO VERDE – Eu acho que sim, nós pequenos países como o nosso em que nasce duma sociedade escravocrata em que ultrapassa todos os estigmas desta sociedade e através duma convivência aberta entre os seus elementos endógenos e também como convivência de todos os apports que vêm dentro da sua situação e que a sua sobrevivência também se define pelo grau de contacto e pelo quilate de comparação com outros povos e que tem a experiência de emigração como a nossa, o conviver com povos de África continental, os povos americanos, toda essa experiência é experiência que resultou e resulta da nossa democracia, sendo um pequeno país já demos prova de facto nas duas alternâncias de poder normal, com as poeiras normais que existem, mas sem golpes de Estado, sem quaisquer, num país pobre, mas que as instituições funcionam, não obstante as críticas, as chamadas de atenção é de facto uma cultura para a paz e devemos orgulhar-nos disso e que pode ser também um paradigma.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não, não é verdade, o movimento claridoso é precisamente o movimento que prepara a independência cultural em Cabo Verde. Isto é que é a realidade. Simplesmente o movimento claridoso não podia ir mais, a natureza não dá saltos, o salto que o movimento claridoso deu foi o maior que ele podia ter dado naquela altura. E o movimento claridoso procurou até identificar ou melhor fazer a objectivação de todos aqueles factores da especificidade do caboverdiano. E preparar o terreno para que a outra geração que veio tivesse solidez e legitimidade para reivindicar uma posição de liberdade. Enquanto por exemplo no Chiquinho – à críticos que já dissera, – você não houve uma referência a Portugal. E todo os escritores do movimento Claridoso, embora não encontremos tanta obra escrita em crioulo, mas o português escrito em termos de semântica duma semântica caboverdiana. Por isso o movim. Claridoso foi a primeira expressão, o primeiro grito de liberdade. Eu não digo que pertença ao movimento claridoso, seria uma honra, mas o que aconteceu foi que no último numero da revista, eu era novo, e quando o professor descobriu que eu escrevia então ele pediu-me dois cadernos que eu nunca publiquei, ele escolheu alguns poemas, ele publicou na revista claridade. Eu poderei ser um elemento de transição. O mov. Claridoso começa em 30 e

pouco, e vai terminar, na altura que eu estou com vinte e poucos anos, em 58... em 61 era professor de liceu e vou começar a escrever a minha obra, e as primeiras obras nunca publiquei, considere que era obra de debutante, mas que seria publicada em 74...completamente diferente do claridoso, mas que parte do movimento claridoso, no sentido de que eu julgo que a cultura de um pequeno país como o nosso é como uma corrida que está feita. É como corrida de estafeta: você recebe o testemunho vai entregue ao outro não há solução de continuidade. Não quer dizer que não existe mas verdadeiramente nós recebemos o testemunho e continuamos.

Essa dimensão tropicalista do sociólogo Gilberto Freyre, como sabe essa posição que tinha uma intenção política, de uma monopolização sociológica do mundo que o português criou, foi muito contestada em Cabo Verde. Por isso eu não filio muito nessa posição. Não acho que houve uma intenção de facto determinante. O Gabriel Mariano nos seus ensaios e na sua obra ele tem uma ideia, uma consciência plena, em toda a sua obra, de que se ao mesmo tempo, Cabo Verde pode pertencer em termos culturais, sociológicos, históricos, a uma comunidade cultural lusófona, mas ao mesmo tempo ele reivindica a especificidade de Cabo Verde como cultura própria autêntica. O Manuel Ferreira é um homem que embora português mas ele como toda a gente sabe, quase se descobre e se afirma como escritor, não só depois de vir a Cabo Verde, ele já tinha uma obra publicada em Portugal, mas quando ele estava como expedicionário foi tocado profundamente pela cultura caboverdiana, ele é um escritor que podemos reivindicar como Portugal pode reivindicar dentro dessa perspectiva. Mas também ele ainda é imbuído, imbuído não, ele também se estrutura do mundo da altura, nós não podemos esperar dele que ele desse um salto como hoje se pudesse falar. Onésimo Silveira cometeu esse erro, dele culpabilizar os claridosos como de um divórcio. Eu acho que o Manuel Ferreira, ele lança, ele tem uma actividade académica bastante grande, no sentido de evidenciar esse rosto específico da literatura dos países de expressão portuguesa. Eu não vejo que ele tivesse essa ideia de tropicalismo português. Agora, uma coisa é certa, quer queiramos quer não, aquilo de eu chamo de pátria emocional. Quer queiramos quer não. Há essa dimensão numa paz emocional que nós sentimos. É isso que constitui o substrato da CPLP. Todos nós podemos ganhar com isso. Angola, Moçambique dentro dos países da CEDEC, Cabo Verde dentro dos países da Africa Ocidental, Brasil trazendo todos os apports da MERCOSUR, Portugal trazendo tudo aquilo da União Europeia, para além da especificidade própria das nossas realidades, na defesa dos nossos interesses, há uma simplicidade de interesse e de identidade de base que nos favorece. Certas posições estão ultrapassadas. Quer dizer conquistadas as independências estão ultrapassadas.

É bom que haja um aprofundamento maior das nossas especificidades. Nós tivemos um período antes da independência que as universidades portuguesas formavam funcionários públicos, as pessoas não eram formadas para desenvolver matéria crítica, para se debruçar sobre os seus problemas. Hoje não, hoje cada vez mais que os centros pedagógicos são criados, institutos em Cabo Verde...Hoje em Portugal há um outro desafio na juventude portuguesa dentro da União Europeia...É isso que eu falo de pátria emocional...os laços da língua portuguesa...

Durão Barroso, como secretário de Estado e o embaixador no Zimbabué, encontraram-se em Harare e discutiram alguns assuntos, se eu estou a falar com um português eu consigo entender alguma coisa, pois há uma convivência de séculos que nos une, que nos antecede. É disso que eu estou a falar. Hoje não, já não tem expressão, naquela

altura tinha expressão porque era uma forma de combate, de resistência, hoje não hoje é bom que descubramos aquilo que nos une...o substrato cultural e patrimonial que temos de base que nos pode ajudar a potenciar toda a nossa convivência, a nossa comparação. Esse mundo de lusofonia, é desse mundo que estou a falar. Esse bocado disperso desse arquipélago, que vamos encontrar em vários oceanos, a língua portuguesa é o que une esse arquipélago desses bocados. A língua, não sei quem é que disse, que da minha língua o mesmo mar, há um verso assim, bonita... como Fernando Pessoa diz a minha pátria é a língua portuguesa. Então ele cria essa pátria emocional. E nós temos de descobrir e identificar tudo aquilo que nos une. Há uma expressão que costumo dizer, que as cicatrizes de ontem sejam sementes de hoje para sementeira e floresta de amanhã. É muito bom que em determinados momentos era necessário dizer, não, não pertencemos a isso porque nós queremos...mas como a própria língua portuguesa, língua de domínio, de dominação que se transforma também em língua de fraternidade e de comunhão e de ultrapassar e depois em utilizar internamente de coesão de fusão da própria Angola, do próprio Moçambique. São etapas de luta, em que certas posições eram viáveis, eram compreensíveis em determinado momento, em outros não. Em termos de história está bem ,mas depois está ultrapassado.

Dentro desse mundo globalizado temos que ter consciência daquilo que nos une, para nos defendermos em relação a outros globalizantes. A Língua pode servir por ser um veículo comum no domínio da política, diplomacia, científica, etc. e é aí que eu falo dessa pátria emocional... Ele manifesta em dimensões inusitadas em que não entra o cálculo, mas a espontaneidade e adesão é imanente, ele tem um substrato que nós podemos evidenciar.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Eu não acredito que o cabo-verdiano tenha xenofobia em relação aos outros. Por exemplo aqui as pessoas entendem muito mal quando o cabo-verdiano chama a pessoas que vêm de outras paragens “Mandjako. Não há nenhuma subestimarão e o trato...eu já falei com muitos, com a sua língua eles sentem-se bem tratados e muitas vezes chamar mandjako foi uma forma lúdica como o cabo-verdiano trata, assim como o de são Vicente sampadjudu ou os badius. Nós chamamos os de Santo Antão de suecos, quer dizer é uma forma lúdica, mas não é substmativa. Há poucos elementos de história para contar...mas se formos ver o carácter do cabo-verdiano não há nada. Eu tenho procurado mesmo como poeta entender essa realidade e não há nada de xenofobia. Até porque no fundo como povo de emigração ele tem consciência muito profunda do problema de imigração. E ele vai chegando à conclusão de que cada vez mais, nos não sabemos, a diáspora, essa interacção, esse intrusamento entre os que estão dentro da diáspora, no fundo você já não sabe mais se a ilha está dentro da diáspora ou fora da diáspora. Essa interacção é tão profunda nesse aspecto.

7. FÁTIMA BETTENCOURT

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

É uma palavra de que fujo, porque podemos dizer, cada cabeça sua sentença. Cada pessoa teria a sua definição, mas o cabo-verdiano é o que já viu. É um povo mestiço, é um povo que tem tudo para ser triste mas é alegre, é um povo que vive numa natureza que ele próprio chama de madrastra, mas que ele não quer outra, este mar azul, este céu este sol, é isso é que ele quer. Eu não considero que seja uma natureza madrastra, em parte é, em certa medida porque, porque praticamente não dá nada, dá muito pouco, então nós temos uma vida difícil, não é fácil, a vida do cabo-verdiano...eu não sei se ao falar com Leão Lopes ele tocou nesse ponto, porque ele costuma dizer que existimos por pura teimosia.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Para mim é um conjunto de elementos, de práticas, de atitudes, de comportamentos, que nos identifica como povo, que nos distingue dos demais. Para mim isso é a caboverdianidade. A língua, a nossa maneira de ser, a nossa música eu acho que a faceta mais marcante da nossa cultura.

Não é forjado politicamente, até porque o povo cabo-verdiano existiu muito anteriormente ao estado de Cabo verde, muito muito antes. Ainda não éramos um estado já tínhamos a caboverdianidade. Talvez por isso, isso que nos levou realmente a ultrapassar as barreiras que nos conduziram à independência.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Acho eu das duas coisas. O Gabriel Mariano dizia que o que salvou o cabo-verdiano foi a sua pobreza e então enquanto estávamos aqui, fomos largados aqui para morrer criámos uma cultura dizia ele com muita graça, e ele de facto tinha muita razão, tirando a carga poética que ele próprio disse, eu acho que ele tinha razão sim, porque realmente as famílias de Portugal não sei o que viu nelas (TERRAS) para se instalar aqui. E então eles instalaram-se na maneira de estar e não estar. Quer dizer, ocupavam o território são aquelas ordens marítimas, os fortes, o forte disto o forte daqueloutro, aquela ocupação quase formal, quase para dar uma satisfação (AO OUTRO?)...mas não era uma ocupação real, porque aqui não tinha nada para vir buscar ou tinha muito pouco. Mas enquanto isto este povo cresceu.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não

Naquele tempo, naqueles tempos iniciais em que o colonizador e colonizado, a diferença chegou a um ponto em que não era muita. Eram todos pobres, eram todos uns desgraçados, porque também aqueles que vieram da Europa eram quase todos degradados, com você deve saber, então era gente que às tantas viram-se numa terra inhóspita, com dificuldades, com muitos problemas e viram que para sobreviver tinham

que se juntar. Então quando haviam os ataques de piratas, que os naturais da terras e mesmo os colonizadores também já tidos como naturais, começaram a trepar por essas baixas acima eles perceberam bem que não mais diferença, quando começaram a fugir dos piratas, a esconder-se atrás de alguma rocha, o escravo e o senhor às tantas devem ter olhado um para o outro e disseram, mas afinal quem é que é escravo e quem é que senhor aqui? Não há escravo nem senhor vamos mas é todos juntar as mãos. E deve ter sido o que levou a ter essa mestiçagem tão perfeita que temos aqui em Cabo Verde. Acho que é o caso mais perfeito da mestiçagem.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Não responde.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não responde.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

É considerada oficial é a língua portuguesa porque é a nossa língua de comunicação com o exterior, é a língua do ensino, é a língua do saber...Nós a nossa língua da nossa vida é feita em crioulo. Qualquer bebé que comece a dizer as primeiras palavrinhas é crioulo que vem. Nós fazemos a nossa vida em crioulo. Eu sempre fui professora, toda a minha vida eu lembro-me tantas vezes de estar dentro da sala de aula e só falar português com os meus alunos, só em casos muito excepcionais é que eu precisava de utilizar o crioulo para ensinar qualquer coisa. Mas se alguém me chamava pela janela eu ia lá e falava em crioulo. É algo instintivo mesmo, nem precisava pensar. Nós estamos lutando para que a nossa língua crioula seja uma língua com estatuto e dignidade que qualquer outra língua.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Será? Eu estou logo a pensar nas tribos, nos índios, ou noutras tribos, noutros povos guerreiros, cuja cultura é a guerra. Eu não sei se será, viverem juntos, viverem em comunidade sim, agora em paz, eu não sei se isso está subjacente, necessariamente. A Cabo Verde eu acho que sim, porque quer dizer isto aqui eram os povos que vieram de outras latitudes para se encontrarem aqui, apenas um local de encontro. Na maior parte deles já tinha outras culturas, apesar de o colonizador pretender passar a mensagem que o escravo não tinha cultura mas não é verdade, tinha sim. Então todos tinham alguma cultura de um lado ou de outro. Chegaram aqui encontraram-se, é diferente, é um povo original.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouliidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Ela é a própria cultura, o conjunto das coisas que nos unem, que nos distinguem dos outros, para mim é a mesma coisa não vejo diferença.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Eu acredito que sim, que tenha sido assim, e a tolerância, acho que sim, que faz parte desta cultura, se bem que haja aqui e acolá...a ilha do fogo por exemplo foi durante muitos anos um exemplo de intolerância racial. Era realmente aí que se notou muita diferença entre o sobrado e o funco, entre a senzala e a casa grande, como diria o Gilberto Freyre. E nessa ilha eu acho que a percepção dessas realidades deve ser diferente. Se bem que hoje em dia, não sei se leu algum escritor cabo-verdiano, eu diria Teixeira de Sousa, que dá uma ideia dessa ilha...mesmo a brava é completamente diferente.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Olhe nós temos umas certas peneiras nessa matéria...mas ao fim e ao cabo, todos os estudiosos que se têm debruçado sobre esta realidade chegam a esta conclusão. Nós não conseguimos fazer ouvir a nossa voz. Eu fui à Alemanha há 7 atrás a um encontro de Mulheres escritoras de língua portuguesa. E no meio de uma viagem meti conversa com algumas pessoas e nunca nenhuma tinha ouvido falar de Cabo Verde...Mas temos de ter noção da nossa dimensão...mas há muitos estudiosos que estudam Cabo Verde e é uma coisa que me espanta, que as pessoas saíam da sua terrinha, como a Suécia para vir estudar uma terrinha deste tamanho que nem no mapa está Santo Deus!...uma brasileira que está a fazer uma tese de doutoramento sobre a minha escrita...

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Alguém tinha dito em tempos que a paz é a ausência de guerra, mas eu não concordo. Eu acho que enquanto houver fome, enquanto houver pobreza, injustiça, e desigualdades não existe paz nenhuma, é uma paz podre. As pessoas podem estar caladas, porque coitadas não têm força sequer para levantar um braço, mas além da ausência de guerra construir alguma coisa melhor para as pessoas viverem em harmonia no mundo, e respeitarem-se...nós aqui temos muita dificuldade...temos paz, porque o cabo-verdiano é na sua natureza pacífico, não temos instabilidade política que há neste continente africano que é uma coisa horrorosa, infelizmente nunca tivemos nem havemos de ter, mas o nosso nível de pobreza é grande, porque não temos nada, não temos mesmo nada. Há dias aparece aqui uma gente com uma conversa que temos petróleo...era mais o que faltava! Era só o que me faltava! De qualquer forma seria melhor a gente ter que não ter, não é, isso é verdade.

Eu não sei se exactamente nós temos um conceito de paz especial, mas eu acho que é mais ou menos comum, qualquer pessoa que pense um pouco pensa naquele conceito que eu disse à pouco. Não é só ausência de guerra, porque nós nunca tivemos guerra,

nós estávamos sempre, a nossa vida era paz, mas realmente a gente tem muita coisa para construir por cima dessa paz...e essa construção já começou desde que Cabo Verde ficou um país independente, em principio lento, próprio de um país sem recursos, que fica à espera da ajuda externa, de coisas, e depois o cabo-verdiano tem uma certa pretensão como disse à pouco, às vezes planifica coisas utópicas que não consegue nunca concretizar e então ficam por aí uns elefantes brancos, uma manada de elefantes...e depois com a chegada do capitalismo começam a chegar as guerrinhas partidárias, essas guerrinhas gastam muita energia, que eu fico a pensar...então meu Deus será que vale a pena ficar assim dividido em ilhazinhas, já mais ilhas que nós já somos, para brigar pelo poder?...Mas como diz o leão Lopes, somos teimosos, para a frente é que é caminho, vamos embora.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Em parte sim, eu já ouvi posições radicais contra eles, mas eu costumo dizer: oxente é o que nós temos. Nós temos aquele Gabriel Mariano, aquele Manuel Ferreira, aquele Baltasar não temos outros. Porque é que vamos começar com uma atitude brigar porque eles tiveram tal ou tal atitude há 30, 40 50 anos atrás, Santo Deus? Para já é preciso contextualizar coisas, as posições que as pessoas tiveram naquela altura, hoje em dia houve aqui um encontro sobre desenvolvimento de Cabo Verde e sei que houve gente com posições gravíssimas sobre esta matéria, eu acho que é uma perda de energia, e uma dispersão académica que não leva a lado nenhum, porque eu já não posso mudar o Baltasar ou o Aurélio Gonçalves, são os clássicos da nossa literatura, da nossa cultura, não entendo como se pode vir agora a brigar sobre as posições que tiveram contextualizadas naquela época...Eu continuo na minha, o homem é fruto da sua época, dos condicionalismos que rodearam a sua vida...Por exemplo, como é que eu posso ir contra o Baltasar um homem que tirou duas licenciaturas em Portugal, ele era um individuo tão brilhante que foi imediatamente convidado para ficar lá na universidade, e o homem recusou tudo para vir viver aqui, todos os dias da vida dele. Eu não posso virar-me contra ele...porque ele sacrificou a vida dele para assentar o pé do chão deste terra. Sinceramente eu acho que foi dali que nasceu a ânsia da nossa independência, daqueles homens, eu não me viro contra eles, nunca jamais. Podem ter tido em alguns casos, por exemplo o Jorge Barbosa, houve muitos momentos de posições dúbias, mas Santo Deus, o homem tinha uma família numerosa, como é que podia virar...nós não temos noção do que eram aquelas épocas, agora é fácil falar...naquela época foi muito difícil para eles.....essa dita tese foi demolidora...

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Eu como não sou católica, vou dar um olhar de fora. Eu acho que a Igreja, tirando esses colaboracionistas com o regime colonial, 100 por cento. Mas sempre há excepções. Há sempre uma linha da Igreja que são excepções. Essa congregação, os salesianos tiveram uma linha de acção totalmente diferente dentro da Igreja. Na sua posição oficial, estava do lado de Salazar, mas impecáveis, firmes que nem rocha (salesianos). Como tiveram um comportamento diferente foram sempre acarinhados. A Igreja tem tido um papel muito positivo, aliás.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Existe uma rivalidade, não vale a pena a gente tapar o sol com a peneira, fingir que isso não existe. Eu às vezes acho que é uma coisa que dá uma dinâmica, que ajuda a cada uma das zonas a desenvolver, mas às vezes há algumas pessoas que levam isso a peito e então em vez de ajudar o efeito é o contrário...mas tirando esses casos de exagero que são raros, eu acho que existe qualquer coisa...tem os seus fundamentos...essa rivalidade é entre essas duas cidades...e a coisa às vezes complica um bocado porque o mindelense é muito brincalhão, muito trocista e leva tudo para o campo da brincadeira, do gozo, da troça e o daqui não vai nessa, não tem aquele espírito, nem entende que alguém tenha. Por exemplo, eu acho que esse tal Manuel D'Novas ele faz músicas muito lindas sobre o Mindelo, mas ele nasceu lá, viveu lá, ele adora aquela cidade que as pessoas se apaixonam muito facilmente...é raro um estrangeiro que vá lá e não fique apaixonado por aquele lugar. Tem uma mágica, aquela cidadezinha tem uma mágica...As pessoas não entendem essa paixão pelo Mindelo e entendem isso como bairrismo, eu não concordo com isso, porque se você amar a sua cidade mais do que eu amo a minha eu vou achar ótimo...Então há muita gente aqui que considera que o Manuel d'Novas é bairrista porque ama demais a cidade do Mindelo...

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Hoje em dia também é das tais histórias. Tem gente que é, tem gente que não. Sabe que em Cabo Verde o racismo é muito para o lado do económico. Eu lembro de ouvir quando era muito nova, casa de gente branca é casa de gente com dinheiro. Quando eu olhava para aquela gente eram pretos, mas eles tinham dinheiro eram gente branca. É uma coisa que nunca me preocupou. Quando eu fui estudar para Portugal, saí com 18 anos e não tinha nenhuma ideia dessa história de racismo, nada. Então cheguei lá comecei a ouvir comentários na rua, mas não relacionava esses comentários comigo eu achava estranho, uma palavra, uma frase que diziam muito naqueles tempo era "houve um incêndio lá em casa" e depois passava outro fulano e dizia "houve um incêndio lá em casa" e eu disse olha...e tinha uma colega portuguesa e perguntei-lhe o que era isso do incêndio lá em casa e ela começou a rir-se!...era tão naiv. Tu achas que há incêndio? Estão a querer dizer que em tua casa é que houve incêndio. Para mim isso nunca teve significado nenhum. Até porque quando cheguei à escola, eu fiz o magistério primário em Lisboa, o director da escola que diziam que era um grande fascista, eu adorei aquele homem e ele também gostava muito de mim...eu tinha uma amiga chamada Laura que morava para os lados da minha casa...ele é que me vem explicar o sistema da escola. Tensa de cuidado com uma moça, ela veio de Moçambique, ela é muito racista, eu já tinha ouvido falar que os brancos moçambicanos eram muito racistas, ela tinha uma criada negra que teve uma filha e que depois chamou de Irandina. Essa filha negra. Então ela tem um ódio de morte aos negros...não é que foi a moça com quem eu fiz mais amizade naquele curso...fizemos uma amizade como irmãs....para mim isso não existe, mas eu sei que há pessoas que são em relação às pessoas do continente. "Não podemos albergar mais gente, não temos condições, aumentou a criminalidade e outros problemas que não são intrínsecos aqui".

8. GERMANO ALMEIDA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Numa primeira impressão eu diria que o caboverdiano é um povo que aprendeu sobretudo a sobreviver. Eu acho que o instinto mais forte que nós desenvolvemos. É evidente que conhece as ilhas de CV¹, que conhece o esforço que se faz aqui para sobreviver não pode estranhar que de facto o nosso instinto maior seja o instinto de sobrevivência. Mas também é um povo solidário e eu penso que a miséria faz com que a gente seja solidária, agira menos que antes, nas cidades esta a ficar menos solidário, mas continua a haver uma grande solidariedade familiar. E nas ilhas mais ou menos rurais essa solidariedade é muito mais acentuado. Há ilhas em que grande parte vive das remessas dos imigrantes que são familiares coisa que não acontece no geral do país, mas não sei se isto define.. Eu costumo dizer que nós temos um grande sentimento de nacionalismo, ou melhor que as nacionalidade CV mas não somos nacionalistas isto é eu diria que o CV aprendeu desde sempre amando embora Cabo verde, digamos que CV não dá, não garante sobrevivência. No fundo e como se ele fosse obrigado a transportar cabo verde às costas por todo o lado onde ele vai. E a verdade é que quando nós conhecemos comunidades caboverdianos no exterior a gente constata isso, é como se tivessem transplantado CV para Noruega, Suécia, Holanda, para Luxemburgo, a gente esta lá e tem a impressão que está em Cabo Verde.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu não sei se ela existe ou não existe, eu sei que detesto um bocado essa expressão, tenho visto muitas vezes pessoas que escrevem no fim das cartas depois “caboverdianamente fulano de tal”. Acho isto uma tontice. Agora também eu costumo dizer que se o CV não tivesse este sentimento, essa ciosidade sobre a sua terra, eu sinto pertença a essas pedras, já tinha desaparecido à muito tempo. Sabendo embora que CV é uma terra madrastra, sabendo embora que CV não está em condições, e talvez por isso mesmo, é como uma namorada que ela nos quer mas que a gente insiste em conquistar. João Lopes Filho chamava a isto uma ligação visceral à terra, eu acho que isto caracteriza muito o sentimento de Cabo Verde, do Caboverdiano para com Cabo Verde. Talvez seja isto a caboverdianidade. Nós costumamos ter outras coisas como a morabeza, a morna, agora já apresentamos o funaná, e outras formas e outras manifestações culturais e tudo isto formará o que nós poderemos dizer a caboverdianidade.

Eu acho que foi forjado politicamente. Isto é quando estas situações acontecem no geral da população, sentimento de receber bem o estrangeiro, porque o ilhéu, isto é um problema de todos os ilhéus, tem medo dos estrangeiros. Mas o ilhéu quando nacionaliza o estrangeiro aceita-o. Isto é o que vem do mar do risco, do inimigo, mas quando ele chega (eu lembro-me da minha infância ver um barco espanhol que naufragou e a maneira de os levar era de burro que eles não sabiam, mas como não podiam andar a pé, quase que caíam e isto mostrou o nosso sentimento de superioridade sobre eles, então temos que os ameaçar coitados, não são coitados, não sabem é andar de burro, e aí nós nacionalizamo-los e aí já andávamos com eles, já brincávamos com eles, já manuseávamos o espanhol e quando partiram nós já tínhamos saudades, eu era miúdo mas lembro-me disto ainda.).

¹ CV é a abreviação para Cabo Verde.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Do encontro. A cultura Caboverdiana é uma cultura forjada nestas ilhas, forçosamente, na luta contra as secas, duma terra ingrata, mas também do encontro do pobre dos mais diversos povos africanos que vieram para cabo verde, mas também do mais diversos povos europeus que vieram para aqui, porque não podemos pensar que foram só portugueses, tivemos colónias de espanhóis, de esloveses, e muito de açorianos, de madeirenses que eram de Portugal e toda esta gente que se amalgamou, aliás há um texto de um italiano que veio para cá em 1500 e tal para comprar escravos e escreveu um livros sobre a sua viagem e escreveu uma coisa muito interessante sobre as mulheres caboverdianas, onde já havia muita mistura, onde as caboverdianas são deliciosas são maravilhosas, pretas ou mulatos, mas não há nenhum branco que não as tenham como mulher ou como concubina. Porque sabe-se que ter relações com ela é muito mais saudável do que ter relações com as brancas. A nossa miscigenação não é moderna, por exemplo no tempo Filipe I os filhos da Terra já exigiam a presença na câmara da Ribeira Grande (3 volume da historia fala disto). Eu acho que ao contrário das outras ex-colónias, em Cabo Verde, a luta de libertação foi sobretudo uma luta em termos de procura de dignidade, isto é não era uma luta para se libertar do colono daí, não havia um sentimento de ódio como se refere, porquê? Porque não se lutava contra o colono, porque quem mandava era os caboverdianos. De maneira que lutava-se para ter saúde, educação, para ter escola, mas não para pôr o branco, o colono fora. Daí que essa cultura de facto é uma cultura miscigenada e basta analisá-la para (ideia da tabanka ser parecida com os santos da igreja católica a comandar os santos da tabanka)...este sincretismo é o elemento mais importante.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Acho que a mestiçagem é grandemente responsável por isto. Por um lado temos de ter em conta que a escravatura em cabo verde não atingiu as dimensões que atingiu no Brasil...Em documentos não sei se 1500 o branco deixava como herdeiros os seus filhos mulatos. Nas classes mais baixas a mestiçagem era mais acentuada. Há a história de um bispo de que saía pela noite a tirar os brancos das casas das mulheres, isto provocava mulatos.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu não diria que houve mudanças particulares, houve afirmações. Por exemplo a afirmação do crioulo. No tempo português o crioulo era uma língua prescrita sobretudo nas escolas. Embora precisámos da língua portuguesa, o crioulo tinha de ser usado. Não se pode impedir o crioulo. O que nós temos tentado fazer é fazer com que as pessoas aprendam bem o português...Estou convencido que vai ser durante ainda muitas centenas de anos a nossa língua de contacto, tão importante digamos dominar a língua portuguesa. O crioulo não corre risco nenhum. Aparte disto houve as outras manifestações culturais que eram proibidas, portanto o batuque o funaná, essas coisas todas, os tambores, que eram proibidas porque eram manifestações negróides regressaram ao decimo. Mas eu acho que há uma mudança de atitude na cultura caboverdiana...eu costumo dizer que antes da independência nós podíamos descrever a nossa realidade mas agora temos de a analisar. Porque de facto a independência

significou uma revolução política isto é como todas as revoluções...achei piada uma vez...nós perguntámos a um dirigente chinês o que ele achava da revolução francesa...passado quase dois anos respondeu...bom não sei ainda porque ainda está a dar os seus frutos, e é verdade. Uma revolução faz-se mas leva tempo, a independência foi de facto uma revolução, em todos os níveis, a nível de mentalidade, de instrução, de desenvolvimento económico...mas está a fazer-se. Isto é não podemos dizer que isto faz-se de um dia para o outro. Agora o que nós podemos é comparar o Cabo verde que temos agora com o Cabo verde que tínhamos antes. Sobretudo nós que vivemos no tempo colonial vemos, não conseguimos mais, aliás eu costumo dizer em piada que com a linguagem reaccionária em que o bispo costuma dizer que “conseguimos em 25 anos o que não conseguimos em 500”, de facto isto é um elogio porque é a coisa mais reaccionária que existe neste país, aquele bispo, mas é verdade nós conseguimos em 25 anos, porque a preocupação com Cabo Verde...eu vou voltar atrás porque para mim este acontecimento deu-se originado pelos os escritores da claridade. Foram eles primeiro, a classe intelectual que começaram a pensar Cabo Verde. Os outros tinham pensado Cabo Verde dentro de Portugal. Os escritores da claridade começam a pensar em Cabo Verde, no caboverdiano, no homem miserável, no homem que não tem trabalho, no homem que morre de tuberculose como nunca houve tanta doença como em S. Vicente. Então eu digo, só podemos entender isto se passarmos a analisar em vez de meramente descrever. Porque ainda não temos uma descrição que defira em absoluto. Então é preciso ver o que é que a independência está a trazer e só através de análise.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Eu acho que faz todo o sentido, por exemplo a língua portuguesa merece porque os portugueses nos deixaram...mas eu costuma dizer pessoalmente que a língua portuguesa é tanto vossa como nossa. É evidente que eu não vou utilizar o português como vocês usam, há muitas palavras em crioulo que eu uso quando falo português portanto não tem a produção do purismo da língua. Mas eu penso que isto até é bom porque essa língua portuguesa por exemplo, os livros que eu publiquei na Caminho havia sugestões para eu punha um glossário mas neste momento, não não já entraram na língua portuguesa não vale a pena pôr um glossário, isto para mim é gratificante saber que nós podemos contribuir para o enriquecimento de um bem comum não permitir que vocês se assenforeiem, não vocês não podem mexer nela, desvirtuá-la. Creio que há imensos aportes da cultura portuguesa que acabaram por dar aquilo a que nós podemos chamar da cultura caboverdiana porque é um facto que nós temos uma cultura. Eu costumo dizer que em Portugal por exemplo vocês dizem que um dia de chuva está mau tempo, nós não nós dizemos que está um belíssimo tempo, o bom tempo é o tempo das águas, é o tempo enevoadado porque ameaça chuva, isto é uma adaptação cultural sem duvida, mas no fundo é uma reapreciação do que é o bom tempo. De facto é o positivo, a junção dos elementos, aliás não só da cultura portuguesa, pois temos elementos das mais variadas culturas, não só de África como da Europa. Como da Inglaterra, que agora desta a perder-se agora diz-se canto e não “corner”, penalty é castigo máximo...porque a terminologia era toda inglesa, keeper é guarda-redes.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Crioulo e Português.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Estou de acordo, se adequado ao caso de Cabo Verde porque há culturas que estão voltadas para a questão de guerra. Eu penso que os germânicos eram capazes de não concordar com essa finalização de paz. Mas eu penso que sim, agora quando dizemos voltada para a paz, Cabo Verde afirmou-se digamos sempre como um estado virado pela Paz, aliás pertenceu sempre aos países não alinhados, claro que a própria miséria e as próprias debilidades caboverdianas levaram-nos a ter atitudes políticas que podiam ser interpretadas como pacíficas mas que não era necessariamente assim, porque um bocado condicionadas pelas dos Estados Unidos. Por exemplo depois da independência todas a gente pensou que iríamos cortar a passagem dos aviões sul-africanos no sal, ok se nos derem o dinheiro que eles nos deixam a gente corta, mas como ninguém deu os aviões continuaram a passar, porque havia essa questão óbvia o país tinha que continuar a viver, e não havia alternativa para os sul-americanos, então a gente dizia bom isto é uma opção por uma cultura de paz, era uma questão que por acaso coincide com uma cultura de paz.

Eu nunca me preocupei com a definição de cultura, já li as mais diversas definições de cultura, nunca gostei de nenhuma, há uma definição de cultura que encontrei uma vez no livro de aventura crioula de Manuel Ferreira. Defini-las por palavras é quase uma tontice, então precisamos de palavras para ver alguma coisa. Nunca me preocupei em definir cultura, se precisasse iria ver a algum livro.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Criouldade não estou de acordo. Nós não somos crioulos. A acepção aí da palavra crioulo eu concordo, toda a miscigenação. Cabo Verde, dos países que eu conheço é dos países que atingiu o seu ponto mais elevado não só na beleza na beleza das nossas mulheres, nas nossas mulatas, são muitos anos de mistura, mesmo a mulata brasileira, a mistura ainda não está aperfeiçoada completamente, a nossa é muito mais antiga e então as nossas mulatas atingiram a expressão máxima. Em Cabo Verde é o único país onde você não define as pessoas em função da pele. Por exemplo estamos à procura de uma pessoas para um lugar. No Brasil acontece isto. Está-se à procura de um individuo olha um preto não serve. Em Cabo Verde ninguém era incompetente, dizer preto ou branco ou castanho. Isto é uma atitude...eu nem vou dizer que é uma atitude é um modo de ser, e um modo de estar. Isto para mim é o elemento mais importante da nossa cultura. (A questão dos badius é uma coisa parecida com que vocês tem entre Lisboa e Porto. Praia e S. Vicente é uma rivalidade permanente. Os quadros que desempenharam funções depois da independência eram de S. Vicente pois tinha liceu à mais tempo).

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Eu diria que sim, todas essas expressões que usou são capazes de introduzir no geral o homem caboverdiano, a forma de ele estar no mundo. Somos um povo pacífico, aceitamos bem a convivência, permeabiliza-mo-nos com muita facilidade, curiosamente, sendo certo que em que na maior parte dos lugares onde vamos aceitamos a cultura do outro, mas acabamos de alguma forma em impor a nossa nos meios em que nós estamos, por exemplo num meio qualquer onde encontra dois ou três caboverdianos se fala crioulo, e se o português o outro não sabe falar crioulo está aflito, é excluído.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

A caboverdianidade define o homem caboverdiano a criouldade eu acho que não define muita coisa, a criouldade existe muitas vezes uma mistura, mas digamos essa mistura não é suficiente, porque o caboverdiano não só uma mistura, digamos é um povo que as condições desta terra definiram numa identidade. Eu costumo dizer aos nossos políticos que hoje temos de defender a nossa cultura, que estamos a vender as terras, a privatizar as terras e a vendê-las aos turistas devíamos arranjar forma de vender a nossa cultura, esse modo de estar no mundo. Porque de facto a terra cabo-verdianos tem uma maneira de estar no mundo é uma maneira saudável.. É verdade que todos os anos somos maiores, nós somos uma sociedade camponesa no geral, todos os anos estamos atrás da chuva, digamos numa esperança que se renove. Aprendemos a rir da desgraça, como aparece num poema de Ovidio Martins. O povo caboverdiano e um povo humorado, e já ouvi dizer que esse povo não tem razões para ser bem-humorado mas é capaz de brincar com a própria desgraça. Isto é uma coisa que já não encontro no mundo. O Corsino Fortes diz...se juntar-mos as 10 ilhas fazíamos um golpe de estado no paraíso, ele diz coisas destas e eu acho que ele é o expoente máximo da bazofonia Caboverdiana. E nós na verdade somos um povo extremamente bazofos mas é essa bazofonia que nos mantém vivos senão já tínhamos desaparecido. Mas eu acho que sim, que essa forma de estar podia ser vendido.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Não responde.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Vamos a ver uma coisa...essa gente conheceram um lado de Cabo Verde, ele é do lado de barlavento que tem muito mais influencia luso-tropical, por isso é que ficaram tão zangados quando Gilberto Freyre esteve aqui em Cabo Verde e contactou um indígena e disse "isto aqui é Africa" e os caboverdianos ficaram zangados...quem conhece as ilhas de sotavento que são em maior quantidade e mais povoadas, há alguns elementos europeus, digamos lusos, que acabou por se miscigenar mas dizer cultura caboverdiana impregnada esta a falar de barlavento, é preciso situar...não de forma nenhuma, é falso (ajudar a teoria colonial) Mariano era um anti-colonial de profundo anti-colonialismo...esses dois fulanos de Santiago criam esta tese, escreviam o que conheciam (últimos livros) se ler a revista a Claridade, há umas notas de Manuel Lopes, um tipo muito politizado...É um facto que as ilhas estiveram muito tempo distantes uma das outras. Santo Antão foi vendida pelo seu donatário em 1700 e tal e ninguém soube

disto. Claro que as ilhas têm características específicas mas há um núcleo comum que nos une a todos. Que sito tenha sido forjado, não não foi forjado, com a distancia das ilhas deveria não ter acontecido, mas aconteceu.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Teve sempre um papel extremamente importante desde sempre. Foi tão importante e tem sempre estado presente de formas boas e más. Vamos falar dos tempos mais importantes a seguir à independência, a Igreja teve um papel na minha opinião politicamente negativo e porque? A nível social a Igreja tem vindo a desempenhar bem o seu papel, ajudando os pobres e as pessoas, o que eu não aceito é uma Igreja com um papel político. A Igreja não aceitou a independência. Eu quando digo isto, eu estou à vontade para dizer isto. Eu quando vim para Cabo Verde em 1976, estive ligado ao Ministério de Justiça, acompanhei algumas vezes o Ministro de Justiça que era um homem de ligação do estado à Igreja ...e ia ao bispo fazer queixa dos padres portugueses que andavam por aqui...você andam com a negragem com aquela gente que veio da Guiné, têm que ser todos corridos e coisa e tal e a gente dizia ao bispo isto é inadmissível...não tomou medidas. A posição da Igreja, a Igreja considerava o PAICV como comunista, para eles o grande problema era o comunismo do PAICV. Havia alguns rendeiros da Igreja que após a independência se recusaram a pagar renda, a Igreja exigiu junto do Governo que eles fossem...um partido com o PAICV não pode fazer isto. O PAICV tinha um programa de reforma agrária. O que fez foi comprar esses terrenos à igreja e a Igreja criou uma aversão ao PAICV. A Sexta-feira santa deixou de ser feriado ...e houve outras coisas...ah a lei do aborto, o PAICV fez uma lei do aborto, é uma lei avançadíssima, ...a mulher quer abortar se é casada vai com o marido senão vai e diz que quer abortar, é um direito da mulher, que para mim foram das coisas positivas da independência que a Igreja não gostou então dá-se a abertura política e eles começam uma campanha violenta contra o PAICV ...o bispo na véspera das eleições, na altura do MPD mas eu não gostei...a igreja fez campanha para o MPD em 95, 98 e 2000 também, 2002, nitidamente em fazer campanha para o MPD, mas em 95 foi mais violenta, o bispo a dizer não se pode votar naqueles que defendem a morte...em 2002 se percorrer o terra nova há-de encontrar duas cartas uma a resposta que eu dei ao Frei Bernardino...não sei que negociações em que houve com o PAICV, pois a Igreja não fez campanha directamente contra o PAICV em 2002, acredito que o bispo não pensou ter hipótese em ganhar....o papel da Igreja é importante mas deve ficar por aí...

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Eu diria que não há racismo mas há xenofobia, entre nós não há racismo nem xenofobia. Em 1961 chegou um barco de pretinhos, e a minha mãe que é preta disse venham ver este barco cheio de pretinhos e perguntei mama mas tu o que és eu sou cabo-verdiana. Para com todos os estrangeiros, é natural que haja mais facilidade em aceitar o branco, pois é capaz de trazer alguma coisa e há um sentimento de superioridade, alguma vez vem e roubar e há mais desconfiança com o negro, com o mandjako...mas se começam a integrar-se, não há problema e quando começam a falar crioulo já foram aceites. Nós

temos uma grande necessidade de assimilar as pessoas e no geral aqueles que não conseguimos assimilar rejeitamos.

9. ISAURA GOMES

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

A mais positiva de todas, a mais corajosa, a mais esperançosa de tudo. Eu nessa matéria costume que felizmente acho que na vida tudo é gerido com um certo equilíbrio. E se há coisa que podemos dizer, mal grave todo esse desequilíbrio ambiental, conjuntural, felizmente Deus, acho que é Deus, por assim dizer que é deus, Deus deu-nos um equilíbrio íntimo, certo, esse equilíbrio íntimo é revelado em muitas vertentes. O equilíbrio é uma vertente de esperança. O povo cabo-verdiano mesmo estando passando muito mal, mesmo não estando em grandes perspectivas, mas espera-se sempre, há um amanhã, que vai ser diferente. Portanto esse elemento esperança é grande. Eu uma vez disse que se fosse mudar o nome do país, em vez de sermos Cabo Verde devíamos falar ilhas das esperanças.

Há outra vertente também que é a vertente da solidariedade, ah... há quem neste momento questione que a nossa solidariedade não é tanta, mas eu digo que não, eu acho que ainda se tivesse a faltar ou a quantificar a taxa de solidariedade no meu país, eu diria que ela abeira-se de 90%. Simplesmente uns 10% são pequenos défices, que advêm do desenvolvimento. Eu acho que há medida que vamos aumentar o nosso grau de satisfação em muitas valências de manifestação da vida também vai ser um povo mais de egoísmo e isso é natural, e mundial, é humano que seja assim. Quando a necessidade é muito maior, é colectiva, e nós todos temos o mesmo problema, a solidariedade é maior porque vivemos problemas mútuos. Quando um grupo começa a ver as suas necessidades básicas já satisfeitas fica mais ambicioso, quer ter cada dia mais, e naquela luta, entre a ambição e o ter vem uma certa dose de egoísmo. Mas de um modo geral, somos um país muito solidário. E eu digo somos solidários, não só entre nós, mas também para com os outros...eu só posso ser solidário com outro povo, se de facto eu sou capaz de ser solidário comigo e com o meu povo e com o meu vizinho. Portanto eu penso que isso é um comportamento dessa relação de equilíbrio extremamente importante, e depois temos o outro que é na parte afectiva e carinhoso que nós somos um povo, um país de afecto, certo, nós somos um povo de grande afectividade, de grande, de grande amor, a paixão, e eu acho que isso é óptimo, porque resistir em Cabo Verde é só se estar apaixonado, eu acho que nós conseguimos resistir nesse país com todas as adversidades porque somos um povo, de facto, com essas componentes e principalmente com a componente afectividade e de paixão e vivemos a nossa terra com muita paixão. Penso que... a esse...o sentir, é o que eu digo como eu sinto e como eu vejo as outras pessoas a viver esse dia a dia.

(eu) acha que há diferenças de ilha para ilha?

Não, nessas matérias não, não, nessas matérias aí há uma unidade nacional completa. Eu sou uma pessoa, só me falta conhecer Boavista, mas vou conhecer agora, conheço as outras ilhas, mas não é preciso conhecer as ilhas in locus, basta conhecer as

peças...conhecemos as peças nos contactos, eu acho que não. Sentir essa relação(descrição?) de intimidade é colectiva, é idêntica.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Não, acho que existe, acho que a caboverdianidade é a maior assunção do caboverdiano, certo, e necessariamente para além dos sentimentos que eu já disse tem uma carga moral.... (ruído, pausa...) É como perguntar se existe angolanidade, eu acho que o caracteriza de facto um povo, e ainda bem, é uma cara (carga?) diferente, e marca-se diferença precisamente pela assunção, no nosso caso da caboverdianidade. Porque ela é assumida nesse comportamento, que podemos chamar de comportamento que podíamos chamar de comportamento psicológico (...) mas essencialmente também no comportamento, na postura cultural. Porque nós, a caboverdianidade para mim o que é? É a maneira de olhar para o mar, para a rocha, e não sei quê e daí fazer uma grande poesia. Eu penso que os nossos poetas (...) assumem no dia a dia a caboverdianidade e transformam tudo o que está à volta deles, e tudo o que é, às vezes não só o belo, em poema, em prosa, portanto, eu penso que isso é uma característica da caboverdianidade. Porque assumir o país nessa tendência é precisamente, ler as rochas transformar o castanho das rochas numa beleza, tornar também o pôr-do-sol numa obra poética, tudo isso é caboverdianidade. A literatura cabo-verdiana, qualquer uma pessoa que lê um livro de Cabo Verde, um poeta caboverdiano (...) começa a definir contornos de uma país diferente como Cabo Verde. A literatura caboverdiana desempenha muito bem este papel da caboverdianidade. Há outro papel que eu penso que é muito importante...tem muito a ver penso com algo que nos vem do sistema da colonização. Eu acho que a vertente colonização também ah... que a maneira como a colonização foi feita em Cabo Verde fez com que a assunção dessa caboverdianidade fosse com alguma performance diferente das outras ex-colónias porque, conhece bem a história, sabe que a miscigenação, o intercâmbio muito forte entre colonizador e o autóctone foi de facto, eu considero isso uma das grandes mais valias do nosso povo e penso que o mundo tem, neste momento está-se a provar que é da miscigenação das raças, é que conseguimos não só adquirir outras qualidades, nomeadamente a tolerância perante a vida, mesmo a taxa de inteligência, já se fez um estudo genético que se considera que os genes da mestiçagem, é os genes do futuro, é os genes de maior produtividade intelectual, eu acho que é uma leitura lógica, tem tudo a sua lógica dentro do método científico, acho que também, estava a falar da colonização, essa mistura deu-nos de facto essa valência, deu-nos outra valência que é o facto de termos adquirido um nível de escolaridade bastante razoável, não foi o melhor nem esta sendo o melhor, mas de qualquer modo deu-nos uma abertura maior perante outros mundos, e também a localização estratégica de Cabo Verde é outro factor que concorre, porque estamos a meio caminho obrigatório, e aí há muita gente para passar os oceanos tem de passar, parar necessariamente em Cabo Verde. Lamentavelmente, na altura o sistema colonial não pôde tirar mais valia dessa situação geográfica, porque nós fomos penalizados com o não desenvolvimento do porto, grande na década de 30, que devia de ser de facto a grande oportunidade de Cabo Verde, foi considerada perdida, e que foi assumida por Canárias e Dakar. Se talvez tivesse tido essa actuação, talvez seríamos um país de certeza diferente, como os outros foram, porque de facto foi uma riqueza perdida. O mundo é feito de grande e diversas perdas ao mesmo tempo e nós não temos que lamentar, temos é que agora inventar, fazer outras leituras das novas oportunidades....ah...essa caboverdianidade também como eu disse para além da valência cultural ela é muito interessada, porque

vamos diversificar a nossa caboverdianidade na nossa alimentação, a nossa cachupa é um símbolo dessa caboverdianidade porque nós utilizamos a cachupa, uma cachupada para nos encontrarmos, quando queremos matar as nossa saudades, quando o caboverdiano se quer encontrar em qualquer parte do mundo tem de ser com a cachupa, porque se não for com uma cachupa aí...a cachupa, a morna e um grogue, mas como nesses países não há grogue, faz os meios que existem, portanto são aspectos que provam isso, assim como a nossa parte musical, qualquer pessoa, qualquer caboverdiano que houve uma morna, a morna para ele, essencialmente a morna, nos últimos tempos temos adquirido o funaná e o batuque, felizmente sentido as outras valências que eram músicas proibidas no tempo colonial, porque eram consideradas músicas de resistência, e tudo aquilo que tinha sabor a resistência era condenado pelo sistema era colonial. Felizmente a década pós-independência serviu-nos também para libertar-nos na forma musical, outra forma que sentimos a nossa caboverdianidade, é através da nossa música, quem diz música diz também da nossa dança, porque aqui também existe um senso de unidade. Nós somos um povo naturalmente sensual, e penso que é positivo, nada negativo, e penso que essa sensualidade, advém de todas dessas valência culturais.

Acha que é um conceito forjado politicamente?

Não, eu acho que é inerente. Eu acho que há umas certas e muito erradas, digo muito erradas sinceramente porque isso é um atentado, é um atentado à cidadania, é a mesma coisa se me perguntasse se o povo caboverdiano não tem um sentido de cidadania só com a independência, eu acho que não. Só que, os conceitos é que mudam, o que falámos sobre caboverdianidade agora estamos a entrar em cidadania, acho que há outro conceito de não é de pátria, é um conceito que está há um bocado em discussão, não me lembro do nome, o de nacionalidade, eu digo que a minha nacionalidade é anterior à minha independência, certo, eu defendo essa tese, eu ouço outras teses, porque o conceito de nação, a nacionalidade é ter nação, eu acho que era nação antes da independência, o meu povo já era nação, entendo que a nação é todo um conjunto do povo, do território, e da postura do povo, ora nós não começamos a viver como povo depois da independência.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Eu acho que do encontro. Do confronto não, porque felizmente, pegando na sua tese... podemos dizer que a nossa colonização foi uma colonização pacífica, no contexto das outras colonizações. Não só das outras ex-colónias, também foi mais ou menos pacífica mas menos, falando das outras colonizações doutros países foram muito agressivas. Penso que isso é inerente às qualidades dos países. Este país é um país com quase sem nada, as fontes de riqueza é que normalmente geram os conflitos, os conflitos surgem sempre quando há fontes de interesse muito grandes, e este país de facto quando foi encontrado era um país vazio, praticamente, e os países vazios não podem...e sem grandes perspectivas ter grandes riquezas...eu penso que a nossa grande riqueza de tudo isto, do nosso povo é de termos tido uma colonização não tanto conflituosa. Houve alguns acidentes, mas nada que possa ter manchado a história e toda a convivência cultural.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

(Diz-me para para consultar a história geral). Prefiro não responder.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Essencialmente as mudanças apareceram nas relações interpessoais e culturais. Quando eu digo relações interpessoais, digo que sentimos uma certa quebra daquela elite local, e quero com isto dizer liga com a elite colonial. Isso praticamente desapareceu, foi um dos grandes favores que ficámos a dever ao 25 de Abril e também a todo a luta dos povos pela independência. Porque os nossos países viviam muito da elite, mesmo a elite autóctone que era pior que a colonial. Normalmente é sempre mais complicado, então isso de facto acabou, porque a independência trouxe a ideia de que perante o país somos todos iguais. Perante a sociedade não há gente da primeira linha e da segunda linha, e no tempo colonial havia gente de primeira classe e segunda classe, isto é horrível em matéria sociológica, isso foi um grande ganho. A independência também fez desabrochar um conjunto de capacidades que antes não tinham possibilidades por várias razões, porque era travado mesmo por o poder colonial, o poder colonial não tinha abertura de fazer que o povo caboverdiano fosse estudar em todas as valências... para além de todas as leis discriminatórias do sistema colonial que proibiam a mulher dessas coisas...que aí era outra história complicada, a mulher não podia ser piloto, não podia ser ...com todas as leis discriminatórias do sistema colonial. Mas não havia abertura ou interesse para de facto desenvolver uma capacidade tecnológica, ou uma capacidade endógena, porque isso era perturbar a colonização. Está provado que quanto mais letrado um povo é, mais resiste, mais necessidade tem em denunciar os sistemas de exploração a todas as vertentes. Nessa abertura ao mundo em matéria de educação e da vida, completamente, e depois é toda uma mudança humana, física de um país, pronto, foi pena que facto a independência serviu para desencravar populações que estavam de facto no fundo do mundo e que ninguém sabia dum povoado em S. Nicolau ou em S. Antão, porque de facto as populações estavam isoladas porque não havia estruturas nem meio de contacto ou comunicação. Passámos a conhecer-nos mais como povo através da comunicação, houve uma comunicação, intercomunicação interpessoal muito mais forte, considero isso uma das grandes valências de desenvolvimento de um povo. Penso que a nível cultural não desenvolvemos a cultura, no tempo colonial era uma forma de facto de exploração, de quanto mais um povo se afirma culturalmente, mais ele resiste. Eu acho que a cultura é uma das formas de resistência. A independência trouxe, primeiro a liberdade de agir, a liberdade de pensar, mesmo ainda durante o período de partido único, um bocado complicado, mas podemos dizer que trouxe novas expectativas de vida ao povo caboverdiano e todas as valências de desenvolvimento.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Eu acho que nós temos Cabral nessa matéria, já disse isso e algumas pessoas não gostam...e umas das grandes teses de Cabral...é o papel da cultura no desenvolvimento...se tivéssemos feito isso o meu país já estava completamente diferente. Eu acho que os seguidores de Cabral, precisamente os que viveram com ele

de perto, os agentes do PAICV, queiram Cabral porque era grandemente desenvolvimento de Cabo Verde era (???) o pensamento de Cabral. Eu concordo totalmente com Cabral, eu acho que Cabo Verde vamos ter de concordar com isso, até porque Cabral é anda actual e vamos ter de reflectir esse Amílcar Cabral que de facto não assumimos Cabral, foi pena. ... Acho que não seguimos a tese em todas as valências, ou em todo o desenvolvimento, mas Cabral era muito mais profundo...Cabral era uma pessoa muito interessante, muito invulgar, ele fez uma luta que também foi cultural, é por isso, exactamente, a luta armada, antes de mais, foi uma luta cultural, e os seminários não havia quase mês que não chamava os combatentes das zonas onde estavam para virem assistir aos banhos de cultura....

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Não responde.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Não responde.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Não responde.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Não responde.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Não responde.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A paz é todo o ambiente que não agride, uma pessoa naquilo que ele precisa para a sua sobrevivência, concerteza, como ser, mas aí, mais que o ser físico, com a sua dimensão espiritual, para mim é a paz. Tudo aquilo que não agride o meu ser espiritual, porque a paz não é só a paz de conflito, paz de guerra não... a minha paz, a paz em casa, é a minha paz enquanto elemento da sociedade para estar em paz com os outros, é a paz com o meu vizinho...a Paz como vivência que em nada perturba o meu ser enquanto ser espiritual...tudo aquilo que agride o meu ser espiritual e uma violência a paz.

Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria lusotropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Como resolvem os conflitos os cabo-verdianos?

Sou de um país de paz e compreensão, mas os conflitos entre as pessoas todas têm...temos uma grande capacidade de entendimento...aí entra o papel dos mais velhos, um papel muito importante, um avô que resolve o problema, as entidades de resolução de conflitos, as autoridades, mas a muita coisa que é resolvida na vivência na solidariedade e de acompanhamento (...) o padre o professor, os religiosos são sempre os mediadores de conflitos...e para os tribunais vão os conflitos mais complicados. As Ongs também ajudam a resolver os conflitos da mulher, de gerir os conflitos, problemas financeiros, alcoolismo, droga, etc. O governo ainda não entendeu a importância das ONGs em Cabo Verde.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?
Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

O mais positivo possível...bem vinda, bem vinda Igreja. Tenho que admitir que é uma valência da descoberta, a descoberta tinha outros interesses, como sabemos, mas esse parâmetro foi um parâmetro positivo, e creio que toda a nossa tolerância, o nosso sentir, o nosso estar os nossos hábitos vem também de uma postura do cristianismo que poderá não ser tão religiosa actualmente, já foi mais, mas é a pessoas assumir o cristianismo.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Sempre desde o começo das ilhas, é bom, é um regionalismo saudável, e vou defendê-la, numa base de desenvolvimento, mas potencializando a unidade nacional de um país. Eu penso que é saudável, e porque não potencializar a diferença que é positivo para Cabo Verde? Não alinho em comportamentos bairristas, tout cour, porque infelizmente existe alguns dirigentes políticos com esse comportamento. Porque eu acho que defender a sua cidade...eu acho que é a regionalização ...e leva ao desenvolvimentos, a menos centralização, a mais participação...

Não existe sentimento de superioridade/inferioridade, existe um sentimento de gozo e de troça...já está mais leve, o mindelense gozava com o badiu, como vocês a gozar com o alentejano, depois as anedotas mais esquisitas, mas ignorantes eram do badiu, isso viveu a sua época, e de uns anos para aqui melhorou consideravelmente...eu tenho que admitir que o meu povo e um povo crioulo caboverdiano... e nenhuma ilha é mais culturalmente superior que as outras, agora o que podemos admitir é que há ilhas que têm um estado de desenvolvimento diferente, foram problemas completamente conjunturais, por exemplo a minha ilha foi a ilha que teve o pior liceu, S. Nicolau foi a ilha que teve a primeira unidade sanitária, que foi o seminário dos padres, então tudo isso...o primeiro liceu que existiu foi em S. Vicente...e durante muitos anos isso foi um handicap para todo o Santiago, mas as pessoas têm que entender que aí foi um problema conjuntural, não foi o mindelense responsável por isso... e há alguns naturais de Santiago que eu chamo de fundamentalistas que ainda têm esta reacção...não pode recusar a história...eu tenho que entender a história para poder entender os

fenómenos...por exemplo eu não vou estar agora com raiva de Santiago porque Santiago agora tem mais liceus que S. Vicente...Temos que evitar os comportamentos estereotipados...

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Existe infelizmente entre os cabo-verdianos... não há aquele racismo clássico... você sabe que nos países pobres o factor económica nunca é factor de discriminação, já foi no tempo colonial, mas vivendo aqui a condição económica e um factor de não discriminação, mas aparecem algumas reacções muito ténues. Existe um racismo ignorante...inocente...às vezes você vê uma pessoa com a pele mais escura a ser o agente de racismo...aqui eu pergunto qual é o fenómeno...muitas vezes é o factor económico, a maneira de como a pessoa se apresenta, mas não factor rácico...Atitudes discriminatórias face a pessoas povos com uma situação, económica social mais inferior e a sempre uma pessoa que estando numa situação melhor pensa que pode discriminar os outros. Não digo que é racismo instituído, mas há comportamentos discriminatórios.

(eu) A nível de posições sociais, a nível de emprego...

Não, não...só na convivência ou na abordagem, é uma questão do conhecimento da vida. Eu digo que um caboverdiano que nunca saiu de Cabo Verde vai direito para o céu. Toda a gente devia ter a oportunidade de viajar, conhecer outros povos. O meu mundo não é só o meu mundo, mas os outros mundos.

10. JOSÉ VICENTE LOPES

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

O Caboverdiano tem uma grande auto-estima, uma imagem altamente positiva. Valoriza-se imenso e acho que isso é muito bom. Um dos clichés que se aplica ao CV é que é um indivíduo basofo, para nós tem um significado diferente do que para os portugueses, tem um carácter positivo. Elevado auto-estima. É um país pobre, que há 30 anos atrás, por altura da independência dos 5 países de língua portuguesa, CV era o que partia das piores condições, e 30 depois é o país que mais fez pela sua condição. É verdade que a comunidade internacional fez muito pela viabilização do país, mas também é verdade que o CV fez muito pelo país também. É mais presente nos indivíduos de 40, 50 anos, pois a juventude não passaram tanto o que passaram os seus pais. Só com esse grau de convencimento é que se pode fazer alguma coisa, só com optimismo.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Faz-me impressão porque há certos sectores que acham que a Cult. Caboverdiana tem marcas próprias, talvez seja verdade, só que há valores que se consideram caboverdianos e não são, são universais, ao mesmo tempo que há esse apego a esse

valor, à caboverdianidade, o CV é virado para o exterior, e ao sair está constantemente a renovar a caboverdianidade, por isso é que não consigo vê-lo como algo estático.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Talvez as duas coisas, há elementos que são especificamente nossos e outros que são universais. Herdamos apports europeus e africanos e que submetidos no caudeamento cabo-verdiano deram origem a outras coisas mas que cuja raiz existe em algum lugar.

As duas coisas ao mesmo tempo, porque as pessoas não vieram para aqui pacificamente. Foi um acto de violência trazer o elemento africano para cá, da mesma forma, mesmo que o europeu tenha vindo de forma mais pacífica também houve elementos que foram trazidos à força, nomeadamente os cristãos novos. Houve um encontro pacífico da cultura europeia e africana, mas sendo ao mesmo tempo fruto de uma relação violenta também conserva na sua matriz elementos da sua violência.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

De certa forma sim, até à um autor que teorizou essa questão, João Lopes (um artigo na revista Claridade). Tiveram que encontrar um modos vivendus próprio. Quando os piratas e corsários atacavam as ilhas, o senhor e o escravo tinham que juntar as coisas e fugir juntos, portanto isso terá contribuído para moldar a cultura cabo-verdiana. Acho que esse tipo de interpretação da cultura CV tem influência da teoria de Gilberto Freire.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Mudanças profundas, a primeira delas é a perspectiva que o Cv passou a ter perante a vida, foi uma mudança radical. Até à independência, CV foi um armazém de mão de obra que se enviava para o espaço luso colonial e CV era um país parado no tempo, na história. Com a independência há um influxo para dentro de nós próprios, há um investimento profundo no desenvolvimento de Cv, embora material, acaba por ter consequências espirituais. A partir do momento em que se constrói uma escola no interior de uma ilha, um hospital, que se infra-estrutura um série de serviços, é óbvio que as pessoas passam a ter um melhor nível de vida, acaba por ter reflexo. É óbvio que não se resolveram todos os problemas. Num estudo que li, ainda 50% das pessoas tinham o desejo de emigrar, por um lado pelo gosto e por outro as razões materiais.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não sei, a Igreja Católica dizia que era preciso afastar os aspectos negativos da nossa cultura, porque eram obstáculos ao desenvolvimento, mas eu acho que nessas coisas nada é previsível, Cabral podia ter concebido o país de uma determinada forma, o certo é que a partir de um momento que CV se torna independente, há uma série de influências, isto é dialéctico, e a dialéctica não é controlável. Ninguém vai querer criar uma sociedade a partir de elementos positivos, acho que é uma perfeita fantasia que não

se vai a lugar nenhum. Encaro o processo normal do desenv. Com aspectos positivos e negativos.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

O português, tem o estatuto próprio, mas defendo que o crioulo deve ser valorizado, mesmo ao nível da oficialização, que trará problemas ao Estado caboverdiano e na vida das pessoas. Temos um problema com o caboverdiano que temos que resolver, mesmo em termos de estatuto. A maior parte da vida em CV decorre em crioulo, é difícil de aceitar que não se atribuiu o estatuto a essa língua que é a oficialização.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Embora os povos gostem de viver em guerra, os israelitas e palestinos... outros preferem viver a paz como modo de vida... (Acha que se aplica ao caso de CV?) Plenamente, o que quer dizer que não tenhamos focos de conflitos, mas de uma maneira geral o elemento que predomina é a vontade e o desejo de viver em paz, o que não quer dizer que os focos de conflitos se não bem tratados podem conduzir a situações muito mais graves que podem perturbar a paz social que CV se encontra.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Acho que caboverdianidade é um fenómeno local e não devemos ter a pretensão de pensar que o mundo quer saber alguma coisa da caboverdianidade. Há um reconhecimento que a música cv tem muita força. Boa parte dos países africanos a música cv passa, não é um fenómeno muito comum. O fenómeno da Cesária Évora é muito especial, mas só isso não basta.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Algumas coisas concordo plenamente, mas outras... talvez sim, acho que sim.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Nunca pensei nisso, o certo é que a criouldade, em CV deu certo, mais que em outras paragens como no Brasil, no Caribe. Em CV é um elemento de coesão.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A paz é sair à rua sem levar com um tiro na testa, é um elemento fundamental. A paz é poder viver num país onde não haja sobressaltos, onde se possa conviver normalmente,

onde cada um tem os seus direitos reconhecidos, o que nos levaria à questão da justiça, o funcionamento dos tribunais é fundamental para a paz social.

Acho que sim, (que existe um concieto imanente a Cabo Verde) porque primeiro não tem tradições de guerras em CV, isto pressupões que há um valor que é aceite geralmente pelas pessoas e que devem viver em paz, esse estudo aponta univocamente nesse sentido, o que quer dizer que a paz é um elemento forte na cultura cabo-verdiana. É aceite por nós todos.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

O Mariano não. Pelo contrário, fez uma leitura muito interessante da cultura cabo-verdiana. Ele fala que em CV é o mundo que o mulato criou, ou o cabo-verdiano. Tenho dificuldade em encaixar o mariano na corrente do Tropicalismo, embora aproveitando elementos do Tropicalismo ele conseguiu fazer uma leitura da sociedade cabo-verdiana. Acho que o Gabriel Fernandes foi mais feliz que o Mariano, mas este é incontornável para se compreender a cultura cabo-verdiana.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

A rivalidade é fundamentalmente entre Praia e Mindelo, mas rivalidades regionais existem em todo lado, e levado para o campo da chacota, e às vezes rivalidade doentia, mas tem que ver com a forma como a sociedade foi desenvolvida, umas vezes privilegiando um ou outro lugar.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Entre nós, naturalmente não somos, mas o cv tem alguma dificuldade em relacionar-se com o elemento externo, mesmo naturalmente ser uma sociedade vocacionada para o exterior, mas é uma dificuldade que decorre do elemento que chega quebrar um certo hábito, uma certa paz social, o elemento que chega e vai tirando trabalho ao autóctone, o autóctone recorre a uma arma, e a arma mais forte normalmente é o racismo. Não vou dizer que em CV não haja laivos de racismo, e vai-se fazendo sentir especialmente ao elemento africano e daí a expressão “mandjako”. Só depois da independência é que CV começou a receber massas migratórias do continente africano. Até aí era o contrário, era CV a ir para lá. Passando algum tempo, passam a ser integrados na sociedade e a ser vistos como elemento de fora. A sociedade cv tem uma grande capacidade de integração, porque se ver bem, muitos deste elementos estão bem integrados e as pessoas acabam por esquecer que vêm de fora, o que perturba de início é quando não os exprimem na língua local, quando isso acontece esquecem que vêm de fora. Creio que é uma das características positivas da sociedade caboverdiana..

11. LEÃO LOPES

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Nunca pensei nisso. Não sei se estou induzido pelo seu objecto de pesquisa, talvez devo dizer que eu penso que cabo-verdiano é uma espécie humana de paz. O CV o que deve caracterizar mais é a sua forma de estar, depois há outros aspectos, e que nunca pensei profundamente e é difícil responder. Diria que é naturalmente democrático. Uma recente sondagem afrobarómetro. Estou convicto de uma das características é que o CV é um povo de paz. O facto de se ter construído através de uma história forte dura, deve ter percebido to cedo que não é pela via do conflito que pode resolver os seus problemas, até porque a natureza insular desta cultura também justifique isso. Os nossos vizinhos são os peixes, a fronteira o mar e talvez isso tenha ajudado a formação desse carácter.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu concordo que ela existe, definiria como uma forma de estar face aos outros. Penso que o CV se sente CV quando confrontado com outro sabe dialoga se integra, mas que há uma particularidade, que pode não clarifica as que o caracteriza como diferente. Deve ser uma marca de qualquer cultura mestiça. Às vezes costumo dizer que uma cultura que partiu de uma situação de conflito é uma cultura que harmoniza, e então parece-me um pouco isso, que a caboverdianidade se define por isso. Há hoje uma corrente de novos sociólogos, acham que foi uma corrente dos anos 50, anos 30 para recusar a identidade cabo-verdiana. Para mim o maior problema que se põe no CV, é quando ele é confrontado para assumir a sua africanidade. Já vivi em África, na Guiné, eu sei o que é que eu senti, e me confrontei. Senti-me extasiado por ter descoberto uma parte de mim que a gente não conhece, mas ao mesmo tempo fora, muito maior dificuldade em me integrar, sem falar da Europa, com menos necessidade de defesa na minha integração do que na Europa, porque há fenómenos culturais, ancestrais que não dominamos dessa nossa parte africana. E é um pormenor que todos os cientistas esquecem é que toda a nossa educação, formatada sobre a educação europeia. Cabe-nos a nós talvez tentar definir, criar um espaço de cultura e civilização cabo-verdiana, onde essa tônica africana é fundamental. Mas não no sentido perigoso que hoje em dia se esta a debater.

Exs caboverdianidade – mais sui generis e forte é a própria língua que nasce connosco e resiste, história de oposição dos descobridores e ainda por cima contribui para o enriquecimento da história da língua latina, da língua portuguesa, é mais convincente quando estrapulamos e traduzimos isto noutras manifestações do cabo-verdiana encontramos a correspondência clara dessa criouldade, dessa sustentação traduzida na nossa vida.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

O confronto e conflito, não quero dizer que o povo, fomos transportados para aqui, o confronto e conflito sobretudo nas condições de sobrevivência nesta terra, que se pôs da

mesma forma tanto aqueles que decidiram ocupar e ocupar esta terra como aqueles que foram trazidos, se vemos a história, a minha situação a partir de determinado momento, tanto os senhores como os escravos havia situações que estavam a aparecer (corsário e piratas) que estavam no mesmo pé. Igualava-os no drama que se lhes punha para sobreviver aqui e esses são dados extremamente importantes para a história do CV, curiosamente quando chega alguns dados estatísticos sobre a economia chamada escravocrata, CV não pode sustentar essa economia senão teria tido um outro destino, uma outra saída e a nossa língua não teria perdurado. Caboverdiano teria mesmo acabado por desaparecer, o senhor dos morgados não tinha terra, o escravo não tinha terra, não se gerou a conquista da terra, porque nem um nem outro tinha terra aqui. Então são particularidades muito curiosas na reanálise do processo cabo-verdiano.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Primeiro eu costumo ter muitas resistências ao termo colonizado/colonizador. O caso de Cabo Verde não é um caso de colonização, é um caso de povoamento em circunstância históricas específicas e é as circunstâncias que nos conhecemos, resultaram no que resultou, e creio que a abordagem científica não deve ser feita nesses termos, porque distorce o caso cabo-verdiano, porque o “colonizador”, o português é preciso clarificar, que a presença do português aqui não foi tão esmagadora como possa parecer. A fraqueza de Portugal a partir do momento que o prato começou a cair nas mãos dos ingleses, franceses, holandeses, que fragilizou isso tudo, a economia da cidade velha, de Santiago foi-se abaixo e Cabo Verde transformou-se em terra de ninguém e muitos outros estrangeiros regressaram e fizeram o papel que muitos pensam ser só dos portugueses. É um caso administrativo, que se suportou em regras de uma administração colonial e que no terreno não poderia funcionar como funcionou em Angola onde existia uma civilização, não foi subjugada nem uma civilização nem uma cultura neste país, nem uma cultura humana, nem civilização. Isso foi criado pelos portugueses em interação com o fenómeno de trocas, com o fenómeno de interesses económicos que se gerou e também a pp Igreja não dominou nenhuma crença ou religião estranha. A Igreja fundou-se em Cabo Verde em terreno virgem. Incluse, nós nem sabemos qual a contribuição em termos civilizacionais mais *acentuosos* em relação a Cabo Verde, se é parte islâmica, animista, a gente não sabe.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Grandes. Primeiro, o Cabo Verde (CV) de uma maneira geral, sempre se posicionou contra a situação vigente, questão colonial e Estado Novo. É muito interessante, que os caboverdianos sentiram-se participando do processo, embora sempre numa perspectiva revolucionária em relação a Portugal. Quando foi a revolução em 1976, os activistas CV participarem fortemente. Até quando o Brasil obteve a independência CV quis-se separar de Portugal e juntar-se ao Brasil. Por dois momentos nessa altura houve a tentativa de separação. Depois com a republica, também se pensou nisso, mas essa tentativa evoluiu depois para uma possível adjacência, com estatuto similar à Madeira e Açores. Isso já vinha detrás, desde o tempo do Marquês Sá da Bandeira houve essa perspectiva, mas a administração portuguesa não via isso com muito bons olhos. Eu penso que isso é um problema de ordem antropológica, mas que administrativa, eu costumo dizer que Portugal tentou branquear CV e não conseguiu, teve no parlamento uma resistência a essa possibilidade administrativa e ainda nos anos 20, 30 isso veio à

baila de novo, mas nessa altura já os antropólogos portugueses mais proeminentes já estavam muito influenciados pelas teses nazis, conceitos de raça, mestiçagem e as teses eram desfavoráveis ao mestiço, o mestiço era crucificado, o negro puro segundo eles, ainda se poderia enquadrar, se fora mestiço era complicado. E o curioso é que é o próprio senhor que cria o mestiço participa fortemente na criação do mestiço. Inclusive nessa altura, os cabo-verdianos reagiram contra essas teses, teses que tiveram um espaço científico preocupadamente e muito sério na Europa e poucos portugueses na altura filiavam-se mesmo na escola alemã. Por volta de 30 até 38 aí se reivindicava uma possibilidade de adjacência. Mas houve mesmo antes disso, uma postura que é claramente marcada por Baltasar Lopes, jovem universitário, vinha ainda com esta ideia, de defesa de uma adjacência, mas em nas vésperas da criação do movimento e revista claridade eles posicionaram-se não senhora, caboverdianidade e identidade, arrumaram esta parte, eles não querem então fazemos o nosso caminho. O percursos para uma independência cultural começou a ser construído após a conferência de Manduca que se reconhece o direito dos povos à auto-determinação e independência, isto teve conteúdo político e o processo de independência de CV que se dá naturalmente no contexto de crise do colonialismo. Portugal teve um território durante 500 anos e não sabia o que fazer com ele...

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não responde.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Os dois, são os dois actualmente idiomas oficiais.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Estou absolutamente de acordo com essa definição de cultura.

O essencial para definir cultura está aí, talvez aclarar que a cultura é um processo de produção que pode ser tratada em termos científicos tanto por vias políticas como por vias das ciências, muitas vezes nos nosso meios se confunde cultura com o resultado do processo, a cultura também tem coisas más, quando a produção é mal sustentada, e eu costumo salvaguardar a ideia de processo, de produção independentemente do produto final.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Sim, a caboverdianidade pode fornecer elementos de reflexão idênticos curiosíssimos porque –eu não preciso que me definam a pintura cabo-verdiana – se há elementos de caboverdianidade então eu tenho necessidade de os analisar. Se a língua e a música conseguiu isso, a literatura, esses elementos que nos dá sinais que sim, porque aliás

cientificamente há uma música, literatura e língua cabo-verdiana, mas talvez não uma dança, teatro...

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Sim, para mim é inegável construída de baixo para cima, a história dá sustentação para isso, claro que há os apports que vêm do poder, da estrutura económica ancestral, em que dá formas a esta cultura, mas que essencialmente é uma cultura com uma estrutura de baixo para cima, toda a cultura de sobrevivência, de pobreza, creio que tem infelizmente essa base, e somos claramente uma cultura de pobreza, no sentido mais interessante, mais criativo, mais positivo. Lá vem a língua outra vez, a música...Concordo que é uma cultura de cuidado, pois é um dos traços, mas a cultura caboverdiana não é exibida, é tímida e subtil. Nas nossas acções de formação com empreiteiros, pedreiros na construção de habitat, o empreiteiro esteve-me a duizer que na comunidade onde se está a fazer a intervenção, a única actividade remuneratória que existe é essa obra que se está a fazer e combinaram falar e nesse momento o 2º grupo de trabalhadores chama-o e diz-lhe: olhe nós queríamos fazer a seguinte proposta, nós ganhamos menos e em troca você dá trabalho aqueles que não têm. Aos nossos companheiros que ficaram de fora, e isso não é pontual, é estrutural. Isto existe hoje em cabo Verde mas não é visível, porque o povo não gosta que essa sua vivência de solidariedade, de sobrevivência seja exposta. Por exemplo, há um dado interessante, nas zonas mais difíceis, mais dramáticas, você convive com trabalhadores um dia inteiro, numa obra, horta, você não vê ninguém a comer, eles afastam-se para fazer o pequeno-almoço, mas se estiver atenta vê que são as crianças que vão levar o almoço ao pai, são dois ou três que recebem mas há 8 que não recebem, mas interrompem todos para o pequeno-almoço, fazem um esforço para poupar ao máximo e partilham isso, sem que veja que tem e quem não tem e toda a gente come. Não deixa ver, mesmo que tenha confiança, esta intimidade da pobreza não partilham.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Sem dúvida, as teses do Eduardo Glissant em que está claro, penso que sim, que a sociedade CV resolver alguns aspectos de costume intelectual em relação a alguns preconceitos, poderia pegar na criouldade como um instrumento de progresso importante não só para fazer um modelo de existência para nós, mas como alguma contribuição que poderíamos dar uma contribuição, outras experiências culturais.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A Paz radical é um sono profundo... (risos) é difícil, sinto a paz e vivo muito a paz, mas definir a paz ...eu definisse...poesia, música ou pelo menos chegar à ideia, sentimento de paz esse eu tenho consciência...estou-me a lembrar de Santo Antão, temos lá uma casa, mesmo em S. Vicente e S. Antão tenho essa sensação....chego lá e entendo o que é a paz. Um amigo Italiano disse ao estar na casa de S. Antão, "Aqui neste sítio eu sinto

a eternidade”, e eu disse olha eu também sinto, mas em vez de lhe chamar eternidade chamo-lhe paz! Será um sentimento de eternidade? Só com a paz podemos ter a noção de imortalidade, senão não havia guerra...eu já vivi a guerra colonial...sinto sinais de paz, a minha própria actividade, experiência de vida, facilite esses sinais, mas definir...só com imagens...

Em Cabo Verde, paz em termos populares o tema é muito forte na língua crioula, é ausência de conflitos, seja qualquer tipo de conflito, mas não conflito com a natureza, isto é encarado de uma forma extraordinária, poética...Uma senhora antiga do fogo teve de ser retirada quando houve a erupção e dizia que não queria ser tirada de lá porque lá era a sua terra, ela que não tinha terra...depois pensou um pouco e disse, os caboverdianos não têm terra, foram os portugueses que os trouxeram para cá, por isso qualquer sítio pode ser a sua terra. O relacionamento com os fenómenos da existência relacionados com a natureza, com a adversidade, não foi nunca encarado como conflito, por exemplo o mar tradicionalmente, quando era miúdo não podia dizer que o mar era mau, a única coisa que se podia dizer era o mar está bravo, zangado, não se podia voltar costas ao mar, nós estamos sempre de costas para o mar, mas o curioso a relação com o mar tem de ser sempre de grande respeito. Um pescador tem uma relação com o mar diferente do que uma pessoa que vivia em terra. O conflito maior era o conflito que era imposto, a injustiça, a noção de justiça para um caboverdiano é muito forte, pelo menos no tradicional, mesmo injusto não em termos de justiça formal, mas moral, o rigor dos contractos, da palavra ainda hoje funciona, vai desaparecendo, mas no interior das ilhas.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Possivelmente, mas talvez não no sentido de Gabriel ter perfilhado a corrente colonialista. É certo que a Casa grande e Sanzala teve grande influência, mas até certo momento, ele fascinou essa geração, mas usando apports de brasileiros anteriores, como Nina Rodrigues, teve mais importância, não sou especialista na área mas tenho essa impressão. Possivelmente diria que Mariano está próximo, mas não é herança directa do Gilberto Freire. Tem influência, mas vivência, até porque nunca se associou com ele, na geração pós-claridosa teve uma forte formação humanista pela herança claridosa. Quem fez esse trabalho seriam os claridosos, mas não rejeitaram. Acho que tem reflexões intelectuais interessantes a partir de vivências que a gente reconhece (eu: descreve imparcialmente a cultura caboverdiana), tem uma contribuição muito grande, não é na definição de caboverdianidade, mas é no enquadramento de uma civilização.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Sobretudo a Igreja Católica, acho que tem pontos positivos na história, isso que se diz em termos de informação, educação parece que é verdade e vem de longe, sob herança positiva da Igreja. Heranças negativas da Igreja, isso é fácil identificar como a história da Igreja no contexto português, O Estado Novo, aliás após a revolução dos liberais eles tiveram muita influência, ganharam os absolutistas, os movimentos republicanos, depois com o estado Novo, vinculada ao Estado novo no papel educativo, no fascismo, história colonial, a presença da Igreja deixa muito a desejar.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Santiago é matriz, mas é uma ilha que ficou isolada das outras e sempre se assumiu CV, os mais antigos referem-se a Santiago como Cabo Verde. No Maio, os mais antigos, quando iam para Santiago diziam que iam para CV e o resto são as ilhas. Quando as pessoas do interior de Santiago estão na Praia, estão na Praia, quando voltam para as suas casas vão para Santiago. Santiago é que é a mãe, a Paria é a administração, é uma coisa estranha. É uma questão política, eles é que geram a administração dos dinheiros. O papel de S. Vicente é fazer o que está fazer (questão badiu/sampadjugu) não tem que ver com outras questões, é somente uma questão política, temos muito humor, em Santiago não têm humor nenhum. Quando começaram a rir disso, a questão ganha outra dimensão.

16. Acha que existe racismo em Cabo Verde?

É possível, não no sentido primário, porque é difícil, porque as pessoas resumem o racismo, não é possível haver racismo pela cor da pele, não é possível em CV, temos uma história teleológica tão complexa que...não tenho ideia disso...Eu lembro-me de quando soube que era preto -o meu filho tem 14 anos - quando fui para a universidade, esse é ainda um dos dramas dos cabo-verdianos! Tinha 16 anos e chorei e não sabia que podia ser ofendido, todos temos essa história, por ser assim, podia ser objecto de ofensa. Minha avó era loira de olhos azuis, ninguém sabia de onde ela veio, ninguém questiona, nesse aspecto aqui para mim é um dado importante, agora que há um sentimento em relação ao outro, que tem que ver - ultimamente se diz que o CV é racista em relação às pessoas que vêm do continente, do continente africano, eu acredito, mas em parte, a outra parte eu ponha à reflexão. Tenho uma filha com 10 anos. Ela indigna-se quando vê um desses imigrantes a fazer chichi na paragem do autocarro. Não pode. Tu não vês um caboverdiano a vender ambulante relógios na rua, não é a maneira de estar, de fazer negócio do caboverdiano. Eles integram-se, etc. Por ex, vivem mal, em situações sanitárias, piores que as nossas condições e isto toca um bocado. Pode ter que ver com o rácico primário, porque no nosso imaginário, gente gentiu está na África, gente que come gente, que nós de cor de pele somos iguais, mas assumimos que aqueles é mais diferente do que nós, e de facto é.

12. VERA DUARTE

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Começa com uma pergunta complexa. Eu entendo que o cv acaba por ser um ser resultante do encontro de culturas. Eu acho que a principal característica do cv é uma certa indefinição da sua verdadeira...não diria identidade porque a identidade do cv é mesmo isso. É o resultado do encontro de uma cultura europeia e africana, de brancos e pretos, de senhor e escravo, que saídos cada um deles, desenraizados do seu meio ambiente e que se encontraram nestas ilhas, foram-se fundindo, é um processo continuado, julgo que o ponto mais alto deste processo tenha sido lá mais atrás, a partir do momento em que podemos sentir que efectivamente havia já essa raça diferenciada, esse grupo diferenciado que nem eram nem os portugueses que vieram nem os africanos. Portanto eu definiria o cv como um ser que é resultante de um encontro e culturas e por isso haverá aspectos na sua maneira de ser que não são exactamente os

mesmos que os africanos do continente, nem muito menos dos europeus, obviamente, embora muitos pontos de coincidência com culturas europeias e africanas.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Politicamente a caboverdianidade não penso que seja forjada, eu acho que resulta da vivência cultural, eu acabo mesmos por ir buscar essa ideia de ser cv como ideia cultural. A política vem depois, um bocadinho antes da independência, mas com força depois da independência. Eu acho mesmo que o que conta é o aspecto cultural e por isso é que situo o povo cv como um povo, como uma cultura e não como uma raça. A caboverdianidade é algo que existe, não é forjada, e que encontra a sua expressão de várias maneiras, na música, gastronomia. É algo que emana do ser cv e que tem as suas componentes que se pode analisar, estudar, à partida a questão da música, gastronomia, maneira de ser, o homem machista, a mulher que assume essa coisa dos filhos e que trabalha, e acho que há vários aspectos que se podem estudar.

Não é de modo algum forjado politicamente para dar a estrutura ou a imagem do que é o ser caboverdiano, eu penso que nós sentimos todos, quem é caboverdiano teme essa tentação de dizer...que eu não concordo, quer dizer somos africanos. Eu acho que há a tendência de dizer nós não somos africanos nem europeus, somos cabo-verdianos. Há essa tendência dos cabo-verdianos deles terem a sua especificidades e acho que é essa especificidade que acaba por dar a tal caboverdianidade.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Em CV houve coisas que ajudaram no processo da Nação CV, o facto do país ser pobre, das pessoas que vieram para cá, sejam os colonizadores ou colonizados, as pessoas que vieram para este território para levar a cabo o seu povoamento acabaram por se encontrar desenraizadas dos seus ecossistemas naturais. E então, se o colonizador, por mais forte que fosse, com todos os problemas com que se deparou sem o apoio do escravo africano não conseguiu sobreviver. Talvez tenha sido a própria natureza agreste, a penúria de vida é que levou uns e outros a se apoiarem um no outro. E por isso é que rapidamente o português se começou a detiorar-se em contacto com as linhas africanas e a dar isto que é o crioulo e o africano a tentar utilizar as expressões do português, e se virmos o crioulo é 90% do português. Houve um esforço de parte a parte de se intrusar e porquê, porque a natureza era agreste efectivamente. Eu acho que isto fez com que as coisas, os conflitos nunca se exponenciam-se muito, e aí é que explico o processo caboverdiano. Em Santiago, onde houve terras mais férteis e portanto uma maior possibilidade de dominação e riqueza houve conflitos maiores entre a classe possedentes e os não possedentes, os escravos e os que não tinham. Em S.Vicente que é uma ilha que surge quando a escravatura está quase em declínio, não houve relações tão tensas tão criticas entre os que vieram de um lado e doutro e aqui se encontraram. No arquipélago à pessoas que são mais mansas que outras. Aqui em Santiago, devido ao tipo de colonização que sofreram se tornaram mais agressivas porque o seu processo foi mais agressivo e se formos a S. Vicente são mais mansas. O CV é mais manso, que foi labutando e foi-se articulando. Em CV sim é

essencialmente pacífico e a cultura CV é toda ela feita de encontros, e quando há encontro a diálogo e nós estamos nessa linha da Cultura da paz. Ninguém pode mostrar-se dominador face ao outro pois teve necessidade do outro.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Acho definitivamente que suavizou. Eu gosto muito dos estudos do António Carreira sobre...ele disse que a miscigenação cultural, encontro de culturas...e através do António carreiro é o que eu penso que aconteceu aqui em CV. Eu acho que por ter sido uma relação que baseou-se essencialmente num elemento cultural, na forma de viver das pessoas, do encontro do colonizado e do colonizador, do branco e do preto acabou por suavizar, porque acabou por não ser uma relação essencialmente económica, foi muito na base cultural, na base dos negros tocavam, cantavam e a coisa veio dos dois lado, houve muita música que veio com os portugueses, e há gente que consegue ver a origem da morna no fado, por exemplo e há outros aspectos que há muita sintonia, que o actual produto vai beber na tradição portuguesa e africana. Então eu entendo que isto permitiu, houve muita ligação entre as pessoas, houve um entrosamento e começou esse encontro físico entre o colonizador e colonizado, e muitas vezes o homem branco e a mulher negra e depois começou a haver ao contrário, e isto permitiu democratizar a sociedade cv, chegámos à democracia, se quiser. Baltasar Lopes costumava dizer que a cultura cv era em si uma cultura democrática, porque as pessoas acabaram (o senhor e o escravo, o colonizador e colonizado numa época mais remota, mas depois os que tinham bens e os que menos possidentes, acabaram por se ir interligando, de forma de que nunca foi de forma muito violenta nem marcada a distância entre uns e outros. Acabou por sempre a distância entre as classes sociais e os grupos étnicos foram sempre diminuindo, e depois pelo facto de ser um país pequeno, isso fazia com que praticamente em todas as famílias, há elementos de uns e outros (brancos e pretos, pobres e ricos, colonizadores e colonizados) o que faz com que a relação acabe por ir-se democratizando muito na convivência social. E eu penso que foi muito assim, foi muito diferente de outras sociedades de colonização em que houve uma estratificação muito grande e uma diferença mesmo muito grande em termos de postura na vida, em todos aspectos entre uns e outros, entre colonizadores e colonizados.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu penso que embora a cultura cv tivesse sempre o fenómeno da emigração e estado a obter inputs vindo do exterior, na música, literatura, poesia, pintura, mas após a independência houve uma maior abertura, abertura ao mundo e uma influencia exterior, muita gente teme que houvesse uma descaracterização, não acredito que houvesse descaracterização, mas passou a haver uma maior abertura às culturas dos outros países, seja a nível musical ou a nível da literatura, tivemos os claridosos marcaram todo o panorama literário cabo-verdiano, mas muito de nós que escrevem, eu por exemplo, considero que estou um bocado tributária desta herança dos claridosos, mas acho que na minha escrita e noutras escritas, há já influência de outras correntes literárias, sobretudo europeias, portuguesas, francesas, mas outras também, eu posso notar que há mais influência de outras culturas na nossas, sem deixar de ter a sua característica caboverdiana. A mesma coisa, na música, quando

falamos de cultura temos de dar um lugar preponderante à música, porque sem dúvida, seja aquele que assume uma maior projecção e dimensão, eu acho que há mais influência do exterior, de ritmos, jamaicanos, cubanos, afro-latinos, africanos obviamente. Dentro da nossa cultura, sem deixar esse fio condutor, esse tal elemento característico da caboverdianidade. Há muito um caminho de ir e vir, de dar e receber. Entendo que o oceano serviu anteriormente só de vir, praticamente só recebíamos dos outros, mas que agora funciona como uma estrada de ir e vir.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Em CV tem sido assim, eu diria que temos aproveitado mais os aspectos positivos. Por exemplo, em relação ao português, não houve um excluir o português da nossa expressão literária, depois da independência. Entendemos que a língua é um veículo da língua, e um veículo cultural. Como o crioulo faz parte de nós, o português também faz parte de nós. Nós procuramos, na cultura caboverdiana, manter os aspectos positivos culturais do passado e o português é um reflexo disso. Há muita gente que diz que se tem de dar atenção ao crioulo, mas só demonstra que o português continua a ter um lugar privilegiado na escrita caboverdiana. Eu escrevo em português e continuarei a escrever eternamente em português. Foi uma herança positiva, uma língua de comunicação. O que digo em relação ao português digo em relação a outras coisas, aproveitando as coisas positivas e deixar detrás das marcas do passado, e não podemos deixar de pensar nas marcas negativas como a escravatura, mas será isso que justifique algumas características em algumas ilhas e não noutras, por exemplo em S.Vicente porque elas não tiveram praticamente este fenómeno da escravatura.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Língua Oficial – eu penso que a língua não pode ser uma decisão política, mas de ir acontecendo, fluir. Por um lado temos o português mas não há necessidade de discriminação positiva. Mas como se está a ir, criando-se dotar o crioulo de uma gramática, de regras de escrita que pode fixar é o melhor caminho para o crioulo ir ascendendo a esse lugar em paridade com o português, pois acredito que o povo caboverdiano é um povo bilingue – o português é a língua de escrita, o crioulo de fala -, é imperfeitamente bilingue, mas estamos a caminhar para descobrir a grafia adequado para sermos um povo bilingue, o que é uma riqueza para este povo.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Eu estaria de acordo com esta definição, mas é uma definição motivada, como diz aquela afirmação da UNESCO a guerra começa nos corações dos homens, a paz deve ser começada a ser construída no espírito dos homens – eu diria que isto é o desejo e comungo inteiramente deste sentimento que a cultura deve levar as pessoas a querer viver em paz. Agora, direi também lamentavelmente não é o que se passa, em muitos povos, com culturas ricas e diversificadas e no entanto, com uma cultura de violência. Portanto eu penso que aí será cultural, mas cultural a ser combatido. Há culturas de violência que se encontra arraigada em formas de violência cultura.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Caboverdianidade pode ajudar a redefinir cultura? Eu penso que a Caboverdianidade é uma maneira específica de ser caboverdiano mas eu ligo-a essencialmente à cultura. De sermos esse encontro de culturas, eu vejo a caboverdianidade como uma expressão cultural que se manifesta em várias formas.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Eu estou de acordo, eu penso que o desafio das ilhas, o facto de não abundar nada fez com que no universo das ilhas, as pessoas tivessem necessidade de se apoiar umas nas outras. Havia um proprietário e os seus reideiros, mas o proprietário tinha de estar em boas relações com os seus reideiros. As barreiras se foram esbatendo e a formação do crioulo é o reflexo disso, assim como a sua utilização por todos, o que deu lugar a um “Djuntamon”. Não foi uma cultura trazida de fora, foi construída aqui, desde as tradições europeias e africanas e forma-se aculturando, na gastronomia foi assim e houve efectivamente influências recíprocas e ambos passaram a gostar das mesmas coisas. Houve um verdadeiro encontro de culturas, no verdadeiro sentido da palavra. E por isso entendo que CV é daquelas sociedades onde haja menos racismo, menos formas de discriminação racial e compreendo o que se passou com Jorge Amado, quando chegou a S. Vicente e ele estava a olhar para aquilo, muito emocionado e a chorar e o jornalista perguntou-lhe porque estava tão emocionado e ele respondeu porque em S. Vicente estava a imaginar a sociedade mestiça que ele imaginou em a “Tenda dos Milagres”. Esta mestiçagem que é uma riqueza, manifestou-se em tudo e deu origem a esse ser crioulo, até fisicamente.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

A criouidade em CV pode ajudar a entender as novas sociedades globalizadas? – Acho que é um bocadinho de pretensão pensar assim, mas nunca pensei sobre isso. A mestiçagem esbateu foi as distâncias e aproximou as raças e posições sociais, credos, etc.

12. Como definiria a paz? Existe algum conceito de paz que seja específico a Cabo Verde?

Não é fácil deferir, primeiro eu penso que é algo que permanentemente buscamos, na sua expressão máxima, obviamente que há várias dimensões de paz, paz no mundo, nos países e se formos por esta dimensão, CV é um país de paz, onde reina a paz social, mas depois se formos descendo e exigindo mais, eu direi que a paz para mim é a pessoas viver num mundo em que sente estar bem com todos os seus semelhantes e direi que ainda temos que caminhar muito para a paz social, onde as pessoas têm o mínimo para viverem e não estarem em contacto com fenómenos de exclusão social, não só a

ausência de guerra e conflitos. A um nível mais individual, é a pessoa poder viver com os outros exercendo os seus direitos e observando os seus deveres, para que não haja crises, conflitos.

Não sei até que ponto existe um conceito específico de Cabo Verde sobre paz, mas se existir seria por ilhas, mas talvez a alegria colectiva, uma população toda a comungar de sentimentos de comunidade, irmandade.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Claridosos e Gabriel Mariano e Luso-tropicalismo – Não estariam de acordo. Eu acho que neste país se fizeram muitas sínteses e eu acho que aquilo que se chamou de luso-tropicalismo não foi mais que uma síntese. Há muita coisa aqui que têm muitas semelhanças com o nordeste brasileiro, é normal que muito sentir daqui fosse muito similar, em certa medida semelhante que se expressou nas literaturas, como aqui há muitas coisas que são parecidas com algumas regiões de Portugal. Eu penso que não é o luso-tropicalismo, mas sim a Caboverdianidade, que é esses sentires que vêm doutros lugares e que se cadinhos entre si.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Durante todo o processo do desenvolvimento da Nação CV teve um papel muito activo e positivo. Agora, também ajudou a reprimir muitas manifestações africanas em CV e assim, dessa Caboverdianidade, o que levou a novas formas de cultura que acabaram por ser a Caboverdianidade. Mas acho que teve um papel intensíssimo desde o povoamento das ilhas, mas que perdeu a influência nestes dias.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Existe diferenciação porque os povoamentos fizeram-se de forma diferente, aqui há mais africanos e uma sociedade mais escravocrata e é normal que isto se reflecta nas pessoas, mas não uma linha de separação entre barlavento e sotavento. Há diferenciações, as pessoas do barlavento são mais mansas, menos agressivas pelo processo de colonização, mas não descaracteriza de sermos um só povo. São especificidades e não diferenças e não há superioridades ou inferioridades.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não responde.

13. MARIA ESTRELA

1. Como definiria os cabo-verdianos?

É um povo maravilhoso, somos todos lindos, simpáticos, trabalhadores, tenazes, às vezes fazemos coisas que nos deixam na vergonha de vez em quando, acho que

precisamos de nos esforçar mais para entender esta terra. Em termos da actualidade acho que é um povo que precisa de se valorizar a si próprio e de se conhecer melhor para poder pensar o desenvolvimento de Cabo Verde numa forma endógena e aproveitando aquilo que este país pode oferecer ao seu próprio povo. Nesta fase, se houver um balanço entre o positivo e o negativo falta esta parte ao cabo verdiano. Quanto ao resto já deu provas, o facto de conseguir sobreviver 500 anos numa terra que só tem pedras e água salgada, só podemos aplaudir.

2. Como é que definiria a cabo-verdianidade? 3. Pensa que é um conceito forjado politicamente ou transmite a memória colectiva de um povo?

Acho que depende das perspectivas porque é um conceito que tem sido utilizado politicamente, culturalmente e também de uma forma negativa. Sinceramente não me apego muito a este tipo de rótulos mas se tivermos que utilizar uma palavra que defina a identidade de um povo, uma maneira de estar no mundo e de conviver consigo próprio, para mim a palavra cabo-verdianidade serve. Agora o uso que se faz das palavras e o contexto em que integra é pode ser aceitável ou não e é um conceito que tem uma grande dose de subjectividade, portanto não sou nem a favor nem contra daqueles que dizem que não gostam deste termo ou dos que o utilizam, porque dentro de determinados contextos tem sido bem e mal usado.

3. O cabo verdiano nasceu do encontro ou do confronto entre culturas ou ambos?

Acho que num primeiro momento pode ter sido de confronto, mas depois por razões de sobrevivência foi de certeza na partilha, na procura de condições para que pudessem coexistir diferentes etnias, diferentes culturas e a ilha funcionou como se fosse laboratório onde se meteram vários ingredientes que se harmonizaram e resultou esta cultura específica do povo cabo-verdiano.

4. Pensa que a mestiçagem de certa forma suavizou o binário entre colonizador e colonizado, a relação de poder superior e inferior?

Acho que sim, acho que as condições em que se deu, o povoamento...trazer para aqui dois povos embora em situação de desigualdade social, política, económica acabou por ser esse o ponto de encontro dessas culturas. A mestiçagem é um factor que suavizou as coisas nas condições em que foi feita, digo que a mestiçagem é o futuro da humanidade, porque contrariamente aquilo que as teorias racistas defendem que a raça pura é a melhor, acho com a mestiçagem é claramente melhor em todos os aspectos, somos até mais bonitos.

5. Que mudanças surgiram na cultura cabo verdiana após a independência?

Muitas, penso que primeiro uma das mudanças mais positivas foi o termos podido finalmente assumirmo-nos como um povo com uma identidade própria que já vinha sendo esboçado durante o período de dominação portuguesa mas que finalmente pode expressar desta forma. Outra mudança extremamente positiva é que tivemos oportunidade de nos conhecermos uns aos outros, sair do universo da ilha onde cada um é originário e saber que na outra ilha há outras pessoas com diversidades culturais dentro dessa mesma identidade que trazem um enriquecimento comum. Só vi pela primeira vez dançar o funaná, o batuque depois da independência. Lembro-me quando

era criança a primeira vez que ouvi falar crioulo de Santiago, não percebia o que estavam a dizer, houve sempre isto, cada ilha era como se fosse um pequeno gueto e não comunicávamos. A primeira mudança cultural positiva foi descobrirmo-nos uns aos outros e podermos partilhar a nossa diversidade dentro da identidade cultural cabo-verdiana.

6. Concorda com a afirmação de Cabral de que a “cultura cabo verdiana pós colonial deve ser construída através dos valores positivos, mas dominador e dominado”?

Sim, isso o que nos deixou o português é nossa herança, faz parte da nossa história e rejeitá-la seria uma perda, nós rejeitamos as coisas negativas, mas há uma série de coisas que quanto mais aprendemos uns com os outros e pudermos aproveitar o que nos oferecem mais nos enriquecemos.

Pensa que foi isso que aconteceu em Cabo Verde?

Acho que ainda está a acontecer, é um processo em constante evolução e tem aspectos mais acentuados outros menos, mas acho que sim, talvez seja de todas as ex-colónias portuguesas a única que onde isso é evidente.

7. Qual é a sua opinião sobre o crioulo e o português serem as duas línguas oficiais?

Concordo plenamente... Essas duas línguas deviam ser assumidas em pé de igualdade, portanto usamos o crioulo como língua materna e para comunicar no dia a dia mas para escrever usamos o português. Acho que isso só pode ser bom, quanto mais conhecimentos tivermos, bases científicas para usar a nossa língua materna também como comunicação escrita seria óptimo.

8. Está de acordo com a afirmação de que cultura é “todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana individual ou colectiva que possui intenção normativa de viver em paz”? A sua opinião primeiro e depois acha que esta afirmação se pode aplicar a Cabo Verde.

Penso que sim porque a partir do momento em que o povo cabo verdiano é o resultado da mestiçagem de cultura genética e todos os outros aspectos, a única solução é realmente vivermos em paz, não é possível termos sobrevivido nestas ilhas, se não fôssemos capazes de viver em paz, não temos outra solução e acho que tivemos a inteligência suficiente para perceber que é procurando a harmonia, criando o seu espaço e harmonizando isso com o espaço do outro que é possível sobreviver.

E qual é a sua opinião sobre esta definição?

Concordo, acho que aquilo que se conhece da realidade cabo verdiana pode ser um exemplo de pelo menos para estudar, não posso dizer seguramente, não tenho bagagem científica para afirmar que é um exemplo conseguido, mas que se não é vai-se lá chegar. Tenho a impressão que essa questão tem um pouco a ver com o aspecto cultural da paz mas também com aquele mínimo de qualidade de vida que precisamos para poder viver, assim como a definição de saúde é o completo bem-estar, mental , etc, acho que a paz

devia estar incluída nesse tipo de definições. Agora há um aspecto que também acho importante dizermos que é os índices de pobreza do país e acho que isso é que falta para dizermos que Cabo Verde é um exemplo conseguido de paz, porque acho que ter o mínimo para viver, ter as necessidades básicas satisfeitas é essencial.

9. Acha que pode ou não a cabo-verdianidade contribuir para redefinir a cultura?

Sinceramente, nunca pensei nisso mas acho que se se refere à cabo verdianidade como mestiçagem cultural, étnica e genética, acho que sim. Acho que a humanidade se enriquece e só se resolve os problemas quando todos percebermos que somos todos iguais, dentro da diferença. As pessoas têm que perceber que o contrário da diferença é uma questão de identidade, podemos ter a nossa identidade e ser iguais em tudo o resto de direitos, de ambições, de vontades, de partilha e tudo isso, ou seja, sermos diferentes só em termos de identidade mais nada. Havendo um exemplo como Cabo Verde, que é um país sui-generis nisto, acredito que haja outros, mas não tão fortes como aqui, mas conforta-me pensar que o facto destes diferentes povos terem-se encontrado aqui nestas ilhas têm um sentido, porque em termos de convivência, de cultura, de sobrevivência no dia a dia, se este modelo que se encontrou puder ser estudado e tirar-se daqui conclusões que sirvam para enriquecer não só os conhecimentos das pessoas mas também dizer todos juntos sem essas questões da pele.

10. Concorda com a afirmação de que a cultura cabo verdiana pode ser vista preferencialmente como “uma cultura construída de baixo para cima comprometida com valores com uma universalidade, convivência permeabilidade, tolerância e inclusividade e que pode ser considerada como uma forma pacífica de convivência”?

Acho que sim, pacífica, claro com os seus momentos de maior e menor tensão como é normal em qualquer sociedade mas fizemos uma caminhada ao longo da história, acho que já disse tudo.

11. A criouliidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Não responde.

12. O que é que é paz para si? Há algum conceito específico da cultura cabo-verdiana sobre a paz?

Paz para mim é o tal completo bem-estar que inclui as necessidades básicas satisfeitas, as pessoas serem capazes de passar na rua e sorrirem umas para as outras, independentemente da sua religião, cor de pele, do estatuto social.

Acho que nunca parámos para reflectir sobre isso, para chegar a conceitos, acho que vocês os estudiosos vão ter que assumir essa tarefa de teorizar o que se passa dentro desta realidade mas quando encontrar essa definição diga-nos qual é.

Vivemos o dia a dia de uma forma tão intensa não só porque precisamos de trabalhar muito para poder garantir o que necessitamos como um dia tem 24 horas que têm de ser aproveitadas. Repare todos os dias o sol nasce, temos o azul do Atlântico à nossa volta, temos o castanho e temos a esperança do verde para cumprir o destino, havemos de lá chegar.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?
Não responde.

14. Qual é que acha que tem sido o papel da Igreja na sedimentação de valores na cultura cabo verdiana, tanto positivos como negativos?

Acho que em termos de valores positivos, qualquer tipo de religião que reflecta aquilo que Jesus Cristo deixou como modelo de convivência é sempre um valor positivo, de compaixão, de solidariedade, de coexistência pacífica. Em termos universais, é muito difícil as pessoas praticarem aquilo que pregam, o papel das pessoas assimilarem determinados preceitos religiosos, nas palavras da Bíblia, na vida de Cristo, é muito fácil, só que assimilamos com muita ligeireza e isso não se reflecte na prática, em termos de comportamento, de tolerância. Não é fácil hoje em dia, encontrar as pessoas as praticarem aquilo que as Igrejas pregam mas de qualquer das formas, em termos educativos, de formação, de mentalidade, de transmissão de valores, tem sido ao longo da história de Cabo Verde muito importante o papel que a Igreja Católica e as outras têm desempenhado. Nós sentimos isso na postura do dia a dia do cabo verdiano, porque estão lá muitos dos valores que a Igreja transmite. Em termos negativos, houve alguns momentos que contribuíram para reprimir valores culturais que têm a ver com as tradições que nos foram trazidas pelas etnias africanas que se instalaram aqui em Cabo Verde. Embora o povo tenha aquela sabedoria de dar a volta às coisas, e camuflar as festas pagãs com as datas religiosas. Isto faz parte do desenvolvimento cultural de qualquer país, não é nada de grave embora tenha que ser dito que é um aspecto negativo. Para mim o mais negativo é o que se passa actualmente, tem a ver com a questão de sermos um povo que precisa de controlar a mentalidade e a Igreja Católica não defende este tipo de valores porque na época em que se escreveu a Bíblia, estava muito bem o “crescei e multiplicaí-vos”, porque éramos poucos, agora não. Tem que haver flexibilidade na interpretação deste tipo de dogmas, embora não possam ser flexíveis e também numa altura em que existe tantas doenças sexualmente transmissíveis tão graves, acho que essa postura devia ser revista, porque é contribuir para um desgraça. Em relação à actualidade, num país onde 60% tem menos de 25 anos, em que a sexualidade é vivida com muita liberdade embora com muito preconceito... e que se confronta com estas doenças, estes males que a humanidade enfrenta, acho que o papel da Igreja aqui devia ser sobretudo educativo e consciencializar as pessoas que preservar a vida que a Igreja tanto defende é preservar-se a si próprio deste tipo de doenças. A Biologia já demonstrou que a abstinência não é solução, isso é biologicamente um crime, porque as pessoas sexualmente activas, não se pode castrar todo o mundo, porque isso depois traz outros problemas. Portanto, impedir que as pessoas controlem a natalidade, usem preservativo, acho que se continuam sem conseguir definir uma nova posição para a Igreja era preferível o silêncio e deixar que as pessoas fizessem as suas opções em consciência, sem dizer que é pecado, porque é uma coisa tão forte que aligeirar isto acho que era bem para todos nós.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que o cabo-verdiano é racista?

Não, não acho.

E com os de fora?

Maria Estrela: No sentido que se atribui a esta palavra, não é racista. Reage aquilo que lhe é estranho como qualquer outro povo, não é pela cor da pele mas sim pelos hábitos culturais que são diferentes que às vezes nos agridem. Penso que a sua pergunta faz sentido se a virmos no contexto dos africanos desta costa e que começam a migrar para aqui, eles acham que é racismo porque podem ter vivido algumas experiências. Para nós, temos medo do desconhecido e isto aconteceu de repente, são culturas que não estamos habituados a conviver com elas, com hábitos que não são iguais aos nossos e temos um meio ambiente social, ecológico, cultural muito frágil e muito permeável a tudo o que vem de fora, seja bom ou mau. Acho que uma palavra que define bem a maneira de estar do cabo verdiano em relação ao outro é adoptivo e adora adoptar os outros, nunca reagimos mal ao outro, qualquer pessoa de fora que chegue a Cabo Verde e está cá um dia, cumprimenta-o na rua, mas não é para hostilizá-lo, mas para saber como abraçá-lo. Normalmente, o outro quando chega sente-se confortável e procurar enquadrar, só surge algum conflito quando o choque cultural é muito forte e quando o outro não se enquadra imediatamente. Voltando ao exemplo, dos nossos países vizinhos, há outros exemplos, mas vieram em pouco número, há um senhor que veio do Senegal há 30 anos, nunca se sentiu hostilizado, enquadrou-se, desenvolve a sua actividade profissional, mas quando encontramos resistência em respeitar as leis locais. Uma pessoa para vender na rua tem que ter uma licença, qualquer destas mulheres que ganham a vida na rua vendendo chinelos, peixe, têm uma licença. Quando é confrontado pelo fiscal, não tem de ir para a polícia, tem que pagar uma multa, diz estou a ser vítima de racismo, o que não é verdade. Portanto, chega-se a um país estrangeiro que tem leis e posturas diferentes, a pessoa procura adaptar-se, o cabo verdiano vai para todos os países do mundo e adapta-se sempre. Como ele é resultado da diversidade, já sabe e tem que se adaptar para se poder sentir em casa e nós recebemos assim as pessoas. Agora, são abraçadas no nosso contexto, é preciso um tempo para darmos –nos com os outros. Por exemplo, em relação às necessidades fisiológicas, para nós é chocante que uma pessoa urine à frente de toda a gente, inclusive existe uma lei que proíbe isso. Se isso acontece a um senhor do Senegal, um fiscal multa-o, mas se for da ilha recebe a mesma multa. Por exemplo, já me aconteceu ir com a minha filha na rua e veio um senhor a descer a rua e eu a passar e ele urina, isto choca, não é pela cor da pele, é pelo acto em si. Depois estas coisas não podem logo ser colocadas com o rótulo de racismo, isso falseia a leitura e bloqueia outros raciocínios, que nós que sabemos o que se está a passar. Se vier um loirinho de olhos azuis e tiver este tipo de comportamento vai nos chocar à mesma, uma vez uma senhora portuguesa veio me dizer muito chocada que ela tentou entrar no banco de biquini e com a toalha de praia embrulhada e o senhor não deixou. São hábitos nossos, não vamos de biquini para os restaurantes porque isto não é uma ilha balnear, não estamos habituados a conviver com isso. Ela voltou para o hotel e foi-se vestir, não disse que foi vítima de racismo. Acho que é muito fácil recorrermos a este tipo de rótulos para justificar procedimentos que nos incomodam, porque quando uma pessoa se integra num determinado ambiente e Cabo Verde é um exemplo claro disso, não existe essa possibilidade de chamar o cabo verdiano de racista.

14. JOÃO LOPES FILHO

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos?

Eu não posso falar pelos caboverdianos, posso falar por mim. Eu acho que os caboverdianos ao contrário daquilo que pensam, têm uma confiança muito grande, conhecem bem a sua identidade e sabem o que querem. Há muitas pessoas, mesmo no estrangeiro, que estão a estudar a identidade caboverdiana..o caboverdiano sabe bem o quer, e para onde vai leva a sua identidade consigo.

2. O que é a caboverdianidade para si? crê que é um conceito forjado politicamente?

É justamente a identidade própria do caboverdiano. Eu não sou político sou antropólogo, por isso não posso falar pelos políticos.

3. Acha que a cultura caboverdiana nasceu do encontro, confronto de culturas ou de ambos?

Eu não vou pensar, eu tenho que ver a realidade. A realidade caboverdiana não foi confronto, foi encontro. Quem disser que foi confronto não conhece. Porque embora na primeira fase há dois grupos bem distintos, que é o senhor e o escravo, não há cultura caboverdiana. Quando começa a construção da cultura caboverdiana, é quando aparece o mulato...nesse momento não há nenhum aspecto de confronto. A cultura caboverdiana não começou quando existe o senhor e o escravo, começa com o mulato.

4. Crê que a mestiçagem de certa forma suavizou o binário entre colonizador e colonizado na relação de poder entre eles?

Eu penso que em qualquer parte do mundo a mestiçagem é sempre um elemento suavizador....

5. Que mudanças surgiram na cultura caboverdiana, no período pos-independência?

Uma cultura não muda numa geração. Pode ter havido algumas transformações, mas não houve mudança. As alterações foi a visão que os homens tiveram na luta armada e o período do colonialismo. Quando se dá a independência esses senhores acharam que todo quanto era do colonialista era mau...Mas como a cultura não se faz por decreto acabou por voltar tudo ao principio. Na verdade, houve essa mudança de africanização, mas quando acabou voltou tudo ao anterior. A tendência é para a europeização que é a tendência contrária aquela visão que se teve.

6. Concorda com a visão de Cabral que a cultura caboverdiana deve ser construída a partir dos valores positivos tanto do colonizador como do colonizado?

Eu não estou a falar da cultura pós-colonial, você está a falar de uma coisa que eu não falei....Não houve cultura pós-colonial em Cabo Verde, pode ter havido noutra sítio. Não há cultura pós-colonial em Cabo Verde. A cultura é dinâmica

7. Que idioma oficial?

Eu acho que em CV não há um idioma oficial, há duas linguas.

Como é que define cultura?

É tudo o que existe na terra, é tudo o que o homem acrescentou. A cultura para mim é tudo o que o homem acrescentou à natureza.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz.

Não concordo. Isso é uma noção errada. Quando é que você viu um país guiado pela cultura da paz? Eu conheço n de culturas, nunca houve uma. Você dê-me um exemplo de uma.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

A criouidade existe há pelo menos 400 anos. Todos os países onde Portugal passou há criouidade. Na cultura quando houver estudos, poderei falar, agora não há.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência.

Não foi feita assim, foi do meio. Quem fez a cultura caboverdiana foi o mulato.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Quando houver esses estudos eu pronunciar-me-ei. Eu não posso falar do que não conheço.

12. O que é a paz para si?

A paz não é para mim... é geral não é meu.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não responde.

14. Qual foi o papel da Igreja aqui em Cabo Verde?

Quase todos, porque sabemos que quem fez a formação do caboverdiano o Estado mas a Igreja.

15. Crê que existe uma linha traçada entre sotavento e barlavento?

Não existe. É uma linha fictícia, criada por interesses políticos e interesses bairristas. É uma linha política.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?
Não responde.

15. ONDINA FERREIRA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Imagem muito complexo, porque eu critico alguns traços que vejo nos meus patrícios. Acho que são um pouco chauvinistas, aceitam como dado inquestionável que elogio feito à terra e aos seus, estão sp aptos a fazer apologia da sua terra e ficam irritadiços com as críticas ao país e aos seus. Acho que não temos nada de mais, temos uma especificidade somos mestiços, aí assenta a particularidade do nosso ser social e cultural, embora haja tantos mestiços no mundo, mas de qq maneira esse cruzamento permitiu-nos algumas coisas culturalmente correcta, de ver-se positivo, que é por exemplo, uma grande abertura, uma gd aceitação do outro, do diferente, porque também o somos, temos as nossas particularidades, do novo, do que vem de fora, portanto há esta abertura a inovação a modernidade. A mestiçagem cultural deu-nos o balanço de entender diferentes culturas, mas tb o facto de sermos um país sem recursos naturais e a chuva escasseia, isso permitiu-nos um sentido de sobrevivência, que é o agarrar-se a tudo o que a natureza pode dar e explora, ter o sentido do desenvolvimento do país, sentido agudo que se encontra em quase todas as camadas sociais, um sentido da nossa fragilidade, da nossa vulnerabilidade então há que agarrar qualquer momento que diga que vai haver desenvolvimento, e que vai haver melhoria de vida, este sentimento é uma característica de qq povo, e mais com as nossas característica é concerteza a característica do povo caboverdiano.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Por um lado a caboverdianidade existe neste sentido no sentido de comunidade específica, o ser mestiço permitiu desenv. Um tipo de cultura específica dentro deste contexto africano. Também é uma necessidade agarrar-se a um conceito que possibilite uma identificação. Esta questão de identidade é também qualquer coisa que se põe com alguma acuidade ao caboverdiano, não há problema da identidade. A caboverdianidade é um grande chapéu onde ele vai buscar os marcos as traças gerais da sua identificação, relativamente diferenciação entenda-se diferenciação/similitude com outras comunidades, mas desde que não seja utilizado o conceito quando utilizado chauvan, permiti-ma o galicismo que eu encontro nos meus conterrâneos, mas desde que seja um marco identificativo, porque não?

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

De ambos, tudo aquilo cruzamento e tentativa de neutralização e aparece um revestimento com originalidade adaptado às condições sociogeográficas, históricas das ilhas e então assim é de tudo isso.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Creio que sim em Cabo Verde desde que se entenda a história de Cabo Verde, porque o cruzamento entre a escrava e o clérigo, soldado, marinheiro e terá sido os inícios da nossa história para as bandas da ribeira grande, isso suavizou, porque os nascidos já tiveram a convivência a presença de alguma forma desse núcleo familiar básico, pai/mãe embora nas condições que nos sabemos, ou sobre a forma da filha apanhada ou de apanhado, muitas vezes o pai não podia assumir, ou da perfilhação que houve em CV que houve do filho que nasceu desse concubinato entre a escrava e o branco, entre a negra e o branco. Suavizou porque houve um ambiente doméstico, porque a escrava passou a viver em casa.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Houve a assunção do nacionalismo por vezes feito de forma exacerbada, nas outras vezes de forma serena e objectivamente analisa, mas a independência e sempre um momento de emoções, transformações, revoluções, idealizações nem, sempre cumpridas, depois há um pós-momento, uma reorganização, digamos que as situações são completamente diferentes, a população era outra, o acesso ao ensino era outro, a postura do caboverdiano dito letrado, alfabetizado é em muito menos escala, mesmo o emigrante era outro, a emigração antes da independência era num contexto diferente e compará-la seria fazer uma grosseria histórica, mas com a independência houve ganhos, mas também algumas confusões que o tempo irá levar ao lugar, eu digo que o código de postura e valores era diferente de hoje. Aqui pode entrar o olhar geracional...há o fenómeno da globalização, das imitações do que é negativo das sociedades onde o caboverdiano passa, novo riquismo, um consumismo numa terra como esta, etc, essas bolsas de comportamento que se nota na sociedade em CV.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não foi totalmente, muito foi negligenciada, como a questão da língua portuguesa em Cabo Verde, e hoje estamos a ver que é uma língua que está a entrar para um gueto e já praticamente não se fala português em Cabo Verde, porque a língua funcional deixou de ser língua de comunicação, permanece a comunicação social e administração pública em forma escrita porque o atendimento é em crioulo. A culpa é de todos nós. Não há uma política linguística bilingue em Cabo Verde, para que o português tenha lugar.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Bilingue em que ambas seriam línguas nacionais e oficiais.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

É uma aceção abrangente do conceito de cultura, mas muito do que está contido no conceito está correcto.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouliidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Sim, sim. Pode, porque a caboverdianidade pretende ser o mais representativo da cultura caboverdiana, logo é parte da cultura é uma parte da cultura esta caboverdianidade, será os traços.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

É tudo isso, mas só não concordo com a parte de baixo para cima. Em parte sim, exceptuando essa parte, eu acho que a cultura é o entrelaçar, é uma teia de tal maneira que nós acabamos por deixar de ver o debaixo para cima ou vice-versa, numa primeira fase pode até haver muito de horizontalidade, de entrelaçado, mas enquanto cultura.

11. A criouliidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Talvez tenha sido uma grande espécie de pioneirismo no sec. XV o nascimento desta pequena comunidade mestiça.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Uma cultura de paz é exactamente aquilo que disse no início, a aceitação do outro, que é uma característica muito nossa, uma aceitação cultural, mas faz parte do comportamento aceitar o outro na sua diferença, no específico e aceita-lo no sentido de integra-lo, que é um caminho para a paz, o sentimento do diálogo com o outro, numa perspectiva de diferente mas de integração.

A paz é a manutenção permanente de diálogo entre os homens, sem recurso a outra forma de nem chegar a extremos e também será a criação das condições básicas de existência, de cada indivíduo e o diálogo permanente entre as diferentes comunidades mundiais no sentido da inter-ajuda, interdependência, cooperação, colaboração.

Acho que sim (CONCEITO DE PAZ IMANENTE A CABO VERDE), talvez até da própria necessidade de sobrevivência, sendo nós como somos de uma natureza madastra, viramo-nos para os outros e temos a própria noção da sobrevivência nos indique que a melhor forma de a conseguirmos é através da paz, do diálogo.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não totalmente, eu não creio que entre os que citou eles tenham tido esse objectivo imediato, possivelmente a interpretação posterior é que veio dar essa conotação. Os que citou até queriam o salto, a diferenciação, a sociedade de CV estava madura tinha

aspectos muito específicos., já poderia ser dado autonomia, enquanto comunidade cultural, embora nascida de tudo isso, do entrelaçamento, do luso-tropical, chamemos assim, mas é certo que existiram, existem defensores dessa teoria, mas entre os que citou não, é injusta a afirmação, alguns deles vejo na fase da sua escrita e das suas mensagens eram pelo contrário um pedido de distinção, estamos aqui somos uma comunidade distinta, já podemos ter a nossa autonomia a nossa distinção enquanto tal.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

O papel da igreja teve um grande papel em todo o processo, desde a colonização até aos nossos dias. Quer na evangelização, na escolarização e na transmissão de determinados valores que permanecem e estão nosso dia a dia, ditos cristãos, e é muito disseminado e faz parte integrante da nossa cultura, de tal forma que não é fácil falar de determinado comportamento do caboverdiano sem recorrermos à grande influência que a religião teve na reformação desta sociedade, uma influência tremenda e extremamente complexa, que vai desde o nascimento até a morte do cidadão.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Eu não concordo pessoalmente com isso, mas actualmente já se vê alguns escritos que queremos trazer o assunto à baila, de forma académica, é certo, mas eu creio que tenho visto isso através dos nossos formando no Brasil, não sei se foram descobrir um indigenismo, o africanismo agora no Brasil, na escola brasileira, e estão agora a trazer essa influência, até porque são trabalhos de defesa de teses, e estão a criar uma espécie de guerra entre barlavento e sotavento e estão a tentar encontrar culpados, e então os primeiros culpados é o seminário, ou os claridosos, mas creio que é uma visão errada e injusta, pois não creio que a posição de Baltasar Lopes levasse em qualquer momento a esse tipo de conclusões. Acho que deve existir o bairrismo salutar, que fico pelo desporto, concursos, mas no que toca à identificação cultural sejamos mais sérios

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?
Não respondeu.

16. PADRE ANTÓNIO FIDALGO

1. Que imagem têm os cabo-verdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Normalmente os cabo-verdianos não sabem de si mesmos, quer dizer não sabem ASSUMIR a imagem que têm de si mesmos. Os cabo-verdianos ouvem porém aquilo que se fala deles e acabam por ficar com essa imagem. Antigamente, por exemplo, no período colonial sobretudo, naquela época de Cabo Verde fechado, dizia-se o cabo-verdiano é um povo indolente, havia artigos que apareciam em revistas....o que não é verdade porque o cabo-verdiano saindo para um outro ambiente, outro país é um homem trabalhador de sacrifícios, casa-se muito e faz uma vida que surpreende a todos, portanto não é verdade, é só os CONDICIONALISMOS do lugar que levam a pensar que o cabo-verdiano é indolente. Agora, nós o que é pensamos de nós mesmos, é que somos um povo tranquilo, que não gosta de muita confusão que gosta de convívios, de

encontros embora a vida de muitos cabo-verdianos aconteça num isolamento total mas nem por isso o cabo verdiano deixa de gostar de encontrar o outro. O povo cabo-verdiano é um povo que gosta de encontros, de se encontrar com outro que vêm, ...de facto é um povo que ou quer sair para ir encontrar o outro ou fica contente quando o outro vem ter com ele

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Bom, nessa história de definições, eu sou pela “não definição”. É uma coisa que não se define mas que tem expressões, a cabo-verdianidade exprime-se através da nossa forma de estar nessas ilhas e no mundo, define-se pela nossa forma como exprimimos a nossa alegria e tristeza através de várias expressões...como a expressão musical. Exprime-se através daquilo que é nosso em termos de culinária e depois através das próprias características do povo cabo-verdiano que é fruto deste encontro

(E essas características? Essa forma de estar na vida? Têm a ver com a primeira pergunta?)

Sim

Não, não acho que seja um conceito forjado politicamente, acho que isso para mim não é um conceito imposto porque o cabo verdiano tem capacidade suficiente para se analisar. Disse no princípio que os outros falam mais de nós, mas de qualquer forma pensamos em nós e conhecemos a nossa história, a forma como vivemos. Penso que nós nos olhamos com os nossos olhos e não é qualquer coisa imposta, é algo que emergiu e aparece, embora não se possa descrever com definições.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Penso que nasceu num primeiro momento com o choque, não se pode negar que não foi pacífico o nascimento da nossa cultura. Esse choque é uma coisa positiva, naturalmente surgiu algo que é bonito, que é bom que tem valor. Portanto, é como aquilo que se diz de Deus, que escreve direito por linhas tortas, aqui é outra coisa, mas foi isso que aconteceu. Essas linhas tortas, os homens foram escrevendo pela imposição, pela escravatura, pela utilização da violência, etc , nasceu qualquer coisa, houve um apaziguamento de tudo isso e deixou de ser um confronto, para ser um encontro, uma convivência, um convívio de povos que deu a essa cultura cabo verdiana. Mas, no início houve um confronto, só depois passou a ser um encontro. Neste momento, não se pode falar de um encontro, houve um confronto houve depois um apaziguamento e hoje temos aquilo que se tenta definir como cultura cabo verdiana.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Esse sentimento em Cabo Verde não é relevante, não é expressivo, não é qualquer coisa que se note que se sente. Pode ser que em determinadas camadas, em certos sectores, tem a ver mais com elites intelectuais, etc, haja esse tipo de sentimentos mas não é por acaso que Cabo Verde não teve guerra não teve grandes conflitos, é preciso não esquecer que a nossa história também foi marcada por conflitos, por agressões de

populações, inclusivé alguns casos violentos... Portanto, houve casos mas nós hoje ultrapassamos essa história, uma vez que sobretudo depois da nossa independência não estamos a pensar mais neste assunto. Há receios de que o colonizador volte como o lobo que se veste de ovelha, às vezes há críticas sobre isso quando se vê nos investimentos, nos acordos, surgem esses sentimentos, mas não é um sentimento geral. Pode-se criticar do ponto de vista da política, mas não porque já voltou o colonizador, penso que este binário foi ultrapassado em Cabo Verde há muito tempo.

5. Que mudanças surgiram na cultura cabo-verdiana após a independência?

Bom as mudanças que surgiram na cultura cabo-verdiana foram de dois tipos um positivo e outro negativo. Houve mudanças negativas e positivas, positivas no sentido que a independência ajudou-nos a recuperar a restaurar, a valorizar aquilo que é nosso e que não estava a ser valorizado. Há uma expressão que eu não gosto porque foi usada por um certo partido político que é resgatar, penso que com a independência se “resgatou”, mas eu prefiro não usar essa palavra. Libertou-se certos aspectos da nossa cultura, certas manifestações culturais... por exemplo a “tabanka” que era proibida...hoje a tabanka ganhou cidadania, sobe ao palco no estrangeiro, não propriamente a tabanka mas o batuque, essas manifestações culturais ganharam cidadania e aquelas que já tinham foram promovidas, embora se fale de uma outra manifestação que se não for empurrada por uma câmara municipal arrisca-se a cair numa crise e isso não é bom porque as manifestações culturais devem ser promovidas pelo povo....

...Hoje não é o povo que organiza essa festa, são os políticos, os governantes e isso é muito bom. Ao querer recuperar, resgatar acabaram por monopolizar, por organizar por dirigir, isso também pode contribuir para a morte de certas manifestações culturais. Portanto houve esse aspecto positivo. Porém, houve aspectos negativos, porque a promoção da cultura não pode ser independente de certos valores e isso parece que aconteceu. Ao querermos promover a nossa cultura acabámos por machucar alguns valores também culturais, valores culturais, religiosos, o religioso que não é bem cultural mas que anda de mãos juntas. Agora houve uma espécie de corte e isso não é bom, até porque foi a religião que se tornou cultura e aliás diz-se sem querer que a fé cristã deve tornar-se cultura. Não tanto nesse sentido, de o povo pegar numa festa religiosa e começar a vivenciá-la a seu jeito, etc. Não é neste sentido que a Igreja está vendo mas por certo é que a nossa fé cristã tornou-se cultura. Vive-se de uma forma autónoma em relação à Igreja, só que isto faz-se em detrimento daquilo que deu origem a tudo isso, nisso penso que é negativo. Essas manifestações culturais têm a sua origem, raiz na fé cristã.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Penso que isto vale muito mais para a Guiné-Bissau porque para nós é uma coisa pacífica, é uma coisa já assumida nem precisa de ser construída, porque já se construiu. Na Guiné onde os choques foram maiores e secalhar ainda são, se calhar o sentimento “colonizado colonizador” mas para Cabo Verde o problema nem sequer se põe.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Na questão do crioulo, procurei através de jornais numa certa fase promover uma página só com textos em crioulo. Depois, a partir do momento em que me puseram uma proposta escrita em crioulo não me agradou, não aceitei, não vejo uma coisa boa, penso que não vai ser aceite. Então aquela página acabou, era muito complicado, de facto não foi para a frente e voltaram a propor uma nova forma de escrever crioulo.... Essa nova proposta que foi em 1978/9 propunha que fosse um ^j por cima, isto não caiu bem. De facto penso que a crise do crioulo até começou ali com essa proposta porque as pessoas ficaram um bocado confusas. Recentemente voltaram a pôr uma coisa mais aceitável mas mesmo assim não vejo o crioulo avançar. Parece-me que nós devíamos seguir o género do Brasil...e entretanto há departamentos governamentais que promovem línguas locais, ligadas aos índios. Em Cabo Verde, dada a variedade de ilhas, penso que pelo levará muito tempo até que se encontre e seja aceite uma modalidade que se consiga fazer com que o nosso povo aceite uma certa forma de escrever. O problema está em como escrever, dado que o crioulo tem várias variâncias e nenhuma ilha está disposta a ceder, a renunciar. A menos que não se queira fazer oficialmente um crioulo, depois continuaria cada um a ter a sua forma de escrever e dizer, mas acho que seria complicar ainda mais. Penso que, prefiro que se continue a promover o português, que está em crise desde a independência, o que é natural pois passou-se a valorizar o crioulo nas intervenções, nos comícios, a nível de Igreja também, nas missas, portanto o crioulo valorizou-se. Penso que é preciso revalorizar o ensino português, fazer dele a língua oficial com todas as letras sem deixar de promover o crioulo. Para já, o cabo verdiano cantará eternamente as notas em crioulo, jamais cantará essas coisas em português. Penso que se trata somente de manter viva a chama do crioulo, sem fazer dele uma língua oficial, o importante é preservar o crioulo. A partir do momento em que oficialize não sabemos o que vai acontecer.

(O que é iria acontecer nesse caso?)

Penso poderá acontecer alguma reacção por parte das comunidades locais. A língua não se impõe, não se constrói oficialmente, vai-se fazendo. Se o crioulo tivesse que ser língua oficial já teria sido por si só, não é preciso nenhuma iniciativa de cariz político

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

É uma tentativa de definir mas que não se pode definir mas é uma definição. No entanto, não é suficiente para definir a cultura, precisa de outros complementos porque há qualquer coisa que está por baixo que não se capta.

A cultura tem a ver com a alma do nosso povo, no nosso caso com a alma do povo cabo verdiano. A alma não se pode definir, não se pode ver...Agora temos as manifestações características de uma alma e então a cultura são essas características dessa alma, são as expressões dessa alma, é tudo aquilo que exprime a nossa alma.

Sim, creio que de certa forma, esta definição se pode aplicar a Cabo Verde, mas sempre tendo em conta que qualquer definição coxeia.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Não uma alternativa não somente um complemento. Jamais podemos dizer ao americano “olha não achas que é melhor aceitar a definição da cultura com base nesta nossa?”. A cabo verdianidade é apenas uma das formas de cultura.

(E como complemento como é que poderia ser?)

Padre António Fidalgo: Penso que a caboverdianidade é um espectáculo tão específico que dificilmente se encontra em outros povos. Por exemplo um dos aspectos da cabo verdianidade é o amor a essas..., aquilo que os nossos ... definiram como O cabo verdiano ama esses ... de terra, vai para o estrangeiro e muitas vezes quer vir morrer nesses Quando não faz isso fica sempre um sentimento que perdeu qualquer coisa. Penso que esse amor é algo que faz parte da cabo verdianidade e esse amor ao nosso pequenino espaço, este valor que damos penso que poderia ser de complemento e poderia até ajudar as pessoas a valorizar para não perderem as raízes, porque o homem não deve perder as suas raízes do ponto de vista cultural.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Essa afirmação é muito rica mas é muito complexa também. Capto aqui valores da tolerância, da convivência, etc,penso que a cultura cabo verdiana pode contribuir para a paz. É verdade que hoje os pequenos países contam pouco...mas lá estivemos logo depois da abertura do país ao pluralismo político. Dizia-se naquela altura que os pequenos também devem contar no mundo dos grandes. Portanto, num mundo assim mas que não deve ser assim e que deve caminhar numa direcção em que os pequenos também tenham um contributo a dar, acho que Cabo Verde pode contribuir para a paz com a sua forma pacífica de estar no mundo. No nosso contexto regional penso que que já estamos sendo um factor de paz, no momento em que o país procura viver a paz está contribuindo para a paz. Se a Guiné-Bissau está vivendo uma situação estável o Senegal vai ganhar com isso, todos os países fronteiriços ganham com isso, mas neste momento Guiné não está a contribuir para a paz. Cabo verde está sendo um factor de paz nesta região e isso é bom para todo o mundo. Mas nós temos a nossa cultura, a nossa forma de ser que nos ajuda, somos um povo geralmente tolerante, cosmopolita, amante da convivência, permeável ao que vem de fora, normalizamos muito e isso não é bom para nós. A juventude de hoje está a normalizar demais, essa forma de ser leva a normalizar tudo, acabaremos por normalizar a cultura política.

11. A criouliidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Esta segunda parte em princípio sim mas depende de vários factores, povos com uma taxa de mestiçagem e que vive com alguns conflitos, o que não acontece com Cabo Verde, onde de facto existe um baixo índice de violência e creio que a mestiçagem tenha sido um factor que contribui para isso mas não o único. Penso que há outros factores como a própria fé cristã também contribui. Em relação à mestiçagem dado que houve um apaziguamento, uma fusão, talvez não total. Do ponto de vista cultural, há

qualquer coisa que provém deste encontro mas penso que isto se houve uma fusão em dado grau deve ter contribuído para que surgisse uma sociedade com baixo índice de violência.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Tudo aquilo que é espiritual, transcendente, às vezes define-se paz com algo que ????. Paz é tanta coisa, é essa capacidade de reconhecimento, penso que podia ser uma tentativa mas temos que dar várias ... para se chegar à paz. Essa capacidade que o homem tem de reconhecer que o outro existe e que tem direitos, valores, palavra, sempre que este reconhecimento não forçado mas livre, voluntário, alegre, reconhecer de boa vontade, isto é a paz.

Penso que o conceito de paz imanente a Cabo Verde é a paz como capacidade de acolher, como acolhimento do outro que pode chegar ao ponto de acolher tudo e mais alguma coisa. Penso que isto é específico, sem exagerar.

(Como é que resolvem os cabo verdianos os conflitos entre si?)

Há vários fenómenos de resolução dos conflitos desde onde numa zona isolada de uma ilha, as autoridades não chegam e as pessoas organizam-se e resolvem os seus conflitos, organizam a própria justiça, isto parece que permaneceu numa forma de brincadeira. Hoje, ainda conheci isso entre 1977 e 1979, fui a uma festa de S. João, vi como chicotearam um homem, meio a sério meio a brincar mas é um caso limite que não faz parte da forma que se utiliza para resolver os conflitos. Diz-se que ... nasce com um papel selado debaixo do braço, gosta de justiça, é claro que isto antes da independência. Portanto, questões de guerra, de herança, tudo ia para o tribunal, mas de uma forma geral as coisas resolvem-se sem grandes iniciativas de justiça. Não é fácil, até porque hoje a justiça organizou-se, portanto os conflitos resolvem-se como todos os outros mas o cabo verdiano em geral não é de violência. Se alguém decidir fazer justiça pelas próprias mãos ficamos chocados, porque não faz parte da nossa forma de resolver, vai a tribunal mas não se recorre à violência.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não responde.

17. TOMÉ VARELA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

É uma pergunta e tanto. É uma imagem quanto a mim, muito ambigua. Nos estamos aqui no meio do mar, a colonização fez questão de nos cortar o cordão umbilical com o continente onde vem a maioria dos que povoaram as ilhas. E também foi um povoamento, uma colonização muito dolorosa, então acontece que o caboverdiano colocado aqui, naquela circunstância, com todos os apertos, teve que fazer um jogo grande de cintura para a sua sobrevivência. O caldeão, digo, os trazidos caboverdianos, aparecerão mais tarde. Quer os europeus, que eram um número extramente reduzido, quer os africanos que foram capturados, com todo aquele procedimento e com o corte do cordão umbilical em que o europeu dizia, foram ladinizados. Essa ladinização era uma forma de cortar com o passado. Já introduzindo metodologias na consciência, no consciente e inconsciente do europeu que se trazia para cá. O caboverdiano encontrou-se numa situação que nem era uma coisa nem outra. Deixou até certo ponto ser de ser africano mentalmente, digo mentalmente, porque se lhe cortaram as ligações todas, e sentiu-se, quer no trato quer no comportamento que também não era europeu. Então ficou numa situação terrível, querer ser e não poder. Queria ser português, porque não ser europeu era não ser ninguém, então quis ser europeu que não conseguia ser. Ainda hoje, continuo com essa preocupação, com a pesquisa feita, mas há muito que fazer. A questão ronda à volta de ser e não ser. Somos caboverdianos e não somos caboverdianos. Somos caboverdianos sincrónicamente, mas diacrónicamente o que é que somos? Europeus não somos, africanos geograficamente sim, mentalmente entre aspas, linguisticamente talvez, muito perto de África, do ponto de vista da gramática do que da Europa, mas do ponto de vista do léxico, da Europa. É uma confusão, que faz de nós um povo complexo e complicado, um povo que se procura, ou que se recusa a procurar-se. Tudo isto não sei se dá para entender, mas creio que a situação que nós vivemos tem muito que ver com isso. Daí a minha luta em o estado se aperceber desta real situação, tendo em conta que a luta também foi cultural, Como dizia Amílcar Cabral, porque sentia que o povo caboverdiano tinha uma cultura própria, era diferente de qualquer outro, não quero dizer que seja inferior ou superior, não creio que haja inferiori ou superior, mas então nós precisamos de nos reencontrar, ou de nos encontrarmos, e para isso precisa-se de uma investigação muito a sério, de longos anos, em que deveriam estar envolvidos não só os caboverdianos, também com o apoio daqueles que já fizeram um percurso, nomeadamente Portugal, Brasil, e os países que nos estão mais próximos, e outros.. Não há uma cultura genuína, não há um povo genuíno, há que tomar em conta, os espaços ganhos da evolução da humanidade.

Há alguns autores que dizem que a caboverdianidade é um meio dos caboverdianos se sentiram superiores ao continente. Concorda com esta afirmação?

Concordaria até certo ponto, mas faço uma diferença. Para os intelectuais, eu acredito que ele esteja próximo disso (José Carlos Gomes dos Anjos), até porque acabou agora o mestrado ou doutoramento, no Brasil, aliás o livro dele foi lançado recentemente...eu devo dizer que gostei do lançamento do livro, da apresentação que se fez... também

steve presente Gabriel Fernandes, que vai na mesma linha que ele...mas tenho o cuidado de não tomar posição até não aprofundar a questão... mas eu concordaria com alguma separação de águas. Para os intelectuais...ele se retrata, mas não acredito que para a maioria dos caboverdianos, nomeadamente residentes, que a Europa, África continente, eu estou-me a referir, nomeadamente aos analfabetos, que ainda temos uma percentagem razoável, 70% não se sentem portugueses... não também não se sentem africanos do continente. Até porque se perguntar a essa gente: “Você é africano?” E capaz de dizer que não, porque não sabe qual o conteúdo de ser africano, dirá “Sou caboverdiano”, porque é isso que conhece, é isso que sabe, é essa a sua referência, eu penso que é preciso ter-se cuidado com determinadas afirmações, sobretudo quando se mete tudo no mesmo saco, e é perigoso. E isso é um dos muitos perigos que Cabo Verde está a passar, por exemplo Baltasar Lopes, que é um escritor muito venerado em Cabo Verde...mas lembro-me de quando fui deputado que diziam: “Baltasar Lopes disse-me e para mim está dito”. É disso que tenho medo, quando este jovem fez a afirmação que fez, que ele pode até estar convencido que é isso, mas só que ele não desceu à base. Pega em documentos, pega na literatura existente, e faz uma comparação, mas suponho que ao fazer a comparação, ele situa-se a nível da intelectualidade, então tem essas falhas que são perigosas, porque eu costumo dizer em relação aos intelectuais caboverdianos, eu não sei se o sou, mas que os intelectuais caboverdianos vivem numa confusão terrível em respeito à identidade. Não se lhes pergunta se são caboverdianos, se se lhes pergunta não sabem o que são, ficam como barata tonta...

A necessidade grande para mim e para o país de se fazer uma investigação séria. Partindo da história, passando pela sociologia, pela cultura, pela economia, pela geografia, pela religião...Sem esse processo feito, com muita seriedade, sem pressa, quando digo sem pressa no sentido de não correr atrás de uma resposta...isto pode dar azo para muitos avanços e recuos. Eu acho que é perigosa alguma afirmação absoluta...

2. Como definiria a Caboverdianidade?

Ao pôr-me a pergunta eu lembro-me de Santo Agostinho: “Se não me perguntam o que é o tempo eu sei o que é, mas se me perguntam eu já não sei”. É um bocado a respeito da caboverdianidade, poderá também dizer da portugalidade, espanholidade, da italiaenidade...Eu creio que definir é sempre tentar estabelecer os limites...Hoje o mundo vive em nesta inter-comunicabilidade, de tal maneira que fica difícil saber onde termina uma e onde começa outra. Onde termina uma cultura, uma história e começa outra.

....

Essa indigência hoje de interdisciplinaridade e intra-disciplinaridade aponta precisamente nesse sentido. Fica difícil amarrar um povo a uma definição, mas mesmo assim, tomando em cota essa consideração feita, eu ousaria nos limites dessa consideração anterior, a Caboverdianidade é uma definição que não me diria nada, seria no fundo aquilo que identifica este povo como tal e nas suas diversas facetas, nas suas diversas vivências, nessas inter-comunicações e conexões que possa haver. Agora fica por definir isso tudo que identifica o cabo-verdiano. Eu definiria desta maneira, mas ficaria essa definição por definir. Teria de definir tudo o resto, antes de mais (...) o que é que nos identifica como povo. Fica também difícil. Um conjunto de vivências, cosmovisão, técnica e tecnologia, tudo isso para identificar que nós, enquanto povo, sentimos a necessidade para o futuro...se nos questionarmos sobre isso sabemos, mas quando se questiona fica difícil, porque é muita coisa, complexa e é complicado. Tome isso, não defini nada, mas tome isso como rastilho...

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Do encontro e do confronto. Porque de facto houve confronto não foi nada pacífico. Pegar alguém que estava na sua comunidade, arrancar e pôr noutro lado...eu creio que isto resulta em complexidade e complicação do ser caboverdiano.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Teve as duas coisas. Primeiro, num sentido de suavizar. Isso por adaptação, porque se o choque, primeiro foi fortissimo, foi violento, foi mortifero, a adaptação a essa nova situação fez com que fosse descendo, aquela agitação interior toda fosse descendo para se estabelecer a um nível de intercambio e de entender, e de não estar continuamente no confronto que era a auto-liquidação, auto-liquidação de parte a parte. Eu creio que nesse sentido terá contribuído para suavizar e isso nos permite, a nós caboverdianos, de ter uma capacidade de diálogo que não é pequena. O caboverdiano adapta.se bem a qualquer lado, eu costumo dizer que o caboverdiano é capaz de estar até no inferno, de estar em todo lado.

.....

Eu agiria assim, eu vou ter de modficar-me, mas ao modificar-me eu não estou a dizer que isto não presta....ora, isto é um recalçamento do ponto de vista psicológico, que acaba por ser um recalçamento colectivo. Isso funciona como uma espécie de arquétipo. O caboverdiano, aqui ou fora, quando colocado em situações limite, explode. Com uma violência maior do que a de um português, ou espanhol em situação idêntica. Isto porque há todo esse recalçamento pressionado...Quer no sentido de ser meigo, solidário...quer também no sentido de ruptura, os dois extremos estão aqui presentes...

Faz-me lembrar um professor meu que dizia que tudo é proporcional na pessoa. Quer dizer quando se encontra muito defeito na pessoa é porque esse alguém tem muita virtude. Agora é preciso descobrir a virtude. Nós detectamos no outro mais rapidamente os defeitos. Ele acha que defeito é sinal de virtude. Quantos mais defeitos, mais virtudes. Lembrei-me porque isso entre nós acontece aqui em Santiago. A população desta ilha é a população é a mais receptiva. É só ver, nesta ilha temos mais da metade da população residente em Cabo Verde. Naturalmente não é só gente de Santiago, mas de todas as ilhas, e não há problema nenhum. Toda gente se dá, encontra-se no interior gente de todo o lado, e não há problema. Aqui na Praia, às vezes começam a surgir problemas, porque os que estão cá e não são de cá, começam a apontar o dedo ao de cá. Então começa a levantar o outro lado, que eu disse à bocado, que é muito perigoso quando chega a um determinado limite e depois explode...Tem uma capacidade de aguentar, de calar, de sofrer, mas quando é espicaçado, vai enchendo o saco...faz de qualquer maneira, porque despejou o saco (risos).

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Uma mudança espantosa. Eu saí de CV quando fui para Portugal. Eu sempre fui muito católico, fiz parte da JAC, e achei que tinha sido chamado por Deus para ser padre. Fui para ser padre que deixei tudo. Cheguei lá com 19 anos e com 30 formei-me. Eu estive

8 anos fora de CV, e saí em 1973, com 23 anos, já adulto e só voltei em 81, e quando voltei CV já tinha 6 anos de país independente. Não só pelas mudanças físicas, construções, mas sobretudo com a mudança da mentalidade. Foi uma mudança brusca, não de substituição, mas de ruptura. E isto é que ainda hoje cria dificuldades a CV. Quando se deu o 25 Abril, houve uma explosão também aqui dentro, um clima de independência, o PAIGC era o partido que estava a ser mobilizado pela comunidade internacional...negociou-se... e as coisas em CV andam rápido...eu notei que, sobretudo que a ruptura que emxeu muito comigo. Havia, do ponto de vista cultural, muitos hábitos e costumes que se foram postos, pura e simplesmente ao esquecimento. Aquilo para uma pessoa de meia idade para cima, mexia, e de que maneira. É todo uma vivência, todo um comportamento, todo um relacionamento que foi deitado fora. E mais, os miúdos que entravam para os pioneiros eram mentalizados, a ponto de rejeitarem os próprios pais. Denunciar o pai, que não fala disso, que é contra o partido, que é reaccionário. Eu creio que essa falta de pesquisa, essa falta de investigação, essa falta de visão do Estado em relação ao que somos, sobretudo em relação ao que fomos para entender o que somos, de projectar o desenvolvimento do país...só poderá ser feita então. E depois expurgar, com uma visão crítica e consciente de que as pessoas assumam.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

O problema é saber o que é positivo e negativo nessa coisa toda e isso não se decide no gabinete. É preciso fazer-se alguma pesquisa e isso não foi feito. Eu estarei de acordo com Amílcar Cabral ao dizer isso, mas é preciso estabelecer-se o positivo e negativo, para depois se dizer, não, isso que é negativo não nos interessa, rejeitamos criticamente, porque sabemos que isso não nos beneficia a nós, nem aquele que se relaciona conosco...E quando se trata de um povo, o que é negativo para mim não tem de ser necessariamente negativo para si. Há desvios que são uma alavanca para que as coisas mudem para melhor, e esses desvios podem ser considerados como o nome de desviante ou desviado, como o negativo....Portanto, eu creio que o cuidado, em matéria de se estabelecer o que é positivo...mas isso não é só em Cabo Verde, é em qualquer cultura, é em qualquer povo...tem que passar pela investigação.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

(os dois)

O idioma oficial é o português. Eu penso que deve continuar como idioma oficial, mas não só. É uma caminhada longa até chegar lá, porque o povo que fala a língua materna e aprende a língua oficial, quando aprende, na escola...não é um percurso fácil a ser cumprido. Mas acredito que a oficialização do crioulo vai facilitar...quebra-se um complexo, que vem da rejeição oficial...que não rejeita mas rejeita...o caboverdiano iletrado hoje já aceita com mais facilidade, mas qualquer dia...com nunca aprenderam o português, não sabem como se escreve, criou-se uma certa resistência psicológica...eu fui deputado 5 anos, e na Assembleia Nacional eu falava sempre na língua caboverdiana, no crioulo. Toda a gente falava em crioulo, eu pedia desculpas, e voltava atrás em crioulo (riso). E aquilo mexia com os meus colegas, mexia com a população. A

população queria ouvir falar em crioulo, aliás toda a campanha eleitoral se processa em crioulo.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Essa intenção parece que estraga tudo. Eu me lembro de muita afirmação erudita...e por isso eu penso que essa intenção normativa ...dizia que cultura é tudo o que fica depois de tudo se entendeu. Portanto a questão da normatividade, da intencionalidade desaparecem. Eu concordo com tudo, mesno com essa intenção normativa. Não, isso acontece de tal maneira que é como o respirar, a pessoa não sabe, nem o colectivo sabe, vive-se e acabou. Quando deixar de respirar morro, e a cultura também é assim, espontânea, morre, desaparece. Acho que esta afirmação não se pode aplicar a Cabo Verde, pela normatividade e intencionalidade. Assumo tudo o resto, é tudo isso, é uma definição de quem está a analisar, mas não de quem vive...mas criação colectiva tenho sérias dúvidas, porque eu penso que na cultura, como em tudo o resto, nada se cria por colectividade. É um juntarmo-nos para criar alguma coisa, mas é o individuo quem criam para...

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Para já, analisando a convivência, analisando o conteúdo que a caboverdianidade encerra, tem de ser analisado nas sua múltiplas facetas. Para já, conduzir-nos-ia à origem, ao principio de Cabo Verde, um território povoado. Todo um percurso, toda a distorsão, todo o conflito, tudo isso foi depois estruturando o que chamamos hoje de caboverdianidade por vivência. Mas eu ao viver, aquilo que eu vivo, às vezes tenho uma reacção, que eu mesmo me pergunto “porque é que tenho esta reacção?”. E quando não tenho resposta, costumo evocar essa minha “não resposta”, às minhas origens, à minha evolução no tempo, que eu desconheço e preciso para me entender perfeitamente. Eu não me conheço todo, eu conheço-me sincrónicamente, diacrónicamente até aos meus pais, até aos pais dos meus pais, mas pouco mais, mas isso não é suficiente. Pode-se chegar a uma definição clara porque nós nunca estamos parados, ou uma cultura nunca está parada, mas a um determinado nível onde possa fazer uma análise, eu creio que sim.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Mas eu penso que tudo o resto pode, mas tendo em conta o que disse no inicio. De baixo para cima? Será? É até certo ponto, mas também é de cima para baixo, não é assim tão linear. Eu penso que, muitas vezes, os erros graves intelectuais que nós cometemos tem que ver com o reducionismo. Há aqui uma intuição reducionista. Porquê de baixo para cima? Se fosse assim nunca teríamos saído lá do continente, continuaríamos a ser madjakos, fulas, balantas e tudo o resto. Ninguém saiu lá do continente porque quis vis, não, saiu de lá à força, por isso não pde ser só de baixo para

cima. De baixo para cima porque há uma aculturação forte, da maioria que era de baixo (risos). E com a minoria, que tinha o poder, que sim ou não...Gabriel Mariano eu acho que ele foi muito interessante, mas não se pode ficar só por ali..Tenho problemas em tomar as coisas em absoluto...

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Eu penso que pode dar essa contribuição, mas isso só estudando esta realidade. Há primeira vista, parece-me que pode. Esta foi uma cultura que foi globalizada desde o início.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

...O convívio humano só é possível em paz. Quando não há, há confronto. Qualquer comunidade para conviver, precisa de estar de bem consigo e com o outro. Quando isso não acontece, terá de tomar menos em conta que vai ter de tolerar. Sem tolerância creio que não é possível a paz, e que é preciso de estar bem consigo. Eu posso ter todo o mundo contra mim, os 5 biliões contra mim, mas se estiver em paz comigo, não há qualquer problema.

Tomando o país na sua colectividade, enquanto povo, dentro de um padrão cultural normal, eu acredito que Cabo Verde é um país em paz...

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

...Creio que de certa forma...é a tal intenção intelectual, como que a forçar a barra....

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Enorme, enormíssima essa contribuição. Eu estou chegando à conclusão, mas os trabalhos feitos, a minha convivência, discussões...tudo quanto acontece connosco, acontece sobre um alicerce forte, a religião, a religiosidade, mas muito forte mesmo, daí que eu penso que entre nós, toda a cultura tem como suporte essencial a religião cristã, que ainda hoje, com as várias religiões em Cabo Verde, mais de 98% da população caboverdiana é católica...Ei fiz uma pesquisa aqui na Cidade da Praia sobre todos as religiões..este povo é um povo cristão, católico, eu creio que isto pode dizer muito a respeito da compreensão da religião,...dos valores...

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Já existiu mais, mas continua a existir e vai continuar a existir até ao dia em que esse jargão for posto de lado, mas só através de uma investigação, dum pesquisa a séria, e de nos assumirmos como caboverdianos na totalidade, independente da ilha, da região, do bairro. Há quem fale que em Cabo Verde existe racismo.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

É capaz de existir alguma coisa, até o digo por mim. Quando estive em Portugal, cheguei a namorar com colegas, eu estou profundamente marcado por uma namorada de Portugal, porque nos dávamos plenamente bem...eu fiquei marcado por essa moça...mas assim um bocado à força, o fracasso do meu casamento terá que ver com essa namorada minha...mas eu rompi o namoro porque percebi que da parte dela havia algum racismo, apesar de estar disposta, porque dizia que comigo “ia até ao inferno”...mas eu percebi que ela precisava de dar um salto...nunca me apresentou aos pais como namorado...Isso para dizer que de facto eu me apercebo desse racismo sobretudo quando em confronto com alguém que é, então eu acabo também por assumir um pouco. Isso nunca é num só sentido. O caboverdiano não se apercebe que é racista, mas quando posto perante o outro, a reacção do outro, ou ele mesmo reagindo perante o outro, acaba por perceber. No fundo é a diferença. Muitas vezes se dá o nome indevidamente ao racismo a uma questão de liderança. Não há dois iguais. Quando somos da mesma cultura eu nunca penso que isso é racismo. Mas o outro é de outra cultura, ou de outro povo, já me posso dar ao luxo de que isso é racismo. Por isso eu tenho dificuldades em me situar em relação a essa matéria, porque é difícil de estabelecer o limite, não é fácil.

18. JORGE FONSECA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu creio que talvez não seja possível uma imagem unívoca, talvez segmentos populacionais, de acordo com o que seria cultural e social, talvez. Quanto a mim, há uma certa imagem pouco definida dos caboverdianos que são...vão muito de oito para oitenta. Às vezes que se consideram uns coitadinhos, pobrezinhos, e de vez em quando à um assomo nacionalista em que são quase os maiores. Nomeadamente quando se comparam com outros povos africanos. Mas creio que no fundo têm uma boa ideia de si. Se tiverem condições são capazes de ultrapassar as dificuldades, e se tivessem todos os meios, são capazes de ir muito mais além do que têm ido. Creio que seja essa a ideia essencial do caboverdiano

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Isto é um termo que às vezes uso...mas sei que é uma certa ideia, vinculada sobretudo nos últimos tempos, que tem que ver com uma consciência da especificidade e identidade nacional, cultural e que diferencia do resto. Mas eu creio que nomeadamente, do resto, europeu, por um lado, ou de português, povo pertencente à metrópole colonial, mas também especificidade no sentido com outros países africanos. Tenho a ideia de que há um processo histórico-social-cultural próprio, marcado pela miscigenação, pela abertura aos valores, e essa ideia um pouco plástica de que Cabo Verde é um país aberto ao mundo, um país de música, com alguma especificidade nesta região africana, mas também em relação aos países com os quais permuta valores.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Sim, é um processo de encontro, que possivelmente terá momentos de rejeição, mas o fundamental é o momento da síntese (?).

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Sim, sim, através da construção de uma identidade própria e deu ua margem grande de diálogo com o exterior. Sem perder a sua autonomia, eu creio que Cabo Verde tem uma margem grande em termos de apetência para o diálogo, a permuta, sobretudo para o diálogo intercultural, creio que isso é evidente.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

No periodo pos-independencia é um periodo marcado por alguma euforia, algum excesso de militantismo nacionalista, revolucionário, é um periodo do ponto de vista cultural, mas sobretudo literário, creio que é um periodo, normal, de afirmação de valores nacionais, de independencia, de revolução, mas que do ponto de vista, da cultura, da literatura, no meu entender não é um periodo que tenha produzido muito em termos de qualidade. É um periodo de transição, no ponto de vista da cultura, no seu sentido mais vasto, é um periodo de assumpção de valores nacionais, onde se assume a paternidade de expressões culturais como a tabanka, batuque, divulgação do funaná, a nível da música, mas eu diria que em termos de literatura é um periodo pobre. Militante, revolucionária, da valoração daquilo que é nacional. É um periodo de transição que se vem decantando e depois nos ultimos anos, no final dos anos 80, depois da independencia, há um periodo de apuramento de aquilo que é a expressão mais genuína, mais autêntica, de melhor qualidade desse tipo de literatura.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Sim, estou de acordo. Tem que ver com a resposta 5. Se no período pós-independencia tudo o que vinha de fora, da metropole colonial era mau, e tudo o que é nacional é bom, isso era uma afirmação redutora, a ideia...que nós temos de construir uma cultura aberta ao mundo, aberto aquilo que é a modernidade, o progresso, e devemos reter aquilo que é nosso, mas há aspectos, há coisas que não são positivas, há hábitos, há tipos de vivência colectiva em Cabo Verde que devem ser combatidos por serem prejudiciais à afirmação da colectividade enquanto rprojecto de futuro, de modernidade e de cultura.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Eu sou homem de cultura e literatura e escrevo em português. Mas falo crioulo. Eu creio que estas duas línguas, fazendo parte duma herança caboverdiana, e daí que defenda o português como a lingua oficial, mas também o crioulo possa, em condições, desde que se façam estudos sérios por especialistas, desde que haja viabilidade científica da sua introdução como língua oficial não tenho anda contra isso. E portanto, acho que caminhamos para uma situação de duas linguas oficiais, para uma situação de verdadeiro bilinguismo.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Sim, estou de acordo, sobretudo essa ideia de que cultura é condição e potenciação de paz, e convivência pacífica numa certa comunidade. Dentro da comunidade e da comunidade com outras comunidades. Só dessa cultura de paz é que é possível haver permuta, haver troca e progresso cultural. Claramente o nosso caso, aquilo que constitui a nossa cultura tem como resultado numa vivência desse género, e creio que só progrediremos aprofundando esse pensamento contido nessa afirmação.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouliidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Sim, um conceito aberto de cultura, porque a caboverdianidade em si é também a ideia de abertura, de permuta, de troca, também eu vejo a cultura, como uma noção, um conceito aberto, isto é, uma noção que exclua extremismos e fundamentalismos, e exclusão entre culturas. A ideia de interculturalidade são fundamentais para o progresso da humanidade. E creio que a caboverdianidade tem um pouco que ver com esta ideia de interculturalidade e permuta de valores culturais.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Eu creio que, por tudo o que disse antes, estou de acordo com a frase.

11. A criouliidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Cabo Verde tem uma situação particular que o obriga a gerir e a inserir-se nesse fenómeno da globalização, porque senão, digamos, o país tem já condições de ser viável. E para além disso, eu creio que a inserção de urbanidade, não exclui, pelo contrário, a ideia de ter um nicho cultural próprio, quer dizer, a defesa da especificidade e da caboverdianidade é um elemento fundamental de defesa, para poder jogar trunfos no plano da globalidade. Portanto, para mim globalização cultural não exclui a afirmação dos particularismos nacionais, talvez exija mesmo os particularismos nacionais.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A paz como um conjunto de condições que permitem a sobrevivência de uma certa comunidade, com controlo em termos de “razabilidade” de níveis de segurança, criminalidade e de convivência. A paz não implica total ausência de violência, mas o seu controle a níveis satisfatórios, razoáveis. E para isso há uma série de factores que devem ser portenciados, ou seja pessoas, favorecimento da democracia, dos valores de Estado de Direito, tolerância religiosa, etc, etc.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Numa estrita medida, repare, o que pode ser verdade, é que a sua ligação, as raízes da terra, aos problemas da terra, do ponto de vista do género literário, não chegaram a um ponto de ruptura digamos com a antiga metropole colonial, mas digamos não fosse tempo deles, fosse outro e devem ser valorados na justa medida do tempo em que viveram. Essa afirmação seria excessiva e injusta.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Tem um papel muito forte em Cabo Verde, é uma espécie de instância quase de refugio, e combate os excessos, sendo uma instituição por natureza moderadora, tem contribuído para enraizar valores éticos e morais...

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Os níveis de conflitualidade são razoáveis, aceitáveis, por isso não põe em risco a sobrevivência da sociedade caboverdiana.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não concordo, é um povo cioso da sua especificidade, mas é um povo aberto e a própria formação da sociedade caboverdiana é um exemplo de que o caboverdiano era um povo aberto e continua a ser aberto aos portugueses, aos espanhóis, a toda a gente.

(Como vê o processo democrático em Cabo Verde?)

Eu escrevi isso num prefácio dum livro da ONU que a ideia que eu tenho, independentemente dos altos e baixos, é um processo totalmente irreversível. Não é possível voltar atrás, e apesar da cultura democrática não ser ainda sólida, das nossas experiências concretas de governação, têm sido experiências... muito fortes, talvez não muito fortes no diálogo inter-partidário, mas os valores democráticos estão enraizados de tal forma, que se houver perigo de jeopardizar a democracia, a sociedade caboverdiana de certeza agirá e reporá a ordem democrática. Nesse sentido, é um processo irreversível.

A nível inter pessoal gerem os conflitos de forma pacífica, não violenta? Normalmente sim, de forma geral sim.)

19. MANUEL VEIGA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Acho uma pergunta muito complicada. Eu acho que nós temos várias imagens de nós mesmos, não há uma imagem do caboverdiano. A identidade é uma construção, mas

uma construção dentro de um determinado ambiente, e nós temos vários ambientes. Nós surgimos, daquilo que eu costumo dizer, confronto, que depois se tornou em diálogo de culturas. Mas essencialmente foi o confronto, foi o confronto de mundos, com todas as suas adversidades culturais, linguísticas, desse confronto inicial. Naturalmente, depois surgiu um diálogo qualquer. E desse diálogo surgiu a criouliidade. E por sermos um povo crioulo, a nossa visão, a visão de nós mesmos não podia ser uma coisa unilateral, tinha de ser uma visão de espécie de caleidoscópico. Porque nós surgimos de mundos diferentes e desses mundos emergiu qualquer coisa, essa qualquer coisa que dizemos que é a caboverdianidade, mas que nunca é uma coisa fixa. É um projecto em transformação, sempre em transformação porque o ambiente que formula essa identidade entre aspas, cada vez mais é um ambiente múltiplo. Basta ver a nossa imigração, nós temos imigrantes de várias partes do mundo. Portanto os apportes que entram de diversos mundos vão influenciar sempre essa visão. Quer dizer, somos uma visão aberta.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Porque nós surgimos de mundos diferentes e desses mundos emergiu qualquer coisa, essa qualquer coisa que dizemos que é a caboverdianidade, mas que nunca é uma coisa fixa. É um projecto em transformação, sempre em transformação porque o ambiente que formula essa identidade entre aspas, cada vez mais é um ambiente múltiplo.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

4.

Nós surgimos, daquilo que eu costumo dizer, confronto, que depois se tornou em diálogo de culturas.

5. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Entendo que a mestiçagem já é o resultado de uma certa tolerância de ambas as partes, não é só do dominador. Muitos factores contribuíram, não foi uma dádiva. A mestiçagem não foi uma conquista apenas do dominante. Há um meio termo. O dominador também tem cumplicidades na mestiçagem, o dominado naturalmente tem muito mais cumplicidade. O dominador quando chegou o seu objectivo fundamental era económico. E nem tinha muita cultura, é preciso que se saiba, a maior parte dessa gente era analfabeta. O dominador com interesses económicos e não se interessando muito pela cultura...ah...um outro factor é que veio sózinho, deixou a dama lá em casa (risos). Diziam que as condições na altura não eram muito boas...era muito quente, havia mosquitos, havia paludismo, havia muita água que não escoava e fazia aparecer mosquitos...se a situação já era difícil para os homens, quanto mais para as mulheres, e crianças também. Trazendo a esposa, teria que trazer as crianças também. A natureza tem as suas leis (risos), então ele sentiu a necessidade de se aproximar da negra. Mas nessa aproximação, as arestas começaram a ser limadas...aquela relação que mais que seja uma relação do patrão com a escrava, era uma relação que tinha alguma afectividade, eu não digo amor, amor não existiu, mas tinha de haver alguma sensibilidade. Já aí está a ver a tolerância. E o patrão tinha todo o interesse que a escrava negra compreendesse a mensagem para executar...ele tinha o interesse

económico...se a escrava não compreendesse não executava bem, então tinha todo o interesse, do ponto de vista linguístico, ele não sabia ensinar a sua própria língua, não tinha instrumentos, não tinha instituições-escolas; para impôr uma cultura é preciso exigir, não basta falar é preciso um instrumento para transmitir as regras. Ele não tinha isso. Mas o escravo também tinha interesse em perceber o patrão, porque se ele não executasse bem as obras, ele apanhava. Havia, de parte a parte, um interesse qualquer em compreender o outro.

O mosaico linguístico que existia, a linguística cultural, étnica, etc...cada pequeno grupo tinha o seu sistema linguístico, e depois o patrão, era próprio da dominação, não ia pôr os escravos da mesma etnia juntos, porque sabia se os juntasse, era uma força contra. A resistência era maior. Então vários mosaicos linguísticos..os negros não se entendiam, o branco não entendia o negro também, mas havia uma necessidade urgente e imediata de comunicação. Disso tudo, havia uma certa tolerância no aspecto linguístico, no aspecto cultural os negros tinham dias de liberdade...dia 3 de Maio era o dia em que o negro tinha maior liberdade, podia fazer as suas manifestações, etc...então nesse ambiente em o objectivo fundamental era económico, então tudo o resto ficou mais suave. E para dizer que a criouldade tem...eu sempre disse isso em Lisboa...Eu estive num encontro de linguísticas portuguesas...eu lembro-me que os portugueses deveriam ter orgulho da língua que existe em Cabo Verde, porque é um património e que apesar de tudo negativo da colonização, há algo positivo que é património....Não compreenderam muito bem mas (risos)...A nossa criouldade tem complicitades (do colonizador e colonizado) e não poderia ser de outra maneira. O material linguístico do crioulo é o português. Dou-lhe um exemplo, se eu disser em crioulo “migó”, mas veja como o material vem do português, o “mi” vem de “mim” e o “gó” vem de agora. “Migó” significa “Que me importa?”. Veja o significado que passou a ter. Nos livros que escrevi, digo isso que o material linguístico é o português. Só para dizer que o crioulo tem essas duas complicitades, embora a complicitade dos escravos tinha de ser maior. E só para concluir, nessa complicitade, e que o material linguístico veio de Portugal, o escravo tinha uma gramática na cabeça, tinha uma arquitectura linguística na cabeça. E dessa arquitectura, serviu, trouxe o material e veio encaixando; e assim surgiu o crioulo, não como uma mistura, mas como uma organização que se foi autonomizando, pouco a pouco, até ficar como uma língua como outras.

6. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Acho que há muita mudança, acho que a mudança é grande. Eu tenho idade suficiente para saber o que havia antes da independência, mas já tenho idade suficiente para ter vivido 27 anos de independência (risos), para saber as mudanças, as mudanças são grandes. Eu acho que com a iondependencia, o caboverdiano começou..já antes...o começar do despertar da consciência da nacionalidade é antes da independencia, mas o assumir a assumpção de Cabo Verde, a assumpção do povo, da nação, que nós somos, isso aconteceu com a independencia. A assumpção da nossa criouldade, da nossa diferença, também de saber que o mundo não é só Cabo Verde, que o mundo não começa e não termina em Cabo Verde. Cabo Verde é um ponto do mundo. E que nós somos, nesse mundo, na aldeia global, nós somos uma aldeia, assumir a nossa aldeia, em diferentes pontos de vista. Primeiro sabemos que nós somos nós, porque o outro existe, nós sem o outro, sem tu (risos) , o eu existe porque o tu existe, o nós existe porque os outros também existem. A assumpção da dimensão daquilo que nós somos, não queremos extravasar o nosso copo, o nosso chão. Isso aconteceu com a

independência. A criouliidade, a nossa música, a nossa língua...eu ainda cheguei a estudar num instituto que o crioulo era proibido. Eu lembro-me dos adjectivos sobre a nossa língua, eu que gostava tanto da minha língua, era a unica que eu sabia escrever melhor, porque o português não era uma língua estranha, mas era estrangeira. Porque em casa falava e só ouvia só crioulo..os meus pais eram religiosos, na altura a missa era em latim, e depois passou para portuguê~es, mas não para crioulo (risos). Dizia-se que não era língua, que não tinha gramática, e muitas vezes utilizavam o próprio crioulo para dizer que não tinha gramática, em contradição.

Haviam muitos adjectivos relativamente a vários aspectos da nossa cultura. Por exemplo em relação à tabanka, eu ainda lembro-me que a tabanka, na Praia...a tabanka não podia subir ao Plateau, porque era manifestação de “cafes”, nós eramos “cafes”, não era só da politica mas também da Igreja, porque achava que era uma manifestação muito profana. A tabanka, o batuque a mesma coisa, e foi um fenómeno depois da independência. Eu escrevi um livro onde imagino que estava a voltar...o Pedrinho do livro, mas estava a voltar para a Europa para fazer os estudos, e quando estou no aeroporto...encontro a manifestação da tabanka a subir o Plateau..Do ponto de vista musical, de filosofia de vida, da concepção do real, da aceitação da nossa africanidade, mas ainda não é uniforme, ainda há-de encontrar algum a dizer que não é africano (risos). Eu até hoje já sou mais tolerante...mas eu rio, não deixo dizer que a identidade é uma construção mas se quer construir essa outra, estou a negar, estou a desconstruir, como os angolanos dizem, algo que eu já tenho, e eu não posso desconstruir, só posso construir. Mas hoje muito mais do que antes (porque estavamos a falar antes da independencia) muita gente não assumia a sua identidade, mas também nos disseram que não eramos africanos. Eramos ou poderíamos ser portugueses de segunda, ou não sei quê...(risos).

Eu como individuo não existiria se não fosse a minha mãe, por isso ela é a melhor do mundo. Então África pode ter todos os defeitos, eu sou contra os defeitos de África, mas não posso...a minha indiossocracia, tudo o que eu sou tem muito de África, não posso dizer que não sou africano. Hoje essa assumpção é muito maior da africanidade.

O caboverdiano é sempre aquele povo muito aberto, somos um pequeno povo, uma pequena nação e que somos ilhas, para dizer que o contacto e a comunicação era muito difícil antes da independência. Tinha amigos que iam ao Fogo ou à Boavista, mas quando saiam, eram barcos de vela, não sabiam quando chegavam à ilha, nos anos 60. Hoje a sociabilização é muito maior, o contacto entre as ilhas é muito mais fácil, e os nossos imigrantes sabem sempre o que se passa aqui em cabo verde. Com a independência o homem caboverdiano a mudança é grande, na assumpção daquilo que constitui a caboverdianidade, a visão do mundo deixou de ser a visão da ilha para ser do mundo. Estou a lembrar-me dos claridosos, a partir de 1935, a claridade começou sobretudo com a poesia moderna de Jorge Barbosa. Mas quer o Jorge, quer o Baltasar, quer o Manuel Lopes, tinham saído do lado de lá. Que é um pouco o que todos nós sentiamos. Na altura, o Onésimo foi um bocadinho injusto com os claridosos...essa sede do lado de lá, o facto de CV não satisfazer a sede desses homens, foi conotado como negativo.A ilha não lhe chega.

7. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Eu acho que isso é inteligente e deve ser o principio da vida. O que é positivo, lá por ser barnco ou vermelho... imagine agora que não ia utilizar o computador porque foi o branco que o fez, só faltava (risos)! Nos aspectos positivos eu quero ter possibilidade de escolha, aceitar criticamente. Aliás Cabral também dizia isso. Aceitar criticamente significa que quando os valores chegam, eu ter a capacidade suficiente de poder escolher, mas também de poder rejeitar. De saber que isso me serve, porque pode haver aspectos positivos que também não me interessam em determinado momento. Não pode ser um cemitério. Todos os enlatados chegam e se abrem. Não. As coisas chegam e eu tenho de ter a capacidade de escolher e rejeitar.

8. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Eu acho que são as duas linguas. Numa terra em que a vida decorre em crioulo, essa frase não é minha, essa frase é do Jorge Amado... em todos os escalões sociais, em todas as classes sociais. Eu na minha casa falo em crioulo, falar com os meus filhos em português não soa... o crioulo tem essa força da representatividade do nosso universo, do nosso sentimento; eu costumo dizer que nós falamos, sonhamos em crioulo. Até sonhar, sonhamos em crioulo, porque é a lingua que dominamos e falei desde inicio. Eu lembro-me por experiênica própria quando comecei, obrigavam-se a falar o português e era castigado, eu e os colegas meus, era castigado por não falar o português. Agora o português... Há dias disse “Custou-me tanto aprender o português, eu apanhei (risos), e agora vou deitar isso no caixote? Não vou...”. Isso já é meu porque conquistei, não é porque mo deram, porque não me deram não (risos)... eu conquistei e a que preço! Estudar para conseguir ser alguém na vida e com todas as dificuldades, problemas, as barreiras, etc... um individuo consegue e depois esse investimento todo vou deitar fora... só um estúpido é que fazia isso. A minha nação, a minha terra, o meu povo deve reclamar o português como património, é a segunda lingua que todos nós falamos; se não falamos, compreendemos, porque pode encontrar gente que não sabe falar bem o português, mas compreende, dada a aproximação do material linguistico. Eu acho que o caboverdiano percebe mais o português do que vice-versa, do que o português entende o crioulo.

9. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

A cultura tem tantas definições... é uma definição de cultura que pode ser válida... eu tenho dúvida só à última parte, ligada à paz é, mas se tem de ser sempre ligada à paz. Porque pode não estar ligada à paz e ser cultura. A cultura que se deseja, a cultura que se quer... você pode encontrar cultura até na violência... Esses grandes que andam a fabricar armas para a destruição, há algo de cultura lá dentro, está a acção, está o sentimento, mas a paz não está lá.

Eu acho que se pode aplicar a Cabo Verde, mas nem sempre, em certos contextos. Eu creio que dentro das definições da cultura esta é uma, mas não é “a”. Cada um pode dar uma definição de cultura.

10. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Eu acho que já contribuiu...Da concepção da cultura clássica, num determinado momento a caboverdianidade não estava lá para os clássicos da altura era preciso conhecer linguas europeias, havia um determinado eurocentrismo...nesse altura a nossa cultura não era...ou então era um sub-produto. Hoje acho que a visão do mundo é cada vez mais uma visão antropológica, que a caboverdianidade também está n centro do que se pode chamar de cultura hoje.

11. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

À primeira vista parece-me que sim. A nossa cultura, efectivamente, foi uma construção de baixo para cima, talvez por isso é que deve ter raiz (risos). De baixo para cima com sofrimento. O sofrimento para nós é uma espécie de sangue que circula nas veias, nos tecidos da criouldade. Se há um povo que já sofreu é o povo caboverdiano, mas também se há povo que lutou e que luta e que vai lutar sempre, nesse país de rocha e mar é o caboverdiano...Há um autor que falava da resistência dos caboverdianos como “essa gente com fome que ia a São Tomé por causa da fome...contractados já se sabendo, mas que resistia até no barco...” Por isso é que vai vencer. Cabo Verde vence e vai vencer. O passado que já tem no seu espólio se não sucumbiu à fome, seca, dominação forçada...O povo caboverdiano é um povo resistente...Há um poema de Ovidio muito interessante que diz que “ensinaram-nos a comer pedras para sobreviver”, qualquer coisa assim...Nós já tínhamos tantas pedras que aquilo que nós hoje somos, somos uma construção de baixo para cima, um alicerce, com fragilidades como país pequeno que é Cabo Verde, aberto ao mundo; mas a abertura ao mundo não é uma ameaça, sabendo que à abertura e que eu tenho de escolher, o problema é saber o que escolher e como, quando escolher. Tendo essa capacidade você pode deixar-me aí nesse deserto que eu hei-de chegar um dia a um jardim qualquer.

12. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Eu acho que a criouldade é um exemplo, não acabado porque eu acho que não há exemplos acabados, mas a criouldade que é um exemplo da globalidade não haja dúvida. A globalidade que está em moda, a criouldade já estava a construir essa globalidade no século XV (risos). E para dizer que a criouldade não é uma coisa especifica de Cabo Verde, eu acho que a criouldade é o futuro da humanidade.Essa criouldade que configurou a nossa mestiçagem e que criou uma entidade cultural, antropológica, tolerante em todos os pontos de vista, tolerante em todos os pontos de vista, no sentido da aceitação de valores de aqui, de acolá, de tudo o que é valor; aceitar, assumir e ver isso como valor, eu acho que a humanidade caminha para lá, e se quiser a paz, só pode existir se tivermos essa coisa. A paz só existe quando há harmonia e que mais? Tanta coisa, justiça...a paz é tanta coisa, não se pode meter num copo, tem sempre janela aberta, para entrar mas também para dióxido de carbono sair (risos)..fazer trocas. Muita gente diz isso, e nós vimos que o mundo é mesmo assim. Antes estavamos fechados, mas fechados porque também os condicionalismos não nos permitiam; nós falavamos das ilhas...cada ilha era uma ilha, mas porquê? Porque a comunicação não era

possível. E hoje você está sentada em sua casa e está a ver o que se passa na China, e não fica a mesma pessoa. Há qualquer coisa que mudou, que andou, saiu, mudou um milímetro daquilo que é. Já está mais mestiça. Não me diga que depois de voltar de Cabo Verde vai ficar a mesma senhora. Já não é a mesma pessoa. Já muita coisa em si que não é a mesma coisa, que mudou, que acrescentou, que saiu ou não sei qu~e. O mundo caminha para lá. Agora nós precisamos de ter humildade suficiente para saber que em tudo e em todos há valores que precisamos. Que nós podemos trocar e intercambiar, e nesse intercâmbio nós chegamos à criouldade, à mestiçagem conforme quiser.

13. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A paz só existe quando há harmonia e que mais? Tanta coisa, justiça...a paz é tanta coisa, não se pode meter num copo, tem sempre janela aberta, para entrar mas também para dióxido de carbono sair (risos)..fazer trocas.

14. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Acho que é redutor. Isso já houve correntes que defendem isso, mas eu acho que o luso-tropical...o tropical já está em segundo lugar...eu acho que nós o que temos de tropical..eu não gosto desse termo...a gente pode estar a querer dizer uma coisa, mas a conotação...o termo está conotado. Desde o Gilberto Freyre, o Manuel Ferreira, mas diz coisas que muita gente pode não estar de acordo, quando fala da diluição de África, da emergência do Luso...eu acho que a diluição é de ambos os lados, por isso é que há aqui criouldade, senão o luso acabaria por se afirmar, por prevalecer, porque politicamente dominava, mas não foi o caso. Mas mesmo o lado africano há uma diluição. Há um livro de Gabriel Fernandes “A Diluição de África”...ele analisa, pode não estar de acordo mas está fundamentado. Nós trabalhamos juntos no Ministério da Cultura, eu era Director Geral e ele era Director do Gabinete do Ministro da Cultura, na altura. Não se pode exigir ao Gabriel que pense como os claridosos. Eu já não penso como os claridosos, quanto mais o Gabriel (que é bastante mais novo do que eu). A novidade do livro dele é a análise que ele faz...

15. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

16. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não, a rivalidade é saudável, se não é deve ser. Eu não gosto dessa linha de demarcação. Eu acho que o sotavento e o barlavento têm especificidades. Eu aceito as especificidades dos que estão do outro lado de lá do atlântico e agora não aceito as especificidades dos que estão ao meu lado? É preciso ser-se muito desinteligente (risos). Cada zona procura um tal regionalismo, mas é preciso enconrajar para haver desenvolvimento...é preciso haver essa luta saudável. Já houve esse sentimento de superioridade/inferioridade, porque nos meteram isso na cabeça...e não é por acaso que o liceu esteve durante muito tempo em S. Vicente.

17. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?
Não responde.

20. DINA SALÚSTIO

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu acho que temos uma imagem positiva, às vezes arrogantemente positiva, outras vezes, como em todo o lado, muito negativa. Oscila entre essas duas vertentes, como todo a gente. Há momentos de euforia, outras vezes olhamos para outras culturas e dizemos “não somos nada”.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu acho que é isso mesmo, esta força que nos faz gostar de Cabo Verde, dos Caboverdianos, da nossa terra com as nossas limitações, com a nossa pequenez, e por outro lado com a grandeza, que pode ter nas nossas cabeças, na nossa imaginação. Acho que a caboverdianidade é isto que nos liga a todos, aqui e na diáspora, nós nunca estamos sós por causa da caboverdianidade.

Não antes de sermos país já existia caboverdianidade. Eu penso, não sou especialista mas por aquilo que o feeling me transmite...eu digo isso porque há indivíduos que saíram de gerações e gerações e mais gerações anteriores, que saíram do país, que estão lá fora e não sabem o que se passa em Cabo Verde, mas que se juntam para falar de Cabo Verde que eles viveram, para falar das notícias que ouvem, eu penso que isto é caboverdianidade...para o negativo e para o positivo...em função das gerações mais novas. Por exemplo, há dias estava em Dakar falava com uma pessoa que me disse que nunca tinha vindo a Cabo Verde. A ideia que tinha, a caboverdianidade que lhe tinham passado era muito negativa...de fome, de miséria, a família emigrou-se por causa disso, para ter uma vida melhor, no tempo da fome, em 1947, as pessoas saíram daqui e passaram essa coisa...mas ele ouviu dizer que estava tudo mudado, mas ele tinha medo de vir e querer ficar. Por causa da caboverdianidade, apesar do medo, das fomes, das dificuldades...tinha essa ideia do medo de não voltar depois. A caboverdianidade é tudo isso, é o que nos dá forças para continuar a ter uma vida melhor, que levou à independência.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Quando há encontro há confronto, entre o colonizador e colonizado. Há dominação, há resistência. Eu penso que de tudo isto nasceu a cultura que temos hoje. Portanto, o confronto que depois deu o encontro. Porque numa fase há o confronto, há a separação, há o melhor e o pior, há o proibido e o autorizado. Mas depois, com o tempo as coisas são melhores, e nasce a cultura, não nasce mas amadurece, torna-se maior, porque a cultura estava lá.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Não sei. Às vezes a gente pensa que a mestiçagem terá suavizado a relação. É uma corrente. Eu acho que a mestiçagem produziu uma cultura própria...ou enriqueceu, modificou, deu novos parâmetros a essa cultura caboverdiana. Daí as pessoas sentirem-se mais dignas. Eu acho que poderíamos ter tido a mesma dignidade na nossa cultura sem a mestiçagem, é um processo do tempo. Mas eu penso que é a história, a passagem dos anos, que nos dá uma maioria cultural, que nos leva a sermos tolerantes. Um bocado na brincadeira, um bocado sem ser na brincadeira, ver os outros como complementares. Isso é que nos faz já entrar no seu tema, ter uma relação cordial com outras culturas. Eu penso que é a maioria e não o problema da mestiçagem.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Nós que estamos aqui não notamos muitas mudanças, mas observando, lendo que a gente vê que houve muita mudança, mas sobretudo para a dignidade. O facto de uma pessoa ter um passaporte, o facto de uma pessoa ter um país, obriga fazer mais pela tua cultura, obriga-te a respeitar mais a tua cultura. Não desprezando a cultura dos outros, não ignorando a cultura dos outros, mas teres de contar com uma coisa que é tua. O facto de termos a independência, exige-nos muito. É uma coisa que nos exigiu a independência é ter uma dignidade, e a dignidade afirma-se pela cultura.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Poderia falar-se se tivesse havido uma disciplina, uma orientação que dissesse essas coisas, se vamos aproveitar o que é de melhor no colonialismo e o que de melhor temos na nossa cultura. Eu penso que estamos a viver o nosso momento, estamos a dar valor à língua, estamos a dar valor às coisas boas, mas estamos também valor as coisas negativas que nós tivemos. Ainda é muito cedo, 25 anos é muito cedo para separar o trigo do joio, e também acho que não se pode exigir às pessoas separar o trigo do joio, as pessoas vão vivendo, vão escolhendo os seus caminhos... Eu acho que estamos a ir bem, pelo menos temos uma relação muito boa com a Europa, e falo dos sistemas coloniais que passaram por aqui, nomeadamente o português, mas temos boas relações com África que já vem de antes, que até nos poderá ter ate marcado negativamente, porque fomos vendidos, porque fomos escravos...muitas vezes a gente não fala mas a nossa sociedade foi marcada, construída sobre gente que foi vendida aos africanos. Eu penso que as nossas relações estão a tecer-se devagar...quer com a Europa, quer com África.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Eu penso que os dois. Eu penso que o português por nos dar a possibilidade de penetrarmos em outras sociedades de língua portuguesa, e o crioulo porque, primeiro é uma realidade, é a nossa língua por excelência, por contactos informais e mais formais também, mas eu acho que as duas línguas devem ser oficiais. No entanto o português precisa de ser muito chegado a Cabo Verde, precisa para podermos não esquecer e para podermos aprender o crioulo mais facilmente. Uma pessoa que vindo das balizas de

uma lingua, dizem os entendidos que podemos penetrar noutras linguas com outra desenvoltura.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Eu acho que o que não nos leva a viver em paz não é a cultura. Não podemos responsabilizar a cultura pelo facto de haver guerras, de haver conflitos, outras coisas. Eu penso que não é cultura, mas outras circunstâncias que nos levam a entrar em choque com os outros, sobretudo connosco. Não gostaria de responsabilizar a cultura pelo facto de não cumprirmos o nosso designio maior do homem que é a paz, ao lado do outro, respeitando o outro, mas sendo com reacções, com comportamentos exclusivamente nossos.

Eu acho que a vontade de em Cabo Verde de se viver em paz vem de uma forma de estarmos e que já vem de muito antigamente, e que somos uma familia. E o facto de termos esses valores que nos ensinaram, que estão na nossa memória, de paz, de boa vizinhança, todos somos tios, primos, quando encontramos uma pessoa, você netra por esta porta, eu pensei “ela é minha amiga”, esqueci-me que você é de outra sociedade, de outro continente, não importa...mas automaticamente recebemos com paz, eu recebo com paz. Como eu e toda a gente. Por passarmos este aspecto que nos liga a todos, embora haja problemas, haja conflitos, discussões entre nós...temos ainda muita violência dentro de nós, são outras coisas. O facto da gente sentir, que essa cultura que nos transmitiram de receber os outros em paz, viver em paz, uma forma aberta, de se dar.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Acho que não. Eu acho que a cultura se vai redefinindo dentro dos seus limites, do limite do humano que é vivo. Aqui em Cabo Verde, no Senegal, a senegalidade...percebe, cada povo vai redefinindo a sua cultura de acordo com as circunstâncias...À outras culturas tão pacíficas como nós, tão de morabeza como nós...

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Estou de acordo. Para nós, isto aplica-se a nós em Cabo Verde, mas possivelmente vai encontrar tudo o que escreveu em outras culturas pelo mundo fora.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Tudo o que agente quer...nós somos um bocado arrogantes quando pegamos nas nossas coisas, somos muito pequenos...tudo isso num aspecto muito intimo das pessoas...eu acho perverso...No tempo colonial fomos rotulados de diferentes, de melhores..fomos

enviados para Angola, São Tomé e o resto do mundo português como capatazes porque eramos melhores. Eu penso que isto tudo deverá sempre servir-nos de guia para nunca mais querermos...

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Paz para mim, e como deve ser para os outros não é ausência de guerra, é o equilíbrio. É a possibilidade de eu viver a minha cultura, de eu lutar por um mundo melhor para mim e para os outros, e de ver os outros com o mesmo direito, dessa possibilidade para o equilíbrio.

Acho que é mais a harmonia (conceito imanente a Cabo Verde), e para a nossa sobrevivência temos de ter essa harmonia.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

E tinha de ser, não se podia exigir a uma sociedade colonial que não tivesse esses valores, essas intenções, pelo menos. Mas eu acho que eles estiveram muito, apesar do luso-tropicalismo, eles estiveram muito dentro da terra, muito com os pés no chão. E a nossa cultura é luso-tropical. Não há cultura caboverdiana, como eu penso que não há cultura portuguesa neste momento...porque a nossa cultura começou há muito tempo...começou com as invasões, quando as pessoas começaram-se a cruzar com outras, começou com a globalização...hoje é que chamamos globalização, mas começou há muito tempo. Portanto, a cultura tende a misturar-se...

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Eu posso falar da Igreja colonial que conheci, da outra Igreja eu não vejo assim...sei lá...A Igreja sempre esteve ao lado do poder. O poder era único, o poder colonial. Quando há a independência, a Igreja vê o socialismo com a esquerda, com fundamentos até comunistas, então a Igreja afasta-se porque é o inimigo. Depois vem a democracia e a Igreja fica sempre ao lado, contra o princípio socialista...isso é o que se vê...Não sei se a Igreja algum dia, terá feito em Cabo Verde algo para a paz. Não sei. Eu penso que a paz é algo construída de podermos ficar todos juntos e ficar de bem uns com os outros. Talvez esteja errada, é o meu sentimento. A Igreja sempre esteve ao lado do poder colonial, e depois afastou-se um bocado.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Eu não concordo. Eu sou sampadjuda...são maneiras de ser diferentes. Nós somos diferentes, a nossa maneira de estar, filosofia...dentro do doméstico, não estou a falar da filosofia do caboverdiano. É o humor, é a forma como enfrentamos as dificuldades..Mas a superioridade é algo que tentam cultivar...Em todo o lado acontece...

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não, não são. Racismo que não aceitam outras raças ou que se sentem superiores a outras raças? Não, nem se tem ponta para lhe pegar....somos tão abertos aos outros que não há isso... Há outros povos racistas, mas nós não, e não podíamos ser, somos um emigrantes em todo mundo, e estamos por todo o lado...seria muito grave se encontrássemos vestígios de racismo.

21. MOACYR RODRIGUES

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Os Caboverdianos foram sempre maltratados. As pessoas não souberam tratar o trabalho deles e depois foram insultados e provocados...São escritores alienados...Apesar de ter um lado português, a caboverdianidade é, não através de expressões, mas através de sentimentos, a maneira de sentir e a maneira de reagir perante as coisas. As palavras para nós têm valor. Ainda somos um povo da oralidade, a palavra tem valor, e sentimos isso através do contacto...quando as pessoas dizem uma coisa, pesa mesmo. Vamo encontrar a caboverdianidade, aquele sentimento, aquele valor caboverdiano, nesses escritores nos seus textos. O escritor caboverdiano reage nos finais do século XIX, que foi considerado o período mais alienado, porquê? Porque para ele o português para ele não era língua, o crioulo não era língua para escrita. Ele falava bem o seu crioulo, João Lopes da Silva, que era seminarista, o maior dos clássicos caboverdianos, mas também parmesianista, e às vezes romântico, com o Zé Lopes, reage, como o crioulo quando se revolta contra a descolonização portuguesa em relação ao funcionário caboverdiano. Ele quando dizem que Cabo Verde, pátria é a capital, quando saem de Cabo Verde para Angola para trabalhar, emigrar, ele diz, como migrado, ele diz “deixando a pátria”...quer dizer a pátria para ele é Cabo Verde, mas naquele momento, ele diz a pátria, a terra onde nasceu. No sentido clássico. Nós vamos encontrar essas contradições, que são próprias duma cultura crioula. O mestiço, o crioulo não é bem visto no resto das Áfricas, porque todas as vezes que estão em contacto connosco, o continental, é de ver os nossos comportamentos. A ver se somos aceitamos ou não. Há aqui um jogo de escondidas, de ver como é que o outro se comporta....

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Não responde.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Eu para mim nasceu do encontro de culturas. Mas toda a vez que se encontram, confrontam-se. Estar frente a frente, faz-se a análise do outro. Nestas ilhas,...quem domina impõe... Mas a língua, no início, é imposta ao escravo. Mas quem vai criar uma cultura diferente é o descendente desses dois grupos. É uma terceira pessoa que se vai diferenciar deles, vai-se autonomizar. E ao se autonomizar, essa coisa, ele acha que é seu. Ele apropria-se tanto do que é do pai, e da mãe. Apropria-se daquilo que é do outro, mas que é dele. Eu costumo dizer que a primeira língua de Cabo Verde é a língua

portuguesa. E depois vem a lingua africana. Agora, há um encontro de culturas...Apesar de se criar um *pidgin* possível, nasce de uma necessidade mútua. Quer dizer que eles tiveram de fazer cedências, e ao fazer cedências o sujeito está a perder algo do que é seu, mas está a reconquistar outra parte. Por isso penso que é do encontro de culturas...como disse em todo o encontro há uma confrontação, há perdas e ganhos e por conseguinte ganharam...A partir de determinada altura a lingua que se impõe, é a lingua mestiça, mesmo em relação ao outro..Por isso é que há críticas que todo o português que chegasse aqui tinha de falar o crioulo. Para se integrar...O caboverdiano não tem nada com o que se passou no Brasil.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Até certo ponto, o colonizador ficou aqui diluído. Nesse encontro, entre colonizador e colonizado nasce o outro, o outro que é filho da terra, que vai ser o colonizador depois. Ele é que vai colonizar, dominar Cabo Verde. Ele é que vai ter o poder, de tal maneira que às vezes opõem-se ao poder central, e ele não se considera um inferior...o problema é considerarem-se crioulo ou não me considerarem crioulo...eu nasci numa terra em que sou um como outro qualquer, mesmo estando em Portugal não me sinto inferiorizado...porque eu tinha formação suficiente para ver até onde ia a ignorância, não era maldade, mas houve aí alguma coisa que o outro recebeu, que ele vai...é um hábito...ele repete, mas depois ele diz que não é semelhante...Por isso é que as pessoas às vezes dizem que você é diferente daquele...não, nós somos iguais...A negação da etnicidade pelos caboverdianos...porque pensava que era o único crioulo, mas descobre que é o crioulo mais antigo fora da Europa...que nasce fora do seu contexto natural...descobre que há outros crioulos...o espanto que descobre pela primeira vez que há mais outro...temos o prazer da descoberta...da distância, do que está por detrás do horizonte...se a sociedade portuguesa é mais bonita, a nossa é mais profunda, porquê? Porque não é que nós gostemos do sofrimento aqui. Mas nós somos produto de dois povos que foram arrancados do seu contexto...muitos dos portugueses foram obrigados a vir...Essa saudade da terra, a perda da terra do africano vai misturar-se aqui...A saudade caboverdiana...Terra longe...

...em Portugal nunca me senti discriminado...Eu vivi sempre em Setubal, como professor, durante anos...Mas no momento em que estou em Portugal há assaltos a gasoleiras, por jovens de origem caboverdiana...as pessoas reagem, eu percebo...estou numa bicha, vou avançar...e ela reage...e diz que o senhor tem de aprender a ser gente...e depois ela diz, vá para a sua terra, e eu digo que esta terra é minha...a primeira que aconteceu foi ela ficar a olhar para mim...a primeira vez que isto me acontece desde 1957. Eu estive até 1974 em Portugal, e depois voltei mais vezes, em Setubal, uma cidade que eu adoro e onde sou querido. Isto acontece, mas percebe-se Porquê? Porque a integração não é fácil. Fala-se muito na integração, na interculturalidade em Portugal, mas não é fácil. Eu integro o outro porque quero. Mas integrar-se pressupõe conhecimento da minha cultura e da cultura do outro, e trocas culturais, se não houver isso não há integração. E o caboverdiano, esses caboverdianos tem receio das trocas, ou escondem-se e adaptam-se e assimilam-se ou são assimilado à cultura portuguesa, como se faz em Portugal, ele não faz aquilo que ele faz em Cabo Verde. As pessoas da Boavista aqui em S. Vicente educaram os filhos com uma formação da Boavista aqui em S. Vicente, que não é fácil...o que é uma integração para mim.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Há mudança. Portugal não aceitava que todos entrassem para lá, o meio rural caboverdiano ainda produzia algo. O homem da terra está preso na terra, mas quando Portugal vem buscar homens de Santiago, para trabalhar na construção civil, aqui o homem de Santiago descobre algo que dá dinheiro de imediato. Então envia dinheiro. Então envoca a saída da terra, e constroi a sua casa. As músicas que os caboverdianos fazem vem da america-afro-latina, mas cantada em crioulo de Cabo Verde...O jovem que nasce em Portugal não quer ser caboverdiano, mas também não quer ser português, porque não lhe deram essa formação, educação. Em 1960, 1970, a maior parte dos delinquentes eram arabes, porque nao havia uma cultura de integração...O rap, conhecido como “monkey dance”, onde os jovens usam jardineiras, ou “parashuts” aqui em Cabo Verde, porque os jovens caboverdiano imitam a cultura americana.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Eu concordo. Nenhuma cultura deve ser estanque. Nós temos uma cultura própria, que tem muita coisa do tempo colonial, está cá, foi investigada, foi transformada, é valorizada e toda a sociedade faz a expurgação das coisas naturalmente. Não concordo que a politica...mas em questão da cultura...pode gerir a cultura, mas não pode torcer as coisas...Eu sou duas linguas, duas culturas, eu sou mais rico.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Sim, os dois...A modificação do português para crioulo em Cabo Verde deu-se porque foi utilizado noutro contexto.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Sim, pode-se aplicar...Como professor de antropologia cultural cultura é levar cultura...considero-m mais humanista que intelectual, no sentido original da palavra, aquele que faz intervenção social, numa perspectiva de socializar, politizar, de levar o homem a ser cidadão da polis, tem esse objectivo...

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Educando o homem na cultura caboverdiana., porque por muitos anos nem historia tinhamos. Dá-se mais a historia mediatica, mas conhecem pouco da cultura caboverdiana.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e

que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Concordo sim. Na cultura em Cabo Verde há coisa interessantes. Aquilo que o outro faz, há uma sociedade familiar, ele recebe também – porque há muitos aspectos da cultura que saíram do salão para o quintal e depois voltam do quintal para o salão. Porque da convivência entre o senhor e o seu empregado estabelece-se uma ligação. A morna para mim é uma musica que nasceu do salão, vai para o quintal, e depois volta ao salão, é dominado no quintal, que desaparece no salão e volta ao salão outra vez. As músicas na Boavista, o galope, a bazuka, a polka, a bazuka principalmente, músicas as sociedade europeia, homens de negócio...estas músicas tornaram-se na morna...Os escravos não tinham sensibilidade – não havia escravos na Boavista – que a morna tem...o homem que sofre, refugiado no seu batuque...a morna não exercizou esse sentimento, antes canta a beleza, ridicularizando o outro quando sai do quintal para o salão...

11. A crioulidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Eu penso que já lhe disse que foi ser *apanage* das pessoas vindas da luta armada, tentaram ser intermediarios de várias lutas em Africa, esses homens esqueceram as armas e têm intervenções na paz, isso acontece com o Aristides Pereira, depois de ter deixado a Presidência. Os homens que instauraram o Governo se quisessem na altura tomar, eles é que tinha as armas, eles tomavam. Mas eles têm essa consciência da fragilidade de Cabo Verde, e que era necessário construir um Estado de Direito e solidariedade humana. Estão sempre a intervir junto a guerras, Angola, Guiné...apesar das mágoas e de certas aberrações feitas a caboverdianos pela Guiné, porque eram mestiços, normalmente Guiné procura Cabo Verde, porque os caboverdianos têm conhecimento do espaço da Guiné...Muitos guineenses se refugiam aqui, trabalham aqui, porque para nós, eles são irmãos...Esse é o espirito de Cabo Verde. Mesmo a coladeira diz que este é um mundo de paz. Nós não temos as riquezas dos outros, ouro e diamantes, mas temos a paz, é o melhor que temos.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

É difícil, mas para mim é uma arte, saber conhecer o outro, perceber o outro, porque para conhecer a dimensão do outro eu tenho de conhecer bem a minha primeira. Eu quero estar de bem comigo mesmo, para estar de bem com o outro. Esse estar bem é a paz.

Assim explicito não há, mas ver o quotidiano do homem caboverdiano vê que é um homem de paz. Ele se não gosta de alguma coisa diz logo...Nós podemos ver as calamidades, o homem caboverdiano é um homem de mãos estendidas, a retribuir, a estender a mão ao outro para lhe dar. Mas eu penso, assim nunca vamos ter, mas acho que temos o essencial para dar o outro. Mas esse é o sentido da morabeza, a arte de bem receber, de fazer o bem para poder ser compensado, porque um dia posso estar nessa situação...Todo o homem precisa de perceber que hoje tem essas maravilhas, amanhã pode não ter essas maravilhas, tem de haver essa partilha..a coladeira diz: “ Para eu

dançar contigo, é preciso que tu danças comigo também”. É dos dois lado, não pode ser só de um.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Toda a formação que nós temos veio da Igreja. Costumo dizer que ensinar a ler um negro era crime de morte, mais tarde na Europa, aqui a Igreja ensinou o homem...em Cabo Verde ensinou o homem, foi sempre um sustentáculo. Apesar do Salazarismo a Igreja colaborou, não permitiu uma abertura espiritual como permitiu em Portugal...ainda tivemos a sorte de ter tido padres que tivessem intervenção, e aberturas, ainda a Igreja é medieval em Cabo Verde (não permitir a abertura espiritual, a liberdade). É um grupo que investiu profundamente na formação do homem de Cabo Verde, na música, no trabalho, ensinar a fazer...formar o homem.

A Igreja alinha politicamente...

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não responde.

22. MASCARENHAS MONTEIRO

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

O caboverdiano é um povo orgulhoso, é um povo que tem uma grande auto-estima, um povo que gosta do seu país, um povo aberto, dialogante. Portanto são as características que me ocorrem neste momento, inclusivamente a diáspora, nos Estados Unidos, Alemanha, etc...todos partiram com intenção de regressar. Eu penso que a ligação ao país é uma ligação muito forte. Aqueles que não vão nascer em Cabo Verde, mas que culturalmente são caboverdianos sentem-se ligados ao país. Acho que é uma característica essencial no homem caboverdiano.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Está-me a colocar uma questão que é difícil, existem alguns estudos sobre isso...a caboverdianidade para mim como simples cidadão penso que são os valores, os

elementos que definem o homem caboverdiano, a sua cultura em sentido lato, a literatura, a musica, os usos, os costumes, e até a própria religião. Como sabe o povo caboverdiano é um povo 100% cristão, como uma grande dominante católica. De forma são esses elementos que identificam o caboverdiano. Como sabe, no momento da descoberta, as ilhas eram despovoadas, não existia ninguém, Cabo Verde começou a ser povoado com oriundos de África e de vários países e de colonos, essencialmente portugueses. Desse encontro de africanos e portugueses resultou o homem caboverdiano. Como sabe, em 1468 começou o processo de miscigenação cultural, processo do qual resultou uma nova identidade, que é o homem caboverdiano com as características que tentei descrever de uma forma um tanto ou quanto empírica.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Desse encontro de africanos e portugueses resultou o homem caboverdiano.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Desse encontro de africanos e portugueses resultou o homem caboverdiano. Como sabe, em 1468 começou o processo de miscigenação cultural, processo do qual resultou uma nova identidade, que é o homem caboverdiano com as características que tentei descrever de uma forma um tanto ou quanto empírica.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Uma mudança radical. Eu posso reconcher é que houve uma maior penetração, uma maior abertura ao mundo. Nós estávamos confinados a uma autoridade colonial. Cabo Verde passou a ter uma maior projeção no plano internacional. Com maior abertura, com maior influência também no exterior. É um facto inegável. Mas culturalmente, eu penso que as coisas mantêm-se como antes. Há uma clara evolução, uma evolução natural, até do próprio crioulo, a língua é um elemento essencial...O que se constata...Por exemplo, o crioulo que se fala na diáspora é ligeiramente diferente do crioulo que falamos actualmente....Eu até tenho apontado expressões que eu utilizava, mas que deixei de utilizar. São mudanças que ocorreram em função desse contacto com o exterior.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Ainda à muita discussão à volta disso e escritos até muito interessantes...As teses são muitas...inclusivamente esta do livro do Gabriel Fernandes, lançado recentemente, bom ele tem essa tese...mas eu penso que à primeira vista, aconteceu o que sonhava Amílcar Cabral: as duas culturas continuam presentes. A cultura africana, basta visitar aqui o interior de Santiago, mas também não podemos negar que a cultura europeia, mas sobretudo a cultura portuguesa, está bem presente, bem vincada. Inclusivamente há um aspecto importantíssimo que deve ser enaltecido, que é a produção da nossa própria língua. No fundo, é uma língua muito próxima do português, porque as palavras de uso corrente são todas de origem portuguesa. E o apporto africano, a sua sintaxe é que é

diferente. A língua, é um dos elementos impulsionadores de uma cultura. E mais, e nós temos o português como língua oficial nas escolas caboverdianas, desde o ciclo primário, ao contrário do que acontece muitos países africanos, utilizando já o português desde a primeira classe. Como sabe, a educação básica, com a língua nacional, e depois é que se estuda o francês e o inglês. Mas no nosso caso, entramos directamente, devido a essa proximidade do português ao nosso crioulo. É certo que muitos outros dizem que o português devia ser ensinado como língua estrangeira, porque as crianças, têm de facto muitas dificuldades. Há regras na criança portuguesa, de 6, 7 anos tem já interiorizado...uma criança portuguesa chega à escola e...começam a estudar a gramática, as nossas não. Acho que Cabo Verde é de facto um povo mestiço e com a presença dos povos que estiveram na origem da sua formação.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Como sabe, hoje em Cabo Verde, oficialmente pretende-se que sejam ambos os idiomas, mas eu penso que não se trata de aprender...por razões técnicas, que compete aos linguistas que melhor podem analisar as coisas...o crioulo não tem a riqueza suficiente para ser utilizado na administração...por uma razão muito simples... porque as palavras que não existem em crioulo, a fonte necessária é o português. De forma que isso é bom se presente o crioulo, elemento da nossa identidade, mas o português como língua oficial vai conquistar...

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Sim, concordo. Penso que sim, se pode aplicar a Cabo Verde.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Eu penso que pode na medida em que essa interculturação dá uma maior universalidade, combinação e entendimento entre os homens, quer dizer, torna o diálogo mais fácil.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

É o retrato, de facto, da sociedade caboverdiana (risos). Como sabe, a sociedade caboverdiana é uma sociedade de convivência sã, claro que como todas a sociedade evolui, inclusivamente a sociedade caboverdiana de hoje não é a sociedade de há anos atrás; noto que há mais violência do que na minha juventude, noto que os jovens já não são tão respeituosos...a educação é diferente, há comportamentos que me chocam. Mas penso que é um fenómeno universal. Mas voltando à afirmação que fez a à bocadinha. penso que de facto se aplica à sociedade caboverdiana.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Eu penso que sim. De facto esse cruzamento, essa miscigenação é a globalização (risos).

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A definição de paz mais simples é a ausência de conflito, de tensão entre os homens. A paz não só ausência de conflitos armados, mas de tensões, é a concórdia. Há paz quando o diálogo permanece sobre os elementos conflituantes. Eu penso que o conceito de paz é um conceito quase que dá para todas as culturas. O ser humano nasceu para viver em paz. Depois por interesses, por vezes estranhos à própria sociedade, é que conduzem a conflitos E por vezes os conflitos são fomentados por minorias. De forma que sim, que não só na nossa cultura, mas nas outras também. Eu vou mais longe...os conflitos atrozes, o que a própria cultura libanesa contem elementos imanente de paz e de estabilidade. Porque se analisarmos bem esses conflitos, são um povo que por vezes é levado. Mesmo assim, eu não considero o libanês por natureza o homem violento. Mas por vezes acaba por ser... porque crê que é necessário fazer isto...mas eu penso que a cultura caboverdiana é uma cultura de paz. O próprio homem caboverdiano é um homem pacífico. Apesar de casos de violência que agora encontramos aqui, não só aqui, mas também os caboverdianos na diáspora cometem actos de violência.

(Porque e que Cabo Verde se distingue dos outros países africanos? A primeira razão é cultural, temos a mesma religião, isso tudo...o outro factor é o facto de estarmos longe, porque se o caboverdiano estivesse no meio do continente, certamente estaria envolvido, quanto mais não seja como refugiado que entra e que sai.

Qual o papel de Cabo Verde na resolução de conflitos em África? Sempre que solicitado Cabo Verde procura dar o seu melhor para levar a paz aos outros países. Ainda na chamada primeira republica em CV tentou ajudar o povo angolano, inclusivamente CV fez parte de um comité na África austral...e estivemos em Luanda duas vezes mas os resultados nao foram tangiveis...Portanto essa politica de paz, mesmo no seio das organizações africanas, leva a sua voz, leva a sua mensagem de paz...inclusivamente depois de deixar a presidencia, fui convidado pela organização da unidade africana, para uma missão em Madagascar, aqueles delegações presidenciais...tive uma semana nesta delegação...Cabo Verde sempre que possivel tenta e continua...eu fui convidado precisamente pela imagem do pais...Cabo Verde teve uma transição para a democracia de prestígio, uma transição pacífica, uma transição tranquila...e com a experiência de Cabo Verde pude transmitir a nossa experiência aos nossos amigos...Mesmo agora...fui falar com o presidente Kumbailá da Guiné Bissau...Cabo Verde teve uma intervenção muito positiva na Guiné Bissau em 1999...para nós a opção de paz para Cabo Verde...é algo de transcendente, e por isso dedicamos todos os esforços para conseguir isso.).

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não, até porque há etapas de evolução do povo. Os claridosos marcaram também a sua posição...é só ver os escritos, os poetas, é só ver Jorge Barbosa, etc...ninguém pode contestar o que Jorge Barbosa...o poeta nacionalista que gostava de Cabo Verde, que queria o melhor para o seu país. O Gabriel Mariano até vai mais longe, é um poeta até

com muitos detalhes, poetas que eram anti-coloniais dentro daquilo que se podia em Cabo Verde....É evidente que nem todos os claridosos tiveram essa abertura, mas não podemos agora exigir...Mas tiveram um papel muito importante na abertura e evolução da cultura caboverdiana...Mas eles é que lançaram as pás para que os outros...o Gabriel Mariano é relativamente mais novo...são rótulos que por vezes não colam...

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Eu acho que a Igreja sempre teve um papel importante, o povo caboverdiano é um povo 100% cristão...eu acho que a Igreja transmitiu valores que são positivos, até em relação aos jovens... são necessários valores de paz, concórdia...eu acho as Igrejas em geral têm tido um papel positivo, até sobretudo agoa que os jovens começam a ter comportamentos desviantes.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Eu penso que não...Acho que há muito especulação e que até temos uma sondagem que diz que este é um problema menor. Eu volto ainda às minorias que por vezes tentam assicatar...

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

(Acha que os caboverdianos têm um sentimento de superioridade face ao continente?)

O que lhe posso dizer é que alguns caboverdianos podem ter isso, mas na generalidade não...

23. JOÃO BRANCO

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu Acho que é uma pergunta um bocado complicada, porque o homem caboverdiano é o resultado de um mosaico, muito complexo, resultante da sua própria história. E torna-se muito difícil dar uma definição do caboverdiano, principalmente para quem vive em Cabo Verde, porque em cada ilha o caboverdiano tem características muito específicas, diferentes de umas para outras. Aliás, é por isso que muitas vezes –eu estou a escrever um livro, não é uma tese, não é bem a história do teatro em Cabo Verde, mas aquilo que eu chamo uma contribuição para a história do teatro em Cabo Verde, e o título é precisamente “Nação teatro”, porque eu penso que não podemos estar a dizer que existe um teatro nacional, mas vários teatros nacionais, dependendo de cada ilha. O teatro em Santo Antão é completamente diferente, o teatro em S. Vicente tem outras características que em Santiago, também por aí fora. O que caracteriza o teatro, um dos principais factores é o factor humano, quem o faz, eu acho que, falando de teatro, podemos tentar responder a essa pergunta. E eu tenho muitas dificuldades em definir o homem definir o homem caboverdiano, assim como tenho muitas dificuldades em explicar o teatro nacional caboverdiano. O homem de Santiago é completamente diferente, e mesmo em Santiago temos de distinguir muito bem do burocrata, ao político, o economista, a elite do país do homem que está no interior de Santiago, temos de distinguir o camponês de

Santo Antão do camponês de S. Nicolau, e distinguir esses daqueles que vivem em S. Vicente, num ambiente mais cosmopolita. Eu tenho muita dificuldade em desenhar o que pode ser o homem caboverdiano. Eu acabei de ler há pouco tempo os textos do Gabriel Mariano, que são textos muito emblemáticos na tentativa de explicar..eu acho que acima de tudo o resultado de um processo cultural muito específico, completamente diferente do que aconteceu em qualquer outro das ex-colónias portuguesas, onde digamos assim – aliás, o Gabriel Mariano tem uma expressão muito engraçada que é “Saiu o tiro à culatra à colonização em Cabo Verde”, porque as coisas saíram um pouco ao contrário (risos). E a melhor maneira de definir o caboverdiano é dizer que é o resultado do triunfo do mestiço, da mestiçagem, ou se quiser, da miscegenação. É o resultado muito complexo de encontro de culturas, de cruzamentos vários, de uma evolução muito diferente daquela que temos por hábito que temos por hábito conhecer noutros locais – aliás deverá ser por acaso que foi exactamente Cabo Verde o local escolhido para a sua tese (risos)...também por causa da sua especificidade...inclusive depois há um outro desenho do homem caboverdiano que está na diáspora, nomeadamente em Lisboa, nos grandes centros urbanos da Europa, Lisboa e Roterdão, onde existem problemas vários de adaptação, das segundas gerações. O caboverdiano é sempre conotado com um certo tipo de criminalidade, um certo tipo de violência e que muitas vezes é o resultado da sua vivência social nesses espaços. Eu dizendo muitas coisas acabo por não conseguir responder à sua pergunta....

O povo caboverdiano, de maneira geral, é um povo que recebe muito bem as pessoas, tranquilo, mas que tem latente uma agressividade que se acaba por revelar muitas vezes surpreendente que não estamos à espera; não é um povo violento mas que se forem provocado reagem com muita agressividade...Gostam de receber muito bem as pessoas que vêm de fora, aliás há uma palavra crioula que retrata muito bem isso, que é a “morabeza”, e tentando retratar...os últimos de Cabo Verde, a maior parte da população é jovem, há um problema que é a aculturação generalizada da cultura em Cabo Verde. Estamos a ser sujeitos a uma pressão muito grande, principalmente pelo Brasil através das novelas, dos EUA porque dominam o planeta e Cabo Verde não foge à regra, e o que se nota na juventude é uma grande falta de cultura geral...Os jovens não são incentivados para pesquisar, para serem curiosos, para procurarem saber...A maior parte da população tem menos de 23 anos...

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu considero que ela existe, ela é o resultado de uma serie de valores ligados à língua, ao crioulo...aliás é a palavra mãe da familia das palavras de onde vem a crioulide...a língua crioula é o centro da crioulide; é a lingua materna, é a lingua de comunicação diaria de todos os dias, nas artes, na comunicação já muito, nomeadamente na radio e televisão. Há ainda o problema da comunicação escrita porque ainda não se conseguiu definir, o dicionário, o ALOPEC, etc, etc, mas isso nunca impediu que o crioulo não se impusesse pela simples razão que o caboverdianos não lêem. Não é por aí que o crioulo não deixa de ganhar terreno e de ser, na minha opinião, o centro dessa crioulide. Depois a questão do mar, do ilhéu, da pobreza, do facto de Cabo Verde ser um país que depende da ajuda externa em quase 98%...a questão de ser um país de emigração, quase todos os conceitos que definem a caboverdianidade são muito bem retratados por Jorge Barbosa. Não é por acaso que ele é considerado o poeta da caboverdianidade. Isto não é

pura teoria, mas uma realidade que vivemos no dia a dia. Não é um conceito forjado politicamente. De todo. É um conceito que foi aplicado que teve o seu apogeu teórico no tempo da claridade, mas praticamente tudo o que têm escrito – basta ver, ler a revista claridade, não é inventada à toa, de facto é assim, são assim que as coisas se passam, acontecem. Há a questão de se a caboverdianidade está em perigo por causa dessa maldita globalização...Eu dou um exemplo muito concreto num forum que houve agora há pouco tempo sobre S. Vicente, uma jornalista que por acaso é de Angola, mas que está cá sediada, num dos workshops sobre a industria cultural – e ainda por cima é um termo que eu acho aberrante – enfim, e uma das coisas que ela dizia, uma das actividades que foi mais divulgada, com acompanhamento popular, foi um atelier de dança cuja publicidade é “Queres dançar como a Jade?” (personagem de uma telenovela brasileira). É a histeria completa e absoluta...Apesar de tudo acho que a caboverdianidade está bastante enraizada, que passa de mãe para filho e não acho que tenha sido imposta politicamente.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Do encontro, sem dúvida. Dou mais uma vez o exemplo do teatro...o teatro do Centro Cultural Português, que é o Centro que o apoia, apesar do nome que tem, é neste momento, é um dos grupos de teatro mais importantes em Cabo Verde, inclusive o mais internacional. E nós temos feito, uma das vertentes mais importantes do nosso trabalho e a interpretação de obras da dramaturgia universal, partindo do principio que sendo universal, Cabo Verde fazendo parte do universo, podemos considerar que também é um pouco nosso. A adaptação de obras de Locar, Camus, Molière, Shakespeare já foram feitas por nós, e o termo que nós costumamos adaptar é o termo “crioulização”. Inclusive, o Shakespeare, foi feito o Romeu e Julieta em 1998, vai ser feito agora outra vez em 2003, é uma peça em crioulo, mas não é o crioulo do dia a dia, mas é o crioulo que chamamos de shakespeareano. Ainda no outro dia estava em conversas com o dramaturgo, uma pessoa que escreve peças aqui em Cabo Verde, e perguntava-lhe: “Tu achas que essas interpretações já se podem considerar como uma dramaturgia nacional?” – E ele dizia “Obviamente que são”. Porque é a nossa visão de uma obra que pertence a um contexto universal, mas adaptada à nossa realidade, e falada na nossa língua...E as pessoas assistiram à peça e foi um sucesso e não pensavam que era um escritor inglês, as pessoas viam o espectáculo e sentiam-se retratadas naqueles acontecimentos.

É resultado de encontros e não de confrontos.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Eu acho que em Cabo Verde essa relação é muito menos evidente do que por exemplo em Moçambique, onde é mais notório. Por exemplo, aí as crianças de rua chamam o brancos de “patrão”, era algo que fazia imensa impressão...e muitas vezes os empresários e cooperantes assumiam essa posição de patrão, porque às vezes com um facilitismo, que se chama de neo-colonialismo. Eu acho que aqui em Cabo Verde esse fenómeno não é muito evidente por causa da forma como a colonização, aliás do que resultou a colonização em Cabo Verde, resultou de uma sociedade nova, que surgiu não de uma imposição, mas de uma miscigenação. A partir do momento que essa sociedade

surgiu não de uma imposição, mas de uma mistura, de um caudo cultural, e social também, não está presente essa relação de poder aqui em Cabo Verde. Por isso é que do imenso, é muito injusto em Portugal, houve certo tipo de comentários “Vai para casa”, que no caso de Cabo Verde não faz o mínimo de sentido. Às vezes isso acontece de uma forma muito pontual, quando já não há muitos argumentos, e usa-se o argumento do “branco” e dizem “Não vens para aqui mandar outra vez em nós”, mas só em excepções absolutas que confirmam a regra. O fenómeno que há e é curioso, principalmente nas ilhas do barlavento, do norte, que é o fenómeno de racismo, mas em relação ao negro. Os africanos que vêm e vendem nas ruas, e muitas vezes são maltratados pelos caboverdianos. E às vezes as pessoas que são da Praia, do Maio, de ilhas muito escuras, é a característica rática, entre aspas dessas ilhas, as pessoas são mais escuras, também ouvem bocas, mas são excepções. Não há racismo.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Não responde.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não responde.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

As duas são linguas oficiais, e é assim que deve ser. O português não deve ser imposto como lingua oficial, porque senão Cabo Verde fecha-se ao mundo, arrisca-se a ficar completamente isolado, e o português como lingua oficial que está a ser implementada, é uma medida de bom senso em relação ao futuro, mas também em relação ao próprio passado. E o crioulo obviamente porque é a lingua mãe, é o nucleo da caboverdianidade, porque representa – se definissimos a caboverdianidade como o corpo humano, o crioulo seria o coração. Obviamente está presente no dia a dia, é lingua de comunicação, é lingua de casa, é a lingua que se fala de mãe para filho, muitas vezes é a lingua das escolas, Mas há que resolver de uma vez por todas essa questão, e a questão da escrita. É quase como uma naturalidade que se impõe, que o crioulo e o português convivam lado a lado, sem nem sequer haver essa questão que há na Guiné, entre o francês e o português, onde um abafa o outro...aqui não há essa competitividade, mas convivência.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Eu acho que a cultura pode ser isso, mas mais do que isso. O despertar a atenção das pessoas para um tema específico, provocando, que se calhar não podemos encarar como um acto de paz, ou se pensarmos que o seu resultado último pode ser considerado um acto de paz...Eu acho que se sim, às vezes se pode aplicar essa definição a Cabo Verde. Cabo Verde é um país de paz, muitas vezes eu tenho pensado – então nestes últimos tempos conturbados, com a guerra no Iraque, o 11 de setembro, os ataques terroristas – muitas vezes o que me vem à cabeça é que estamos aqui muito bem, até ao dia em que se lembrarem que isto existe (risos)! Mas acho que há uma cultura de paz em Cabo

Verde, e mais concretamente na cultura caboverdiana. Não que a cultura caboverdiana, nas músicas, nas coladeiras, a paz esteja presente, mas o *modus vivendi* o caboverdiano, o seu modo de estar, a sua culinária, a sua música, o teatro, a literatura, induzem a essa forma de estar que conduz a uma maneira pacífica de estar na vida, de não provocar o conflito, não induzir ao conflito... Apesar de haver essa agressividade latente, que às vezes vem para fora, a cultura caboverdiana, nos seus aspectos promove a forma pacífica do caboverdiano. Eu acho que a cultura é por definição um acto de paz e que cabo verde é um país onde a cultura está sempre presente naquilo que nós fazemos todos os dias.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouliidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Gabriel Mariano dizia “Eu lanço a pergunta e deixo que os sábios respondam!” (risos). É assi que respondo (não sabe).

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Concordo plenamente com essa afirmação, aliás essa parte de baixo para cima faz parte da tese do Gabriel Mariano. De facto, ao contrário do que aconteceu em outros países colonizados, e noutros países da Europa, a especificidade da formação, ou da criação desta nova nação, está exactamente aí, que desceu de baixo para cima, e essas características, como características da cultura em Cabo Verde eu concordo plenamente com elas. Se não fosse assim, não teria sido possível esta nação ter nascido. Se não tivesse havido essa construção de baixo para cima, permeabilidade, tolerância não teria havido encontro, mas confronto. E naturalmente não havendo esse confronto, e naturalmente havendo esse encontro, um encontro é um acto de paz. Um confronto induz, muitas vezes a um acto de guerra.

11. A criouliidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Não sei. Desde que o mundo virou de cabeça para baixo, com a história da globalização, que muitas vezes os políticos, os Ministros das finanças e do planeamento, usam um termo que a mim me deixa um pouco arrepiado, que é “a inserção de Cabo Verde na economia mundial” (risos). As pessoas às vezes não têm noção das coisas, que Cabo Verde é um país minúsculo, 350, 400 mil habitantes tem de facto esse problema da descontinuidade territorial, um problema muito grave, um dos grandes entraves ao desenvolvimento do país.

Eu acho que a cultura caboverdiana pode e de veria ser, e acho que vai continuar a ser um motivo de interesse para se fazer estudos. Eu acho que exactamente nesses casos excepcionais – aliás a palavra excepcional já indica uma coisa que merece ser estudada, ser vista com atenção porque é que aconteceu diferente aqui em relação às outras experiências históricas que são do nosso conhecimento. Eu acho que essa forma como esta nação nasceu deve ser estudada, e ao facto de ser excepção já dá esse contributo, é

uma exceção boa, podia ser uma exceção má, mas felizmente é boa e quando estudada pode dar o seu contributo.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A paz é um acto de cultura, porque uma forma das pessoas aprenderam a estar umas com a outras, a lidarem umas com as outras, a estarem juntas, a partilharem. A paz é acima de tudo, a capacidade de partilhar. Por isso é que digo que a paz é um acto de cultura. Eu não vejo a paz como aquela coisa com uma luz muito forte, tudo branco à volta, com anjinhos a voar...(risos), mas acho que a paz é uma capacidade de partilhar. E a maior parte das guerras que existe, ou actos de guerra que existem e que existiram na história, resultam dessa incapacidade de partilhar meios, deuses diferentes, emoções e partilhar cultura.

Acho que não existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde. O conceito de paz é um conceito universalista, quando se fala de paz, amor, morte...claro que o enterro em Cabo Verde tem características especiais em Cabo Verde, a forma como as mulheres choram, o facto de haver uma banda que vai à frente do cortejo funebre, há essas características que estão envoltas nesse fenómeno da morte...Eu acho que na questão da paz, assim como o amor é mais complicado...

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?
Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?
Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não, acho que há um racismo latente do mestiço em relação ao negro, mas não é algo de tal modo presente que seja um problema social, não acho que isso aconteça.

24. ANTÓNIO LEÃO CORREIA DA SILVA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Não é fácil definir de uma forma que não seja excessivamente simplista, mas devo dizer que é o povo que segrega de si várias imagens, contraditórias, mas grosso modo somos um povo que nasce no processo colonial, que tem na base uma transferência forçada de escravatura, e que sofreu longamente a pobreza, e os cabo-verdianos têm

ainda assim uma imagem valorizada de si próprios. Não quer dizer que nessa imagem não hajam ilhas de desvalorização e sentimento de descrença de si próprios, mas para o que povo que tem essa trajectória histórica extremamente dura, em que a ideologia principal nessa relação colonial é a desvalorização do colonizado, desqualificação enquanto homem, enquanto homem portador de capacidade de progresso, etc, ainda assim nos preocupámos e fabricámos uma imagem valorizada e valorizante de si próprio. O que é maravilhoso porque todos historiadores se perguntam, como foi possível criar uma imagem valorizada de si próprio que tenha servido, não só como conforto psicológico, mas tenha servido de motor da própria história, para modificar as coisas. Há um antropólogo francês, Jorges Valentine, que dizia uma coisa que acho muito engraçada, disse que às vezes é pelo imaginário que se controla o real. Os cabo-verdianos fizeram o seu imaginário valorizado de si próprio e se inspiraram nesse imaginário para de facto mudar as coisas, e toda a luta contra a escravatura, contra o colonialismo, contra as coisas más do colonialismo, depois a favor da independência, e acreditarem que esses ilhéus secos espalhados e exíguos, porque são longe de tudo quanto é coisa pudesse ser país, foi uma pretensão extrema, deve-se um pouco a essa imagem valorizada que os cabo-verdianos têm e para nós historiadores é interessante mas é um mistério, não sei como explicar, mas constatamos isso, e eu digo-lhe que pode constatar isso lendo a literatura cabo-verdiana, ouvindo a música cabo-verdiana, ou convivendo com as pessoas nos aforismos que se apercebe e isso serviu de grande antídoto contra o veneno que é a dominação, as suas sequelas psicológicas.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu sou sociólogo, a caboverdianidade é um mito que os cabo-verdianos inventaram em determinado momento e foi extremamente precioso, primeiro porque levou à identificação de uma coisa, a caboverdianidade está ligada na sua componente a alguns contributos valorizantes do homem caboverdiano mas serviu também como um pólo de identificação, até então. Muitos caboverdiano se pensavam como diluídos no império que era etnicamente heterogeno, mas se pensavam como portugueses do ultramar, secundários para não dizer terciários, da quintalinha, etc, ao erguer uma bandeira própria são de primeira linha, a caboverdianidade implica que nós temos um valor cultural nos erguemos um espírito colectivo mesmo que dentro do império dentro de uma construção cultural maior, mas nós temos essa especificidade, essa construção intelectual histórica muito importante, porque permite mediar a relação do colonizado para a relação de um homem que aspira a independência, ao menos de espírito e portanto ela foi o recohencimento da especificidade caboverdiana e foi extremamente importante em termos de produção ideológica, socialização de novas elites que nascem a partir dos anos 30, 40, etc como uma ideia valorizante de si própria, e que não éramos apenas um povo consumidor da cultura portuguesa, nem fomos civilizados pura e simplesmente, mas somos portadores de uma cultura própria.

(CONCEITO FORJADO...) Evidente, não há nada de inocente na produção ideológicas nem estéticas e tudo o que tem por detrás estratégias de identificação, de produção de identidade, de filiação. Os intelectuais da claridade, quando falam da caboverdianidade estão a criar um pólo de identificação, ok nós somos portugueses de além mar, mas nós aqui temos uma especificidade, nós aqui criamos uma coisa, uma construção que é nossa, que nos aparta dos outros, que é a especificidade cultural, e caboverdianidade o conceito sobrevive até o período histórico do seu nascimento, porque outros países que

foram para independência e abraçaram o nacionalismo, disputando a burguesia da terra e da metrópole, disputando as riquezas da terras, nós não foi isso, nós simplesmente disputámos o direito à nossa própria cultura. O que nos move, mesmo na legalização do nosso nacionalismo, é a ideia da reapropriação da nossa cultura, por isso também o nosso nacionalismos, mesmo quando teve uma aliança para conquistar a independência não é um nacionalismo étnico, não é um nacionalismo agressivo, não é um nacionalismo expansionista, pelo contrário é um nacionalismo eminentemente cultural que reivindica uma especificidade mas que não chega à xenofobia, ao racismo, ao etnicismo... e acredito que no encontro de culturas mundiais, vem essa imagem valorizada que eu também tenho da caboverdianidade, porque no encontro das culturas mundiais Cabo Verde é um registo interessante.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

A cultura caboverdiana é uma cultura crioula. O crioulo vem do termo “aquele que é criado fora do seu habitat”, portanto o caboverdiano é um crioulo, é um europeu e africano que se encontrou na posição de alteridade, de se criar, de se fazer fora, há tensão entre as heranças. Mas teve necessidade de forjar qualquer coisa para sobreviver, onde não é fácil sobreviver, não é mesmo fácil. Ao longo da história muitos caboverdianos morreram, por causa das secas, estamos numa zona saariana. Então a cultura caboverdiana teve de enfrentar um grande desafio, teve de ser reinventada para esse novo espaço. A cultura caboverdiana nasce, não só do encontro com o novo ambiente, geográfico e social, mas também de uma sociedade nova que se criou, que é a sociedade escravocrata, negros e brancos vivendo juntos, sobe a hegemonia branca, com forte peso na repressão, etc...mas uma sociedade completamente nova, que se criou pela primeira vez aqui. Nesse aspecto, essa cultura surgiu do encontro, eu diria do encontrão, não é um rendez-vous que se marcou aqui. Do confronto permanente, em que a resultante tem componentes de violência, de resistência...a história tem muitos ingredientes, tem muitas facetas contraditórias. A cultura caboverdiana resulta disso.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Eu acho que o contrário. A mestiçagem é o resultado não é a causa. Parece-me a mim, que a sociedade criou condições históricas e algumas contingentes. Porque a sociedade escravocrata não teve condições de se reproduzir, a longo prazo, em Cabo Verde. E por causa disso a mestiçagem surge. Há um grande mito na sociedade caboverdiana, que quer-se pensar como sempre...como povo com vocação para a paz. Eu acho que isso é mentira. A paz surgiu em Cabo Verde como uma contingência, uma contingência que os poderosos não queriam. Eu tive a possibilidade de ler muitos textos do século XVII e havia posições explícitas contra a mestiçagem, sobretudo quando as mulheres...os pais deixavam-se casar com a mulher preta, com o homem preto, que o dela não espera...isso é uma frase comum do século XVII, séc. XVIII. Em 1620, achou por bem enviar mulheres brancas para a colónia...e as mulheres que vieram andaram com pretos...mas há toda uma política de Estado, das pessoas que têm poder, contra a mestiçagem. Não é nenhuma vocação natural, mas por razões de ordem social, muitas vezes, essas razões são contingenciais ao longo da história, e de facto escapou aqueles que tinha o controlo,

digamos assim, desta evolução histórica; escapou-lhes o percurso e Cabo Verde resultou mulato, mestiço, pobre. Com uma coisa que é brutal, que é uma sociedade onde as distâncias sociais são relativamente pequenas.

A mestiçagem enquanto fenómeno biológico existiu em todas as sociedades escravocratas; mas no nosso caso, o que é diferente, é que a mestiçagem enquanto fenómeno cultural, depois continuou enquanto fenómeno social. Porque os portugueses sempre fizeram filhos no quintal. A própria colonização dá ao homem o poder violento, exercido contra a vontade da mulher, mas o poder de ser atractivo. Os homens ricos atraem muitas mulheres. Isso sempre aconteceu, só que noutras sociedades a mestiçagem depois desaparece. Mas no caso de Cabo Verde, há um ensaio do Gabriel Mariano (Do funco ao sobrado...); o que o Mariano diz e que eu acho muito interessante, é que não é na verdade o mulato que sobe ao sobrado, mas simplesmente o sobrado que desceu ao mulato.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Ainda é cedo...não quero dizer, como Mao Tse tung, que ainda era cedo para falar da revolução...mas ainda é cedo. Há esforços de linhas, digamos assim, que são puramente esboçadas, ainda. A independência reforçou a democracia social, não no sentido político, mas numa sociedade em que as distâncias se cortaram. Porque até à independência ainda viamos heranças pardas de uma sociedade dividida por gente que controlava a terra, a administração, as escolas...a independência democratiza a escola...e cria novas fontes de educação (??)... e que permite classes populares a ter acesso a essas fontes com as bolas de estudo, o acesso ao ensino secundário, o acesso livre ao ensino superior a própria expansão do Estado em criar novas oportunidades...os restos de Cabo Verde com fracturas de classe tão profundas, e as estruturas não coincidiam com a raça, mas ainda assim forçavam de alguma forma...bom, isso foi completamente desmontado. A independência trouxe em termos de justiça social, na história do século XX em Cabo Verde muita gente morria de fome, não havia portanto caminhos de solidariedade e distribuição..a independência de Cabo Verde foi muito motivada, mobilizou-se muita gente, na base do ideário (ideal), político, ou por vezes mais humanitário. As pessoas que andavam na luta da libertação tiveram a sua infância nos anos 40, nos anos de muita fome, então houve naquela década duas grandes fomes com grandes consequências – Cabo Verde perdeu 1/3 da sua população, e as pessoas que entraram para a luta de libertação viveram isso, algumas delas estavam particularmente ligadas à questão da terra. Então há nele uma revolta humanitária, política, ética da independência, mas a ideia de que não podemos viver numa sociedade onde o outro morre de fome sem que isso lhe incomode. Há um sentido de solidariedade. A independência, com todos os seus defeitos, e naturalmente que tem, porque a história não há nada completamente líquido; terá gerado outras frustrações e as novas gerações querem mais...mas a independência conseguiu realizar esse imperativo ético de solidariedade social, que a caboverdianidade também já tinha formulado. Se vir bem... há uma ideia de solidariedade básica que era necessária apostar. A administração não prestava, a administração não só era negligente como não tinha um imperativo ético básico. O pobre, o colonizado, o preto, etc, não tinha para a administração o valor de pessoa, malgrado o cristianismo, mas na verdade não se geraram esses valores.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Sim, isto é Amílcar Cabral diz isso, e não é por acaso que diz isso, porque a sociedade caboverdiana já o tinha feito. Isto é a sociedade caboverdiana muito orgulhosa das suas especificidades, nunca foi um campo de fechamento ao outro. Pelo contrário. Num texto que escrevi sobre S. Vicente, escrevi que nós eramos omnívoros culturais por natureza. A cultura caboverdiana formou-se assim, a própria criouliidade é uma esponja, tem essa característica. E ao valorizar a cultura caboverdiana – isso para mim foi muito importante – por exemplo, ao valorizar a cultura caboverdiana não houve um co-relativo de desvalorizar a cultura do colono. Pelo contrário, integra-se a cultura do colono como um património. Amílcar Cabral disse coisas, que mesmo hoje banais, com o tempo foram coisas valentes, como por exemplo o elogio aos descobrimentos portugueses. Como é que um nacionalista africano poderia elogiar os descobrimentos portugueses (risos)?! Ele fez. Outra coisa que ele fez, foi dizer que a língua portuguesa é um grande património. E é mesmo ele que patrocina enquanto líder, poemas em crioulo, que se quer específico, longe do português, personalizado, quer-se contaminar com o português..mas ao mesmo tempo, ele disse que a língua portuguesa era um património. No resto dos seus ensaios, diz, com tentativa de uma especificidade africana...a tecnologia que os europeus têm hoje nós temos de aprender e isso é muito bom. Nunca teve a tentação de deitar fora...isso é de uma maturidade...aliás a grande força de Amílcar Cabral, não é a sua força política, no sentido doutrinal, e à muitos que têm mais do que ele nesse aspecto, mas é o pensamento livre, e ligado agora ao tema, ele diz que “certos períodos da história as pessoas têm ideias, mas também há o contrário: as ideias têm e detêm as pessoas”. Amílcar Cabral não foi tido pelas ideias. Ele manteve sempre uma certa independência sobre as suas ideias e teve uma capacidade de reformulá-las constantemente e isso foi extremamente...e a cultura pós-colonial em Cabo Verde é herdeira dessa tradição, não houve uma ruptura, descontinuidade da cultura da época colonial, da sociedade e da cultura pós-colonial da sociedade. Há um grande contínuo. Mas essa cultura é bela. Alguns querem que no fundo é esse património de abertura que está no posicionamento político, pelo não alinhamento, e por uma postura de paz nas relações internacionais, por um não dogmatismo, etc.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

O que vou dizer é utópico, não é para levar a sério. Se pudesse todas, não podendo, acho que a língua portuguesa.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

A última parte não interessa, o resto é comum a todas as definições. Eu acho que cultura é tudo isso, são as intenções normativas de viver em guerra ou viver em paz, eu acho que a cultura, do ponto de vista antropológico, a guerra é tão cultura como a paz. Do ponto de vista antropológico, não acho que a cultura não é uma cultura orientada só pela paz. A guerra tem um valor na história, como dinamizador da história, produtor dos nossos elementos, acontecimentos, etc. Contudo, eu acredito que a paz esteja mais

perto, a paz seja mais justa, e gostaria de acreditar que a paz é o nosso futuro, mas mesmo isso não é certo.

Eu acho que se poderia aplicar a Cabo Verde, não à cultura em geral. Já deve ter lido o ensaio do Romano Cardoso, a minha geração não é a geração do Romano Cardoso...e as pessoas brincavam dizendo, “Cabo Verde opção pela paz, opção pela guerra seria catastrófico”. Cabo Verde de facto não tem opção pela paz, Cabo Verde é um povo pacífico. A questão do termo opção é um termo pretensioso.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Acho que sim. Amilcar Cabral falava de valores positivos. A cultura tem valores negativos. Eu acho que cada vez mais, há um conjunto de valores ancestrais que vamos tentando, nas relações internacionais, nas relações sociais, tornar valores positivos ou referenciais. É certo que há culturas poligâmicas, outras monogâmicas. Eu sou monogâmico, e acho certo a monogamia, mas na minha cultura de tolerância, eu devo acreditar que o outro tem direito à poligamia. Mas há uma contradição..eu posso ser intolerante com o que eu acho justo, não sei, é uma pergunta complicada. Porque a tolerância é um valor, sem dúvida, mas por outro lado, a justiça em que eu acredito também é um valor. E a amputação sexual das mulheres, está coberta de uma tradição, de uma mistura,e eu respeito. Fui educado na relatividade dos valores de cultura, mas posso conviver com isso, não sei se posso ou devo (risos)...é difícil de resolver...

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Sim.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Eu acho que sim, mas eu tenho medo de afirmações utópicas. Isto é, eu acho que a criouldade é uma plasticidade. As culturas crioulas, são basicamente plásticas, que fazem as heranças em função das circunstâncias. E basicamente, as culturas crioulas não têm um sentido muito rígido. Geneticamente são mestiçadas e consideram o mestiçamento uma fonte de riqueza. E as culturas civilizacionais criam uma ideia de padrão estável, criam umas elites que são educadas e reproduzidas dentro de um certo padrão...O mundo caminha cada vez mais para um ideal de intercultura. Esse próprio caminhar da cultura é também dos mais fortes se afirmarem contra os mais fracos. Uma cultura...uma pessoa se tiver mais professores, mais televisão, mais cinema, você desconstroi..há uma tendência de defesa cultural, que por vezes surge como ataque, na sua aparência, mas que bem visto, são formas mais defensivas. E isso levanta uma questão sobre a suposta ideia de circulação, de liberdade cultural, e uns se afirmam contra outros que desconstruimos os valores...eu acho que há aí um espaço que subentende uma liberdade cultural, trocas culturais, certos valores, nem sempre mais

positivos, terem o espaço de legitimidade para esmagarem e se exporem aos outros. Isso é criouldade. Mas aproveito um pensamento que diz que, a cultura universal é uma cultura livre, de livre circulação, mas não uma universal, mas uma cultura universalizada, uma cultura que se universaliza. Há esse perigo, em que as coisas não sejam tão fáceis, tão utópicas.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Paz é um conceito compósito, mas paz social, a paz interior, paz comigo mesmo, paz reflexiva, há também paz e não paz, e numa relação social eu creio que é essa capacidade de haver dispositivos e que regulem os conflitos e criem alguma segurança....Se na minha sociedade há esses dispositivos – podem ser regulados pela vizinhança, pelo costume, pelo tribunal, pela educação interior que cada um de nós tem, há paz.

Paz como ausência de conflitos, não é uma paz zen deus é amor dos hippies, não é isso. É uma certa forma de regular diferente. O conflito existe, é inerente à sociedade, às relações inter-individuais, etc, mas uma cultura de paz é aquela onde hajam mecanismos legítimos de regular os conflitos, sem que degenerem em violência. Esse ideal de paz, não só paz eterna...eu volto a dizer, eu acho que a experiência cabo-verdiana é uma experiência bem sucedida, mas tem a força que tem Cabo Verde, como modelo societário, mas Cabo Verde conta pouco. Os caboverdianos não têm dificuldade em se pensarem na sua pequenez. Os portugueses não nos ajudam nesse lado. Dizem: “Vocês são bons e tal (risos)...Há uma cultura enraizada de violência, de ameaça, de conflagração do outro, do interesse com critérios absolutos...

(Contributo de Cabo Verde para uma cultura de paz). Os caboverdianos construíram uma sociedade onde a paz é o património. Recentemente houve um inquérito, o Afrobarómetro, a utilização da violência nas relações políticas, as pessoas chegaram a um momento em que disseram “não mais um passo! Não importa quem tem razão ou não tenha, é mais do que isso, é a questão da paz”. E o universo eleitoral é que poderia ter degenerado. Foram as pessoas não foram os políticos. Foram as pessoas que disseram aos políticos: “daqui nem mais um passo”. Porque se é perder-se terra, mas a partir daqui começa a haver algo que põe em causa um património que foi longamente conquistado. Foram as pessoas do mercado, da rua...porque somos vizinhos, parceiros...a sociedade mostrou uma grande maturidade...Alguns dos nossos países vizinhos que reconheceram no passado aos caboverdianos essa capacidade de fazer mediação, de pôr à mesma mesa angolanos, sul-africanos, senegaleses e mauritanianos. Os caboverdianos têm uma cultura ligada ao concerto, à mediação. Nesse aspecto estou de acordo.

A cultura caboverdiana é mal estudada. Nós a vivemos mas não a conhecemos tão bem nos seus fundamentos. Eu acho que na cultura caboverdiana há alguns conceitos como a “morabeza”, que é um conceito de bem receber o outro,...A cultura caboverdiana ainda nos educa a ter disponibilidade para o outro. Eu concedi uma entrevista estou a falar consigo, há possibilidade de sermos amigos um dia, de falarmos à volta de uma mesa. A cultura caboverdiana valoriza a existência no seu lado de convívio...Eu vivi durante algum tempo em Portugal e a minha chegada foi traumatizante por causa disso. O convívio tem pouco valor, o encontro...e a cultura caboverdiana tem isso. E eu acho isso

um dos fundamentos da paz. As pessoas têm uma atitude de receptividade ao outro, entendimento do outro, proporcionar ao outro um sentimento qualquer, paz, conforto, amizade, etc. Essa propensão é muito boa.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Muito positivo, ainda que essa mensagem tenha sido muitas vezes descompassada, pelo comportamento do pessoal, da Igreja, mas essa mensagem do próximo, da solidariedade...deixe-me dizer que no Afrobarómetro há uma questão colocada aos caboverdianos se preferem que os empregados não terem os salários a subir e a haver mais empregos, eles dizem que sim.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

É contrário é um nacionalismo eminentemente cultural que reivindica uma especificidade mas que não chega à xenofobia, ao racismo, ao etnicismo...

25. JOÃO VARELA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu creio que a sociedade em que o conflito é o tema que interessa...não tem grande relevância ou não se pode dizer que o caboverdiano cultive especificamente o conflito. Daí talvez o termo morabeza. O povo caboverdiano é considerado um povo pacífico, que se manifesta através da morabeza, é uma palavra de traduzir mas pode-se tentar a sua tradução, e um povo que resolve tudo pacificamente, não por egoísmo, antes pelo diálogo e a convivibilidade e procurar acertar as coisas amigavelmente quando à caos conflituosos. É provável que as coisas estejam a mudar, por alguns indícios que tenho visto, quer jovens que se tornaram muito mais conflituosos do que naminha geração, e mesmo nas famílias. Nós temos casos que os jornais descrevem como conflitos familiares que me parece que não havia no meu tempo de adolescente, o que me parece indicar que uma sociedade tão pacífica como antigamente, é uma sociedade que se deixou impôs por telenovelas brasileiras, que nem sempre o melhor que há na sociedade, e naturalmente este povo como noutros lado tem sido impressionado pelo que vê na televisão, e nem sempre escolhe as melhores impressões. Tudo o que aceita ou é assimilado, não é por vezes separado o trigo do joio, e então o resultado nem sempre são os melhores. Quando eu falava à instante da morabeza do povo caboverdiano, fala-se do povo da “morabeza” entre os estrangeiros, vocês portugueses, franceses, etc, referindo-se ao caboverdiano. E à outra expressão que também talvez

defini-se o povo é a “sabura”. Eu digo que estamos neste momento, ao já a algum tempo, numa espécie de metodologia da “sabura”. “Sabura” é também uma palavra difícil de traduzir e então por vezes está-se a ver na televisão, a gente que está a vir da diáspora...eles vêm às festas por exemplo, e a primeira coisa que dizem é “eu vim ser feliz (a unta sabe, sabura)”. Isto aparece muito no discurso caboverdiano, em coisas mesmo comezinhas. O Ministro ou o secretário de estado vai inaugurar o chafariz, e perguntam ao homem do povo: “Como é que se sente sobre esta inauguração? “A unta sabe”, “estou contente”, pelo simples facto de ter inaugurado um chfariz, ou a electricidade na aldeia. Isto é “sabe”...Que é um aspecto desta sabura. Quando ouvimos falar dos conflitos em África, ficamos um pouco atordoados, porque nem sempre a razão desses conflitos é evidente. E então o caboverdiano por vezes sente-se, há um exagero, há um apelo à violência que nem sempre se percebe. Mas eu creio que, quando nós vemos o que se passou na Serra Leoa, eu estava no sul de Angola, no Lubando quando houve esse conflito, e vi donetes no hospital, a cortar um braço. Vi doentes com o crânio aberto, vi doentes a quem cortaram uma mão, são coisas inumanas, dificilmente se compreende. Na Serra Leoa, coisas piores. Mas a guerra deu isso. E são coisas que coisas que dificilmente nós caboverdianos podemos compreender. As pessoas dificilmente compreenderão uma violência como esta. A cortar a uma mulher, ou cortar um braço, com uma catanada abrir o crânio, eu vi crânios abertos no hospital por isto. Porque me parece uma violência gratuita. Na Serra Leoa há coisas piores, cortar a mão a uma criança...Bom, África está metida nisso, em conflitos que provoca esta desumanidade. Eu creio que o caso mais crítico é o que aconteceu ao Chefe de Estado “Chandedou”(??) que fez um golpe de Estado e mandou matar os principais Ministros e o Chefe de Estado, por acaso o Chefe de Estado era um homem que tinha gosto pelas ciências políticas...Os golpes de Estado em tempos eram feitos por Generais, de alta patente, mas de algum tempo para cá, é gente sem qualificação especial que sobe ao poder. Esse homem era um sargento, das patentesd mais baixas do Exército, e a primeira coisa que fez foi mandar os Ministros e o Chefe de Estado. ... Estes conflitos aparecem, multiplicam-se e tomam proporções inimagináveis...Eu estava a falar do caboverdiano, nós não sabemos como é o caboverdiano com estudos socio-antropológicos. Eu tentei recentemente com um trabalho que está publicado numa revista de cultura que foi proibida de publicar nas comemorações da independência, eu tentei um estudo dessa natureza. Porque há uma coisa que nos interpela: não são só os conflitos em África que nos interpelam como uma espécie de missão humana, mas também a corrupção. Os golpes de Estado e a corrupção são coisas que interpelam o caboverdiano....talvez fosse ingenuidade da nossa parte pensar antes como pensávamos que só aconteceria em África. Agora somos confrontados com corrupção do mesmo tipo, que acontece noutros lados. Talvez porque não sabíamos quem era o caboverdiano. Agora esta-se a tentar compreender o que é o caboverdiano. Então talvez essas surpresas que nós tínhamos não tenham lugar. Então ficarão esses países onde existem esses conflitos desumanos de que falavamos à bocado. A luta pelo poder neste país, tem sido uma luta pacífica, não tem dado origem a esses conflitos.

Mas talvez podemos dizer que este povo é intrinsecamente voltado para uma postura pacífica, de compreensão das relações humanas, é isso que explica que talvez os conflitos políticos...nunca têm assumido esse aspecto de que falavámos à bocado...Este povo é dotado de um certo comedimento, uma certa contenção, por não chegar a esses extremos...

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu creio que se poderá dizer que ela existe, como seria de esperar, como aconteceu noutros lados, os dados devem-se procurar na literatura, na cultura, sobretudo na literatura. Como vimos, é um instrumento de pesquisa, digamos. A cultura tem uma expressão importante neste país. Há uma coisa que aconteceu neste país, que me deixou perplexo e desconcertado, fiquei extremamente feliz. Eu estive 42 anos fora, e regresssei à dois anos ao meu país e vim encontrar coisas que me surpreenderam. Eu vim com 3 propósitos: participar na reflexão da construção da universidade neste país, fazer o levantamento da pintura, da escultura, do teatro e do bailado. Uma das coisas que me disseram no meu país foi de ter visto, num espaço de doze anos, o bailado aqui atingiu a maioridade. Nós temos grandes coreógrafos. O caboverdiano quando se vai dar conta, é um homem em cuja boca aparece, muitas vezes, a palavra “grande”. Mas eu estou a utilizar as palavras quando eu digo que nós temos grandes coreógrafos. No espaço de 12 anos não existia o bailado, o bailado aparece e atinge uma maturidade indiscutível e surpreendente. Quando digo que temos grandes coreógrafos eu penso em dois: António Tavares, que trabalha sobretudo em Portugal, e outro que apresentou recentemente uma das suas últimas coreografias que é “Matrix”. Que ele tem apresentado no estrangeiro. Eu escrevi um artigo sobre António Tavares, não sei se ele viu, comparando o trabalho de António Tavares com o trabalho de Cleo Dematzi, que tem vindo com alguma frequência aqui. Há outra coisa que me surpreendeu... quando eu deixei o país há 42 anos não havia pintura. A pintura hoje tem, neste país, alguns pintores de índole nacional. Manuel Figueira, Bela Duarte e Luisa Queiróz. Basta ver os painéis que eles têm no mercado.... Isto é grande...é uma surpresa, porque este país não tem escola de pintura, não tem tradição de pintura, mas aconteceu com esta gente. O que aconteceu com o vosso país com este homem grande da Renascença, Sá de Miranda. E quando regressou ao país transformou a cultura portuguesa, nomeadamente o teatro. Ora o que está a acontecer aqui é da mesma ordem que essa gente que esteve lá fora, e aí regressou na bagagem com técnicas de pintura e uma capacidade inventiva inesperada. Isso é que lhes permitiu fazer isso, inserir-se na grandeza...são os que são grandes pintores de invigadura universal. Eu penso que não é a expressão da caboverdianidade deve ser procurada com mais cuidado na literatura. E ela lá está. Há elementos que permitem definir a caboverdianidade. Trabalharam nisso homens como Jorge Barbosa...ele fez uma poesia muito ligada à tradição portuguesa, como é muito frequente nos países colonizados. Os países colonizados começam por fazer uma literatura que é uma edição da literatura do povo que os coloniza. E isso aconteceu na história do povo dos Estados Unidos, com o Brasil e aconteceu conosco. Nós começámos por imitar a literatura de Portugal. Mas com um poeta como o Jorge Barbosa, acontece uma coisa, eu não diria inesperada, mas original. Ele caboverdianizou a poesia desde o início. Os elementos da caboverdianidade estão lá. Ele fala por exemplo de uma “fininha melancolia”. Este povo é um povo que sofre, sofreu a fome. A última fome data dos anos 40... O número de mortos era impressionante. Nós tivemos fomes em que morreram 50 mil pessoas....Não sei se sabe eu sou contista, romancista, poeta e ensaísta, então num volume que publiquei recentemente, eu falo disso. Há uma fome em que houve tantas mortes, que não havia gente suficiente para enterrar os mortos. Então esses mortos, amontoavam-se e eram queimados. Mas os sobreviventes famintoa, punham-se à volta das fogueiras dos mortos que iam ser queimados e, de vez em quando, via-se um sobrevivente tirar uma mão ou tirar um pé para comer...Agora, um povo que sofreu desta maneira, não se pode esperar que ele não tenha uma ideia, mais ou menos própria, do sofrimento. Eu digo que

o que distingue bem este povo, é uma percepção muito lógica da vida. Aqueles escritores mais atentos à realidade caboverdiana, ocupam uma dimensão muito lógica do sofrimento, de penúria. Então este poeta, Jorge Barbosa, fala desta “fininha melancolia” deste povo. Porque há uma melancolia, ditada por este passado de sofrimento...Tudo isto deixou uma marca e de vez em quando vê-se um indivíduo a conversar, e de vez em quando vê-se esse indivíduo, repassa nos olhos, no seu rosto, uma certa melancolia, melancolia indefinível, esta melancolia de que fala Jorge Barbosa. Esta melancolia imperceptível, por vezes difícil de definir, uma sensação de amargura que ficou, amargura que ficou pelo sofrimento, a pobreza, a penúria. Porque a penúria deixa sempre sequelas, que podem não ser visíveis, mas estão lá. E essas sequelas ficam lá, na alma. Levam a um tipo de criação específica que nós fazemos.

A caboverdinidade transmite a memória colectiva, realizada por esses parâmetros que acabo de apontar, a melancolia, amargura, essa noção de penúria, essa carência sempre presente, porque este povo está sempre a tentar sair dessa carência, mas não sai dessa carência (risos) (NÃO É UM CONCEITO FORJADO).

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Quando há encontro de culturas, há sempre confronto. A habilidade dos protagonistas é reter o que é relevante do encontro e do confronto. Mas não há encontro sem confronto. É toda a habilidade criativa está em evitar que o confronto passe certos limites, e se mantenha dentro dos limites que mantenha a criação relevante.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

...Em toda a parte a mestiçagem tem essa dimensão...não há mestiçagem criativa, sem, fundamentalmente, ou no fundo, haver a noção do perdão. Perdoa-se aquilo que nos fez sofrer, e aquilo que nos fez sofrer perdoa também, de algum modo as nossas insuficiências. Eu creio que sem isso, não há nada de elemento criativo, e a mestiçagem é das grandes criações humanas.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu não gostaria muito de falar sobre isso. Talvez falando do aspecto positivo, eu teria de falar de muitos aspectos negativos. Nós precisamos da independência, a independência fez crescer este país, e isto é excepcional...Como vamos diminuindo a taxa de analfabetismo, como estamos a pensar criar um ensino superior, em fazer investigação. Porque toda a transformação, em todas as sociedades, deve-se à investigação....sem investigação não há nenhum povo que saia da cepa torta. Eu tenho vindo a dizer isto, que nós temos de formar cientistas neste país...o exemplo do Ocidente, é um exemplo que está aqui às nossas portas. Se o Ocidente chegou onde chegou, é porque teve cientistas que resolveram, com soluções originais, problemas que esses povos tinham. E não há milagres, nós temos que seguir esse mesmo caminho, formar cientistas que se dediquem à investigação para resolverem problemas que nós temos, problemas comerciais, que temos que resolver para que estes povos saiam da cepa torta....Nóstinhamos gente com lordose, escoliose, raquitismo, altas taxas de tuberculose nesta cidade, sequelas de poliomielite...com a independência muitos problemas estão a

ser resolvidos. Na minha infância, o que é que se fazia para combater o raquitismo? Dar-çhes coletes que deformavam o corpo, hoje você se se puser à saída da escola técnica, vê raparigas bem feitas, não só bonitas, mas bem constituídas...Nós abordamos o problema da nutrição, e eu dizia que quando eramos miúdos, tomávamos óleo de fígado de bacalhau mas o raquitismo trata-se com vitamina D. Então levou muito tempo a tratar destes problemas. As grávidas eram vistas em consulta pré-natal...desenvolveu-se graças à inpedência...

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não Responde.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Não Responde.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Não responde.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Não responde.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Não Responde.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Não responde.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Não responde.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?
Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?
Não responde.

26. MANUEL FIGUEIRA

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Por onde é que vou começar...Parece-me que uma das características do caboverdiano é ser um povo que, de uma maneira geral, é alegre. E muito festeiro. Faz tudo para estar em festa. De tal maneira, como aqui as autoridades policiais também andam muito com a independência, a policia colonial passa a ser a mesma (risos)...Por causa da desautorização da autoridade. Depois vem a mudança de regime em que essa autoridade ficou mais desmoralizada ainda. De maneira que há um certo abandalhamento na autoridade que deverá cuidar de uma certa tranquilidade nas populações. O caboverdiano como é muito festeiro, e tem uma certa mania de exibicionismo, então alguém faz ou não a festa no seu terraço, ou dentro da sala, então tem de pôr a música numa intensidade, para todos saberem que estamos numa festa. Depois das 22.00, é normal pôr a música com toda a força,...onde a música se houve em mais de 100 metros. Aqui nesta avenida Manuel de Matos, penso que aquela casa a 200 ou 300 metros ouve-se música e a policia não liga nenhuma, e sabe-se que a partir da meia noite ninguém pode fazer barulho, mas aqu ninguém diz nada.

Gosta de dar nas vistas...esta festa também o caboverdiano gosta muito da sua bebidinha para estar contente.

O povo de Cabo Verde, toda a gente que chega cá, estrangeiros, dizem, ficam espantados, com essa forma simpática de receber os estrangeiros. Aqui há dias veio aqui uma menina (ao atelier), é polaca está a fazer um estudo sobre o crioulo, e está toda satisfeita...Mas sempre digo para não facilitarem com os meninos de rua...Mas também já me aconteceu ser roubado na praia da Laginha, levaram-me o relógio, mas deixaram-me o resto (risos).

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu acho que sim, que a caboverdianidade existe. Á uma discussão hoje que dizem que o caboverdiano é mais para África, houve aqueles que defendiam a ligação com Portugal, depois do 25 de Abril, e eu pessoalmente acho que de fato, nós temos uma determinada cultura que não se confunde com a cultura do continente africano, também não se confundo com a cultura europeia. Nós temos uma parte da cultura do continente africano, e uma parte da cultura do continente europeu, e desta fusão, esses elementos se mesclaram e dessa mescla sai uma coisa nova, que não é nem absolutamente europeu, nem absolutamente africano, do continente. Temos uma cultura própria. Eu acho que, geograficamente, estamos mais perto, de facto, do continente africano. Mas ao mesmo tempo estamos situados em pleno mar, rodeados de água por todos os lados, que

contribui também para nos dar essa caboverdianidade. Poderemos dizer que somos africanos em termos geográficos, mas em termos culturais, nós não somos. No dia a dia, nas coias que fazemos, nós verificamos, nessa cultura nossa, convivendo elementos africanos e elementos europeus, de onde sai uma coisa nova. Essa terceira coisa, não é nem uma nem outra. Bom, eu vou dar um exemplo, que eu domino, que estou à vontade, que é a tecelagem caboverdiana. A tecelagem caboverdiana que vem desde os meados do século XVI, durante o período desta colonização, os portugueses trouxeram escravos da costa da Guiné e entre eles, escravos tecelões. E fiadeiras também. Não era possível fazer teceagem sem escravos tecelões. O continente africano tem aí tecelões a dar com um pau. Mas nós vamos encontrar uns panos, que são os melhores, os mais bonitos, os mais antigos, vamos encontrar elementos do cristianismo, que não poderiam vir destas etnias africanas, são os portugueses que introduzem este elemento, de que me lembro mais evidente, com bocados de pano, de tecido, e dizem “Vê se consegues introduzir esta cruz”... O António Carreira, que foi estudioso da tecelagem, diz que a tecelagem existiu a partir do século XVI e atinge o seu apogeu no século XVII. Começa depois a decandência – era uma mercadoria muito importante na aquisição de escravos, os panos sempre tiveram muita importância entre os africanos – a partir da altura que se tenta acabar com a escravatura, essa mercadoria começa a baixar em termos de produção. Entra em agonia, mas ainda encontramos - eu tenho pessoalmente e no Centro de Artesanato recolhi muita coisa – esses panos desses que trazem essa cruz...Essa tecelagem é feita por escravos africanos, a técnica é própria dos africanos, “tecelagem de banda estreita”, chamado “pano de vestido”, que as mulheres mais velhas de Santiago usam. Aqui mesmo em S. Vicente, nós distinguimos quais são de Santiago não só pela cor, mas da forma como trazem o vestuário, sendo um pano que já não é um pano da terra que não é aquele indico e branco, preto e branco, mas eram uns panos que se chamam de solada. São panos que vêm já feitos industrialmente, que vêm de Dakar, porque os comerciantes do interior de Santiago, que elas apreciam essas coisas, trazem então esses panos que fazem lembrar os panos do interior de Santiago, mas já colorido, e elas usam da mesma forma que usariam o pano da terra.

Eu acho que a caboverdianidade existe inerente à própria pessoa, é uma natureza (NÃO É UM CONCEITO FORJADO). A nossa natureza. Agora, isso pode ser posto em papel em teorias, e continuando a investigação que Baltazar fez, e outras pessoas como Pedro Cardoso, esses indivíduos se preocuparam em sistematizar estas coisas caboverdianas. Eu também dei o meu contributo com estas “baconhas”, eu teço, sei fazer os panos mais complicados, mas agora não tenho tempo para isso, foi no período da utopia. E depois começaram as contradições, e às tantas já via que não tinha tempo para pintar, já me envolvia em muita chatice no Ministério da Cultura, e depois tinha de estar em diversas reuniões que não tinham nada que ver com a minha arte. Dá parecer sobre administração, dar parecer sobre o sector de linguística, e às tantas fiquei cansado, farto de aturar o Ministro, os políticos... Eu nunca fui militante de nenhum partido, mesmo sendo grande defensor da independência, nunca tive jeito para ser militante (risos)! Eu dizia sempre, “eu faço uma coisa só”...

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Eu acho (risos) que não deve ter sido pacífico. Eu acho que os escravos vieram trazidos numa coisa parecido com aquilo que vemos em determinadas obras importantes, no cinema por exemplo, ou em algum livro sobre outros povos. Eu acho que as coisas

nunca são pacíficas...estou-me a lembrar daquele file “Amistad”, e à sempre vontade de dar cabo dos bandidos que vêm tirar a nossa terra (risos). Eu não acho que pela força bruta se pode dominar. Pacificamente não se vinha buscar o indivíduo para vir para aqui...a coisa terá sido feia como noutros países...pela força bruta, pelas armas...O domínio é pela força...agora, a pouco e pouco vai haver um certo intercâmbio, contrariados, o escravo contrariado, mas não teve outro remédio senão aprendendo coisas impostas, e o outro, ao mesmo tempo, o senhor mandão sem querer também é assimilado em determinadas coisas. É outra fase, mas na primeira fase terá sido uma coisa muito dramática. Até que é relativamente recente essas atitudes das autoridades em proibir o crioulo, não se pode falar crioulo nas escolas, no liceu, só se fala português. Mas lá dentro do liceu eu falava sempre português com o professor, com qualquer colega meu, mas eu falava sempre em crioulo com os outros, sempre. Não havia ninguém que pudesse pôr a mão, pôr cobro nisso. O meu pai mesmo em casa...o meu pai falava crioulo como qualque um de nós, mas o meu pai porque tem digamos, o pia dele nasceu aqui, mas o avô paterno era da madeira, o avô e a avó, mas a mãe de meu pai já era mestiça. Ela já tinha preto e branco em mistura. O meu pai, como os outros irmãos dele foram a Portugal e ficaram por lá, e ele é que regressou para vir tomar conta do negócio, mas o meu pai falava connosco em Português. Quando falávamos alguma coisa em crioulo e que o crioulo deturpava alguma palavra em português, ele emendava. Tínhamos um professor chamado Gregório. Mas nós meninos iam para a escola do “Sr. Grigôl”. Ele não gostava nada dessa deturpação e dizia “Não é nada Grigôl, é Gregório” (risos). Houve sempre essa autoridade que proibia, que os elementos da população no período de Junho, entrassem pela cidade a tocar tambor para festas de S. António, S. João, S. Pedro, antes da independência. Eu era estudante do liceu, eu lembro-me desse tipo de repressão. Ouvíamos de longe, nos arredores. Estávamos dentro do liceu e ouvíamos o barulho do tambor. Eu lembro-me do administrador de S. Vicente, que era caboverdiano, colonial, nesses anos 50, era o Dr. Júlio Monteiro, ele é que exercia repressão, ele não era boa peça também. Estava ao serviço, era capataz, do tempo colonial.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Essa mestiçagem, o cruzamento de negros com brancos, o nivelamento da pobreza, bom, o senhor do sobrado também andava com a escrava.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Não responde.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

A cultura caboverdiana é uma cultura de séculos, em que não se pode definir uma nem outra. É uma amalgama, é estruturada, não é possível separar. Não há na realidade, de um lado e do outro lado. Vou tirar a europeia, e fico com a africana. A cultura caboverdiana está de tal maneira estruturada no caboverdiano...houve digamos, superficialmente, nos primeiros tempos da independência, embora com alguma

relutância, alguma violência para banir tudo o que simbolizasse a cultura portuguesa. Mas é uma contradição que o caboverdiano tem dentro de si. Ele não pode, é um artifício que mais cedo ou mais tarde, cai por terra. Fizeram-se disparates grandes, por ignorância histórica. O Senador Vera Cruz foi uma figura importantíssima, caboverdiano, que lutou para que houvesse o liceu em Cabo Verde, era senador, homem abastado; O Senador Vera Cruz quando ia a Portugal para o parlamento, lutou muito para que houvesse um liceu. O último argumento é que não havia instalações. Então o Senador Vera Cruz disse: “Isso não é problema, eu dou a minha casa”. Pronto, resolveu o problema e a partir daí nunca mais ninguém arguntou contra ele. E ele saiu da casa, foi morar para outra casa – excelente prédio ainda, que é o Centro de Artesanato – e o Senador Vera Cruz...o nome foi agora repostado outra vez, nessa rua comprida atrás do colégio Inglês, que começa na Rua de Lisboa...então essa rua que vem do café Portugal acima, e foi retirado o nome da rua, em final de 1974, início de 1975 e por aí, fora, durante muito tempo, foi o Onésimo Silveira que repôs esse nome e muitas outras coisas. O senador Vera Cruz foi pura e simplesmente caboverdiano. O liceu existe desde 1917. E outras figuras, João Machado...Essa rua João Machado retiraram o nome dessa rua...como a Rua Sá da Bandeira, que foi um homem que teve grande importância na extinção da escravatura, pura e simplesmente puseram Rua de Moçambique...bom, esse era português, mas por ignorância histórica, atitudes ocas, sem profundidade. Basta ter conhecimentos históricos, ter um pouco de cultura, começa-se a pensar que estamos aqui em contradições desagradáveis. E o Onésimo, homem da cultura, repôs essa questão. O busto de Camões foi retirado da praça Nova, o busto de Sá da Bandeira também foi retirado, desapareceram. Estavam na instalação dos bombeiros...foram repostos, com o Onésimo...João de Machado, foi deputado, fez muito por Cabo Verde, e claro que mudaram o nome mais tarde, em vez de reporem João Machado, puseram Baltasar Lopes da Silva., uma figura importante, mas acho que deveriam deixar o nome de João Machado tão importante como Baltasar Lopes da Silva.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Eu falao o crioulo e português. Eu acho que não há oposição, uma não...não há antagonismo. Eu expreso-me em crioulo, eu expreso-me em português. Eu acho que conhecer duas linguas é melhor do que conhecer só uma. Três, melhor ainda, quatro então muito bom. De maneira que não vejo nenhuma oposição nestas duas partes da nossa cultura, não se apagam, por mais que se queira, não se consegue, está muito enraizado. Temos que fazer contactos com uma vasta área da Lusofonia, seria um erro grave...mas desde a independência que essa discussão, a introdução do crioulo no ensino...mas uma coisa é falar, outra coisa é estruturar para servir para estudo dentro do próprio ensino. Eu escrevo em crioulo, o crioulo é difícil é de escrever (risos)! Mas eu pessoalmente faço tentativas, encosto-me sempre no português. Às vezes à frases crioulas que dão uma certa dificuldade para se compreender, em qual será a frase portuguesa que corresponde a esta frase crioula. Às vezes eu próprio fico aqui a ver como vou escrever isto no papel. Mas a minha irmã que é professora, reformada, a Fátima Figueira fala crioulo como eu, é mais velha do que eu. Professora da instrução primária, de maneira que foi a Portugal, estudou, formou-se, mas não consegue escrever crioulo e ler (risos). Eu faço esforço, não sou linguista nem mais ou menos, mas faço um esforço para entender este fenómeno. Como? Estando em contacto. Na altura em que fui Director do Centro de Artesanato, várias vezes ia às ilhas, principalmente à Ilha de Santiago. Então eu fazia gravações sobre tecelagem, tingindura, gravava histórias, contos populares. Depois de ter saído do Centro de Artesanato, vim fazer um trabalho

de pôr tudo em papel. O crioulo de Santiago, o crioulo de Santo Antão, o crioulo de S. Vicente. Nessa altura é que comecei a ver “Espera lá, tenho de fazer um esforço enorme para perceber...”. Nas leituras que fiz de Baltasar, ele também foi meu professor de português, inglês, ele foi professor de várias gerações. E ele não tinha nenhum problema em traduzir fazendo comparações de crioulo com o português de então. Era uma homem que dominava, era um linguista. Lembrando o Baltasar que dizia que o crioulo, a maior dos vocábulos veio do português, embora a construção de frases é que pode não ser portuguesa. Então fui fazer uma entrevista com uma grande tingindeira, chamada “Tchumbinha”...era um nominha dela...os badius gostam de ter uns 3 três nomes, um de baptismo e dois nominhas e usam só o nominho para não gastarem o nome de baptismo (risos) é uma coisa interessante. Então eu comecei a pensar “Como é que vou pôr isto em crioulo?” E tenho de pensar como é que isto corresponde...e eu acho que cheguei lá...

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Viver em paz inerente à cultura, isso é que eu acho assim...é que cultura é às vagas vaga, tem várias facetas. Se é a cultura como diz Paulo Freire - isso era um período da utopia, andávamos encantados com Paulo Freire, ele até nos visitou no Centro de Artesanato, e ofereceu-nos um livro, parece-me que é “A tecelagem no Botswana” – se é essa cultura popular, secular, transmitida de pais para filhos e por aí fora..., mas essa cultura não acho que essa cultura resolva o problema da paz. Eu acho que isso é independente, não tem que ver uma coisa com a outra. A minha cultura, a individual, que tem uma parte popular, de séculos, e outra erudito, também acho que não tem que necessariamente abraçar a causa da paz, como a outra popular, de que falei. A cultura é popular e erudita, seja individual ou colectiva, a cultura é qualquer coisa que tem que ver com todos os actos, definições, não estou a ver que se tenha de separar uma parte da vida que faça parte da cultura, e outra que não faça parte da cultura. É a globalidade da vida, abrangendo todos os elementos, todas as facetas...essa é automaticamente cultura....Quando começámos essa questão da tecelagem, do Centro de Artesanato, constatei, com uma certa admiração que uma senhora analfabeta de S Antão conhecia pormenores do algodoeiro que eu jamais conhecia. Logo à primeira vista, eu seria um tipo culto, e ela ignorante. Ora, eu para ter conhecimentos de algodão, se não fosse a senhora, eu teria de ir a um livro, eu seria um erudito, que conheceu o algodão pelo livro, mas a senhora pela vida prática, ela conhecia o algodão, e conhecia-o profundamente...Dizemos, esse tipo é culto, porque lê muito, ouve Mozart, Bethoven, mas esse africano que anda lá no interior, com todos os seus problemas, tem a sua cultura tão importante como qualquer outro, que conhece Bethoven ou Mozart ou qualquer escritor...

Eu acho que regressando a essa questão de paz e guerra, há indivíduos que se especializam numa determinada cultura da guerra, às vezes muito cultos sobre a guerra e têm uma cultura profunda da guerra...agressivos, vêm armados...e que esmagam os outros porque têm uma cultura extraordinária, diabólica sobre a guerra. De maneira que, até por isso não estou a ver que a cultura, se falarmos em abstracto, no geral, que cultura ajude a resolver problemas de paz. Porquê? Porque eu acho que o homem tem independentemente dos seus conhecimentos culturais, que todos temos, o homem tem uma faceta que tem que ver com a moral, o homem de uma maneira geral é um ser...por

menos há uma determinada percentagem de indivíduos agressivos. E que têm um temperamento para dominar o outro e pô-lo ao seu serviço. Esta imoralidade, quanto a mim, nunca há progresso do homem, mesmo que evolua cientificamente, mesmo que seja um grande literado, mesmo que seja extremamente culto por leituras...isso não elimina essa agressividade que existe desde a pré-história, e que continua por aí fora e vai continuar. Eu acho que a paz no mundo parece-me quase uma utopia. Pelo menos, até aos dias de hoje, acho que é uma utopia. Nunca na realidade o homem, numa grande percentagem, deixou de ser agressivo, e de ir para a guerra, para dominar o outro. Eu uma vez fiz um poeminha, em que dizia que arranjam sempre uma razão para dominar o outro. Daí impossível a paz. Se eu for muito erudito, muito culto, isso vai-me servir de trunfo perante um tipo que eu considere analfabeto. Ou porque uma é muito bonita e a outra é feia, já tem algo para dominar, ou porque aquele é um grande poeta, outro queria ser poeta e não está conseguindo...há uma tendência...pode não chegar à guerra com armas, mas chega a dominar o outro, esmagar o outro, fazer tortura psicológica. Eu acho que isso existirá em todos nós. Poderá haver exceções, há pessoas que não têm esse temperamento agressivo. Nós próprios temos uma guerra com esses lados pacíficos e agressivos, estamos em guerra connosco, como uma pessoa, com duas, três personalidades dentro de si.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Não responde.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Em Cabo Verde é uma realidade. Eu estou falando com um indivíduo negro, preto, e não com um mestiço ou branco, é claro que sou uma pessoa com uma determinada preparação, não é só a cultura...eu acho que há uma tolerância, ao convivermos uns com os outros, sem estar com separações que aquele é preto ou branco. Isto é coisa que realmente não acontece.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Eu acho que para um estudioso, é capaz de ajudar a compreender essa questão. A sociedade caboverdiana, embora tenha havido certas coisas no passado, revoltas no interior de Santiago, de escravos... Carreira cita que "A pobreza nivelou os caboverdianos"...relativamente (risos). Mas, o facto dessa pobreza da terra, que procurou livrar os caboverdianos...existe de facto um...nós não vemos em Cabo Verde, pelo menos neste momento e de alguns anos atrás, essa efervescência desgraçada que existe nesses países africanos, na Europa, mesmo na América, com aquela agressividade enorme, há uma relativa paz dentro desta sociedade que poderá derivar dessa pobreza, que contribui para que não haja grandes, enormes contradições que levem a grandes ebulições na sociedade. Há muita mestiçagem, com gradações pelo meio como eu. Na minha família há mais claros que eu, dentro da família de meu pai...era um galã...meu

pai era um individuo que muita gente pensa que nasceu em Portugal. Não, ele nasceu em foi aqui, e a mãe era já mestiça. Mas ele era bastante claro, branco, e quando conheci os meus tios em Portugal, para espanto meu, eles eram mais escuros. Meu pai tinha olhos verdes. Essa mestiçagem, o cruzamento de negros com brancos, o nivelamento da pobreza, bom, o senhor do sobrado também andava com a escrava. Leva a que não haja, e houve numa fase, mas agora não vemos esse racismo que existe no Brasil, nos Estados Unidos. Os brasileiros, os brancos são racistas, nas novelas vemos. O preto quando aparece é criado bandido. Só os branquinhos puros é que aparecem como finórios. Mas em Cabo Verde, para nós, dizia o Daniel Pereira, que é um estudioso dessas coisas, que o caboverdiano “tem um racismo mitigado”, ele é um historiador. Por exemplo, se fosse numa outra sociedade isso nunca acontecia, se fosse na Europa ou nos Estados Unidos. Mas o primeiro Presidente da Republica, o Aristides Pereira, é um tipo negro. Nunca se ouviu dizer que ele não pode ser Presidente porque é negro. Nem nos passa pela cabeça uma coisa dessas. O segundo Presidente, o Mascarenhas Monteiro, também é negro e da Ilha de Santiago. O Aristides Pereira, da ilha da Boavista. É u problema que não se põe. O Jorge Amado, quando esteve aqui, há uns anos esteve aqui com o Sarney; uma das coisas que lhe causaram realmente admiração é esta mestiçagem caboverdiana, que parece ser a sociedade do futuro (risos).

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Hoje deram a noticia que no noticiário que Cabo Verde tem petróleo, que grande chatice. Estas coisas é que trazem chatices. Se calhar os americanos já sabem à vários anos, têm satélites, e sabem onde há petroleo neste planeta, e acharam conveniente dizer isso agora (risos). Essa pobreza é que tem sido, contribui bastante para essa paz aqui ensta terra. Não só enter nós, mas em relação aos mais fortes, que depois querem arranjar a guerra para dominar...A paz, começando pelo próprio individuo...a paz tem que ver com o equilibrio, a balança tem de estar equilibrada. Haverá momentos que um individuo terá um certo equilibrio, e daí uma certa tranquilidade, uma determinada paz dentro de si próprio. Na sociedade caboverdiana, numa maneira geral, há uma relativa, não acho que seja absoluta, tranquilidade. Esse equilibrio é dado pela austeridade e pela pobreza da terra. Esse elemento, digamos, exterior à pessoa. Agora, em relação a continentes e povos diferentes, com os badius que começaram a emigrar para Portugal, e bom, na terra deles estavam com um determinado equilibrio, quando saltaram lá para fora, então o desequilibrio vai aparecer com uma certa força, porque é preto, por ser preto arranja conflitos, são assassinos, esse choque que há entre o individuo vai causar um desequilibrio e trazer uma guerra e aí a paz vai desaparecer. A paz por causa de um terceiro elemento que é o petroleo. Trás essa desgraça, provoca esse desequilibrio entre o Iraque e os Estados Unidos, esse dequilibrio é que tem contribuido para esmagar o outro...Terá sempre que haver alguns elementos que provocam o desequilibrio, desaparece essa tal paz que é também um equilibrio, dizemos em pintura, um equilibrio instável, um equilibrio nada estático, pode resvalar, mas há determinados momentos de um certo equilibrio, mas há determinados factores que vêm fazer ebulição, entramos em conflito e provocamos a guerra. Para mim, a paz é uma utopia. Temos que pensar sempre nela, nessa hipotese de ela vir a dominar o planeta terra...

CONCEITO DE PAZ ESPECIFICO A CABO VERDE

Não me parece, é algo universal...Se calhar o caboverdiano, porque nunca terra realizada, inimigo, talvez o caboverdiano viva em paz e nunca tenha pensado nisso...porque vive nela, por viver nela, por ser inerente a esta sociedade, talvez não pense no assunto. Talvez seja como dizia Jorge Amado, que vai ser uma sociedade que nos indica como vai ser o futuro, uma sociedade de paz parecida com esta.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?
Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Eu acho que a Igreja, em certos momentos, está ao lado da política...Portugal no período fascista e colonial...Mas há sempre determinada parte positiva da Igreja, principalmente da Igreja católica, é que domina em Cabo Verde. Aí na ilha de Santiago, o povo é profundamente religioso, católico, por isso a Igreja católica tem, digamos, o povo de Santiago na mão. De maneira geral, o povo tem esse sentimento cristão, e o catolicismo tem mais força do que outra religião. E essas religiões também giram em torno do cristianismo. Embora haja uma contradição ou outra entre católicos e protestantes, mas de qualquer maneira são cristãos e não há confronto entre católicos e cristãos. Existe também o espiritismo, mas também o espiritismo que domina é o racionalismo cristão...É uma tendência forte aqui em S. Vicente.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?
Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Há muita mestiçagem, com gradações pelo meio como eu. Na minha família há mais claros que eu, dentro da família de meu pai...era um galã...meu pai era um indivíduo que muita gente pensa que nasceu em Portugal. Não, ele nasceu em foi aqui, e a mãe era já mestiça. Mas ele era bastante claro, branco, e quando conheci os meus tios em Portugal, para espanto meu, eles eram mais escuros. Meu pai tinha olhos verdes. Essa mestiçagem, o cruzamento de negros com brancos, o nivelamento da pobreza, bom, o senhor do sobrado também andava com a escrava. Leva a que não haja, e houve numa fase, mas agora não vemos esse racismo que existe no Brasil, nos Estados Unidos. Os brasileiros, os brancos são racistas, nas novelas vemos. O preto quando aparece é criado bandido. Só os branquinhos puros é que aparecem como finórios. Mas em Cabo Verde, para nós, dizia o Daniel Pereira, que é um estudioso dessas coisas, que o caboverdiano “tem um racismo mitigado”, ele é um historiador. Por exemplo, se fosse numa outra sociedade isso nunca acontecia, se fosse na Europa ou nos Estados Unidos. Mas o primeiro Presidente da República, o Aristides Pereira, é um tipo negro. Nunca se ouviu dizer que ele não pode ser Presidente porque é negro. Nem nos passa pela cabeça uma coisa dessas. O segundo Presidente, o Mascarenhas Monteiro, também é negro e da Ilha de Santiago. O Aristides Pereira, da ilha da Boavista. É u problema que não se põe. O Jorge Amado, quando esteve aqui, há uns anos esteve aqui com o Sarney; uma das coisas que lhe causaram realmente admiração é esta mestiçagem caboverdiana, que parece ser a sociedade do futuro (risos).

27. LUISA QUEIRÓS

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

É uma pergunta difícil, eu não sou caboverdiana, embora esteja aqui estes anos todos. Há dois conceitos que são antagónicos. Uma grande parte das pessoas que se sobrestimam. É muito comum ouvir um músico dizer “Eu nunca fiz formação musical”. Dá noção que é para mostrar que nasceram todos com dons excepcionais. É muito usual. É o que aqui em Cabo Verde se chama de basofaria. O caboverdiano é também muito basofo, acha, dizem mesmo em entrevistas, que são génios. Quase o que faziam aos dois anos faziam agora. Um indivíduo que lançou um livro, disse que o que fazia aos dois anos, já escrevia, também todos escrevem, tocam violino aos quatro, e pintam desde que nasceram. Um artista plástico, não vou dizer o nome, foi entrevistado há dois anos atrás, dizia que fazia tudo, escrevia, era poeta, cantava, tocava, pintava...alguém estava a fazer a entrevista e diz “Pára, pára, espera lá” – isto é verdade, não é história – tu assim és o Miguel Angelo Caboverdiano ou o Leonardo Da Vinci de Cabo Verde. E a pessoa que estava a filmar disse “isso não é bem assim, uma pessoa que está agora a dar os primeiros passos...é um bocado exagerado”. E a pessoa que estava a entrevistar disse: “O que é que tu achas?” – para o Leonardo Da Vinci – Se tu dizes que sim, eu vou continuar a entrevista dessa maneira. Este é o protótipo, há muito essa sobrestimação, que leva a que as pessoas não tenham uma noção exacta desses limites, e depois levar pessoas a querer fazer o oceanário. O Ministro da cultura queria um milhão de contos (caboverdianos) para fazer o oceanário...Dá origem a estas coisas...Piscinas Olímpicas, durante as eleições na Ribeira Bota, promete-se...que o povo estava bastante incomodado, porque aqui à volta à uma falta de água enorme, e então de repente, o senhor lembrou-se, para fazer um brilharete que “Vocês podem crer que se eu ganhar as eleições, que a Ribeira Bota vai ter uma piscina olímpica”. Este é um padrão que tem imensos exemplos.

Outro padrão muitas vezes, é o contrário, subestimar-se. Ter muito valor, com possibilidades de ir muito mais longe do que vão, e depois talvez por causa do limite das ilhas, do mar aqui à volta, dessas nossas fronteiras físicas, morais e psicológicas, as pessoas quando dizem “Você pode fazer muito mais, pode ir tirar um curso aqui, pode ir dar um workshop acolá”. A pessoa diz que não consegue ir dar aulas ali, mas consegue porque tem um grande valor. E há pessoas com muitas possibilidades de brilhar mais, e são essas que têm as asas mais cortadas porque não passam dali.

São dois polos. O caboverdiano dentro desta realidade, e é por isso que emigra, e é assim muitas vezes, que consegue superar muitas amarguras, vai convencido que vai fazer, e vai conseguir fazer. E é bom que assim seja.

E o grande poder da resistência, de viver em Cabo Verde.

Eu acho que o que marca, para mim, o caboverdiano é essa possibilidade de ele estar, como digo, no mundo (risos). Ele não se sente mal em lado nenhum. Sai daqui, ele sente-se bem em todo o lado, integra-se com muita facilidade, e adapta-se às outras pessoas com muita facilidade. E aqui ele recebe as pessoas com a chamada “morabeza”, com muito à vontade. Casa-se ou juntam-se com pessoas de outras raças – não quer dizer que não hajam problemas – em Cabo Verde ninguém foi impedido por ir a um

cargo pela sua cor, o Presidente da Republica pode ser da cor que lhe apetece ser. Não é por isso, que as pessoas não votam nele porque é negro ou mulato, ou não sei quê.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu acho que para já, esse povo, que não pode emigrar, que não pode sair mesmo o que está na diáspora mantém grande ligação às ilhas, culturais, de amor à terra, sempre que podem vêm – e acho que a caboverdianidade é a mestiçagem, essa grande capacidade que esse povo teve de absorver pessoas de todo o mundo – eu vim de Portugal, há pessoas aqui do Japão, outros da China, outros de Espanha, outros de França...na ilha do Fogo que deram origem a uma geração de pessoas de olhos azuis, negra e cabelos loiros. Muitas crianças que encontramos no Fogo – Bem essa é mestiçagem física, mas também cultural. Porque Cabo Verde está muito mais aberto a tudo o que acontece no mundo, do que o continente africano; quando digo continente africano digo os povos que têm mais ligação connosco, a Guiné Bissau. Eles têm uma vivência milenária com povos, com etnias, com as suas grandes tradições e pesadas culturas. Cabo Verde tem uma mestiçagem com a escravatura que veio para aqui em grande número. Parte de Santiago que conserva tradições africanas, muito mais que S. Vicente. Mas claro há uma mistura, a própria língua, o próprio crioulo é uma mistura do português, desde 1460, desde que os primeiros portugueses começaram a vir para aqui e depois com a escravatura, os escravos vieram para aqui, para se ladinizar, para fazerem povoar outras partes do mundo, é uma parte desagradável, mas é a história, não se pode fugir disso.

Eu, em entrevistas que dei antes, o meu trabalho, como pintora, tenho uma série de exposições em Antuérpia, Bruxelas, e Luxemburgo, onde caminho muito a isso; famílias caboverdianas de 1900, e outras famílias que eu estudo, as antigas fotografias da época. Nessas fotografias antigas, é incrível. Judeus que vieram para Cabo Verde, famílias de todas as raças e feitiços vieram para Cabo Verde por diversas razões. Fugir a perseguições, outros por livre vontade, outros pela aventura. Aqui vem parando tudo. Eu acho que é a mestiçagem que vem dar a caboverdianidade. Nem são africanos, nem europeus, são nitidamente caboverdianos. São ilhéus. É um país que nasce em 1460, não tem o peso das tradições africanas, a não ser por aquilo que se manteve pelas pessoas que vieram, são novas gerações que vão mantendo certas tradições, costumes, sabores culinária, hábitos e tudo isso. Mas não há o peso que ficou no continente. E também não há a abertura do ponto de vista histórico do europeu. Há uma miscelânea agradável, que eu acho muito bem, todo o mundo devia seguir o exemplo, de se irem misturando por amor.

Não, acho que é algo natural, NÃO É UM CONCEITO POLITICAMENTE FORJADO, nada, até porque há pessoas que se opõem a esse conceito. Às vezes, em conferências na Praia, especialmente as pessoas de Santiago – alguns intelectuais mesmo – fazem reuniões, e puxam imenso para uma africanidade, que já não está na moda. Eu acho que este muito na moda na altura das independências, por motivos realmente políticos, mas sendo um povo que se foi fazendo ao longo do tempo...porque o povo de Cabo Verde não tem a idade que tem a independência, de maneira nenhuma. É um povo antigo. Muitas pessoas enganam-se e dizem: “Nós temos x anos”, a independência foi em 1975, façam-se as contas”, qual quê? E o que ficou para trás, não há história, ficou limpo? Não foi limpo, foi passando de geração em geração, tradições que se mantêm e foram-se

passando, hábitos, linguas. Não foi forjado politicamente. Eu acho que é uma coisa natural.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Acho que seja de encontros e de confrontos. As coisas foram-se sedimentando. Por exemplo, a morna. Até hoje ninguém consegue explicar como é que a morna nasceu. As pessoas que dizem que é do fado, com muita influência possivelmente do fado, na nostalgia do fado, na nostalgia das vindas das pessoas que vêm e deixam os seus países, etc... Houve uma altura em que a tecelagem tradicional, houve uma festa – os antigos tecelões contaram-me isso – um individuo do Estado Português, claro que isto é antes da independência, promove uma festa, um convívio entre tecelões, artesãos que faziam a tecelagem, entre as fiadeiras, etc, e trouxeram todo o seu material, montaram num terreiro tudo aquilo e depois montaram os seus tares, etc, e depois foram almoçaram para longe, num barracão. Quando chegaram, todo o seu material tinha sido queimado. Não me recordo exactamente da data, mas antes da independência, mas não muito antes, porque o senhor que nos contou isso, ainda estava vivo na altura que chegámos. O que pretendia aqui era impor tecelagem industrial, vinda duma fábrica do Porto, e acabar com a tecelagem tradicional que ainda tinha muito peso – e o senhor disse-me - que as pessoas iam de casa a casa fazer as mantas, faziam as colchas, faziam coisas de uso caseiro...e houve um confronto, mas foi uma coisa pontual, foi pontual. Não há alguém que proibisse isto, vai ser isto...foi um mau passo de um administrador, governador...mas eu acho não haja confronto... as coisas foram-se juntando.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

A mestiçagem, se admitindo que começa na cama, e que os senhores têm as suas mulheres legítimas muitas vezes trazidas da Europa, outras vezes já escolhidas aqui em Cabo Verde. Mas não deixam de ter filhos, a sociedade escravocrata - muito estudada por António Carreira – acho que a relação entre o pai e os filhos era ou conflituosa ou amigável, ou então fingiam que não se conheciam e isto deve ter trazido alguns conflitos. Mas ao mesmo tempo, foi como nas cores, café com leite, outra vez com leite, outra vez com café, e às duas por três...onde é que está o homem branco, onde é que está preto? ...com conflitos, mas não ha “Vocês vivem dessa banda e nós só aqui”, a não ser em algumas ilhas, parece que no Fogo, houve conflitos racionais e de elite, de classes sociais, que fo muito forte, e também os morgados, não é que isso não houvesse. Mas acho que a mestiçagem foi suavizando, assim como em Portugal, a presença dos negros – há obras muito interessantes – eles diluíram-se, não há guetos. Há pessoas que à quinta ou sexta geração aparecem no Alentejo e noutras zonas, no Ribatejo, com filhos tal e qual com as mesmas características de Cabo Verde. Quer dizer, características de alguns povos que chegaram a Cabo Verde, negros. Alguns traços negroides, que hoje já não têm, e por causa da mestiçagem, as pessoas vão-se transformando. O meu filho é mestiço, tenho um neto, que toda a gente podia pensar, pode nascer preto ou branco, tanto faz, é uma criança que vai nascer. Talvez os familiares da menina que é portuguesa, é que poderiam ter...se nascesse um pretinho, podiam ter um problema desgraçado. Nós já não temos de maneira nenhuma...

A mestiçagem atenuou muito os guetos, como há na América...a coisa foi-se diluindo...Santiago mantém, talvez a parte mais pura, em termos de pessoas que nunca se mestiçaram, por não se casar ou juntar com filhos de outras pessoas.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

A nível de artes plásticas não havia nada. O Manuel, eu, a Bela, Tchaulê, mais tarde, o Leão Lopes, mais tarde. Eu, o Manuel e a bela, somos os primeiros a chegar a Cabo Verde a trazer esse conceito de artista plástico. O artista que tabalha mesmo e que não faz apenas umas coisinhas, assim umas copiazinhas...havia muitas pessoas com interesse, com habilidade...na música, Cabo Verde teve sempre mais ou menos a música que tem hoje, com algumas variações das influências do exterior, do Brasil, etc. Passavam muitos barcos, especialmente em S. Vicente por onde onde entravam as influências do exterior, do Brasil, tudo isso foi também intensificado e enriquecido. Eu não tenho parâmetros antes da independência com o que se passa a seguir. Eu fui assistindo depois disso, é que há uma introdução de maior respeito pelas coisas...exposições não havia...O Centro de Artesanato connosco promoveu sempre muito as exposições...também pessoas irem gravar lá fora era difícil...o teatro teve uma grande expansão, actualmente com o João Branco, quando digo actualmente digo uns 10 anos...Há coisas que se desenvolvem e de vez em quando começa um ciclo novo, e que só após a independência é que se começa a desenvolver. Não havia este conceito de artistas, de pintores, a música já havia e escritores também, com os claridos. A escrita e a música talvez fossem os dois ramos em que o povo caboverdiano se tinha distinguido e no pós-independência há uma maior quantidade de pessoas escrevendo, fazendo música, música clássica, por exemplo o Vasco Martins, também não havia ninguém que tivesse estudado música a esse ponto e pudesse impôr-sea nível nacional; o Vasco é o primeiro, depois de ter estudado em Portugal e em França. Depois da independência há pioneiros. Há pessoas que marcam posição nas artes plásticas, na música, nas letras, com o Germano (Almeida), muitas pessoas que deixaram de ser apenas um movimento claridoso, para haver muitas pessoas fazendo trabalho.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Quando fizemos a cooperativa, nós tínhamos várias frase de Amílcar Cabral connosco, pintá-vaos em grande, viemos fazer sempre o que o povo sabia fazer e deixava fazer, as nossas capacidades criadoras, essas coisas que Amílcar teve essa preocupação no meio da revolução, um exemplo para todos nós. Normalmente os homens das guerras não se interessam por estes assuntos, ele também era poeta, extremamente sensível e não se esqueceu disso, e escreveu um livro sobre a resistência cultural. Quando fizemos a cooperativa, também o fizemos na base dos seus escritos. Dos escritos de Amílcar Cabral, dos encontros com os velhos tecelões, e da nossa própria resistência, que já tínhamos apanhado muito e sabíamos que íamos apanhar muito mais.

Eu acho que a educação, a cultura foi dada através do ensino português. Boa ou má, era o que a gente tinha. Infelizmente o povo português também estava a ser vítima de uma ditadura nos últimos anos que apanharam também os últimos anos da independência, 50 anos...claro que isso influenciou a pobreza cultural, e maior abertura, de maior desenvolvimento a certos níveis. Cabo Verde estava muito atrasado, porque Portugal

estava muito atrasado. Se talvez o colonizador fosse outro...mas também talvez tivesse outros vícios, outros defeitos, porque a colonização sempre foi má, é a história, e nós podemos sempre analisá-la. Os portugueses que estavam aqui e estavam a trabalhar para o bem de Cabo Verde, também, quiseram ficar e continuaram trabalhando, não houve antagonismos. Os que foram embora desapareceram, os que ficaram e vieram outras como nós, como eu, vieram para aqui trabalhar e continuam a vir, claro que há despeitozinhos, coisinhas, próprias de quem não quer às vezes o seu ram-ram muito mexido, porque gosta de estar numa certa apatia, mas isso é diferente...pode ser uma maneira de ser cultural, não há dúvida nenhuma, reagir a quem vem de fora e tentar fechar-se a certos níveis de educação e eu encontrei isso. Pessoas que não permitiram alterar os seus curriculums, e fazer experiências novas, isso encontrei, tivemos grandes conflitos, não há alteração nada, até porque era mau, porque o que estava era do tempo colonial (risos). Até porque tinham que estudar onde é que estavam os Minhos, onde é que os rios (de Portugal) nascem, era necessário começar a olhar para Cabo Verde de outra maneira.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Não responde.

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Não responde.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Não responde.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Não responde.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Não responde.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Não responde.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Não responde.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não responde.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não responde.

28. BELA DUARTE

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

É um pouco complicado. É um povo com muita personalidade, tens os seus defeitos e qualidades, natural em todo o mundo. Eu digo complicado, individuos com, nessa presente conjuntura, é complicado definir. Eu digo francamente. A definição do homem como pessoa, depois dessa convivência com muita gente, a conclusão que eu chego, é que a definição de homem, para além de ser complicado, é muito difícil porque não se sabe quando, como e de que maneira há uma reacção, ou pela positiva ou pela negativa. E assim defino o homem caboverdiano.

Essa parte do universo, como país, que pertence a Cabo verde, tem essas mesma componentes, em termos de definição de carácter d homem. E aí, eu digo muita vez, nós lidamos com as pessoas, como se costuma dizer, é muito amor e pouca confiança (o caboverdiano).

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que é um conceito forjado politicamente?

É a reunir as qualidades do ilhéu, inserido dentro de esse contexto de Cabo Verde e dessas ilhas, cada uma tem a sua personalidade, maneira de estar, linguagem, que é uma das coisas que define muito o homem, é a palavra. E tudo isso é a caboverdianidade. É tudo isso. É o país ser um conjunto de ilhas, essa insularidade ter uma influência muito forte no homem caboverdiano, no seu dia a dia...nós nascemos desse universo, desse todo e as pessoas mostram aquilo que o país define para si, como país, como terra, e é isso que está inserido nessa caboverdianidade...

Não (NÃO É UM CONCEITO FORJADO POLITICAMENTE), eu acho que o homem...todo o mudno é politico, mas há aqueles em que a sua área definida é a politica, e à outras que têm outra maneira de estar na vida, os artistas, as artes plásticas, as letras, os músicos, acho que não.

A caboverdianidade está identificada com a cultura caboverdiana, porque essa caboverdianidade tem um significado muito grande para o país.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Não responde.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Sim, nós sempre tivemos uma relação muito estreita...de casamentos com portugueses, e houve sempre uma relação bastante boa, mas sempre com alguns problemas.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu acho que há uma diferença muito grande. Para quem sofreu o isolamento dessas ilhas, estar aqui desde criança, ter essas dificuldades, querer encontrar sempre o melhor, e ainda nessa altura estar assim...vamos pôr as coisas lado a lado e vamos ver...nada como uma pessoa ter a sua personalidade própria...os povos colonialistas...claro que tudo tem o seu tempo, cada coisa no seu contexto...mas eu penso essa comparação tem uma razão de ser, porque numa determinada altura colonial, a pessoa não tinha a sua personalidade, tinha que seguir as leis que não eram nossas. Por exemplo, aquilo que se fazia em Portugal tinha-se que dizer também aqui “olha, à certas coisas que vocês têm que fazer aqui”, e muitas vezes, as realidades são diferentes. Nós temos uma realidade, embora sendo um povo colonizado por Portugal, somos um povo diferente, na nossa localização geográfica, tem um certo peso, daí que cada povo tem a sua maneira de ser, as suas características, a sua personalidade, tem a uma definição própria como povo...dentro desse contexto. Nada como realmente como ser ele. Porque cada país tem uma razão de ser. Deus quando criou o mundo, deu a cada um as suas áreas de actuação para fazer, com o seu livre-arbitrio, fazer dessa terra sua mãe...É por isso é que nós quando estamos aqui dentro da nossa terra e vamos para fora...se eu fosse um europeu eu dizia” Ai não vou nada para lá, porque aquele país não tem nada, mas nós não, nós ...sentimo-nos bem...mas sabemos que não é uma coisa boa, sabe que está a passar um mau bocado por causa disso, mas é essa a sua terra. Por isso é que em determinada altura vamos a Portugal, e uma pessoa sofre muito. Não tem aquele à vontade que tem aqui. Quando decidi ir estudar para Portugal, senti muito porque aquela não era minha terra, mas ao mesmo tempo, eu morava numa casa, a senhora exigia muita coisa...toda essa saída do nosso país para o outro, tem mágoa por um lado, e mágoa por outro. A nossa independência foi uma coisa muito boa, embora com muitos problemas, mas tem de ser assim. Porque quando saímos da casa dos nossos pais, não temos o mesmo que eles têm, porque estamos a começar. E como estamos a começar a nossa vida torna-se mais complicada, precisamos de um norte para nos guiar...até mesmo economicamente, esses problemas vão afectar...É a mesma coisa com o colonialismo, ficamos com problemas que já se vêm a arrastar desde o colonialismo, já são os problemas do país que não tem meios de sobrevivência...

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Não responde.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

Os dois. As duas coisas, na medida em que uma coisa ajuda uma à outra...

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Eu penso que sim. Se o homem tivesse essas palavras como lema no dia-a-dia, talvez o homem teria tido uma outra interferência, ou teria formado o mundo onde o homem teria um outro caminho que não fosse a guerra, de doenças, dos porbemas do homem...porque o homem numa altura dessas, teria um outro tipo de pensamento que determinasse um caminho mais sério..mais humano, e que ajudasse todos aqueles...e que conduzisse o mundo a um mundo mais sossegado, mais humano, com um nível de vida talvez melhor. Nós sabemos, que tudo isso vem da base da família, a família é que é a base de desenvolvimento da humanidade...

Acho que é uma definição que se pode adequar a Cabo Verde, porque é uma definição universal...Acho que Cabo Verde é um país pacifico, digo isto, porque já andei por vários países...não quer dizer que isto seja um paraíso, mas dentro no turbilhão em que se vive, acho que sim.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouidade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Não responde.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Sim, porque nós vamos...a cultura começa realmente com a identificação da cultura etnográfica, das pesquisas do camponês...e o homem começou a desenvolver, ligado a toda a problemática da terra. E eu penso que toda essa cultura, a cultura popular, é a identificação do homem. Depois a sua expansão com a ligação com outros componentes que enriquecem as várias circunstâncias aqueles que apesar de não ser popular...a cultura é um todo que se mistura numa determinada altura e que vai dar a identificação de uma sociedade.

11. A criouidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Sim, eu penso que sim, porque nós temos uma tradição caboverdiana que é um pouco disso. Agora, hoje costuma-se dizer que o mundo é uma família e quer queira, quer não queira, nós vivemos nesse mundo e sofremos a influência desse mundo, dos outros. Somos um país pequeno, com muitos problemas, mas com certa segurança.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

A paz para mim é sentir que no dia a dia, eu estou com bem, com saúde, primeira coisa, sem saúde não à Paz, e quando saio à rua, sentir-me tranquila. As pessoas que passam

por mim, eu lhes possa transmitir um sorriso, sentir que realmente eu estou a contribuir para a felicidade dessa pessoa. Eu acho que isto é que é a paz.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Eu penso que sim, embora tivessem personalidade própria...Eu me lembro de ter professores que era portugueses e as pessoas eram muito humanas, eram bons professores...e isso teve uma grande influência na formação da personalidade, e na escrita. Mas essas qualidades não se desenvolvem sem que a pessoa não vá lá mexer. Portanto, com essa mexidela toda, com esses professores, então tudo o que a pessoa tinha vem ao de cima.

Não sei se houve isso (ao serviço do colonizador) porque Gabriel mariano, eram pessoas, que de uma maneira ou outra, queriam que houvesse essa tal paz, e serem emdiadors não foi anda contra-producente, porque para se encontrar esse caminho, eles como intelectuais, como pessoas de letras, mesmo na escrita, com colonialistas...tentaram fazer uma escrita, literatura que sempre serviu para enganar...dentro dessa maneira, foi a maneira de fazer essa mediação para que não houvesse determinadas catástrofes. Pessoas que ficavam esmagadas, metiam-nas na cadeia, e eram capazes de torturas...então faziam essa simulação de histórias, mandaram a mensagem através de histórias, mas como era tudo em crioulo, o português não compreendia, e conseguiam fazer isso.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Eu acho que mais para positivos. A religião teve um peso grande. Seria melhor se não houvesse problemas económicos. Mas aqui em Cabo Verde a Igreja em Cabo Verde teve sempre um papel muito bom.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Não, eu penso que isso não existe, existe mais nas cabeças das pessoas, e não algo feito propositadamente. Há determinadas pessoas, às vezes por ignorância também...Não há uma linha que trace isso, as pessoas e que traçam isso, por ter a cabeça ligado ao tempo colonial, que veio do colonizador, injeção do colonialismo. Não perdura na cabeça das pessoas.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Às vezes a pessoa pensa que há um bocadinho, mais por dinheiro, nunca houve, mesmo no tempo colonial, eles diziam assim, que mesmo preta como eu, com dinheiro é branco se não tem dinheiro, é preto. É mais nesse sentido. Não vejo isso com uma profundidade rática. “Bô tem dinheiro, bô é rico. Bô é rico, bô é branco”.

Mas racismo, racismo NÃO.

Depois quando fui estudar (em Portugal) é que comecei a notar. Uma pessoa formada não utiliza esse termo “preto”, pode utilizar, porque é mesmo preto ou branco, mas não

nesse sentido rácico. Eu aceito que me digam que sou preta, as minhas filhas dizem que não, eu posso não ser negra retinta, mas sou africana, sou negra, com certeza que sou um cruzamento, por isso tenho esta pele, senão teria outra pele. Se tenho esta pele,   porque eu tenho uma mistura.

29. ANA CORDEIRO

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Não há o caboverdiano, cada ilha tem grandes diferenças e nós podemos observar essas diferenças. Agora aquilo que se poderá encontrar de comum a todos,   o grande   terra, às coisas da terra, um grande orgulho de ser caboverdiana, um grande capacidade de resistência.

2. Como definiria a caboverdianidade? Acha que   um conceito forjado politicamente?

A caboverdianidade, se nós considerarmos a caboverdianidade como uma forma de estar do caboverdiano no mundo, ao fim ao cabo, a cultura caboverdiana, que   isso que a palavra significa,   evidente que este povo tem uma cultura que precisa de ser estudada em muitos aspectos...tem uma forma de estar. Muitas vezes estes conceitos acabam por ser aproveitados noutra sentido, um sentido um bocadinho lateral...mas como forma de estar natural do caboverdiano, faz todo o sentido falar de caboverdianidade (NÃO   UM CONCEITO FORJADO)

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Não há nenhum encontro, que não seja também uma forma de confronto. Obviamente que houve confronto, que houve encontro, mas mais do que o confronto ou encontro, eu acho que o que criou a cultura caboverdiana, foi a necessidade, de em conjunto, superarem as dificuldades, deste povo entregue a si próprio, porque a verdade   que, a parte portuguesa, digamos assim, os portugueses que para aqui vieram, acabaram também por ser, de certa forma, abandonados pelo poder portugu s. Houve em muitos casos, houve um abandono, não havia uma liga o a Portugal, como não havia uma liga o do escravos em rela o a África. E essa necessidade de por si só, de resistirem às secas, às dificuldades, aos ataques dos piratas, acho que mais do que um encontro ou desencontro, foi isso que forjou esta cultura, esta raça.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a rela o entre colonizador e colonizado ou não?

Eu penso que tem necessariamente, a mestiçagem, seja por que motivo for, tem de alterar as rela es afectivas das pessoas.   óbvio que quando o senhor tem um escravo que   seu filho, eu acho que ele não o pode encarar como outro escravo, eu acho que isso tem de efectivamente tem de provocar rela es, tem de provocar altera o nas rela es inter-pessoais. Da mesma maneira que a escrava se torna a companheira do patrão, e em muitos casos não era - a falta de mulheres brancas foi de facto aqui muito

grande – a escrava não era apenas um entretenimento do patrão, era muito mais do que isso, era uma companheira; teve de haver uma relação muito forte.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu aí não poderei responder, porque vim para Cabo Verde no pós-independência, o que eu lhe posso dizer é que Cabo Verde, como outros povos no mundo viveu – como aliás aconteceu também em Portugal – digamos antes da independência valorizava-se...até porque a elite era muito próxima da cultura mais europeia, ou pelo menos procurava aproximar... e com a independência, o que aconteceu foi um aproximar das manifestações culturais africanas, que nalguns casos tinham até sido reprimidas, mas que proibidas. Às vezes quando se diz que foi proibido isto ou aquilo, não era que fosse proibida a manifestação, era proibido é que ela transitasse pela cidade, a tabanka não podia passar pelo centro da cidade...e o que houve depois da independência, e eu a isso assisti, foi de certa forma, um procurar reencontrar algumas tradições que estariam menos...o aproximar da cultura mais popular, como aconteceu exactamente em Portugal com o 25 de Abril, as pessoas pensavam aproximar-se de uma cultura mais popular, e afastarem-se daquilo que era considerada a cultura oficial; muitas vezes não era, também era popular, mas muitas vezes havia a necessidade de deitar abaixo o que era oficial, não interessa, começamos agora à procura popular.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Eu acho que sempre se oscilou entre uma... - e isso nós podemos ver pelas polémicas que surgem na imprensa caboverdiana, que é o que mais nos permite basear uma opinião – sempre houve de facto, por um lado, a admiração pelos valores culturais europeus, da metrópole, e quando politicamente, de certa forma, o caboverdiano não era valorizado - e eu digo isto em termos da legislação – o caboverdiano em termos de competências sempre se sentiu igual ao português que vinha da metropole, até porque isto foi um país que grande parte da administração sempre teve, desde o início do século, em mãos dos caboverdianos. Comprando-se com os portugueses que vinham da metropole, o caboverdiano sabia que era tão capaz como o português de exercer determinadas funções. E portanto, era muito sensível a toda a legislação que favorecia o funcionário português, e colocava em segundo plano, o funcionário caboverdiano. Naturalmente, quando a legislação, quando as medidas adoptadas vinham nesse sentido de privilegiar o europeu em detrimento do caboverdiano, obviamente que aí surgia também movimentos – bom, já que não nos aceitam como iguais, vamo-nos afirmar pela diferença – ... e penso que foi até ecрто ponto, que sempre houve um sonho de autonomia em Cabo Verde, mas uma autonomia que poderia ter um aspecto adjacente...dado que a autonomia não era possível, começou-se a lutar por isso e precisamente chamando à atenção para outros aspectos da cultura que tinham outro valor e que não estariam a ser prestigiados.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

É muito complicado. É evidente que o crioulo não pode ser posto de lado, dada a força que ele tem, é a lingua de comunicação, é a grande lingua de comunicação. Agora, eu

acho que toda a gente percebe que Cabo Verde precise de uma lingua de ligação com o exterior, obviamente que será o português. De maneira que eu acho que, é muito claro para toda a gente, que estas duas linguas deverão coexistir e deverão coexistir em termos de uma certa igualdade. Igualdade não significa que o crioulo precise de ser muito apoiado, eu acho que neste momento tem de se investir muito no português. Eu noto muito isso da parte de caboverdianos, essa preocupação com o ensino do português. As pessoas sentem que se está a perder um bocadinho. E obviamente também a preocupação com o ensino do crioulo. Também não faz sentido termos uma lingua com uma enorme força, que de maneira nenhuma corre perigo de desaparecer, mas essa grande lingua de comunicação do dia-a-dia – há pessoas que passam dias e dias que não dizem uma frase em português, não precisam...e por outro lado não se estuda o crioulo, não se conhece o crioulo, não se tem esse conhecimento que se tem do português, que se conhece a sintaxe, a gramática do português, embora falando-se mal, e depois do crioulo que é a lingua que se fala bem...

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz. Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Acho que é uma definição de cultura, um bocadinho restritiva, porque esse objectivo de viver em paz, não parece que seja definição da própria cultura. Mas penso que não está errado, mas acho que a cultura é algo um bocadinho mais vasto. Não estou em desacordo, mas é uma afirmação que pode limitar o próprio conceito de cultura.

Penso que sim (QUE SE PODE APLICAR A CABO VERDE), no caso de Cabo Verde não chocaria usar essa afirmação como uma definição possível, do que muitas pessoas aqui entendem de cultura, porque é um povo que em toda a sua maneira de pensar e de estar é muito virado para a paz. É um povo de cruzamentos, de passagem, de saídas, de entradas. Eu acho que mais do que outros povos, o caboverdiano percebe muito bem essa necessidade de estar com o outro, de respeitar o outro, de estar em paz com o outro.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Não vejo, eu acho que o conceito de caboverdianidade pode, em alguns casos, servir para fugir um pouco ao conceito de cultura tradicional, universal, digamos assim.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência. Concorda ou não com esta afirmação?

Acho que sim. Está-me a pedir opiniões sobre um assunto sobre o qual eu não tenho, não é objecto duma reflexão ou dum estudo organizado da minha parte. Digamos que, muitas vezes, estou a responder por intuição, mas eu acho que isso também é importante, o que as pessoas sentem, mais do que reflectem, o que sentem.

11. A criouldade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Se pode ajudar ou não, não sei, não me parece que o que se passa em Cabo Verde, de alguma forma, possa influenciar o mundo. Agora, eu acho que a criouldade acaba por ser um destino do próprio mundo; a mestiçagem é o que vai acontecer ao mundo, e se for preciso um exemplo de como a criouldade funciona, e funciona em termos de respeito pelo outro, acho que Cabo Verde pode ser esse exemplo.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

...O que é a paz todos nós sabemos (risos). Penso que é respeito, que é compreensão. Pelo menos aqui...no Mindelo, é muito abeto ao mundo, mas depois tem o mundo rural que é muito fechado. Há aqui dois mundos diferentes, provavelmente como em quase todos os países do mundo, mas eu acho que predomina pelo peso que tem a miscigenação, depois a emigração, eu acho que predomina aqui é o respeito, é a compreensão entre as pessoas (CONCEITO IMANENTE A CABO VERDE).

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Essa questão do luso-tropicalismo ultrapassa-me um bocadinho e por isso eu não tomo posição. O que eu acho é que aqui em Cabo Verde, isso é uma coisa que ainda se vê e veio detrás...há pessoas que valorizam a componente lusófona ou lusa da cultura caboverdiana, e à pessoas como agora que entenderam dar mais peso ao lado negro desta cultura. É muito actual esta polémica com os jovens, porque aqui a negritude nos anos 40, 50, não teve aqui grande impacto. Mas agora, esta nova negritude que está a aparecer no Brasil, está a ter grande impacto, o que revela que aquilo que se podia considerar um consenso quase...enfim, não levantava grande problema, de facto, a presença portuguesa teve um grande impacto, está aqui muito presente, de uma forma pacífica, não é bem assim; falta alguma coisa, eu acho que esse lado africano, que tem sido pouco estudado... o caboverdiano não conhece África, e não houve muitos estudos. Por exemplo, quando vemos as manifestações culturais caboverdianas, é muito fácil ver o que é que há de influência portuguesa, mas o que é que há de influência africana? Isso não se conhece. Então há muito aquela sensação de que falta alguma coisa. Vocês estão a dizer isto, tem uma origem, mas falta aqui alguma coisa...nós encontramos intelectuais que têm sido acusados de estarem mais dessa visão luso-tropicalista, e outros que também são acusados de estarem demasiado próximos dessa visão um pouco mítica de África, que eles próprios também não conhecem muito bem.

(Li estes livros, agora que saíram, “A diluição de África”, de Garbiel Fernandes e “Intelectuais, Literatura e Poder em Cabo Verde”, de José Carlos Gomes dos Anjos...)

São precisamente um exemplo dessa nova negritude que está a surgir. Eu acho que, de alguma forma, revelam que havia algum mal-estar, alguma coisa faltava. Esta adesão que os jovens caboverdianos têm a esse movimento, que não sei como é que se chama, mas que eu chamamos como “A nova negritude brasileira”, porque vem do Brasil, e é muito essa afirmação dos valores da negritude...vem de encontro a uma necessidade qualquer, porque foi uma desão muito grande, muito espontânea. Digamos que faltava

alguma coisa. Mas também falta, a estes jovens, e o que falta também a Cabo Verde ainda, é um estudo aprofundado da cultura caboverdiana. Porque a verdade é que fala-se muito da cultura caboverdiana, mas ela ainda não está ianda estudada. Esse estudo não está sistematizado, há pequenas coisas, pequenos apports, mas não há ainda uma sistematização para cada manifestação cultural...Há sempre uma parte da cultura caboverdiana que se desconhece, e ainda falta muito de estudo, de investigação...

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Eu acho que todo a sociedade caboverdiana se formou pelos valores da Igreja católica. Não há que conheça valores que tenham outra origem que não essa. Nesse aspecto, moldou a formação moral.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

Há uma certa rivalidade, como há uma rivalidade dentro de Santiago, Praia, Santa Catarina, Achada de Santo António e o bairro X...há grandes rivalidades entre bairros que geram às vezes enormes confusões e brigas de todo o tamanho; bastava um jogo de futebol que fossem rivais...portanto, esse tipo de manifestação é perfeitamente normal em todo lado, e evidentemente que existe um pouc entre Praia e S. Vicente. Agora, o que também existe é uma intelectualidade, uma elite que tem muita noção do peso que o Mindelo teve no desenvolvimento de Cabo Verde, tem que ver com a velha questão da capital ser aqui ou ser na Praia...durante anos e anos foi o porto do Mindelo que mais contribui para as receitas do país... e antes da independência o porto começou a decair, mas com a independência, a questão da capital ganhou outro peso...e aí de facto, há a sensação de que o Mindelo ficou prejudicado, o que é verdade.As decisões prejudicam ou beneficiam. E eu acho que o mais importante do que essa rivalidade, que não tem nada de doentio, que é aquilo perfeitamente natural entre cidades que foram concorrentes...é mais essa convicção que o Mindelo perdeu. (não tem nada que ver com aspectos raciais. Há ilhas que em termos da Brava, a ilha é mais branca que do que as outras ilhas, e não há rivalidade entre a Brava e outra ilha, não tem peso nenhum)...a questão é mesmo de elites, desde o seucló XIX, e teve que ver com várias coisas: teve que ver com o liceu, veio para S. Vicente e não foi para a Praia, que é a capital; grandes investimentos no pós-independência que foram feitos no Mindelo...

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Eu acho que são o povo menos racista do mundo, mas não há ninguém, penso eu, que não tenha atitudes consideradas racistas quando entra em conflito com alguém que é diferente. O que existe é isso. Se o caboverdiano tem um conflito com o português, pode até parecer que está a ser racista em relação ao português ou que ele tem um conflito com o senegalês ou chinês. Mas não é. Eu acho que em situação conflito, nós reagimos, às vezes insultando a pessoa com a primeira diferença que nos vem à cabeça. E a primeira coisa é a raça. Mas eu acho que deve ser o povo menos racista do mundo, porque a raça não é importante aqui, a raça no sentido da cor não é importante aqui. A cultura sim, afasta ou aproxima as pessoas. Obviamente quando falo dos chineses é por isso, não é fácil integrar uma comunidade de chineses, porque a cultura é completamente diferente. Agora a maneira como o caboverdiano integra aquelas raças

que lhe estão próximas culturalmente...eu dou-lhe o exemplo da comunidade portuguesa. Porque é que aqui não existe uma comunidade portuguesa enquanto tal? Aquilo que poderia ser a comunidade portuguesa aqui, está completamente diluída na sociedade caboverdiana. Não faz sentido aqui, às vezes à diplomatas que dizem: “Porque é que não há um clube português aqui, uma escola portuguesa?” Eu digo sempre que isso não faz sentido, porque estamos completamente diluídos na sociedade caboverdiana. Seja pelo casamento, seja pelas relações de amizade, seja pela integração, o português é completamente diluído aqui na sociedade.

30. RAUL FERNANDES

1. Que imagem têm os caboverdianos de si mesmos? Como definiria o povo caboverdiano?

Eu acho que aqui teríamos várias imagens, em situações que os caboverdianos se encontram. Primeiro, segundo as ilhas, e também segundo os estratos sociais, porque cada caboverdiano tem uma certa imagem do seu país. Alguns aspectos comuns, que é o facto de ser um arquipélago no meio do oceano, com isolamento em relação aos outros continentes, noemadamente em relação ao continente africano, e o facto de ter uma situação de dificuldade grave em termos de natureza, sujeitos a seca, que nós estamos numa zona saariana, e sendo um povo, na base, de agricultores, num país que não chove, ou chove muito raramente. E também com uma disponibilidade de solos extramente reduzido. Isso faz que os caboverdianos se vêm diferentemente, sempre tendo por base um povo misturado, de várias origenes, europeia, africana, e por conseguinte, uma mistura racial, uma base crioula, e uma certa identidade, devido ao isolamento, de que somos o centro do mundo. Uma certa ideia de que dado que somos isolados, e somos centro do mundo, não temos muito a ver com os outros (risos). Há essa ideia um pouco nos caboverdianos. Claro que isso varia conforme os estratos. As elites caboverdianas se aproximam mais da europa, pelo facto colonial e pela própria colonização a que Cabo Verde foi sujeito, encontram-se virados mais para uma visão europeia, e os povos agricultores, trabalhadores, sentem-se mais africanos. Direi que, dentro dessa criouldade, há tensões, que puxam para um lado ou para outro, conforme os estratos sociais.

2. Como definiria a caboverdianidade?

Eu acho é uma noção, que para mim, exactamente pela diversidade das pessoas, verem e pensarem Cabo Verde diferentemente, não creio que existiria uma caboverdianidade plena do termo, existem várias formas de existir, várias forma de caboverdianidade. Não existe só uma imagem, uma imagem muito idealizada que estão a divulgar nos mass media, nos escritos, pela literatura, pelos romances. Eu acho que é uma imagem de uma determinada categoria social caboverdiana. E isso é algo que vemos cada vez mais, quando se tenta definir caboverdianidade. Por exemplo, enquanto a mim, eu não me considero nessa caboverdianidade. Esa ideia de caboverdiano que dá costas ao seu irmão african, eu não me reconheço nela.

- Acha que é um conceito forjado politicamente?

Eu penso. Infelizmente há muita conotação nisso, que me parece mais um empreendimento que vem do facto, de que durante a época colonial, houve uma instrumentalização da manifestação caboverdiana, para servir os interesses coloniais, que por evzes, esta ideologia persiste, numa tentativa constante de dar costas aos continentais.

3. Pensa que a cultura caboverdiana nasceu do confronto ou do confronto de culturas ou de ambas?

Evidente que a cultura surgiu primeiro da violência, de arrancar pessoas duma determinada localidade, e pô-los a viver aqui, não por vontade própria, portanto, isso é um afacto, primeiro, que marca, de certo modo a origem, a base da própria cultura. Depois, evidentemente, vai-se seguir um conjunto de momentos, que não são apenas de violência, mas certamente de convívio, eu direi que são em função dos conflitos, da natureza desses conflitos.

4. Crê, que de certa forma, a mestiçagem suavizou a relação entre colonizador e colonizado ou não?

Sabe a origem da mestiçagem, é que o dominador tinha à sua disposição escravas, mulheres, isso é a base da mestiçagem, que não podiam dizer não, no início. Mas de certo modo, a vida vai-se fazendo, a história vai-se fazendo, ops povos vão-se integrando uns com os outros, mas acredito que não se deve ter uma visão harmoniosa dessa relação, porque isso era apagar a história. Se nós queremos ser realistas, isso pressupõe que essas de conviviabilidade entre as raças, é uma realidade dos caboverdianos, eu acho que aqui, é um território, um país, onde as relações raciais hoje se processam de forma mais amena. Penso que o colonialismo aqui não foi um colonialismo tão violento como noutros territórios, isso deve-se ao facto de termos de atravessar já uma dificuldade de ser um país sem recursos naturais, ter que psar situações de fome, que foram só situações recentes, eu tinah rimãos maiores que passaram pela fome, eu não passei directamente isso.

5. Que mudanças encontra na cultura caboverdiana pós independência?

Eu acho que há um crescimento bastante importante, uma grande urbanização, os efeitos da imigração são muito mais acentuados, as pessoas se sentem muito mais empreendedoras, no sentido económica, em termos musicais, sofreu um grande desenvolvimento..mas como eu dizia, esse relacionamento, tem sido na realidade, a situação colonial faz com, que na pirâmide social dominante, são os brancos que dominam, e os mestiços, e a grande maioria do povo negro está por baixo, o trabalhador. Há necessidade de democratizar a sociedade nesse sentido, se queremos efectivamente que algu passo se dê, num sentido de uma real democracia, que queremos que todos os homens disponham de oportunidades e uma voz activa como cidadão. Claro que fazer passoaas gigantesco, no sentido de promover a educação, promover o “empowerment” dessa classes populares.

Acha que há uma discriminação fenotípica? Absolutamente. É um processo que veio de um processo colonial, tem sido reduzido progressivamente, mas ainda há muito esforço a fazer.

6. Amílcar Cabral, num dos seus textos, diz que a cultura caboverdiana, deveria ser construído sobre os valores positivos, tanto do colonizador como do colonizado. Foi o que realmente se passou ou não?

Há bastante abertura pelos caboverdianos pelos valores ocidentais. Há menos abertura para os valores africanos. Você vai um interesse muito para temas e estudos que interessam mais às elites, do que realmente aos que interessam, aos que têm maior ligação aos valores continentais, africanos.

7. Que idioma considera que deve ser oficial em Cabo Verde?

A nossa língua é o crioulo, a língua materna, um factor de identidade, o crioulo. Evidentemente que nós também falamos o português, sobretudo os que foram à escola, e grande das classes populares percebem, embora não se possam exprimir correctamente, mas falam português, a segunda língua nossa é o português. Nós temos uma situação de bilinguismo (as duas deveriam ser línguas oficiais).

8. Cultura é todo o sentimento, acção, pensamento ou criação humana, individual ou colectiva, que possui a intenção normativa de viver em paz.

Isto é um desejo, é uma inetção. Seria óptimo se assim fosse. Infelizmente a cultura tem tudo isso, é composta de realidade social, representações que as pessoas têm da sua história, da forma como têm afectado os outros e a natureza, e nesse aspecto como se vê na sua relação com os outros, como se vê a si próprio, como um grupo, social, bom, tudo isso faz com que, à questões que nos levam para a paz, à aspectos da cultura que nos conduzem para a paz, mas à outros aspectos, infelizmente que nos conduzem para a violência.

Acha que este conceito se pode aplicar a Cabo Verde ou não?

Sim, eu acho que os caboverdianos, têm uma forte cultura para a paz, há um sentimento bastante importante em torno da paz, mas nós temos também aspectos que nos condicionam. Primeiro, uma grande dependência externa, faz com que nós não desejamos brigar com ninguém (risos)...esse é um aspecto. Mas entre a nossa cidade, a Cidade da Praia, os autóctones são uma minoria. Aqueles que nasceram aqui, são de todas as ilhas, e estão cá...embora haja tensões, mas há uma grande convivência social e harmonia. Porque como disse, não se deve escamutear as tensões. Há visões diferentes entre os caboverdianos.

9. Acha que a caboverdianidade ou criouldade em Cabo Verde pode ajudar a redefinir a cultura?

Desde o momento que não seja uma ideologia, digamos que escamoteia as divergências e as diferenças entre os caboverdianos. Também que não seja imposição nenhuma.

10. A cultura caboverdiana potencialmente, como uma cultura construída de baixo para baixo, comprometida com valores como o cuidado, universalidade, convivência, permeabilidade, tolerância e inclusividade, e que pode ser considerada uma forma pacífica de convivência.

Nós aqui para comentarmos esta frase, temos que ver que há várias formas de definir a cultura. Falar de cultura caboverdiana pode ser uma redução, e o essencial, acho que há

tolerância, somos muito marcados pelo espírito religioso, porque a Igreja tem um grande papel na formação social do homem caboverdiano, sobretudo através do cristianismo, e aqui a Igreja é um movimento popular, não é algo de elite, o povo assumiu a religião cristã, e portanto à na mensagem cristã, uma mensagem de tolerância. Nesse aspecto eu penso que algumas das afirmações são...mas há aspectos que nós sabemos, que até bem pouco tempo, a reação dos camponeses em relação aos urbanos, muitas vezes não se faz de uma forma pacífica...há desentendimentos que se fazem por vezes à facada (risos) por questões de honra, de não compreenderem a diferença, de não compreenderem o gozo...porque dentro dos sectores urbanos, e até à ilhas que são muito pronunciadas pela utilização do gozo, e da brincadeira, dizemos “chacota”, não é, mas que não é muito aceite por outros...e por vezes à situações de desentendimento...também, evidente, quando os circuitos económicos são mais controlados pelos urbanos, e estão presos para além da seca, têm graves dificuldades e vão à procura da imigração para sobreviver...são grandes burocracias que existem na nossa situação...e não pode ser conduzido apenas por harmonia, tolerância, amizade, não...há várias situações de tensão que são próprias das diferenças culturais entre os homens, conforme as situações.

11. A criouliidade caboverdiana pode contribuir para entender as sociedades globalizadas no dia a dia?

Eu penso que há um aspecto que nós inventámos...nas ilhas, ...mas que pode ter sido a base de entendimento entre os povos, não só um entendimento fisiológico mas também cultural. É um pouco a ideia de Senghor de “Métissage Culturel”, a ideia de abertura para o diálogo, onde haja respeito mútuo, onde haja realmente uma grande vontade de construção do cidadão. Afirmação de um novo espírito do cidadão, eu acho que isso é fundamental, para realmente chegarmos a um certo entendimento entre as pessoas.

12. O que é a paz para si? Acha que existe um conceito de paz imanente a Cabo Verde?

Não responde.

13. Há um autor português que diz que os claridosos estão impregnados da teoria luso-tropicalista, como que ao serviço do poder colonial. Concorda com isso?

Tem razão. Eu acho que na base há uma ideia de construir o mestiço como uma espécie central, como produto da colonização, é um pouco superior aos outros, há uma certa ideia de mediação colonial.

14. Qual tem sido o papel da Igreja na consolidação de valores, tanto positivos como negativos na sociedade caboverdiana?

Não responde.

15. Acha que existe uma linha traçada entre sotavento e claravento?

De rivalidade, por vezes saudável, por vezes violenta. Mas a questão se coloca quando se está a construir o Estado centralizador, aí essas realidades tomam proporções, por vezes agrestes. Há uma pessoa que teve a ideia de criar uma Macaronésia (António

Jorge Delgado) é uma ideia estúpida, mas transmite um pouco, porque é um antigo Ministro da Cultura não é uma pessoa qualquer, é algo muito garve.

16. Acha que os caboverdianos são racistas, xenofobos?

Não, mas têm manifestações de xenofobia, mas certas vezes há a designação de mandjako para as pessoas do continente, é uma coisa estranha, sabe, porque a maior parte das pessoas que estão aqui do continente não são mandjakos, da etnia da Guiné-Bissau do norte. Não são, são pessoas que vêm do Senegal, da Nigéria, mas não são mandjakos. A origem porque se designam assim não lhe posso dizer, mas a maior contribuição genética para a formação dos caboverdianos vem exactamente da zona de *Cacheu*.

ANEXO IV. PERGUNTAS GRAVADAS EM VIDEO

QUAL O CONTRIBUTO DA CULTURA CABOVERDIANA PARA UMA CULTURA DE PAZ?

Isaura Gomes

Admitindo que a cultura tem todas as valências da literatura, poesia, dança, culinária e se pudermos induzir mensagens da paz através destas manifestações, então podemos fazer uma relação muito linear entre a cultura crioula e a cultura da paz, e podemos dizer que

Tem sido isso a nossa postura em todos os momentos, em todos os conflitos na nossa região e não só. Deve ter ouvido falar das ONG'S com o conflito com o Iraque e sentimos que não era um conflito justificado, aqui no fim do mundo temos também uma palavra a dizer porque o mundo não é feito só dos grandes.

Nandoca

Na paz aqui de CV, o povo cabo-verdiano é amigo, prestativo, eu acho se outros povos tivessem a morabeza (amizade, espontaneidade em servir em ser útil) eu acho que conseguíamos, o mundo conseguia, ele é prestativo, se você precisar de ajuda ele por mais dificuldade que esteja a passar, ele imediatamente oferece a sua ajuda. Se todos os países tivessem a mesma maneira de ser conseguiríamos.

To Tavares

Este crioulo já tem 500 anos tem muito a dar ao mundo, sobretudo aqueles que estão em confronto, o que vimos na Europa, por exemplo, atrofiado com a invasão das outras partes, continuam a fechar as suas barreiras, a abafar o seu castelo com mais parede e nós dissemos “olha, olha para nós” nós não temos medo disso, ela tem essa consciência, espécie, senso ...costumo a dizer, de forma mais bonita, este povo adoptou uma forma canibalesca quando um dia apropriava da parte mais forte e usa essa parte mais forte e utiliza-a, é esse o contributo desta cultura para o mundo poderá a vir a dar ao mundo, não temos medo do mundo, consideramos o mundo.

Manuel Figueira

Pode servir de exemplo a sociedade cabo-verdiana para se vislumbrar como se chegara a paz. É uma sociedade onde há um relativo equilíbrio, gerado pela pobreza do meio onde o cabo-verdiano esta inserido. Não existem fortes desequilíbrios económicos entre as pessoas, até o próprio Amílcar dizia que a sociedade cabo-verdiana era uma sociedade sem classes. Juntamente com isto, a grande mestiçagem que domina em CV

esse nivelamento também através da própria mestiçagem, o facto de não ter havido uma guerra generalizada, as chamadas guerras de sucessão/secessão, entre as ilhas, por exemplo, nunca desde que a sociedade se formou, houve outro povo que viesse para dominar estas ilhas, racismo entre cabo-verdianos, devido a essa grande mestiçagem que tem várias nuances, nunca houve, não há um racismo como na África do Sul ou EUA ou mesmo em relação ao africano quando vai para a Europa...não há grandes riquezas como se falou hoje, se virá a perturbar a paz de Cabo Verde, o petróleo, não há diamantes, não há grandes pedras preciosíssimas, até hoje não apareceu petróleo, talvez venha a aparecer, o cabo-verdiano talvez viva numa determinada paz tão interiorizada esta paz, que se calhar não pense muito nela e no positivo que é viver nesta paz. Talvez venha a servir para estudiosos, para mostrar a sociedade cabo-verdiana a outros povos.

P. António Fidalgo

O cabo-verdiano pela sua forma de ser, de estar, vive sem querer (inconscientemente) para a paz.. O cabo-verdiano, Cabo verde não gostam de conflitos, de violência... eu penso que qualquer povo que seja como o povo cabo-verdiano que seja um povo pacífico, contribuí pelo menos para a região onde se situa, esse povo esse país, sem mesmo querer, contribuí para a paz. Imagine um país que esteja em permanente conflitualidade, em guerra, qual dos países vizinhos não vão sofrer e ressentir-se com isso? Vai ressentir-se certamente. Do mesmo modo, isso pode acontecer com um país que vive em paz, contribuí automaticamente para a paz, para os seus vizinhos. Estou a falar de conflitos. A nossa forma de ser, o contacto que nós temos com os outros povos, somos um povo de contactos, esse continuo entrar em contacto, ao fim e ao cabo acaba por fermentar nas pessoas, ou seja se uma pessoa é pacífica e outra conflituosa, a pacífica pode influenciar positivamente, é neste sentido que CV pode contribuir para a paz.

D. Margarida

A paz porque na casa nos não temos nada mas tem amor e boa vontade, não tem guerra.

Libânia Dias

Em CV o contributo é essa harmonia, essa interacção entre pessoas, não temos guerras, não temos meios materiais, por isso é que temos paz, não temos fontes de riqueza,

José

O que eu acho um pouco da nossa música, porque a nossa música é reconhecida lá fora, através da Cesária...temos uma cozinha típica. Muitos países podem tomar como exemplo que não temos guerra porque não temos riqueza, os países que andam em conflitos, não temos nada, por isso não temos conflitos...

Leão Lopes

Eu penso que CV pode ter alguma contribuição para a paz, se aceitarmos que CV, entendo CV como um laboratório de relações humanas, um laboratório onde todos nos podemos encontrar numa perspectiva de paz e talvez neste ambiente Cabo Verde possa dar uma contribuição, eu acredito imenso, vivo cá, nasci cá e conheço, vivi muito tempo lá fora, tenho muitas experiências, e cada vez mais acredito que CV possa ter uma contribuição nesse sentido.

João Branco

A cultura cabo-verdiana já é ela uma cultura de paz e portanto, essa contribuição está patente na própria forma no próprio conteúdo, na própria definição dos diferentes conceitos que constituem a cultura cabo-verdiana, Eu considero que uma das principais características da cultura cabo-verdiana é essa partilha, aliás a cultura cabo-verdiana, nasce enquanto identidade, ou cabo-verdiana, nasce exactamente de um sistema de partilhas, uma miscelânea, uma miscigenação de encontros e não de confrontos e portanto, tendo em conta a própria génese da cultura cabo-verdiana, eu considero que a cultura CV é por si só uma cultura de paz, embora não uma cultura apanfletária, portanto é uma coisa que está patente, que é corpórea quase, mas não é referida enquanto tal, não é reivindicada enquanto tal, os cabo-verdianos, os escritores, os homens da música, da dança não têm essa necessidade de reivindicar o seu papel pacífico na sociedade, mas é uma forma de estar, essa forma de trabalhar essa forma permanente de partilha, que é uma necessidade inerente à própria criação artística, pelo menos com aqueles criadores que sinto maior afinidade artística na área da música, o Mário Lúcio, o Germano Almeida, Manuel Figueira e Luísa Queiroz, são pessoas extremamente humanas no encarar a vida, e enquanto artistas também, eu penso que essa cultura de paz, esta presente, esta corporizada, mas não é afirmativa, e resulta precisamente nessa capacidade de partilha, que resulta em primeiro lugar, na minha opinião, da génese da própria cultura cabo-verdiana.

Moacyr Rodrigues

A cultura cabo-verdiana pode contribuir para uma cultura de paz, no mundo da globalização, na medida em que nós temos uma cultura, uma sociedade aberta, as pessoas podem vir até cá, conviver connosco, e aprender a viver em paz, ver que, somos um povo de morabeza que recebe todos, digamos a arte de receber é algo que podemos transmitir, somos um povo de imigração, e gostaríamos também que os nossos imigrantes pudessem sentir-se confortáveis na terras dos outros. Convivendo connosco, praticando connosco, podemos contribuir para a paz. Claro que não temos habilidade de estarmos sempre a intervir nos conflitos, mas gostaríamos que viesse até cá e praticassem connosco, não é muita coisa mas é muita coisa ao mesmo tempo.

Germano Almeida

A miscigenação cabo-verdiana pode ser um belíssimo exemplo. Cabo Verde conseguiu Merecer as condições da terra, da pobreza, das secas, das muitas vicissitudes porque passou o povo cabo-verdiano, acabou-se por criar uma cultura onde a solidariedade está sempre presente, a ausência de o racismo entre preto, branco, castanhos, amarelos, é como se nós tivéssemos uma raça cabo-verdianos onde se integram todo esse tipo de pessoas, onde de facto a cor das pessoas não é importante. Talvez seja uma coisa que o mundo precise de aprender, o homem independentemente da cor da sua pele.

João Varela

A cultura deste país pode ser um modelo para reflexão, como acontece com qualquer cultura em qualquer parte, pode ser uma reflexão de estudo. A cultura é essencialmente um acto de civilização, então a maneira como aparece, a maneira como cresce, como morre, leva a reflexões sobre a génese e o significado, não só do homem, mas também deste mundo. O grande construtor desta cultura é o mestiço, o ponto de partida, como diz Gabriel Mariano é o funco, é a partir do funco que se vão formando, pouco a pouco os elementos básicos da nossa cultura. Por essa dinâmica, essas características, este povo é essencialmente um povo pacífico, e é nessa medida que possa ser um exemplo

para outros ovos, porque o facto desta sociedade ter crescido na penúria, na carência, do despojamento quase total, ensinou a fazer parte das coisas, e então, a grande força deste povo venha de ter pensado o seu destino, a sua razão de ser, através da percepção, da amargura, da carência porque isto são estas condições que de algum modo forge o homem da melhor forma. É isto que o cabo-verdiano pode vender aos outros, digamos.

Quem é pobre, quem sofreu todas aquelas vicissitudes, está voltado para o comedimento, para a contenção, e talvez o respeito pelo outro. Eu creio que uma das consequências da pobreza é levar o homem a reflectir muito sobre o respeito da vida, o respeito do seu semelhante, e a paz tem de se basear essencialmente nisso, na tolerância, no respeito do outro, no respeito da vida. São condições essenciais para se construir a paz. E o cabo-verdiano tem-se confrontado permanentemente com esses parâmetros, e talvez por isso é que tenha uma palavra a dizer sobre a construção da paz. Mas a questão é se será chamado para dizer algo sobre isso? Ele está habilitado a dizer uma palavra sobre isso, pelas razões que mencionámos, uma palavra essencial. Outra questão é como ele é de um país pobre e pequeno, como tenho dito muitas vezes, quando se é pequeno e pobre se é similar à fealdade...este país é extremamente belo, mas quando se é pequeno é feio, pois sendo pequeno e a pedir, é conotado como feio. Mas como digo, se nos for pedida a nossa opinião sobre essa matéria, essa resposta está ligada a esse passado de pobreza, amargura que nos leva a ser comedidos à contenção, há uma postura pacífica.

Define a paz

É daqueles conceitos extremamente difíceis...será uma definição baseada na ausência... a paz não é isto, não é aquilo ou aqueloutro.

Há a inclusão que está inusitadamente na definição da cultura da paz. É fundamental essa intrusão.

Joaquim Arena

A cultura cabo-verdiana, tal como a conhecemos é um exemplo de uma cultura de paz pelo seguinte: basta olharmos para a nossa história, para a história cabo-verdiana, não há conflitos, houve sempre uma cultura de entendimento, uma cultura de bom senso, acima de tudo costumamos dizer que a cultura cabo-verdiana é uma cultura que resulta de uma postura de bom senso de convivência entre as pessoas. Depois nós temos, depois da independência, houve sempre uma noção também de missão, quase vigente, essa consciência missão e ética que foram transmitidas às populações e fez com que depois o próprio processo de transição democrática obedecesse a esses parâmetros de paz, harmonia, independentemente das irregularidades e das situações mais difíceis, um certo grau de dificuldade conhecido no processo democrático, mas continua a prevalecer uma cultura de paz, de concórdia e uma consciência de que a vida terá ser vivida dessa forma. Eu creio que é uma herança da religião, da Igreja, porque a Igreja tem um peso fundamental na sociedade cabo-verdiana, desde sempre e ainda hoje, mais numas ilhas do que noutras, mas como dizia, esse peso da Igreja Católica e os valores que são transmitidos às populações também contribuem à existência de uma cultura de paz. E depois não é muito comum nas ilhas a existência de conflitos entre as populações, os ilhéus são por natureza povos acolhedores, pacíficos e uma sã convivência, uma paz, uma harmonia e de um quotidiano bastante alegre, cheio de vivacidade, não só em Cabo Verde mas a maior parte das ilhas contribui para a paz.

Maria Estrela

O contributo que pode dar para uma cultura de paz, se for realmente estudada a forma como conseguimos viver e coexistir com esta multiplicidade de culturas que resultou numa identidade própria deste povo, seria talvez vermos que realmente é pela mestiçagem que conseguiremos verdadeiramente encontrar um lugar para todos. Sendo diferentes na identidade, e iguais nos direitos e nos benefícios, que qualquer sociedade, qualquer economia pode proporcionar ao seu povo. Também eu creio que o facto de se ter mostrado que é possível resultados positivos nesta mistura, qualquer pessoa que passa uma semana aqui em Cabo Verde tira as suas próprias conclusões é um caso para realmente ser estudado e divulgado.

Luísa Queirós

Fazendo um resumo do que foi dito, a cultura cabo-verdiana pode contribuir para uma cultura de paz realmente porque para já, na sua existência mais recente não tem existido conflitos e isso também é uma posição cultural, porque se houvesse tribalismos ou culturas em choque em Cabo Verde então claro que a cultura poderia contribuir de nenhuma forma para uma cultura de paz, mas como felizmente as condições têm permitido os ilhéus permaneçam na paz e desenvolvendo as áreas que mais gostam e têm mais visibilidade como a música, a dança, mostras de uma alegria que está na sua maneira de ser, contrastando com a secura muitas vezes da paisagem, da pobreza, de vida que se leva ou talvez a maneira de reagir a essa mesma pobreza, eu acho que ao longo dos anos, é uma necessidade de afirmação, através de eventos culturais e são as exposições que fazemos lá fora, como o Germano vai à luta, um dos escritores que tem mais visibilidade pela força de luta que tem, vai às feiras do livro em Frankfurt, vai aos centros onde estão mais quentes, para mostrar que CV existe, é um país tão pequenino, que há mapas que nem o trazem, então poder-se-ia dizer que é absolutamente insignificante mas o contributo de todos é válido, de países grandes, países pequenos, eu acho que as exposições que temos feito têm dado um bom contributo, os artistas plásticos porque furamos imenso as barreiras que a ignorância, muitas vezes dos políticos, gostariam de abafar, mas tentamos mostrar isso...Portugal, França, Bélgica, temos ido fazer exposições e mostramos a nossa maneira de estar e dizemos estamos vivos, estamos a trabalhar, estamos a contribuir para o bem do mundo, um bem generalizado e é isso que faz a Cesária, o Baú, e agora acontece o contrário, vem Portugal até aqui. São pessoas simpáticas que nos recebem bem. Essas trocas todas são boas...essa ligação entre pessoas...eu acho que a cultura tem uma força enorme, pode ser a lenha para o fogo cultural e para uma afirmação pacífica.

Rapaz entrevistado Monte Sossego?

Eu acho que CV tem muitos pontos positivos tais como as formas como os cabo-verdianos nos relacionamos com nós mesmo, a nossa identidade pessoal, com as outras pessoas, uma pessoa que vem passar férias aqui leva sempre uma boa impressão, acho que de uma forma generalizada, somos um povo pacífico, sobretudo existe uma boa democracia em CV.

Dircilino Gomes

Sempre para o lado da paz, não temos muitas riquezas então apoiamos sempre a paz, porque imagina, se tivermos a guerra nós sofreremos com isso, não podemos apoiar a

guerra não temos recursos para isso, e mesmo se tivéssemos, os cabo-verdianos são muito sensíveis, esse não é o lado dos cabo-verdianos.

Rapaz da loja de vídeo

O povo cabo-verdiano é um povo pacífico pode contribuir através da sua cultura, porque esta transmite de certa forma paz, podemos ver através da morna, as músicas transmitem sentimentos como o amor e outros sentimentos de paz.

Professora Primária

A cultura cabo-verdiana tem muita ligação com a paz porque as pessoas se ajudam uns aos outros e essa cultura nos ajuda a ser amigos uns com os outros, não há violência, em Santiago há mais, por causa de serem uma população maior, aí vive mais de metade da população cabo-verdiana.

Dr. Aníbal

Nós nunca pensamos senão em paz, em Cabo Verde só queremos a paz a todo o custo, digamos assim, embora com sacrifício, desejamos a paz, nunca pensamos em qualquer revolução digamos que meta armamentos ou qualquer coisa, nós o que desejamos é a paz e uma paz para todos.

António Jorge Delgado

A cultura cabo-verdiana como cultura assente em valores como a solidariedade, o amor pelo próximo, e como cultura mestiça que decorre do encontro entre vários povos de várias proveniências, tem uma contribuição fundamental a dar, transmitindo essa ideia de partilha, solidariedade e de encontro entre civilizações e entre culturas.

Kaká Barbosa

Eu diria o seguinte: quer seja miserável pobre ou vivendo na miséria ou com necessidades ou então carentes, quaisquer desses adjetivos, uma comunidade é sempre possuidora de cultura, mesmo uma comunidade de doidos varridos são possuidores de cultura. Para que haja uma contribuição reconhecida e de valor de uma dada comunidade possuidora de cultura é preciso que outras culturas, essas outras culturas possuidoras dumais mais valias no sentido de possuírem mais meios materiais possam concorrer para que as outras comunidades, sobretudo dos países como nossos, vivendo em condições adversas possam trazer essa contribuição. E eu direi o seguinte: a nossa maior contribuição para a cultura universal, do meu jeito, porque escrevi, é porque aqui aprendemos a viver, revirando a vida, isto sabemos ensinar aos outros, como viver revirando a vida, revirar a vida significa reciclar emoções e sobretudo saber amar, nós aqui sabemos amar é a maior contribuição que podemos dar a outras culturas do mundo é isso, a vida, não se conformando, devemos avançar, avançar amando.

Corsino Fortes

Acho que um país que nasce, que advém da evolução de uma sociedade escravocrata, e que consegue implantar-se num meio difícil e que sobrevive a todo o problema dos conflitos directos ou não da luta da libertação nacional, e um povo que se implanta como nós, que tivemos uma fase que podemos chamar de democracia revolucionária, mas consciente da evolução universalista do mundo, e nós assumimos uma democracia pluralista e que temos uma grande experiência na mutação e na alternância do poder, sem quaisquer violências em que as instituições são respeitadas, em que os Governos se instalaram e terminaram o seu mandato, e que nós temos uma grande experiência como

povo de indignação, tudo isso faz com que sejamos e tenhamos orgulho da nossa democratização e democracia e podemos ser paradigma em África e quiçá para alguns países europeus.

ONG Mulheres

Toda essa vivência que em CV temos tido, todos os processos naturais e toda a legislação produzida é algo que podemos transmitir, a nossa experiência, mas também na prática temos ainda muitos aspectos que precisam de ser ignorados para termos melhor prática, por exemplo a maior participação da mulher na política...que possamos dar a nossa experiência levar a outros cantos do mundo...a nossa experiência já poderá levar a ajudar, temos um grande contributo.

A outra mulher - a nossa cultura garante equilíbrio ao acesso aos serviços, à informação e todos os benefícios do desenvolvimento tanto ao homem e à mulher e assim estão a contribuir para a cultura da paz. Garantia de bem-estar para homem e mulher, pela participação do homem e da mulher, favorecidos e não favorecidos e é uma condição indispensável para uma cultura da paz – portanto os recursos disponíveis podem ser partilhados por todos.

Tomé Varela (AECI)

É uma questão que tenho dificuldades em responder...é um povo pacífico, de paz é. Se pode ser considerado um contributo então é. Quanto ao resto, eu creio que mais do que, enquanto cabo-verdiano, você como investigadora está melhor posicionada. Eu diria que este povo é pacífico.

António Leão Correia da Silva

Há um teórico e político cabo-verdiano, Renato Cardoso que tem um livro “CV opção pela paz”. No meu tempo de jovem, durante o partido único, não parámos de fazer gracejos sobre esse título ... e a graça visa dizer que a opção não é tanto de uma opção, quer dizer, Cabo Verde é um país que se construiu de uma certa forma em que a paz resulta de um certo processo social, não há a possibilidade de recurso à não-paz ou à não-paz em que a paz seja a opção, a paz é uma condição da sociedade cabo-verdiana. E sendo assim, os cabo-verdianos em tudo o que fazem, enquanto estado ou enquanto indivíduo, ou organizações, etc., trazem esse atributo cultural das relações pacíficas e um horror da guerra, como via da resolução de conflitos. E o Estado de Cabo Verde, pequeno, mas na sua área de actuação, regional e não só, procurou sempre valorizar o diálogo como a forma mais profícua de resolução de problemas entre países, entre pessoas e tem feito isso.

Carlos Veiga

Eu creio que o contributo é mostrar que é possível povos muito diferentes, culturas muito diferentes conviverem, harmonizarem-se, que é possível dar e receber entre culturas diferentes é possível, assumir contributos de culturas mais diversas como próprios, assumir isso com orgulho, assumir raízes que advêm de culturas diferentes com motivo de orgulho e ser capaz de viver e de se afirmar por essas raízes que são tão diferentes. Eu julgo que essa ideia de tolerância entre nações, entre povos, é o melhor exemplo que um cabo-verdiano como ser cultural, pode dar para uma cultura de paz.

Vasco Martins

A cultura em si mesma, desde que não seja a cultura da guerra, é necessariamente paz, é necessariamente o melhor que os povos têm. E creio, como todos os povos do mundo, Cabo Verde deve participar, na ideia de vasos comunicantes, deve e já participou numa cultura de paz. Agora, Cabo Verde tem particularidades, sempre fomos um povo que não tivemos guerras interiores, nem tão-pouco tivemos invasões, não conhecemos a guerra, a sua dimensão e então temos em nós essa aptidão para o viver feliz. Por outro lado, isso está aliado a certos fenómenos de ordem ambiental, o azul, nós somos um país do azul não é, quase 365 dias por ano de azul, do céu como do mar. Temos uma natureza agreste, sem dúvida, que promove e estimula a imaginação, e o colectivismo também. O povo de Cabo verde é muito gregário, creio que toda essa fenomenologia psico-mental aliada à música riquíssima que temos e às novas vertentes estéticas que temos aí, tudo isso contribui. Apesar da nossa pequenez, somos só 500 000 habitantes, creio que isso produz um fenómeno que é bastante interessante, tendo em conta essas riquezas.

Mulher Policia

O povo cabo-verdiano é um povo solidário, unido, gosta de ajudar, mostra-se solidário mesmo quando não tem formas de ajudar, tem uma forma de agradecimento.

Estudante da Universidade

Toda essa passividade que nós temos, ajuda que temos para com o companheiro, essa solidariedade, vai demonstrar que nem tudo vai depender do dinheiro, embora o dinheiro faça falta mas à coisas que só a solidariedade, a forma como as pessoas se portam pode ajudar. Eu acho que a maneira que o cabo-verdiano tem de ser já é um contributo para quem vai ler e estudar a nossa cultura poder ver que realmente há ainda possibilidade de ainda se viver em paz, porque cá em Cabo Verde nós somos uma paz. Nós não temos necessidade de conflitos armados...certas questões, as coisas vão-se resolvendo embora o cabo-verdiano seja um pouco passivo, vai aceitando as coisas, mas nós sabemos que também vai reclamando não de uma forma conflituosa, mas aceitando que tem de mudar as coisas pelo seu lado melhor. Isso vai ajudar para quem vê, que ainda é possível ter paz no mundo.

Artesão Cerâmica

A nossa cultura contribui muito para a paz, desde musical, artístico, dança, alimentar, literário, apela e fortifica a paz. Porque somos um país de mar, com muitos visitantes de várias partes do mundo, por exemplo aqui em S. Vicente encontravam-se, desde os tempos antigos, vários barcos de várias partes do mundo, então temos essa tendência, quase no sangue, de vibrar e puxar para a paz. Em Cabo Verde quando há a guerra no mundo, as pessoas brincam com outros, “tu já vais à guerra”...como maneira de amedrontar a pessoa. Uma coisa que pode ser traduzida melhor, é através das pessoas que já viveram em Cabo verde, mesmo por alguns dias, é capaz de notar isso. A nossa vivência é uma vivência de paz. Somos muito hospitaleiros, não sou só eu a dizer, eu faço por isso e as outras pessoas, visitantes que tenho contactado, já deram essa mesma opinião. Todos os que vêm gostam de ficar mais um bocadinho não têm pressa.

Bela Duarte

Cabo Verde é um país novo, em termos da vivência como independente que tem feito uma política para que todo o mundo, não só os países africanos, mas todo o mundo, os nossos dirigentes que lutaram pela independência, lutaram para que o mundo fosse uma

família, lutaram para que a nossa cultura estivesse integrada dentro dessa cultura universal, e tudo o que fazemos é para que haja paz em todo o mundo, que essa cultura tenha uma interferência forte, isso está a acontecer, embora ainda com muito pouco protecção, mas nós sabemos que, por exemplo a nossa música em sido uma coisa bastante boa, eu digo isso, porque quando vou a vários países com as minhas exposições a maneira como me recebem é com a nossa música, isso é uma forma de levar a paz e a tranquilidade. A música é uma componente bastante boa para trazer a felicidade ao homem, trazer uma certa harmonia ao seu espírito e é isso que eu acho ser o nosso contributo à paz universal.

Ondina Ferreira

Creio que o contributo reside exactamente na especificidade, na grande abertura e aceitação do outro, enquanto outro, com as diferenças, a disponibilidade sempre para o diálogo, e tem algumas explicações, uma delas deste nosso ser mestiço, desse cruzamento de culturas que nos permitiu essa abertura, à aceitação e integração do outro, na nossa sociedade, na nossa comunidade há sempre essa disponibilidade primeira e genérica, mas também pela nossa própria necessidade de sobrevivência, nós somos um povo que pertence a um território de natureza adversa, sem recursos naturais, enfim, condições naturais hostis e sabemos então que dependemos e interdependemos de outras comunidades para contribuírem para a nossa sobrevivência. Talvez sejam dois traços que expliquem esse contributo para a paz.

Aristides Pereira

Essa contribuição parte, digamos dá-se desde que a nossa cultura se pode manifestar plenamente. Não há dúvida nenhuma de que a nossa própria história mostra que esse resultado dessa harmonia, desse encontro de culturas, essa harmonia toda só pode contribuir para a paz.

David Hopfer Almada

Eu entendo que a contribuição da nossa cultura à cultura da paz comum é pela forma como nós nos comportamos, somos um povo que é muito tolerante, muito aberto, um povo que se adapta facilmente a todas as situações, e na confrontação com diversos povos e culturas de todas as partes do mundo, e em todo o lado onde estamos fora de CV como dentro de CV conseguimos adaptar-nos a essa situação, e tudo isso ajuda a fazer com que os povos se possam encontrar e conviver em paz e com alguma afectividade uns com os outros. Sendo tolerantes, sendo abertos, facilmente integrados e integráveis nos diversos meios em que possamos encontrar-nos contribuimos para que haja uma cultura de paz no mundo. O que precisamos para uma cultura de paz, é que os povos se possam cruzar-se, se possam encontrar, dar as mãos e conviver entre si, como se todos nós fossemos um só. Cabo Verde, pela sua própria natureza, pela forma como surgiu, o cabo-verdiano no mundo, tem por natureza e por formação, estar apto, e tem sido assim, contribuindo para uma cultura de paz.

Vera Duarte

Para Cabo Verde, funciona, mas nem todas as culturas são culturas de paz, há culturas de violência e violência profundamente enraizada, de maneira de ser cultural das pessoas, há países, regiões do mundo onde é assim. É quase ser juiz em casa própria, mas eu acho que Cabo Verde pode dar um contributo significativo para uma cultura de paz, porque a própria génese do povo cabo-verdiano e a própria cultura do povo cabo-verdiano, efectivamente consente a paz, é uma cultura que resulta do encontro de

culturas, não foi uma briga de culturas, como aconteceu em muitas partes do mundo, em que a cultura do colonizador que chegou e quis sobrepor-se à cultura do colonizado e houve, portanto, briga, onde um queria ter ascendente e queria separação, pelo contrário em Cabo Verde foi um encontro de culturas e as culturas foram-se fusionando, tanto a cultura do colonizador e do colonizado, a do branco e a do negro, foram-se fusionando aqui, e o tal caldeirão de culturas de que fala António Carreira, efectivamente verificou-se aqui em Cabo Verde. O grande contributo para uma cultura de paz é podermos dizer que num determinado espaço físico podem conviver várias, até nem irei conviver, pois as várias culturas podem-se encontrar e fusionarem-se, é o encontro de culturas, que aconteceu aqui, e desse encontro resultou uma nova cultura, que para mim é a cultura cabo-verdiana.

Fátima Bettencourt

Eu acho que o maior contributo que podemos dar é, digamos a música. É a faceta cultural cabo-verdiana mais forte. Aquela já galgou as fronteiras, já passou por todo o mundo e está sendo conhecido por todo lado. Parece que a mensagem que nós levamos é realmente uma mensagem de paz. Estamos agora nesta altura, nesta época, homenageando um compositor Manuel Novas que tem várias músicas que faz um apelo mundial à paz, quando fala da indústria da guerra, dos povos que dominam os outros e ele mostra qual é o caminho, bastava as pessoas quererem-se um pouco mais, de ter amor uns pelos outros. Então, é através da música que podemos dar o nosso contributo.

Jorge Fonseca

Eu creio que o própria processo da formação da nossa cultura. Tenho ideia que por exemplo a multi-racialidade presente em Cabo Verde é um exemplo de sucesso quase único no mundo. Comparando com outras experiências como o Brasil, creio que é uma experiência muito mais bem sucedida. Isso é um aspecto decisiva, do ponto de vista da contribuição caboverdiana para uma cultura de paz, tendo essa ideia de permuta, troca de valores, multi-racionalidade, e afastamento e combate de fundamentalismos culturais.

Manuel Veiga

O contributo que nós damos, eu acho que é o facto de nós valorizarmos a nossa cultura. Que valorizando a nossa cultura, assumindo a nossa cultura, naturalmente estamos a contribuir para que haja diferença, para que haja enriquecimento também. Para quando a senhora chegar aqui a Cabo Verde dizer “Cabo Verde não é Portugal”, que viu algo diferente! Senão não há intercâmbio. Nós assumindo aquilo que é nosso, valorizar aquilo que é nosso, mas valorizar com a janela aberta para poder entrar (risos), e nisso estou certo que contribuimos para o diálogo mundial, para o conserto das nações, para esse diálogo de paz.

Dina Salústio

Eu acho que nós vivendo em paz, estamos a contribuir para uma cultura de paz. Nós aceitando os outros, e fazendo um esforço para que os outros nos aceitem, sobretudo isso...não deixar que os outros nos aceitem, mas fazermos um esforço para sermos melhores, menos arrogantes, mais aceites pelos outros, esse esforço é um contributo para a paz. É a nossa vivência, é o esforço que os nossos governantes fazem para mediar conflitos, porque eles quando vão mediar conflitos, estão a mediar desde uma base interna, que é de não violência...dos povos enquanto diferentes...eu penso que quando a gente escreve...estamos a dar um contributo para a paz. Quando a gente pinta, quando

fazemos tudo o que fazemos para os outros e para nós, estamos a contribuir para a paz, naquilo que Cabo Verde pode fazer para o mundo (risos).

Ana Cordeiro

É a tal coisa, como é que um povo de 300 mil habitantes pode contribuir, dentro de limites muito específicos, nas comunidades onde os caboverdianos estão representados, de uma maneira geral...porque é engraçado esta imagem que o caboverdiano tem no exterior oscila entre um povo em dificuldade para o povo agressivo, como acontece em Portugal, em que há essa ideia do caboverdiano como agressivo e sempre disposto a resolver tudo pela luta. E isso não acontece noutras partes do mundo. Da mesma maneira que aqui se considera que numas ilhas há mais agressividade do que noutras. Não sei até que ponto poderá contribuir precisamente havendo essas diferenças, porque vêm muitas vezes de situações pontuais de integração. S. Vicente é de entre todas as ilhas, é o melhor exemplo de tolerância e convivência. É uma cidade-porto, é sempre um caso à parte em qualquer país.

ANEXO V. LISTA DE ENTREVISTADOS, POPULAÇÃO EM GERAL

1. Margarida, 69, doméstica, analfabeta, S. Nicolau, casa, vive na Pedreira.
2. Denise, 27, solteira, 4ª classe, S. Vicente.
3. José Rui Chantre, 21 anos, estuda 12ª ano, área informática, Fernando Pó, S. Vicente.
4. Cláudia, 24 anos, 1º ano de Biologia, Chã de Alecrim, S. Vicente, 1 filha, trabalha.
5. William Alves, 16 anos, 10º ano, Chã de Alecrim.
6. Aginaldo Gomes, 34 anos, não trabalha, não estudou, Chã de Alecrim, S. Vicente.
7. Joaquim Silva, 72 anos, reformado (pedreiro), Chã de Alecrim, S. Vicente, não estudou.
8. Samira Gama, 22 anos, 12º ano, Chã de Alecrim, Solteira, sem filhos.
9. Benvinda Fortes, 29, solteira, Santo Antão, vive em CHÃ de Alecrim, ainda a estudar, 4ª classe, 2 filhos.
10. Amílcar Delgado, 27, vigilante, 7º ano, Chã de Alecrim.
11. Odário Moreira, 24, cozinheiro, 7º ano, Chã de Alecrim, solteiro, 1 filho.
12. Maria Lima Soares Dias, 60, Santo Antão, doméstica, viúva, não estudou, vive há 35 anos em Chã de Alecrim.
13. Sónia Monteiro, 30 anos, doméstica, Chã de Alecrim, 5º ano, amigada, 1 filho.
14. Sandir Lima, 22, desempregado (era balconista), 9º ano, Chã de Alecrim.
15. Victória Oliveira, 49 anos, professora, casada, 2 filhos, Chã de Alecrim.
16. Maria Costa, 69, casada, 3 filhos, 4ª classe, doméstica, Chã de Alecrim.
17. Aníbal Silva, 88, médico, casado, Santo Antão e vive no Mindelo.
18. Carlos Cardoso, 32, balconista, Madeiralzinho, 6º ano, solteiro, não tem filhos.
19. Omero Gomes, 23, artesão, 7º ano, solteiro, Mindelo, não tem filhos.
20. Augusta dos Santos, 37, 5º ano, divorciada, Santo Antão, vive em Ribeira Bote.
21. Sandro Ramos, 27, solteiro, 1 filha, Ribeira Bote, 2º ano do ciclo (6º ano).
22. Joana Pinto, 35, 7º ano, casa, artista plástica, 3 filhos, Monte Sossego.
23. Maria Lurdes Fonseca, 40, divorciada, 3 filhos, Fonte Francês, S. Vicente, Técnica agrícola.

24. André Corsino Graça, 58, S. Vicente, Monte Sossego, funcionário público, 5º ano, casado, 2 filhos.
25. Ondina Vera Cruz, 69, Brava, S. Vicente, 4º ano, doméstica, casada e com filhos.
26. Gilda Maria Silva Vezo, 18, 12º ano, S. Vicente, solteira, centro, estudante.
27. Celeste Ferreira, 87, reformada (professora primária), S. Vicente, centro.
28. Isa Neves, 27, Monte Sossego, 5º ano, solteira, não tem filhos, trabalha agência viagens.
29. Manuel Mota, 39, trabalha loja (é cozinheiro marítimo), S. Tomé, nacionalizado cabo-verdiano, Monte Sossego, solteiro, 4 filhos, 4ª classe.
30. Danielton Monteiro, 21, 2º ano engenharia e informática, Ribeirinha, solteiro não tem filhos.
31. Eloísa Fonseca, 31, Bela Vista, S. Vicente, 12º ano, casado, 2 filhos, agente de fiscalização do trânsito.
32. Dircilino Gomes, 19, Ribeira de Julião, 1º ano de Psicologia, S. Nicolau, S. Vicente.
33. Ivone Delgado, 42, auxiliar administrativa, Escola Sousa Delgado (secretariado), 5º ano, Santo Antão, Ribeira Grande.
34. Romilene Leite, 15, 10º ano, Ponta do Sol, Santo Antão.
35. Alexandre Rodrigues, 37, bacharelato em história, solteiro, 1 filha, Santo Antão, Ribeira Grande.
36. Maria Livramento, 29, Santo Antão, Ribeira Grande, solteira, filhos, 6º ano, vende roupa no mercado.
37. Adilson Barbosa, 27, S. Vicente, Ribeira Grande (S. Antão), gerente ciber-café, 5º ano, solteiro, sem filhos.
38. Abraão Barros, Ponta do Sol, trabalha na papelaria, 4ª classe, solteiro, 1 filha, 31 anos.
39. Francisco Ferreira, Ponta do Sol, pescador, 66, casado, 5 filhos.
40. Jorge Duarte, 21, Ribeira Grande, 11º ano, desempregado.
41. João Titina, Paul, 65, analfabeto, divorciado, 8 filhos, embarcadista, 2º cozinheiro, trabalhou num barco finlandês.
42. Carlos David, 36, Paul, 4ª classe, solteiro, 1 filho, carpinteiro-marceneiro.
43. Romana Rodrigues, 47, Paul, dona mercearia, 6º classe, casada, filhos.
44. Adilson Fonseca, 27m, trabalha ciber café, 6º ano, Paul, solteiro, 1 filho.
45. Iria Chantre, 29, S. Vicente, Alto de Solarim, Enfermeira, 9º ano, não, 1 filho.
46. Padre Ima (António Ferreira), 34, Padre, Santiago, Praia, Paul (??).
47. Júlia Rodrigues, 15, solteira, Porto Novo, estudante.

ANEXOVI. GUIA DE PERGUNTAS, POPULAÇÃO EM GERAL

Histórias de Vida

Nome _____ Sexo _____ Idade _____
 Profissão _____ Localidade _____
 Ilha: _____ Data: _____

1. Como define o caboverdiano (o)?

2. Que idioma deve ser o oficial em Cabo Verde, o crioulo, o português ou os dois ao mesmo tempo?

3. Como definiria a cultura de Cabo Verde? Dê-me exemplos

4. Quais os valores positivos da sua cultura?

5. Como define a Paz?

6. Pensa que Cabo Verde é um país pacífico?

7. Se sim, Porquê?

8. Como são as relações e a convivência entre as pessoas no dia-a-dia?

9. Como resolvem as pessoas os conflitos entre si?

10. Sente-se africano, cabo-verdiano ou europeu?

11. Existe racismo entre as pessoas?

Comentários:

VII. ENTREVISTAS, POPULAÇÃO EM GERAL

1. JOSÉ LUIS CHANTRE

1. Simpáticos, carinhosos, não gosta mentalidade do seu povo, a nível entreajuda, deixa muito a aquém, o que não acontece com pessoas estrangeiras. Ligados à morabeza.
2. Cada povo tem direito à sua própria língua, Estou de acordo se em CV existisse 1 crioulo, mas existem 9 crioulos, assim tiramos a identidade das outras ilhas. Qual então seria o crioulo a oficializar? Talvez Santiago ou S. Vicente. Deixar o português como língua oficial.

3. Riquíssima. Existe poucas culturas como a nossa no mundo. Apesar de ser nova, sofre muitas alterações, mas mantém a identidade própria. O teatro deve ser melhorado. Cada ilha tem uma cultura. Nunca viu uma batucada ao vivo, mas é considerada de CV, mas é de Santiago. Mas pode-se falar de cultura cabo-verdiana com as diferentes ilhas.
4. Aceita a entrada de novas culturas e faz com elas uma mistura cultura cabo-verdiana é um bocadinho de tudo, pelos emigrantes e faz com que seja diversificada.
6. É estar a conversar consigo, conversar sem estar preocupado com uma bala me pode atingir. Ser livre, pensar na liberdade de cada uma para que possa fazer a sua paz e dar aos outros a paz que necessitam. A paz global é uma miragem quando os países só querem enriquecer e dar migalhas aos pobres. Grande causa do terrorismo actual.
7. Em termos de vida em si, nunca escolheria ser nenhum outro, só cabo-verdiano. Não por ser cabo-verdiano, mas por gostar deste povo. Depois da independência foi a única colónia sem conflito. CV como país democrático estava nos primeiros lugares. Somos um povo muito pacífico nós não nos unimos muito para reivindicar.
8. Está a mudar. Cada dia que passa torna-se como no estrangeiro. Antigamente havia muita entreaajuda entre vizinhos, ainda existe mas é menos. Vizinha vai buscar coisas a casa da mãe. Pessoas agora querem ficar no seu canto sós.
9. As pessoas da mesma zona podem-se desentender, mas não é relevante. Nunca se houve falar em desgraças.
10. Reconciliam nas festas, entendem-se, acaba por acontecer.
11. Filho do universo, não sinto africano, sim cabo-verdiano. A nossa cultura não tem que ver com a cultura originária de África. Temos coisas africanas e europeia. Não tenho problema de ser africano, mas não me identifico com a cultura africana.
12. Não. Existe, um pouco de discriminação com quem vem de África. Mandjakos, muitas pessoas não sabem o que é mandjako, não concorda que exista um certo ar de superioridade

2. CLÁUDIA

1. Famílias pobres, simpáticos, acolhedores, problemas sociais. O cabo-verdiano antigamente era mais acolhedor, agora está mais interessado nas finanças, trabalhar para ter.
2. Os dois. O crioulo seria difícil na escrita, o português deveria ser oficial, para entender com outros povos. Não entendem o crioulo da Praia.
3. Base de cópia, cópia dos brasileiros, como o Carnaval. Difícil ter uma cultura nossa. A cultura mais aprofundada é em Santiago, Santo Antão. Antigamente aprofundada pelos africanos, depois modificações como a televisão. Típico da cultura cabo-verdiana é a comida. A nossa cultura não é tanto africana como a Angolana.
4. Festas tradicionais, S. João, festas dos Santos; o cabo-verdiano tem sempre um lado bom.
6. Nós vivemos em paz, gostamos de paz, gostamos muito de nos sentir em casa. Viver num mundo sem guerra, ter o pão de cada dia, vida social estável. Não haver conflitos com outros povos e haver comida.
7. Talvez por sermos pobres, não temos muita coisa para brigar, somos oriundos de vários lados o que afecta o nosso modo de pensar.

8. Estável. Os vizinhos dão-se bem, se alguém está doente vão vê-lo, há entreaajuda.
9. Nas zonas mais urbanas, acontece muito pouco, mas se acontecer, os vizinhos conseguem resolver. Palavras trocadas, vão para casa, fica tudo bem.
10. Eu sou africana na cor, mas na cultura é diferente, mais perto da brasileira.
11. Muito, racismo social, não é a cor, mas se vires melhor não se integra. Existe racismo com os africanos. Em todos os bairros existem pessoas que vivem bem e mal é tudo junto. Ricos e pobres. Pessoas com mais escola e dinheiro são melhor recebidas, melhores oportunidades. Têm mais facilidade de emprego.

3. WILLIAM ALVES

1. Gente boa, pacífica, os são vicentinos são racistas em relação aos povos de África (mandjakos), mas em Santiago não (dados históricos). Viajou só em S. Antão e Sal.
2. O caso do bilinguismo ou diglossia. Têm uma disciplina que é cultura cabo-verdiana, mas é em português, e devia ser em crioulo. Se comunicamos com o mundo exterior, não podemos comunicar em crioulo. Os dois. Português para comunicar fora, crioulo comunicar cá dentro.
3. A morna, algumas tradições como o S. João, danças (funáná), batuque, pessoas como o Moacyr Rodrigues que defende muito a nossa cultura. Alguns pratos, como a cachupa. É uma cultura própria, foram os escravos que foram formando e a cultura foi evoluindo. Não havia introduções de outras culturas. Por exemplo, a morna, havia introdução de guitarras e temas tratados no fado.
4. Não depende de nenhuma outra cultura...A mestiçagem pode traduzir ou não valores positivos, pois houve guerras entre europeus e escravos. Pode trazer-nos coisas boas e más.
6. Harmonia entre as pessoas, um Estado unido, convivência, amor, paz, um conjunto de coisas. Eu acho que existe, mas há pessoas com poucos valores. Há.
7. Sim, porque somos pacíficos, somos pobres, não temos coisas para discutir e brigar. Discutir os nossos direitos nas Nações Unidas.
8. Há uma relação boa, porque somos pessoas humildes em todo o Cabo verde, amizade entre as pessoas, mesmo sem as conhecer, entre ajuda, mesmo não havendo possibilidades.
9. Há diálogo, por exemplo, na minha família, se há algum conflito, resolve-se no diálogo; normalmente não há brigas entre vizinhos. Grupo de amigos se se desentendem os outros tentam reconciliá-los.
10. Mais tarde acabam-se por entender. A maior parte das vezes é assim, brigam, entendem-se e voltam a ser amigos.

4. JOAQUIM SILVA

1. Bons, trabalhadores.
2. Português e crioulo.
3. Batuque, morna, coladeira. Gente vive das pescas, mecânicos, ...
4. Há paz, gente unida. Tem falta de dinheiro.
5. Paz há. Depois da independência andamos todos em paz. Os problemas são a falta de chuva, pouco emprego.
6. Toda a gente está em paz, primeiro em casa.
7. Há paz, as pessoas não gostam de problemas, não é bom. Noutros países há mais confusão, vêm isso na televisão. Tudo em ordem, não há problema.
8. Tudo bem, sempre amigos.

9. É difícil haver. Polícia vem e depois passa rápido e depois fica tudo bem. Não há ódio, a pessoa esquece rapidamente.
11. Cabo-verdiano.
12. Não. Não, são sempre amigos e honesto com eles.
13. Muito diferentes. Antes, o modo de viver era mais tranquilo, outras regalias, agora não é como antes. Sempre amigos dos portugueses (eram bons). A PIDE vinham falavam-se. Agora há mais liberdade.

5. SAMIRA GAMA

1. Hospitais, simpáticos, gostam de festas.
2. O crioulo, porque é a nossa língua original.
3. Únicos países colonizados que mantiveram a sua cultura: morna, gastronomia, festas tradicionais, San Joan. Baía das Gatas.
4. Música, gastronomia, dança. Povo muito unido, simples.
5. Não são pela violência, país pobre não há guerra, ajudam-se uns aos outros. Não há discriminação, não são racistas.
6. Sorrir quando há sol, quando não vêes as crianças a chorarem a passar fome, sem violências físicas e psicológicas.
7. Sim, vem da vossa cultura.
8. É bom, conhece toda a gente.
9. Pela Conversa.
11. Cabo-verdiana, não me sinto africana.

6. BENVINDA FORTES

1. Simpáticos, gosta de tratar as pessoas bem.
2. Os dois.
3. Não sabe.
4. Aqui em Cabo Verde não há violência, é um lugar que tem paz.
5. Não sei.
6. Não há guerra.
7. Sim.
8. Com os vizinhos, dão-se bem.
9. Não sabe. Em casa não há problemas.
10. Sente-se cabo-verdiana.
12. Tem um bocadinho, com os mandjakos, mas não entre cabo-verdianos.

7. AMILCAR DELGADO

1. Um povo muito bom, alegre, carinhoso.
2. Os dois.
3. Festas tradicionais, cada ilha tem a sua festa, o seu santo, depende de cada ilha.
4. Tudo é bom.
5. Não sabe.
6. Paz é viver em Cabo Verde.
7. Sim, vivemos na paz, harmonia.
8. Convivência é muito forte em todas as ilhas.
9. Os conflitos são passageiros, geralmente não são conflitos. Às vezes falam, muito poucos casos de polícia.

11. Cabo-verdiano.
12. Não, nem com as pessoas de fora.

8. ODÁRIO MOREIRA

1. Alegres, amigáveis, muito brincalhão, muito trabalhador. Muito talentoso.
2. Os dois.
3. Morna, pratos tradicionais, coladera, funaná.
4. Festas, festivais, Carnaval, fim do ano.
5. Música.
6. É viver com muita alegria, viver num ambiente saudável, sem poluição de armas, haver crianças a brincar sem perigo, e ver pessoas a andar com muita tranquilidade nas ruas.
7. Sim, porque não tem guerra.
8. De amizade, muito amor.
9. Chegamos a um ponto a pensar que o conflito não resolve nada. Falam, dão mãozadas. No outro dia já está esquecido, não há rancor.
11. Africano, cabo-verdiano todos aos mesmo tempo, gosto muito da minha cultura.
12. Há um pouco. Uns 15%, com os estrangeiros.

9. MARIA LIMA SOARES DIA

1. Para mim já é normal é um povo bom.
2. Crioulo.
3. Lugar que tem chuva, Cabo Verde não tem. Santo Antão, modo de viver é agricultura, antigamente vivia-se melhor. É seco em S. Vicente.
4. Bondade, lugar à vontade.
5. Bondade, lugar à vontade.
6. É estar na minha casa como está, viver com os meus filhos, a paz na própria casa.
7. Mais ou menos. Estes jovens de agora são exageros na falta de educação.
8. É bom, na casa, vizinhos, amigos, eu não tenho problemas com eles e eles comigo.
9. Têm que agir. Se tem problemas em casa, chama e fala com as filhas e a emprega na casa, com educação, não na rua. Os jovens não deixam gente dormir, há alguns conflitos à noite. Mas não chama a policia. Ficam amigos.
11. Sente-se africano.
12. Pouco, entre cabo-verdianos, mas não com os estrangeiros, estes são bem recebidos.
13. Muitas diferenças Antigamente era diferente, a educação, maneira de tratar as pessoas que passam necessidade era maior. Existe entreajuda entre as pessoas.

10. SONIA MONTEIRO

1. Como em todos os países, há pessoas de todo o tipo. De maneira geral, os cabo-verdianos são gentis, atenciosos, comunicativos.
2. Os dois.
3. Culinária, música, dança.
4. Eu acho que tudo, a culinária, a música.
5. Não se.
6. Paz é tudo, paz no país, boa governação da a gente, se trabalha ter o seu vencimento, boa convivência.

7. Sim, é um país pobre mas vivem em paz. Não há guerra, o pouco que temos, vamos ajudando os que não têm,
8. É bom, na casa do vizinho os outros vão, na alegria e na tristeza. No geral são bons.
9. Tentam resolver os dois os problemas. Se há um problema mais grave, convocam a família toda. Raramente brigam, tentam resolver os seus problemas, falam. Não é preciso chamar a polícia.
10. Pedem desculpa, ou ficam um tempo sem conversar e no Natal ou Ano Novo fazem as pazes.
11. Os dois. A cultura Cabo-verdiana tem aspectos africanos, europeus é uma salada...
12. Um pouco, entre os cabo-verdianos e os africanos. Eles acham que os mandjakos, o termo é depreciativo (africano). Talvez por serem mais negros, não sei. Eu não sou.

11. SANDIR LIMA

1. São fixos, alguns, são pessoas simpáticas, malcriadas.
2. Crioulo.
3. Tem boa cultura. Coisas tradicionais, festas.
4. As festas, porque é divertido.
5. Dar muito, porque Cabo Verde é um país de paz.
6. É o contrário de guerra.
7. Claro. É diferente dos outros países, país calmo, é bom de viver.
8. Com os amigos é bom, sem guerra, não discutimos, brincamos muito uns com os outros. É bom com os vizinhos.
9. Às vezes brigam, às vezes a gente fala. É pouco, raras vezes brigam (pelo futebol, meninas). Às vezes chamam a polícia.
10. Falam.
11. Cabo-verdiano, não gosto dos africanos, porque gostam muito de guerra, CV não gosta de guerra.
12. Não. São invasores, não têm nada de estar aqui, os mandjakos não têm que fazer.

12. VICTORIA OLIVEIRA

1. São pessoas muito prestativas, ajudam-se mutuamente, são trabalhadoras, gostam de saber de culturas de outros países, receptivas gostam de estudar, adquirir conhecimentos.
2. Na escola fala-se o português, mas quando saem acabam por falar o crioulo. Em crioulo daria mais rendimento, até no jardim infantil falam crioulo.
3. É vasta, nas festas São João, Pedro, Antão, Natal são festejadas em todo o Cabo Verde. Romaria com tambores, coladeira, mancarra (pipocas), navios. São valores positivos, e estão tão enraizados nas pessoas que sempre se manifesta nelas, apesar de Cabo Verde se adaptar bem a outras culturas.
5. O povo em Cabo Verde já é um povo pacífico, ajudam-se uns aos outros. Nas festividades Baía das Gatas, Gamboa, noutros lugares haveria mais acidentes, mas aqui não, as pessoas são amigas umas das outras. Em Santiago as pessoas começam a ser mais violentas, talvez por se concentrar metade da população cabo-verdiana.
6. É viver em harmonia, sem guerras, para cada um ter o que necessita.

7. Sim. Por exemplo, não existe guerra, manifestações, embora haja na cidade. Não há greves, as pessoas são pacíficas, não sei se os governantes abusam um pouco.
8. Vivem sempre em harmonia, os vizinhos dão-se bem, mas já os tempos estão a começar a mudar. Não sei se é do desenvolvimento. Até nas escolas os meninos eram mais sossegados, agora estão mais activos. Já se nota certa agressividade em certos alunos (copiam os meios de comunicação).
9. Às vezes resolvem em casa, com o vizinho. Tentam resolver, senão chamam a polícia, se não conseguem chegar a um acordo. Normalmente conseguem. Nas zonas rurais a paz ainda se vive com muita tranquilidade. Pouco ou nada de conflitos entre vizinhos.
10. Chegam a um acordo, ou vêm que o outro tem razão e depois ficam em paz.
11. Em cabo Verde sente-se mais cabo-verdiano, porque a cultura é a junção de cultura portuguesa e africana e é diferente das duas.
12. Pouco mas há. Por exemplo, quando chegam pessoas do Ruanda, o Cabo-verdiano tem mania de que as pessoas são menos evoluídas. Não deve ser da cor da pele, ma da cultura. Com os europeus, sempre estivemos habituados porque a cultura europeia e os emigrantes vão mais para a Europa e América. Porque para África vão em menos quantidade.

13. MARIA COSTA

1. São boas, Cabo Verde é um paraíso, desde a convivência, clima, temos Jesus Cristo que nos dá auxilio, mas gostamos de viver com pouco, na paz. São muito pouco agressores. Se vir agressão, nós brigamos, senão houver, nós sorrimos.
2. Eu falo de tudo. Falo de tudo, português e crioulo. Eu não acho o crioulo uma língua adaptável para língua oficial porque somos ilhas e temos vários crioulos, e não podemos pôr todos na mesma ilha. O português como língua oficial. Tivemos 500 anos de português. Eu não penso como os escritores pensam.
3. Cabo Verde não tem cultura. A cultura cabo-verdiana é africana, nós estamos num ciclo de Atlântico, de passagem, aqui entra tudo, vários modelos, se vier português, inglês, americanos, nós dançamos, porque estamos no atlântico. Somos uma passagem. Somos africanos no sangue. O meu bisavô era português e a irmã e branca e ela é preta. O meu filho toca no grupo “Voz di Cabo Verde”, o Nulito (Manuel Pinheiro) e toca baixo.
4. A música.
5. A paz em CV é viver estável. O pouco que houver é viver com ele e estamos bem. Não tem muito, a justiça precisa ser mais forte para acabar com a droga.
6. A paz dentro de mim, o dia a dia sem agressão em guerra.
7. Sim, porque a população é pacífica. Quando aparece racismo eles tornam-se brutos. A capacidade mental não depende da cor.
8. É boa. O vizinho fala, troca impressões, a pessoa Cabo-verdiana é aconchegada um ao outro. Eu como, se não tens comida eu dou o prato. Somos solidários.
9. Resolvem as coisas deles entre eles, sem arranjar muita confusão e depois já estão amigos. Não há agressão é muito pouco.
10. Eu sou 100% africana. Nós somos uma passagem de cultura. Aqui estamos no centro cultural.
11. Não, com as pessoas de fora sim, não são racistas com os do continente. O problema com os que vêm do continente é que vendem droga, não é problema da cor. A maior parte dos cabo-verdianos sente Portugal como sua casa. Li sobre a identidade cabo-verdiana e a maior parte identifica-se com Portugal.

14. DR ANIBAL SILVA

1. Eu digo que 2 espécies: barlavento e sotavento (foram mais influenciados pela escravatura). De maneira geral, o cabo-verdiano é, sobretudo o do barlavento, embora mestiço, africano, é duma cultura mais europeia. S. Vicente, povoada sobretudo com indivíduos de Santo Antão devido à construção do Porto. Em 1940 havia predominância inglesa na sociedade e faziam discriminação entre europeus e africanos. Havia mais companhias, Millers, Wilson, Shell, vários indivíduos ingleses com formação europeia. Discriminação racial pelos ingleses.
2. Português, sou absolutamente contra a língua oficial ser o crioulo, porque não existe um só crioulo. Entende melhor o francês do que o crioulo de Santiago. Não utiliza o crioulo em casa. É uma língua limitada para oportunidades sociais e económicas. Sem inglês não se move, imagina oficializar o crioulo e pôr de lado uma língua europeia.
3. É uma cultura muito especial porque +e uma cultura, embora bastante alta é uma cultura que têm um número de indivíduos acima da média que definem a cultura. No entanto, há de facto uma cultura cabo-verdiana e essa vem de há longos anos, pelo menos do século passado e deve-se ao seminário de S. Nicolau que foi fonte de cultura da mocidade de Cabo Verde. Houve uma época que a cultura vinha de S. Nicolau que era o único sítio de ensino pós-primário. Depois o de S. Vicente que se deveu ao senador Vera Cruz, que foi um homem cabo-verdiano extraordinário (ascendência europeia) que era o dono do centro de artesanato, e cedeu a sua casa para ser o centro. Durante mais anos, só houve um liceu em Cabo Verde e formou a intelectualidade de Cabo Verde, S. Vicente. Mais tarde, o liceu surgiu em Santiago. Há uma mudança fantástica na escolaridade pós-independência. Até aos anos 60, só havia um liceu, no pós-independência 2 liceus (outro em Santiago). Com a independência desapareceu quase por completo o analfabetismo. No aspecto cultural, até à independência só existiam 15/6 médico em Cabo Verde, actualmente existem uns 150. Só havia 1 hospital em S. Vicente e outro na Praia. O único país de África que melhorou após a independência e subiu o nível de vida. Concorda com que Gabriel Mariano estava impregnado de luso-tropicalismo. Ficou com magnífica ideia com o Gilberto Freyre, ele teve uma visão errada de Cabo verde. Eu acho que a mestiçagem foi natural, tinha de ser, tinham de formar famílias.
4. É uma cultura mista, embora muitas vezes é mais uma cultura mais ocidental, europeia, que africana e tem uma pontinha de africana. É uma cultura mais especial, no sentido de ser não absolutamente europeia, mas ser ocidental e ter uma pontinha africana. Conhece mal as ilhas de sotavento.
6. É viver em sossego, sem pensar em qualquer aspecto que possa alterar a vivência normal, sem pensar em racismos em classicismo, é viver uma independência como se vive na Europa, do que propriamente em África. Conhece o mundo inteiro e gosta imenso de viver em Cabo Verde porque temos uma vida agradável sem desconfortos africanos e sem arrelias europeias.
7. Sim, porque ninguém pensa em revoluções, e entrar para a violência, mesmo em termos políticos.
8. As relações são excelentes entre cabo-verdianos e outras nacionalidade. Há apenas uma certa discriminação com os do continente, porque têm uma vida diferente e não se integram no meio, não os consideramos com o mesmo tipo de civilização que temos. Não tem que ver com a cor da pele. Não trazem benefício para o país.
9. Conforme o nível social, recorrendo à justiça, sempre procurando a razão.

11. Eu sinto-me, não quero negar a minha africanidade, porque a minha cultura é mais africana. Sinto-me europeu e africano.
12. Existe um pouco, mais discriminação social que racismo. Grande parte da sociedade cabo-verdiana tem a sua mistura e nada impede a discriminação.

15. CARLOS CARDOSO

1. É um povo unido.
2. Português.
3. Morna, batuque, funaná, temos cultura mestiça.
4. Gastronomia. Tudo é bom, o clima o ambiente, tudo.
5. Não sabe.
6. Acabar com a guerra e a discriminação.
7. Sim, porque vivemos em paz
8. A convivência entre as pessoas é boa.
9. Aqui é logo, é bater, de maneira geral.
10. Dão mãozada, pedem desculpa, no momento estavam nervosos.
11. Cabo-verdiano.
12. Não.

16. OMERIO GOMES

1. Simpático, dá atenção às pessoas, brincalhão, gosta muito de festa.
2. Português.
3. Morna, coladera, funaná, etc.
4. Calmo, praias, somos todos unidos, tudo vizinhos, todos conhecidos, ajudamos os companheiros, etc.
5. Não sabe (não percebeu a pergunta) cultura cabo-verdiana, turismo, etc.
6. Bem-estar, sem guerra.
7. Sim, porque é um país pobre e não tem coisas como petróleo que leva à guerra em África e as pessoas aqui não gostam de guerra.
8. É boa, porque estamos sempre a falar, têm coisas boas, saem juntos, convivem muito.
9. Discutem, ficam zangados, uns dias depois e volta tudo ao normal. Se for com pessoas que não se conhece, pode bater.
10. Chegamos um ao outro e conversam até se resolver.
11. Cabo-verdiano.
12. Não, com os de fora um pouco, com os do continente e outros lugares.

17. AUGUSTA DOS SANTOS

1. Alguns são honesto, falta de trabalho, outros não havendo trabalho são delinquentes. Povo procura trabalho, não encontra.
2. Os dois.
3. Pesca, cachupa, coladera, valsa, mazuka, contradança, etc.
4. Clima, praias, bom comportamento.
5. Compreensão, entendimento.
6. Não existe guerra, penso em Deus para não ter problema com ninguém, saúde, amor, boa vontade.
7. Tem, porque a minha maneira de ser é viver em paz, seja quem for.
8. Umas são boas, outras destroem.
9. Procuo evitar. Nunca teve problemas com a família. Falam.
10. Juntamos, falamos, comemos, divertimos juntos.

11. Cabo-verdiana.
12. Há muitos que são racistas. Depende do dinheiro.

18. SANDRO RAMOS

1. Simpáticos.
2. Os dois.
3. Não sabe.
4. Música, comida, praias, pessoas.
5. Deviam continuar com o mesmo incentivo, campanhas contra a Sida.
6. Como estou aqui a ver-te, viver bem e feliz, sem conflitos.
7. Sim, não tem guerra, em todo o mundo há violência, em Cabo Verde há menos.
8. A convivência é ótima.
9. Falando, não gosto de violência, eu gosto de paz. Se há um conflito não dou nas vistas, resolve em casa.
10. Fazendo carinhos tentar agradar para conseguir a reconciliação.
11. Africano.
12. Toda a parte há racismo, minoria e com os de fora. Às vezes à discriminação com os do continente.

19. JOANA PINTO

1. Abertas, simpáticas, cheias de morabeza, sempre dispostos a ajudar.
2. Português, talvez do hábito porque gosto da língua, consegue expressar-se sem dificuldades e o crioulo é diferente de ilha para ilha.
3. Cultura média, CV é rico em cultura às vezes por falta de apoio, apesar de certos eventos serem apoiados. Sim, existe uma cultura cabo-verdiana. Manifesta-se na literatura, música, artesanato, de várias maneiras.
4. Grande convivência, muito diálogo, povo aberto, predisposto ao diálogo, entre cabo-verdianos e estrangeiros que comentam que se sentem aqui em casa. Convivência são.
5. Não sabe.
6. A paz é todo o povo viver de bem uns com os outros, ter uma vida estável, social e culturalmente, porque problemas económicos levam a outros.
7. Mais ou menos. Não quer responder porquê.
8. Boa.
9. Através do diálogo, de vez em quando batem-se.
10. Depende de cada um. Há uns orgulhosos e demora o processo. Eu não guardo rancor e deve-se entender da melhor forma possível, e é mais difícil quando se encontra resistência da outra parte. Diálogo.
11. Africana, com influências da cultura portuguesa. É uma mistura.
12. Não. Nem com pessoas de fora, embora há quem se queixe, que os africanos não era costume estarem em CV, eles acham que são discriminados, penso que depende do comportamento deles. Em relação aos chineses, um disse na TV que sempre os trataram bem. Na minha opinião, depende do comportamento. Os cabo-verdianos foram colonizados por portugueses e eles acham-se superiores.
13. Não vejo diferença, não me lembro muito do anterior.
14. Mais ou menos.
15. Encontro.
16. Não há muito, a gente vive como no estrangeiro, a convivência não é muita.

20. GILDA MARIA SILVA VEZO

1. Povo simples, bastante unido, é um povo que talvez não se esforce muito para alcançar o objectivo, não lutam pelos objectivos na vida.
2. Os dois.
3. É todos os costumes, hábitos, as danças, as culturas, a música, etc.
4. Tudo é bom.
5. Ambiente sem guerra, sem inveja, intrigas, conflitos.
6. Talvez mostrar a nossa convivência.
7. Sim, porque em relação aos outros países não há interesses pela riqueza, pela matéria-prima, ficamos um pouco isolados de outros lugares, o que faz sermos pacíficos, por causa do isolamento.
8. Antigamente havia uma convivência mais aberta, mais calma, as pessoas relacionavam-se melhor, hoje em dia é difícil de conviver, não há confiança, apesar de geral ser boa.
9. Às vezes é difícil de resolver. Pessoa tem maua civilização que na Praia. Há mais faca. Através do diálogo.
10. Antes de fazer as pazes, saber a razão, depois falam e pedem desculpa.
11. Sim, mesmo que seja pouco. Se for do continente há mais racismo porque não conseguimos aceitar a diferença, às vezes por causa da cor da pele.
12. Mais ou menos.
13. Do encontro.
14. Sim.

21. MARIA DE LURDES FONSECA

1. Simpáticos, trabalhadores, empenhados.
2. Português.
3. Tradições, costumes, hábitos, músicas, danças tradicionais, zouka, contradança, mornos, coladeira, danças populares, San Jon, funáná, alimentação: cachupa, milho.
4. Danças Tradicionais, tradições, aço que todas fiéis à sua cultura.
5. Harmonia entre pessoas, ter necessidades básicas satisfeitas, poder económico, harmonia, sociedade em harmonia, solidariedade. Sua morabeza, os seus costumes e tradições.
7. Tem paz, porque além das dificuldades as pessoas tentam harmonizar-se entre elas, espírito de ajuda.
8. São boas.
9. Tentam resolver entre si ou através de terceiros.
10. 10. Tentam dialogar entre eles.
11. Cabo-verdiana.
12. Não.

22. ANDRÉ CORSINO GRAÇA

1. Povo hospitaleiro, amável, alegre, gosta de conviver.
2. os dois, porque o Português é a língua oficial neste momento e o crioulo é a língua mãe. É de justiça que as duas funcionem.
3. Para mim, a cultura é tudo, é dançar a morna, funáná, coladera, e estarmos juntos a conviver numa forma saudável. Tudo é cultura. O Cola San Jon, dançar batuque e mais coisas. A cultura é bastante abrangente, ter-se-á muito que dizer.
4. Eu gosto de nadar, fazer ginástica, dançar, tocar o violão, o próprio amar em si é um acto de cultura.

5. Pode pelo seguinte: cultivando os valores positivos que do meu ponto de vista estão a desvanecer e combater os negativos. Antes havia mais respeito pelas pessoas as crianças respeitavam as pessoas adultas, atitude anteriormente exagerada por parte das pessoas mais velhas. Antigamente pesava mais pelo positivo, gradativamente mudou desde a 20 a 30 tal anos e agudizou-se. Um dos valores positivos foi o facto de o povo cabo-verdiano ter-se tornado independente. Não há melhor coisa que ser-se independente. A luta constante pela sobrevivência, luta persistente (valor positivo), a própria democracia é um acto de cultura e uma luta constante do seu aperfeiçoamento com todos os problemas que advêm nessa busca do desejado.
6. Podia interpretar a paz como cultura. A paz para mim, é tudo. Está-se mais leve, leveza espiritual, têm-se maior predisposição para lutar pela sobrevivência. Se não há paz, não se pode fazer nada.
7. Sim, porque é uma característica do povo cabo-verdiano. A paz é uma tendência para se lutar para que a paz exista sempre em Cabo verde, não obstante o choque entre as forças em presença, mas nenhuma força gostaria que se invertesse nesse sentido.
8. Na essência, os cabo-verdianos têm boas relações, mesmo que estejam em forças políticas diferentes, em discussões há procura de consenso, mas ultrapassando o momento da discussão, a convivência volta ao normal.
9. Antes as questões eram resolvidas de forma pacífica. Antes recorria-se aos socos hoje à arma brasa e garrafas partidas. Tendência a vingar. A maioria não recorre à violência, à situações pontuais. Em casa não se pode generalizar, embora esteja um bocadinho em termos de valores diminui. As pessoas entendiam a família com uma coisa que deve ser preservada. Entendiam a família como a célula principal de um país da maior importância.
10. Aqueles que têm algum esclarecimento procuram reconciliar-se mas se acham que não estão a conseguir, chamam as autoridades competentes. Resolver as coisas pelo melhor.
11. Sou um cabo-verdiano africano, porque defendo que Cabo Verde é África.
12. Algum racismo, há pessoas que sentem algo negativo em relação aos estrangeiros. Há bairrismo (deve haver uma distribuição económica harmoniosa entre o país) Face a Santiago e eu condeno-o, nos dois sentidos. Mas não há racismo entre cabo-verdianos.
13. Antes era uma cultura renegada para segundo plano (Cola San Jon, Batuque) e depois despoletou, explodiu e a cultura genuína cabo-verdiana começou a processar-se de uma forma aberta, como não podia deixar de ser.
14. Sim.
15. Do encontro de culturas.
16. Sim, nos cabo-verdianos ainda existe esse espírito de solidariedade, não tão aprofundado como antes, mas existe. Os vizinhos ajudam na resolução de problemas.

23. ONDINA VERA CRUZ

1. Do lado do Barlavento é um povo pacífico, amável, gosta de conviver, música, os de sotavento não conhece.
2. Português, porque já viu um aluno a falar com um aluno em crioulo?
3. Há muita mistura, é uma mistura de culturas diferentes. Há influência dos portugueses que influenciou a nossa vivência. Fala-se português nas escolas e cabo-verdiano em casa. Na música, literatura há muita variedade.

4. Toda a gente procura ter um estudo. A amizade entre os povos, o cabo-verdiano quando se encontra com outro lá fora é uma maravilha.
5. Procuramos viver sempre em paz, e não estar em guerra com outros povos. Há sempre meio-termo porque há gente que não zela por essa parte.
6. É estar feliz, estar contente com altos e baixos. Não pode haver paz completa.
7. Sim, porque toda a gente procura dar-se bem uns com os outros, amenizar a vida uns com os outros.
8. A convivência é boa, mas somos um país pequeno. A gente encontra-se na rua, quando era pequena havia dias certos para visita, hoje é só TV e rádio, mas ainda se procura estar com as pessoas.
9. Procura-se sempre resolver sem grandes alaridos.
10. Há umas que fazem as pazes, outras não. Conversam, chegam a um certo entendimento.
11. Sou cabo-verdiana, mas os meus avós eram todos da madeira, tenho dupla nacionalidade. Mas aqui é que eu me sinto em casa. Sinto-me cabo-verdiana.
12. Não, existe mas só focos de racismo, não generalizado. Há uns que sim. Procuram dar-se bem com todos mas não gostam de ser pisados. Os cabo-verdianos eram muito discriminados em Portugal mas com a guerra em Angola em 1961, suavizou.
13. Era a PIDE que mandava e aqueles que deixavam sobressair eram presos, não deixavam a cultura ir para a frente. Os escritores tinham dificuldade e não podiam dizer o que sentiam, se dissessem iam presos ou faziam-lhes a vida negra. Muitos escritores eram vigiados pela PIDE.
14. São.
15. Do encontro, porque temos muita influência de fora, aqui encontrava meninos de pé descalço e sabiam todas as línguas por causa dos barcos que atracavam.
16. Sim, há.

24. CELESTE FERREIRA

Muito bom, era porque tudo mudou de há 40 a 60 anos. Índole perfeita donde nasceu a morabeza que já não existe. Precisa de uma nova mentalidade, está imbuído de várias civilizações, somos um cadinho de tudo. A juventude está insubmissa e não têm esperanças no dia de amanhã. Não há família, é toda desunida, talvez pela falta de trabalho, o Homem e a Mulher vão para a Europa trabalhar. Os filhos ficam entregues à tia ou avó. Estamos à espera do que os emigrantes enviam. Aqui vive-se da “sabura sabe” e faz com que haja crianças pobres, não há livros, ...

1. Sou bilingue há 60 anos. Deve ser o português.
2. Está intimamente ligado à cultura portuguesa. O movimento da literatura, teatro, música, existe um músico que faz operas à nossa moda, universidade, dança clássica.
3. Tudo isto e o modo de ser do cabo-verdiano é correcto, sabe estar em qualquer parte até o homem do povo é correcto, humilde, compreendedor dos problemas sociais.
4. De todas as formas temos muitos movimentos religiosos e todos se uniram na Praia pela oração pela Paz. Na maneira de estar dos cabo-verdianos (resposta confusa).
5. É o melhor dos bens, o sossego, a tranquilidade, a família. Hoje já não há paz.
6. É sim. Porque o povo é pacífico, apesar dos crimes. Muito.
7. É boa.

8. Sempre da mesma maneira, de um modo geral chegam quase sempre a um acordo.
9. Da mesma maneira que todo o mundo, conversando, ou então vão à policia.
10. Não sou miscelânea, sou portuguesa, ainda não tenho mistura (pai madeirense), mas sinto-me mista.
11. Não da minha parte, mas existe.
12. Não há, a independência bate “Portugal fez de nós escravos”, não há necessidade de bater na história, de uma nova mentalidade.
13. Sim. Continuação de culturas, porque os primeiros queriam colonizar só com gente branca e mais tarde é que vieram os escravos. São Nicolau foi colonizado com muita gente italiana, ainda têm pequenas manifestações que se mantêm (usam tomate, milho al dente). Judeus que fugiram, veio muita gente da Europa. Independência veio encontrar tudo feito e arrasta-nos para África.
16. Sim, e também entre o povo, nada é 100%.

25. MANUEL MOTA

1. Apesar de não ser todos, são tranquilos, dão-se bem uns com os outros, é uma raça de pessoas suaves.
2. Portuguesa, porque fomos colonizados pelos portugueses e a língua oficial é o português.
3. Há vários tipos de cultura, por exemplo a cultura em si, a cabo-verdiana é muitas coisas. Cabo verde tem uma cultura dinâmica, muitas pessoas que vêm de fora, estrangeiros assistem às festas das romarias, as festas familiares, etc.
4. Todos são positivos.
5. Por acaso, Cabo Verde contribui muito para a paz porque as pessoas se juntam nas festas, dão-se muito bem, apesar de às vezes haver algumas pessoas que não ajudam.
6. É muita coisa, quando uma pessoa não adapta para as coisas que não se deve meter, na droga, é isso que é o mais importante.
7. Sim, porque somos pobres, não temos razões de não termos paz. Eu tenho família, saio, vou trabalhar. Quando uma pessoa chega em casa quer encontrar com sua família e é isso que é o mais importante. Paz com a família e pessoas (e outras que não são assim, que não cuidam deles mesmos).
8. Tenho muitos amigos, não tenho problemas com ninguém, tenho sempre boa aceitação com as pessoas também pela forma como trato as pessoas.
9. Na família é melhor reconciliar, chegar a um entendimento entre as duas partes. Não se deve brigar. Não tenho problemas com os amigos.
10. A pessoa que sabe que está errada, isso é parte da consciência. Chega na outra pessoa e dá a mão na palmatória, reconhece o erro e pode para ficarem amigos, como se não se passou nada. Divergência com as pessoas nunca é bom.
11. Somos todos africanos. Cabo-verdiano (nasci em S. Tomé e cheguei aqui com 3 anos de idade).
12. Da minha parte, não entendo o racismo, não tenho encontrado aqui, em nenhum lado, pode haver. Gosto de todas as pessoas.
13. Há uma diferença grande: apesar de já estar crescido quando os portugueses foram daqui, quando estávamos com os portugueses, éramos mais conhecidos, por exemplo, se quiser fazer uma viagem a Portugal agora tenho que ter um documento português, porque fomos colonizados durante 500 anos. Depois há uma diferença muito grande: Cabo verde é um país pobre, apesar das geminações com outros países, está sempre difícil, e agora está mais difícil

entrar em Portugal. Frequentava o quartel da marinha, os miúdos não tinham problema, tinham médico, eram bem tratados.

14. Eu tenho necessidade porque sou carenciado, tenho família mas cada um vive para seu lado. Se não tem trabalho eles não têm nada.

26. ISA NEVES

1. Cada ilha tem o seu povo. Em S. Antão são mais acolhedores, na Praia mais distantes, com mais trabalho. No fogo são muito simpáticos.
2. Os dois, o crioulo deveria ter o seu papel.
3. Em termos das músicas, mas a maior parte está a ficar zocado (música zouk)...gosto muito de funaná, pratos típicos. Em Cabo Verde já estamos a misturar muito com a Europa, mas no Fogo e S. Antão ainda encontra pratos típicos.
4. Deveria dar mais valor à cultura, faz parte do nosso país, nós jovens deveríamos desempenhar esse papel. As músicas, os pratos, antigamente contavam lendas. Agora com a TV não dá para contar muitas histórias. Não sabe.
5. Em termos de teatro, fazer trabalho relacionado com a violência. União que nós temos é muito importante, por enquanto estamos com paz.
6. Conviver todos juntos, não dar importância a coisas materiais, resolver coisas com palavras e não com armas, o diálogo é muito importante para a paz, ser menos ambiciosos, pois é o que está a causar a guerra.
7. Sim, porque até agora está a reinar esse clima, não temos riqueza e é o que causa a discórdia entre países, temos é a morabeza.
8. É boa, cada um vai para o seu trabalho, temos fraternidade entre as pessoas, colaboramos muito uns com os outros. Temos bons vizinhos e no caso de doença e de morte vão-se visitar.
9. Resolve-se, cada um fica para seu lado, deixam de falar e com o tempo passa. Não dá para ficar no bate boca e esquece tudo.
10. Chegam a um entendimento, principalmente no trabalho, temos que falar uns com os outros, temos que respeitar lá fora. Uns que não ficam muito bem. Em casa sempre resolve, uns dias e fica tudo na mesma. Falam e passa e esquece-se. Com os amigos, às vezes são falsos, mas com amigos de verdade falam e tudo passa.
11. Cabo-Verdiana.
12. às vezes, principalmente com pessoas de maior possibilidade, acham que é mais importante. Não pela cor da pele, mas discriminação social. Dão mais atenção aos de fora.
13. Nem tidas, trabalho ganha pouco, não dá para satisfazer as necessidades tidas para construir casa própria.
14. Sim, principalmente no caso de doença, estão juntos, costumamos dizer que a primeira família é o vizinho, porque estão sempre atentos.
15. Encontro.

27. DANIELTON MONTEIRO

1. Simpáticos, mas as pessoas de S. Vicente e de S. Antão são diferentes. Aí são mais simpáticos e amáveis. Somos trabalhadores e um povo alegre.
2. Português, porque o crioulo é difícil de escrever.
3. A música, as festas tradicionais, a dança (morna), poetas, a gastronomia e o grogue.

4. Creio que quase tudo é positivo, difícil de encontrar o negativo (a pessoa que estraga a festa), alguém que quer arruinar a nossa música.
5. A nossa alegria, as festas e as pessoas podem contribuir para as festas (há muita paciência, o pessoal de Santiago é menos paciente), o conviver e o intercâmbio com as pessoas do exterior.
6. É todos sentirmo-nos leves, como flutuantes, sem guerra, sempre contentes uns com os outros. Para sentir em paz, todos têm que estar em paz. Se há uma pessoa agitada, aquilo mexe connosco.
7. Sim, porque não há muitos conflitos e se há, são pequenos e não se sabe.
8. Muito amigáveis, as pessoas dão-se bem, no trabalho, na rua, casa (alguns têm conflito em casa, bebem).
9. Alguns nunca resolvem. O Cabo-verdiano nunca quer pedir desculpa, mas resolve-se com um aperto de mão.
10. Esquecer tudo, recomeçar, pagar uma rodada.
11. Cabo-verdiano, porque nós somos africanos, só que temos outras coisas, um bocadinho de tudo (Brasil, Portugal, de toda a parte) é mesmo uma característica de Cabo-Verde).
12. Sim, não é bem visível. Alguns acham que é só da cor da pele, é mais do que isso. As pessoas de posses desconfiam se estás vestido de forma diferente, não se sentem à vontade. Da cor da pele, um pouco, com ironia. Não com as pessoas de fora, mas com os senegaleses. As pessoas brancas têm 100% de tudo, mas uma pessoa de outra cor nunca chegam a eles, talvez por pensarem que são inferiores, por exemplo os que vendem na rua.
14. São.
15. Confronto entre branco e preto.
16. Sim, e antigamente existia muito mais. Quando uma pessoa constrói uma casa todos se juntavam porque não podiam pagar a uma pedreiro: “Juntamon”. Ainda se vê.

28. ELOISA FONSECA

1. Simpático, humilde, gosta de se preocupar com os problemas dos outros, solidário.
2. Os dois, porque o português é usado nos lugares importantes, na escola, instituições, lugares públicos e no nosso dia a dia, em casa o crioulo é que é a língua materna.
3. São os traços como as mornas, costumes, regras, lendas, histórias, os provérbios, os contos que os avós contam às crianças, a cachupa, o caldo de peixe (legumes e verduras), a canja, dança (funáná), batuque, contradança (em Boavista as mulheres têm que saber dançar uma dança nos casamentos), música (coladeira, funáná também é um tipo de música).
4. A música porque mostra o aspecto dos cabo-verdianos (mostra a tristeza sofrimento). A lei tem de ser cumprida, norma ditadas pela sociedade.
5. m todos os países têm uma cultura e ela tem de ser vista pela sociedade. Nós temos que valorizar a nossa cultura. Nenhuma é melhor que a nossa e não tenho que discriminar a cultura dos outros. Somos pessoas humildes, solidários, mesmo os que não podem, mostram solidariedade como forma de agradecer. De outra forma não podemos, porque somos pobres.
6. Viver sem guerra, crime, violência, viver em plena paz.

7. Sim, porque aqui não há guerra como noutros países (têm problemas relacionados com o modo de vida, falta de trabalho, tem muitos filhos). Não, não há violência, é de forma muito reduzida.
8. São normais. Há boas e más.
9. Quando são problemas pequenos chegam a um meio, problemas grandes há mais dificuldade, recorrem à justiça e perante a lei tem de ser resolvido. Problemas graves também aparecem (uma pessoa mata outra, casos reduzidos em Cabo Verde). Se for problema de dinheiro, mas pouco, vêm aqui, mas depois resolvem, se é muita quantidade vão a tribunal.
11. Às vezes ficam mal, às vezes vão-se entender e ficam amigos como antes.
12. Não.
13. Sim, porque eu e o meu marido trabalhamos, número de filhos reduzido, funcionários públicos.
14. Encontro com outras etnias porque aprendemos e ensinamos aos outros.
15. Sim, solidariedade em primeiro lugar porque é um povo humilde, sempre preocupa com os problemas dos outros, mesmo não tendo materialmente, ajudam com a sua forma solidária.

29. DIRCILINO GOMES

1. Simpatia, forma como as pessoas têm de criar afectividade, se inter-ajudarem muito e relacionarem-se.
2. Os dois, porque há situações que se tem de falar o português e outras pessoas que não sabem e falam crioulo.
3. A nossa música, morna, festas San Jon, outras romarias, etc.
4. Um dos aspectos é a união entre o povo cabo-verdiano que a pessoa está sempre pronta para ajudar o outro.
5. Sempre para o lado da paz, não temos muitas riquezas então apoiamos sempre a paz, porque imagina, se tivermos a guerra nós sofremos com isso, não podemos apoiar a guerra não temos recursos para isso, e mesmo se tivéssemos, os cabo-verdianos são muito sensíveis, esse não é o lado dos cabo-verdianos.
6. É as pessoas poderem sentir-se bem sem qualquer tipo de opressão social, sem guerras que são a causa política.
7. Eu acho que sim, porque aqui não temos conflitos armados ou civis.
8. De uma forma geral, eu acho que têm uma boa relação.
9. Devido às influências da nossa cultura, brigando, de forma geral, o uso da força ou falando.
10. Pedir desculpas, fiz o que não devia ter feito, somos amigos não há motivo para estar brigado.
11. Cabo-verdiano, porque temos um pouco de África de e Europa, mas nenhum dos dois.
12. Algum racismo, quando as pessoas vêm das outras ilhas, egocentrismo (a minha ilha é melhor). Badiu / Sampadjudu, já não se sabe quem é badiu ou sampadjudu. Com os de fora para o negro há mais racismo que para o branco, facilita-se-lhe as coisas
14. Sim.
15. Confronto porque um encontro traduz-se por encontrar-se, a nossa cultura surgiu do branco a trazer o negro e houve confronto, a cultura impôs-se.
16. Há esse espírito.

30. IVONE DELGADO

1. Povo simpático, acolhedor, corajoso, trabalhador, esforça-se muito num país pobre, sem recursos, solidário.
2. Português é mais fácil, já estou acostumada e o crioulo parece mais difícil para língua oficial.
3. Costumes que vêm dos meus descendentes, não sei explicar. Danças, tradições, morna, coladeira, já agora está misturado com música zouk.
4. Tradições, maneira de vestir, comer, etc., tudo é bom.
5. Não há violência, é relativo, sempre um ou outro caso, mas o povo é pacífico.
6. Sossego, tranquilidade, calma.
7. Sim, porque não temos tanta violência, droga, em relação a outros, como o Brasil, como país de terceiro mundo.
8. É bom, mas têm pessoas que não se relacionam bem, mas no geral é bom. Da ilha, toda a gente se conhece. Nas outras ilhas relacionam bem. Raro haver roubos ou assalto. As pessoas andam tranquilas, sem agressão.
9. Através da autoridade, quando é grave, quando é um desentendimento, tudo se normaliza. Começam a falar, depende do caso. Depende da maneira da pessoa, uns se entendem rapidamente. Quando é uma coisa difícil há uma terceira pessoa que ajuda.
10. Com o tempo, pedem desculpa, a forma de reagir não foi das melhores.
11. Cabo-verdiana. Cabo Verde fica na costa, mas os costumes não se parecem aos africanos. Em Santo Antão, somos mais parecidos com os portugueses. Em Santiago acho que somos mais diferentes.
12. Há um pouco, talvez a ideia do antigamente, mas agora não temos razão disso, somos todos cabo-verdianos. Em relação ao continente, mais ou menos.
13. Mudou, veio influência do continente africano, as pessoas como eram colónia de Portugal, tínhamos dependência, e depois tornou-se mais liberal. Tínhamos outra ideia de África, e de ser portugueses, e agora já mudou.
14. Sim.
15. Não sei muito bem, acho que os dois.
16. Sim, em geral e com os vizinhos. Se há uma dificuldade, os vizinhos ajudam.

31. ROMILENE LEITE

1. Pessoas simpáticas, dão-se com todas as pessoas, ajudam quem precisa, há um pouco de violência entre elas (nas festas).
2. Crioulo, porque a nossa língua materna deve ser oficial.
3. Uma boa cultura, prática que tem muita animação, cultura mestiça.
4. Música, dança, culinária, coladeira, funaná, morna, cachupa, cuscuz com mel, fong na Páscoa.
5. Há muita, todas as pessoas ajudam o companheiro, não misturam o pessoal com o profissional, Cabo Verde gosta de paz, não tem capacidade de entrar numa guerra.
6. Estar em paz, com a sua terra, sociedade, não lidar com muita violência.
7. Sim, não há muita violência em cabo Verde.
8. É amigável, as pessoas gostam de ajudar os outros, há sempre amizade entre os vizinhos, mais em S. Antão que nas outras ilhas. Em S. Vicente, Praia tem mais violência. Por isso, as pessoas acham que aqui há mais descanso.
9. Se tem um conflito com muita violência vão para tribunal, se é pequeno ficam separadas sem falar.

10. Às vezes, vão a casa de uma pessoa e perguntam se falta alguma coisa e vão fazendo as pazes.
11. Cabo-verdiana, porque fizemos um debate na escola, eu disse que sou cabo-verdiana, com a dança, músicas, não foi outras culturas que trouxeram mas fomos nós que fizemos a junção, a nossa cultura. Os dois povos juntam e fizeram a nossa cultura. Não somos portugueses, porque se chegamos a Portugal, vêm a nossa cor e dizem que não somos portugueses e também não me sinto africana.
12. Não.
14. Mais ou menos.
15. Confronto.
16. Sim.

32. ADÃO BARROS

1. Simples.
2. Crioulo.
3. Funáná, coladeira, morna, cachupa, caldo de peixe, contradança.
4. Não sabe.
5. Tranquilidade da pessoa.
6. Normal.
7. Sim, pequeno.
8. Muito boa.
9. Depende do problema, quando é grave a polícia intervém, quando não, as pessoas resolvem-no falando.
10. Convivendo.
11. Cabo-verdiano, a tradição de Cabo Verde é única.
12. Não. Não.
14. Não.
15. Encontro.
16. Não há ajuda.

33. ALEXANDRE RODRIGUES

1. Solidário, aberto à cultura europeia, estrangeira, porque com a africana há tendência para estigmatizar, existe muito preconceito, a disciplina para incutir um espírito de tolerância com a cultura africana e não negar as raízes. Aceitam quase tudo o que vem de fora, sem questionar.
2. Crioulo, porque é a língua falada desde criança, só em determinados momentos, aos 7 anos é que tem contacto com o português. Traz muitos problemas de interpretação, no secundário há muitas dificuldades em português. As rádios dão mais atenção ao crioulo e há preconceito que o português é a língua do colonizador, mas achamos que não deve ser uma língua estrangeira.
3. Não sei se se pode definir fechada. Manifesta-se através da tradição oral, história do Ti Lobo e Ti Ped (Tio Pedro), remédios caseiros (chás, a medicina tradicional) a música (funáná, morna, coladeira), culinária (cachupa, cuscuz, fongo: farinha de milho, banana, batata doce).
4. Solidariedade (morabeza), amor ao próximo, tolerância, ideia de liberdade, embora nos últimos tempos tem estado a mudar.
5. O povo cabo-verdiano é muito pacífico, embora exista rivalidade entre habitantes entre ilhas, mas nos momentos de dificuldade juntam as mãos e assim contribuir nos forums internacionais. As crianças e as pessoas com mais idade

- toda a gente se preocupa com os conflitos de outros povos, e também o povo de CV não tem tradição de grande conflitos e pode ajudá-los a encontrar um caminho da paz. Por exemplo, com o último conflito no Iraque, quase todos os cabo-verdianos recusaram o conflito, que era possível de resolver sem guerra.
6. É a ausência de guerra, mas também a paz só é possível se houver igual distribuição de riquezas, embora em Cabo Verde as pessoas acham que deus não distribuiu bem as riquezas no mundo e é isso que põe em causa a paz.
 7. Sim, porque não tem tradição de conflitos e não existem motivos para tais conflitos. Normalmente a causa dos conflitos é por causa da partilha de algo, e Cabo verde não tem. As pessoas não convivem com conflitos de grande tamanho.
 8. São e descontraída, têm qualquer pretexto para a festa, as pessoas vivem quase permanentemente em festa, talvez para esquecer os problemas, mesmo nas horas difíceis, o cabo-verdiano tem sempre humor.
 9. Desentendimentos chama-se a polícia. No passado, havia conselheiros locais que ajudavam a resolver conflitos. Onde moro, não há um posto policial, e vai uma vez por semana, porque não há muito para fazer. Pequenos conflitos resolvem-se com conselhos. Esquecem e perdoam, mesmo os que vão a tribunal, retiram a queixa.
 10. Ficam sem falar durante algum tempo, mas há sempre um pretexto para recomeçarem a falar, às vezes por situações caricatas (às vezes começam a brincar com o filho do vizinho e outros pretextos para reatarem as relações). Como necessitam uns dos outros, têm que reatar. Se há uma morte numa das famílias, pronto, esquecem tudo, ou um casamento ou festa.
 11. Cabo-verdiano, porque há muitos aspectos de cultura africana com que não nos identificamos. A nossa maneira de estar é muito aberta até os europeus (são muito fechados), dizem que é uma forma peculiar do cabo-verdiano, que não é igual aos africanos ou europeus.
 12. Acham que há preconceitos (por exemplo, na dança). As pessoas aceitam mais se é europeu do que africano. Forças de segurança mais tolerantes com os europeus que com os africanos. Os que estão cá, metem-nos todos no mesmo saco (mandjakos), há casos isolados de racismo. As pessoas que quando vêm um grupo do continente, ficam enjoados. O cabo-verdiano sente-se superior. Se há golpe de estado em África, as pessoas sentem vergonha, pelos conflitos. Há um racismo mitigado, latente que só aparece em determinados momentos (quando se zangam).
 13. Grandes diferenças, as pessoas passaram-se a manifestar-se mais. Agora assumem o crioulo, antes era o português. As pessoas antigas têm tendência em falar português, se têm que falar com autoridade. Hoje já é pouco. Hoje em dia, mesmo no parlamento, falam crioulo. Os professores falam português mas timidamente fala-se crioulo.
 14. Sim.
 15. Do encontro, não houve confronto porque o grupo que tentou impor não conseguiu porque a grande maioria era africana e eles também aceitaram muita coisa do africano.
 16. Sim, principalmente nas zonas rurais, existe forte.

34. MARIA LIVRAMENTO

1. Muito alegres, gosta muito de festa.
2. Português.

3. Música, morna, coladeira, funaná, dança, mazouka, contradança, morna, coladeira.
4. Tudo é bom.
5. Não tem guerra, não tem nada, só temos paz e falta de dinheiro e trabalho.
6. Tranquilo, sem guerra, sem problema, ter saúde.
7. Sim, não é turbulento, menos trabalho.
8. É bom, muito bom.
9. Diálogo, conversa tudo resolvido.
10. Conversam, entram em entendimento.
11. Cabo-verdiana.
12. Não. Pouco racistas com os de fora.
13. Não.
14. Encontro.
15. Sim.

35. ADILSON BARBOSA

1. Calmas, bom comportamento na sociedade, sempre ligados entre companheiros, união.
2. Português, mas falamos normalmente o crioulo, cada ilha tem o seu crioulo.
3. Temos muitas coisas da cultura, dança, coladera, funaná, contradança (S. Antão), morna, pintura, escultura.
4. Relação entre pessoas é muito positiva, principalmente em S. Antão. Questão das festas de romaria com muitas pessoas.
5. Muitas coisas, a união entre as pessoas, a religião intervém um bocado.
6. Sim, porque é um país que não tem muita delinquência, país calmo.
7. Há um bom relacionamento com as pessoas. Os cabo-verdianos estão sempre próximos uns dos outros.
9. Há sempre alguns problemas e resolvem-nos em boas maneiras, se a pessoa errou, ele assumiu que errou.
10. Entre amigos, sempre há aquela sinceridade entre companheiros, dando algumas voltas, expressando algumas palavras e acabam-se por entender pelo diálogo.
11. Cabo-verdiano, tem uma cultura mais suave, do lado da África é totalmente diferente, perante actos de música, eu vejo que a maneira das suas culturas é totalmente diferente da nossa.
12. Há pouco, o cabo-verdiano é muito orgulhoso. Não há com pessoas de fora, sempre são bem tratadas.
14. Sim.
15. Confronto.
16. Sim, os vizinhos estão sempre preocupados com os outros. Tratam companheiros como família, estão sempre próximos do companheiro e sempre ajudam o vizinho que tem dificuldades.

36. FRANCISCO FERREIRA

1. Humilde, na Ponta do Sol.
2. Português e crioulo (que é mais fácil).
3. Pão de mandioca, batatal, tomate, música, contradança, mazouka, valsa, cachupa.
4. Verduras que vêm vender aqui.
5. Os habitantes estão em paz.
6. Harmonia, dar com toda a gente, dar conselhos, não maltratar as pessoas.

7. Sim, S. Vicente e Praia não, ilhas de pirata, porque as pessoas são humildes como irmãos.
8. O que é mau tem de ter possibilidade para ser bom. As pessoas dão-se todas bem.
9. Faz paz com companheiro, dão mãozada, com conversa ligeirinha passa. Pouco problema.
10. Dão mãozada.
11. Cabo-verdiano.
12. Só por questões da política, de pele não há problema.
13. Muito melhor antes, no sentido em que as coisas eram mais baratas, tudo é mais caro. Relação com as pessoas era melhor, havia mais respeito. Portugueses eram amigos, chegou a dar cachupa aos portugueses e davam-se muito bem, mas em outros lugares não.
14. Mais ou menos.
15. Encontro.
16. Dá-se bem com os vizinhos mas nem todos, ajudam-se, se o vizinho não tem para jantar o outro dá.

37. JORGE DUARTE

1. Gentil, simpático, boa gente.
2. Crioulo.
3. É a cultura que pratica, por exemplo esta festa da Igreja no Paul é cultura, as mulheres a dançar, os homens a tocar o tambor. Cachupa, coladeira, cultura da Igreja Católica (festas tradicionais depois da missa), corrida de cavalo.
4. É tudo (Santo Antão).
5. Aqui, normalmente não precisa, está evoluindo, mas em dez anos pode encontrar mais ladrões, violações, racismo. Festas tradicionais porque leva à convivência (que também pode ter o efeito contrário).
6. Estar sossegado, não ter violência.
7. Sim, porque o clima permite isto e a gente (não toda).
8. É como irmão, mas nas outras ilhas é diferente. Você pode bater numa porta e dão-lhe água.
9. Muito fácil. Chega uma pessoa agora é hora de estar em paz, dão mãozadas.
11. Cabo-Verdiano.
12. Não.
14. Sim.
15. Encontro.
16. Sim.

38. JOAO TITINA

1. Humilde, gosta de trabalhar, vive é só o seu dia de trabalho.
2. Os dois.
3. Morna, coladeira, funaná, tambor, tem dança, a valsa, mazouka.
4. Vive do dia de trabalho.
5. Paz é trabalho. O povo de Cabo Verde anda bem com os companheiros.
6. Eu vivo de uma taberna, minha paz é quando o trabalhador tem o seu trabalho para ir comprar. NO tempo de Carlos veiga era melhor, agora não há dinheiro.
7. Sim, porque todos vivemos como irmãos. Em Cabo Verde o problema é trabalho.
8. É boa.

9. Com a polícia, as duas pessoas têm de se entender, ou aparece uma terceira pessoa, o último recurso é a polícia, se não se resolver, vão a tribunal. Não há ninguém na prisão.
10. Vamos acabar com isso, não há problema e vamos a casa.
11. Africano, somos africanos, vieram da Guiné, etc.
12. Não. Não.
13. Tivemos o PAIGC, a complicação da reforma agrária e mataram 3 pessoas, complicação na Ribeira Grande. A chuva é todo o problema. Os portugueses conviviam e não eram maus.
14. Sim.
15. Na minha idade, eu não sei, podia ser que antes brigassem, no meu tempo não.
16. Sim, ajudam-se.

39. CARLOS DAVID

1. De maneira geral, é trabalhador e tem mais problemas que em outros países. Somos um povo humilde e respeitador.
2. Português, mas somos ilhas e o crioulo não é um só.
3. É muito, nós defendemos a nossa cultura e tenta-se preservar porque é a nossa identidade. Chega a qualquer país e identifica-se com a cultura cabo-verdiana: música (morna, coladeira, funaná), dança (morna, coladeira, ...), cachupa, pratos tradicionais.
4. Além do trabalho, a música, os cabo-verdianos têm o hábito de fazer, escutar música, sentam-se e falam, ouvem e fazem música.
5. Tranquilidade e o bem-estar (respeito ao próximo, etc.).
6. Paz é muita coisa, é estar tranquilo é bem-estar.
7. Sim, porque é um país que respeita a democracia, e o ovo é calmo e respeitador. Cabo Verde é e deve ser um país de paz.
8. É boa, relacionam-se mesmo no trabalho, família e depois com os amigos.
9. Com diálogo, às vezes um pouco de barulho, mas depois compreendem-se.
10. Dão as mãos e tudo fica resolvido.
12. Não, pode haver um ou outro, mas de modo geral não. Com os de fora não, olha os de fora como irmãos, também os do continente.
13. Houve uma evolução, nomeadamente antes éramos um povo oprimido, não havia expressão, depois houve maior liberdade de expressão e não só. Os portugueses relacionavam-se bem. Era a mesma língua, éramos como irmãos.
14. Em parte.
15. Encontro.
16. Sim, existe sempre.

40. ROMANA RODRIGUES

1. Alegre, vive da agricultura e pesca e comércio. Não sei.
2. Português.
3. Tradição do povo cabo-verdiano, através das festas tradicionais, os pratos (cachupa, feijoada, rolom: papa de milho na cidade da Praia) cuscuz com mel, música (morna, coladeira).
4. Temos essa cultura, desfrutamos de tudo um pouco.
5. Tranquilidade entre as pessoas.
6. Maneira de sentir-se sossegada, sem violência.
7. Sim, porque não temos guerra, não temos fome elevada, só temos falta de chuva e emprego.

8. As pessoas em CV têm boa relação com o próximo, uns com os outros, temos contacto até com parentes mais distantes.
9. Conversando quando é problema leve, quando há violência chama-se a polícia (não é normal).
10. Conversando.
11. Cabo-verdiana, africana, daqui d S. Antão.
12. Não. Não.
13. Sim.
14. Duas ao mesmo tempo.
15. Sim.

41. ADILSON FONSECA

1. Povo alegre, simpático, trabalhador.
2. Português, porque língua do professor.
3. Desenvolver Cabo Verde, dá a CV muita coisa. Não sabe.
4. Música (coladeira, funaná, zouk).
5. Democracia, todo o povo tem o direito de falar.
6. Viver “dret”/bem, ter trabalho, saúde, não haver violência.
7. Sim, porque o nosso país não tem guerra, não tem fome.
8. É boa, tudo é bom.
9. Saio, descanso a cabeça, depois faz as pazes.
10. Dá mãozada e depois fica tudo bem.
11. Cabo-verdiano.
12. Não.
14. Sim.
15. Encontro.
16. Sim, ajudam o companheiro.

42. IRIA CHANTRE

1. Povo muito simpático, acolhedor, hospitaleiro e bocado inteligente, faz muitas coisas com poucos recursos. Solidário (mais em S. Antão).
2. Crioulo, mesmo tendo o português como língua oficial é muito mal falado.
3. Os nossos costumes, as nossas tradições, a nossa maneira de ver a vida, de viver. Festas de romaria, na música (funaná, mazouka, morna), a comida (cachupa, midjin i gron: milho verde cozido).
4. O interesse dos jovens pela cultura, vão tomando os costumes antigos, ficar perto dos mais velhos, as expressões que dizem e a pô-las no teatro.
5. Difícil, não sei.
6. É a união entre os povos, a paz, é o abraço amigo de todo o mundo.
7. Sim, porque apesar das pequenas desavenças entre as pessoas, todos os problemas são resolvidos na passividade.
8. É muito boa e cada dia melhor. Nas festas e romarias, no hospital há muitas poucas ocorrências, problemas graves. Não há brigas. Antes havia muita briga em S. Vicente, mas agora há menos agressões.
9. Depende da gravidade da situação. Muitas vezes perdoa-se, outras vezes são casos levados à polícia, mas acabam muitas vezes esquecendo, a coisa more ali.
10. Vê-se pouco, os problemas são esquecidos, muito difícil dar a mão e pedir desculpa, mas ficam amigas.
11. Africana e cabo-verdiana.

12. Não sei bem, nós mesmos somos racistas se vamos à Europa, nós pomonos de lado com medo de não ser acolhidos, medo de ser tratados mal. Com os africanos acha que há racismo. Por exemplo, há tempos atrás havia um problema dizia-se que as pessoas da Costa de África vinham fazer negócio e raptar crianças. Um dia ouvi um comentário “Vão encher essa terra cheia de pretos”, mas acho que não tem sentimento de superioridade face ao continente.
13. Antes de ter profissão, não, agora sim.
14. Dos dois.
15. Existe, se um não tem o outro ajuda.

43. P. IMA

1. Espectacular, o cabo-verdiano é híbrido, específico, o povo mais recente do mundo, século XV. Por ser jovem, a “raça” mais nova do mundo ainda vive com ânsia de amar, construir e ser um povo novo e alguns dizem que anda à procura da sua identidade. 500 anos é pouca coisa.
2. Não sou a favor nem contra de ser os dois estatuto oficial, ao lado da língua portuguesa, fazendo um acompanhamento como o Manuel Veiga tem feito. Precisa de tempo porque existem várias variantes de crioulo e pode destabilizar a unidade nacional. Eu falo o português, porque o meu crioulo de Santiago ninguém entende. Eu sinto-me bem a comunicar Deus em crioulo. “Cretcheu” não tem tradução, podia ser “meu querido”.
3. Na origem é uma cultura híbrida (europeu mais ibérico e africana, nas expressões de várias etnias) que se reflecte na forma de ser, cantar, vestir, nos hábitos e na vertente mais lúdica e religiosa, batuque, coladeira, San Jon. A mundividência perto do continente e medieval europeia. O cabo-verdiano está e não está, a nação está espalhada, a mistura permanente, desorientação a nível de valores que entram e não são assimilados (telenovelas, linguagem).
4. Solidariedade “Djuntamon”, extremamente positivo que ultrapassa os momentos mais difíceis, inimizade e o cabo-verdiano passa por cima e junta-se na solidariedade, sentido de valor da vida, mesmo no meio da pobreza. No mundo desenvolvido, há mais contraceptivos, aqui os jovens assumem a paternidade e maternidade e a mãe solteira assume a sua condição. Não há repulsa pelos velhinhos.
5. Maneira de ser do cabo-verdiano, aberto, estar sempre em contacto, de emigrantes, aprende a conviver com os outros, abre horizontes e aceita a diferença, abre a sua mente. O cabo-verdiano, tu chegas aqui és tratada como princesa, toda simpatia das pessoas por acolher e é geral, dar mesmo as pessoas mais pobres. O sermos ilhas obriga-nos a conviver para não morrermos. Vocação natural, privilégio de estar nas ilhas, fazer esta ponte em trânsito. Até ao nível político, podia fazer-se esta experiência de ponte, de mestres da paz, de exemplo da paz.
6. Estado geral de harmonia, não é só ausência de guerra, mais no sentido dos judeus “shalom”, bem-estar espiritual, etc.
7. Sim. Primeiro na ausência da guerra, deve-se também por sermos um país pobre, não há nada que desperte cobiça. Eu como Padre, vejo como as pessoas sofrem quando há um desentendimento com os vizinhos, mesmo quando não são culpados, por exemplos e passas e não me cumprimentas, fico transtornado. Em tudo isto, há algumas coisas que temos de ir vendo, um ou outro caso, nas posturas dos professores que educam para a intolerância, falta de respeito. Por exemplo, os jovens que vêm aqui e depois um professor fala da inquisição eles

- não discutem, mas ficam preocupados. Há uma certa, a escola que deveria fazer as pessoas mais humildes, tem feito o contrário.
8. Normalmente as relações são boas, temos um conceito de família que ultrapassa o sentido de família nuclear, os vizinhos, as pessoas com o mesmo apelido, as comadres, as pessoas sentem esta harmonia geral. Existe boa convivência, mas não significa ausência de atritos.
 9. Conflitos domésticos resolvem-se correspondendo a discussão, na rua porque as pessoas vivem concentradas, por falta de fazer, envolvem-se em discussões por causa das crianças e nos meios com menos formação, chega a agressão física (contrapõe o que disse antes). Há pessoas emocionais.
 10. Depois da discussão, passa e está resolvido. Quando há relação de afinidade, podem cortar relações e depois reconciliam-se. Com sentido cristão, sentem essa obrigatoriedade. Outras cortam as relações, outras procuram a polícia ou fazem justiça pelas próprias mãos.
 11. Cabo-verdiano. Vivi 7 anos em Portugal, tive boas relações, bons amigos, senti-me bem lá, mas sentia que não era português. E a convivência com pessoas do continente, sinto que não pertença à sua cultura.
 12. Sim, no sentido de organização, estrutura ou posicionamento. O branco tem que ver com a riqueza. Os que vêm do continente, o “Mandjako” e não quer saber donde são. Somos um povo que sai, mas aqui não, os do continente são vistos de pé atrás. Os cooperantes têm outro estatuto. Os do continente não são bem recebidos. O facto de viverem todos juntos não ajuda. Os portugueses que ficaram da luta colonial também vivem mal. Tem que ver com modos de vida e o trabalho que fazem, é visto como malandrice. Os outros que vêm do continente, com outras profissões são bem integrados. Não entre cabo-verdianos, mas badiu/sampadjudu, a linha é forte, esta linha existe. Não chamo isto racismo, por exemplo entre alentejano e lisboeta.
 13. Sim.
 14. Dos dois aspectos. A história de Cabo Verde, a parte dominante, dos colonizadores, eu vejo isto sem mágoas. Tinha uma pessoa para governar, converter. Expressões que ficaram no povo – coisas reprimidas que a Igreja manda recuperar. Caso da Tabanka, antes existia legislação para acabar com a tabanka. O mesmo se passava com o Cola San Jon.
 15. Sim.

44. JULIA RODRIGUES

1. Não sei.
2. Crioulo.
3. Valsa, contradança, batuque, cachupa, cuscuz.
4. Dança
5. Relação entre as pessoas.
6. Viver bem com todas as pessoas, saber expressar, falar palavras boas, etc.
7. Sim, porque aqui não existe guerra, violações.
8. São boas.
9. Chegar a ela e falar sobre o que temos de falar.
10. Dão abraço.
11. Cabo-verdiana.
12. Não. Pode ter com os de fora, mas para mim não deve ter.
14. Mais ou menos.
15. Encontro.

16. Sim.

45. MARGARIDA

1. Tem paz.
2. A convivência existe cada um vai procurar um dia de trabalho e vão interagir.
3. A maioria tudo bem, não tem nada (material, mas tem boa vontade e amor.
4. Entre os vizinhos os conflitos surgem devido às crianças, mas depois os pais discutem um pouco, mas acaba tudo bem.
5. Não há violência.
6. Problemas: não há forma de fazer agricultura, sente falta, pois é o que fazia em S. Nicolau.
7. Em todo o lugar há egoístas e pessoas boas, a maior parte das pessoas são boas e estão em paz.
8. Assim, assim. Cada pessoa vive em sua casa, se o vizinho não tem os outros não sabem. Não dizem que não têm porque ninguém tem. Por isso não pedem. Coisas boas: verdura e fruta que vem de fora. Amor e boa vontade, afeição.
9. Contributo de Cabo verde: Paz, na família, porque tem boa harmonia, não há brigas, guerra, quando não tem, põe fé em Jesus e Maria. Na casa dela e nos vizinhos é o mesmo.

46. DENISE

1. Mais ou menos. É mau uns com os outros, não unem. O que tem de mais não quer dividir com os que têm menos. O que tem mais não divide com o que não é da sua classe. Simpáticos.
2. Os dois.
5. A paz, uma pessoa doutro país deve ver essa relação entre as pessoas e levar esse exemplo para o seu país.
6. A paz é importante. Viver bem.
7. Sim, porque não tem violência, como no estrangeiro, é calmo tem festa.
8. Os vizinhos dão-se bem, ajudam-se, mas ela é boa pessoa, mas se se dá com pessoa má, essa pessoa finge ser boa.
9. Discutem entre si quando a coisa é greve, chamam a polícia. Acontece às vezes. Quando não vem a polícia, eles acalmam e vão cada um para seu lado.
10. Começam a pedir desculpa a conversar e tudo acaba.
11. Africana.
12. Em Cabo Verde não existe racismo.

47. LIBANIA DIAS

1. Somos alegres, mas ou menos hospitaleiros (os velhos mais hospitaleiros) e pobres, mas vivemos com dignidade, sempre com a ideia de ter algo no futuro, vive com esperança. Cabo Verde não tem chuva, mas sempre tem esperança na chuva, com fé, vive sempre com fé.
2. Mais o crioulo. Porque é uma língua mais tradicional que a gente tem. As pessoas a falar português têm mais dificuldade. Mesmo na escola a falar português, tem mais dificuldade.
3. A musicam teatro, dança. Antigamente não havia essas actividades com mais perspectivas. Tem 5 anos que trabalha na cultura. Cultura é ocupar os tempos livres, conhecer actores nacionais e internacionais. Forma de expressar aquilo que somos e que Cabo Verde tem.

5. Em CV o contributo é essa harmonia, essa interacção entre pessoas, não temos guerras, não temos meios materiais, por isso é que temos paz, não temos fontes de riqueza.
 6. Momento calmo, sentar, deitar quando quiser.
 7. Muito. Tem muita paz. Em Cabo Verde a gente vive com paz entre todos, vive com amor, liberdade. Violência também tem, mas é pouca.
 10. Cada um na sua casa. Diz bom dia e boa tarde. Ajudam-se uns aos outros.
 11. Briga entre vizinhos, outros vizinhos vêm para acalmar e dizer para não brigar.
 12. Não, existe. Com os de fora há uma convivência diferente, por exemplo, com um português, as pessoas dão informação errada, porque acha que as pessoas devem falar crioulo.
- Não todos gostam de violência. Cabo Verde tem paz, harmonia, há muita violência contra as mulheres.

48. JOSÉ

1. São um povo meigo, frágil, enfrenta muitas dificuldades na vida. Passam muitas barreiras para levar o quotidiano.
2. Português, o crioulo não 100%. Os dois.
3. Dança: funaná, música: coladeira, morna, prato tradicional: cachupa.
4. É tudo bom, embora haja muitos que estão a fugir, devido ao desemprego, falta de assistência médica e saúde. As coisas boas são os laços de fraternidade uns com os outros. Não há desavenças. No momento em que nos desentendemos, voltamos a nos encontrar. Clima.
5. O que eu acho um pouco da nossa música, porque a nossa música é reconhecida lá fora, através da Cesária...temos uma cozinha típica. Muitos países podem tomar como exemplo que não temos guerra porque não temos riqueza, os países que andam em conflitos, não temos nada, por isso não temos conflitos...
6. Viver num ambiente saudável (sem epidemias, por exemplo) sem guerra e sem desavenças uns com os outros. Não temos nada para provocar a guerra, somos um país em vias de desenvolvimento.
7. A paz é geral em Cabo Verde. Nunca ouvi dizer que houve uma ilha contra outra. Até fazemos intercâmbios entre ilhas para a convivência.
8. É boa, bons relacionamentos, sempre que um precisa do outro estamos disponíveis, sempre que estamos ao alcance. Senão sugerimos alguém que pode ajudar.
9. Aparece mais gente para tentar reconciliar e dar mais conselhos, convencê-los que não leva a lado nenhum.
10. Sempre um ou dois dias não se falam. Depois o que reconhecer que está errado, desculpa-se. Continuam a entender-se no momento.
11. Estou dividido entre os dois. Dou valor à minha cultura e à dos outros.
12. Não. Não somos brancos, somos africanos. Não somos racistas nem com as pessoas de fora.

49. REGINALDO

1. Eu sou um elemento dos cabo-verdianos. Precisamente por ser cabo-verdiano, tenho muito orgulho de estar aqui, de ser cabo-verdiano mesmo...e pretendo lutar, ajudar esse país porque me sinto bem nele, portanto é como tinha dito, pretendo lutar e seguir em frente, ajudar este nosso mundo maravilhosa, portanto acho que para mim é um mundo maravilhoso...

(eu) como é que tu vês as diferenças de um menino que seja de um país diferente? Se eu perguntasse quais as diferenças entre ser cabo-verdiano e português,? Como é que definirias ser cabo-verdiano?

Ser cabo-verdiano é um orgulho, isso eu tenho que dizer, é uma coisa...

(eu) e porque é que é um orgulho?

Porque os cabo-verdianos têm uma coisa que muitos povos não têm que é paz, portanto é uma coisa muito boa, e as pessoas entendem-se umas com as outras, e a solidariedade é uma coisa extremamente importante para que uma pessoas possa viver...e para mim isso é um grande orgulho.

2. talvez os dois ao mesmo tempo.

(eu) e porquê?

Porque o crioulo como a língua-mãe não podemos deixar de falar. O português é a nossa língua oficial, ah...todas as coisas aqui fomos...ah.... Fomos, digamos fomos portugueses, porque foi os portugueses que deram a nossa independência, que descobriram Cabo Verde. Então quer dizer que o português também é extremamente importante para nós, porque, portanto, precisamos mesmo do português quando vamos a alguma coisa importante, e o português ah...faz parte...ah do nosso conteúdo, do que vamos fazer.

3. Por exemplo, uma música, ah,... temos pessoas que são boas a desempenhar o seu trabalho. Temos as pessoas, essas pessoas ah...fazem com que a cultura evoluía e portanto, somos ah.. capital da cultura no Mindelo eh... os cabo-verdianos ah... portanto tentam para fazer alguma coisa que seja directamente ligada à cultura, como música, os pratos tradicionais, coisas assim do tipo como o Carnaval, também, e tudo isso faz parte da nossa cultura e bem. Porque acho que o Mindelo também merece a capital da cultura.

(eu) e a nível geral de Cabo Verde, podias dar alguns exemplos? Achas que existem muitas diferenças de ilha para ilha e que não se pode falar da cultura cabo-verdiana?

Ah... pode-se falar da Cultura cabo-verdiana, há algumas diferenças, por exemplo nos prato tradicionais, há diferentes em cada ilha, mas por exemplo na música é quase tudo igual, morna, coladeira, o batuque, outros tipos de música, na dança também, temos muitos tipos de dança, mas já directamente ligada aos pratos tradicionais, não é igual porque, por exemplo na cidade da Praia e em S. Nicolau temos xerém e aqui eu nem conheço o que é isso (risos) e eu gostaria de provar mas... eu já estive na cidade da Praia, tentei mas não consegui.

4. Eu acho que... é uma boa pergunta, ah... eu acho que é por causa dos portugueses e... há africanos, que dizer caboverdianos e outras pessoas ah... e isso contribui muito, é por isso que a nossa cultura evolui, mas ah... portanto não, não há guerra, portanto há desentendimentos, mas não

(eu) achas quando começou a cultura caboverdiana, veio das lutas entre eles ou foi do encontro (...)'

Eu acho mesmo que é da convivência, pessoas que se entendem melhor e, portanto vão-se entendendo cada vez mais e criar um mundo maravilhoso, que eu já tinha dito, também faz parte dessa cultura.

5. ah...coisas boas já mencionei todas, mas talvez possa dizer.... São essas...faz desenvolver a cultura

(eu) de modo concreto quais são as coisas boas que os caboverdianos têm?

O clima, a paz, que é extremamente importante, compreendemo-nos a todos, se um companheiro precisar um do outro há inter-ajuda, todos se ajudam uns aos outros, tentamos entender-nos todos...como disse, isso faz parte da solidariedade.

6. como já tinha dito, as pessoas interagem, lutam para unir e formar um ambiente saudável, amizade, paz, compreensão

(eu) achas que é a nível geral?

Acho, acho, acho mesmo que é a nível geral.

7. A paz é tudo aquilo que faz unir as pessoas, que nos faz sentir bem, num ambiente de muita solidariedade, amor e compreensão.

8. Acho, não sei explicar...pode-se resumir em duas perguntas que já respondi...

9. Acho, ajudam-se uns aos outros.

10. De forma a dialogar sobre os problemas que afectam a um e a outro, tentando ajudar o companheiro, e se houver um problema de um ou outro, ajudam-se uns aos outros.

11. Isso já é mais complicado. Sérias vezes há pessoas que têm conflitos uns com os outros e acabam à morte....podemos dizer que uns cinco ou 3 %, para aí...

(eu) e a maioria como é que resolve os conflitos?

Falando, conversando, ah...mesmo com palavras, mas ofendendo, algumas vezes...outras tentam-se compreender e chegar a um acordo, alguma coisa que as faça entender ou mudando de assunto, desde que vá resolver o problema e depois tentam resolver sozinhas, uma por um lado e outro para o outro e depois vão conversar. A maioria resolve os problemas pelo diálogo e chegar a um acordo.

12. Como já tinha dito, uma vai para um lado, outra vai por outro, analisam o problema, falam com o outro e qual a melhor forma de resolver o problema e de se entenderem.

13. Eu sinto-me cabo-verdiano ao mesmo tempo, português e ao mesmo tempo africano. (eu) o que sentes em relação ao europeus?

São pessoas diferentes, culturas diferentes, formas de agir diferentes ah.. mas conheço alguns e não penso que sejam más pessoas, que possam fazer mal e fazer mal aos caboverdianos.

(Eu) o que é que queres dizer quando te sentes português?

Foram os portugueses que vieram a Cabo Verde em 1460, e eles é que deram origem, digamos a mim, porque já não tivessem descoberto Cabo verde não sei se estaria aqui, não sei por exemplo se, ah ... estaria a falar com a senhora, ah...sinceramente acho-me português, ninguém me pode tirar isso, toda a gente diz porque é que eu falo português, mas eu falo português porque gosto, foram eles que descobriram o nosso país e 'tou disposto se, por exemplo houver alguma guerra em Portugal, se for preciso ah...actuar a favor de Portugal, actuaria. Com confiança em mim e com confiança em Portugal.

14. Não. As pessoas já adultas geralmente não optam pelo racismo, mas há crianças como eu e outros adolescentes, as vezes, poucas vezes, quando estão em desentendimento.

(eu) dá-me um exemplo

Na escola, uma menina chama uma menina de preta, ou não sei quê, ou negra a pessoas sente-se ofendida, mas afinal é (ÊNFASE NO É) mesmo negra, mas não acho que seja bom, porque se a pessoas se sente ofendida é melhor não dizer.

(eu) porque é que achas que acontece mais com as gerações mais jovens?

Não sei, talvez as pessoas mais velhas já têm mais conhecimento do que é o racismo, do que é humilhar uma pessoa

(eu) Referes um amigo de pele mais ou clara ou escura? Não, são todos seres humanos.

15. Também tem que ver com o racismo, algumas pessoas de S. Vicente falam mal da Praia, não sei porquê. Mas é verdade, a cidade da Praia, sempre faz algumas coisas, mesmo coisas que lhe pertencem, é sempre os São Vicentenses que fazem melhor. Não sei porquê, por exemplo agora participei num concurso para ganhar um computador, para falar da cidade da Praia e nenhum Praiseiro ganhou. Só ganhou caboverdianos de outras ilhas, S. Vicente, mais de S. Vicente, S. Antão.

(eu) achas que mindelenses são melhores que os badius ou não?

Não, não acho, os mindelenses são iguais como toda a gente. Os da Praia são iguais como toda a gente...temos que tentar entender os problemas.

(eu) Achas que a mestiçagem pode ser uma forma de acabar com o racismo? Talvez, talvez porque os portugueses no tempo dos escravos não sei se havia tanto racismo assim, porque os portugueses misturavam-se com os africanos e formaram os outros povos, portanto os caboverdianos são mestiços.

(eu) achas que a mestiçagem pode ser um bom exemplo para as sociedades globalizadas, e de que forma?

Uma pessoa ao ter um filho com outra pessoa de outra raça, eles estão a juntar-se e o filho vai ter uma parte de cada um, e o filho quando crescer vai viajar outra vez, vai ser progressivamente outra vez, quer dizer, durante 100 anos uma família pode-se 'tar em todo mundo, nasce um vai para outro país, nasce outro vai para outro país, e se a primeira família tiver mais do que um filho, isso já, já é muito.

(eu) como é que achas que a mestiçagem em Cabo verde pode ajudar as pessoas na globalização? Quais os valores positivos?

É isso, como tinha dito há bocado, eu acho que os caboverdianos são fruto dos portugueses em especial, porque os aporuguese se não tivessem misturado misturado com os africanos não haveria caboverdianos.

50. NANDOCA, FERNANDA ALMEIDA

1. O Caboverdiano como dizia o Dr. Baltasar Lopes da Silva, o Caboverdiano é caboverdiano. Ele identifica-se como caboverdiano, ele é como é. Ele é amável, hospitaleiro, é prestável...do lado negativo, quando quer ser agressivo é...pelo menos é o que se nota no dia a dia.
2. Existe, porque o caboverdiano é doido na naturalidade que ele tem e portanto é doido na terra dele, muito pegado à terra, ele pode ter outras nacionalidades, mas nunca se esquece donde é, donde veio. Através da musica, o caboverdiano pode estar onde estiver, mas há alturas do ano que ele procura fazer tudo para estar perto da sua terra para assistir.
3. Eu acho que é do encontro entre culturas.
4. Não, antes da independência havia opressão de facto, porque o funaná, isso foi pós-independência, a cultura abriu, há o funana o batuque,...há uma certa camada dos músicos, poetas e tudo, fazem parte da cultura antiga, ainda enraizada na verdadeira morna, no verdadeiro funana, batuque, mas esta malta jovem, já esta a misturar a morna com o ritmo zouk e já estão a aculturar.
5. Aqui normalmente é o crioulo. É claro que se fala o português na escola, mas há certa resistência em falar o português. Eu acho que no ensino devia ser obrigatório o português, eu tenho 3 filhos e vi a assimilação deles em qualquer disciplina, e de outros que falavam crioulo e tinham mais dificuldade em adaptar-se, quando o crioulo é língua de casa, de manha à noite, há certas coisas que não se entende.
6. Eu acho total. Eu acho que sim.
7. Tudo de bom que ele tem. Transmitir através das letras que põem nas mornas tudo de bom que vai na alma de uma pessoa. Desde que se saiba transmitir. A morna é um sentimento. Desde que a letra seja bom, seja bem escrita, interfere muito na paz. Transmite paz, porque a morna transmite paz...a transmissão da morna é igual a do fado.

8. Aí é que eu não sei, acho que sim, aí tenho as minhas dúvidas. Houve harmonia entre várias culturas.
9. A paz é uma dádiva que nós devíamos ter todos dentro de nós, para fazer o bem, e para estar bem connosco e com os outros. Eu acho que nós estamos a lutar para isso. Sabe que a droga e o álcool traz problemas no país, na terra, e aí já começa a haver coisas que não aconteciam. POR exemplo, antigamente vivia-se em paz, com a porta aberta, mas nós estamos a viver esse flagelo que todos os países estão a viver. Agora nota-se muito roubo, muito vandalismo, e antes não havia. A causa é a droga.
Ainda não existe igualdade entre as mulheres, temos que lutar muito. A maior parte das mulheres são domésticas, a camada mais pobre...depende do homem.
10. Como resolvem os conflitos? Aqui há muito, diálogo é difícil, é mais a agressividade...a maior parte das queixas das mulheres é a agressividade...bebe-se muito, pela falta de emprego...para esquecer bebe-se e quando chega a casa há o problema.
11. Igreja- acho que é boa, Cabo Verde tem muitos crentes, é sinal que há uma aceitação e sempre um conselho bom.
12. Normalmente as crianças ficam ao cuidado dos avós, das irmãs, as crianças, entram à hora que lhe apetece em casa. Não há um pulso de ferro, autoridade, de modo que a criança habitua-se a viver a solta e depois aos 17,18 anos quem lhe vai por a mão em cima? A emigração tem que ver com a falta de educação e falta de zelo pela família, o que interessa e o dinheiro que os pais enviam de fora.